মহাপুৰুষ শ্ৰীমাধৱদেৱৰ

নাম-ঘোষা

महापुरुष श्रीमाधवदेव का

नाम-घोषा

MAHAPURUSH SHREE MADHAVA DEVA'S

NAM-GHOSHA

(হিন্দি আৰু ইংৰাজী অনুবাদ সহ
हिन्दी और अंग्रेज़ी अनुवाद सहित ;
With Hindi and English Translation.)

WITH
FOREWORD BY
DR. S. RADHAKRISHNAN
Vice-President of India

EDITED BY
HARAMOHAN DAS, B.A., L.T. (C. U.), M.TH. (V. T. U.)
Gauhati, Assam

নাম-ঘোষা

नाम-घोषा

NAM-GHOSHA

EDITED BY

H. M. DAS

V. T. UNIVERSITY

VRINDABAN

U. P.

মহাপুৰুষ শ্ৰীমাধৱদেৱৰ

নাম-ঘোষা

महापुरुष श्रीमाधवदेव का

नाम-घोषा

MAHAPURUSH SHREE MADHAVA DEVA'S

NAM-GHOSHA

(হিন্দি আৰু ইংৰাজী অনুবাদ সহ
हिन्दी और अंग्रेज़ी अनुवाद सहित ;
With Hindi and English Translation.)

WITH
FOREWORD BY
DR. S. RADHAKRISHNAN
Vice-President of India

EDITED BY
HARAMOHAN DAS, B.A., L.T. (C. U.), M.TH. (V. T. U.)
Gauhati, Assam

নাম-ঘোষা

नाम-घोषा

NAM-GHOSHA

EDITED BY

H. M. DAS

V. T. UNIVERSITY

VRINDABAN

U. P.

The *Nam-Ghosha* enjoys in Assam Vaishnavism the same crucial importance which the *Gita* enjoys in orthodox Hinduism. Its author, Madhavadeva, advised one of his disciples, "Read *Nam-Ghosha* everyday, for whatever I have received from Shankaradeva, and what I could gather from a study of the scriptures and above all the truth of my own realisation have been incorporated in this work. Do not fail to keep this book by your side."

Now, for the first time, this edition makes available to the interested reader a superb rendering by the well-known Assamese Scholar, Haramohan Das. Haramohan Das passed away on 20 February 1957, devoting a lifetime of research and religious devotion to making this edition possible. English and Hindi translations of the original run side by side with a Devnagri transliteration, making it possible for those who have little knowledge in Assamese to appreciate the merits of a marvellous religious text, studded with vision, aphorism and realization.

The Vrindavan University, where Haramohan Das was invited just before he died, conferred on him the title of M. Th. or (ধর্ম্মাচার্য্য) And we are confident that this excellent volume will serve as one of the finest monuments to a selfless, painstaking teacher who, on retirement, took on himself the task of fostering inter-cultural understanding by a new translation of *Nam-Ghosha.*

RUPEES TEN
FIFTEEN SHILLING
TWO DOLLARS

With Best Compliments of

নাম ঘোষা

नाम घोषा

NAM GHOSHA

মহাপুৰুষ শ্ৰীমাধৱদেৱৰ

নাম-ঘোষা

महापुरुष श्रीमाधवदेव का

नाम-घोषा

MAHAPURUSH SHREE MADHAVA DEVA'S

NAM-GHOSHA

(হিন্দী আৰু ইংৰাজী অনুবাদ সহ ;

हिन्दी और अंग्रेज़ी अनुबाद सहित ;

With Hindi and English Translation,)

EDITED BY

HARAMOHAN DAS, B.A., L.T. (C. U.), M.TH. (V. T. U.)

Gauhati, Assam

PUBLISHED BY

THE VAISHNAVA THEOLOGICAL UNIVERSITY

VRINDABAN, MATHURA, U. P.

First Impression 1957

PRICE : Rs. 10/- (Indian)
15s. or $ 2 (Foreign)

PRINTED BY K. C. PAL AT NABAJIBAN PRESS,
66, GREY STREET, CALCUTTA 6.

CONTENTS

APPENDICES

PREFACE

I had the privilege of speaking a few words about the contributions of Srimanta Sankara Deva, the great saint, the great reformer, the great preceptor of Assam in two sessions of the All-India Oriental Conference held at Lucknow and Ahmedabad. At the end of my speech some of the elite came over to me and held discourses regarding the philosophy of Srimanta Sankara Deva's doctrine. In course of our discussion one of the Vaishnavite devotees, namely, Pandit Sahitya Bhooshanam M. C. Krishnaswamy Iyengar (M.A., S.A.S.M.B.G.S.) Life Member of the All-India Oriental Conference, said: "We are quite in the dark about the tenets prevailing in Assam. I am particularly glad to see the Assamese literature in your hand regarding the philosophy of your religion. But we are not so well acquainted with the Assamese language. It would have been better if you could manage to have Hindi or English Version of the teachings of Srimanta Sankara Deva." This sincere expression of the devotee inspired and actuated my humble self to attempt the work.

After deep consideration and deliberation it strikes me that the "Nam-Ghosha" of Mahapurusha Shri Madhava Deva, the beloved and devoted disciple and spiritual successor of Srimanta Sankara Deva, would be the best scripture for the purpose, as the Nam-Ghosha is the epitome of Srimanta Sankara Deva's creed and tenets. So my humble self has set myself to bring out the holy Nam-Ghosha with the Assamese Text in Assamese as well as Devanagri scripts together with references traceable in sacred Sanskrit Shastras as far as possible.

I take this opportunity of publicly acknowledging my hearty and sincere gratitude to the following persons who have very kindly extended their help to me in bringing out the work to light:—

(*a*) In rendering the English Version I was greatly and primarily helped by Shree Radhikananda Choudhury of Gauhati, now residing at Allahabad, known as Prasanta Murti. He is a great devotee and a writer of some philosophical treatises such as 'Gospel of Gleaning,' Vedanta philosophy etc.

(*b*) The whole of the English Version has thoroughly been revised by Shree Satish Chandra Roy, M.A. (Lond.), Retired I.E.S., Ex-D.P.I. Assam, Ex-Vice Chancellor, V. T. U. and Director of Vaishnava Research Institute, Vrindaban, Mathura, U.P. He is also a great devotee and a writer of some ethical books.

(*c*) In rendering the Hindi Version I was greatly and substantially helped by Shree Mahadev Prasad Agarawal M.COM. (Bombay), Professor of the Gauhati University.

Dr. S. Radhakrishnan, Vice-President of India has very kindly written the Foreword of this book in appreciation of the work for which I am extremely grateful.

My grateful thanks are due to Bon Maharaj for his good wishes which have inspired me to take up such a publication.

I am thankful to Shree Jairamdas Daulatram, Governor of Assam who has also kindly written a message (appreciation) for this book.

I feel it a great pleasure to extend my deep and sincere gratitude to the authority of the V. T. University, Vrindaban, Mathura, U.P. for their kindly consenting to be publisher of the work.

Further, I offer my thanks to Shree P. C. Devanji M.A., LL.M., retired Judge, Advocate (O. S.) Santacruz, (Bombay and Ex-President of the Philosophy and Religion Section of the All-India Oriental Conference, Lucknow Session) for his kindly going through some of the English Versions as well as Hindi. I am also thankful to Shree Tarini Kanta Bhattacharyya M.A., Professor, Cotton College, Gauhati, for his kind help rendered in reading the proof.

Moreover, I am to acknowledge with deep sincerity that in collecting Sanskrit references I had to consult frequently the "Sri-Mannam-Ghosha" compiled by late Amrit Bhushan Adhikari of Dolgoma Satra, Goalpara, along with other scriptures.

I am thankful to Shree Kali Charan Pal, Proprietor, Nabajiban Press, Calcutta, as well for the great interest and care he has taken for the printing of the book.

I also owe my gratitude to all whoever has helped me in bringing out this huge publication.

Gauhati
1956

H. M. DAS

FOREWORD

BY DR. SARWAPALLI RADHAKRISHNAN

(*Vice-President, India*)

The sixteenth century was a period of religious upheaval in India. In different parts of the country, religious reformers were anxious to simplify the faith, discourage caste distinctions and promote brotherhood. In Assam, Sankara Deva was an apostle of Vaisnavism who taught the worship of Sri Krishna, denounced idolatry, sacrificial piety and caste structure of society. His successor and disciple Madhaba Deva wrote *Nam Ghosa* and *Ratnavali* which are held in great esteem by his followers. *Nam Ghosa* which consists of 1001 verses was written in the first half of the sixteenth century. It summarises the teachings of Sankara Deva and is a popular manual of *bhakti-marga* or the path of devotion. The duty of man is to effect a transformation in his own nature. It is to grow from unrest to serenity, from man-beast to god-man.

nahy atah paramo labho dehinam bhramyatam iha
yato vindate paramam santim nasyati sansritih[1]

There are many ways by which this change can be brought about. The easiest for our times is said to be the path of devotion. Meditation was prescribed for the Satya yuga ; ceremonial piety for the Treta age ; worship for the Dvapara age. For our age nothing is more effective than *bhakti* which includes the chanting of God's name.

dhyanam satya-juge vishnoh, tretayam yajna-sadhanam
arcanam dvapara-juge, Harinama kalu mune.

Chanting the name of the Lord is a well-known religious practice which has had a long history in India. *Nam Ghosa* makes it the central feature of its teaching. Sankara Deva emphasised four principles : (i) the knowledge of the Supreme Reality conceived as Narayana (ii) Surrender to the Supreme in the form of Sri Krishna (iii) Company of good souls, satsanga (iv) Prayer and chanting of the name of the Supreme Being. *Nam Ghosa* which expounds these principles based on the *Upanishada,* the *Bhagavad Gita* and the *Bhagavata Purana* in some verses exalts the name of Rama. Rama and Krishna are also identified.

[1] *Bhagavata* xi. 5. 37.

Bhakti has been the popular religion of India. A verse is attributed to the great Advaitin Sankara, which makes out that devotion to the Supreme is the greatest of the factors that contribute to spiritual freedom.

moksha-karana-samagryam bhaktir eva gariyasi
sva-svarupanusandhanam bhaktir ity abhidhiyate

The Supreme is the sole refuge of the lowliest and the lost who are devoid of discipline and infected with sin.

sarva-sadhana-hinasya paradhinasya sarvatha
papa-pinasya dinasya Krsna eva gatir mama

I commit thousands of sins day and night. Know me to be Thy servant and forgive me, O great Lord.

aparadha sahasrani kriyante harnisam maya
dasoham iti man matva ksamasva paramesvara

Whatever faults we may be guilty of we are saved if we say 'adoration to Hari'.

patitah skhalitah artah ksutva va vavaso bruvan
Haraye name ity uccair mucyate sarva-patakat[1]

There are no limitations of time or place or pollution for the practice of devotion.

na kalaniyamah kascin na desaniyamas tatha
nasaucadau nivrttih syad Harer namni lubdhakah[2]

Among the devotees there are no distinctions of caste and colour. They form one family. Narada says—

nasti tesu jati-vidya-rupa-kula-dharma-kriyadi-bhedah

It is this simple religion of devotion and casteless society that *Nam Ghosa* proclaims.

We are indebted to Sri Hara Mohan Das for this fine rendering which includes the Assamese original and English and Hindi translations. The editor has also given, where necessary, valuable references to the religious classics of India. I hope the book will be read widely and its lessons assimilated.

New Delhi,
2-9-56.

S. RADHAKRISHNAN

[1] *Bhagavata* x11.12.46.

[2] *Visnu Rahasya* 33

प्रस्तावना

डा० सर्वपल्लि राधाकृष्णन्

(भारत के उप-राष्ट्रपति)

भारतवर्ष में सोलहवीं शताब्दी धार्मिक पुनरुत्थान का काल था। देश के भिन्न भिन्न भागों में धार्मिक सुधारक धर्म को सुगम करने, जातीय भेद-भावों को कम करने और भ्रातृ-भाव की वृद्धि करने के लिए व्याकुल थे। आसाम में श्री शंकरदेव वैष्णव धर्म के अग्रदूत थे जिन्होंने श्री कृष्ण-पूजा का उपदेश दिया तथा मूर्ति-पूजा, बलि प्रथा और समाज की जातीय रचना का विरोध किया। उनके उत्तराधिकारी और शिष्य श्री माधवदेव ने "नाम-घोषा" तथा "रत्नावली" नामक दो ग्रन्थों की रचना की; जिन्हें उनके शिष्यगण अपना पुज्य ग्रन्थ मानते हैं। "नाम-घोषा" की रचना सोलहवीं शताब्दी के प्रथम अर्धकाल में की गई थी तथा इसमें १००१ पद्य हैं। इसमें श्री शंकरदेव के उपदेशों का सारांश है; तथा यह भक्तिमार्ग का एक प्रचलित ग्रन्थ है। मनुष्य का कर्त्तव्य है कि वह अपनी प्रकृति का रूपान्तर करे; अर्थात् वह अशान्ति से शान्ति की ओर तथा पशु-प्रकृति से दिव्य-प्रकृति की ओर वृद्धि करे।

नह्यतः परमो लाभो देहिनाम् भ्राम्यताम इह।
यतो विन्दते परमं शान्ति नश्यति संसृतिः ॥*

मानव प्रकृति का यह रूपान्तर अनेक साधनों से प्राप्त किया जा सकता है; किन्तु वर्तमान काल में सबसे सुगम साधन भक्तिमार्ग ही माना जाता है। सत्ययुग में ध्यान, त्रेतायुग में यज्ञ तथा द्वापर युग में पूजा इसके साधन थे। किन्तु कलियुग में भक्तिमार्ग (जिसमें हरिनाम कीर्त्तन भी सम्मिलित है) से अधिक प्रभावशाली अन्य कोई साधन नहीं है।

---

* श्री मद्भागवत ११।२।३७

ध्यानं सत्ययुगे विष्णोः त्रेतायाम् यज्ञसाधनम ।
अर्चनं द्वापरे युगे हरिनाम कलौ मुने ॥

हरि-नाम-कीर्त्तन एक सुप्रसिद्ध धार्मिक प्रणाली है जिसका चिरकालीन इतिहास भारतवर्ष में प्राप्त है। नामघोषा के उपदेश का यह प्रधान अंश है। श्री शंकर-देव ने इन चार सिद्धान्तों पर ही अधिक महत्व दिया :—(१) नारायण के रूप में ब्रह्म का ज्ञान, (२) श्रीकृष्ण के रूप में परमेश्वर के प्रति आत्म समर्पण, (३) सत्संग, (४) परमेश्वर की प्रार्थना तथा उसका नाम-संकीर्तन। नाम-घोषा जिसमें उपनिषद्, भागवत्गीता तथा भागवत् पुराण के इन सिद्धान्तों का भी वर्णन किया गया है, राम नाम की महिमा को अत्यन्त उच्चस्थान दिया गया है ; तथा राम और कृष्ण दोनों समान माने गये हैं।

भारतवर्ष में भक्ति यहां का प्रचलित धर्म रहा है। यह कहा जाता है कि महान अद्वैतवादी श्री शंकराचार्य ने ही उस एक पद्य की रचना की थी जिसका भावार्थ यह है कि परमेश्वर के प्रति भक्ति ही सबसे महान साधन है जिसके द्वारा आध्यात्मिक स्वतंत्रता प्राप्त की जा सकती है।

मोक्ष करण सामग्र्याम् भक्तिरेव गरीयसी ।
स्व-स्वरूपानुसंधानं भक्ति रित्य भिधीयते ॥

मेरे जैसे सर्व-साधन-हीन, सर्वप्रकार से पराधीन तथा अत्यंत पापी और दीन व्यक्ति का रक्षक केवल भगवान श्रीकृष्ण ही है।

सर्व साधन हीनस्य पराधीनस्य सर्वथा ।
पापी नस्य दीनस्य कृष्ण एव गतिर्मम ॥

दिन रात हजारों अपराध करता हूं। हे परमेश्वर मुझे अपना दास मान कर, तू मुझे क्षमा कर।

अपराध सहस्राणि क्रियन्ते हर्निशंसय ।
दासोऽहम् इतिमां मत्वा क्षमस्व परमेश्वर ॥

हम चाहे कितने भी पथभ्रष्ट, पतित या दीन हों किन्तु 'हरये नमः' कहते ही हम सभी पापों से मुक्त हो जाते हैं।

पतित स्खलितः आर्तः क्षुत्वा वा वानशो ब्रुवान् ।
हरये नमः इत्युच्चैः मुच्यते सर्व पातकात् ॥ (१)

हरिनाम लेने के लिये काल देश व अशौच इत्यादि के नियमों का कोई बंधन नहीं है।

न काल नियमः कश्चिन्न देशनियमस्तथा ।
नाशौचादौ निवृत्तिः स्याद् हरेर्नामनि लुब्धकाः । (२)

नारद मुनि का यह वचन है कि हरिभक्तों में जाति, विद्या, रूप, रंग इत्यादि का कोई भेद-भाव नहीं है। वे सभी एक ही परिवार के लोग हैं।

नास्ति तेषु जाति-विद्या-रूप-कुल-धर्म-क्रियादि भेदः ।

ऐसे सरल भक्तिमार्ग और जातिहीन समाज के धर्म की ही 'नाम-घोषा' घोषणा करता है।

श्री हरमोहन दास जी के प्रति हम लोग इसके लिये ऋणी हैं कि उन्होंने असमीया भाषा के मूलग्रंथ का अंग्रेजी और हिन्दी में इतना सुन्दर अनुवाद किया। संपादक महोदय ने भारतवर्ष के धार्मिक ग्रथों का आवश्यकतानुसार कहीं कहीं संकेत भी किया है। मैं आशा करता हूँ कि काफी लोग इस ग्रंथ को पढ़ेंगे तथा उसके उपदेशों को ग्रहण करेंगे।

नई दिल्ली
२.८.५६

एस. राधाकृष्णन्

---

(१) भागवत १०।१२।४६ ।
(२) विष्णु रहस्य ३३ ।

BLESSINGS

from

Sri Brahma-Madhva-Gaudeswar-Sampradaya 108-Sri Tridandi Swami
BHAKTI HRIDAYA BON MAHARAJ

Founder & President, Vaishnava Theological University, Vrindaban, U.P.

"My dear Sri Haramohan Babu,

I have gone through your admirable work on "NAMA-GHOSHA", and it is indeed very pleasing to note that it has been possible for the Vaishnava Research Institute to publish the book. Our University conferred on you the Degree of Master of Theology on the merit of your work, and you well deserved it. You have rendered a great service to the cause of Vaishnavism in general and Vaishnava Culture of Assam in particular by translating the great writings of the noble disciples of Sri Sankaradeva of Assam. So long the people outside Assam hardly knew anything about the spiritual culture of Assam. It will be, I suppose, for the first time that non-Assamese readers will be able to benefit by reading the English and Hindi renderings of the original Spiritual Literature of Assam. The future generation will remain grateful to you for this successful venture of yours.

During the sixteenth century there was a spiritual revival all over India, and this revival was for upholding the glories of Bhakti and Vaishnavism. Sri Sankaradeva of Assam refused to be carried by traditional ritualism, and upheld the superexcellence of the religion of Bhagavatam, and the chanting of the Name of the Supreme Lord. Sri Chaitanya gave the method of Nama-Sankirtana and Krishna-Prema to the people of Bengal and Orissa, while at about the same time Guru Nanaka propagated the efficacy of the chanting of the Transcendental Name of the Lord.

The NAMA-GHOSHA is a great work—the outpourings of the pure heart of a great spiritual saint, and it is a work of which every child of Assam can be rightly proud of. May the Supreme Lord Sri Krishna bless you profusely for this noble act of your translating the NAMA-GHOSHA into English and Hindi.

With my best wishes and love,

Yours sincerely,
B. H. BON

वैष्णव थिओलॉजिकल युनिवर्सिटी, वृन्दावन (उत्तर प्रदेश) के संचालक तथा सभापति, श्री ब्रह्म-माधव-गौडेश्वर-सम्प्रदाय १०८ श्री त्रिडंडी स्वामी भक्ति हृदय वोन महाराज का आशीर्वाद ।

प्रिय श्री हरमोहन बाबु,

मैंने तुम्हारे प्रशंसनीय ग्रन्थ "नाम-घोषा" को पढ़ा है तथा यह जान कर मुझे सचमुच बहुत हर्ष होता है कि 'वैष्णव रिसर्च इंस्टिट्यूट' के लिए यह संभव हो सका कि वह तुम्हारी पुस्तक को प्रकाशित करेंगे। तुम्हारी पुस्तक की योग्यता पर हमारी युनिवर्सिटी ने तुम्हें 'मास्टर ऑव थिओलॉजी' की उपाधि प्रदान की और तुम उसके सुपात्र थे। आसाम के श्री शंकरदेव के श्रेष्ठ शिष्यों के ग्रन्थों का अनुवाद करके तुमने वैष्णव धर्म तथा विशेष कर आसाम की वैष्णव-संस्कृति की महान सेवा की है। अभी तक आसाम से बाहर के लोगों को आसाम की आध्यात्मिक संस्कृति का बिल्कुल ज्ञान न था। मेरा अनुमान है कि यही सर्वप्रथम अवसर होगा जब कि आसाम के मूल आध्यात्मिक साहित्य के अंग्रेजी तथा हिन्दी अनुवादों को पढ़ कर उन लोगों को लाभ होगा। तुम्हारे इस सफल साहसिक कार्य के लिये भावी सन्तान तुम्हारे प्रति कृतज्ञ रहेगी।

सोलहवीं शताब्दी में सम्पूर्ण भारतवर्ष में आध्यात्मिकता का पुनरुत्थान हुआ ; तथा यह पुनरुत्थान भक्ति और वैष्णव धर्म की महानता को उच्च बनाये रखने के लिये ही था। आसाम के श्री शंकरदेव ने परम्परागत धार्मिक विधियों का बारंबार विरोध किया तथा भागवत्-धर्म और परमेश्वर के नाम-कीर्त्तन की अति श्रेष्ठता को उच्च बनाये रखा। बंगाल और उड़ीसा के लोगों को श्री चैतन्य ने नाम-संकीर्तन तथा कृष्ण प्रेम के मार्ग को सुझाया ; जब कि लगभग उसी समय गुरु नानक ने भगवान के सर्व श्रेष्ठ नाम के कीर्तन के प्रभाव का प्रचार किया।

नाम-घोषा एक महान ग्रन्थ है। यह एक महान आध्यात्मिक संत के शुद्ध अन्तःकरण का उद्‌गार है ; तथा यह एक ऐसा ग्रन्थ है जिसका अभिमान करना आसाम के प्रत्येक व्यक्ति के लिए उचित ही है। मेरी प्रार्थना है कि नाम-घोषा का अंग्रेजी और हिन्दी में अनुवाद करने के तुम्हारे इस श्रेष्ठ कार्य के लिए परमेश्वर श्रीकृष्ण की कृपा सदैव तुम्हारे साथ रहे।

मेरी शुभकामनायें तथा प्यार स्वीकार करो।

भवदीय
बी. एच. वोन

MESSAGE

BY SRI JAIRAMDAS DOULATRAM

(Governor of Assam, now retired)

I have always felt that there are sound reasons for the people of Assam to make available to the rest of the nation either in English or in Hindi the more important literature of Assam relating, particularly, to history and religion. The reasons are that the contents of this literature make the Indian picture complete and prevent a gap in regard to our knowledge of historical and religious personalities and movements of the country which to some extent exists at present. Writing on the Puranas some time ago, N. Chandrasekhara Aiyer, formerly Judge of the Supreme Court of India said: "The Bhagavata became a potent instrument for the spread of the cult of *bhakti* all over India and to every nook and corner. It influenced the life, literature and religion of the common man tremendously. The Alvars and the Nayanmars of the South, North Indian mystics like Ramananda, Kabir, and Dadu, the Maharashtra saints like Jnaneshvar, Tukaram, Ramdas, the Pandharpur devotees, the famous Mira Bai of royal blood and last but not least Chaitanya and his followers in Bengal are all products of this cult, which may be called the culture of devotion. They were not merely stray offshoots. They became in their turn also propagandists, exemplars and founders."

In the north-easternmost corner of India, the *bhakti* cult, deriving its inspiration from the *Bhagavata Puran* and the practice of its teachings in the sacred places of India, blossomed in the valley of the Brahmaputra through the personality of Sri Sankaradeva, who has left a permanent impress on the religious, social, literary and cultural life of Assam. He was born in 1449 A.D. and died in 1568 at the great age of 120 years. Remaining active to the last day of his life, his period of public work in all the above four fields lasted a whole century. He matured early. He received education in Sanskrit for seven years from the age of 12 to 19 under the learned

scholar Mahendra Kandali and wrote and staged his first religious drama in the last year of his period of schooling. He maintained this high level of achievement in all his future life and his rich and versatile personality poured forth impassioned poems and songs and dramas. In the process he translated and employed the contents of the *Bhagavata* to carry the message of *Bhakti* to the common man of Assam in the local language of the people.

He married when he was twenty-three years old and functioned both as householder and preacher for eleven years. His wife died when he was thirty-four whereafter he devoted himself almost entirely to the practice and preaching of the *bhakti* cult. For twelve long years he left Assam to undertake a pilgrimage of the sacred places of India. From 1483 to 1485 A.D. he stayed at Gaya, Puri, Brindavan, Mathura, Kashi, Dwarka, Prayaga, Setubandha, Barahkunda, Kurukshetra, Ayodhya, Badrikashram and other places and shared the thoughts and aspirations of kindred spirits at these places of universal pilgrimage, drinking deep from the original founts of the *bhakti* cult where the traditions of Sri Krishna were a vital, living and life-giving force.

Sri Sankaradeva returned to Assam with comprehensive plans to build lasting foundations for the *bhakti* cult among his people. Rituals and sacrifices, the worship of *shakti* in different forms, Tantric practices—these held sway over the popular mind in Assam as in other parts of India in those days. He used with rare talent and capacity for adaptation all the instruments of religious propaganda which his long pilgrimage had enabled him to see in powerful action elsewhere. He also gave his own elastic mind full play to devise what would best influence his own people. He set up a few central *Sattras* or *monasteries* from where his preaching radiated. He started the institution of *Nam-ghars* in the villages where sweet-tuned *Kirtan* brought the *bhakti* cult daily to the door of the tiniest hamlet, and through which his programme reached the mass of the people. The media of both music and drama were powerfully employed to win the people to the teachings of the *Bhagavata* and through its numerous stories the love and devotion for the one Supreme God was instilled into the minds of the people who attended his congregations or thronged the *Nam-ghars* in the villages.

During his lengthy pilgrimage at the sacred places of India, Sri

Sankaradeva had occasion to see the varied forms of *bhakti* in action. The *Bhagavata Purna* mentions nine forms:—

श्रवणं कीर्त्तनं विष्णोः स्मरणं पादसेवनं।
अर्च्चनं वन्दनं दास्यं सख्यमात्मनिवेदनम् ॥

The most famous representatives of these respective forms of Bhakti are Parikshit, Shuka, Prahlada, Lakshmi, Prithu, Akrura, Hanuman, Arjun and Bali. Sri Sankaradeva preferred to emphasise in Assam the seventh, the *dasya* form of bhakti, the relationship of the devotee to be that of the servant to the master. He rejected consciously the Radha-Krishna form, having, probably, seen the abuses to which this form had, unintentionally, become susceptible in immature hands. He also dislinked *bhakti* from any objective representation of God, preferring to give to the *Bhagavata* scripture itself the place of pride and veneration in his *Nam-ghars*. His gatherings were open to all sections and classes of the people with the result that he not only wrought a great religious reform during the hundred years of his preaching and practice but a great social upheaval was inaugurated by him which has left its imprint on Hindu society in Assam.

His deliberate choice of the language of the masses as the medium of his writings and his use of it for the most popular theme of religion has also placed him in the fore-front of the creators of Assamese literature of abiding value. He composed voluminously and he himself sang and enacted what he composed. This gave to his compositions the vigour and vitality of life. Music and drama itself took new birth in his hands and no single person in Assam's cultural history has made a greater contribution than Sri Sankaradeva to the cultural progress of the people. The term 'Sankarian age' has been fittingly used to describe the period of religious, social, literary and cultural renaissance in Assam which commenced in the fifteenth century.

He wrote more than thirty volumes almost entirely in Assamese poetry which included the translations or summarised varsions in verse of six books of the *Bhagavat Puran,* dramas and poems on such themes as *Harishchandra, Rukmini-haran, Amrita-mathana, Bali-chalana, Kalio-damana, Keli-Gopala, Parijata-harana,* and others of a similar type drawn from the *Bhagavata Puran* itself. He also wrote *Ramayana, Uttar-Kanda* and *Rama-vijaya* in Assamese verse.

His most popular production was *Kirtanaghosha* which is held in high respect as one of the scriptures of the Vaishnavities of Assam and is in daily use in Vaishnava homes. His *Bargitas*, deeply devotional songs of a classical type, have a great enthralling effect even on the illiterate masses. His prose work *Bhakti-ratnakara* describes the ethics and religious doctrines of Vaishnavism as propounded by him to his followers. Apart from prose works or dramas, his poetical compositions would come to nearly 15000 verses of great richness and sweetness and surcharged with deep emotion and pathos, all revolving round the eternal theme of *bhakti*. He wrote and sang and enacted and preached this theme, creating an emotional wave as he moved from place to place during his long active life. Four centuries after his death he remains a vital force among a large section of the people of Assam.

He was a contemporary of Chaitanya (1486—1533 A.D.), Kabir (1398—1518 A.D.) and Mirabai (1500—1547 A.D.) and in his own part of the country has exercised the same and similar influence as they did in their own. The permanent religious organisation consisted of the *Sattras* and their instruments of propaganda and worship the *Nam-ghars* of Assam's villages.

The Vaishnava literature did not end with Sri Sankaradeva. The present volume *Nam-Ghosha* composed by his great disciple Sri Madhavadeva holds a unique place in the devotional literature of Assam. It is one of the four 'Scriptures' of Vaishnavism in this part of the country. It contains the cream and essence of the *bhakti* cult as preached by Sri Sankaradeva and recitations from it constitute the daily prayer of lakhs of Vaishnavites in Assam. Sri Haramohan Das rendered an invaluable service in placing before the English and Hindi readers of India the contents of *Nam-Ghosha* both in its original garb and in English and Hindi versions. It is my hope that he and others will follow up this attempt and make the life and work of Sri Sankaradeva and his great disciples better known outside Assam than it is at present. This will enable the rest of India to appreciate the religious and literary achievements of the Vaishnava saints of Assam and give to them their due place in the galaxy of the great religious reformers of the country.

Shillong,
26th, February, 1956.

Sd/- JAIRAMDAS DOULATRAM

NOTE OF INTRODUCTION

Assam is rightly proud of her Vaishnava saints, but unfortunately, the lives and works of these Maha Purushas are hardly known outside their Province. Time was when western scholars could write and publish volumes on History of Philosophy without mentioning the sages and seers of the Upanishads or the thinkers who built up the six systems of Indian Philosophy. Similarly even now there are European and American writers of articles on Hinduism and Vaishnavism, who are altogether ignorant of Assam Vaishnavism. Even in India there are many eminent authors of Indian Religion and Philosophy, who have omitted the valuable contributions made by Sree Sankar Dev and Sri Madhav Dev. These noble Maha Purushas of Assam were not only religious Reformers with true philosophical insight, and promoters of social welfare, but pioneers in the field of sacred literature and spiritual culture, composing beautiful Bargeets, sweet Kirtan-Ghosha and Nam-Ghosha, and sublime dramas based on the holy life and Lila of Sri Krishna, and also rendering remarkably inspiring vernacular (Assamese) translation of the Bhagavata Purana.

As a matter of fact, the elevating influence of these two Mahapurashas was as great in Assam and the North East Kamrupa Empire as that of the great Vaishnava Reformers of Northern and Southern India in their respective Provinces. And yet Sri Ramanuja, Sri Madhva, Sri Nimbarka, Sri Vishnu Swami, Sri Vallabha and other Acharyas, as well as the Bhaktas and Sadhus (Devotees and Saints) like Kavir, Guru Nanak, Sri Chaitanya Mohaprabhu, Dadu, Mirabai, Tulsidas and Tukaram are well-known all over India, but not so the Mahapurushas of Assam. The Editors of the Sacred Books of the East and the Sacred Books of the Hindus confined themselves to the publication of Indian Sanskrit Scriptures only, ignoring the vernacular devotional works which are equally sacred. It was the illustrious author of the lives of Sreemanta Sankar Dev and Sri Madhav Dev, the outstanding litteratteur, Lakshminath Bez Barua who for the first time tried to bring the teachings of these Assamese saints to the notice of Indian and English-speaking scholars by delivering a series of lectures in Baroda on the History of Vaishnavism. The credit of editing and preparing English and

Hindi Versions of one of the most popular and at the same time most revered scriptures and most valuable contributions of Assamese literature on spiritual culture belongs to Sri Hara Mohan Das M Theo (V.T.U.) who is the sponsor of this publication of the "Nam-Ghosha", a wonderful monument of sublime devotion, a holy scripture in the true sense, which is honoured in Assam in the same way as the Gita of the Hindus and the Bible of the Christians all over the world.

VALUE AND IMPORTANCE OF THE NAM-GHOSHA. A SUPREME CODE OF DEVOTION

The Bhagavad-Gita is regarded as the quintessence of the Vedanta, being like the cream churned out of the milk of all the Upanishads serving as cows. We are told that the main teachings of the Gita as a Vedanta Prasthana (Smriti) may be analysed out of a single verse of the Isa Upanishad, namely, the first one beginning with "Isavasyam Idam Sarvam Yat Kincha Jagatyam Jagat" i.e. the whole world is to be viewed as being enveloped by God—with whatsoever there is in it, animate and moving. Similarly we may regard the first verse of the *Nam-Ghosha* as the essence, the kernel or the flower, out of which the ripe fruit of all that follows has grown and developed naturally, spontaneously and almost automatically. This verse was one of the first few compositions that were shown by Sri Madhav Deva to his revered Guru Srimanta Sankar Deva and was approved by the latter with slight alterations. Sri Hari Narayan Dutta Baruah, in his edition of the Nam-Ghosha (with Annotations) remarks that in the first Ghosha is hidden the essential purport of the whole Ghosha Sastra. Let us therefore look into the meaning of this verse.

Sri Madhav Dev salutes that devotee (esp. his own Guru) who has no craving even for liberation and he prays for "*Rasamayi Bhakti*" (devotion saturated with sweetness of love and joy) or service to God. He worships such Yadupati (Lord of Yadus, Krishna), who being the head jewel (the Kohinoor diamond as it were) in the crown of jewels, is yet so submissive to his own devotees that He cannot keep away from, but yields to them and fulfils their desires. The main teaching of the Bhagavata Purana could not be better expressed than in the epithet of the single-minded devotee—viz, "free from desire for salvation." Both the Assam and the

Bengal Schools of Vaishnavas are in-complete agreement in following the lead of the *Bhagavata Purana* in this respect. Four Purusharthas are as nothing for a devotee of God. Dharma, Artha, Kama and Moksha are all without value, and as such, have no attraction for the Bhakta, who is the seeker of the *fifth* "Purushartha" or the supreme goal of man known as the Summum Bonum i.e. *Prema* or Love Divine. Desire for Moksha is the root of all evils, the greatest obstacle to the attainment of devotion, or realisation of Divinity. So is it that the scripture Maha Bhagavata teaches humanity the supreme religion (Parama Dharma) consisting of the worship of the Transcendental or Supersensible God who is beyond the senses, (*Adhokshaic Bhakti*), completely abjuring the desire for salvation which is the worst mode of self-seeking or pursuit of one's own mundane interests or transient pleasures. So the great saint does not want Mukti, but prays for the sweet nector of devotion full of love and joy—as taught in the Maha Bhagavata and as emphasised by Sri Sankar Dev also.

Now, what is *Rasamayi Bhakti*? God is Rasa indeed, as taught by Sruti (Raso vai sah). It is by attaining Him as *Rasa* (the supreme joy) the spring of love and sweetness—that Jiva can become joyous (*Anandi*) (vide Chhandogya Upanishad). It is significant that the name of God, *Udgitha* (*Pranava* or *Aum*) is declared to be the *sweetest of all sweet rasas* by a Rishi of the Chhandogya Upanishad, it being the *eighth Rasa*, the highest of the *eight* rasas—the highest in the ascending order, beginning from the earth, water, plant, purushas *Vach, Rik, Sama* and ending with *Aum*. All these *rasas* are different stages leading to the supreme goal. *Nam-Ghosha* truely follows the spirit of this Upanishad in extolling the glory and the efficacy of chanting and reciting the holy *nama* of God. No other scripture has so beautifully described and analysed and expounded the Name Divine as the Nam-Ghosha, the last 317 verses of the scripture (V. 685-1001) being nothing but repetition of God's Namas and prayer following from the spirit of the same. None but a devotee absolutely surrendering himself to God could go on reciting such names times without number. It is only the lover of God, who takes delight in calling Him his Beloved that can chant his names again and again in a variety of terms expressing different aspects of His Nature Divine. To a lover the name of the Beloved is as sweet as ambrosia, and the chanter of the Name Divine really enjoys the taste of the nector, which His name verily is and provides.

This *rasamayi* Bhakti is what the authors of Bhakti Sastras like Narada & Sanditya and the Prince of devotees like Guru Nanaka and Sri Chaitanya Mahaprabhu have styled *Prema* Bhakti, *Ekanti* Bhakti, or *Nishkama* Bhakti etc i.e. disinterested devotion to God, without any other desire and uncovered by knowledge and work.

The Devotee is the first to be saluted before one can enter the temple of Divinity, according to Vaishnava Bhakti Sastras. Sri Madhav Dev, therefore, follows the injunctions of the Maha Bhagavata and other scriptures in saluting the Bhakta who is free from desire for mukti. It is also in accordance with true Vaishnava Ideal that he sets up as his goal Rasamayi Bhakti. The next act of devotion or spiritual culture is worship of and service to Divinity which is indicated by the last two lines of the opening *pada* (Verse). Who is the object of Worship? Deva Yadupati. The Mahabharata is the source of inspiration for all Hindus and Vaishnavas, as is the Gita which is an episode of the same epic. In both these scriptures as well as in the Maha Bhagavata, Yadupati, Lord of the Yadavas, is upheld as the God of all Gods, as the crown of all head-jewels, the supreme source of all Incarnations. Krishna is indeed the Divinity in full, of whom the other Incarnations are parts (*Ansas* or *Kalas*), as declared in the verse of the Bhagavata Mahapurana, (*Ete Chansakalah punsah Krishnastu Bhavavan Swayam*). As Yadupati he receives homage from the saints and sages assembled at the Royal Court of Yudhishthira at the time of the *Rasjuya Yajna*. He has a thousand and more names, Krishna, Hari, Jadava, Madhava, Keshava, Govinda, Gopal, Gopinath, Mukunda, Murari, Madhusudana, Janardana, Narayana, Vasudeva, Purushottama etc. Rama (Raghava, Raghupati), Parasu Rama, Hali Rama, as well as Matsya, Kurma, Varaha, Nara Singha, Kalki are all His Manifestations in different forms. He is king of Mathura and Dwaraka, and also the son of Yasoda and Nanda, the king of Vraja. He is the sole refuge of the devotees. Such Yadupati is the adorable Divinity of the Nam-Ghosha. "Chanting the Name Divine", as the work is entitled, is true to its designation. *Rasa*, Sweetness, ambrosia, nectarlike quality all belong to the Name. *Rasamayi Bhakti* is attainable by reciting the holy name and by taking refuge at the lotus-feet of God (Yadupati or Srikrishna).

As is the beginning so is the end. The author's conclusion as to the essence of philosophy and theology is presented in the verses 683 & 684, containing the Praise of the Mahabhagavata and enuncia-

tion of *Parama Purushartha* (the Summum Bonum) These verses are worth quoting and meditating on :

(1) The Bharata, the Purana, other scriptures give expression to diverse opinions in the midst of an assembly of great sages, as long as the Maha Bhagavata Purana does not manifest itself, shining like crores of suns and showing sweetness of supreme joy.

(2) Those who are single-minded and intense devotees do not desire any other object, but remain absorbed in the ocean of great joy consisting of his fame, than which there is nothing sweeter, which is highly beneficial, full of attributes and names of Hari and most wonderful (683-684).

These two verses are really the culminating points in the scripture, the rest of the book, beginning with "Ghosha Chhanda" (V. 685-1001) being purely devotional, full of praises and glories of the various names of Divinity and dealing with such topics as refuge, worship, salutation, self-instruction, self-chastisement, repentance, prayer for mercy etc, including "Nama Chhanda" (Rhymes of Names) covering verses 850-976. In the last verse before "Ghosha Chhanda" (V. 684), we find enunciated the final goal, based on the Maha Bhagavata, extolling the name and fame of Krishna, upholding the true ideal of devotees, viz. desire to be immersed in the ocean of bliss (*ananda-samudra*), the sweetest of all sweet objects. Similarly sweetness of the Name Divine and of the service of the lotus feet of God is referred to in the verses 761 (*Amiya Jure*), 766 (*Madhuri Jhare*), 816 (*Taju padaseva param amiya rasa*), 831 (*Taju pada Kamalar makaranda rase rati*), 889 (*amiya Madhuri taju Nam*) and 971 (*parama ananda samudra*). In the verses 843-44, too, the saintly author prays for the sweetness (or honey) of the lotus-feet of God. The panultimate verse (1001) concludes with the singing of the sweetness of worshipping and attaining Divinity (*bhajiyo Bhai Bhagavanta pawe ehu rasa Madhava Murakha gawe*). It is clear therefore, from the first and the last verse (Pada) of "Nam-Ghosha" that the sweetness of Bhakti or devotion to God is the Keynote of the saint's composition.

Philosophy and Theology of the "Nam-Ghosha" will require a separate volume. Suffice it to say that Sri Madhav Dev was closely acquainted with the *siddhantas* of Sastras prevailing at his age, especially with conclusions of the *Prasthanatravas* of the Vedanta, including the Upanishads and the Gita, the contents of the Bhagavata Mahapurana as well as the Mahabharata and the Bhaktishastras like

Narada's and Sandilya's Bhakti sutras and Vaishnava Tantras. His wide studies of the ancient scriptures of theological importance and his leaning towards a philosophical understanding of the fundamental principles (*Tattvas*) will be apparent from the fact that most of the verses composed by him are based on Sanskrit texts that are often quoted by ancient Indian scholars and devotees.

The following topics of philosophical and theological significance are treated of in this manual of devotion and spiritual culture :— Revelation of Essence or Amplification of Substance, Essence of Ultimate Reality or Highest Good, Analysis and Connotation of Names Divine, determining *Dharma* of *Kaliyuga*, determining Dharma suited to the Epoch, determining Godhead, Purport, In rinsic Meaning. His insight into psychological truths—elements and processes of the mind and the ethical principles of Hindu thought will be apparent to a serious student of these topics (vide Index of Subjects).

The next noteworthy feature of "Nam-Ghosha" is its Universalism. In regard to the names Divine, he gives the same place of honour and equality to Rama, Krishna, Hari and other names, making no differentiation of treatment in respect of Rama and Krishna in particular. His spirit of tolerance and brotherly love for all men, regardless of caste, creed, community or culture is manifest in the invitation he extends to the untouchables and uncultured backward, to the Chandalas, aborigines and hill-tribes like the Miris & Garos, Nagas and Lushais alike—asking them all to join in reciting and singing the names and praises of God. Freedom from hatred and malice, jealousy and intolerance, arraogance and self-conceit, is enjoined by all devotional scriptures and the Nam Ghosha is equally insistent on our abstaining from these vices. It emphasises positive kindness, humility, repentance and self-censure as marks of devotion, and expressly upholds love and devotion to Guru, Bhakta and Bhagavan, regard for *Sadhus* (saints), and encourages *Satsang* or spiritual fellowship through chanting of names, reading and exposition of holy scriptures and *Kirtan*. All these are valuable elements of Prema Bhakti.

Both Sri Sankar Deva and Sri Madhav Deva were keen students of Sanskrit literature. The author of the Nam-Ghosha based two of his one-act dramas on materials supplied by "Sri Braja Vihar Kavya" of Sridhar Swami, the illustrious commentator of the Bhagavata Purana, who was highly respected by all scholars and devotees

in those days. All the ancient scriptures of the Hindus came down to us in that languge Divine (Deva Bhasha), and reading and exposition of these classics of spiritual culture are going on even now. The study of the valuable works of the two Mahapurushas of Assam (Sri Sankar Dev, and Sri Madhav Dev), which were all drawn from Sanskrit sources is expected to lead the modern Indian youths to think highly of our ancient sacred books in Sanskrit and look up to them as the perennial spring of wisdom and joy. These sacred books are still and shall ever remain the fountain-head of inspirations and therein lies the hope of revival of Indian Culture and regeneration of humanity, providing as they do the most effective antidote to indiscipline and corruption, and to scepticism, agnosticism and atheism of the present age.

HISTORICAL PERSPECTIVE

Students of History will find ample materials for research and reflection in the "Nam-Ghosha" and other Vaishnava Scriptures as well as Burunjis of Assam. Let us cite a few interesting facts, events and dates.

Sri Madhav Dev was born in 1492, the year of the discovery of America by Columbas. Sri Sankar Dev, (born in 1449) who was 43 years old at the time, preceded Guru Nanak (Born in 1469) by twenty years and Sri Chaitanya Mahaprabhu (born in 1486) by 37 years. Sri Madhav Dev was initiated in 1524, when he was 32 years old and his preceptor, Sri Sankar Dev was 75 years old. Two years later, the Holy Bible of the Christians was translated into English (1526). Composition of the Nam-Ghosha commenced probably in 1525, a year after the initiation of Sri Madhav Dev, in the sacred Village Patbausi (near Barpeta).

The life-time of Sri Sankar Dev and Sri Madhav Dev coincides with the era of the great religious revival in Mediaeval India on the one hand and the period of European religious Reformation on the other, as will be indicated from the following chronology :—

1. Indian Vaishnava Reformers :—	Assam's Vaishnava Saints.
Sri Kavir (1398-1518)	Sri Sankar Deva 1449-1568
Sri Guru Nanak (1469-1539)	Sri Damodar Dev 1488-1584
Sri Chaitanya Dev (1486-1534)	Sri Madhav Dev 1492-1596
	Sri Hari Dev 1493-1595

Saint Mirabai (1500-1547)
Sri Dadu (1545-1603)
Sri Tulsidas (1532 . . . His Ram Charita manasa was composed in 1574)
Sri Tukaram born in 1608—a contemporary of Milton.

2. European Religious Reformers :—
Martin Luther 1483-1546
Thomas Cranmar 1484-1516
John Knox (Scott) 1505-1572
Woolwitch Zwingle (Swiss) 1484-1531

N.B. Srimanta Sankar Dev's first pilgrimage (1483-1495) took place about the time of the birth of Luther and Cranmar.

Mahapurushiya Vaishnavism in Assam and Sikhism in the Punjab have special coincidence, which is significant. The life-time of the four great Vaishnava reformers of Assam (1449-1595) coincides with the period of the first five Gurus of the Sikhs in the Punjab :—(1) Guru Nanak (1469-1539) (2) Guru Angad (1539-1552) (3) Guru Amardas (1552-1574) (4) Guru Ram Das (1574-1581) (5) Guru Arjun Dev (born on 15th April 1563) (1581-1606). The fifth Guru was the author of Sukhmani, which contains like the Nam-Ghosha, finest verses on the glory and efficacy of chanting and remembering the Names Divine. It is the same Guru in whose time (1602 or 1585-1645 Samvat), was built the Golden temple of Amritsar, wherein Bhajan and Kirtan and Reading of the Scripture (Grantha Sahib) go on for the whole day as in the Vaishnave Satras of Assam. Guru Arjun Dev also began compiling the Granth Sahib, (1648 Samvat ?) including the *Vanis* or messages of four Guras, the Japhi, the Sukhmani and other *dohas* of his own as well as of Kavir, Dadu, Garib Das and other mediaeval Indian Saints (1661 Samvat ?).

The other five Gurus were :—(6) Guru Har Govinda (7) Guru Har Rai, (8) Guru Hari Krishna, (9) Guru Teg Bahadur and (10) Guru Govinda Singh—the last of the Sikh Gurus.

By a strange dispensation of providence a century after the demise of Sri Sankar Dev, while the Namghars and Satras were flourishing in the villages of Assam with Kirtan, Bhajan and Chanting of the Name Divine, the Moghals invaded Assam (1664-1679) and this

was made the occasion for Guru Teg Bahadur's visit to Assam. This ninth Guru must have witnessed and been impressed by the religious fervour of the Assam Vaishnavas, and the Sikh temple at Dhubri (the oldest in Assam) owes its origin to the inspiration received from Guru Teg Bahadur. Today there are several Gurudwar in Shillong, Gauhati and other cities of Assam, and it is pleasing to find the Sikhs of the Punjab and the Vaishnavas of Assam attending together the sacred birth anniversaries of their respective Gurus and Mahapurushas.

It is also note-worthy that Guru Govind Singh's period (1675-1708) falls almost at the end of a century after the demise of Sri Madhav Dev and Sri Hari Dev. This tenth Guru was born at Patna, while his father Guru Teg Bahadur was in Assam, and it is but natural that the child Govinda Singh must have heard a good deal from his father about Assam and her religions treasures during his early years. It is the tenth Guru who reorganised the *Khalsa Gurudwar* with a democratic constitution, abolished Gurudom and installed the *Granth Sahib* on the altar of the Sikh temple.

No wonder that the Assam Namghars and satras and the Sikh Gurudwars and Panchayats have so much in agreement. The spirit of toleration and mutual appreciation between the Vaishnavas of Assam and the Sikhs of the Punjab must be due to the common bond of Nam Jap, Nam kirtan, Nam smaran, scriptual readings and the Satsang (with 14 Prasangas in the Assam sattras) which characterise the religious practices and devotional endeavours of both. The similarity between the constitution of Assam Vaishnava Satras and the Sikh Gurudwars with the system of election by the devotees is not without significance too.

The distribution of Prasad after the puja, discounting of caste distinction, absence of idols and images and pictures, burning of incense before the pedestral tray, on which are placed the holy scriptures, congregation singing of Kirtan (or Bhajan) and chanting of Names Divine are other features that take their origin from the same psychology and grow by mutual adoption and assimilation among the devoteee in the Punjab and Assam.

Nor is it that the Sikhs alone have parallel religious institutions and devotional exercises with Assam Vaishnavas. The temples in Puri (Orissa) and the Goudiya Maths of Bengal, too, are not without points of resemblance with features of Assam Vaishnavaism. India was culturally and spiritually one in those days, more so indeed

than at present after the partition of India. Sri Sankar Dev and Madhav Dev travelled all over India and came in contact with the living saints of their times in holy cities. Assam and Orissa are linked together by ties of language and spiritual culture, and both these provinces were left untouched by the Muslim rule. Puri was one of the chief centres of spritual culture, the meeting-place of saints of different *sampradayas* and sects. Sri Sankar Dev must have met Sri Chaitanya Dev there during the former's second pilgrimage (the latter having been just born at the time of the first pilgrimage). The followers of the Mahapurasha and the Mahaprabhu must have met in Puri, sung Kirtan and danced together in front of the Jagannath in His temple. The Bengal Vaishnava Bhaktas like the descendents of Sri Nityananda Prabhu and Sri Narottam Thakur are believed to have visited Assam and Manipur (Vide "Guruvansavati" in Assam and the Kirtans of Manipuris). Even Sri Chaitanya is reported to have paid visit to Haju (associated with Chaitanya Gofa). It is left to Research scholars to investigate how far Bengal and Assam profited by each other's literature and culture in the past. I conclude this section by showing how the Nam-Ghosha abounds with salient features of Vaishnava philosophy and theology and the Bhaktisastras of India, which are mostly acceptable to all Vaishnavas of Bengal, Assam, Northern and Southern India.

(1) Sri Madhav Dev mentions devotion to Guru, Bhakta and Bhagavan (as noted) in the first verse of the Nam Ghosha—loyalty to the Guru, being a cardinal principle of Vaishnava Tantras. (2) Worship of Vishnu, Krishna, Rama, or Hari in different forms is the one cementing bond for connecting all Vaishnava Bhaktas. He is one without second, the unitary and supreme God-head, the Advaya Jnana Tattva of the Maha Bhagavata, manifested as *Brahma, Paramatma and Bhagavan.* (3) Sri Madhav Dev in his Nam-Ghosha speaks of Siva and Parvati as devotees of God, and this is the general view of the Bhagavatas and Vaishnavas all over India. We may mention here that both Srimanta Sankar Dev and Sri Madhav Dev were born in *Sakta* families, and Assam was then a strong-hold of *Sakti worship* with its famous Kamakhya temple. Sri Madhav Dev was converted from his ancestral faith by his Guru, quoting a beautiful *sloka* from the Bhagavata, which means, "Just as by watering the root of a tree, are nourished the trunk, the branches and the sub-branches thereof, just as by feeding the Vital breath (*Prana*), do all the senses thrive, so does the worship of the Achyuta, the

Unshakable (Supreme Divinity) propitiate all the deities." It is this monotheism that forms the cardinal principle and axiomatic belief of all Vaishnavas and the "Nam-Ghosha" is nothing but a gospel of the unity of Godhead. (4) *Saran* or taking refuge at the feet of God, is a prominent principle of Vaishnava Bhakti, emphasised in the Nam-Ghosha. The chief characteristics of this Saranagati, as enumerated in the Vaishnava Tantra, are :—

(i) Resolution to do whatsoever is favourable to devotion ;
(ii) Giving up absolutely all that is unfavourable ;
(iii) Faith that He (my Deity) will protect me ;
(iv) Choosing and accepting Him as our Saviour ;
(v) Self-surrender ; (vi) Humility.

The Nam-Ghosha is a scripture *Par excellens* for teaching the spirit of *Saranagati*.

(5) Laying stress on the inner disposition of the heart—love, faith, devotion, without so much regard for rituals, external ceremonies, and setting aside observance of caste rules is a Vaishnava principle aptly supported in the Nam-Ghosha.

(6) Servanthood of God as master is the most essential teaching of this scripture, Service to the Master divine, who is at once our Lord, Father, Mother, Friend and Guide—this is the foundation of all other forms of Bhakti. Dasya is the first and foremost of the four *rasas* explained in the Bhakti Sastras, the other three being *Sakhya* (companionship), *Vatsalya* (parental affection), and *Madhura Bhava* (love of God as the Beloved Bridegroom).

Not only the servants of Krishna like Raktak and Patrak, and His companions, Sudam, Sridam and others, but even His Parents (Nanda-Yasoda or Vasudev-Devaki) display this spirit of service. Even Lakshmi, who dwells on the breast of Vishnu, as well as the Gopis and Sri Radha of Vrindaban seek this ideal of service to Lord Krishna. This is the burden of the Bhagavata and the Bhakti literature, as quoted by Kaviraj Krishnadas Goswami in his Sri Chaitanya Charitamrita (Adi Lila, Chap. VI). Sri Madhav Dev is second to none in his emphasis on this element of service to God. Inclusion of the name "Gopinath" (Krishna) as Lord of the Gopis in several verses of the Nam-Ghosha shows however that he does not ignore the "Gopi Bhava", as upheld by Narada Bhakti-sutra and by the 'Rasa Lila' of the Bhagavata Mahapurana.

(7) It is needless to go into details of *Navadha Bhakti* (ninefold ways of devotional practice) enjoined for all Bhaktas in the Vaishnava scriptures, viz *Sravan* (listening to scriptures and discourses on God) *Kirtan* (singing of hymns), *Smaran* (remembrance), *Padasevan* (serving the feet of the Lord), *Archan* (adoration), *Bandana* (salutation). *Sakhya* (treating Him as a friend), *Dasya* (service) and *Atmanivedan* (self-dedication). These are repeatedly upheld in the Nam-Ghosha.

The value of the Nam-Ghosha is enhanced by the fact that it finds a response in the heart of every Bhakta of India who looks for the essential elements of Bhakti, including those delineated above. The spirit of devotion is the same everywhere, although languages and outward garbs may vary. God accepts the disposition of the heart (*Bhavagrahi*), ignoring words and outward expressions. Hence it is that two scholarly devotees of Northern and Southern India, whose vernaculars are Hindi and Telegue (or Tamil) respectively were full of praise for the "Nam-Ghosha" even on their first reading. The Christians and the Muslims too will find in the Nam-Ghosha much that is valuable for their own spiritual culture and devotion. "Hallowed by thy Name" is a prayer of the Bible, and the Koran too begins every sura or section with the words "In the name of Allah, the most Benevolent and Merciful." Muhammad, the Prophet of Islam, told his daughter Fatema that the name of God preached by him is more precious than gems and pearls and more lasting than kingdoms conquered by his followers.

The Nam-Ghosha, in its emphasis on the glory and efficacy of Chanting the names of God, fulfils the needs and requirements of every soul, to whatever creed or nationality one may adhere to.

We are deeply indebted to Sri Hara Mohan Das for taking such pains to edit and prepare this publication for a wider world. He is entitled to every respect as the author of a score of books on religion, as a serious student of Vaishnava literature and as a devout Vaishnava Bhakta.

Our grateful thanks are due to Dr. S. Radhakrishnan, Vice-President, India, and Sri Jairamdas Daulatram, Ex-Governor of Assam, for their kindly favouring this publication with Forwords, which will be a source of encouragement and inspiration to scholars and devotees alike. To His Holiness Swami B. H. Bon Moharaj, Founder-President, V. T. University, Vrindaban, we offer our sincerest gratitude for all the blessings received by us from him in preparing this volume.

While apologising for the misprints and omissions that may have occured, we believe the Index of subjects, Index of Names Divine, the *Tika* (Glossary) and *Pada Suchi* (Index of 1st lines of verses) will be found useful. With these words, we dedicate the work to the lotus-feet of Sree Krishna, whose servants we all are.

13A, Dover Road,
Calcutta-19.
29.9.56.

S. C. ROY
(SRI HARIDAS NAMANANDA)
Director, Vaishnava Research Institute,
V. T. University, Vrindaban

HARAMOHAN DAS

BORN : 20 JUNE, 1890 DIED : 20 FEBRUARY, 1957

INTRODUCTION

PRELIMINARY

The Nam-Ghosha is a Vaishnavite scripture. It is a monumental work of Mahapurush Shree Madhava Deva. Shree Madhava Deva was the most sincere and devoted disciple of Srimanta Sankara Deva. Srimanta Sankara Deva the great saint, brought about religious reformation, social organisation and literary innovation in ancient Kamarupa which included modern Assam, Cooch-Behar, Jalpaiguri, Rangpur, Bagura etc. He propounded the Bhakti cult in the form of the Eka-Sarana-Nam-Dharma as propagated in the Maha-Bhagawata and the Gita. After the demise of Srimanta Sankara Deva, his worthy disciple Shree Madhava Deva shouldered the charge of prapogation of the tenets propounded by his preceptor. The teachings of the cult consist in unflinching devotion, gospels of love and self-sacrifice and clear conception of unity in diversity. Shree Madhava Deva divinised himself through the spiritual influence of his Guru and got the inspiration direct from him to compose the scripture Nam-Ghosha embodying the essence of the faith. This scripture contains one thousand and one verses; hence it is also styled as Hazari-Ghosha.

ITS ORIGIN

In course of religious discourses Srimanta Sankara Deva expressed his intention of compiling a scripture upholding the superiority of chanting the name of the Lord of lords over all other forms of religious practices just befitting the people of the Kaliyuga. This noble and pious intention touched the heart and kindled the insight of Shree Madhava Deva and consequently he set his heart to the composition of such a scripture. Having composed the first three verses he presented them to his master. It is said that after a pause his master remarked, "The work is begun well but the first half of the first verse should be modified." Saying this, he himself gave the finishing touch exalting the merit of a devotee who singularly sets his mind to the service of the Lord. Shree Madhava Deva at once realised the purport of his Guru and accordingly he began to com-

pose the verses establishing the quintesence of Vaishnavite cult in the form of the "Eka-Sarana-Nam-Dharma."

From the above statement of the origin of the Holy Nam-Ghosha it may easily be inferred that its composition was begun during the life time of Srimanta Sankara Deva. Shree Madhava Deva was initiated in about 1522 A. D. while he was about 33 years old and Srimanta Sankara Deva was about 73 years old. It is said that Shree Madhava Deva began to compose the Nam-Ghosha after about 8 years of his conversion to Srimanta Sankara Deva's faith. It may, therefore, be well said that the approximate date of commencement of the Holy Nam-Ghosha would be about 1530 A. D. and it was completed at the last stage of Shree Madhava Deva's life at Patboushi near Barpeta in Kamrup.

SUBJECT MATTER

The Nam-Ghosha gives briefly the essence of the tenets of the Eka-Sarana-Nam-Dharma. It lays stress mainly on the merit of practising the Bhakti Cult. It elucidates that the chanting of the name of the Absolute One is the only means to please and propitiate Him and obtain His grace, and hence the scripture has been named the Nam-Ghosha i.e. repetition and reciting names. It commences with elucidation of the main elements of the faith of Srimanta Sankara Deva. The primary elements of which consist in Guru, Deva, Nama and Bhakta. So the whole of the scripture has been devoted to the discourses of these elements, specially the utility of unflinching devotion (Bhakti).

From the subject matter and poetic beauty, the Nam-Ghosha may be called a Shastra and not a book. Many of its thousand and one verses are full of allusions and complete in themselves giving matters for a thesis. It has its own intonation and diction suited to it specially. It is a philosophy of the Eka-Sarana-Nam-Dharma. It contains Universal forms of prayer. Its instructions and counsels are applicable to all human beings irrespective of caste, creed and race. Self-instructions incorporated in it are very impressive and touching to the heart of all having religious bent of mind. Its arguments are lucid and all-convincing.

The Nam-Ghosha says that God is absolutely One without a second. The Absolute Lord is to be worshipped and adored with

singularly unflinching devotion. Through desireless devotion alone can be achieved the grace of God and not merely through rites and ceremonies. In laying down and upholding his principles and data in his Nam-Ghosha Shree Madhava Deva followed mainly the Gita, the Upanisadas, the Maha-Bhagawata, the Vedanta and the Puranas etc. In a nut-shell the Nam-Ghosha is full of extracts and essence of all Shastras upholding the Vaishnava Cult which prevailed in the religious and philosophical realm of India from time immemorial.

The Nam-Ghosha upholds the superiority of chanting the Name of the Divine over all religious practices. The *Nama* (Name) means the name of Param-Brahma in the form of Shree Krishna endowed with all the best attributes that can be conceived by the range of human knowledge and experiences. The *Ghosha* means a refrain i.e. the burden repeated at the end of the section of a poem. Hence Nam-Ghosha means the Chanting of the Name Divine.

The *Nama* and the *Nami*, i.e. the name and the Lord who holds it, are identical. A true devotee regards the name of the Lord as a living entity. Hence chanting of His Name in the form of praises and hymns is the best way of propitiating and adoring the Lord. So in the latter part of the Nam-Ghosha Shree Madhava Deva has given full of recital of Names and attributes of the Lord under the caption of the '*Nam-Chhanda*.'

THE NAM-GHOSHA AS LITERATURE

As literature the Nam-Ghosha has its unique position in the literary field. It is highly rich in thought and insight as well as in expression and style. It consists of various metrical measures such as rhymed couplets called *Pad, Ghosha, Chhavi, Lechari, Dulari* etc. It is composed in such a metrical measure as to make the devotee well disposed towards piety, righteousness and practice of chanting the Name. Its measure blended with musical appliances that had been so artistically introduced as to modulate the tune of the heart. Its language is lucid and simple. Its style is quite simple and natural and yet chaste and full of literary beauties. In thoughts it is a lore of solemn and sublime essence of the Bhakti Cult and insights of human knowledge. Its spirit awakens the inner feelings and helps a man in approaching the kingdom of God.

It contains various figures of speeches such as simile, metaphor, apostrophe, exclamation, allusions etc. The allusions are corroborated from various Shastras suited to the Vaishnavite Bhakti cult. Considering its thought and style, the Nam-Ghosha may claim an exalted position in the field of literature.

MADHAVA DEVA, HIS LIFE AND TEACHINGS

His birth—Madhava Deva was born in 1489 A. D. at Letaku Pukhuri near Narayanpur in the district of Lakhimpur in Assam. His father was Govinda Giri, a Kayastha who held a responsible office in the court of the then Government of Rangpur in Bengal. His mother was Manorama Devi who belonged to a cultured Assamese family.

Nature of his childhood—Marvellous activities and extra-ordinary virtues of his childhood proved his being a born genius. He possessed an astounding presence of mind throughout his life. He was ever witty, jolly, sincere, gentle, attentive and painstaking. He was educated in a village Sanskrit *tol*. By virtue of his merit, memory and intelligence he mastered all the religious Sanskrit scriptures available at that time. In school he was found very accommodating and well-behaved. Within a very short period he came out as a profound scholar. He possessed a well-built body and a sound mind.

His faith—His parents were followers of *Sakti*. So he was by birth a worshipper of the Goddess Durga. After acquiring all possible knowledge of Sanskrit and sacred scriptures he became an ardent and veteran devotee to *Sakti*.

Once Madhava's mother was seriously ill. So he vowed to sacrifice a he-goat before the Goddess Kamakshya for the safety of his mother. Fortunately his mother recovered her health. Consequently he requested his brother-in-law Gayapani to purchase a he-goat for sacrifice. Gayapani being a disciple of Srimanta Sankara Deva, the propounder of the Vaishnava faith, was hesitating to comply with the request of Madhava Deva. However Madhava Deva came to know the reason of his reluctance. Having heard about the teachings of Srimanta Sankara Deva he with Gayapani came over to the residence of Srimanta Sankara Deva at Belaguri (Dhoahat) in

the district of Lakhimpur. After formal reception and introduction they immersed themselves in discourses relating to their respective faiths. Madhava expounded the merit of Sakti worship and importance of worldly attachment, quoting evidences from authentic Shastras, while Srimanta Sankara Deva advocated the merit of worshipping the Absolute Supreme Being, Param-Brahma with single-minded devotion. Madhava argued on the line of Prabrittimarga and Srimanta Sankara Deva argued on the line of Nibrittimarga. Thus their discussions lasted for a pretty long time. At last Srimanta Sankara Deva quoted a sloka from the Maha-Bhagawata with interpretation. The sense of the sloka is given below:—

"As the branches, twigs and foliage of a tree are nourished by pouring of water only at the root thereof, as the limbs of a body are nourished by putting food in the stomach, so all gods and goddesses are propitiated by worshipping of Achyuta alone."

Madhava was highly moved on hearing the elucidiatory exposition of the above sloka and he admitted and admired the superiority of the Bhakti Cult as propounded by Srimanta Sankara Deva in the form of Eka-Sarana-Nam-Dharma. In no time he converted himself to Srimanta Sankara Deva's faith renouncing his former faith in *Saktism.* At the time of taking this new initiation, Madhava was about thirty-three years old.

After-effect of his conversion—Henceforth he renounced worldly attachment and remained a lifelong bachelor. He dedicated his whole life to the cause of preaching of his Guru's tenets. He used to pass his days as a constant companion of his Guru like a faithful servant and devotee. By his unwearied service rendered to his Guru, he set an example as to how best to serve one's own Guru. He was so much devoted to his Guru that he could not resist the temptation of adding a new feature to his Guru's doctrine under the caption of Guru-Seva, service to the Preceptor. He held that the service to the Guru is as good as service to God and he gladly proclaimed himself **"कहय माधव हरिदासकु दास"** as the servant of God's servant (i.e. of Sankara Deva). His devotion to Guru made him a true devotee. Thus he became a beloved disciple of his Guru. Being a devotee he joined the learned and pious discourses with his Guru in the company of other devotees. The more he entered deep into the discourses the more he enjoyed ecstatic joy in them.

Sometimes he even forgot himself while he merged into the nector of ocean of praises and adoration of the Lord Krishna.

His desireless devotion—As soon as Madhava Deva took his shelter at the feet of Lord Krishna under the guidance of his Guru, he firmly believed to be free from all fear and bondage even from the grip of death.

Once the Ahom King Chuhungmung Svargadeo engaged some people of his kingdom including some of the disciples of Srimanta Sankara Deva in elephant catching operations. The elephants stampeded on the side of disciples of Srimanta Sankara Deva whereupon the king being angry passed an order to behead the persons who were responsible for the escape of the elephants. Some of the devotees including Madhava Deva and Hari, the son-in-law of Srimanta Sankara Deva, were seized and ordered to be executed. At first Hari was led on to be beheaded. Madhava Deva accompanied Hari to the place of execution and he consoled Hari singing the following song—

"Be careful Oh brother, till the life passes away.
The providence of Govinda, soon will grant you grace.
Trifling is life, trifling is youth, all illusory, have no care.
Sorrows throw them off, and fasten thy mind at Lord Hari's feet.
Desires, cast them off, break the trap of illusion.
Sayeth Madhava, pin thy hope to the feet of the Lord."

Hearing this melodious song and beholding the divinised feature of his face the executioners were taken aback, and were afraid. Taking Madhava Deva as a super-human being the executioners did not dare execute him. Thus Madhava Deva was let off free.

His accession to the Preceptorial seat—In time Srimanta Sankara Deva felt that his days are numbered. So he made all possible arrangements to keep his institution alive. After a great deliberation he vested his powers in his ardent disciple Shree Madhava Deva as his successor in the matter of his creed and tenets, while he offered his worldly wealth and riches to his eldest son Ramananda. In vesting the spiritual authority Srimanta Sankara Deva considered desirability and fitness only and not hereditary claim, nor caste superiority. This is a unique speciality of Srimanta Sankara Deva's teachings.

His popularity—After accession to the Guru-Gadi at Patboushi he settled at Barpeta in the district of Kamrup. Here he established a large *Satra-anusthan* with a Kirtan-ghar (shrine of prayer), a Baha (abode of Satradhikar) and Kaoliahati, (abode of celebates). Here religious services were solemnized daily in the form of Nam-Prasanga, the process of worshipping and adoring the Supreme Lord, by chanting Names, hymns and psalms in tune with musical instruments, specially prepared befitting the purpose, with religious fervour. Being highly charmed with his Nam-Kirtan and his divinised behaviour and ennobling teachings, innumerable people flocked to him and took initiation from him. Thus his fame and popularity spread far and wide.

Hostility against him—Some people became jealous of his fame and popularity and they brought false allegations against him before Raghunarayan, the then king of Cooch-Behar. As a result Madhava Deva had to appear in the king's court to show cause of his movements. The opponents also on summons came to the court. These opponents began to argue with Madhava Deva regarding the principles of his faith before the arrival of the King. In course of discussion the profundity and wide range of Madhava Deva's knowledge of the Shastras and his insight astounded the opponent leaders so much that they thought it wise to quit the court before king's arrival. They uttered "How vast a learned scholar Madhava is! Our learning and insight are nothing but futile in comparison with those of his. Let us go back." So saying all of them fled away. The king came to the court in time and found Madhava Deva alone and none of the opponents and he heard about the incidents that took place therein. The king understood that the allegations against Madhava Deva were nothing but baseless and concocted. The king being well impressed by Madhava Deva's charming conduct allowed him to propagate his tenets without any ban.

His compassion to his devotees—During the atrocious reign of some of the Ahom Kings, Srimanta Sankara Deva and Madhava Deva had to migrate from upper Assam to lower Assam. Madhava Deva took all his belongings in a boat and followed his Guru. After a while two of his devotees came over to the approach of his boat and requested him to take them in his boat. The boat was full and there was no room for them. However, Madhava Deva at once threw some of his belongings into the river and took them in.

It is said that a cobra used to attend the Nam-Kirtan in the Barpeta Satra daily. One day the snake was found absent. On enquiry it was found that the snake was killed by some people on its way to Kirtan-Ghar. On hearing this Madhava Deva came over to the spot and poured blessings on the dead snake and threw some *nirmali* on it.

His humility—Madhava Deva fully realised that in leading a pious life one must think of onself as the lowliest of the lowly. So he prayed—"Thou art the indwelling Lord of my heart. I become Thy servant; knowing this Oh Lord! showest favour unto me. I hold straw in my teeth; advise me so that I may come to Thy service." (Nam-Ghosha).

One day his Guru asked him to get a '*human beast*.' He at once began to ransack hither and thither in search of it. When he utterly failed to secure such a one, he presented himself as a '*human beast*' before his Guru and said with his folding hands "Oh my merciful master, I find none but my humble self as a '*Human beast*', the lowliest of the lowly. Be graceful and accept my offer."

His distate for untouchability—Following the footprints of his Guru he did not observe caste superstition in the realm of Nam-Dharma. He used to initiate people of all classes including Brahmins, non-Brahmins, and so-called untouchables as also the tribals of hills and plains. He himself even selected one Narayana, a person of low caste as his spiritual friend and followed his Guru's sayings literally which run as follows:—

"In Bhakti there is no distinction of castes. Everybody has equal rights to chant 'Hari Nama." So the temple of prayer is kept open to all. Congregational prayer known as the Hari-Prasanga is open to all. Anybody and everybody including female folk could join in the congregational prayer and chant the Hari-Nama clapping his hands in unison with the musical tune of the "Tal" (cymbols). This practice of unification uprooted the vanity of birth.

His missionary works—It is he who added flesh and blood to the religious spirit left by his Guru. He established a good number of institutions with competent devotees as their heads known as Satradhikars. His missionary works ran throughout the length and breadth of the ancient Kamarupa. In short his missionary spirit and organising capacity were simply amazing and marvellous.

His literary works—In order to give a solid foundation to his missionary works Madhava Deva took to literature, following the foot-prints of his master. It is his literature through which he could bring out the spirit and significance of the Bhakti Cult. His literature fully contains the spiritual and philosophical theme exhibiting the mysterious relation between God, the soul and the world. Most of his scriptures in verse were written in the Kamarupee language. His works are full of original thoughts. He was also expert in extracting the essence of Sanskrit Shastras. In translation works he kept the spirit and diction of the original. His works presented the Vaishnavite cult with illustrations replete with Lord Krishna's Life, teachings and sayings. He wrote psalms and hymns known as Bargeets. He composed also several dramas adumbrating the "*leelas*" of Lord Krishna. He used Brajabuli language in his Bargeets and dramas. His main verse scriptures are the Nam-Ghosha, Ratnavali, Bhakti-Pradip, Nama-Malika, Yanma-Rahasya etc. His main dramas are Chore-Dhara, Pipara-Guchua, Bhumi-Lotowa, Bhusan-Herua, Bhojan-Behar, Dadhi-Mathan etc.

In his writings there is the stamp of the superior artist, the experienced man of the world, the tender poet and the ruthless argumentarian. His words are chosen and they adequately express deep, high and intricate Philosophical ideas. His Bargeets (Noble Numbers) are marked by lofty ideas, masterly expressions and sweet and approved music. These Bargeets can be classed only with the poems of Mirabai. The one Act plays of Madhava Deva are the very best of their kind in Assamese language and they depict Bhakti of the Dasya type.

His last days—At the latter part of his life Madhava Deva remained at Cooch-Behar and propagated his creed. He was appreciated very much by the people of Cooch-Behar and most of the people were initiated by him. The king Lakshmi Narayan also was very much pleased with his magnanimity. He helped and favoured Madhava Deva in organising and establishing a Satra along with other necessary abodes at Bheladonga in the State of Cooch-Behar at the instance of his mother (*Aidhai*). At the request of the King, Madhava Deva used to come to the royal parlour and hold spiritual discourses. Listening to the religious interpretation of Madhava Deva the king intended to embrace his faith. But Madhava Deva dissuaded him saying—"Oh King! You are to wor-

ship several gods and goddesses for the welfare of the State, so it would not be wise to accept our faith which is to be practised with undivided devotion." The King appreciated his advice but he could not refrain from the temptation of taking initiation. However in the mean-time Madhava Deva had to suffer much from some ailment. The king was requesting him again and again to fulfil his desire. To initiate the king was against his will so in order to avoid the afair Madhava Deva squated down and meditated and kept communion with the Lord Paramatma. He prayed and prayed. This prayer was his last. In a chosen and auspicious moment he left his mundane activity and passed away in 1596 A. D. at Bheladonga in Cooch-Behar.

PHILOSOPHY OF THE FAITH OF HIS GURU

Srimanta Sankara Deva propounded the Vaishnava Cult in the form of the Eka-Sarana-Nam-Dharma. It advocates four primary elements viz., (1) comprehension of Param-Brahma, the all-pervasive Supreme Being in the form of Narayan as exalted in the Upanisadas. (2) The complete self-surrender—Eka-Saran-unto the Supreme Being in the form of Sri Krishna as extolled in the Gita. (3) Sat-Sanga, fraternity with pious divines as enjoined in the Maha-Bhagawata (4) Divine services in the form of prayer and chanting the name of the Supreme Being.

According to his faith God is unmanifested, formless, impersonal, and attributeless. He is the presiding Lord of the whole universe. He is All-powerful, All-pervasive, Omniscient, Omnipresent, Infinite, without beginning and end. He says in his Kirtan-Ghosha regarding the vision of God as follows:—

"Thou art the Supreme Soul of the universe. Thou art the only Lord of the Universe. Nothing exists in the universe except Thee. Thou art the only truth and all the rest are false. The wise know this and contemplate Thee in their heart. Infatuated every moment with Thy illusion none know Thee for the soul. Thou art resident in the heart of the beings, but people search Thee without, not understanding Thee."

For primary conception of the idea of Impersonal God, he comprehended that God is endowed with all the best attributes. Thus

he made attributeless God attributive as enjoined in the Gita in the person of Sri Krishna. God is the Supreme Soul, Paramatma, Eternal and Changeless. Individual Soul, Atma is a particle of the Paramatma like the rays of the sun and as such the Atma is also eternal and changeless.

Srimanta Sankara Deva upheld the philosophy of oneness in all. He comprehended one God Krishna, one Shastra the Gita, one Nama. Krishna, one service, the service of Krishna the Supreme Brahma. So he says the following form of prayer in his Kirtan-Ghosha.—

"At the outset I bow down unto Narayan the Eternal one in the form of Brahma, the cause of all incarnations." Further he says in the Kirtan-Ghosha "Thou art the Supreme Soul, the Lord of the Universe. There is nothing apart from Thee. Under the influence of *Maya* people behold different garb in Thee. Thou art really the One without a second. Thou art pervasive and ever-joyous consciousness. What a foolish man is he who calls Thee dual."

He advocated the philosophy of *Bhakti Marga* and among the nine Bhaktis specified in the Maha-Bhagawata he preferred Dasya-type as it is free from all obstacles. And he says—"Disinterested devotion has no perils and hence it is said to be the best of all faiths." (Kirtan)

According to him unflinching devotion unto the Lord Krishna makes the devotee fit for obtaining Param-Brahma. So his disciple Madhava Deva says in his Nam-Ghosha "He who worships Krishna the Lord only with unflinching devotion, gets the state of Brahma, transcending the three gunas."

Srimanta Sankara Deva propagated Nam-Dharma because of the devotional recitation of the name of Hari is the supreme religion of the Kali-Yuga. Just as fire consumes the material whether combustible or non-combustible, so the name of Hari destroys hundreds of sins.

Further he says the name of Hari and Hari himself are identical and as such the Name is a living entity. So he attached no importance to the rituals and ceremonies.

The complete resignation and self-surrender unto one God Krishna is the essence of his Eka-Sarana-Nam-Dharma. He had literally followed the spirit of the Sloka of the Gita which begins as

"सर्व धर्माण परित्यज्य मामेकं शरणं व्रज ।"

Srimanta Sankara Deva based his social order also on religious order. According to him what is good in religious morality is equally good in social morality. His religious teachings are blended with social welfare—welfare of humanity. This blending of social and religious reforms is a unique feature of Srimanta Sankara Deva's faith. This unique feature has been maintained throughout by his Satra-system. Satras are not only a place of initiation but also a centre of village organisation like the activities of Self-Government. Thus the idea of community project has been throughout fostered by the Satra-system.

He was an upholder of equality in the spiritual sphere. It is evinced from the following sayings in the Kirtan-Ghosha. "Why need one be a Brahmin who devotedly recites the name of Krishna? He might be a *chandala,* but he is far superior to any man who is not attached to the name of Hari."

There is no image of any god or goddess in his temple of prayer save a sacred scripture, preferably the Gita or the Maha-Bhagawata placed in a pedestal. His daily prayer known as Nam-Prasanga comprises of fourteen kinds of invoking the Supreme Lord. Reading and interpreting the Gita or the Maha-Bhagawata, chanting and reciting names of the Lord ; and singing songs and hymns accompanying the musical appliances are the main functions of daily religious practices.

MADHAVA DEVA'S SPIRITUAL REALISATION

Sincerely following the instructions of his Guru, Madhava Deva obtained the highest beautitude and realised the relationship of God, soul and the world. All his spiritual findings and achievements have been inserted in his Holy "Nam-Ghosha." He realised the God-head as follows:—

"Krishna is One without a second, the Ruler of time, *maya* etc., the one Lord who destroys all sufferings. There is no other Lord superior to Him, none, never. Besides Him there are none who

create, preserve and destroy the universe.—Know that in all the universe, Vishnu is the root and essence of all."

Madhava Deva being a true devotee could announce the following message to the world:—

"I do not belong to the four castes nor to the four Ashramas. Neither am I pious, giving gifts and visiting sacred places. But surely do I become the servant of the servant of the Lotus Feet of the Lord of Gopis, the Lord who is the Ocean of fullness of Joy."

Thus in Madhava Deva we find a real devotee, a saint, a faithful disciple to his Guru, an able exponent of the Bhakti Cult, a profound philosopher and a superfine literateur.

Gauhati,
26th February, 1956

H. M. DAS

নাম ঘোষা

नाम घोषा

NAM GHOSHA

(CHANTING THE NAME DIVINE)

ভজন

॥ ঘোষা ॥ ছবি ॥

মুক্তিতো নিস্পৃহ যিটো সেহি ভকতক নমো
ৰসময়ী মাগোঁহো ভকতি।
সমস্ত মস্তক মণি নিজ ভকতৰ বশ্য
ভজো হেন দেৱ যদুপতি ॥ ১ ॥

॥ भजन ॥ घोषा ॥ छबि ॥

मुक्तितो निस्पृह यिटो सेहि भकतक नमो
रसमयी मागोहों भकति ।
समस्त मस्तक मणि निज भकतर वश्य
भजो हेन देव यदुपति ॥ १ ॥

भजन

मैं उस भक्तको नमस्कार करता हूँ जिसे मुक्ति की भी आकांक्षा नहीं है। मैं रसयुक्त भक्ति के लिए विनय करता हूं तथा ऐसे सर्वशिरोमणि निज भक्त-वश यदुपति देव की आराधना करता हूं। (१)

Worship

I bow low to the devotee who has no craving even for liberation. I pray for that devotion which is full of sweet joy. I worship that Lord Jadupati, the Lord of Jadavas, Who is the crowning gem of all and Who is submissive to His own devotee. (1)

Ref : ये मुक्तावपि निस्पृहाः प्रतिपदप्रोन्मीलदानन्ददां,
यामास्थाय समस्तमस्तकमणिं कुर्व्वन्ति स्वेवशे ।
तान् भक्तानपि ताञ्च भक्तमपि तं भक्तप्रियं श्रीहरिं,
वन्दे सन्ततमर्थयेऽनुदिवसं नित्यं शरण्यं भजे ॥ १ ॥

(विष्णुपुरी सन्न्यासी, भक्ति-रत्नावली कान्तिमाला टीका)

যাৰ ৰাম কৃষ্ণ নাম নাৱে ভৱ সিন্ধু তৰি
পাৱে পৰম্পদ পাপী যত।
সদানন্দ সনাতন হেনয় কৃষ্ণক সদা
উপসা কৰোঁহো হৃদয়ত ॥ ২ ॥

यार राम कृष्ण नाम नावे भव सिन्धु तरि
पावे परम्पद पापी यत ।
सदानन्द सनातन हेनय कृष्णक सदा
उपसा करोंहो हृदयत ॥ २ ॥

जिसके 'राम-कृष्ण' नाम रूपी नाव द्वारा सभी पापी भवसिंधु पार कर परम पद प्राप्त करते हैं उस सदानन्द सनातन कृष्ण की मैं सदा हृदय में आराधना करता हूँ। (२)

I always worship in my heart the eternal, ever-joyous Krishna, whose name "Ramakrishna" serves as a boat as it were and all sinners safely cross the ocean of the world and by it reach the supreme abode. (2)

Ref : यन्नामधेयेन भवाब्धिमञ्जसा तर्य्या समुत्तीर्य्य नरः परं पदं ।
प्राप्नोति पातक्यपि तं सनातनं सदा सदानन्दमुपास्महे हृदि ॥ २ ॥

(रत्नाकर, १—श्री शङ्करदेव)

নমস্কাৰ

মৎস্য কূৰ্ম্ম নৰসিংহ বামন পৰশুৰাম
হলীৰাম বৰাহ শ্ৰীৰাম।
বুদ্ধ কল্কী নামে দশ আকৃতি ধৰিছা কৃষ্ণ
তযু পাৱে কৰোহোঁ প্ৰণাম ॥ ৩ ॥

नमस्कार

मत्स्य कूर्म्म नरसिंह बामन परशुराम
हलीराम बराह श्रीराम।
बुद्ध कल्की नामे दश आकृति धरिछा कृष्ण
तयु पावे करोहों प्रणाम ॥ ३ ॥

नमस्कार

हे कृष्ण ! तूने मत्स्य, कूर्म, नृसिंह, वामन, परशुराम, हलिराम, बाराह, श्रीराम, बुद्ध और कलिक नामक दशावतारोंको धारण किया है, मैं तेरे चरणोंको नमस्कार करता हूं। (३)

Bowing Down

I bow down at Thy Feet, O Krishna! Thou, Who hast incarnated Thyself in various forms with diverse names Matsya (the fish), Kurma (the Tortoise), Narasinha (the Lion-headed man), Vamana (the Dwarf), Parasurama, Halirama, Baraha (the Boar), Sri Rama, Buddha and Kalki. (3)

Ref : वेदानुद्धरते जगन्निबहते भूगोलमुद्बिभ्रते।
दैत्यं दारयते बलिं छलयते क्षत्र क्षयं कुर्व्वते ॥
पौलस्त्यं जयते हलं कलयते कारुण्यमातन्वते।
म्लेच्छान् मूर्च्छयते दशाकृति कृते कृष्णाय तुभ्यं नमः ॥ ३ ॥

উপদেশ

একান্ত ভকত সৱে নিগুৰ্ণ কৃষ্ণৰ গুণ
গাৱে সদা বসিয়া যথাত।
বৈকুণ্ঠকো পৰিহৰি যোগীৰো হৃদয় এৰি
থাকা হৰি সাক্ষাতে তথাত ॥ ৪ ॥

उपदेश

एकान्त भकत सवे निर्गुण कृष्णर गुण
गावे सदा बसिया यथात।
वैकुण्ठको परिहरि योगीरो हृदय एरि
थाका हरि साक्षाते तथात॥ ४ ॥

उपदेश

हे हरि ! जहां सभी एकाग्रचित्त भक्त निर्गुण कृष्णका गुणगान करते हैं, वहां वैकुण्ठ और योगी के हृदय को भी त्याग कर तू निवास करता है। (४)

Advice

Verily, O Hari! dwellest Thou there, where those who are single-minded in devotion to Thee, sit and sing always the praises of Krishna, Who is beyond the three attributes; for their sake dost Thou leave behind even the Baikuntha and the hearts of the Yogis. (4)

Ref : नाहं तिष्ठामि वैकुण्ठे योगीनां हृदये न च।
मद्भक्ता यत्र गायन्ति तत्र तिष्ठामि नारद॥ ४ ॥
(बृहन्नारदीय पुराण ११—४)

অব্যক্ত ঈশ্বৰ হৰি কিমতে পূজিবা তাঙ্ক
ব্যাপকত কিবা বিসৰ্জ্জন।
এতাৱন্ত মূৰ্ত্তিশূণ্য কেন মতে চিন্তিবাহা
ৰাম বুলি শুদ্ধ কৰা মন॥ ৫ ॥

अव्यक्त ईश्वर हरि किमते पूजिबा ताङ्क
व्यापकत किबा बिसर्ज्जन।
एतावन्त मूर्त्तिशूण्य केनमते चिन्तिबाहा
राम बुलि शुद्ध करा मन॥ ५ ॥

ईश्वर हरि अव्यक्त है। तू उसकी कैसे पूजा करेगा। वह सर्वव्यापक है, तू उसका कैसे विसर्जन करेगा। ऐसे निराकार भगवान का तू कैसे ध्यान करेगा। राम-नाम जप कर मन शुद्ध कर। (५)

How will you worship (with rites and ceremonies) Hari, the unmanifest God? How will you invoke or send away the All-Pervading One? How will you contemplate Him who is formless? (Be not puzzled). Purify your mind therefore by chanting the name of Rama. (5)

Ref : अव्यक्तस्य कथं पूजा, व्यापके किं विसर्ज्जनम् ।
अमूर्त्तत्वात् कथं ध्यानं नाम मात्रात् शुचिर्भवेत् ॥ ५ ॥

যিটো জনে শুদ্ধভাৱে হৰিত শৰণ লৈয়া
হৰিক সুহৃদ বুলি আছে।
হৰিৰ প্ৰসাদে সিটো বিঘ্নিৰ মুণ্ডত ভৰি
দিয়া হৰি গুণ গাইয়া নাচে ॥ ৬ ॥

यिटो जने शुद्धभावे हरित शरर्ण लैया
हरिक सुहृद बुलि आछे ।
हरिर प्रसादे सिटो विघ्निर मुण्डत भरि
दिया हरि गुण गाइया नाचे ॥ ६ ॥

जो मनुष्य शुद्ध भाव से हरि की शरण में जाकर हरिको अपना मित्र समझता है वह हरि के प्रसाद से वाधाओंको अपने पैरोंसे कुचल कर हरिगुण गाकर नाचता है। (६)

He who takes refuge in Hari with purity of heart and thinks Him to be his Friend, tramples under his feet, without doubt, misfortunes and ostacles by the Grace of Hari, and dances singing the hymns of praises of Hari. (6)

Ref : तथा न ते माधव तावकाः क्वचित् ।
भ्रस्यन्ति मार्गात् त्वयि बद्धसौहृदाः ॥
त्वयाभिगुप्ता बिचरन्ति निर्भयाः ।
बिनायकानीकपमुर्द्धसु प्रभो ॥ ६ ॥

(भागवत पुराण १०. २. ३३)

কৰ্ম্মত বিশ্বাস যাৰ হিয়াত থাকন্তে হৰি
অতিশয় দূৰ হন্ত তাৰ,
দূৰত বিদূৰ হন্ত তাৰ,
অহঙ্কাৰ থাকন্তেও সাক্ষাতে কৃষ্ণক পাৱে
শ্ৰৱণ-কীৰ্ত্তন ধৰ্ম্ম যাৰ ॥ ৭ ॥

कर्म्मत विश्वास यार हियात थाकन्ते हरि
अतिशय दूर हन्त तार,
दूरत विदूर हन्त तार,
अहङ्कार थाकन्तेओ साक्षाते कृष्णक पावे
श्रवन कीर्त्तन धर्म्म यार ॥ ७ ॥

जो कर्मकाण्डमें विश्वास करता है हरि उसके हृदयमें वास करते हुए भी उससे दूर, बहुत दूर, रहता है। किन्तु जिसका धर्म ही श्रवण कीर्तन होता है वह अहँकार के रहते हुए भी कृष्णको साक्षात प्राप्त करता है। (७)

He who has faith in rites and ceremonies finds Hari who in fact is dwelling in his heart to be far away; yea, far far away from the farthest; on the other hand, whose devotional practice consists in listening to the scriptures and in singing the hymns of the Lord, verily attains Krishna the Supreme Being even though he be tained with egoism. (7)

Ref : हृदिस्थोऽप्यतिदूरस्थः कर्म्मविक्षिप्तचेतसाम्।
आत्मशक्तिभिरग्राह्योप्यन्त्युपेत गुणात्मनाम् ॥ ७ ॥

(भागवत पुराण १०. ८६. ४७.)

সকল নিগম লতা তাৰ অবিনাশী ফল
কৃষ্ণ নাম চৈতন্য স্বৰূপ।
সুমধুৰ সুমঙ্গল শ্ৰদ্ধায়ে হেলায়ে লৈয়া
নৰমাত্ৰ তৰে ভৱ-কূপ ॥ ৮ ॥

सकल निगम लता तार अविनाशी फल
कृष्ण नाम चैतन्य स्वरूप।
सुमधुर सुमङ्गल श्रद्धाये हेलाये लेया
नरमात्र तरे भवकूप ॥ ८ ॥

सभी वेद लता स्वरूप हैं। उसका अविनाशी फल चैतन्य स्वरूप कृष्ण-नाम है। जो मनुष्य उस सुमधुर सुमंगल नामको श्रद्धासे या वैसे ही जपता है वह भव-कूपसे पार हो जाता है। (८)

The name Krishna is of the nature of Chaitanya (consciousness) which is the indestructable fruit of the creeper of all the Vedas. Any man indeed taking this very sweet and beneficent name, reverently or negligently, gets out of the well of the world. (8)

Ref : मधुर-मधुरमेतन्मङ्गलं मङ्गलानां,
सकलनिगमवल्लीसत्फलं चित्स्वरूपं।
सकृदपि परिगीतं श्रद्धया हेलया वा,
भृगुवर नरमात्रं तारयेत् कृष्णनाम॥ ८॥

(प्रभास पुराण)

যিটো জনে কৃষ্ণ কথা বিচাৰ সময়ে মনে
ধৈৰ্য্য ধৰি ক্ষণেক থাকয়।
যত তীৰ্থ-স্নান দান দেৱ-পিতৃ যজ্ঞ যাগ
যোগাদিৰো ফলক পাৱয়॥ ৯॥

यिटो जने कृष्ण कथा बिचार समये मने
धैर्य्य धरि क्षणेक थाकय।
यत तीर्थ स्नान दान देव पितृ यज्ञ याग
योगादिरो फलक पावय॥ ९॥

जो मनुष्य कृष्ण की चर्चा के समय एक क्षण भी अपने मनको स्थिर रखता है वह तीर्थ-स्नान, दान, देवपितृ-यज्ञ तथा योग इत्यादि का फल प्राप्त करता है। (९)

The man, who holding patience, remains steady even for a moment while discussions about Krishna are held, attains the fruits of bathing in sacred places, of all pious gifts, of all deva and pitri yajnas, and of all yoga practices etc. (9)

Ref : स्नातं तेन समस्ततीर्थसलिले दत्ता च पृथ्वी द्विजे,
यज्ञानाञ्च हुतं सहस्रमयुतं देवाश्च सम्पूजिताः।
सद्यस्तेन सुतर्पिताश्च पितरः स्वर्गञ्चनीताः पुनः,
यस्य ब्रह्म बिचारणे क्षनमपि प्राप्नोति धैर्य्यं मनः॥ ९॥

যাৰ পুত্ৰ সৱে ঐত হৰিত শৰণ লৈয়া
হৰি গুণ গাৱে শুদ্ধ ভাৱে।
দধি দুগ্ধ ঘৃত মধু নদীৰ জলক পিয়া
পিতৃগণে তৃপিতিক পাৱে॥ ১০

यार पुत्र सबे ऐत हरित शरण लैया
हरि गुण गावे शुद्ध भावे।
दधि दुग्ध घृत मधु नदीर जलक पिया
पितृगणे तृपितिक पावे ॥ १० ॥

जिसके सभी पुत्र हरि के शरण में जाकर शुद्ध भाव से हरि गुण गान करते हैं उसके पितृगण दही, दूध, घी, मधु, नदी का जल पीकर तृप्त हो जाते हैं। (१०)

The forefathers of those descendants who take refuge in the Lord and sing His praises with pure devotion feel contented as if they have drunk the river water, curd, milk, ghee and honey. (10)

Ref : विहाय सर्व्वकर्म्मानि ये कुर्व्वन्ति हरौ रतिम् ।
आस्फाटयन्ति वल्गन्ति तेषां पितृपितामहौ ॥ १० ॥

(नारद पुराण)

সেহিসে সকল শাস্ত্ৰ পঢ়িলে শুনিলে সি সি
অনুষ্ঠান সকলে কৰিল।
নিৰাশা ঈশ্বৰ কৃষ্ণ তাহাঙ্ক সমুখ ভৈল
আশাক যিজনে পিঠি দিল॥ ১১ ॥

सेहिसे सकल शास्त्र पढ़िले शुनिले सि सि
अनुष्ठान सकले करिल।
निराशा ईश्वर कृष्ण ताहाङ्क समुख भैल
आशाक यिजने पिठि दिल ॥ ११ ॥

जो मनुष्य आशा से विमुख हो गया है, उसने सभी शास्त्रोंको पढ़ या सुन लिया है, उसने सभी अनुष्ठान कर लिया है तथा उसे ईश्वर कृष्ण जो सभी इच्छाओंसे परे हैं साक्षात प्राप्त होते हैं। (११)

He alone, who has turned his back to desire has really read and heard all the scriptures and performed all the rites and has the Lord Krishna Who transcends all desires, becomes manifest in front of him. (11)

Ref : तेनाधीतं श्रुतं तेन तेन सर्व्वमनुष्ठितं।
येनाशां पृष्ठतः कृत्वा नैराश्यमवलम्बितम् ॥ ११ ॥

অপৱিত্ৰ যিটো অতি　　পৱিত্ৰ হোৱে বা যদি
সমস্তে অৱস্থা আছে পায়া।
কমললোচন যিটো　　সুমৰে তাৰেসে শুদ্ধ
বাহিৰে-ভিতৰে হোৱে কায়া ॥ ১২ ॥

अपवित्र यिटो अति　　पवित्र होवे वा यदि
समस्ते अवस्था आछे पाया।
कमललोचन यिटो　　सुमरे तारेसे शुद्ध
बाहिरे-भितरे होवे काया ॥ १२ ॥

यदि मनुष्य किसी भी अवस्था में, अपवित्र या अत्यंत पवित्र में कमल-लोचन भगवान् का स्मरण करे तो उससे उसका शरीर बाहर और भीतर शुद्ध हो जाता है। (१२)

He who remembers the Lotus-eyed One in all the states whether he is impure or extremely pure, has his body purified within and without. (12)

Ref : अपवित्रः पवित्रोबा सर्व्वावस्थां गतोऽपिबा।
यः स्मरेत् पुण्डरीकाक्षं स बाह्याभ्यन्तरं शुचिः ॥ १२ ॥
(भविष्य पुराण)

সেহিসে চতুৰ যিটো　　পুণ্যৰ নিদানভূত
নাৰায়ণ নামক সুমৰে।
অচতুৰ সিটো অতি　　পাপৰ নিদানভূত
নামে অৰ্থবাদ যিটো কৰে ॥ ১৩ ॥

सेहिसे चतुर यिटो　　पुण्यर निदानभूत
नारायण नामक सुमरे।

अचतुर सिटो अति पापर निदानभूत
नामे अर्थवाद यिटो करे ॥ १३ ॥

केवल वही चतुर है जो सारे पुण्योंके मूल नारायण के नाम का स्मरण करता है। किंतु वह अत्यंत मूढ़ है जो सारे पापोंका मूल नाम-निंदा करता है। (१३)

He alone is clever who takes the name of Narayan, the root cause of all virtues. He on the other hand who puts wrong interpretation on that name and raises frivolous objections which is the root cause of the highest sins, is devoid of cleverness. (13)

Ref : अहो हि लोके चतुराचतुरे द्वे पुण्यस्य पापस्य निदानभूते।
उच्चारणादेव मुनीन्द्रमुख्या नारायणश्चेति तथार्थवादः ॥ १३ ॥
(बृहन्नारदीय पुराण १, ६०)

মহেশে বোলন্ত মোৰ ৰকাৰাদি নাম শুনি
পৰম প্ৰসন্ন হোৱে মন।
শুনিয়ো পাৰ্ব্বতী মই মনত শঙ্কায়ো ৰঙ্গে
ৰাম বুলিবেক ইটো জন ॥ ১৪ ॥

महेशे बोलन्त मोर रकारादि नाम शुनि
परम प्रसन्न होवे मन।
शुनियो पार्व्वती मइ मनत शङ्कायो रङ्गे
राम बुलिबेक इटा जन ॥ १४ ॥

शिव जी कहते हैं,—"हे पार्वती ! सुनो, राम शब्द के प्रथम वर्ण 'रा' को सुन कर मेरा मन बहुत प्रसन्न होता है और इस बात से आनन्द होता है कि यह मनुष्य 'राम' शब्द अवश्य कहेगा। (१४)

Mahesha says "My mind becomes highly pleased when I hear a name beginning with Ra. Listen Oh Parbati! I then rejoicingly anticipate that the person will say Rama. (14)

Ref : रकारादीनि नामानि शृन्वतो मम पार्व्वति।
मनः प्रसन्नतामेति रामनामाभिशङ्कया ॥ १४ ॥

কৰ্ণ পথে ভকতৰ হিয়াত প্ৰবেশি হৰি
দুৰ্ব্বাসনা হৰে সমস্তয় ।
জলৰ যতেক মল যেহেন শৰৎ কালে
স্বভাৱতে নিৰ্ম্মল কৰয় ॥ ১৫ ॥

कर्ण पथे भकतर हियात प्रवेशि हरि
दुर्व्वासना हरे समस्तय ।
जलर यतेक मल येहेन शरत् काले
स्वभावते निर्म्मल करय ॥ १५ ॥

भक्त के कर्णोंसे उसके हृदय में प्रवेश कर हरि उसकी (भक्त की) समस्त दुर्वासनाओंको वैसे ही हर लेता है जैसे जल के सम्पूर्ण मल को शरद ऋतु स्वभावतः निर्मल कर देता है। (१५)

Just as autumn naturally clears water of all turbidity, so does Hari entering the heart of the devotee through the ear, remove all his evil desires. (15)

Ref : प्रविष्टः कर्णरन्ध्रेण स्वानां भाव सरोरुहं ।
धूनोति समलं कृष्णः सलिलस्य यथा शरत् ॥ १५ ॥
(भागवत् पुराण २. ८. ५.)

হুয়া দেৱ দিগম্বৰ ভস্মে বিভূষিত অঙ্গ
শিৰত ধৰিয়া জটা-ভাৰ ।
মহেশে সেৱন্ত যাক হেন হৰি বিনে আন
কোন শ্ৰেষ্ঠ দেৱ আছে আৰ ॥ ১৬ ॥

हुया देव दिगम्बर भस्मे बिभूषित अंग
शिरत धरिया जटा-भार ।
महेशे सेवन्त याक हेन हरि बिने आन
कोन श्रेष्ठ देव आछे आर ॥ १६ ॥

शरीर में विभूति रमाकर और सिर में जटा धारण कर देव दिगम्बर शिव जी भी जिनकी सेवा करते हैं ऐसे हरि से बढ़ कर अन्य कौन देव श्रेष्ठ हो सकता है। (१६)

Who else can be a god superior to Hari whom even Mahesha worships besmearing his body with ashes, making the quarters his garment and carrying the matlocks on the head? (16)

Ref : यमुद्दीश्य सदा नाथो महेशोऽपि दिगम्बरः ।
जटिलो भस्मलिप्ताङ्गस्तपस्वी वीक्ष्यते जनैः ।
ततोऽधिकोऽस्ति को देवो लक्ष्मीकान्त मधुद्विषः ॥ १६ ॥

(पद्म पुराण, उत्तर खण्ड)

ব্ৰহ্মা আদি দেৱগণে নিশ্চল সম্পত্তি মনে
লক্ষ্মীক সেৱন্ত তপ কৰি।
লক্ষ্মীয়ো সেৱন্ত যাক হেন মহেশ্বৰ বিষ্ণু
আন কোন দেৱ তাঙ্ক সৰি ॥ ১৭ ॥

ब्रह्मा आदि देवगणे निश्चल सम्पत्ति मने
लक्ष्मीक सेवन्त तप करि ।
लक्ष्मीयो सेवन्त याक हेन महेश्वर बिष्णु
आन कोन देव तांक सरि ॥ १७ ॥

ब्रह्मा आदि देवगण लक्ष्मी को निश्चल सम्पत्ति मानकर तप द्वारा सेव करते हैं। वह लक्ष्मी भी जिस महेश्वर विष्णु की सेवा करती है भला अन्य कौन-देव उससे (महेश्वर विष्णु से) श्रेष्ठ हो सकता है। (१७)

The Devas, Brahma and others worship Lakshmi performing austerities and thinking Her to be the permanent sources of wealth. No other God can therefore excel the Great Iswara Vishnu whom even Lakshmi worships. (17)

Ref : ब्रह्मादयो बहुतिथं यदपांगमोक्षकामास्तपः समाचरण् भगवत्प्रपन्नाः ।
सा श्रीः स्ववासमरविन्दवनं विहाय, यत्पाद सौरभममलं भजतेऽनुरक्ता ॥१७॥

(मार्कण्डेय पुराण)

সমস্ত বেদান্ত সাৰ মহভাগৱত শাস্ত্ৰ
ইহাৰ অমৃত ৰস পাই।
পৰম সন্তোষে পান কৰিলে যিজনে তাৰ
অন্যত্ৰ ৰসত ৰতি নাই ॥ ১৮ ॥

समस्त वेदान्त सार श्रीभागवत शास्त्र
इहार अमृत रस पाइ।
परम सन्तोषे पान करिले यिजने तार
अन्यत्र रसत रति नाइ ॥ १८ ॥

श्रीमद्भागवत समस्त वेदान्तोंका सार है। इसके अमृत रसको पाकर जिस मनुष्यने परम सन्तोष से इसे पी लिया है उसे किसी अन्य वस्तु में आनन्द नहीं मिलता। (१८)

Maha Bhagawata Shastra is the quintessence of all Vendanta. He who has discovered its nectar juice and drunk it with great delight, does not feel attachment towards the juice residing in any thing else. (18)

Ref : सर्व्ववेदान्तसारं हि श्रीभागवतमिष्यते।
तद्रसामृततृप्तस्य नान्यत्र स्याद्रतिः क्वचित् ॥ १८ ॥
(भागवत पुराण, १२. १३. १५)

মহাভাগৱত ৰস মাধৱৰ নাম-যশ
আক পান কৰিল যিজনে।
কৃষ্ণৰ চৰণে চিত্ত দিয়া মোক্ষ-আদি ৰসে
ৰতি আন নকৰয় মনে ॥ ১৯ ॥

महाभागवत रस माधवर नाम-यश
आक पान करिल यिजने।
कृष्णर चरणे चित्त दिया मोक्ष आदि रसे
रति आन नकरय मने ॥ १९ ॥

माधव का नाम यश श्रीमद्भागवत का रस है। जिसने इसे पानकर श्रीकृष्ण के चरणोंमें अपने चित्त को स्थिर कर दिया है उसके मनको मोक्ष इत्यादि के रस में भी आनन्द नहीं मिलता। (१९)

He who having drunk the sweet juice of the Maha Bhagawata consisting of the glory of the name of Madhava, has fixed his consisting of the glory of the name of Madhaba, has fixed his heart at the feet of Krishna, never feels attachment for any other juice such as release from bondage. (19)

Ref : भक्ति लब्धवतः साधो किमन्यदवशिष्यते।
पीत्वा पीयुषममृतं पातव्यं नावशिष्यते ॥ १९ ॥

কৃষ্ণৰ নামক সদা কীৰ্ত্তন কৰয় যিটো
মনে দৃঢ় কৰিয়া নিশ্চয় ।
নিষ্কাম হোক বা যদি সকাম হোৱয় তাক
কদাচিতো কলি নবাধয় ॥ ২০

कृष्णर नामक सदा कीर्त्तन करय यिटो
मने दृढ़ करिया निश्चय ।
निष्काम होक वा यदि सकाम होवय ताक
कदाचितो कलि नबाधय ॥ २० ॥

जो मन को पूर्ण स्थिर करके कृष्णके नाम का निष्काम अथवा सकाम भावसे कीर्तन करता है उसे कलि भी कभी नहीं बांध सकता । (२०)

Kali would never cause harm to the man who has made a fixed determination and always chant the name of Krishna. It matters not whether such action is or is not motivated by a desire. (20)

Ref : अहो राढ़ं हरेर्न्नाम कीर्त्तयन्ति च ये नराः ।
निष्कामो वा सकामो वा न कलिर्व्बाधते क्वचित् ॥ २० ॥
(वृहन्नारदीय पुराण, ३८. ६६)

চাণ্ডাল পৰ্য্যন্ত কৰি জগতৰ উপকাৰী
নাহি নাম-গুণ বিনে আন ।
সেহিসে কাৰণে হৰি নিজ-যশ-প্ৰিয় ভৈল
ভগৱন্ত ভকতৰ প্ৰাণ ॥ ২১ ॥

चाण्डाल पर्य्यन्त करि जगतर उपकारी
नाहि नाम-गुग बिने आन ।
सेहिसे कारणे हरि निज-यश-प्रिय भेल
भगवन्त भकतर प्राण ॥ २१ ॥

संसार का, यहां तक कि चण्डाल का भी उपकार करनेवाली नाम-गुण के अतिरिक्त अन्य कोई वस्तु नही है । इसी कारण हरि को निज यश प्रिय होता है और भगवान भक्त का प्राण हो जाता है । (२१)

There is no virtue other than that of chanting the name of the Lord which is helpful to the world in eluding the lower rank of a Chandala. To the devotee the Lord is as dear as His life. That is the very reason why Hari is pleased with the singing of His glory. (21)

Ref : किं वर्णये तव विभो यदुदीरितास्युः ।
संस्पन्दते तमनु वाङ्मनइन्द्रियाणि ॥ २१ ॥

(वामण पुराण)

যিহেতু চৈতন্যপূর্ণ পৰমাত্মা ৰূপে হৰি
হৃদয়ত আছন্ত প্ৰকাশি ।
তাতেসে ইন্দ্ৰিয়গণ ভূত প্ৰাণ বুদ্ধি মন
প্ৰবৰ্ত্তে যতেক জড়ৰাশি ॥ ২২ ॥

यिहेतु चैतन्यपूर्ण परमात्मा रूपे हरि
हृदयत आछन्त प्रकाशि ।
तातेसे इन्द्रियगण भूत प्राण बुद्धि मन
प्रबर्त्ते यतेक जड़राशि ॥ २२

चूंकि चैतन्यपूर्ण परमात्माके रूपमें हरि हृदयमें निवास करता है इसी कारण इन्द्रियगण, भूत, प्राण, बुद्धि, मन तथा जड़ राशि भी उसीसे प्रगट होते हैं । (२२)

Because of the presence of Hari as the Paramatma, full of consciousness, at the core of all beings mobile as well as immobile, Pranic energy, intelligence, intuition and senses become manifest therein. (22)

Ref : स्पन्दन्ति वै तनुभृतामज सर्व्वयोश्च ।
स्वस्याप्यथापि भजतामसि भावबन्धुः ॥ २२-२३ ॥

ৰাম কৃষ্ণ হৰি নাম সৰ্ব্ব ধৰ্ম্ম অনুপাম
সকল নিগম-তত্ত্ব সাৰ ।
যাত পৰে ধৰ্ম্ম নাহি আৰ ।
হেন নাম নুসুমৰি কমন ভৰসা কৰি
বৈয়া আছা ভৱ তৰিবাৰ ॥ ২৩ ॥

राम कृष्ण हरि नाम सर्व्व धर्म्म अनुपाम
सकल निगम-तत्त्व सार ।
यात परे धर्म्म नाहि आर ।
हेन नाम नुसुमरि कमन भरसा करि
रैया आछा भव तरिबार ॥ २३ ॥

राम कृष्ण हरि नाम सर्व धर्मोंमें श्रेष्ठ है तथा सभी वेदोंका तत्वसार है, उससे बढ़ कर कोई दूसरा धर्म नहीं है। भवसागर को पार करने के लिए ऐसे (हरि) नाम क स्मरण के सिवाय तुझे किसका भरोसा है। (२३)

That the utterance of the names Rama, Krishna, Hari etc. is the best of all religions, is the fandamental doctrine of all the Vedas. There is no religion higher than that. So without remembering and chanting such names how do you wish to cross over to the other shore of this ocean of the world ? (23)

বিষ্ণু পাদদোকী গঙ্গা মহেশে সহিতে ইটো
জগতকে পবিত্র কবয় ।
হেন কৃষ্ণ বিনে কোন ভগৱন্ত হেন ইটো
শব্দব স্বৰূপ আছয় ॥ ২৪ ॥

विष्णु पादोदकी गङ्गा महेशे सहिते इटो
जगतके पवित्र करय ।
हेन कृष्ण बिने कोन भगवन्त हेन इटो
शवदर स्वरूप आछय ॥ २४ ॥

गंगा विष्णु के चरणोंसे निकल कर महेश के साथ संसार को पवित्र करती है। ऐसे कृष्ण के सिवाय कौन दूसरा देवता यह शब्द स्वरूप (विष्णु) हो सकता है। (२४)

The Ganges taking its rise at the Feet of Vishnu, purifies the world in company with Mahesha. Which Lord, other than Krishna, can describe the virtue of Vishnu ? (24)

Ref : तथापि यत्पादनखावसृष्टं जगद्विरिञ्च्योपहृतार्हनाम्भः ।
सेसं पुनात्यन्यतमो मुकुन्दात् को नाम लोके भगवत् पदार्थः ॥२४॥
(भागवत पुराण, १ १८. २१)

পুণ্য অৰণ্যৰ মাজে মাধৱৰ নাম সিংহ
প্ৰকাশ কৰয় অতি বড়ে।
যাৰ ধ্বনি শুনি ভয়ে মহা পাপ হস্তীচয়
পলায় অতি ত্ৰাসত লৱৰে ॥ ২৫ ॥

पुण्य अरण्यर माजे माधवर नाम सिंह
प्रकाश करय अति बड़े ॥
यार ध्वनि शुनि भये महा पाप हस्तीचय
पलाय अति त्रासत लवरे ॥ २५ ॥

पवित्र वनमें माधव का नाम सिंह की भाँति अत्यंत गौरव के साथ गर्जन करता है। इसकी ध्वनिको सुनते हो महापापरूपी सभी हाथी भयभीत होकर भाग जाते हैं। (२५)

In the forest of virtues the name of Madhava roars with great pride like a lion. Hearing his roars the elephants of great sins trembling with fear take to flight. (25)

Ref : पुण्यारण्ये नृसिंहेकनामसिंहो बिराजते ।
यन्नादतः पलायन्ते महाकल्मषकुञ्जराः ॥ २५ ॥

(भागवत एकादश)

আপুনি আপোন বন্ধু আপুনি আপোন শত্ৰু
আপুনি আপোন ৰাখে মাৰে।
হৰিক নভজি নৰ আপুনি হোৱয় নষ্ট
হৰি ভজি আপোনাক তাৰে ॥ ২৬

आपुनि आपोन बन्धु आपुनि आपोन शत्रु
आपुनि आपोन राखे मारे।
हरिक नभजि नर आपुनि होवय नष्ट
हरि भजि आपोनाक तारे ॥ २६ ॥

आप ही (मनुष्य स्वयं ही) अपना मित्र है। आप ही अपना शत्रु है। आप ही अपनी रक्षा करता है या अपने को मारता है। हरि-भजन न करके मनुष्य स्वयं अपना नाश करता है और हरिभजन करके अपना उद्धार करता है। (२६)

Each man is his own friend ; he himself is also his own enemy ; he himself destroys and protects himself. He who does not worship Hari ruins himself ; he who worships Him protects himself. (26)

Ref : आत्मैवह्यात्मनो बन्धुरात्मैव रिपुरात्मनः ।
हन्ति रक्षति चैवात्मा ह्यसत् साधु समागमे ।
आत्मैव ह्यात्मनो बन्धुरात्मैव रिपुरात्मनः ॥ २६-२७ ॥
(भगवद्गीता ६-५)

দুৰ্লভ মনুষ্য জন্ম লভিয়া পশুৰ যোগ্য
বিষয়ৰ আশা পৰিহৰা ।
সন্তৰ সঙ্গত বসি সুখে হৰিগুণ গায়া
সন্তোষ-অমৃত পান কৰা ॥ ২৭ ॥

दुर्ल्लभ मनुष्य जन्म लभिया पशुर योग्य
विषयर आशा परिहरा ।
सन्तर संगत बसि सुखे हरिगुण गाया
सन्तोष अमृत पान करा ॥ २७ ॥

(इस) दुर्लभ मनुष्य योनि को प्राप्त कर (तू) पाश्विक विषय वासना छोड़ दे । भक्तोंके साथ बैठकर और सुख सहित हरिगुण गाकर संतोषरूपी अमृत पान कर । (२७)

Having acquired this human birth, which is difficult to acquire give up desires for worldly objects that are worthy of the beasts. Establish contact with holy persons and drink the nectar with contentment singing devotional songs of Hari with joy. (27)

হৰি নাম কীৰ্ত্তনত নাহি কাল দেশ পাত্ৰ
নিয়ম সংযম একো বিধি ।
হৰিত শৰণ লৈয়া কেৱলে হৰিৰ নাম
কীৰ্ত্তন কৰন্তে হোৱে সিদ্ধি ॥ ২৮ ॥

हरि नाम कीर्त्तनत नाहि काल देश पात्र
नियम संयम एको बिधि ।
हरित शरण लैया केवले हरिर नाम
कीर्त्तन करन्ते होवे सिद्धि ॥ २८ ॥

हरि नाम का कीर्तन करने के लिए किसी समय, देश, पात्र, नियम, संयम या विधि का कोई बंधन नहीं है। हरि के शरण में जाकर केवल हरि के नाम का कीर्तन करने से सिद्धि मिलती है। (२८)

There is no specified time, place nor fitness in chanting the name of Hari. There is no rule pescribed nor restrictions imposed thereto. Taking refuge in Hari and only by chanting the name of Hari, one can attain perfection. (28)

Ref : न काल नियमः कश्चिन्नदेश नियमस्तथा।
नाशौचादौ निवृत्तिः स्याद्धरेर्नाम्नि लुब्धकः ॥ २८ ॥
(विष्णु रहस्य भक्ति विवक ३३१)

শঙ্কা

বিষয় সম্বন্ধ সুখ সমস্ত যোনিত পায়
হৰি সেৱা এক স্থানে নাই।
হৰিৰ সেৱাৰ যোগ্য কেৱলে মনুষ্য তনু
জানি ফুৰা হৰি গুণ গাই ॥ ২৯ ॥

शङ्का

बिषय सम्बन्ध सुख समस्त योनित पाय
हरि सेवा एक स्थाने नाइ।
हरिर सेवार योग्य केवले मनुस्य तनु
जानि फुरा हरि गुण गाइ ॥ २९ ॥

विषय संबंधी सुख (अन्य) समस्त योनियोंमें प्राप्त होता है किन्तु हरि-सेवा कहीं नहीं मिलती। केवल मनुष्य योनि ही हरि सेवा के योग्य है। यह सत्य जान कर (तू) हरि गुण गा। (२९)

The pleasure arising from contact with worldly objects is available in all non-human births but in none of them is there scope for serving Hari. Knowing that the human body alone is fit for serving Hari, go on singing the praises of Hari. (29)

Ref : योन्यन्तरेऽपि भोगादि शम्पादनं शक्यं।
ज्ञानार्थं तत्रैव यतितव्यमित्याह ॥ २९ ॥

মৃত্যুৰ মুখত পৰি আছে যিটো সিটো নৰে
হৰি গুণ কীৰ্ত্তন নকৰে।
মৃত্যু তৰিবাৰ জানা নাহিকে উপায় আন
হৰি নাম কীৰ্ত্তনত পৰে ॥ ৩০ ॥

मृत्युर मुखत परि आछे यिटो सिटो नरे
हरि गुण कीर्त्तन नकरे ।
मृत्यु तरिबार जाना नाहिके उपाय आन
हरि नाम कीर्त्तनत परे ॥ ३० ॥

जो मनुष्य हरि गुण कीर्तन नहीं करता है वह मृत्यु के मुख में है । मृत्यु से उद्धार होने के लिए हरि नाम कीर्तन के सिवाय अन्य कोई उपाय नहीं है । (३०)

The man who does not sing the praises of Hari is surely in the jaws of death. There is no other remedy for facing death fearlessly than singing the name of Hari. (30)

Ref : मृत्योर्मुखे सम्पतितो मनुष्यो लीलां
हरेर्गायति नो कथं वै ।
नह्यस्त्युपायोऽन्यतरः प्रततुं
मृत्युं हरेः कीर्त्तनमन्तरेण ॥ ३० ॥

মৃত্যু তৰিবাৰ আন আছয় উপায় যত
বিঘিনি দূষিত নিৰন্তৰে।
বিঘিনি ৰহিত যত মাধৱৰ গুণ কৰ্ম্ম
কীৰ্ত্তন কৰিয়া সুখে তৰে ॥ ৩১ ॥

मृत्यु तरिबार आन आछय उपाय यत
बिघिनि दूषित निरन्तरे ।
बिघिनि रहित यत माधवर गुण कर्म्म
कीर्त्तन करिया सुखे तरे ॥ ३१ ॥

मृत्यु से उद्धार होने के लिए अन्य जितने उपाय हैं वे विघ्नयुक्त हैं । सर्व-विघ्न-रहित माधव का गुण, कर्म तथा कीर्तन करने से सहज ही (मृत्यु से) उद्धार होता है । (३१)

All the other ways to face death are beset with obstacles. The only path free from obstacles for facing death is that of singing the glory and the virtues of Madhava. (31)

Ref : सन्त्युपाया बहवः सर्व्वे ते बिघ्न दूषिताः ।
केवलं बिघ्न रहितं श्रीहरेर्नाम कीर्त्तनम् ॥ ३१ ॥

লুব্ধ মতি মনুষ্যৰ হৰি কীৰ্ত্তনত পৰে
নাহিকে ৰহস্য বিত্ত আৰ ।
আন আশা পৰিহৰি মাধৱক মনে ধৰি
হৰিৰ কীৰ্ত্তন কৰা সাৰ ॥ ৩২ ॥

लुब्ध मति मनुष्यर हरि कीर्त्तनत परे
नाहिके रहस्य बित्त आर ।
आन आशा परिहरि माधवक मने धरि
हरिर कीर्त्तन करा सार ॥ ३२ ॥

लोभी मनुष्य के लिए हरि कीर्तन से बढ़ कर अन्य कोई ठोस सम्पत्ति नहीं है । (अतः तू) अन्य वासनाओंको त्याग कर तथा माधव को चित्त में स्थिर कर केवल हरि-कीर्तन को ही अपना मुख्य कर्तव्य बना ले । (३२)

Always enticed by greed as he is there is for man no other substantial wealth than singing the praises of Hari. Give up all other worldly desires and understand it to be your duty to remain absorbed in singing the virtues of Madhava fixing your mind on Him. (32)

Ref : गुप्तबित्तं हरेर्नाम लुब्ध बुद्धेर्न चापरं ।
अन्याशां त्यज कृष्णस्य कीर्त्तनं कुरु तत्त्वतः ॥ ३२-३३-३४ ॥

শুনা পৰমাৰ্থ তত্ত্ব শ্ৰীমন্ত শঙ্কৰ মত
ধৰিয়োক সজ্জন সকল ।
হৰিৰ কীৰ্ত্তন কৰি সুখে সংসাৰক তৰি
পাইবা ভক্তি পৰম নিৰ্ম্মল ॥ ৩৩ ॥

शुना परमार्थ तत्त्व श्रीमन्त शङ्कर मत
धरियोक सज्जन सकल ।

हरिर कीर्त्तन करि सुखे संसारक तरि
पाइबा भक्ति परम निर्म्मल ॥ ३३ ॥

हे सज्जनगण ! सुनो, श्रीमन्त शंकर का मत ही परमार्थ-तत्व है। इसे धारण करो। हरि का कीर्तन करने से सहज ही (आप लोग) भवसागर पार करेंगे और परम निर्मल भक्ति प्राप्त करेंगे। (३३)

Listen, Oh virtuous men of the world! by the devotional song of Hari you will obtain very pure devotion and you will be able to easily cross the ocean of the world. This alone is the path to the attainment of one's objective and the same is pointed out by Srimanta Sankara. (33)

শুনা সভাসদচয় নেৰিবা শাস্ত্ৰৰ লয়
হৰি গুণ ভাগৱত সাৰ।
সাধু সঙ্গ অনুসৰা শ্ৰৱণ কীৰ্ত্তন কৰা
পৰিহৰা পাষণ্ড আচাৰ ॥ ৩৪ ॥

शुना सभासदचय नेरिबा शास्त्रर लय
हरि गुण भागवत सार।
साधु अङ्ग अनुसरा श्रवण कीर्त्तन करा
परिहरा पापण्ड आचार ॥ ३४ ॥

हे सभासदस्य ! सुनिये, शास्त्रमत कभी न छोड़िये। हरि गुण ही श्रीमद्-भागवत का सार है। साधु-संग का अनुसरण कर श्रवण कीर्तन करिये और पाखण्डी आचार-व्यवहार त्याग दीजिये। (३४)

Listen ye all who are present in the assembly. Do not disdain the conclusions embodied in the scriptures (Shastras); reciting the virtues of Hari is the fundamental essence of the Bhagawata; give up the evil conduct, establish contact with the virtuous and recite and listen to the name of the Lord. (34)

বৈৰাগ্যত পৰে ভাগ্য নাহি প্ৰবোধত পৰে
সুখ আৰ নাহি পুৰুষৰ ॥
হৰি বিনে পৰিত্ৰাণ কৰ্ত্তা আন নাহি জানা
ৰিপু নাহি সংসাৰত পৰ ॥ ৩৫ ॥

वैराग्यत परे भाग्य　　　नाहि प्रबोधत परे
　　सुख आर नाहि पुरुषर ।
हरि बिने परित्राग　　　कर्त्ता आन नाहि जाना
　　रिपु नाहि संसारत पर ॥ ३५ ॥

मनुष्य के लिए वैराग्य से बढ कर अन्य कोई सौभाग्य नहीं है और प्रबोध (आत्म ज्ञान) से बढ़ कर अन्य कोई आनन्द नहीं है। (तू इसे भली भांति) जान कि हरि से बढ़ कर अन्य कोई त्राता (रक्षक) नहीं है और संसार से बढ़कर अन्य कोई शत्रु नहीं है। (३५)

For man there is no pleasure greater than awakening of self knowledge, no greater good fortune than detachment, no greater enemy than attachment to the world, no other Saviour than Hari. (35)

Ref : न वैराग्यात् परं त्यागं, न प्रबोधात् परं सुखं ।
　　न हरेः परतस्त्राता, न संसारात् परो रिपुः ॥ ३५ ॥

লক্ষীপতি ভগৱন্ত　　　যাহাৰ প্ৰসন্ন ভৈল
　　তাহাৰ দুৰ্ল্লভ কিছু নাই ।
নাৰায়ণ-পৰ ভৈলে　　　তথাপি কিঞ্চিতো আন
　　নবাঞ্ছয় সেৱা-সুখ পাই ॥ ৩৬ ॥

लक्ष्मीपति भगवन्त　　　याहार प्रसन्न भैल
　　ताहार दुर्ल्लभ किछु नाइ ।
नारायण-पर भैले　　　तथापि किञ्चितो आन
　　नबाञ्छय सेवा-सुख पाइ ॥ ३६ ॥

लक्ष्मीपति भगवान जिससे प्रसन्न हो जाते हैं उसे कुछ भी दुर्लभ नहीं है। तथापि नारायण को प्राप्त कर उसे (उनकी) सेवा-सुख के अतिरिक्त अन्य किसी वस्तु की आकांक्षा नहीं रहती। (३६)

For him with whom the Lord, the Consort of Lakshmi, is pleased, nothing is difficult of attainment. Yet he having attained the joy of serving the Lord and being intensely devoted to the Lord, does not crave for anything else. (36)

Ref : किमलभ्यं भगवति प्रसन्ने श्री निकेतने ।

तथापि तत्परा राजन् न हि वाञ्छन्ति किञ्चन ॥ ३६ ॥

কৃষ্ণৰ হৃদয় চাৰু লক্ষীৰ নিবাস স্থান

মুখ নয়নৰ পান-পাত্ৰ ।

দিকপাল সমস্তৰ আশ্ৰয় কৃষ্ণৰ বাহু

ভকতৰ পাদ-পদ্ম মাত্ৰ ॥ ৩৭ ॥

कृष्णर हृदय चारु लक्ष्मीर निवास स्थान

मुख नयनर पान-पात्र ।

दिक्पाल समस्तर आश्रय कृष्णर बाहु

भकतर पाद्-पद्म मात्र ॥ ३७ ॥

कृष्ण का सुन्दर हृदय लक्ष्मी का निवास स्थान है; और उनका मुख लक्ष्मी के नयनोंका पान पात्र है। कृष्ण की भुजायें समस्त दिक्पालों का आश्रय हैं और उसके कमल चरण ही भक्त के आश्रय हैं। (३७)

The beautiful heart of Krishna is the abode of Lakshmi ; His face is the drinking bowl of Her eyes (Her eyes drink of all beauty that can be experienced by looking at His face, His face being as it were the essence of all beauty) ;Krishna's arm is the supporter of all the Dikapalas (lords of directions) His lotus-feet is the refuge of the devotee. (37)

Ref : श्रियो निवासो यस्योरः पानपात्रं मुखं दृशां ।

बाहवो लोकपालानां सारङ्गानां पदाम्बुजम् ॥ ३७ ॥

(भागवत पुराण १. ११. २१)

পৰম ঈশ্বৰ দেৱ কৃষ্ণক নপাৱে লাগ

তপ জপ যাগ যোগ দানে ।

একান্ত ভক্তৰ পদ ৰেণু শুদ্ধ চিত্তে মাথে

অভিষেক নকৰয় মানে ॥ ৩৮ ॥

परम ईश्वर देव कृष्णक नपाय लाग

तप जप याग योग दाने ।

एकान्त भक्तर पद् रेणु शुद्ध चित्ते माथे

अभिषेक नकरय माने ॥ ३८ ॥

(कोई मनुष्य) परमेश्वर कृष्ण को तप, जप, यज्ञ, योग तथा दान इत्यादि से नहीं प्राप्त कर सकता, जबतक कि वह एक एकाग्रचित्त भक्त के पदोंकी धूलि को शुद्ध चित्त से अपने माथे में नहीं रखता। (३८)

The Supreme God Iswara, Lord Krishna can not be approached by pious gifts, sacrifices, recitals, austerities or the practice of Yogas until and unless the aspirant with a pious heart places on his head, the dust of the feet of intensely devoted bhaktas. (38)

Ref : रहूगणैतत् तपसा न याति, नचेज्यया निर्व्वपनाद् गृहाद्वा ।
न छन्दसा नैव जलाग्नि सूर्य्यैर्व्विना महत् पादरजोऽभिषकं ॥ ३८ ॥
(भागवत् पुराण, ५. १२. १२)

গ্ৰাম্য কথা বিনাশন উত্তম শ্লোকৰ গুণ
প্ৰসৱয় সাধুৰ সঙ্গত।
তাক অনুদিনে যিটো সেৱে তাৰ সতী মতি
হোৱে বাসুদেৱ চৰণত ॥ ৩৯ ॥

ग्राम्य कथा बिनाशन उत्तम श्लोकर गुण
प्रसवय साधुर सङ्गत।
ताक अनुदिने यिटो सेवे तार सती मति
होवे बासुदेव चरणत ॥ ३९ ॥

साधु-संग में प्राप्त उत्तम श्लोक (विष्णु) का गुण सभी अश्लील वार्ता का विनाश करता है। जो उसकी नित्य सेवा करता है उसका चित्त एक सती स्त्री की भाँति बासुदेव के चरणोंमें रम जाता है। (३९)

In the company of the virtuous the singing of the praises of Krishna the Object of the best devotional songs causes elimination of inauspicious utterances. The pure mind (as pure as that of a chaste wife devoted to her husband) of him who constantly serves it, clings to the feet of Lord Basudeva. (39)

Ref : यत्रोत्तमः श्लोकगुणानुबादः प्रसूयते ग्राम्यकथाबिघातः ।
निषेव्यमानोऽनुदिनं मुमुक्षोमति सतीं यच्छति बासुदेवे ॥ ३९ ॥
(भागवत पुराण, ५, १२, १३)

সেহিসে দিনক ভাই দুৰ্দ্দিন বুলিয়া মানি
মেঘাচ্ছন্ন নোহয় দুৰ্দ্দিন।
হৰি কথা অমৃতৰ সম্যক আলাপ ৰসে
যিটো দিন হোৱয় বিহীন ॥ ৪০ ॥

सेहिसे दिनक भाइ दुर्द्दिन बुलिया मानि
मेघाच्छन्न नोहय दुर्द्दिन।
हरि कथा अमृतर सम्यक आलाप रसे
यिटो दिन होवय बिहीन ॥ ४० ॥

हे भाई ! बादलों से घिरा हुआ दिन बुरा नहीं है; बल्कि मैं उस दिन को बुरा समझता हूं जो हरिकथा रूपी अमृत चर्चा के बिना बीत जाता है। (४०)

Oh brother, I cannot believe a cloudy day to be a bad day. That day only is really an evil day which is devoid of the joy of drinking the nectar arising from the discourses about Hari. (40)

Ref : तद्दिनं दुर्द्दिनं मन्ये मेघाच्छन्नं न दुर्द्दिनं।
यद्दिनं हरिसंलापकथापीयुष बर्ज्जितम् ॥ ४० ॥

আত্মা ঈশ্বৰক লাগ প্ৰত্যক্ষে সততে পায়
নাপায় জানা তাঙ্ক অবিদ্যাত।
অবিদ্যা নাশিলে লাগ কৃষ্ণক পাৱয় যেন
কণ্ঠ-লগ্ন বস্তুক সাক্ষাত ॥ ৪১ ॥

आत्मा ईश्वरक लाग प्रत्यक्षे सतते पाय
नापाय जाना ताङ्क अविद्यात।
अविद्या नाशिले लाग कृष्णक पावय येन
कण्ठ-लग्न बस्तुक साक्षात ॥ ४१ ॥

आत्मा को ईश्वर का सदा प्रत्यक्ष ज्ञान होता है। अज्ञान से उसे नहीं जाना जा सकता। अज्ञान का नाश होने से कृष्ण को उसी भाँति साक्षात प्राप्त किया जा सकता है जैसे गले से लगी हुई किसी बस्तु को। (४१)

Atma, the Iswara, is always directly experienced ; only He is not experienced in Avidya (taking the unreal to be the real). When Avidya is destroyed (by discrimination) Krishna becomes manifest just like a thing attached to the neck. (41)

Ref : आत्मानं सततं प्राप्तं ह्यप्राप्तवदविद्यया ।
तन्नाशे सत्यवद्भाति स्व कन्ठाभरणं यथा ॥ ४१ ॥
(भागवत)

নিন্দা

নাৰায়ণ হেন ইটো শব্দ আছন্ত মুখে
বশবৰ্ত্তী বচন আছয় ।
তথাপি অদ্ভুত কিনো ঘোৰ নৰকত মজি
মলমতি মনুষ্য মৰয় ॥ ৪২

निन्दा

नारायण हेन इटो शवद आछय मुखे
बशबर्त्ती बचन आछय ।
तथापि अद्भुत किने घोर नरकत मजि
मलमति मनुष्य मरय ॥ ४२ ॥

नारायण ऐसा शब्द मनुष्य के मुख में है । वचन भी मनुष्य के वश में है । तथापि कितना आश्चर्य है कि घोर नरक में फँस कर पापी मनुष्य अपना स्वयं विनाश करता है । (४२)

Censure

Man has the power of speech: he can easily utter the word 'Narayan'. Yet how strange it is that with his clouded intellect man brings his own doom revelling in hellish things. (42)

Ref : नारायणेति शब्दोऽस्ति बागस्ति बशबर्त्तिनी ।
तथापि नरके घोरे पतन्तीति किमद्भुतम् ॥ ४२ ॥
(पाण्डवागीता)

তৰ্ক শাস্ত্ৰ মহা ব্যাঘ্ৰী তাহাত নিপুণ পতি
তাৰ শিষ্য ভৈল পুত্ৰ প্ৰায় ।
সংসাৰ বনত পশি পতি পুত্ৰ সমন্বিতে
উপনিষদ্ধেনু ধৰি খায় ॥ ৪৩ ॥

तर्क शास्त्र महा व्याघ्री ताहात निपुणपति
तार शिष्य भैल पुत्र प्राय।
संसार वनत पशि पति पुत्र समन्विते
उपनिषद्धेनु धरि खाय ॥ ४३ ॥

तर्क शास्त्र महाबाघिनी है। उसका पति निपुण है और उसका शिष्य उसका शावक है। वह अपने पति और शावक सहित संसार वन में प्रवेश कर उपनिषद् रूपी धेनु को धरकर खा जाती है। (४३)

Logic is a terrible tigress. Only he who is well-versed in it may be called her mate ; and his student is her cub. She enters the forest of the world with her mate and cub and seizes and devours the cow of Upanishad. (43)

Ref : तर्कशास्त्रं महाव्याघ्री, पतिस्तस्त्र विशारदः।
तच्छिष्यास्ततुसुतप्रायो, भक्षकोपनिषद् गवां ॥ ४३ ॥

সৰ্ব্ব শ্ৰুতি শিৰোৰত্ন ভাগৱত বনমাজে
হৰি নাম সিংহ প্ৰকাশয়।
তাৰ মহা ধ্বনি শুনি নিজ পৰিবাৰ সমে
তৰ্ক ব্যাঘ্ৰী পলায় হুয়া ভয় ॥ ৪৪ ॥

सर्व्व श्रुति शिरोरत्न भागवत बनमाजे
हरि नाम सिंह प्रकाशय।
तार महा ध्वनि शुनि निज परिवार समे
तर्क व्याघ्री पलाय हुआ भय ॥ ४४ ॥

सर्व-श्रुति-शिरोमणि श्रीमद्भागवत रूपी वनमें हरि नाम रूपी सिंह का निवास है। उसकी महाध्वनि सुनते ही तर्क–बाघिनी भयभीत होकर अपने परिवार सहित भाग जाती है। (४४)

But here in the forest of Bhagawata—the best crowning gem of the Srutis, (scriptures dealing with knowledge of God) dwells the lion of Harinam (name of Hari). Hearing his thundering roar flees with fear the tigress of logic with her own family. (44)

Ref : सर्व्वश्रुति शिरोरत्न भागवतारण्ये,
हरिनाम सिंहो विराजतेऽध्वनि ।
तत् शब्दं श्रुत्वा स निजपतिपुत्रा-
स्तर्कव्याघ्रो तूर्णं त्राषाद्द्रबति ॥ ४४ ॥

স্মৰহু গোবিন্দ মূঢ় বলহু গোবিন্দ মূঢ়
ভজহু গোবিন্দ সৰ্ব্বক্ষণে।
মৰণ সময় পাইলে গোবিন্দেসে ৰাখিৱন্ত
নৰাখিবে "ডুকৃঞ" কৰণে ॥ ৪৫ ॥

स्मरहु गोबिन्द मूढ़ बलहु गोबिन्द मूढ़े
भजहु गोविन्द सर्व्वक्षणे।
मरण समय पाइले गोबिन्देसे राखिव्रन्त
नाराखिवे "डुकृञ" बरणे ॥ ४५ ॥

अरे मूढ़ ! गोविन्द का स्मरण कर। अरे मूढ़ ! गोविन्द बोल और प्रतिक्षण गोविन्द भज। मरते समय गोविन्द ही तेरी रक्षा करेगा; दुहक्रियां (व्याकरण का नियम) रक्षा नहीं कर सकेगा। (४५)

O fool, do remember Govinda, chant the name of Govinda and worship Govinda at every moment. When death shall come Govinda alone will save you, not your knowledge of the rules of Grammar (literally Do-Kring will not save you). (45)

Ref : स्मर गोबिन्दं बद गोबिन्दं भज गोबिन्दं मूढ़मते।
प्राप्ते सन्निहिते मरणे न हि न हि रक्षति डुकृञ् करणे ॥ ४५ ॥

ঈশ্বৰ কৃষ্ণক যিটো অন্য দেৱতাৰ সম
বোলয় অধম মূঢ় মতি।
চৌৰাশী নৰক ভুঞ্জি পাপৰ যোনিত সিটো
অৱশ্যে হুইবেক উতপতি ॥ ৪৬ ॥

ईश्वर कृष्णक यिटो अन्य देवतार सम
बोलय अधम मूढ़ मति।
चौराशी नरक भुञ्जि पापर योनित सिटो
अवश्ये हुइबेक उतपति ॥ ४६ ॥

अधम मूर्ख बुद्धिवाला जो मनुष्य कृष्ण भगवान को अन्य देवताओंके समान समझता है वह चौरासी नर्क भोग कर पापयोनि में अवश्य ही जन्म लेगा। (४६)

The low, the deluded speak of the Lord Krishna as being equal to other gods. They are bound to suffer in eighty-four hells and then take birth in sinful wombs. (46)

Ref : अन्य देव समं विष्णुं ये वदन्त्यल्पमेधसः।
तेषां वै निरये वासः पापयोनिषु चोद्भवः ॥ ४६ ॥

মায়া আদি কৰি যত   সমস্ত জগত জড়
কৃষ্ণেসে চৈতন্য আত্মা শুদ্ধ।
চৈতন্য কৃষ্ণক এৰি   জড়ক ভজিয়া মৰে
কিনো লোক অধম মুগুধ ॥ ৪৭ ॥

माया आदि करि यत   समस्त जगत जड़
कृष्णेसे चैतन्य आत्मा शुद्ध।
चैतन्य कृष्णक एरि   जड़क भजिया मरे
किनो लोक अधम मुगुध ॥ ४७ ॥

माया सहित जितना समस्त जगत है, वह निर्जीव है। केवल कृष्ण ही शुद्ध चैतन्य आत्मा है। मनुष्य कितना अधम मूढ़ है कि वह चैतन्य कृष्ण को छोड़ जड़ को भजकर मरता है। (४७)

The whole world, including *Maya* is inert. Only Krishna is pure consciousness—Atma. How bewitched and deluded are the people that leave aside Krishna the Consciousness and die worshipping inert matter. (47)

Ref : मायादयो जड़ाः सर्व्वे कृष्णस्तु शुद्धचिद् घनः।
जड़ं भजन्ति तं त्यक्त्वा अहो मूढ़ा म्रजन्त्यधः ॥ ४७ ॥

তপ জপ তীর্থ ব্রত   যাগ যোগ যজ্ঞ দান
কাকো নুস্মৰে মৃত্যু বেলা।
মৰন্তা জনক বেঢ়ি   বোলে সবে ৰাম বোলা
হেন নামে এতিক্ষণে হেলা ॥ ৪৮ ॥

तप जप तीर्थ व्रत याग योग यज्ञ दान
काको नुसुमरे मृत्यु वेला ।
मरन्ता जनक बेढ़ि बोले सबे राम बोला
हेन नामे एतिक्षणे हेला ॥ ४८ ॥

मनुष्य मृत्यु के समय तप, जप, तीर्थ, व्रत, त्याग, योग, यज्ञ, दान किसी का भी स्मरण नहीं करता । मरते हुए व्यक्ति को घेर कर सभी लोग उससे यही कहते हैं कि "तू, राम बोल । ऐसे नाम की तूने अभी तक अवहेंलना की है" । (४८)

At the time of death no one bears in mind the act of recitals, austerities, sacred places, vows, sacrifices, yogas and pious gifts. Surrounding the dying person all utter the name of Rama. Such a name has been neglected so long up to now. (48)

Ref : याग योग यज्ञ दान् तपो जप तीर्थ व्रतान्यसुगमे न स्मरन्ति ।
सर्व्वे म्रियमानं जनं मध्यं कृत्वा रामउच्चैरुच्यतां तस्य हेला न कर्त्तव्या ॥ ४८ ॥

পৰলোক সময়ৰ বান্ধৱ হৰিৰ নাম
সৱ এৰি যিহেতু স্তুমৰে ।
এতিক্ষণে কি কাৰণে হেনয় হৰিৰ নাম
মলমতি নৰে নুস্তুমৰে ॥ ৪৯ ॥

परलोक समयर बान्धव हरिर नाम
सब एरि यिहेतु सुमरे ।
एतिक्षणे कि कारणे हेनय हरिर नाम
मलमति नरे नुसुमरे ॥ ४६ ॥

परलोक-गमन समय जब कि मनुष्य सभी को छोड़ बांधव हरिनाम का स्मरण करता है तब फिर वह पापी मनुष्य ऐसे हरिनाम का स्मरण अभी क्यों नहीं करता । (४६)

As the name of Hari is remembered as a friend at the time of departing for the other world leaving aside everything, so why should not the deluded man take such name of Hari now and ever more. (49)

Ref : सर्व्वं त्यक्त्वा प्रागरोधे बन्धु हरिनामं स्मरेत् ।
तन्नाम कलूषी कृत्य किन्तु स्मरन्ति सर्व्वदा ॥ ४६ ॥

দুৰ্ঘোৰ সংসাৰ ইটো ব্যাধিৰ ঔষধ মহা
ত্যজি হৰি-নামক সম্প্ৰতি।
কমন উপায়ে আন পণ্ডিতসকলে আৰে
লভিবেক আপোন মুকুতি ॥ ৫০ ॥

दुर्घोर संसार इटो व्याधिर औषध महा
त्यजि हरि-नामक सम्प्रति ।
कमन उपाये आन पण्डितसकले आरे
लभिबेक आपोन मुकुति ॥ ५० ॥

इस दुर्घ संसार की व्याधिओंके लिए हरिनाम ही महा औषधि है। इसके अतिरिक्त अन्य किस उपाय से सभी बुद्धिमान पुरुष अपनी मुक्ति प्राप्त कर सकते हैं। (५०)

Laying aside at present Harinam which is the most efficacious medicine of the terrible ailment of the world how else can the learned people now hope to attain their own liberation? (50)

Ref : अपहाय हरेर्न्नाम घोर संसार भेषजं ।
आत्मनो लभते मुक्तिं केनोपायेन पण्डितः ॥ ५० ॥

লভিয়া মনুষ্য তনু যিসব পণ্ডিত নৰে
নসাধিলে গতি আপোনাৰ।
কোটি জনমক লাগি সংসাৰ সাগৰে মজি
ফুৰিবেক ভুঞ্জিয়া নিকাৰ ॥ ৫১ ॥

लभिया मनुष्य तनु यिसब पण्डित नरे
नसाधिले गति आपोनार ।
कोटि जनमक लागि संसार सागरे मजि
फुरिबेक भुञ्जिया निकार ॥ ५१ ॥

मनुष्य योनि प्राप्त करके भी ये सभी बुद्धिमान लोग अपना जीवन-लक्ष्य प्राप्त न कर सके। ये करोड़ों जन्मों तक कष्टों को सहते हुए संसार-सागर में इधर उधर विचरेंगे। (५१)

Those learned men who having obtained human births have not achieved their own goal, will have to revel in the ocean of the world for a crore of births suffering innumerable troubles. (51)

Ref : पण्डितः मानुषं लब्ध्वा न गतिं साधयेन्नरः ।
दुःखं भुङ्क्त्वा जन्म कोटि संसारे मज्जति पुनः ॥ ५१ ॥

গোবিন্দক নৰাধিয়া কোন কালে কদাচিতো
সুখী হুয়া আছে কোন জন।
হেন শিক্ষা মনে ধৰি ডাউকে বোলয় সদা
কোবা কোবা কোবাক্য বচন ॥ ৫২ ॥

गोबिन्दक नराधिया कोन काले कदाचितो
सुखी हुया आछे कोन जन ।
हेन शिक्षा मने धरि डाउके बोलय सदा
कोबा कोबा कोबाक्य वचन ॥ ५२ ॥

क्या कभी भी किसी काल में गोविन्द की आराधना किये बिना कोई मनुष्य सुख प्राप्त कर सका है ? इस शिक्षा को चित्त में धारण कर ही दाउक पक्षी सदा यह बोलती रहती है,—"कौन, कौन, कब, कब"। (५२)

Not having worshipped Govinda has anybody ever been happy? Bearing this in mind the moor hen always raises the question, "Who is ?" and "When" and goes uttering the proverb, "Who is ?" and "When" (Kauba means—who and when). (52)

Ref : अनाराधित गोबिन्दः को बा कुत्र सुखी भवेत् ।
इति रौति च दात्यूहः को बा को बा क्व बा क्व बा ॥ ५२ ॥

শঙ্কৰেসে শুদ্ধ মত ঈশ্বৰ ভক্তিৰ তত্ত্ব
প্ৰচাৰিলা শাস্ত্ৰসাৰ জানি।
ইহাক নজানি নৰে জীৱিকাৰ অৰ্থে ফুৰে
আপোনাৰ মহত্ব বখানি ॥ ৫৩ ॥

शङ्करेसे शुद्ध मत ईश्वर भक्तिर तत्त्व
प्रचारिला शास्त्र सार जानि ।

इहाक नजानि नरे जीविकार अर्थे फुरे
आपोनार महत्व बखानि ॥ ५३ ॥

केवल शंकर ने ही पवित्र ईश्वर भक्ति के तत्व को शास्त्र का सार समझ कर उसका प्रचार किया है। इसे न जानकर मनुष्य स्वयं अपनी प्रशंसा कर कर अपनी जीविका के लिए इधर उधर भ्रमण करता फिरता है। (५३)

Knowing that the principle of devotion to the Lord is the essence of the scriptures Sankara alone has declared and preached the true doctrine. Not knowing this people in order to earn their livelihood, go on exploiting their own greatness. (53)

Ref : केशवान्न परो देवो न नाम्नात् धर्म्ममुत्तमः।
शङ्करान्न परो गुरुः न भक्तिः सज्जनाद्बिना ॥ ५२ ॥

(आचार्य्य संहति २६)

শঙ্কৰে সংশয় ছেদি শাস্ত্ৰৰ তত্বক ভেদি
প্ৰচাৰিলা কৃষ্ণৰ ভকতি।
তাঙ্ক এৰি কি কাৰণে আনক বোলয় গুৰু
কিনো লোক মহা মূঢ়মতি ॥ ৫৪ ॥

शङ्करे संशय छेदि शास्त्रर तत्वक भेदि
प्रचारिला कृष्णर भकति।
ताङ्क एरि कि कारणे आनक बोलय गुरु
किनो लोक महा मूढ़मति ॥ ५४ ॥

शंकर ने शंशय का विनाश कर तथा शास्त्र-तत्व का ज्ञान प्राप्त कर कृष्ण की भक्ति का प्रचार किया। लोग कितने मूर्ख हैं कि उन्हें (शंकर को) छोड़ दूसरे को अपना गुरु मानते हैं। (५४)

Having cut asunder the doubts and penetrating to the essential principle of the scriptures, has Sankara preached devotion to Krishna. I do not understand how people leave him aside and call others *guru*. Oh how very foolish and deluded people are. (54)

Ref : तस्योपदेशमाश्रित्य बहवो मनुजास्तदा ।
भवबन्धविनिर्म्मुक्ता यास्यन्ति केशवालयम् ॥ ४४-४५ ॥
(आचार्य संहति—३७)

নাজানে শাস্ত্রৰ লয় যেহি আসে তাকে কয়
ছেদিবাক নপাৰে সংশয়।
গুৰু বোলাই তথাপিতো ফুৰিয়া লোকৰ মাজে
মান্য সতকাৰ খুজি লয়॥ ৫৫ ॥

नाजाने शास्त्रर लय येहि आसे ताके कय
छेदिबाक नपारे संशय ।
गुरु बोलाइ तथापितो फुरिया लोकर माजे
मान्य सतकार खुजि लय ॥ ५५ ॥

ये (अन्य गुरु) शास्त्र-मत को नहीं जानते तथा मनमानी बात कहते फिरते हैं। ये शंकाओंका भी विनाश नहीं कर सकते। अपने को गुरु घोषित कर लोक समाज में घूमते फिरते तथा मान और आतिथ्य की खोज करते हैं। (५५)

Some do not understand the scriptures nor can they remove the doubts of their disciples. They say whatever comes to their mouth ; and yet they move among the masses calling themselves Guru and seek and look for respect and hospitality. (55)

বচনে কেৱল মাত্ৰ হৰিত শৰণ লয়
চিত্তে আন দেৱক ভজয়।
জানিবাহা কদাচিতো সিদ্ধি সিটো নলভয়
হৰি তাৰ সন্তোষ নোহয়॥ ৫৬ ॥

बचने केवल मात्र हरित शरण लय
चित्ते आन देवक भजय ।
जानिबाहा कदाचितो सिद्धि सिटो नलभय
हरि तार सन्तोष नोहय ॥ ५६ ॥

ये लोग केवल मुखमें हरिका नाम लेत हैं किन्तु हृदय से अन्य देवताओंको भजते हैं। इस बात को तू भलीभांति जान कि उन्हें कभी भी सिद्धि नहीं मिलती और हरि भी उनसे प्रसन्न नहीं रहता। (५६)

They take refuge in the Lord only by words but have their minds attached to other gods. Know, such people never become perfect ; Hari is not pleased with them. (56)

Ref : वाचा वदेद्धरेर्न्नाम चेतोऽन्यो देवतां भजेत् ।
न स सिद्धिमवाप्नोति तस्य न तुष्यति हरिः ॥ ५६ ॥

আগম নিগম তর্ক পুৰাণ ভাৰত যত
ইতিহাস তন্ত্ৰ-মন্ত্ৰচয় ।
হে হৰি তোমাতেসে খেলাৱে কেৱল বাদ
তোমাৰ তত্ত্বক নজানয় ॥ ৫৭ ॥

आगम निगम तर्क पुराण भारत यत
इतिहास तन्त्र-मन्त्रचय ।
हे हरि तोमातेसे खेलाये केवल बाद
तोमार तत्त्वक नजानय ॥ ५७ ॥

हे हरि ! आगम, निगम, तर्क, पुराण, महाभारत, इतिहास, तथा तंत्र-मंत्र इत्यादि ये सभी तुम्हारे बारे में केवल वाद-विवाद करते हैं किन्तु वे तुम्हारे तत्वको नहीं जानते । (५७)

O Hari, tantras, mantras, Agamas, Nigamas, argument, Puranas Mahabharata, history, all only raise discussions about Thee but none of them knows the fundamental truth about Thee. (57)

Ref : त्वां ब्रह्म केचिद्‌वयन्त्युत धर्म्ममेके,
एके परं सदसतोः पुरुषं परेशं ।
अन्ये वदन्ति नवशक्तियुतं परं त्वां,
केचिन्महापुरुषमव्ययमात्म तत्त्वंम् ॥ ५७ ॥

ঐশ্বৰ্য্য ভোগৰ মদে মত্ত হুয়া ঈশ্বৰত
পৰাঙ্মুখ ভৈল যিটোজন ।
যেন জীৰ্ণা গাই অতি দুৰ্ঘোৰ সংসাৰ মহা
পঙ্কে পৰি হোৱয় মগন ॥ ৫৮ ॥

ऐश्वर्य्य भोगर मदे　　　　मत्त हुआ ईश्वरत
　　पराङ्मुख भैल यिटोजन ।
येन जीर्णा गाइ अति　　　　दुर्घोर संसार महा-
　　पङ्के परि होवय मगन ॥ ५८ ॥

जो मनुष्य ऐश्वर्य-भोग के नशेमें उन्मत्त होकर ईश्वर से विमुख हो जाता है वह मानों दुर्बल गाय की भांति भयानक संसार रूपी कीचड़ में फँस जाता है । (५८)

He who turns his face away form God, maddened with pride of wealth and enjoyment, is, as it were, an emaciated cow immersed and lost in the great mud of this very terrible world. (58)

Ref : भोगैश्वर्य्यमदोन्मत्तस्तत्त्वज्ञानपराङ्मुखः ।
　　संसाराख्ये महापङ्के जीर्णा गौरिव मज्जति ॥ ५८ ॥

হৰি নাম ধ্বজা কৰি　　　　বেদ পথ পৰিহৰি
　　ফুৰে অতি পাষণ্ডসকল।
ইহ পৰলোকে ভ্ৰষ্ট　　　　হুয়া পেট পুষি মাত্ৰ
　　ফুৰিবেক পৰম নিষ্খল॥ ৫৯॥

हरि नाम ध्वजा करि　　　　बेद पथ परिहरि
　　फुरे अति पाषण्डसकल ।
इह परलोके भ्रष्ट　　　　हुया पेट पुषि मात्र
　　फुरिबेक परम निष्खल ॥ ५९ ॥

सभी अत्यंत पाखण्डी लोग हरिनाम का झंडा लेकर तथा वेद-मार्ग को त्याग कर इधर उधर घूमते फिरते हैं । ऐसे परम दुष्ट लोग अपना लोक तथा परलोक बिगाड़ कर केवल अपना भरण पोषण करने के लिए इधर उधर घूमते फिरते हैं । (५९)

Some very wicked persons leave the way of the Vedas and take to Harinam as an outward emblem only. Those very shameless creatures, somehow, fill their stomach only and wander about utterly in vain, fallen from this and the other world. (59)

Ref : हरेर्न्नाम ध्वजीकृत्य त्यक्त्वा बै वेद पद्धति ।
　　शिश्नोदरपरो भ्रष्टः स इहामूत्र नङ्क्षति ॥ ५९ ॥

প্ৰাৰ্থনা

হে ভগৱন্ত গুৰু তয়ু পদে মন মোৰ
যি কালত স্থিতিক লভয়।
তোমাৰ কৃপাত তেৱে সকল সাধন শ্ৰম
এৰাই সুখী হৈবোহোঁ নিশ্চয় ॥ ৬০ ॥

प्रार्थना

हे भगवन्त गुरु तयु पदे मन मोर
यि कालत स्थितिक लभय।
तोमार कृपात तेवे सकल साधन श्रम
एराइ सुखी हैवोहों निश्चय ॥ ६० ॥

प्रार्थना

हे भगवान गुरु ! जिस समय मेरा मन तेरे चरणोंमें स्थिर हो जावेगा उस समय समस्त साधन-श्रम त्याग कर मैं निश्चय ही सुखी होऊँगा। (६०)

Prayer

O Lord! O Guru! Whenever my mind will become steady at Thy Feet, then shall I, by Thy Grace surely become happy and freed from the labour of spiritual endeavour. (60)

Ref : यदा परमानन्द गुरो भवत्पदे पदं मनो मे भगवल्लभेत।
तदा निरस्ताखिलसाधनश्रमः श्रयेय सौख्यं भवतः कृपातः ॥ ६० ॥

হে প্ৰভু নৰহৰি তোমাৰ চৰণ দুইকো
প্ৰেম ভাৱে স্মৰণ দুৰ্ল্লভ।
যথা কথঞ্চিত ৰূপে অহৰ্নিশে প্ৰভু মোৰ
সুমৰণ হওক সুলভ ॥ ৬১ ॥

हे प्रभु नरहरि तोमार चरण दुइको
प्रेम भावे स्मरण दुर्ल्लभ।
यथा कथञ्चित रूपे अहर्निशे प्रभु मोर
सुमरण हओक सुलभ ॥ ६१ ॥

हें प्रभु नरहरि ! तेरे दोनों चरणोंका प्रेमभावसे स्मरण करना अति दुर्लभ है। दिन-रातमें मैं चाहे तनिक भी तेरा स्मरण करूं, हे प्रभु तू उसे सुलभ कर। (१)

O Lord Narahari, it is difficult to remember Thy Feet with love. However faint it may be, O Lord! let my remembrance of Thee be carried on with ease day and night. (61)

Ref : चरणत्स्मरण प्रेम्ना तव देव सुदुर्ल्लभं।
यथाकथञ्चिन्नृहरे मम भूयादहर्न्निशं ॥ ६१ ॥

भागवत-भावार्थ दीपिका १०-८७-२३

হে প্ৰাণ বন্ধু কৃষ্ণ কৃপাৰ সাগৰ হৰি
কৃপা দৃষ্টি চাহিয়োক মোক।
সহজ বাসনা ৰূপে শৰণ দিয়োক নাথ
মোৰ অহঙ্কাৰ দূৰ হোক ॥ ৬২ ॥

हे प्राण बन्धु कृष्ण कृपार सागर हरि
कृपा दृष्टि चाहियोक मोक।
सहज वासना रूपे शरण दियोक नाथ
मोर अहङ्कार दूर होक ॥ ६२ ॥

हे प्राणबन्धु कृष्ण ! हे कृपासागर हरि ! मेरी ओर कृपादृष्टि से देखिये। हे नाथ ! सहज वासना की भांति तू मुझे अपनी शरण में ले और मेरे अहंकार को दूर कर। (६२)

O Krishna! my bosom friend, O Hari! Thou Ocean of kindness look at me with eyes of Grace. O Lord, let me take refuge in Thee as easily as innate desires flow spontaneously ; O let my pride vanish. (62)

Ref : तन्नः प्रभोत्वं कु-कलेवरार्पितां।
त्वन्माययाऽम्मतामधोक्षज ॥
भिन्द्याम येनाशु वयं सुदुर्भिदां।
बिदेहि योगं त्वयि नः स्वभावजं ॥ ६२-६६ ॥

নমো ৰাম কৃষ্ণ হৰি নাৰায়ণ নিৰঞ্জন
নমো দেৱ দৈৱকী দায়াদ।
পৰম অনাথ আমি তোমাৰ চৰণে নমি
মাগোঁ প্ৰভু ভকতি প্ৰসাদ॥ ৬৩॥

नमो राम कृष्ण हरि नारायग निरञ्जन
नमो देव देवकी दायाद।
परम अनाथ आमि तोमार चरणे नमि
मागों प्रभु भकति प्रसाद॥ ६३॥

रामकृष्ण हरिनारायण निरंजन को मैं नमस्कार करता हूं। देवका-नन्दन को मैं नमस्कार करता हूं। मैं परम अनाथ हूं। हे प्रभु! तेरे चरणोंको नमस्कार कर मैं भक्ति का प्रसाद मांगता हूं। (६३)

O Narayana, Unstained One, O Rama, O Krishna, O Hari, I bow down to Thee. I bow down to Thee, O Lord, Son of Devaki, I am absolutely without any protector or refuge. I bow down at Thy feet and crave the favour of devotion to Thee, O Lord. (63)

ব্ৰহ্মা হৰ পুৰন্দৰ আদি দেৱ নিৰন্তৰ
যাত সদা পশয় শৰণে,
আন আৰ নাহি ত্ৰিভুৱনে।
ভকত জনৰ বন্ধু কেৱল করুণা সিন্ধু
মোৰ গতি তোমাৰ চৰণে॥ ৬৪॥

ब्रह्मा हर पुरन्दर आदि देव निरन्तर
यात सदा पशय शरणे,
आन आर नाहि त्रिभुवने।
भकत जनर बन्धु केवल करुणा सिन्धु
मोर गति तोमार चरणे॥ ६४॥

ब्रह्मा, शिव, इन्द्र इत्यादि सभी देव जिसकी सदा शरण लेते हैं उसके सिवाय त्रिभुवन में अन्य कोई नहीं है। तू भक्त-बन्धु करुणा-सिन्धु है। मेरी गति तेरे चरणों में है। (६४)

The Devas, Brahma, Hara, Purandara, always seek refuge in Thee. There is none else in the three worlds as high as Thou. Friend of the devotee, Saturated Ocean of kindness, the goal of my life is at Thy Feet. (64)

মায়াৰ নিগ্ৰহে মই　　পৰম আতুৰ ভৈলোঁ
প্ৰাণ যদুপতি জীৱন যদুপতি।
অনাথৰ নাথ হৰি　　তুমি কৃপাময় বিনে
মোৰ আৰ নাহি আন গতি ॥ ৬৫ ॥

मायार निग्रहे मइ　　परम आतुर भैलो
प्राण यदुपति जीवन यदुपति।
अनाथर नाथ हरि　　तुमि कृपामय बिने
मोर आर नाहि आन गति ॥ ६५ ॥

हे प्राण यदुपति ! हे जीवन यदुपति ! मैं माया के निग्रह से अत्यंत दुखी हूं। हे अनाथ के नाथ हरि ! तुझ कृपालु के अतिरिक्त मेरा अन्य कोई लक्ष्य नहीं है। (६५)

O Lord of the Jadavas, my life-energy, my soul, I am much distressed by the severe treatment meted out to me by Maya. O Hari, O Protector of those having no refuge or protector, O merciful Thou, besides Thee I have no other refuge, (65).

হে প্ৰভু ভগৱন্ত　　ইটো সংসাৰত যত
আছে পাপী তাৰ মই সীমা।
চৰণে থাপিয়ো মোক　　পতিত পাৱন নিজ
দেখায়োক নামৰ মহিমা ॥ ৬৬ ॥

हे प्रभु भगवन्त　　इटो संसारत यत
आछे पापी तार मइ सीमा।
चरणे थापियो मोक　　पतित पावन निज
देखायोक नामर महिमा ॥ ६६ ॥

हे प्रभु भगवान ! इस संसार में जितने पापी हैं मैं उनमें सबसे घोर पापी हूं। हे पतित पावन तू मुझे अपने चरणों में शरण देकर अपने नाम की महिमा दिखा। (६६)

O Lord, O Bhagavan, I am the extreme limit of the sinners of the world. O Saviour of the fallen, place me on Thy Feet, and show forth the glory of Thy Name. (66)

তোমাত বিমুখ হৰি হৈবাক দেখিয়া মায়া
মোৰ মতি কৰিলে মোহিত।
এৱে হৰি তযু পদ সেৱাত যিমতে ৰহোঁ
হেন কৃপা কৰিতে উচিত॥ ৬৭॥

तोमात बिमुख हरि हैबाक देखिया माया
मोर मति करिले मोहित।
एवे हरि तयु पद सेवात यिमते रहो
हेन कृपा करिते उचित॥ ६७॥

हे हरि! मुझे तुमसे विमुख देख माया ने मेरे मन को मोहित कर लिया है। हे हरि! अब यही उचित है कि तू ऐसी कृपा कर कि मेरा चित्त सदा तेरी चरण-सेवा में लगा रहे। (६७)

Maya has bewitched my mind as I have turned my back on Thee. Now, O Hari, take pity on me and be gracious that I may be ever worshipping Thy Feet. (67)

Ref : जयजयाजित जह्यगजङ्गमाकृतिमजामुपनीतमृषागुणाम्।
नहि भगवन्तमृते प्रभवन्त्यमी निगमगीत गुणार्णवता तव॥ ६७-७१॥
(भागवत भावार्थ दीपिका १०-८६-१४)

নমো নমো নাৰায়ণ প্ৰসন্ন হুয়োক হৰি
কৰিয়োক মায়াক নিৰ্য্যাণ।
আপোনাৰ মহিমাক আপুনি বেকত কৰি
জীৱক কৰিয়ো পৰিত্ৰাণ॥ ৬৮॥

नमो नमो नारायण प्रसन्न हुयोक हरि
करियोक मायाक निर्य्याण।
आपोनार महिमाक आपुनि बेकत करि
जीवक करियो परित्राण॥ ६८॥

हे नारायण ! मैं तुम्हें बारबार नमस्कार करता हूं। हे हरि ! तुम मुझसे प्रसन्न हो और मोहको दूर करो। आप अपनी महिमा को स्वयं व्यक्त कर जीवोंकी रक्षा करें। (६८)

Again and again I bow down to Thee, O Narayana! be Thou pleased with me and lift the veil of *Maya.* Show forth Thy own glory and save mankind. (68)

তোমাৰ মায়ায়ে হৰি　　কপট গুণক ধৰি
মোহি আছে আমাক সমূলি।
গুচায়োক মায়া স্বামী　　তোমাৰ চৰণে আমি
ভজিলোহোঁ জয় জয় বুলি ॥ ৬৯ ॥

तोमार मायाये हरि　　कपट गुणक धरि
मोहि आछे आमाक समुलि।
गुचायोक माया स्वामी　　तोमार चरणे आमि
भजिलोहो जय जय बुलि ॥ ६९ ॥

हे हरि ! तुम्हारी माया ने प्रपंची रूप धारण कर मुझे पूर्णतः मोहित कर लिया है। हे स्वामी ! माया को दूर भगा दो। मैं जय-जय बोलकर तेरे चरणोंको भजता हूं। (६९)

The *Maya,* O Hari, has assumed deceptive attributes and bewitched me completely. O Lord, take off Thy Maya, I worship at Thy feet saying "Glory, glory be to Thee". (69)

মই অনাথক দয়া　　কৰহু পৰমানন্দ
দাস বুলি ধৰিয়ো মনত,
থৈয়ো নিজ ভৃত্যৰ সঙ্গত।
আঙ্গুলি মুখত কৰোঁ　　দান্তে তৃণ তুলি ধৰোঁ
কেশ ছিণ্ডি দেওঁ চৰণত ॥ ৭০ ॥

मइ अनाथक दया　　करहु परमानन्द
दास बुलि धरियो मनत,
थैयो निज भृत्यर सङ्गत।
आङ्गुलि मुखत करो　　दान्ते तृण तुलि धरों
केश छिण्डि देओ चरणत ॥ ७० ॥

हे परमानन्द ! मुझ अनाथ पर तुम दया करो। मुझे अपना दास मानकर तुम मुझे अपने सेवकों के साथ रखो। मैं मुखमें अंगुली धरता हूं तथा अपने सिर के बाल निकाल कर तुम्हारे चरणों में रखता हूं। (৭০)

Have mercy on me, O Great joy: think of me as Thy servant and keep me in the company of Thy servants, I place the finger in the mouth, I lift the grass with my teeth, I tear off my hair and place them at Thy Feet. (70)

অপৰাধ বিনাশন তযু নামে নাৰায়ণ
জানি নামে পশিলো শৰণে,
আন গতি নাহিকে মৰণে।
অপৰাধ ক্ষমা কৰি তুমি দয়াশীল হৰি
মোক ৰক্ষা কৰিয়ো চৰণে॥ ৭১ ॥

अपराध बिनाशन तयु नामे नारायण
जानि नामे पशिलो शरणे,
आन गति नाहिके मरणे।
अपराध चमा करि तुमि दयाशील हरि
मोक रक्षा करियो चरणे॥ ৭১ ॥

तुम्हारा नारायण नाम अपराध को विनाश करने वाला है। यह जानकर मैं तुम्हारे चरणोंमें शरण लेता हूं। मृत्यु समय अन्य कोई गति नहीं है। हे दयाशील हरि ! अपराध क्षमा कर तुम मेरी अपने चरणों में रक्षा करो। (৭১)

Thy Name annuls my offences, O Narayana ; hence it is that I take refuge in Thy Name. There is no other way at the time of death. Forbear with me, pardon my offences, O Kind Hari and protect me at Thy Feet. (71)

তোমাৰেসে অবিদ্যায়ে আমাক মুহিলে হৰি
নজানোহোঁ তোমাৰ তত্ত্বক।
তোমাৰ চৰণে হৰি শৰণ পশিয়া সাৰ
কৰিলোহোঁ তোমাৰ নামক॥ ৭২ ॥

तोमारेसे अबिद्याये आमाक मुहिले हरि
नजानोहो तोमार तत्त्वक।

तोमार चरणे हरि शरण पशिया सार
करिलोहो तोमार नामक ॥ ७२ ॥

हे हरि! तेरी अविद्या ने मुझे मोहित कर लिया है। मैं तेरे तत्व को नहीं जानता हूं। हे हरि! तेरे चरणों में शरण लेकर मैं तेरे नाम को यथार्थ करूं। (७२)

Thy Avidya, O Hari, has so bewildered and bewitched me that I do not know Thee in Thy essence (or reality). I take refuge at Thy Feet, O Hari and cling to Thy name as the fundamental essence. (72)

Ref : त्वदीक्षणवशक्षोभमायाबोधितकर्म्मभिः ।
जातान् संसारतः खिन्नान नृहरे पाहि नः पितः ॥ ७२ ॥
(भागवत भावार्थ दीपिका १०-८७-२६)

হে কৃষ্ণ তুমি মাত্র চৈতন্য স্বৰূপ নিত্য
সত্য শুদ্ধ জ্ঞান অখণ্ডিত।
আৱৰ যতেক ইটো তোমাৰ বিনোদ ৰূপ
চৰাচৰ মায়াৰ কল্পিত ॥ ৭৩ ॥

हे कृष्ण तुमि मात्र चैतन्य स्वरूप नित्य
सत्य शुद्द ज्ञान अखण्डित ।
आवर यतेक इटो तोमार बिनोद रूप
चराचर मायार कल्पित ॥ ७३ ॥

हे कृष्ण! केवल तू ही चैतन्य स्वरूप, नित्य, सत्य, शुद्ध तथा पूर्ण ज्ञान है। माया से कल्पित चराचर में अन्य जितनी वस्तुएं हैं वे तेरा विनोद स्यरूप हैं। (७३)

Thou only O Krishna, art eternal consciousness in reality. Thou art Truth and pure infinite knowledge. All else are Thy attractive forms the universe being conjured up by Maya. (73)

Ref : कृष्ण त्वं हि चित् स्वरूपं नित्यज्ञानमखण्डितं ।
त्वद्विनोदरूपमन्यन्माया कल्पं चराचरं ॥ ७३–७४ ॥

তযু গুণ নাম হৰি কেৱল নিৰ্গুণ মাত্ৰ
আৱৰ সমস্তে গুণময়।

এতেকে জানিয়া হৰি তোমাৰ নামক মাত্ৰ
কৰিলোহোঁ সাৰ কৃপাময় ॥ ৭৪ ॥

तयु गुग नाम हरि केवल निर्गुण मात्र
आवर समस्ते गुगमय ।
एतेके जानिया हरि तोमार नामक मात्र
करिलोहो सार कृपामय ॥ ७४ ॥

हे हरि ! केवल तेरा गुण व नाम ही निर्गुण है । बाकी सब गुणमय है । हे कृपालु हरि ! यह जानकर मैं तेरा नाम यथार्थ करूं । (७४)

Only the virtues of Thy Name, O Hari! are beyond the three gunas (attributes), all else are covered by them. Knowing this, O Graceful Hari! I make Thy name alone the pivot of my life. (74)

কৃষ্ণ পদ পঙ্কজৰ সেৱাৰ মহিমা কথা
শুনি বৰ আনন্দ মিলয় ।
যাৰ ভকতৰ সঙ্গে সৰ্ব্ব পুৰুষাৰ্থ শিৰে
চৰি অতি কৌতুক কৰয় ॥ ৭৫ ॥

कृष्ण पद पङ्कजर सेवार महिमा कथा
शुनि बर आनन्द मिलय ।
यार भकतर संगे सर्व्व पुरुषार्थ शिरे
चरि अति कौतुक करय ॥ ७५ ॥

कृष्ण के कमलवत चरणोंकी सेवा की महिमा सुनकर अत्यंत आनन्द मिलता है । जो सर्व पुरुषार्थों के ऊपर उठकर भक्त के संगमें अत्यंत कौतुक करता है । (७५)

Great joy arises on hearing the talk on the glory of worshipping the Lotus Feet of Krishna. The Lord mounting on the head of all Purusarthas (Dharma, Artha, Kama and Moksha) sports very cheerfully with his devotees. (75)

যদি ভৱ-ভয় ভঙ্গ মনে ইচ্ছা কৰা ভাই
সাধু সঙ্গ সদা কৰা সাৰ ।
একক্ষণ মানে মাত্ৰ কেৱল সাধুৰ সঙ্গে
হোৱে নাৱ ভৱ তৰিবাৰ ॥ ৭৬ ॥

यदि भव-भय भङ्ग मने इच्छा करा भाइ
साधु संग सदा करा सार।
एकक्षण माने मात्र केवल साधुर सङ्ग
होवे नाओ भव तरिबार ॥ ७६ ॥

हे भाई ! यदि तेरे मन में संसार के भय को नष्ट करने की इच्छा है तो सदा साधु-संग यथार्थ कर। केवल एक क्षणमात्र का भी साधु-संग भवसागर से पार होने के लिए नौका स्वरूप बन जावेगा। (७६)

Should you, O brother, desire to destroy the dread of the world, then make it an essential point to keep company of the virtuous ; even a moment of association with the virtuous becomes a means as if it were a boat for crossing the world. (76)

Ref : इच्छसि चेत्त्वं भवभयभङ्गं
कुरु सततं सत्साधोः सङ्ग।
क्षणमपि सज्जनसंगतिरेका
भवति भवार्णवतरणे नौका ॥ ७६-८० ॥

मोह-मुद्गर (भक्ति-रत्नाकर)

হৰি-কীৰ্ত্তনৰ মহা আনন্দ-সুখক আশে
কতো কতো সব মহাজনে।
মুকুতি সুখক তেজি মহন্তজনৰ সঙ্গ
খোজে অতি কৃষ্ণৰ চৰণে ॥ ৭৭ ॥

हरि-कीर्त्तनर महा आनन्द-सुखक आशे
कतो कतो सब महाजने।
मुकुति सुखक तेजि महन्तजनर संग
खोजे आति कृष्णर चरणे ॥ ७७ ॥

हरिकीर्तन के महा आनन्द के सुखकी आशामें कितने ही सज्जनगण मुक्ति के सुख को त्याग कर कृष्ण के चरणों में साधु-संग की खोज करते हैं। (७७)

How many great ones do give up the joy of liberation in the hope of enjoying the ecstasy of Harikirtan (singing the name and praises of the Lord) and seek eagerly the company of the pious at the Feet of Krishna. (77)

কিন্তু ইটো মহা ধৰ্ম্ম মাধৱৰ জন্ম কৰ্ম্ম
বেদে যাৰ নজানে মহিমা।
হৰি নাম কীৰ্ত্তনত মিলে মোক্ষ আদি যত
কীৰ্ত্তন সুখৰ নাহি সীমা ॥ ৭৮ ॥

किन्तु इटो महा धर्म्म माधवर जन्म कर्म्म
वेदे यार नजाने महिमा।
हरि नाम कीर्त्तनत मिले मोक्ष आदि यत
कीर्त्तन सुखर नाहि सीमा ॥ ७८ ॥

किन्तु माधव का जन्म-कर्म ही महाधर्म है जिसकी महिमा वेद भी नहीं जानते। हरि नाम कीर्तन से मोक्ष इत्यादि सभी कुछ मिलता है। कीर्तन की कोई सीमा नहीं है। (७८)

But the Supreme religion consists in discoursing on the birth and actions of Madhava whose glory is not even known to the Vedas. Liberation and other joys come as a result of Harikirtan and there is no end to the joy that kirtan produces. (78)

মধুৰৰো সুমধুৰ হৰিৰ-কীৰ্ত্তন ৰস
মঙ্গলৰো পৰম মঙ্গল।
এতেকেসে মুকুতিকো ত্যজি হৰি-গুণ গাই
ফুৰে মহা মহন্তসকল ॥ ৭৯ ॥

मधुररो सुमधुर हरिर-कीर्त्तन रस
मंगलरो परम मंगल।
एतेकेसे मुकुतिको त्यजि हरि-गुण गाइ
फुरे महा महन्तसकल ॥ ७९ ॥

हरि-कीर्तन-रस मधुर से सुमधुर तथा मंगल से परम मंगल है। इसीलिए मुक्ति को भी त्यागकर समस्त साधूगण हरिगुण गान करते फिरते हैं। (७९)

The juicy extraction out of Harikirtan is sweeter than the sweetest, it is the supreme good of all good. The great saints, therefore, go about singing the virtues of Harinam, foregoing liberation. (79)

পৰম নিপুণ সৱো বুজিয়া শাস্ত্ৰৰ তত্ত্ব
হৰি-পদ-পঙ্কজে ভজিয়া ।
হৰি-কীৰ্ত্তনৰ মহা নিৰ্ভয় 'আনন্দে মজি
থাকে সুখে মুকুতি তেজিয়া ॥ ৮০ ॥

परम निपुग सब्रो बुजिया शास्त्रर तत्व
हरि-पद-पङ्कजे भजिया ।
हरि-कीर्त्तनर महा निर्भय आनन्दे मजि
थाके सुखे मुकुति तेजिया ॥ ८० ॥

सभी परम चतुर लोग इसे शास्त्र-तत्व जानकर हरि के चरण-कमल को भजते हैं तथा मुक्तिको भी त्याग कर हरि कीर्तन के परम आनन्द में लीन होकर निर्भय सुखी के साथ रहते हैं। (८०)

Even the most skilful, understanding the essentials of the scriptures and worshipping the Lotus-Feet of Hari, give up liberation and remain absorbed in the joy of Harikirtan absolutely free from fear. (80)

গোবিন্দৰ নাম-গুণ কীৰ্ত্তন কৰন্তে জানা
কিঞ্চিতেকো নাহিকে প্ৰয়াস ।
নিজ গুণ লুব্ধ হৰি কীৰ্ত্তন কৰন্তে আসি
হৃদয়তে হোৱন্ত প্ৰকাশ ॥ ৮১ ॥

गोबिन्दर नाम-गुग कीर्त्तन करन्ते जाना
किञ्चितेको नाहिके प्रयास ।
निज गुण लुब्ध हरि कीर्त्तन करन्ते आसि
हृदयते होवन्त प्रकाश ॥ ८१ ॥

तू इसे जान कि गोविन्द का नाम, गुण, कीर्तन करने के लिए किंचित भी प्रयास नहीं है। कीर्तन करने से निज गुणलब्ध हरि (भक्त के) हृदय में प्रगट होते हैं। (८१)

There is not even the slightest effort or sense of exertion whenever you sing the name and praises of Govinda ; Hari, the Lord, being enticed by the virtue comes there and becomes manifest in the heart of the singer, singing of His praise. (81)

Ref : प्रयागतः स्ववीर्य्याणि तीर्थपाद् प्रियश्रवाः ।
आहूत इव मे शीघ्रं दर्शनं याति चेतसि ॥ ८१ ॥

যিসৱ চতুৰ নৰে মাধৱৰ নাম-গুণ
কীৰ্ত্তন কৰন্ত সাৱধানে।
দেৱৰো দেৱতা হৰি তাহাৰ হৃদয় এৰি
যাইবাক নপাৰে আন স্থানে ॥ ৮২ ॥

यिसव चतुर नेरे माधवर नाम-गुण
कोर्त्तन करन्त सावधाने।
देवर देवता हरि ताहार हृदय एरि
याइबाक नपारे आन स्थाने ॥ ८२ ॥

जितने सभी चतुर मनुष्य सावधानी से माधव का नाम गुण कीर्तन करते हैं। देवों के देव हरि उनके हृदय को छोड़ अन्यत्र नहीं जा सकते। (८२)

Hari, the Deva of all devas, cannot go to other places leaving the hearts of those clever men who carefully sing the name and virtues of Madhava. (82)

Ref : ये तु त्वदीय चरणाम्बुजकोषगन्धं
जिघ्रन्ति कर्णविवरैः श्रुतिवातनीतं।
त्यक्ता गृहीतचरणाः परतया च तेषां
नापैषि नाथ, हृदयाम्बुरुहात् स्वपुंसां ॥ ८२-८४ ॥

যিটো দেৱ ভগৱন্ত বেদে যাক নজানন্ত
তেন্তে নিজ কীৰ্ত্তনত বশ্য।
জানি মাধৱৰ নাম কীৰ্ত্তন কৰিয়ো সদা
ইটো সৱ শাস্ত্ৰৰ ৰহস্য ॥ ৮৩ ॥

यिटो देव भगवन्त वेदे याक नजानन्त
तेन्ते निज कीर्त्तनत वश्य।
जानि माधवर नाम कीर्त्तन करियो सदा
इटो सव शास्त्रर रहस्य ॥ ८३ ॥

जिस देव भगवान को वेद भी नहीं जानते वही निज कीर्तन के वश में है। इसी को सभी शास्त्रों का रस जानकर सदा माधव के नाम का कीर्तन करो। (८३)

Then is Bhagavanta, the Supreme Being whom even the Vedas do not know, submissive to His own Kirtan. Knowing this, sing the name of Madhava always ; this is the secret mystery of all scriptures. (83)

হৰি ভক্তি সৰোবৰে সন্তোষ অমৃত জলে
কৃষ্ণ পাদ-পদ্ম প্ৰকাশয়।
ৰাম নাম ৰাজহংস ছানিয়া আৰাৱ কৰে
শুনি অতি কৌতুক মিলয় ॥ ৮৪ ॥

हरि भक्ति सरोबरे सन्तोष अमृत जले
कृष्ण पाद-पद्म प्रकाशय।
राम नाम राजहंस छानिया आराव करे
शुनि वर कौतुक मिलय ॥ ८४ ॥

हरि भक्ति रूपी सरोवर के संतोषरूपी अमृत जल में कृष्ण का चरण-कमल विकसित होता है। वहां हरिनाम रूपी राजहंस चारों ओर आवाज करता है जिसे सुनकर अत्यंत आनन्द मिलता है। (८४)

In the pond of devotion to the Lord the Lotus-Feet of Krishna blossoms in the nectar-like water of contentment. The swan of Ramanam fills the air with its cackling, hearing which one is filled with great joy. (84)

সমস্তে তীৰ্থত স্নান কৰিলেক সৰ্ব্ব যজ্ঞে
দীক্ষিত ভৈলেক যিটোজন।
সমস্ত দানৰ ফল সি সি জনে পাইলে অতি
যিটো কৰে হৰিৰ কীৰ্ত্তন ॥ ৮৫ ॥

समस्ते तीर्थत स्नान करिलेक सर्व्व यज्ञे
दीक्षित भैलेक यिटो जन।
समस्त दानर फल सि सि जने पाइले आति
यिटो करे हरिर कीर्त्तन ॥ ८५ ॥

जो मनुष्य हरिकीर्तन करता है उसने समस्त तीर्थोंमें स्नान कर लिया है ; वह सभी यज्ञोंमें दीक्षित हो गया है तथा उसने सभी दानों का फल प्राप्त कर लिया है। (८५)

He who sings Harikirtan has bathed in all sacred places, has performed all sacrifices and has been initiated in the mysteries. He received fully the results of all pious gifts. (85)

Ref : स स्नातः सर्व्वतीर्थेषु सर्व्वयज्ञेषु दीक्षितः ।
सर्व्वदानफलं प्राप्तो यस्तु संकीर्त्तयेद्धरिं ॥ ८५ ॥

মাধৱে বোলন্ত মোক কৃষ্ণ কৃষ্ণ কৃষ্ণ বুলি
সদায় স্থমৰে যিটো জনে।
জল হন্তে যেন পদ্ম নৰকৰপৰা তাঙ্ক
আপুনি উদ্ধাৰোঁ ৰঙ্গমনে ॥ ৮৬ ॥

माधवे बोलन्त मोक कृष्ण कृष्ण कृष्ण बुलि
सदाय सुमरे यिटो जने ।
जल हन्ते येन पद्म नरकरपरा ताक
आपुनि उद्धारो रङ्गमने ॥ ८६ ॥

माधव कहते हैं कि जो मनुष्य कृष्ण, कृष्ण, कृष्ण बोलकर सदा मेरा स्मरण करता है मैं आनन्द सहित उस मनुष्य को नरक से उसी प्रकार उद्धार करता हूं जिस प्रकार कि जल से कमल निकलता हैं। (८६)

Says Madhava "He who remembers Me always uttering Krishna, Krishna, Krishna is lifted by Me with joy even from hell just as lotus out of water." (86)

Ref : कृष्ण कृष्णेति कृष्णेति यो मां स्मरति नित्यशः ।
जलं भित्वा यथा पद्मं नरकादुद्धराम्यहम् ॥ ८६ ॥

पाण्डवी गीता ; नरसिंह पुराण (भक्तिविवेक २०७)

যগুপি দুৰ্জন কলি হৰিৰ ভকতি পথ
কৰিলেক বিৰল প্ৰচাৰ ।
একান্ত শৰণে যিটো শ্ৰৱণ-কীৰ্ত্তন কৰে
ওচৰো নচাপে কলি তাৰ ॥ ৮৭ ॥

यद्यपि दुर्जन कलि हरिर भकति पथ
करिलेक बिरल प्रचार ।
एकान्त शरणे यिटो श्रवण कीर्त्तन करे
ओचरो नाचापे कलि तार ॥ ८७ ॥

यद्यपि दुष्ट कलि ने हरिभक्त के पथ का प्रचार अत्यंत कम कर दिया है तो भी जो एकाग्रचित्त से (हरि) शरण में आकर श्रवण कीर्तन करता है कलि उसके पास भी नहीं आ सकता । (८७)

"Even though the wicked Kali has marred the preaching of the way of devotion to Hari still he who takes refuge in Me and listens to and sings the name, cannot be approached by Kali". (87)

Ref : अस्ति महा प्रभावा परम योगिनी बिष्णुभक्तिः ।
सापि यदि कलिना बिरल प्रसारिता, तथापि
तदवलोकितान् लोकान् वयमन्वप्यवलोकयामः ॥ ८७-८८ ॥

পৰম পুৰুষ হৰি পৰম কাৰণ প্ৰভু
পৰম ঈশ্বৰ ভগৱন্ত ।
সদানন্দ সদাশিৱ সত্য সনাতন হৰি
জয় জয় অচিন্ত্য অনন্ত ॥ ৮৮ ॥

परम पुरुष हरि परम कारण प्रभु
परम ईश्वर भगवन्त ।
सदानन्द सदाशिव सत्य सनातन हरि
जय जय अचिन्त्य अनन्त ॥ ८८ ॥

हरि परम पुरुष, हरि परम कारण तथा हरि परमेश्वर भगवान है । हरि सदानन्द, सदाशिव, सत्य, सनातन, अचित्य, अनंत है । उसकी जय जय हो । (८८)

Hari is the Supreme Purush ; He, the Lord is the Supreme cause ; He is Bhagavanta the Supreme Iswara. He is the ever joyous, He is the all good, he is the Eternal Truth. Glory, glory be to the Infinite and the Inscrutable. (88)

আত্ম উপদেশ

হে জিহ্বা সদা তোৰ মধুৰেসে মাত্ৰ প্ৰিয়
জান তই ৰসৰ সাৰক।
আন তেজি নিৰন্তৰে কৰিয়োক মাত্ৰ পান
নাৰায়ণ নাম অমৃতক ॥ ৮৯ ॥

हे जिह्वा सदा तोर मधुरेसे मात्र प्रिय
जान तइ रसर सारक।
आन तेजि निरन्तरे करियोक मात्र पान
नारायण नाम अमृतक ॥ ८९ ॥

आत्म-उपदेश

हे जीभ ! तू सदा केवल मधुर रस की प्रेमी है। तू रस के सार को जानती है। अन्य सभी को त्याग कर केवल नारायण नाम रूपी अमृत का पान कर। (८९)

Self-instruction

O tongue! only the sweet is always pleasing to you ; you know only the essence of tastefulness. Give up all else and always drink the nectar of the name of Narayana. (89)

Ref : हे जिह्वे ! रस सारज्ञे सर्व्वदा मधुर प्रिये।
नारायणाख्यममृतं पिब जिह्वे निरन्तरं ॥ ८९ ॥

(पाण्डवीगीता)

হে জিহ্বা সদা তই আমাত নিৰ্দ্দয়া ভৈলি
কেনে নোবোলস ৰাম বাণী।
সংসাৰ সাগৰে ইটো হৰিসে সুদৃঢ় নাৱ
জানি হৰি বুলিয়ো কল্যাণী ॥ ৯০ ॥

हे जिह्वा सदा तइ आमात निर्द्दया भैलि
केने नोबोलस राम बाणी।
संसार सागरे इटो हरिसे सुदृढ़ नाओ
जानि हरि बुलियो कल्याणी ॥ ९० ॥

हे जीभ ! तू मेरे प्रति निर्दयी हो गई है । राम शब्द क्यों नहीं बोलती ? इस संसार सागर में हरि ही सुदृढ़ नौका है । यह जान, हे कल्याणि, तू हरि बोल । (६०)

O tongue! you are ever cruel to me. Why do you not take the name of Rama? Here is the ocean of the world and Hari is the sturdy boat; knowing this, O Blessed man, say "Hari, Hari". (90)

Ref : हे जिह्वे ! मयि निःस्नेहे हरिं किं त्वं न भाससे ।
हरीति वद कल्याणि ! संसारार्णव नौर्हरिः ॥ ६०-६५ ॥

হে কর্ণ সদা তোৰ শবদেশে মাত্ৰ প্ৰিয়
তই শব্দ মধুৰ জানস।
কোটি অমৃততোধিক পৰম মধুৰ শব্দ
শুন সদা কৃষ্ণ নাম যশ॥ ৯১ ॥

हे कर्ण सदा तोर शबदेशे मात्र प्रिय
तइ शब्द मधुर जानस ।
कोटि अमृततोधिक परम मधुर शब्द
शुन सदा कृष्ण नाम यश ॥ ६१ ॥

हे कर्ण ! तुझे सदा केवल शब्द ही प्रिय है । तू शब्द की मधुरता जानता है । करोड़ों अमृतों से भी अधिक परम मधुर शब्द कृष्ण का नाम यश सदा सुन । (६१)

O ear; only sounds are pleasing to you; you know sweet sounds. Now always hear the praises of Krishnanam how sweet it sounds, sweeter than thousands and thousands of nectar. (91)

হে মন তোৰ কাম সঙ্কল্প বিকল্প ধৰ্ম্ম
তেজি মিছা কামনাসকল।
সদায়ে সঙ্কল্প মাত্ৰ কৰিয়ো সুহৃদ মন
কৃষ্ণ-নাম পৰম মঙ্গল॥ ৯২ ॥

हे मन तोर काम सङ्कल्प विकल्प धर्म्म
तेजि मिछा कामनासकल ।

सदाय सङ्कल्प मात्र करियो सुहृद मन
कृष्ण-नाम परम मङ्गल ॥ ९२ ॥

हे मन ! संकल्प विकल्प ही तेरा धर्म है। सभी मिथ्या कामनाओंको त्याग दे। हे सुहृद मन ! केवल परम मंगल कृष्ण नाम के लिए संकल्प कर। (९२)

O mind, Sankalpa (desire) and bikalpa (aversion) is your dharma (nature) O my friend! give up all false and unworthy desires. Do the sankalpa of taking always the name of Krishna which is the highest good. (92)

শুনিয়ো হৃদয় হেৰ ব্ৰহ্মাণ্ড ভিতৰে যত
বস্তু আছে তোক নোজোৰয়।
তাক তেজি কৃষ্ণ-নাম অক্ষয় অমৃত পিয়া
সন্তোষক লভিয়ো হৃদয় ॥ ৯৩ ॥

शुनिओ हृदय हेर ब्रह्माण्ड भितरे यत
वस्तु आछे तोक नोजोरय।
ताक तेजि कृष्ण-नाम अक्षय अमृत पिया
सन्तोषक लभियो हृदय ॥ ९३ ॥

हे हृदय ! सुन, इस संसार में जितनी वस्तुएं हैं उनसे तुझे संतोष नहीं मिलता। उन्हें त्याग कर अक्षय अमृत कृष्णा नाम को पी और हृदय में संतोष प्राप्त कर। (९३)

Listen, O heart! even all the things of the universe cannot satisfy your craving. Give up this craving, drink the eternal nectar of Krishnanam and obtain contentment of the heart right now and here. (93)

শুনিয়োক বুদ্ধি তোৰ কেৱল নিশ্চয় ধৰ্ম্ম
তেজি সবে বিনাশী বিষয়।
সদা শুদ্ধ সুমঙ্গল অক্ষয় কৃষ্ণৰ নাম
তাকে মাত্ৰ কৰিয়ো নিশ্চয় ॥ ৯৪ ॥

शुनियोक बुद्धि तोर केवल निश्चय धर्म्म
तेजि सबे विनाशी बिषय।

सदा शुद्ध सुमंगल अक्षय कृष्णर नाम
ताके मात्र करियो निश्चय ॥ ९४ ॥

हे बुद्धि ! सुन, केवल निश्चय करना ही तेरा धर्म है। सभी विनाशी विषयों को त्याग दे। केवल शुद्ध, सुमंगल, अक्षय, कृष्ण नाम के लिए ही सदा निश्चय करो। (९४)

Lisen, O intellect! determining the nature of things is your dharma. Give up these temporary or unreal worldly objects. Be determined and hold on to the eternal name of Krishna which is ever pure and beneficial. (94)

শুন হেৰ অহঙ্কাৰ নিচিন্ত আপোন মাৰ
মিছা অহম্মমক তেজিয়ো।
পৰম ঈশ্বৰ কৃষ্ণ হুয়োক তাহান দাস
সাধু সঙ্গে কৃষ্ণক ভজিয়ো ॥ ৯৫ ॥

शुन हेर अहङ्कार निचिन्त आपोन मार
मिछा अहम्ममक तेजियो।
परम ईश्वर कृष्ण हुयोक ताहान दास
साधु सङ्गे कृष्णक भजियो ॥ ९५ ॥

हे अहंकार ! सुन, निज विनाश की चिन्ता मत कर। मिथ्या अहँभाव त्याग दे। कृष्ण परमेश्वर हैं। उनका दास बन; तथा साधु-संगमें कृष्ण को भज। (९५)

Listen, O pride! do not bring ruin upon yourself. Give up your foolish egotism. Krishna is the supreme Iswara, become His servant and worship Him in the company of the saints. (95)

শুনিয়োক চিত্ত হেৰ পৰম ৰহস্য বাণী
তুমি শুদ্ধ জ্ঞানৰ আলয়।
কৃষ্ণ নিত্য শুদ্ধ বুদ্ধ পৰম ঈশ্বৰ দেৱ
নছাৰিবা তাহান আশ্ৰয় ॥ ৯৬ ॥

शुनियोक चित्त हेर परम रहस्य बाणी
तुमि शुद्ध ज्ञानर आलय।
कृष्ण नित्य शुद्ध बुद्ध परम ईश्वर देव
नछारिबा ताहान आश्रय ॥ ९६ ॥

हे चित्त ! तू शुद्ध ज्ञानालय है। परम रहस्यवाणी सुन। कृष्ण नित्य, शुद्ध, बुद्ध, परमेश्वर देव हैं। उनका आश्रय मत छोड़। (९६)

Listen, O Chitta! (the heart) to this great mysterious word ; you are the repository of pure knowledge. Krishna is the eternal and pure conscious. Krishna is the supreme Iswara ; do not leave His shelter or protection. (96)

Ref : चित्तं न मे स्मरति ते चरणौ कदाचित् ।
तस्मात्त्वमद्य शरण्यः मम दीनबन्धो ॥
अच्युतः कल्पवृक्षोऽसावनन्तः कामधेनवः ।
चिन्तामणिश्च गोविन्दो हरिनाम विचिन्तयेत् ॥
क्वाहं बुद्धादि संरुद्धः क्व च भूमान् महस्तव ।
दीनबन्धो दयासिन्धो भक्तिं मे नृहरे दिश ॥ ९६-९७ ॥

কৃষ্ণ নিজ ইষ্ট দেৱ আত্ম প্ৰিয়তম গুৰু
সুহৃদ সোদৰ বন্ধুজন।
কৃষ্ণ মোৰ গতি মতি কৃষ্ণত ভকতি ৰতি
কৃষ্ণ পাৱে নিমজোক মন ॥ ৯৭ ॥

कृष्ण निज इष्ट देव आत्म प्रियतम गुरु
सुहृद सोदर बन्धुजन ।
कृष्ण मोर गति मति कृष्णत भकति रति
कृष्ण पावे निमजोक मन ॥ ९७ ॥

कृष्ण अपने इष्टदेव, आत्मा, प्रियतम, गुरु, सुहृद, सहोदर तथा बन्धु हैं । कृष्ण मेरे जीवन का लक्ष्य हैं। कृष्ण की भक्ति में मेरी प्रीति है। कृष्ण के चरणों में मेरे मन को लीन हो जाने दो। (९७)

Krishna is my own Istadeva (Tutelary Divinity), He is my Atma (soul), my most beloved, and my Guru. He is my friend, brother and most near and dear. Krishna is my goal and end of my desire. I feel attached and devoted to Krishna. Let my mind be merged in Krishna's Feet. (97)

আত্ম-নিন্দা

শান্ত চিদানন্দ শুদ্ধ অনন্ত মহিমান্বিত
নির্ম্মল তৰঙ্গচয় হীন।

হেনয় পৰমানন্দ অমৃত সাগৰে মজি
আচান্ত নকৰে বুদ্ধি ক্ষীণ ॥ ৯৮ ॥

शान्त चिदानन्द शुद्ध अनन्त महिमान्वित
निर्म्मल तरंगचय हीन ।
हेनय परमानन्द अमृत सागरे मजि
आचान्त नकरे बुद्धि क्षिण ॥ ९८

आत्म-निन्दा

परमानन्द शान्त, चिदानन्द, शुद्ध, अनन्त महिमापूर्ण, नित्य, निर्मल तथा तरंग-विहीन है। ऐसे परमानन्द के अमृत सागर में रहते हुए भी बुद्धिहीन पुरुष उसका उपयोग नहीं कर पाते। (९८)

Right here and now are all men immersed in the ocean of nectar which is Paramananda, calm but rippling with conscious joy, waveless, clear and transparent; and still do they not avail of it because of the feebleness of intellect. (98)

Ref : शान्तेऽनन्त महिम्नि निर्म्मल चिदानन्दे तरङ्गाबलि ।
निर्म्मुक्तेऽमृत सागराम्भसि मनाङ्मग्नोपि नाचाम्मति ॥ ९८ ॥

হে হৰি সাৰ শূন্য মৃগতৃষ্ণাৰ্ণাৱ জলে
শ্ৰান্ত হুয়া মহা মোহ পাওঁ।
স্নান পান আচমন কৰোহোঁ ৰমণ তাতে
কতোহো ওপঙ্গো তল যাওঁ ॥ ৯৯ ॥

हे हरि सार शून्य मृगतृष्णार्णव जले
श्रान्त हुया महा मोह पाओं ।
स्नान पान आचमन करोहो रमग ताते
कतोहो ओपङ्गो तल याओ ॥ ९९ ॥

हे हरि ! सार विहीन मृगतृष्णा रूपी सागर के जल में थकित होकर मैं महामोहमें फँस गया हूं। उसीमें मैं स्नान, पान, आचमन, रमग करता हूं तथा कभी तैरता हूं और कभी डूबता हूं। (९९)

I get tired and deluded O Hari, in the unreal waters of the mirage thinking it to be an ocean. I drink, bathe, wash and play, float and sink times without number. (99)

Ref : निःसारे मृगतृष्णिकार्णव जले श्रान्तो विमूढः ।
पिवत्याचमत्यवगाहतेऽभिरमते मज्जत्यथोन्मज्जति ॥ ९९—१०३ ॥
(हर-गौरी संवाद)

বস্তু-প্ৰকাশ

পৰম অমূল্য ৰত্ন হৰিৰ নামৰ পেড়া
অতি গুপ্ত স্বৰূপে আছিল।
লোকক কৃপায়ে হৰি শঙ্কৰ স্বৰূপে আসি
মুদ ভাঙ্গি সমস্তকে দিল ॥ ১০০ ॥

परम अमूल्य रत्न हरिर नामर पेड़ा
अति गुप्त स्वरूपे आछिल ।
लोकक कृपाये हरि शङ्कर स्वरूपे आसि
मुद भाङ्गि समस्तके दिल ॥ १०० ॥

वस्तु-प्रकाश

परम अमूल्य रत्नरूपी हरि नाम की पिटारी अत्यंत गुप्त रूपसे रखी थी । संसार के ऊपर कृपा करके हरि ने शंकर रूप में आकर उस के ढक्कन को खोल कर उसे (हरि नाम को) सभी लोगों को दे दिया। (१००)

Manifestation of purport

The chest containing the supreme, invaluable jewel of Harinam was kept very secretly. Being kind to mankind Hari came in the form of Sankara, opened the lid and gave Harinam to all. (100)

হৰি নাম প্ৰেম-ৰস অমৃত নিধিক বান্ধি
গুপ্ত কৰি থৈলা দেৱগণে।
দয়ালু শঙ্কৰে পাই তুলি মূদ ভাঙ্গি দিলা
সুখে পান কৰা সৰ্ব্বজনে ॥ ১০১ ॥

हरि-नाम प्रेम-रस अमृत निधिक बान्धि
गुप्त करि थैला देवगणे।
दयालु शङ्करे पाइ तुलि मुद भाङ्गि दिल
सुखे पान करा सर्व्वजने ॥ १०१ ॥

देवगणोंने हरिनाम रूपी प्रेम रस के अमृत निधि को बाँधकर गुप्त रख दिया था। दयालु शंकर ने उसे प्राप्त कर उसका ढक्कन तोड़ दिया। सभी लोग उसे सुख पूर्वक पान करें। (१०१)

The Devas hid away the treasure of the nectar and love-extract of Harinam and kept it secret in the chest. The kind hearted Sankara having discovered it lifted and broke the lid. Let all now drink of it with joy. (101)

হৰি-নাম গুপ্ত ভৈল মনুষ্যত পূজা ৰৈল
বুলি ৰঙ্গ কৰে দেৱ সৰ্ব্ব।
হেন হৰি নাম-ধৰ্ম্ম শঙ্কৰে বিদিত কৰি
চূৰ কৈলা দেৱতাৰ গৰ্ব্ব ॥ ১০২ ॥

हरिनाम गुप्त भैल मनुष्यत पूजा रैल
बुलि रङ्ग करे देव सर्व्व।
हेन हरि नाम-धर्म्म शङ्करे बिदित करि
चुर कैला देवतार गर्व्व ॥ १०२ ॥

हरि नाम गुप्त हो गया। मनुष्यों की पूजा ही रह गई। इससे सर्व-देवगण अत्यंत आनन्दित होते हैं। ऐसे हरिनाम धर्म को व्यक्त करके शंकर ने देवगणों के गर्व को चूर कर दिया। (१०२)

"Harinam has been hidden away, worship of other gods (devas) will continue among men," so said and rejoiced all Devas. Sankara having revealed this Harinam—dharma (religion of Harinam) has smashed the pride of the Devas. (102)

প্ৰশংসা

বেদৰ বিহিত যত আছে ধৰ্ম্ম সংসাৰত
সবে হৰি নামৰ কিঙ্কৰ।
হেন জানি যিটো জনে নামৰ কীৰ্ত্তন কৰে
সেহিসে পৰম সাধু নৰ ॥ ১০৩ ॥

वेदर विहित यत आछे धर्म्म संसारत
सबे हरि नामर किङ्कर।
हेन जानि यिटो जने नामर कीर्त्तन करे
सेहिसे परम साधु नर ॥ १०३ ॥

प्रशंसा

संसार में वेद विहित जितने धर्म हैं वे सभी हरि नाम के सेवक हैं। यह जान कर जो मनुष्य नाम का कीर्तन करते हैं वे लोग ही परम साधु हैं। (१०३)

Praise

All religions that exist in the world and are in accordance with the vedas, are slave of Harinam. Really is he a great saint, who knowing this, sings praises of Harinam. (103)

হৰিৰ গৃহৰ দ্বাৰে বেত্ৰৰ প্ৰহাৰ যোগ্য
ব্ৰহ্মা ইন্দ্ৰ আদি দেৱজাক।
হেনয় দ্বাৰত বেত্ৰ প্ৰহাৰ পাইবাৰ যোগ্য
হওঁ আমি কমন বৰাক ॥ ১০৪ ॥

हरिर गृहर द्वारे वेत्रर प्रहार योग्य
ब्रह्मा इन्द्र आदि देवजाक।
हेनय द्वारत वेत्र प्रहार पाइवार योग्य
हओ आमि कमन बराक ॥ १०४ ॥

हरि के गृह द्वार में ब्रह्मा, इन्द्र इत्यादि देवगण ही वेंत की मार के योग्य हैं। हम लोग जो इतने पतित हैं कैसे ऐसे गृहद्वार में वेंत की मार के योग्य हो सकते हैं। (१०४)

The host of Devas viz. Brahma, Indra and other deserve being beaten with cane before gaining entrance through the door into the house of Hari. How can we who are so low be fit to deserve the same treatment at the door? (104)

Ref : यत्र वेत्र प्रहाराणां पात्रमिन्द्रादयः सुराः ।

मुरारेर्भवनद्वारि बरकास्तत्र के बयम् ॥ १०४ ॥

নাম

অচ্যুত কেশৱ বিষ্ণু হৰি সত্য জনাৰ্দ্দন
হংস নাৰায়ণ অষ্ট নাম।
পৰম মঙ্গল ৰূপ যিটো অহৰ্নিশে লৱে
তাৰ পূৰ্ণ হোৱে মনস্কাম ॥ ১০৫ ॥

अच्युत केशव विष्णु हरि सत्य जनार्द्दन
हंस नारायग अष्ट नाम ।
परम मङ्गल रूप यिटो अहर्निशे लवे
तार पूर्ग होवे मनस्काम ॥ १०५ ॥

नाम

अच्युत, केशव, विष्णु, हरि, सत्य, जनार्द्दन, हँस, नारायण—इन आठ परम मंगल स्वरूप नामों को जो रात-दिन भजता है उसको मनोकामना पूर्ण होती है। (१०५)

Names

He has his heart's desire fulfilled who, day and night, takes the eight names, Achyuta, Keshava, Vishnu, Hari, Satya, Janardan, Hansa and Narayana, which are but forms of the supreme good. (105)

Ref : अच्युतं केशवं बिष्णुं हरिं सत्यं जनार्द्दनं ।

हंसं नारायणञ्चैव बिष्णोर्नामाष्टकं शुभं ॥ १०५ ॥

পৰমাৰ্থসাৰ

মাধৱ মাধৱ নাম বচনত উচ্চৰয়
মাধৱ মাধৱ হৃদয়ত।
নিৰন্তৰে সাধু সৱে মাধৱ মাধৱ নাম
উচ্চৰয় সমস্ত কাৰ্য্যত ॥ ১০৬ ॥

माधव माधव नाम वचनत उच्चरय

माधव माधव हृदयत ।

निरन्तरे साधु सबे माधव माधव नाम

उच्चरय समस्त कार्य्यत ॥ १०६ ॥

सभी साधु सदा समस्त कार्यों को करते समय भी माधव-माधव नाम मुखमें रखते हैं, माधव माधव नाम का हृदय में स्मरण करते हैं तथा माधव-माधव नाम का उच्चारण भी करते हैं। (१०६)

Purport

The saints always utter the name of Madhava in doing in the midst of all actions ; they repeat Madhava, Madhava in speech ; they remember Madhava at heart. (106)

Ref : माधवो माधवो वाचि माधवो माधवो हृदि ।

स्मरन्ति साधवः सर्व्वे सर्व्वकार्य्येषु माधवम् ॥ १०६-११२ ॥

(हर गौरी संबाद)

পৰম মঙ্গল ৰূপ মাধৱ মাধৱ নাম

যিটো মহাজনে উচ্চৰয় ।

তাৰ অমঙ্গল ৰূপ গুচয় সংসাৰ ভয়

মাধৱৰ নিকট পাৱয় ॥ ১০৭ ॥

परम मङ्गल रूप माधव माधव नाम

यिटो महाजने उच्चरय ।

तार अमङ्गल रूप गुचय संसार भय

माधवर निकट पावय ॥ १०७ ॥

जो सज्जन परम मंगल रूप माधव - माधव नाम का उच्चारण करता है उसका अमंगल रूपी संसार-भय चला जाता है तथा वह माधव के निकट पहुंच जाता है। (१०७)

The sage who utters the name Madhava, Madhava, which is the form of the supreme good, gets rid of the fear of the world the source of all evil, and goes close to Madhava. (107)

দুঃস্বপ্ন নাশন ইটো　　　মাধৱ মাধৱ নাম
　　দুষ্ট গ্ৰহ ভয় বিনাশন।
পৰম সম্পদ ৰূপ　　　জানি মাধৱৰ নাম
　　সৰ্ব্বদায়ে কৰিয়ো কীৰ্ত্তন ॥ ১০৮ ॥

दुःस्वप्न नाशन इटो　　　माधव माधव नाम
　　दुष्ट ग्रह भय बिनाशन।
परम सम्पद् रूप　　　जानि माधवर नाम
　　सर्व्वदाये करियो कोर्त्तन ॥ १०८ ॥

यह माधव, माधव नाम बुरे स्वप्नों का नाश करता है, तथा बुरे ग्रहोंके भय का भी नाश करता है। माधव के नाम को परम सम्पत्ति रूप जानकर सदा उसका कीर्तन करो। (१०८)

The name of Madhava destroys all evil dreams and removes fear of evil planetary influence. Sing the name of Madhava always, knowing it to be supreme good. (108)

মাধৱেসে আত্মা নিজ　　　মাধৱেসে ইষ্ট গুৰু
　　মাধৱেসে দেৱতা পৰম।
পৰম ঈশ্বৰ স্বামী　　　জানি মাধৱক ভজা
　　মনুষ্যৰ ইসে শ্ৰেষ্ঠ ধৰ্ম্ম ॥ ১০৯ ॥

माधवेसे आत्मा निज　　　माधवेसे इष्ट गुरु
　　माधवेसे देवता परम।
परम ईश्वर स्वामी　　　जानि माधवक भजा
　　मनुष्यर इसे श्रेष्ठ धर्म्म ॥ १०९ ॥

माधव ही अपनो आत्मा है; माधव हो इष्ट गुरु है; माधव ही परम देवता है। मनुष्य का यही निज धर्म है कि वह माधव को परमेश्वर स्वामी जान उनको भजे। (१०९)

Madhava is your soul, Madhava is your Istaguru, Madhava is the Great God. He is the Lord, the Supreme Iswara. Worship Madhava knowing it all. This is the highest religion for man. (109)

পৰম চতুৰ সি সি　　　বুদ্ধিত কুশল আতি
　　যিটো মাধৱৰ গুণ গাৱে।

মিছা কলেৱৰ গোটে মুকুতি বানিজ কৰি
ভৱ তৰি মাধৱক পাৱে ॥ ১১০ ॥

परम चतुर सि सि बुद्धित कुशल आति
यिटो माधवर गुण गावे ।
मिछा कलेवर गोटे मुकुति बानिज करि
भव तरि माधवक पावे ॥ ११० ॥

जो माधव का गुण-गान करता है वही परम चतुर है तथा अत्यंत बुद्धिमान है । इस मिथ्या शरीर द्वारा मुक्ति का व्यापार करके वह भवसागर पार कर माधव को प्राप्त करता है । (११०)

He who takes the name of Madhava is extremely clever and is very skilful in intelligence. Trading for liberation in his temporal physical body he crosses the world and finds Madhava. (110)

যিজনে একান্ত চিত্তে মাধৱক ভজি নিতে
ফুৰে মাধৱৰ গুণ গাই ।
দুৰ্ল্লভ অমৃত যেন সিজনে কৰিলে পান
মধুৰ পিবাক আৰ নাই ॥ ১১১ ॥

यिजने एकान्त चित्ते माधवक भजि निते
फुरे माधवर गुण गाइ ।
दुर्ल्लभ अमृत येन सिजने करिले पान
मधुर पिबाक आर नाइ ॥ १११ ॥

जो मनुष्य एकाग्रचित्त होकर नित्य माधव को भजता तथा माधव का गुण-गान करता फिरता है मानो उसने दुर्लभ अमृत को पान किया है । पान करने के लिए अन्य अधिक मधुर वस्तु नहीं है । (१११)

He drinks as it were the rare nectar, who, with a devoted heart worships Madhava daily and goes about singing the attributes of Madhava. There is no sweeter drink than this. (111)

ভজ ভাই মাধৱক স্মৰ ভাই মাধৱক
গাৱ ভাই মাধৱৰ গুণ ।
নিচিন্তি আপোন মাৰ সুখে আপোনাক তাৰ
হুয়ো ভাই পৰম নিপুণ ॥ ১১২ ॥

भज भाइ माधवक स्मर भाइ माधवक
गाव भाइ माधवर गुण।
निचिन्ति आपोन मार सुखे आपोनाक तार
हुयो भाइ परम निपुण ॥ ११२ ॥

हे भाई ! माधव को भजो। हे भाई ! माधव का स्मरण करो। हे भाई ! माधव का गुण-गान करो। निज विनाश की चिंता मत कर। सुख पूर्वक निज उद्धार कर। हे भाई ! परम चतुर हो। (११२)

Worship Madhava, O Brother! remember Him and sing His attributes. Do not bring your own ruin (by not taking the name of Madhava). Be very skilful and save yourself with ease (by taking the name of Madhava). (112)

সাৰ নিৰ্ণয়

ভগৱন্ত ঈশ্বৰৰ গুণ সমূহক যিটো
শুনিতে উদ্যম কৰে নৰ।
তেখনৰে পৰা সিটো জানিবা নিশ্চয় কৰি
ভৈল অতি শুদ্ধ নিৰ্মৎসৰ ॥ ১১৩ ॥

भगवन्त ईश्वरर गुण समूहक यिटो
शुनिते उद्यम करे नर।
तेखनरे परा सिटो जानिबा निश्चय करि
भैल अति शुद्ध निर्मत्सर ॥ ११३ ॥

सार निर्णय

जो मनुष्य भगवान ईश्वर के गुणों को सुनने का प्रयत्न करता है वह उसी क्षण से अत्यंत शुद्ध और निःहंकारी हो जाता है। इस बात को तू निश्चय जान। (११३)

Determining the Essence

Know it for certain that he who endeavours to hear the attributes of Iswara, the Bhagawan, becomes from that very moment very pure and devoid of pride. (113)

Ref : भगवद्‌गुण-सन्दोहं श्रोतुं यश्च समुद्यतः।
भवेन्निर्मत्सरः शुद्धः सतं किं बर्णयाम्यतः ॥ ११३ ॥

ঈশ্বৰ কৃষ্ণসে নিষ্ঠ পৰম আৰাধ্য দেৱ
মোৰ তান নামে নিজ গতি।
হেনয় নিশ্চয় যিটো কৰিলেক নিতে আতি
সি সি জন পৰম প্ৰকৃতি॥ ১১৪॥

ईश्वर कृष्णसे निष्ठ परम आराध्य देव
मोर तान नामे निज गति।
हेनय निश्चय यिटो करिलेक निते आति
सि सि जन परम प्रकृति॥ ११४॥

परम आराध्य देव ईश्वर कृष्ण में ही मेरी निष्ठा है। उसके नाम में ही मेरी गति है। जिसने इसे नित्य निश्चय कर लिया है, वही मनुष्य वास्तव में परम प्रकृति का है। (११४)

"Iswara Krishna is the All Good. He is the Great Lord to be worshipped. In His Name is my safety and progress." He who arrives at this certain (final) conclusion daily is really of excellent nature. (114)

Ref : ईश्वरः परमोदेवो मम तन्नाम तारकम्।
इति यो निश्चितो नित्यं कृतिनं तं परं विदुः॥ ११४॥

সংসাৰৰ ইন্দ্ৰ কৃষ্ণ তাহাৰ নামক যিটো
অজ্ঞানতো চণ্ডালে লৱয়।
হেনসে পৱিত্ৰ সিটো জানিবা যজ্ঞত আনি
পাত্ৰ পাতিবাৰ যোগ্য হয়॥ ১১৫॥

संसारर इन्द्र कृष्ण ताहार नामक यिटो
अज्ञानतो चण्डाले लवय।
हेनसे पवित्र सिटो जानिवा यज्ञत आनि
पात्र पातिबार योग्य हय॥ ११५॥

संसार का प्रभु कृष्ण है। यदि अज्ञानवश चाण्डाल भी उसके नाम को लेता है तो वह इतना पवित्र हो जाता है कि वह यज्ञ करने के भी योग्य हो जाता है। इसे तू जान। (११५)

Krishna is the Lord of the universe. Even if an outcaste (Chandal) takes his Name in ignorance though, he becomes so pure that he deserves a seat in the place of sacrifice (jajna). (115)

Ref : अपि चेत् श्वपचो नाम संसारेन्द्रस्य चावशात् ।
यदि गृह्णाति सोऽप्यत्र यज्ञाय परिकल्पते ॥ ११५ ॥

ৰাম ৰাম ৰাম বাণী পৰম মঙ্গল ৰূপ
যাৰ মুখে প্ৰকাশ কৰয়।
চিৰকাল মহাতীৰ্থ কৰিয়া পৱিত্ৰ হুয়া
তাৰ কদাচিতো তুল নয় ॥ ১১৬ ॥

राम राम राम बाणी परम मङ्गल रूप
यार मुखे प्रकाश करय ।
चिरकाल महातीर्थ करिया पवित्र हुया
तार कदाचितो तुल नय ॥ ११६ ॥

परम मंगल स्वरूप राम, राम, राम, वाणी जिसके मुखसे उच्चारित होती है उसकी तुलना वह मनुष्य कभी भी नहीं कर सकता जो सर्वदा महातीर्थ करके पवित्र हो गया है। (११६)

He, whose mouth gives expression to the words Rama, Rama, Rama, which is the form of supreme Good, cannot be excelled by one who has always visited great sacred places and become pure thereby. (116)

Ref : राम रामेति रामेति यस्य बक्त्रे भवत्यलं ।
न तस्य तुल्यतां याति चिर तीर्थाटनं महत् ॥ ११६ ॥

জগত ঈশ্বৰ কৃষ্ণ তাহান অব্যয় স্থান
তাক প্ৰতি যেবে মন।
ভগৱন্ত ঈশ্বৰৰ চৰণ পঙ্কজে সদা
হুয়ো তেৱে একান্ত শৰণ ॥ ১১৭ ॥

जगत ईश्वर कृष्ण ताहान अव्यय स्थान
ताक प्रति आछे येवे मन ।
भगवन्त ईश्वरर चरण पङ्कजे सदा
हुया तेवे एकान्त शरण ॥ ११७ ॥

कृष्ण जगत के आश्रय हैं। यदि तू ने उनके अव्यय स्थान में उनके प्रति अपने मन को स्थिर कर दिया है तो भगवान ईश्वर के चरण-कमल में सदा एक मात्र शरण लो। (११७)

Krishna is the supporter of the universe. If you have already fixed your mind in His eternal seat, then always take absolute refuge in the Lotus-Feet of Iswara, the Bhagavanta. (117)

Ref : यदीच्छसि जगद्धामधामाव्ययमत्युत्तमं ।
भगवत्यम्बुजाक्षे च सदैक शरणो भव ॥ ११७-११६ ॥

পৰম নিৰ্ম্মল ধৰ্ম্ম হৰি নাম কীৰ্ত্তনত
সমস্ত প্ৰাণীৰ অধিকাৰ।
এতেকেসে হৰি নাম সমস্ত ধৰ্ম্মৰ ৰাজা
এহি সাৰ শাস্ত্ৰৰ বিচাৰ ॥ ১১৮ ॥

परम निर्म्मल धर्म्म हरि नाम कीर्त्तनत
समस्त प्राणीर अधिकार।
एतेकेसे हरि नाम समस्त धर्म्मर राजा
एहि सार शास्त्रर बिचार ॥ ११८ ॥

परम निर्मल धर्म हरिनाम-कीर्तन में समस्त प्राणियों का अधिकार है। इसीकारण हरिनाम समस्त धर्मों का राजा है। यही शास्त्रों का मूल मत है। (११८)

All beings (or creatures) have right to sing Harinam which is the most pure form of religion. So is Harinam the king of all religions ; this is the essential decision of the Shastras. (118)

বৰ্ণাশ্ৰম ধৰ্ম্ম যত যাৰ যেন বিধি আছে
তাৰেসে কেৱল অধিকাৰ।
হৰি নাম কীৰ্ত্তনৰ নাহিকে নিয়ম একো
এতেকেসে ধৰ্ম্ম মাজে সাৰ ॥ ১১৯ ॥

बर्णाश्रम धर्म्म यत यार येन बिधि आछे
तारेसे केवल अधिकार।
हरि नाम कीर्त्तनर नाहिके नियम एको
एतेकेसे धर्म्म माजे सार ॥ ११६ ॥

जितना वर्णाश्रम धर्म है उसमें जो विधान है केवल उसी के ऊपर उसका अधिकार है। हरिनाम-कीर्तन के लिए कोई नियम नहीं है। इसीलिए यह धर्मोंका तत्व है। (११९)

In all religions based on caste system everybody has all his rights prescribed and regulated by rules or laws and duties are confined to those and those only. There are no such rules of Harinam Kirtan (singing the name and praises of God, the Hari); So it is the cream of religions. (119)

অধমে কেৱল দোষ　　লৱয় মধ্যমে গুণ
দোষ লৱে কৰিয়া বিচাৰ।
উত্তমে কেৱল গুণ　　লৱয় উত্তমোত্তমে
অল্প গুণ কৰয় বিস্তাৰ॥ ১২০॥

अधमे केवल दोष　　लवय मध्यमे गुण
दोष लवे करिया बिचार।
उत्तमे केवल गुण　　लवय उत्तमोत्तमे
अल्प गुण करय बिस्तार॥ १२०॥

नीच (मनुष्य) केवल दोष देखता है; साधारण मनुष्य गुण और दोष विचार कर ग्रहण करता है; श्रेष्ठ मनुष्य केवल गुण ग्रहण करता है तथा अति श्रेष्ठ मनुष्य तनिक.गुण का भी विस्तार करता है। (१२०)

The vicious see vice or defects only; the mediocre discuss virtue and vice; the virtuous take account of virtues only; and the most virtuous expand even a little virtue. (120)

Ref : दोषान् परेषां हि गुणेष्वसाधवो,
गृह्णन्ति केचिन्न भवादृशा द्विज।
गुणाञ्च फल्गून् बहुली करिष्णवो,
महत्तमास्तेषुविदद्भबानघम्॥ १२०॥

দোষৰ সাগৰ কলি　　তাকো পৰীক্ষিত ৰাজা
গুণ দেখি কৰিলা ৰক্ষণ।
মহা পাপী অন্ত্য জাতি　　তৰয় কলিত সুখে
মুখে কৰি হৰিৰ কীৰ্ত্তন॥ ১২১

दोषर सागर कलि ताको परीक्षित राजा
गुण देखि करिला रक्षण ।
महा पापी अन्त्य जाति तरय कलित सुखे
मुखे करि हरिर कीर्त्तन ॥ १२१ ॥

कलि दोष-सागर है। परीक्षित राजा ने गुण देखकर उसकी भी रक्षा की । मुखमें हरिका कीर्तन करने से नीच जाति के महापापी का भी कलियुग में सुखपूर्वक उद्धार हो जाता है। (१२१)

Kali is the ocean of vice, and yet king Parikshit saw virtue in him and gave him protection. Even low castes and great sinners cross the world easily by singing Hari Kirtan. (121)

Ref : कलेर्दोषनिधे राजन्नस्ति ह्येको महागुणः ।
कीर्त्तनादेव कृष्णस्य मुक्तबन्धः परं व्रजेत् ॥ १२१ ॥
(भागवत पुराण १२. ३. ५१)

অবিদ্যা জনিত সুখ সত্য লোক আদি কৰি
আত নিৰপেক্ষ নিৰন্তৰ।
কেৱল চিদাঙ্গ শুদ্ধি কৰণেসে মাত্ৰ জানা
পুৰুষাৰ্থ মুমুক্ষু জনৰ ॥ ১২২ ॥

अविद्या जनित सुख सत्य लोक आदि करि
आत निरपेक्ष निरन्तर ।
केवल चिदाङ्ग शुद्धि करणेसे मात्र जाना
पुरुषार्थ मुमुक्षु जनर ॥ १२२ ॥

मोक्ष का जिज्ञासु सत्यलोग इत्यादि में भी अविद्या-जनित सुख से सदा उदासीन रहता है। केवल मन और शरीर की शुद्धि के लिए ही वह पुरुषार्थ करता है। (१२२)

The aspirant for liberation is always indifferent to the pleasures arising from ignorance even in Satyaloka etc. He only endeavours to purify his mind and body. (122)

বিদ্যা-অবিদ্যা জন্য　　সুখে নিৰপেক্ষ হুয়া
কৰিল আপোন মন স্থিৰ।
বাসুদেৱময় মাত্ৰ　　সকলে জগত ইটো
পুৰুষাৰ্থ জানিবা জ্ঞানীৰ ॥ ১২৩ ॥

बिद्या-अबिद्या जन्य　　सुखे निरपेक्ष हुया
करिल आपोन मन स्थिर।
वासुदेवमय मात्र　　सकले जगत इटो
पुरुषार्थ जानिबा ज्ञानीर ॥ १२३ ॥

ज्ञानी लोग विद्या अविद्या-जनित सुख के प्रति उदासीन हो अपने मन को स्थिर कर लेते हैं और केवल यही पुरुषार्थ करते हैं कि वह सम्पूर्ण जगत में केवल वासुदेव को देखें। (१२३)

The Jnani (possessor of wisdom) however, is indifferent to the pleasures of Vidya (knowledge of reality) and Avidya, (illusion) and with this indifference he has made his mind steady. He endeavours to see all the universe as Vasudeva. (123)

সমস্ত সুখক তেজি　　পুৰুষোত্তমৰ প্ৰেম
ভকতিক কৰিল আশ্ৰয়।
ভকত সবৰ এহি　　পুৰুষাৰ্থ মনোনীত
আনো সুখ অধিকে পাৱয় ॥ ১২৪ ॥

समस्त सुखक तेजि　　पुरुषोत्तमर प्रेम
भकतिक करिल आश्रय।
भकत सबर एहि　　पुरुषार्थ मनोनीत
आनो सुख अधिके पावय ॥ १२४ ॥

यद्यपि अधिकांश लोग अन्य सुखों के लिए पुरुषार्थ करते हैं किंतु भक्त लोग समस्त सुख को त्याग कर केवल पुरुषोत्तम की प्रेम भक्ति को ही अपना आश्रय कर लेते हैं। (१२४)

Whereas most men endeavour for, and get, other pleasures, the devotee takes refuge in the love and devotion of Purusottama and makes it his chosen endeavour. (124)

মুমুক্ষ জনৰ যেৱে অবিদ্যা জনিত সুখে
বিৰকতি ভৈল অতিশয়।
কেৱল আত্মাত মাত্ৰ সদায় ৰমণ কৰে
তেৱে বিধি-কিঙ্কৰ গুচয় ॥ ১২৫ ॥

मुमुक्षु जनर येवे अविद्या जनित सुखे
बिरकति भैल अतिशय।
केवल आत्मात मात्र सदाय रमण करे
तेवे विधि-किङ्कर गुचय ॥ १२५ ॥

मोक्ष का जिज्ञासु जब अविद्या-जनित सुख से बिल्कुल विरक्त हो जाता है और केवल अपनी आत्मा में लीन रहता तभी वह नियमों के बंधन से मुक्त हो जाता है। (१२५)

When the aspirant for liberation develops the greatest aversion to the pleasures of Avidya and rejoices in Self only then is he freed from slavery to rules. (125)

জ্ঞাননিষ্ঠ জনে বিদ্যা অবিদ্যা জনিত দুয়ো
সুখে বিৰকতি ভৈল যেৱে।
বাসুদেৱময় মাত্ৰ দেখয় জগত ইটো
বিধিৰ কিঙ্কৰ গুচে তেৱে ॥ ১২৬ ॥

ज्ञाननिष्ठ जने बिद्या अविद्या जनित दुयो
सुखे बिरकति भैल येवे।
वासुदेवमय मात्र देखय जगत इटो
विधिर किङ्कर गुचे तेवे ॥ १२६ ॥

जब ज्ञानी पुरुष विद्या या अविद्या जनित दोनों प्रकार के सुखों से बिरक्त हो जाता है तब वह इस सम्पूर्ण जगत में केवल वासुदेव को देखता है और नियमों के बंधन से मुक्त हो जाता है। (१२६)

When the wise (one devoted to wisdom) has aversion to both the pleasures of Vidya and Avidya, then does he see Vasudeva in all and as all, then is he freed from slavery to rules. (126)

Ref : ज्ञाननिष्ठो बिरक्तो वा मद्भक्तो बानपेक्षकः ।
सलिङ्गानाश्रमांस्त्यक्त्वा चरेदबिधिगोचरः ॥ १२६-१२८ ॥
(महाभागवत—११-१८-२८)

পুৰুষোত্তমৰ প্ৰেম ভকতি সুখক মাত্ৰ
নিশ্চয় কৰিল যিটো জন।
শৰণ কালৰপৰা বিধিৰ কিঙ্কৰ গুচি
কৰে সদা শ্ৰৱণ-কীৰ্ত্তন ॥ ১২৭ ॥

पुरुषोत्तमर प्रेम भकति सुखक मात्र
निश्चय करिल यिटो जन।
शरण कालरपरा बिधिर किङ्कर गुचि
करे सदा श्रवन-कीर्त्तन ॥ १२७ ॥

जो मनुष्य केवल पुरुषोत्तम के प्रेम-भक्ति के सुख के लिए ही निश्चय कर लेता है वह शरणागति के समय से नियमों के बंधन से मुक्त होकर सदा श्रवण कीर्तन करता है। (१२७)

But he who is determined on having the joy of love and devotion to Purushottama, is freed from slavery to rules even from the time of taking refuge, and always hears and sings the name of the Lord. (127)

ভাৰত ৰত্নৰ দ্বীপ মনুষ্য শৰীৰ নৌকা
ৰাম নাম মহাৰত্ন সাৰ।
হেনয় বানিজ পাই যিটো জনে নকৰয়
তাত পৰে দুখী নাহি আৰ ॥ ১২৮ ॥

भारत रत्नर द्वीप मनुष्य शरीर नौका
राम नाम महारत्न सार।
हेनय बानिज पाइ यिटो जने नकरय
तात परे दुखी नाहि आर ॥ १२८ ॥

भारत रत्नों का द्वीप है ; मनुष्य शरीर नौका है तथा राम-नाम महारत्न-सार है। ऐसे वाणिज्य को पाकर जो मनुष्य इसे नहीं करता है उससे अधिक दुखी अन्य कोई नहीं है। (१२८)

Bharat is the island of jewels; the human body is the boat; Ramanam is the best of all jewels. Knowing this trade and commerce, he, who does not take to it, becomes so miserable that none else is more miserable than he. (128)

প্ৰাৰ্থনা

তুমি চিত্তবৃত্তি মোৰ প্ৰৱৰ্ত্তক নাৰায়ণ
তুমি নাথ মই নাথৱন্ত।
চৰণ ছত্ৰৰ ছায়া দিয়া দূৰ কৰা মায়া
কৰা দয়া মোক ভগৱন্ত॥ ১২৯ ॥

तुमि चित्तवृत्ति मोर प्रवर्त्तक नारायण
तुमि नाथ मइ नाथवन्त।
चरण च्छत्रर च्छाया दिया दूर करा माया
करा दया मोक भगवन्त॥ १२९ ॥

प्रार्थना

हे नारायण! तू मेरे चित्त वृत्ति का प्रवर्तक है। तू स्वामी है; तुम्हीं में मैं अपना नाथ पाता हूँ। अपनी चरण-च्छत्र च्छाया देकर तू मेरी माया दूर कर। हे भगवन्! तू मेरे ऊपर दया कर। (१२९)

Prayer

Oh Narayan! Thou art the Prime Mover of my mental processes. In Thee I am possessed of a Lord. By granting shelter under Thy Feet, Oh Bhagavanta! remove my veil of *Maya* (delusion) and be kind unto me. (129)

Ref : नमो विज्ञानरूपाय परमानन्दरूपिणे।
कृष्णाय गोपीनाथाय गोविन्दाय नमोनमः॥ १२९-१३२ ॥

তুমি মোৰ অন্তৰ্য্যামী তযু ভৃত্য ভৈলোঁ আমি
জানি কৃপা কৰা হৃষীকেশ।
দান্তে তৃণ তুলি লওঁ যিমতে সেৱাত ৰওঁ
দিয়া মোক সেহি উপদেশ॥ ১৩০ ॥

तुमि मोर अन्तर्य्यामी तयु भृत्य भैलों आमि
जानि कृपा करा हृषीकेश ।
दान्ते तृण तुलि लओं यिमते सेवात रओं
दिया मोक सेहि उपदेश ॥ १३० ॥

हे हृषीकेश ! तू मेरा अंतर्यामी है । मैं तेरा दास हूं । यह जानकर, कृपा कर । मुझे ऐसा उपदेश दे कि मैं दांत में तृण धर कर तेरी पूजा करूं । (१३०)

Thou art the controller of my inmost heart. I turn myself Thy servant. Knowing this Oh Hrishikesha! (Lord of the senses) be merciful unto me. I lift up a straw with my teeth and worship Thee. Instruct me, Oh Lord! how I can come to Thy service. (130)

তুমি ভক্ত কল্পতৰু বাহিৰে ভিতৰে গুৰু
তুমি বিনে নাহি মোৰ আৰ।
কৃপা কৰা হে হৰি চৰণত ৰক্ষা কৰি
দিয়া মোক সেৱা ৰস সাৰ॥ ১৩১ ॥

तुमि भक्त कल्पतरु बाहिरे भितरे गुरु
तुमि बिने नाहि मोर आर ।
कृपा करा हे हरि चरणत रक्षा करि
दिया मोक सेवा रस सार ॥ १३१ ॥

हे हरि ! तू भक्त-कल्पतरु है । तू मेरा बाहिरी व आंतरिक गुरू है । तेरे बिना मेरा अन्य कोई नहीं है । अपने चरणों में मेरी रक्षा करके मेरे ऊपर कृपा कर और मुझे सेवा-रस का सार दे । (१३१)

Thou art the fulfiller of all desires of a devotee. Thou art my *Guru* in-and-out. There is none besides Thee to call my own. Oh Hari! be merciful. Grant unto me the sweetness of serving Thee, giving shelter under Thy Feet. (131)

তুমি হৰি কৃপাময় বাহিৰত গুৰুৰূপে
অনুগ্ৰহ কৰি আছা মোক।
অন্তৰ্য্যামী গুৰুৰূপে তাকে সত্য কৰা মোৰ
তযু নামে সদা ৰতি হোক॥ ১৩২ ॥

तुमि हरि कृपामय बाहिरत गुरुरूपे
अनुग्रह करि आछा मोक।
अन्तर्य्यामी गुरुरूपे ताके सत्य करा मोर
तयु नामे सदा रति हौक॥ १३२॥

हे कृपामय-हरि! बाह्य गुरु के रूपमें तूने मेरे ऊपर अनुग्रह किया है। इस बात को भी सत्य कर कि तू ही मेरा आंतरिक गुरु है। तेरे नाम में मेरी सदा रति हो। (१३२)

Thou art, O Hari! full of Grace. Thou hast favoured me as in the form of my preceptor without. Now as my inward preceptor make it true that I become always devoted to Thy Name. (132)

হে কৃষ্ণ বাসুদেৱ দেৱকীনন্দন হৰি
নমো নন্দগোপৰ কুমাৰ।
কৃপাময় শ্ৰীগোবিন্দ তযু পদ অৰবিন্দ
কৰোঁ মই লক্ষ নমস্কাৰ॥ ১৩৩॥

हे कृष्ण वासुदेव देवकीनन्दन हरि
नमो नन्दगोपर कुमार।
कृपामय श्रीगोविन्द तयु पद अरविन्द
करों मइ लक्ष नमस्कार॥ १३३॥

हे कृष्ण! हे वासुदेव! हे देवकीनन्दन हरि! हे नन्दगोप-कुमार मैं तुझे प्रणाम करता हूँ। हे कृपामय श्रीगोविन्द! तेरे अरविन्द पद में मैं लाखों बार नमस्कार करता हूँ। (१३३)

O Krishna! O Vasudeva! O Hari! son of Devaki, I bow down unto Thee, O Descendant of Nanda, the cowherd. I bow down a hundred thousand times at Thy Lotus-Feet, O Govinda, Lord of Mercy. (133)

Ref : कृष्णाय वासुदेवाय देवकीनन्दनाय च।
नन्दगोपकुमाराय गोविन्दाय नमोनमः॥ १३३॥

(भागवत पुराण, १. ८. २१)

পদ্ম সম নাভি যাৰ প্ৰণামোহোঁ বাৰম্বাৰ
নমো দিব্য পদ্ম-মালাধাৰী।
নমো পদ্ম সম নেত্ৰ পদ যাৰ শত পত্ৰ
নমো ভকতৰ ভয়হাৰী॥ ১৩৪॥

पद्म सम नाभि यार प्रणामोहों बारम्बार
नमो दिव्य पद्म-मालाधारी।
नमो पद्म सम नेत्र पद यार शत पत्र
नमो भकतर भयहारी॥ १३४॥

हे दिव्य पद्ममालाधारी! तेरी नाभि कमल के समान है; मैं बारंबार नमस्कार करता हूं। हे भक्त-भयहारी! तेरे नेत्र कमलवत है, तेरे चरण कमलवत हैं, मैं नमस्कार करता हूं। (१३४)

I bow down to Thee again and again, O Lord, Thou, whose navel can be likened to a lotus. I bow down to Thee who wearest a wonderful garland of lotus. I bow down to Thee whose eyes can be likened to the lotus and whose Feet is a hundred petalled lotus. I bow down to Thee, the Dispeller of fear of the devotee. (134)

Ref : नमः पङ्कजनाभाय नमः पङ्कजमालिने।
नमः पङ्कजनेत्राय नमस्ते पङ्कजाङ्घ्रये॥ १३४॥
(महाभागवत १. ८. २२)

বসুদেৱ সুত কৃষ্ণ তুমি ভকতৰ ইষ্ট
কংসচানুৰাদি-বিমৰ্দ্দন।
দৈৱকী-হৃদয়ানন্দ জগতৰ গুৰু কৃষ্ণ
তযু পাৱে কৰোহোঁ বন্দন॥ ১৩৫॥

बसुदेव सुत कृष्ण तुमि भकतर इष्ट
कंस चानुरादि बिमर्द्दन।
देवकी हृदयानन्द जगतर गुरु कृष्ण
तयु पावे करोहों वन्दन॥ १३५॥

हे वसुदेव-पुत्र कृष्ण! तू भक्तों का इष्ट है। तूने कंस तथा चानुर इत्यादि का विनाश किया है। हे देवकी हृदयानन्द! हे जगतगुरु कृष्ण! मैं तेरे चरणों की वंदना करता हूं। (१३५)

I bow down at Thy Feet, O Krishna! Guru of the world, Gladdener of the heart of Devaki, the son of Vasudeva, the destroyer of Kansa, Chanur and others and the Well-wisher of Thy bhakta. (135)

Ref : वसुदेवसुतं कृष्णं कंसचानुरमर्द्दनं ।
देवकीहृदयानन्दं कृष्णं बन्दे जगद्गुरुं ॥ १३५ ॥
(गीता-माहात्म्य)

মোৰ সম পাপী লোক নাহিকে ই তিনি লোক
তুমি সম নাহি পাপহাৰী।
ইজানি গোবিন্দ মোক যেন যুৱাই কৰিয়োক
তুৱা পদে কৰোহোঁ গোহাৰি ॥ ১৩৬ ॥

मोर सम पापी लोक नाहिके इ तिनि लोक
तुमि सम नाहि पापहारी ।
इजानि गोबिन्द मोक येन युवाइ करियोक
तुवा पदे करोहों गोहारि ॥ १३६ ॥

इन तीनों लोकों में मेरे समान अन्य पापी नहीं है । तेरे समान अन्य पापहारी नहीं है । हे गोविन्द ! यह जानकर, तू मेरे लिये जो योग्य समझ कर । मैं तेरे चरणों में साष्टाँग प्रणाम करता हूँ । (१३६)

There is no sinner like me in the three worlds. Like Thee, there is no dispeller of sins. Knowing this Oh Govinda! dost Thou do unto me as Thou thinkest fit. This is my prayer at Thy Feet. (136)

Ref : मत्समः नास्ति पातकी त्वत्समो नास्ति पापहा ।
इति विज्ञाय गोबिन्द यथायोग्यं तथा कुरु ॥ १३६ ॥

সহস্ৰ সহস্ৰ অতি অপৰাধ দিনে ৰাতি
কৰোঁ মই মহা মূঢ়জন।
আমি প্ৰভু তযু দাস আকে মানি জগবাস
ক্ষমিয়োক শ্ৰীমধুসূদন ॥ ১৩৭ ॥

सहस्र सहस्र अति अपराध दिने राति
करों मइ महा मूढ़जन ।

আমি প্রভু তয়ু দাস আকে মানি জগবাস
ক্ষমিয়োক শ্রীমধুসূদন ॥ १३७ ॥

में महामूढ़, दिन रात सहस्त्रों बार घोर पाप करता हूं। हे प्रभु ! मैं तेरा दास हूं। यह जानकर, हे जगवासी श्री मधुसूदन ! मुझे क्षमा कर। (१३७)

Extremely foolish as I am, I commit thousands of sins day and night ; Thou art my Lord and I am Thy servant ; Knowing this, do Thou pardon me, O Sri Madhusudan, who dwellest in the universe. (137)

Ref : अपराधसहस्राणि क्रियन्तेऽहर्निशं मया।
दासोऽहमिति मां मत्वा क्षमस्व परमेश्वर ॥ १३७ ॥

ধৰ্ম্মক জানাহো মই তথাপি প্ৰবৃত্তি নাই
অধৰ্ম্মতো নিবৃত্তি নোহয়।
হৃদি স্থিত হুয়া তুমি যেন কৰাবাহা স্বামী
হৃষীকেশ কৰিবো তেনয় ॥ ১৩৮ ॥

धर्म्मक जानोहो मइ तथापि प्रवृत्ति नाइ
अधर्म्मतो निवृत्ति नोहय।
हृदि स्थित हुआ तुमि येन कराबाहा स्वामी
हृषीकेश करिवो तेनय ॥ १३८ ॥

मैं धर्म जानता हूं तथापि उस ओर मेरी प्रवृत्ति नहीं है। अधर्म से भी निवृत्ति नहीं होती। हे प्रभु हृषीकेश ! मेरे हृदय में निवास कर तू जैसा आदेश देगा वैसा ही करूंगा। (१३८)

I know Dharma (righteousness), still I have no inclination to it. I know Adharma (unrighteousness), still I cannot desist from it. Oh Hrishikesha! I shall do as Thou biddest me do, ever dwelling in my heart. (138)

Ref : जानामि धर्म्मं न च मे प्रवृत्तिः
जानाम्यधर्मं न च मे निवृत्तिः।
त्वया हृषीकेश हृदिस्थितेन
यथा नियुक्तोऽस्मि तथा करोमि ॥ १३८ ॥
(पाण्डवगीता)

নজানোহোঁ আবাহন নজানোহোঁ বিসৰ্জ্জন
পূজা মন্ত্ৰ নজানো কিঞ্চিত।
এতেকে পৰমেশ্বৰ দাস ভৈলোঁ চৰণৰ
মোৰ গতি সাধিবে উচিত ॥ ১৩৯ ॥

नजानोहों आबाहन नजानोहों बिसर्ज्जन
पूजा मन्त्र नजानो किञ्चित ।
एतेके परमेश्वर दास भैलों चरणर
मोर गति साधिबे उचित ॥ १३६ ॥

मैं आवाहान करना नहीं जानता । मैं विसर्जन करना नहीं जानता । मैं तनिक भी पूजा मंत्र नहीं जानता । अतएव, हे परमेश्वर ! मैं तेरे चरणों का दास हूं । तू मेरी उचित गति को साध । (१३६)

I do not, O Great Iswara,, know invocation nor do I know how to send away. I do not in the least understand either puja or mantra. I, therefore, fall a servant at Thy Feet. It is meet that Thou takest care of my progress and safety. (139)

Ref : आबाहनं न जानामि न जानामि बिसर्ज्जनं ।
पूजामन्त्रं न जानामि त्वं गतिः परमेश्वर ॥ १३६ ॥

নামান্বয়

কৃষ্ হেন শব্দ ইটো পৃথিবী বাচক ভৈলা
ণ আনন্দত প্ৰৱৰ্ত্তয়।
দুইৰ এক পদ ভৈল পৰমব্ৰহ্মৰূপ কৃষ্ণ
নাম আনন্দক মাত্ৰ কয় ॥ ১৪০ ॥

कृष् हेन शब्द इटो पृथिवी बाचक भैला
ण आनन्दत प्रवर्त्तय ।
दुइर एक पद भैल परमब्रह्मरूप कृष्ण
नाम आनन्दक मात्र कय ॥ १४० ॥

नामान्वय

'कृष' ऐसा शब्द पृथिवी वाचक है । 'न' आनन्द पवर्तक है । ऐ दोनों मिल कर परम ब्रह्म रूप 'कृष्ण' एक शब्द बनते हैं । यह नाम केवल आनन्द का द्योतक है । (१४०)

Analysis of Name.

The word 'Krish' is an expression for earth, the letter N conduces to joy ; they are joined together into one word Krishna as expressive of the *Ananda* (joy) similar to Param Brahma (the Supreme one). (140)

Ref : कृषिर्भूर्वाचकः शब्दो णश्च निवृत्तिवाचकः ।

द्वयोरैक्यात् परब्रह्म कृष्ण इत्यभिधीयते ॥ १४०-१४२ ॥

(सिद्धान्त प्रदीपटीका १०. ८७. ३५)

ঈশ্বৰৰ পদ সেৱা　　　কৰন্তে জীৱৰ যত
　　কৃষতা গুচয় নিৰন্তৰ।
এহি হেতুতেসে জানা　　　ঈশ্বৰক বুলি কৃষ্ণ
　　প্ৰসিদ্ধ অন্বয় মনোহৰ॥ ১৪১ ॥

ईश्वरर पद सेवा　　　करन्ते जीवर यत
　　कृषता गुचय निरन्तर।
एहि हेतुतेसे जाना　　　ईश्वरक बुलि कृष्ण
　　प्रसिद्ध अन्वय मनोहर॥ १४१ ॥

ईश्वर के चरणों की सेवा करने से जीवन के जितने कष्ट हैं वे सभी भाग जाते हैं। इसीलिए तू इसे जान कि ईश्वर को कृष्ण कहा जाता है। जो मनोहर प्रसिद्ध अन्वय है। (१४१)

Man gets rid of all his "krishata" (troubles) by worshipping the Feet of the Lord (Iswara Krishna). So is the Lord called Krishna, Well-known beautiful analysis indeed!. (141)

নিৰন্তৰে নিজানন্দ　　　সুখ পৰিপূৰ্ণ ৰূপ
　　অখণ্ড আনন্দ নুগুচয়।
এতেকেসে সদানন্দ　　　নিত্যানন্দ নাম ইটো
　　ঈশ্বৰক বুলিয়ো নিশ্চয়॥ ১৪২ ॥

निरन्तरे निजानन्द　　　सुख परिपूर्ण रूप
　　अखण्ड आनन्द नुगुचय।
एतेकेसे सदानन्द　　　नित्यानन्द नाम इटो
　　ईश्वरक बुलियो निश्चय॥ १४२ ॥

प्रभु निज आनन्द के सुख में सदा आनन्दित रहते हैं। वह अखण्ड आनन्द कभी भी उनसे दूर नहीं होता। इसी कारण ईश्वर का नाम सदानन्द नित्यानन्द है। (१४२)

In His own joy the Lord is always full of joy and uninterrupted joy is always there. Therefore is the Lord called Ever-Joyous (Sadananda) and eternally joyous (Nityananda) indeed. (142)

ক ঈ শ পদে ব্ৰহ্মা বিষ্ণু মহেশ্বৰ
প্ৰতি প্ৰতি তিনিৰো অন্বয়।
ৱ পদে নাৰায়ণ তিনিকো আছয় ছান্দি
এহি হেতু কেশৱ বোলয়॥ ১৪৩॥

क ई श पदे ब्रह्मा विष्णु महेश्वर
प्रति प्रति तिनिरो अन्वय।
व पदे नारायण तिनिको आछय छान्दि
एहि हेतु केशव बोलय॥ १४३॥

अन्वय करने से 'क', 'इ' और 'श' ये तीन अच्छर क्रमशः ब्रह्मा, विष्णु, महेश्वर के सूचक हैं। 'व' अच्छर का अर्थ नारायण है। यह नारायण तीनों अच्छरों को मिलाता है। इसी कारण ईश्वर को केशव कहते हैं। (१४३)

Each letter K, E, S, represents through analysis, respectively Brahma, Vishnu, and Maheswar. Narayan as *va* connects the three. So is the Lord called Keshava. (143)

Ref : को ब्रह्मा ईशः रुद्रस्ते आत्मनि स्वरूपे
बसति प्रलयकाले उपाधिरूपमूर्त्तित्रयं
मुक्त्वा एकमात्र परमात्मस्वरूपेणावतिष्ठते॥ १४३॥

ঈশ্বৰ কৃষ্ণৰ পদ সেৱন্তে জীৱৰ চ্যুতি।
গুচয় সংসাৰ অদভুত।
এহি হেতুতেসে জানা যতেক মহন্ত সবে
ঈশ্বৰক বোলয় অচ্যুত॥ ১৪৪॥

ईश्वर कृष्णर पद सेवन्ते जीवर च्युति
गुचय संसार अदभुत।

एहि हेतुतेसे जाना यतेक महन्त सबे .
ईश्वरक बोलय अच्युत ॥ १४४ ॥

ईश्वर कृष्ण के चरणों की सेवा करने से जीव की संसार की अनोखी पतित अवस्था दूर हो जाती है। इसीलिए तू यह जान कि सभी सज्जन ईश्वर को 'अच्युत' कहते हैं। (१४४)

Man gets rid of all his mysterious retrograde steps in the world by worshipping the Lord (Iswara) Krishna. So is God (Iswara) named Achyuta by the saints. (144)

Ref : न च्यवन्ते महाभक्ता महतां प्रलयादपि ।
अतोऽच्युतोऽखिले लोके भगवान परिकीर्त्त्यते ॥ १४४-१४७ ॥
(काशीखण्ड)

ঈশ্বৰ কৃষ্ণৰ পদ ভজিয়া অধম সবো
অতিশয় হোৱয় উত্তম।
এহি হেতুতেসে জানা লোকত প্ৰসিদ্ধ ভৈল
ঈশ্বৰৰ নাম নৰোত্তম ॥ ১৪৫ ॥

ईश्वर कृष्णर पद भजिया अधम सबो
अतिशय होवय उत्तम ।
एहि हेतुतेसे जाना लोकत प्रसिद्ध भैल
ईश्वरर नाम नरोत्तम ॥ १४५ ॥

ईश्वर कृष्ण के चरणों को भजने से अत्यंत नीच भी अत्यंत उत्तम हो जाता है। इसीलिए तू यह जान कि संसार में ईश्वर 'नरोत्तम' नाम से प्रसिद्ध है। (१४५)

Even the worst become best (uttam) by worshipping the Feet of Iswara Krishna. Know, for this reason, the name Narottam of Iswara has become famous in the world. (145)

ঈশ্বৰক জানি নৰে ভজিয়া মায়াক তৰে
সিংহ যেন ভ্ৰময় নিৰ্ভয়।
এতেকেসে ঈশ্বৰৰ নাম নৰসিংহ ভৈল
মহাজনসকলে কহয় ॥ ১৪৬ ॥

ईश्वरक जानि नरे भजिया मायाक तरे
सिंह येन भ्रमय निर्भय।
एतेकेसे ईश्वरर नाम नरसिंह भैल
महाजनसकले कहय ॥ १४६ ॥

जैसे सिंह निर्भय होकर भ्रमण करता है उसी प्रकार ईश्वर को जानकर मनुष्य उसे भजकर माया से पार हो जाता है। सभी सज्जन कहते हैं कि इसी कारण ईश्वर का नाम नृसिंह हुआ। (१४६)

By knowing and worshipping the Lord, man becomes free from Maya and roams fearlessly like a lion. So is Iswara called Narasingha. Thus speak the saints. (146)

ঈশ্বৰৰ পাদপদ্ম ভজি শুদ্ধ চিত্ত হুয়া
অধমো তেজয় বামানয়।
এহি হেতুতেসে থাকি নিৰন্তৰে মহাজনে
ঈশ্বৰক বামন বোলয় ॥ ১৪৭ ॥

ईश्वरर पादपद्म भजि शुद्ध चित्त हुआ
अधमो तेजय वामानय।
एहि हेतुतेसे थाकि निरन्तरे महाजने
ईश्वरक बामन बोलय ॥ १४७ ॥

ईश्वर के चरण-कमल को भजन से चित्त शुद्ध हो जाता है तथा नीच पुरुष भी वामानय (वेद विरुद्ध नीति) को त्याग देता है। इसी कारण ही सभी सज्जन ईश्वर को वामन पुकारते हैं। (१४७)

Even the most degraded give up 'Bamanaya' (some tantric rites) in favour of Harinama as they purify their hearts by worshipping the Lotus-Feet of the Lord. Based on this reason the sages have ever named Iswara as Baman. (147)

মোক্ষ আদি কৰি সুখ ঈশ্বৰ সেৱাৰ জানা
অণু একো নুহি সমসৰ।
এহি হেতু মহাজনে জানিবা পৰমানন্দ
নাম ধৰি আছন্ত ঈশ্বৰ ॥ ১৪৮ ॥

मोक्ष आदि करि सुख ईश्वर सेवार जाना
अगु एको नुहि समसर।
एहि हेतु महाजने जानिबा परमानन्द
नाम धरि आछन्त ईश्वर ॥ १४८ ॥

मोक्ष इत्यादि का जो सुख है उसको ईश्वर की सेवा से तनिक भी तुलना नहीं हो सकती। इसी कारण हे सज्जनगण ! तुम इस बात को जानो कि ईश्वर का नाम परमानन्द है। (१४८)

The bliss or ecstasy of liberation etc. cannot reflect even the least fraction of the joy of worshipping the Lord, The sages say that God has therefore taken the name of Paramananda (supreme joy). (148)

Ref : ईश एवहिमत्यर्थं न च मामीशते परे।
ददामि च षड़ैश्वर्य्यमीश्वरस्तेन कीर्त्त्यते ॥ १४८ ॥

যিহেতু কৃষ্ণেসে আত্মা এতেকেসে জীৱ ৰাশি
নিৰন্তৰে আনন্দ লভয়।
এহি হেতু সৰ্ব্বানন্দ নাম ধৰি আছা হৰি
মহাজনে জানিবা নিশ্চয় ॥ ১৪৯ ॥

यिहेतु कृष्णसे आत्मा एतेकेसे जीव राशि
निरन्तरे आनन्द लभय।
एहि हेतु सर्ब्बानन्द नाम धरि आछा हरि
महाजने जानिबा निश्चय ॥ १४६ ॥

चूंकि कृष्ण सभी की आत्मा हैं। इसी कारण सभी जीव सर्वदा आनन्द प्राप्त करते हैं। इसीलिए हरि का नाम सर्वानन्द रखा गया है। हे सज्जनगण ! इसे निश्चय करके जानो। (१४६)

All creatures constantly attain ananda as Krishna is the Atma (the innermost soul) of all. So has Hari adopted the name Sarva-nanda (the joy of all). This do the sages know for certain. (149)

Ref : कृष्णनाम जगत्सत्यं जीवानां कारणं परम्।
जीवनं शरणं कृष्णनामैव बिपुलं धनम् ॥
रा शब्दो बिश्ववचनो मश्चापीश्वर बाचकः।
बिश्वानामोश्वरो यो हि तेन रामः प्रकोर्त्तितः ॥ १४६-१५२ ॥

যি কাৰণে নাৰায়ণে পঞ্চভূতে পঞ্চবৰ্ণে
মালা পিন্ধি প্ৰকাশ কৰন্ত।
এহি হেতু নিৰন্তৰে জানিবাহা বনমালী
নাম ধৰি আছা ভগৱন্ত ॥ ১৫০ ॥

यि कारणे नारायगे पञ्चभूते पञ्चवर्णे
माला पिन्धि प्रकाश करन्त ।
एहि हेतु निरन्तरे जानिवाहा बनमाली
नाम धरि आछा भगवन्त ॥ १५० ॥

चूंकि नारायण पंचभूतों की पंचवर्ण माला पहिन कर प्रगट होते हैं इसीलिए तुम लोग इस बात को सदा जानो कि भगवान का नाम बनमाली हुआ। (१५०)

As Narayan is manifest in the world wearing the garland of five stages of matter, taking a letter as it were from each stage, so is Bhagavanta (God with the six wealth-powers) known always as Banamali. (150)

ঈশ্বৰ সেৱাৰ সুখ লভিয়া ইন্দ্ৰিয় জন্য
সুখ জীৱে অধস্কৃত কৰে।
এহি কাৰণত সবে জানিবাহা অধোক্ষজ
নাম ধৰি আছা দামোদৰে ॥ ১৫১ ॥

ईस्वर सेवार सुख लभिया इन्द्रिय जन्य
सुख जीवे अधस्कृत करे ।
एहि कारणत सबे जानिवाहा अधोक्षज
नाम धरि आछा दामोदरे ॥ १५१ ॥

जीव ईश्वर-सेवा के सुख को मिलने से इन्द्रिय-जनित सुख को अधिष्कृत कर देता है। इसी कारण दामोदर का नाम अधोक्षज हुआ। सभी लोग इसे जानो। (१५१)

Man, when he gets the joy of serving or worshipping the Lord, looks down upon the pleasures of the senses. Know ye all, that thus has Damodar been known as Adhokshaja (Supersensuous). (151).

চৈতন্যত কৰি পৰ মায়াত উপাজ যত
আছে তাক বমাৱন্ত হৰি।

এহিসে কাৰণে জানা　　পৰম ঈশ্বৰ প্ৰভু
পৰশুৰাম নাম আছা ধৰি ॥ ১৫২ ॥

चैतन्यत करि पर　　मायात उपजि यत
आछे ताक रमावन्त हरि ।
एहिसे कारणे जाना　　परम ईस्वर प्रभु
परशुराम नाम आछा धरि ॥ १५२ ॥

प्रभु इस जड़ जगत को कर्मानुसार चैतन्यशक्ति के द्वारा आनन्दपूर्ण करते हैं। यह निश्चित जान लो कि ईश्वर इसीलिए 'परशुराम' नाम से बिख्यात है। (१५२)

Hari gladdens all that has been born in Maya which is different from consciousness. So has the Supreme Iswara taken up the name Parsuram. (152)

চৈতন্য শক্তিৰ দ্বাৰে　　ইটো জড় জগতক
ৰমাৱন্ত কৰ্ম্ম অনুৰূপে।
এতেকেসে ঈশ্বৰৰ　　পৰম প্ৰসিদ্ধ ৰাম
নাম আক জানিবা স্বৰূপে ॥ ১৫৩ ॥

चेतन्य शक्तिर द्वारे　　इटो जड़ जगतक
रमावन्त कर्म्म अनुरूपे ।
एतेकेसे ईस्वरर　　परम प्रसिद्ध राम
नाम आक जानिबा स्वरूपे ॥ १५३ ॥

ईश्वर इस जड़ जगत को अपनी चेतन्यशक्ति के द्वारा लोगों के कर्मानुसार घुमाता है। इसी कारण ईश्वर का नाम 'राम' विख्यात है। इसे निश्चय करके जानो। (१५३)

By the power of intelligence in consciousness does the Lord gladden this material world according to laws of Karma. Know it for certain that for this reason Iswara has taken the famous name Rama by virtue of His own nature. (153)

অনন্ত চৈতন্য আত্মা　　সদানন্দ ঈশ্বৰত
যোগীগণে সদায় ৰময়।

এহিহেতু ৰাম পদে পৰমব্ৰহ্ম স্বৰূপত
কহে ৰাম নামৰ অন্বয় ॥ ১৫৪ ॥

अनन्त चैतन्य आत्मा सदानन्द ईश्वरत
योगीगणे सदाय रमय।
एहिहेतु राम पदे परमब्रह्म स्वरूपत
कहे राम नामर अन्वय ॥ १५४ ॥

अनन्त चैतन्य आत्मा सदानन्द ईश्वर में योगीजन सर्वदा आनन्दित रहते हैं। इसी कारण 'राम' नाम का अन्वय करने से 'राम' शब्द का अर्थ 'परम ब्रह्म स्वरूप' है। (१५४)

The Yogis ever find ecstatic joy in the Infinite conscious Self, in the ever-joyous Iswara. So does the analysis of the name Rama point to the meaning of Rama as Supreme Brahman in His real nature. (154)

Ref : रमन्ते योगिनोऽनन्ते नित्यानन्दे चिदात्मनि।
तेन रामपदेनासौ परब्रह्माभिधीयते ॥ १५४ ॥

झुलड़ी

স্মৰণ মাত্ৰকে যিহেতু দুৰ্ঘোৰ
সংসাৰ দুঃখ হৰন্ত।
এহি হেতুতেসে ঈশ্বৰক হৰি
বোলয় যত মহন্ত ॥ ১৫৫ ॥

स्मरण मात्रके यिहेतु दुर्घोर
संसार दुःख हरन्त।
एहि हेतुतेसे ईश्वरक हरि
बोलय यत महन्त ॥ १५५ ॥

चूंकि हरि, उनका स्मरण करते ही, भीषण संसार-दुख को हर लेते हैं इसी कारण सभी संत लोग ईश्वर को हरि कहते हैं। (१५५)

Dulari.

As Hari takes away the terrible sorrow of the world, as soon as He is remembered, so is God known as Hari by all saints. (155)

Ref : संसारघोरदुःखौघं हरति स्मृतिमात्रतः ।
अतो वै शूरिभिर्नित्यं हरीति परिकीर्तितः ॥ १५५ ॥

আত্মাৰূপে জানা ইটো জগতত
আছন্ত হুয়া প্ৰবেশ।
এহি হেতুতেসে ঈশ্বৰক বিষ্ণু
বুলিয়া নাম বিশেষ॥ ১৫৬॥

आत्मारूपे जाना इटो जगतत
आछन्त हुआ प्रवेश ।
एहि हेतुतेसे ईश्वरक विष्णु
बुलिया नाम बिशेष ॥ १५६ ॥

तुम इस बात को समझो कि इस जगत में ईश्वर आत्मा के रूप वास करता है । इसी कारण ईश्वर विशेषकर विष्णु नाम से विख्यात है । (१५६)

Iswara has entered this world as Atma, the Innermost. So is He known as *Vishnu* particularly. (156)

Ref : यस्माद्विश्वमिदं सर्व्वं तस्य शक्त्या महात्मनः ।
तस्मादेवोच्यते विष्णुर्व्विशधातोः प्रवेशनात् ॥ १५६-१६२ ॥

ইন্দ্ৰিয় বৰ্গত যিহেতু ঈশ্বৰ
আছন্ত হুয়া প্ৰবেশ।
এতেকে মহন্ত সকলে বোলয়
ঈশ্বৰক হৃষীকেশ॥ ১৫৭॥

इन्द्रिय बर्गत यिहेतु ईश्वर
आछन्त हुआ प्रवेश ।
एतेके महन्त सकले बोलय
ईश्वरक हृषीकेश ॥ १५७ ॥

ईश्वर चूंकि सभी इंद्रियों में वास करता है इसी कारण सभी संत उसे हृषीकेश कहते हैं। (१५७)

As the Lord (Iswara) has vivified the senses entering into them, so do the saints call Him Hrishikesa. (157)

অন্তৰ্য্যামীৰূপে যিহেতু জীৱক
সুখ-দুখ ভুঞ্জাৱন্ত।
এতেকেসে পৰ- মাত্মা নাম ধৰি
আছন্ত প্ৰভু অনন্ত ॥ ১৫৮ ॥

अन्तर्य्यामीरूपे यिहेतु जीवक
सुख-दुख भुञ्जावन्त।
एतेकेसे पर- मात्मा नाम धरि
आछन्त प्रभु अनन्त ॥ १५८ ॥

चूंकि अन्तर्यामी रूपमें ईश्वर जीव को सुख-दुख का भोग कराता है इसी कारण अनन्त प्रभु का नाम परमात्मा हुआ। (१५८)

The Infinite Lord as the dweller in the heart dispenses happiness and sorrow to all. So has He assumed the name Paramatma. (158)

পৰম ঈশ্বৰ স্বৰূপে জীৱৰ
আছন্ত হুয়া আশ্ৰয়।
এতেকেসে তাঙ্ক বুলি নাৰায়ণ
নামৰ দিবা অন্বয় ॥ ১৫৯ ॥

परम ईश्वर स्वरूपे जीवर
आछन्त हुआ आश्रय।
एतेकेसे ताङ्क बुलि नारायण
नामर दिवा अन्वय ॥ १५९ ॥

चूंकि परमेश्वर स्वरूप में प्रभु जीव का आश्रय होकर रहते हैं इसी कारण उनके नाम का सुन्दर अन्वय करने से उन्हें नारायण कहते हैं। (१५९)

As Supreme Lord or Iswara He is the Supporter and Refuge of all creatures. So call Him Narayan, and present the analysis of the name of Narayan accordingly. (159)

অহঙ্কাৰ আদি　　একোৱে উপাধি
করিতে নপাৰে ছন্ন।
সেহিসে কাৰণে　　মহন্ত সকলে
বোলে তাঙ্ক নিৰঞ্জন॥ ১৬০ ॥

अहङ्कार आदि　　एकोवे उपाधि
करिते नपारे छन्न।
सेहिसे कारणे　　महन्त सकले
बोले ताङ्क निरञ्जन॥ १६० ॥

अहँ आदि भाव उन्हें च्युत नहीं कर सकते, इसीलिए सभी संत उन्हें निरंजन कहते हैं। (१६०)

No appellation such as pride etc. can envelope or affect Him. So do the saints call Him Niranjan. (160)

সত্ব ৰজ তম　　তিনি গুণ বৃত্তি
লুপ্ত তাঙ্ক নকৰয়।
সেহিসে কাৰণে　　বেদ শাস্ত্রগণে
বোলে তাঙ্ক নিৰাময়॥ ১৬১ ॥

सत्व रज तम　　तिनि गुण वृत्ति
लुप्त ताङ्क नकरय।
सेहिसे कारणे　　वेद शास्त्रगणे
बोले ताङ्क निरामय॥ १६१ ॥

सत्व, रज और तम ये तीनों गुण भी उन्हें लुप्त नहीं कर सकते इसीलिए सभी वेद शास्त्र उन्हें निराभय कहते हैं। (१६१)

The three attributes (gunas) Sattwa, Raja and Tama cannot affect him. So is He called Niramaya by the Vedas and other shas-tras. (161)

যতেক প্রাকৃত　　আকাৰ বৰ্জ্জিত
ভৈলন্ত যিহেতু হৰি।
সেহি হেতুতেসে　　নিৰাকাৰ নাম
আছন্ত ঈশ্বৰে ধৰি॥ ১৬২ ॥

यतेक प्राकृत आकार वर्ज्जित
भैलन्त यिहेतु हरि।
सेहि हेंतुतेसे निराकार नाम
आछन्त ईश्वरे धरि॥ १६२॥

चूंकि हरि सभी रूपों से परे हैं। इसी कारण ईश्वर का नाम निराकार हुआ। (१६२)

As Hari is devoid of all material (Prakrita) forms, so is Iswara called The Formless. (162)

মা পদে লক্ষ্মী- দেৱীক বোলয়
তাহান স্বামী ঈশ্বৰ।
এতেকেসে তাঙ্ক বোলয় মাধৱ
মহাজনে নিৰন্তৰ॥ ১৬৩॥

मा पदे लक्ष्मी- देवीक बोलय
ताहान स्वामी ईश्वर।
एतेकेसे ताङ्क बोलय माधव
महाजने निरन्तर॥ १६३॥

मां का अर्थ लक्ष्मी और उनके स्वामी ईश्वर हैं इसीलिए सभी सज्जनगण ईश्वर को माधव कहते हैं। (१६३)

Ma means Lakshmi and *dhava* means husband, Her lord is Iswar. So do the sages always call Him Madhava. (163)

Ref : मा लक्ष्मीस्तस्या धवः मायाविद्यया धव इति बा।
जनां भक्तस्य मायामर्द्दयतीति जनार्द्दनः॥ १६३॥

জনা পদে মায়া দেৱীক বোলয়
ভক্তৰ মায়া মৰ্দ্দন্ত।
এহি হেতুতেসে জনাৰ্দ্দন নাম
ধৰি আছা ভগৱন্ত॥ ১৬৪॥

जना पदे माया देवीक बोलय
भक्तर माया मर्दन्त।

एहि हेतुतेसे जनार्द्दन नाम
धरि आछा भगवन्त ॥ १६४ ॥

चूंकि जन शब्द का अर्थ माया देवी है और भगवान भक्त की माया को चूर्ण कर देता है इसी कारण भगवान का नाम जनार्दन हुआ। (१६४)

As the word 'Jana' means Maya and as the Lord, the Bhagavanta crushes the Maya of His devotee, so is He known as Janardana. (164)

Ref : जनयतीति जना माया।
भक्तस्य तामर्द्दयतीति जनार्द्दनः ॥ १६४-१६६ ॥
.(भक्तिरत्नाकर)

মধুমতী মায়া উন্মত কৰায়া
আছে যত জীৱগণ।
ভক্তৰ মায়াক পীড়ন নিমিত্তে
বোলয় মধুসূদন॥ ১৬৫ ॥

मधुमती माया उन्मत कराया
आछे यत जीवगण।
भक्तर मायाक पीड़न निमित्ते
बोलय मधुसूदन ॥ १६५ ॥

मधुमती मायाने सभी जीवों को उन्मत्त करके रखा है किन्तु ईश्वर भक्त की माया को विनाश कर देता है इसी कारण भगवान को मधुसूदन कहते हैं ! (१६५)

The intoxicating Maya has maddened all creatures; but the Lord destroys the Maya of His bhakta; so is He called Madhusudana. .(165)

গো পদে বেদ ইন্দ্ৰিয়ক বুলি
কৰন্ত তাক পালন।
এতেকেসে তাঙ্ক বোলয় গোপাল
জানিবাহা মহাজন॥ ১৬৬ ॥

गो पदे बेद इन्द्रियक बुलि
करन्त ताक पालन।
एतेकेसे ताङ्क बोलय गोपाल
जानिबाहा महाजन ॥ १६६ ॥

गो का अर्थ वेद और इंद्रिय हैं। प्रभु उन सब का पालन-पोषण करता है। इसीलिए प्रभु को गोपाल कहते हैं। सभी सज्जनगण तुम लोग इस बात को जानो। (१६६)

The word "gou" (in Sanskrit) means the Vedas as well as the senses. The Lord nurses them all ; know Him, therefore, as Gopal, O sages! (166)

ইন্দ্ৰ আদি দেৱে গোৰ ইন্দ্ৰপাতি
কৰিলন্ত অভিষেক।
পৰম প্ৰসিদ্ধ গোবিন্দ নামক
ধৰিলা হৰি প্ৰত্যেক॥ ১৬৭॥

इन्द्र आदि देवे गोर इन्द्रपाति
करिलन्त अभिषेक।
परम प्रसिद्ध गोविन्द नामक
धरिला हरि प्रत्येक॥ १६७॥

इन्द्र इत्यादि सभी देवों ने राज्याभिषेक करके हरि का वैकुंठ का राजा बनाया। इसीलिए हरि ने परम प्रसिद्ध गोविन्द नाम धारण किया। (१६७)

The Vedas, Indra and all others, installed Hari as the king of Vedas (after sprinkling with holy waters). So has Hari directly taken the most famous name Govinda. (167)

Ref : इन्द्रः सुरर्षिभिः साकं नोदितो देवमातृभिः।
अभ्यषिञ्चत दाशार्हं गोविन्द इति चाभ्यधात्॥ १६७-२७०॥
(महाभागवत, १०. २७. २३)

দেশে কালে তাঙ্ক একোৱে প্ৰকাৰে
কৰিতে নপাৰে অন্ত।
এহি হেতুতেসে ঈশ্বৰৰ নাম
প্ৰসিদ্ধ ভৈল অনন্ত॥ ১৬৮॥

देशे काले ताङ्क एकोवे प्रकारे
करिते नपारे अन्त।
एहि हेतुतेसे ईश्वरर नाम
प्रसिद्ध भैल अनन्त॥ १६८॥

देश और काल भी किसी प्रकार उसका अंत नहीं पा सकते। इसी कारण ईश्वर अनन्त नाम से विख्यात है। (१६८)

Time and space in no way can set a limit to Iswara. He is therefore widely known as the Infinite. (168)

যত বেদবাদী বেদক বিচাৰি
কৰিতে নপাৰে আদি।
এতেকেসে তান পৰম প্ৰখ্যাত
হুয়া আছে নাম অনাদি ॥ ১৬৯ ॥

यत बेदबादी बेदक बिचारि
करिते नपारे आदि।
एतेकेसे तान परम प्रख्यात
हुया आछे नाम अनादि ॥ १६९ ॥

चूंकि वेदों को ढूंढ़ कर वेद पंडित भी प्रभु की आदि न पा सके; इसीलिए वह अनादि नाम से परम विख्यात हुआ। (१६९)

Those who are well-versed in the Vedas have searched the Vedas in vain for His source. He is therefore known by the very famous name Beginningless." (169)

অধম পুৰুষো হোৱয় উত্তম
ভজিয়া যাৰ চৰণে।
পুৰুষোত্তম নামক ধৰিয়া
আছন্ত এহি কাৰণে ॥ ১৭০ ॥

अधम पुरुषो होवय उत्तम
भजिया यार चरणे।
पुरुषोत्तम नामक धरिया
आछन्त एहि कारणे ॥ १७० ॥

चूंकि ईश्वर को चरणों को भज कर नीच पुरुष भी श्रेष्ठ बन जाता है इसीलिए उसने पुरुषोत्तम नाम धारण किया। (१७०)

Even the worst becomes best by worshipping at His Feet, so is He known as Purushottama. (170)

ক্ষৰ পদে ইটো দেহক বোলয়
অক্ষৰ শব্দে ব্ৰহ্ম।
দুইতো কৰি হৰি উত্তম নিমিত্তে
প্ৰখ্যাত পুৰুষোত্তম ॥ ১৭১ ॥

क्षर पदे इटो देहक बोलय
अक्षर शवदे ब्रह्म।
दुइतो करि हरि उत्तम निमित्ते
प्रख्यात पुरुषोत्तम ॥ १७१ ॥

क्षर शब्द का अर्थ देह है और अक्षर का अर्थ ब्रह्म है। हरि इन दोनों से भी उत्तम है इसीलिए वह पुरुषोत्तम नाम से विख्यात है। (१७१)

The word *kshara* (perishable) means this body. The word *Akshara* (Imperishable) means Brahman. Hari is higher than both so is He well-renowned with the epithet Purushottama. (171)

Ref : यस्मात् क्षरमतीतोऽहमक्षरादपि चोत्तमः।
अतोऽस्मि लोके वेदे च प्रथितः पुरुषोत्तमः ॥ १७१-१७२ ॥
(गीता १५-१८)

কৰ্ম্ম অনুসাৰে ইটো জগতক
পালন্ত হৰি সাক্ষাত।
এহি হেতুতেসে জগন্নাথ নাম
আছন্ত হুয়া প্ৰখ্যাত ॥ ১৭২ ॥

कर्म्म अनुसारे ईटो जगतक
पालन्त हरि साक्षात।
एहि हेतुनेसे जगन्नाथ नाम
आछन्त हुआ प्रख्यात ॥ १७२ ॥

हरि कर्मानुसार इस जगत का साक्षात पालन करता है इसी कारण हरि जगन्नाथ नाम से विख्यात हुआ। (१७२)

Hari nourishes this world directly according to karma ; for this reason has the name Jagannatha become famous. (172)

প্ৰকৃতি পুৰুষ দুইতো কৰি পৰ
দুয়োৰে নিজ কাৰণ।
পৰম ঈশ্বৰ নামক ধৰিয়া
আছা তাতে নাৰায়ণ ॥ ১৭৩ ॥

प्रकृति पुरुष दुइतो करि पर
दुयोरे निज कारण।
परम ईश्वर नामक धरिया
आछा ताते नारायण ॥ १७३ ॥

नारायण ! आप प्रकृति और पुरुष दोनों से परे तथा दोनों के कारण हैं इसीलिए आपका नाम परमेश्वर हुआ। (१७३)

O Narayan! being above both *Prakriti* and Purusha, Thou art still Thyself the cause of both. So hast Thou assumed the name Parameswara. (173)

Ref : परमात्मा परंब्रह्म निर्गुणं प्रकृतेः परः।
कारणं कारणाञ्च श्रीकृष्णो भगवान् स्वयम् ॥ १७३-१७४ ॥

ঈশ্বৰৰ সেৱা কৰন্তে জীৱৰ
গুছয় মায়াৰ ভ্ৰম।
ব্ৰহ্মপদে শুদ্ধ জীৱক বুলিয়
ঈশ্বৰ পৰম ব্ৰহ্ম ॥ ১৭৪ ॥

ईश्वरर सेवा करन्ते जीवर
गुछय मायार भ्रम।
ब्रह्मपदे शुद्ध जीवक बुलिय
ईश्वर परम ब्रह्म ॥ १७४ ॥

ईश्वर की सेवा करने से जीव का माया भ्रम छूट जाता है। ब्रह्म शब्द का अर्थ शुद्ध जीव है। इसीलिए ईश्वर को परम ब्रह्म कहते हैं। (१७४)

The Jiva (the soul indwelling the body) gets freed from the illusion of Maya by the worship of Iswara. Brahman means pure soul (having no *maya*.) So is Iswara known as Param Brahman. (174)

অন্তৰ্য্যামী ৰূপে জীৱ আদি কৰি
নিয়ামন্ত সমস্তক।
এহি হেতুতেসে পৰমাত্মা পদে
বুলি জানা ঈশ্বৰক ॥ ১৭৫ ॥

अन्तर्य्यामी रूपे जीव आदि करि
नियामन्त समस्तक।
एहि हेतुतेसे परमात्मा पदे
बुलि जाना ईश्वरक ॥ १७५ ॥

अंतर्यामी रूपमें ईश्वर समस्त जीव इत्यादि को नियमित करता है इसी कारण उसे परमात्मा कहते हैं। (१७५)

Iswara, indwelling all, rules over all creatures. So is He known as Paramatma, the Innermost soul. (175)

Ref : अन्तःकरणयोगाद्धि जीव इत्युच्यते च यः।
अविद्याकर्म्मरहितः परमात्मेति गीयते ॥ १७५ ॥
(बृहन्नारदीय पुराण ३६-२८)

ব্ৰহ্ম পৰমাত্মা কৰিয়া যিহেতু
ঐশ্বৰ্য্যৰ নাহি অন্ত।
এহি হেতু মহা মহন্তসকলে
বোলে তাঙ্ক ভগৱন্ত ॥ ১৭৬ ॥

ब्रह्म परमात्मा करिया यिहेतु
ऐश्वर्य्यर नाहि अन्त।
एहि हेतु महा महन्तसकले
बोले ताङ्क भगवन्त ॥ १७६ ॥

चूंकि ब्रह्म परमात्मा के ऐश्वर्य की कोई सीमा नहीं है इसी कारण सभी संतगण उसे भगवान कहते हैं। (१७६)

As there is no limit to divine powers as Brahman and Paramatma, so do the sages call Him Bhagavanta. (176)

Ref : वदन्ति तत् तत्त्वविदस्तत्त्वं यज् ज्ञानमद्वयं।
ब्रह्मेति परमात्मेति भगवानिति शब्द्यते ॥ १७६-१७८ ॥
(महाभागवत १. २. ११)

নিজ ভক্তপদে　　গৰুড়ক ধ্বজ
কৰিলা হৰি যিহেতু।
সেহিসে কাৰণে　　মহন্তে হৰিক
বোলয় গৰুড়কেতু॥ ১৭৭॥

निज भक्तपदे　　गरुड़क ध्वज
करिला हरि यिहेतु।
सेहिसे कारणे　　महन्ते हरिक
बोलय गरुड़केतु॥ १७७॥

हरि ने अपने भक्त गरुड़ को अपना चरण-ध्वज बनाया। इसीलिए सभी संतगण उसे गरुड़केतु कहते हैं। (१७७)

Hari made His own bhakta Garuda the banner and gave him shelter at His own Feet. So is He known as Garudaketu. (177)

কাল মায়া আদি　　যাহাৰ মনক
কৰিতে নপাৰে কুণ্ঠ।
এহিসে কাৰণে　　ঈশ্বৰৰ নাম
প্ৰসিদ্ধ ভৈল বৈকুণ্ঠ॥ ১৭৮॥

काल माया आदि　　याहार मनक
करिते नपारे कुण्ठ।
एहिसे कारणे　　ईश्वरर नाम
प्रसिद्ध भैल बैकुण्ठ॥ १७८॥

चूंकि ईश्वर के मन को काल, माया इत्यादि भी कुंठित नहीं कर सकते; इसीलिए ईश्वर का नाम बैकुण्ठ प्रसिद्ध हुआ। (१७८)

Time and Maya cannot produce any diffidence in the Mind of Iswara. So Baikuntha as a name of Iswara has become famous. (178)

জগতত কৰি　　আছন্ত নিবাস
জগত তাতে ৰময়।
এতেকেসে তাঙ্ক　　বুলি বাসুদেৱ
নামৰ ইটো অন্বয়॥ ১৭৯॥

जगतत करि आछन्त निबास
जगत ताते रमय ।
एतेकेसे ताङ्क बुलि बासुदेव
नामर इटो अन्वय ॥ १७९ ॥

चूंकि जगत में ईश्वर निवास करता है और जगत भी उनमें सानन्द निवास करता है ; इसीलिए उनके नाम का अन्वय करके उसे वासुदेव कहते । (१७९)

As God indwells the universe and the universe sports in Him with joy ; so He is called Vasudeva. Hence is the analysis of this name. (179)

Ref : सर्व्वत्रासौ समस्तञ्च बसत्यत्रेति वै जगत् ।
अतोऽसौ बासुदेवेति बिद्वद्भिः परिकीर्त्तितः ॥ १७९ ॥

সদানন্দ আত্মা চৈতন্য অনন্তে
যিহেতু যোগী ৰময়।
এতেকেসে ৰাম পদে পৰম ব্ৰহ্ম
ৰূপক বুলি নিশ্চয় ॥ ১৮০ ॥

सदानन्द आत्मा चैतन्य अनन्ते
यिहेतु योगी रमय ।
एतेकेसे राम पदे परम ब्रह्म
रूपक बुलि निश्चय ॥ १८० ॥

चूंकि योगीजन सदा आत्मा की परम चेतना में सानन्द रमते हैं ; इसीलिए राम को निश्चय ही परम ब्रह्म रूपमें मानते हैं । (१८०)

As the yogi finds ecstatic joy in the infinite consiousness of the Ever-Joyous Atma ; so the word Rama is regarded as symbolic of Param Brahma. (180)

Ref : रा शब्दो बिश्वबचनो मश्चापीश्वरबाचकः ।
बिश्वानामीश्वरो योहि तेन रामप्रकीर्त्तितः ॥
रमते रमया सार्द्धं तेन रामं बिदुर्ब्बुधाः ।
रमाणां रमणस्थानं रामं राम बिदोबिदुः ॥ १८०-१८२ ॥

চৈতন্য স্বৰূপে   যিহেতু সদায়ে
ৰমাৱন্ত জগতক।
এতেকেসে ৰাম   সুমধুৰ পদে
বুলি জানা ঈশ্বৰক ॥ ১৮১ ॥

चैतन्य स्वरूपे   यिहेतु सदाये
रेमावन्त जगतक।
एतेकेसे राम   सुमधुर पदे
बुलि जाना ईश्वरक ॥ १८१ ॥

चूंकि चेतन स्वरूप ईश्वर सदा जगत को आनन्दित करता है ; इसीलिए यह जानो कि राम जैसा सुमधुर शब्द ईश्वर कहलाता है। (१८१)

As Iswara as consciousness always imparts joy to the world, so know that the word Rama in its ineffable sweetness has identical meaning as Iswara. (181)

হৰি পদে সেৱা   নকৰে নিমিত্তে
মায়ায়ে বান্ধি ফুৰাৱে।
তাৱত মায়াক   নকৰে ৰহিত
শৰণ নলৱে যাৱে ॥ ১৮২ ॥

हरि पदे सेवा   नकरे निमित्ते
मायाये बान्धि फुरावे।
तावत मायाक   नकरे रहित
शरण नलवे यावे ॥ १८२ ॥

हरि की चरण-सेवा न करने के कारण ही माया मनुष्य को बांधती है। वह तब तक माया से मुक्त नहीं हो सकता जब तक कि वह हरि की शरण में नहीं जाता। (१८२)

Maya binds the man because of his not worshipping the Feet of Hari. Neither can he get out of this *maya* so long as he does not take refuge in the Lord. (182)

শৰণ

মই দুৰাচাৰ   কেৱলে তোমাৰ
অপৰাধী নাৰায়ণ।

ক্ষমিয়োক হৰি লৈয়ো দাস কৰি
পশিলোঁ হেৰা শৰণ ॥ ১৮৩ ॥

मइ दुराचार केवले तोमार
अपराधी नारायण ।
क्षमियोक हरि लैयो दास करि
पशिलों हेरा शरण ॥ १८३ ॥

शरण

हे नारायण ! दुराचारी होने के कारण मैं सदा तेरा अपराधी हूं । हे हरि मुझे क्षमा कर ! मुझे अपना दास बना । मैं तेरा शरणागत हूं । (१८३)

Refuge

Addicted to evil practices as I am, I ever remain only an offender to Thee. O Narayan! Pardon me. O Hari! make me Thy servant. I take refuge in Thee. (183

Ref : नमो नरकसन्त्रासरक्षामण्डल कारिणे ।
संसारनिम्नगावर्त्ततरिकाष्ठाय विष्णवे ॥
भजामि पुरुषोत्तमं परम पुरुषं परमानन्दस्वामिनं ।
भगवन्तं नरोत्तममनन्तमीश्वरं परम देवतां वन्दे ॥ १८३-१८६ ॥

হে কৃষ্ণ স্বামী তযুপদে আমি
কেৱল শৰণ চাওঁ ।
কৰা অনুগ্ৰহ মায়াৰ নিগ্ৰহ
তেবেসে প্ৰভু এৰাওঁ ॥ ১৮৪ ॥

हे कृष्ण स्वामी तयुपदे आमि
केवल शरण चाओं ।
करा अनुग्रह मायार निग्रह
तेबेसे प्रभु एराओं ॥ १८४ ॥

हे कृष्ण स्वामी ! मुझे केवल तेरे चरणों की शरण चाहिए । हे प्रभु ! मेरे ऊपर ऐसी कृपा कर कि मैं मायाजनित दुःखोंसे मुक्त हो जाऊं । (१८४)

O Krishna! my Lord! I seek only refuge at Thy Feet. Do this favour, O Master! then shall I be free from the sufferings inflicted on me by *Maya*. (184)

হে যদুপতি মই মূঢ় মতি
নজানো সেৱা তোমাৰ।
কেৱল তোমাৰ চৰণ পঙ্কজে
শৰণ কৰিলোঁ সাৰ ॥ ১৮৫ ॥

हे यदुपति मइ मुढ़ मति
नजानो सेवा तोमार।
केवल तोमार चरण पङ्कजे
शरण करिलों सार ॥ १८५ ॥

हे यदुपति ! मैं मूढ़मतिवाला तेरी सेवा करना नहीं जानता। केवल तेरे चरण-कमल की शरण को मैंने अपना सार मान लिया है। (१८५)

Oh Jadupati! mentally dull and stupid as I am, I do not know Thy worship. I make Thy Lotus-Feet my only refuge and essential resort. (185)

পুৰুষ উত্তম পৰম পুৰুষ
পৰম আনন্দ স্বামী।
তযু পাদ-পদ্ম মকৰন্দ আশে
শৰণ পশিলোঁ আমি ॥ ১৮৬ ॥

पुरुष उत्तम परम पुरुष
परम आनन्द स्वामी।
तयु पाद-पद्म मकरन्द आशे
शरण पशिलों आमि ॥ १८६ ॥

हे स्वामी ! तू पुरुषोत्तम, परम पुरुष परमानन्द है। तेरे चरण-कमल की पराग के स्वाद की आशा में मैं तेरे शरण में आता हूं। (१८६)

Thou art, O Lord! the Purushattama! the Supreme Being! the Eternal Joy! I take refuge in Thee in the hope of tasting the honey of Thy Lotus-Feet. (186)

প্ৰভু ভগৱন্ত অনন্ত ঈশ্বৰ
প্ৰপন্ন জন তাৰণ।
তুমি প্ৰিয়তম পৰম দেৱতা
জানিয়া লৈলোঁ শৰণ ॥ ১৮৭ ॥

प्रभु भगवन्त अनन्त ईश्वर
प्रपन्न जन तारण।
तुमि प्रियतम परम देवता
जानिया लैलों शरण ॥ १८७ ॥

हे प्रभु भगवन्त अनन्त ईश्वर ! तो अपने शरणागत का रक्षक है। यह जान कर, कि तू मेरा प्रियतम परमदेव है मैं तेरी शरण में जाता है। (१८७)

Lord! Bhagavanta! Infinite Iswara! Thou art the protector of those who seek refuge in Thee. Great Lord! Thou art my best beloved, knowing this I take refuge in Thee. (187)

Ref : भजामि पुरुषोत्तमं परमं पुरुषं परमानन्दं स्वामिनं।
भगवन्तं नरोत्तममनन्तमीश्वरं परमदेवतां वन्दे ॥ १८७ ॥

ভজন

জয় জয় জয় কৃষ্ণ কৃপাময়
ভজিলোঁ তোমাৰ পাৱে।
তোমাৰ চৰণ পঙ্কজত মন
মজোক মোৰ স্বভাৱে ॥ ১৮৮ ॥

जय जय जय कृष्ण कृपामय
भजिलों तोमार पावे।
तोमार चरण पङ्कजत मन
मजोक मोर स्वभावे ॥ १८८ ॥

भजन

जय जय-जय कृष्ण कृपामय, मैं तेरे चरणों को भजूं। तेरे पद-पंकज में मेरा मन स्वभावतः मग्न रहे। (१८८)

Worship.

O Krishna! Thou art full of Grace, Glory, glory be to Thee: I worship at Thy Feet. Let my mind, easily and naturally, be absorbed at Thy Lotus-Feet. (188)

Ref : जितं तेन जितं तेन जितं तेन यमाश्रयं ।

जिह्वाग्रे वर्त्तते यस्य हरिरित्यक्षरद्वयं ॥ १८८-१९२ ॥

জয় জয় ৰাম জগত কাৰণ
জগত জীৱন স্বামি !
পৰম দেৱতা জানিয়া তোমাৰ
চৰণে ভজিলোঁ আমি ॥ ১৮৯ ॥

जय जय राम जगत कारण
जगत जीवन स्वामि !
परम देवता जानिया तोमार
चरणे भजिलों आमि ॥ १८९ ॥

जय जय जय जगत कारण जगत जीवन स्वामी । तुझे परम देव मान कर मैं तेरे चरणों को भजता हूँ । (१८९)

Glory, glory be to Thee, O Rama! Thou art the cause of the world, Thou art the Lord, the Life of the universe. Knowing Thee to be the Great Lord I do worship at Thy Feet. (189)

অনাদি অনন্ত হে ভগৱন্ত
ভজোঁ কৰি প্ৰণিপাত ।
মুকুতি ৰসকো তেজি মহাজনে
শৰণ লৱে তোমাত ॥ ১৯০ ॥

अनादि अनन्त हे भगवन्त
भजों करि प्रणिपात ।
मुकुति रसको तेजि महाजने
शरण लवे तोमात ॥ १९० ॥

हे अनादि अनन्त भगवन्त ! मैं दण्डवत प्रणाम करके तुझे भजता हूं । मुक्ति-रस को भी त्याग कर सज्जनगण तेरी शरण लेते हैं। (१९०)

O Bhagavanta! Thou without beginning and without end, I fall prostrate at Thy Feet with veneration and worship Thee. The sages take refuge in Thee, giving up even the sweetness of liberation. (190)

নমস্কাৰ

নমো কৃষ্ণ দেৱ পাপী বুলি কেৱ
মোক মোৰ নোবোলয়।
পতিত পাৱন জানিয়া তোমাত
আপুনি গৈলোঁ বিক্রয় ॥ ১৯১ ॥

नमो कृष्ण देव पापी बुलि केव
मोक मोर नोबोलय।
पतित पावन जानिया तोमात
आपुनि गैलों बिक्रय ॥ १९१ ॥

नमस्कार

हे कृष्ण देव मैं तुम्हें नमस्कार करता हूं। मुझे पापी समझ कर कोई व्यक्ति नहीं अपनाता। मुझे पतित-पावन जान कर मैं अपने को तेरे हाथ बेचता हूं। (१९१)

Bowing down.

I bow down to Thee, Krishna! Lord! Sinner as I am, no body wants to call me his own. Knowing Thee to be the Saviour of the fallen, I sell myself to Thee. (191)

নমো হৰি-পদ- পঙ্কজ যুগল
বিমল সুখ সাগৰ।
অনাদি অনন্ত সন্ত সদাশিৱ
ভগৱন্ত ভয় হৰ ॥ ১৯২ ॥

नमो हरि-पद- पङ्कज युगल
बिमल सुख सागर।
अनादि अनन्त सन्त सदाशिव
भगवन्त भय हर ॥ १९२ ॥

विमल सुख-सागर युगल हरिपद पंकज को मैं नमस्कार करता हूं। भगवान अनादि, अनन्त, सन्त सदाशिव भयहारी है। (१९२)

I bow down O Hari! at Thy Feet, which are like a couple of lotuses and which are, as it were, the ocean of pure joy. Thou art the Holy, the Ever-Good. Thou art the Infinite without beginning and end, O Bhagavanta! Thou the Destroyer of fear. (192)

মোহ মায়া ৰাগ মদ মল কাম
দম্ভ দ্বেষ আদি ভাৱ।
যি গুৰুজনত ইসৱ নথাকে
প্ৰণামো তাহান পাৱ॥ ১৯৩॥

मोह माया राग मद मल काम
दम्भ द्वेष आदि भाव।
यि गुरुजनत इसव नथाके
प्रणामो ताहान पाव॥ १९३॥

जिस गुरू में मोह, माया, राग, मद, मल, काम, दंभ, द्वेष इत्यादि भाव नहीं हैं वैसे गुरू के चरणों में मैं प्रणाम करता हूं। (१९३)

I bow down at the feet of that Guru in whom are not found the burdens of delusion, attachment, illusion, intoxication, impurity, arrogance, malice, jealousy and so forth. (193)

জয় যদুপতি গোপাল গোবিন্দ
যাদৱ মাধৱ ৰাম।
ভকতৰ ধন জীৱৰ জীৱন
কৰোহোঁ পাৱে প্ৰণাম॥ ১৯৪॥

जय यदुपति गोपाल गोबिन्द
यादव माधव राम।
भकतर धन जीवर जीवन
करोंहो पावे प्रणाम॥ १९४॥

हे यदुपति गोपाल गोविन्द यादव माधव राम! तेरी जय हो। तू भक्तोंका धन, व जीवोंका प्राण है मैं तेरे चरणों को प्रणाम करता हूं। (१९४)

I bow down at Thy Feet, O Lord, Thou art the wealth of the Bhakta, Thou art the Life of all creatures. Glory be to Thee, O Jadupati, Gopala, Govinda, Jadava, Madhava, Rama. (194)

নমো নিত্যানন্দ জগত কাৰণ
বাসুদেৱ ভগৱন্ত।
নিত্য শুদ্ধ বুদ্ধ কাম অনিৰুদ্ধ
পুৰুষ প্ৰভু অনন্ত॥ ১৯৫॥

नमो नित्यानन्द जगत कारण
वासुदेव भगवन्त।
नित्य शुद्ध बुद्ध काम अनिरुद्ध
पुरुष प्रभु अनन्त॥ १९५॥

हे नित्यानन्द, जगत-कारण, वासुदेव, भगवन्त! तू नित्य शुद्ध अजेय इच्छा शक्तिवाला, पुरुष, प्रभु अनन्त है। मैं तुझे प्रणाम करता हूं। (१९५)

I bow down to Thee, O Nityananda! (ever Joyous) Thou art the cause of the world, Thou art Vasudeva, Bhagavanta, the Eternal, Pure the Enlightened, Thou art the Invincible Will, the Lord, the Infinite Purusha (Being). (195)

Ref: नमो भगवते वासुदेवाय धीमहि।
प्रद्युम्नायानिरुद्धाय नमः सङ्कर्षणाय॥ १९५-१९६॥

ৰাম নিৰঞ্জন দানৱ গঞ্জন
ভকত ৰঞ্জন দেৱ।
তুমিসে পৰম গুৰু নাৰায়ণ
তুৱা পাৱে কৰোঁ সেৱ॥ ১৯৬॥

राम निरञ्जन दानव गञ्जन
भकत रञ्जन देव।
तुमिसे परम गुरु नारायण
तुवा पावे करों सेव॥ १९६॥

हे नारायण! तू राम, निरंजन, दानव-गंजन भक्त-रंजन देव है। तू परम गुरु है। मैं तेरे चरणों की सेवा करता हूं। (१९६)

I bow down to Thee and serve at Thy feet O Narayan! Thou art the Supreme Guru. Thou art Rama the everjoyous, and spotlessly pure, the Chastiser of the evil-doer and the Gladdener of the devotee. (196)

উপদেশ

রাম কৃষ্ণ নাম　　　ধৰ্ম্ম অনুপাম
হৃদয়ে যিটো সুমৰে।
যত অপৰাধ　　　নাম অপৰাধ
সবে মসিমূৰ কৰে ॥ ১৯৭ ॥

राम कृष्ण नाम　　　धर्म्म अनुपाम
हृदये यिटो सुमरे।
यत अपराध　　　नाम अपराध
सबे मसिमूर करे ॥ १९७ ॥

उपदेश

राम कृष्ण नाम अनुपम धर्म है। जो इसे हृदय से स्मरण करता है वह नामापराध महापाप को भी नष्ट कर देता है। (१९७)

Advice.

He who remembers in his heart the name of Rama Krishna, the best religion, crushes not only all great sins but also even offences relating to Harinama. (197)

Ref : नामापराधयुक्तानां नामान्येव हरन्त्यघं।
अविश्रान्ति प्रयुक्तानि तान्येवार्थकराणि यत् ॥ १९७-१९९ ॥
(पद्मपुराण स्वर्गखण्ड ४८-५५)

ঘোৰ সংসাৰৰ　　　ঔষধ হৰিৰ
নামক তেজি সম্প্ৰতি।
আৰৰ কমন　　　উপায়ে পণ্ডিতে
লভিবে আপোন গতি ॥ ১৯৮ ॥

घोर संसारर औषध हरिर
नामक तेजि सम्प्रति ।
आरर कमन उपाये पण्डिते
लभिबे आपोन गति ॥ १६८ ॥

पंडितजन घोर संसार की औषधि हरि के नाम को अभी त्याग कर अन्य किस उपाय से अपनी गति प्राप्त करेंगे । (१६८)

By leaving aside, for the present, Harinama, the cure for the terrible world, in what other way will the scholastic attain their own goal ? (198)

মোৰ ভক্তিযুক্ত যোগীয়ো জানিবা
মোতেসে চিত্ত যাহাৰ ।
জ্ঞান কৰ্ম্ম বিনে কেৱল ভক্তিত
পাৱয় সংসাৰ পাৰ ॥ ১৯৯ ॥

मोर भक्तियुक्त योगीयो जानिबा
मोतेसे चित्त याहार ।
ज्ञान कर्म्म बिने केवल भक्तित
पावय संसार पार ॥ १९९ ॥

जो योगी मुझमें भक्ति रखता है और जिसका नाम मुझमें रमा है वह केवल भक्ति के द्वारा, बिना किसी ज्ञान और कर्म के, संसार सागर को पार कर जाता है । (१९९)

"The yogi who is devoted to Me and who has his mind fixed on Me crosses the ocean of the world by devotion (bhakti) alone even though without knowledge and action." (199)

কেৱল ভকতি পুৰুষক তাৰে
সহায় কাকো নচাৱে ।
জ্ঞান কৰ্ম্ম তাৰে তাৰিতে নপাৰে
ভকতি নপাৱে যাৱে ॥ ২০০ ॥

केवल भकति पुरुषक तारे
सहाय काको नचावे ।

ज्ञान कर्म्म तावे तारिते नपारे
भकति नपावे यावे ॥ २०० ॥

केवल भक्ति मनुष्य का उद्धार कर सकती है। उसे किसी दूसरे की सहायता की आवश्यकता नहीं। जब तक वह भक्ति को नहीं प्राप्त करता; ज्ञान और कर्म उसका उद्धार नहीं कर सकते। (२००)

Devotion alone can save a person, needing no help of any other means. Knowledge (Jnan), action (Karma) cannot save one, where devotion does not avail. (200)

Ref : तस्मान्मद्भक्तियुक्तस्य योगिनो वै मदात्मनः।
न ज्ञानं न च वैराग्यं प्रायः श्रेओ भवेदिह ॥ २०० ॥

দুষ্ট কলি সৰ্পে সবাকো দংশিলে
হৰাইল চেতন-জ্ঞান।
ইহাৰ ঔষধ সুধা ৰাম-নাম
বিনে নাহি নাহি আন॥ ২০১ ॥

दुष्ट कलि सर्पे सब्राको दंशिले
हराइल चेतन-ज्ञान।
इहार औषध सुधा राम-नाम
बिने नाहि नाहि आन ॥ २०१ ॥

दुष्ट सर्परूपी कलि ने सब को डंस लिया है जिससे उनकी चेतना और ज्ञान नष्ट हो गये हैं। राम नाम अमृत के अलावा इसकी अन्य कोई औषधि नहीं है। (२०१)

Bitten by the wicked snake "Kali" all have lost their consciousness and knowledge ; there is indeed absolutely no other cure for it except the nectar Ramnam. (201)

Ref : कलिना दुष्टसर्पेन दष्टानामिह भेषजं।
नास्ति नास्त्येब नास्त्येब रामनामामृतं बिना ॥ २०१ ॥
(भक्तिरत्नाकर २१-२६)

সকল পুণ্যৰ অবিনাশী ফল
হৰি গুণ-নাম সাৰ।
হৰিক সন্তোষ কৰাইবাৰ হেতু
নাম বিনে নাহি আৰ॥ ২০২ ॥

सकल पुण्यर अविनाशी फल
हरि गुण-नाम सार।
हरिक सन्तोष कराइबार हेतु
नाम बिने नाहि आर ॥ २०२ ॥

सभी पुण्यों का अविनाशी फल केवल हरि गुण-नाम सार है। हरि को प्रसन्न करने के लिए नाम के अलावा और कोई उपाय नहीं है। (२०२)

Hari-*guna-nam* is the essence and indestructible fruit of all virtues. For the sake of pleasing Hari there is indeed no other way than chanting His name. (202)

Ref : इदं हि पुंसस्तपसः श्रुतस्य वा,
स्विष्टस्य सूक्तस्य च बुद्धिदत्तयोः ।
अविच्युतोऽर्थः कविभिर्निरूपितो,
यदुत्तमश्लोक गुणानुबर्णनम् ॥ २०२ ॥

(महाभागवत १५-२२)

বেদে ৰামায়ণে পুৰাণে ভাৰতে
আদি মধ্য অৱসানে।
হৰিকেসে মাত্ৰ কহয় নিশ্চয়
জানা তত্ব এহিমানে॥ ২০৩॥

बेदे रामायणे पुराणे भारते
आदि मध्य अवसाने।
हरिकेसे मात्र कहय निश्चय
जाना तत्त्व एहिमाने ॥ २०३ ॥

वेद, रामायण, पुराण और महाभारत के आदि मध्य और अंत में केवल हरि के बारे में ही निश्चय पूर्वक वर्णन किया गया है। तुम इसी को सार समझो। (२०३)

In the beginning, middle and end of the Vedas, the Ramayana, the Puranas and the Mahabharata, Hari alone has been spoken of with certainty; know ye all the substance is this. (203)

Ref : वेदे रामायणे चैव पुराणे भारते तथा ।
आदि मध्यावसानेषु हरिः सर्व्वत्र गीयते ॥ २०३ ॥

সত অসতৰ জড় চৈতন্যৰ
মাজত যিটো প্ৰকাশে।
তাকে বুলি মন সেহি সিটো পাৱে
যিজনে যাক উপাসে॥ ২০৪ ॥

सत असतर जड़ चैतन्यर
माजत यिटो प्रकाशे ।
ताके बुलि मन सेहि सिटो पावे
यिजने याक उपासे ॥ २०४ ॥

जो सत, असत्, जड़ तथा चैतन्य में प्रगट होता है उसे मन कहते हैं। जिसे वह भजता है उसे वह पाता है। (२०४)

That which manifests itself among the real and the unreal, matter and consciousness, is called the mind. The worshipper (through mind) gets that which he worships. (204)

Ref : यद्धि सदसतोर्म्मध्यं यन्मध्यं चितिजाड्यओः ।
तन्मनः प्रोच्यते राजन् ! द्वयं दोलायते हृदि ॥ २०४-२०५ ॥

মায়া আদি কৰি সমস্তে অসন্ত
জানিবা জড় নিশ্চয়।
হৰি মাত্ৰ সত্য চৈতন্য ঈশ্বৰ
পৰম তত্ত্ব নিৰ্ণয়॥ ২০৫ ॥

माया आदि करि समस्ते असन्त
जानिबा जड़ निश्चय ।
हरि मात्र सत्य चैतन्य ईश्वर
परम तत्त्व निर्णय ॥ २०५ ॥

यह निश्चय पूर्वक जानो कि माया इत्यादि सभी असत्य और जड़ है। केवल हरि ही सत्य चेतन्य ईश्वर है। यही शास्त्रों का परम निर्णय है। (२०५)

All these maya etc., are unreal and material; know this to be certain. God Hari, the Conscious alone is real. This is the supreme conclusion (of the shastras). (205)

বাসুদেৱ বাসু- দেৱ বাসুদেৱ
বুলিয়া যিটো সুমৰে।
সিটো পুৰুষৰ জানা যম ৰাজা
লিখন মাৰ্জ্জন কৰে ॥ ২০৬ ॥

बासुदेव बासु- देव बासुदेव
बुलिया यिटो सुमरे।
सिटो पुरुषर जाना यम राजा
लिखन मार्ज्जन करे ॥ २०६ ॥

जो मनुष्य वासुदेव, वासुदेव, वासुदेव कह कर उन्हें स्मरण करता है यम उसके सभी पापों को क्षमा कर देता है। (२०६)

Yama, the Dharmaraj (king of justice) pardons the records of the sins of the man whoever remembers Him saying "Vasudeva, Vasudeva, Vasudeva." (206)

Ref : बासुदेव बासुदेव बासुदेवेति यो बदेत्।
तस्य वैवस्वतो राजा करोति लिपिमार्ज्जनम् ॥ २०६ ॥

দিব্য সহস্ৰেক নাম তিনি বাৰ
পঢ়ি পাৱে যিটো ফল।
একবাৰ কৃষ্ণ নাম উচ্চাৰিলে
পাৱয় তাক সকল ॥ ২০৭ ॥

दिव्य सहस्रेक नाम तिनि बार
पढ़ि पावे यिटो फल।
एकबार कृष्ण नाम उच्चारिले
पावय ताक सकल ॥ २०७ ॥

तीनों समय हजारों बार दिव्य नाम लेने का जो फल मिलता है वह फल केवल एक बार कृष्ण नाम का उच्चारण करने से मिल जाता है। (२०७)

All the results of reciting thrice the thousand divine names can be obtained by chanting the name of Krishna only once. (207)

Ref : सहस्रनाम्नां दिव्यानां त्रिरावृत्त्या तु यत् फलं।
एकावृत्त्या तु कृष्णस्य नामैकं तन्नियच्छति ॥ २०७ ॥

যতেক অনৰ্থ আছে সংসাৰত
তাতে তিনি বিধ সাৰ।
কাম ক্ৰোধ লোভ আপোন নাশন
জানি কৰা পৰিহাৰ ॥ ২০৮ ॥

यतेक अनर्थ आछे संसारत
ताते तिनि बिध सार।
काम क्रोध लोभ आपोन नाशन
जानि करा परिहार ॥ २०८ ॥

संसार में जितने अनर्थ हैं उनमें काम, क्रोध और लोभ ये तीन प्रधान हैं। वे आत्म नाशक हैं यह जान कर उन्हें त्याग दो। (२०८)

Of all the vices that are prevalent in the world there are three that are principal, viz. lust, anger and greed. These are self-killing; know this and give them up. (208)

Ref : त्रिविधं नरकस्येदं द्वारं नाशनमात्मनः।
कामः क्रोधस्तथा लोभस्तस्मादेतत्त्रयं त्यजेत् ॥ २०८-२०९ ॥
(गीता १६-२१)

আত্মা-নাশ-হেতু কাম ক্ৰোধ লোভ
নৰকৰ তিনি দ্বাৰ।
জানি আক তেজি কেৱল কৃষ্ণৰ
ভকতিক কৰা সাৰ ॥ ২০৯ ॥

आत्मानाश-हेतु काम क्रोध लोभ
नरकर तिनि द्वार।

जानि आक तेजि केवल कृष्णर
भकतिक करा सार ॥ २०६ ॥

निज विनाश के लिए काम, क्रोध और लोभ ये तीन नरक के द्वार हैं। यह जान कर उन्हें त्याग दो और केवल कृष्ण की भक्ति अपना मूल धर्म बना लो। (२०६)

The self-destroying propensities, lust, anger and greed, are the three gates to hell, knowing this give them up and cling to the devotion to Krishna as the essential thing. (209)

কাম ক্রোধ লোভ তেজি যিটো জনে
ভজয় কৃষ্ণব পাৱে।
কৃষ্ণৰ কৃপাত হোৱয় কৃতাৰ্থ
সুখে মুকুতিক পাৱে ॥ ২১০ ॥

काम क्रोध लोभ तेजि यिटो जने
भजय कृष्णर पावे।
कृष्णर कृपात होवय कृतार्थ
सुखे मुकुतिक पावे ॥ २१० ॥

काम, क्रोध और लोभ को त्याग कर जो मनुष्य कृष्ण के चरण कमल को भजता है, वह कृष्ण की कृपा से कृतार्थ हो जाता है और सुख-सहित मोक्ष प्राप्त करता है। (२१०)

He who worships at the Feet of Krishna giving up lust, anger and greed, receives his heart's desire by the grace of Krishna and easily attains liberation. (210)

Ref : एतैर्विमुक्तः कौन्तेय तमोद्वारैस्त्रिभिर्नरः।
आचरत्यात्मनः श्रेयस्ततो याति परां गतिम् ॥ २१० ॥
(गीता १६-२२)

কৃষ্ণকেসে মাত্ৰ ভজে যিটো জনে
অব্যভিচাৰী ভকতি।
তিনি গুণ অতি ক্ৰমি ব্ৰহ্মৰূপ
পাৱে সিটো মহাগতি ॥ ২১১ ॥

कृष्णकेसे मात्र भजे यिटो जन
अव्यभिचारी भकति ।
तिनि गुण अति क्रमि ब्रह्मरूप
पावे सिटो महामति ॥ २११ ॥

जो मनुष्य अव्यभिचारी भक्ति से केवल कृष्ण को ही भजता है वह सज्जन त्रिगुणातीत होकर ब्रह्मस्वरूप हो जाता है। (२११)

The large minded one who verily worships Krishna alone with undeviating devotion overcomes the three attributes (*Satwa, Raja,* and *Tama*) and attains the eternal Reality. (211)

Ref : मां च योऽव्यभिचारेण भक्तियोगेन सेवते ।
स गुणान् समतीत्यैतान् ब्रह्मभूयाय कल्पते ॥ २११-२३५ ॥
(गीता १४-२६)

তিনি গুণময় যত জ্ঞান কৰ্ম্ম
কেৱল বন্ধ কাৰণ।
জানি তাক তেজি একান্ত ভকতি
ভজিয়ো কৃষ্ণ চৰণ ॥ ২১২ ॥

तिनि गुणमय यत ज्ञान कर्म्म
केवल बन्ध कारण ।
जानि ताक तेजि एकान्त भकति
भजिओ कृष्ण चरण ॥ २१२ ॥

जितना ज्ञान और कर्म है वह त्रिगुण युक्त है। वह केवल बंधन का कारण है। यह जान कर उन्हें त्याग दो और एकाग्र भक्ति से कृष्ण के चरणों को भजो। (२१२)

All knowledge and actions are born of the three attributes; they are only causes of bondage. So leave them alone and worship the Feet of Krishna with single-minded devotion. (212)

ৰজো গুন তমো গুণ যত বৃত্তি
কেৱল আসুৰী ভাৱ।

শুদ্ধ সত্ব বৃত্তি দেৱৰ সম্পত্তি
লৈয়া ভজা কৃষ্ণ পাৱ ॥ ২১৩ ॥

रजो गुण तमो गुणमय वृत्ति
केवल आसुरी भाव ।
शुद्ध सत्त्व वृत्ति देवर सम्पत्ति
लैया भजा कृष्ण पाव ॥ २१३ ॥

रज और तम गुणों की वृति केवल आसुरी है। शुद्ध सत्व वृत्ति देव-सम्पत्ति है। उसे ग्रहण कर कृष्ण के चरण भजो। (२१३)

The dispositions of Tama and Raja gunas are only demonical; The attributes of pure Sattva are possessions of devas, So with this worship the Feet of Krishna. (213)

মহন্তৰ সঙ্গে হৰি কথা ৰসে
মনক জিনিয়ো ভাই।
মায়াক এৰিয়া হৰি পাইবাৰ
উপায় আৱৰ নাই ॥ ২১৪ ॥

महन्तर सङ्गे हरि कथा रसे
मनक जिनिओ भाइ ।
मायाक एरिया हरि पाइबार
उपाय आवर नाइ ॥ २१४ ॥

हे भाई! साधु संग में हरि कथा रस में अपना मन मग्न रखो। माया से उद्धार होने तथा हरि को पाने के लिए और कोई उपाय नहीं है। (२१४)

Conquer, O Brother! your mind with the sweetness of talks about Hari in the company of saints; there is no other way of conquering *maya* and attaining Hari. (214)

হৰি গুণ-নাম শ্ৰৱণ-কীৰ্ত্তনে
ভজিও হৰি চৰণ।
মনুষ্য হুইবাৰ এহি মানে মাত্ৰ
জানা নিজ প্ৰয়োজন ॥ ২১৫ ॥

हरि गुग-नाम श्रवण-कीर्त्तने
भजिओ हरि चरण ।
मनुष्य हुइबार एहि माने मात्र
जाना निज प्रयोजन ॥ २१५ ॥

हरि गुण-नाम, श्रवण और कीर्तन करो तथा हरि के चरणों को भजो। यह जानो, कि मनुष्य योनि लेने का केवल यही प्रयोजन है। (२१५)

Worship the Feet of Hari with singing and hearing the virtues of His name. Know this to be the only utility of your taking the human birth. (215)

যাহাৰ জিহ্বাত থাকয় সততে
হৰিৰ নাম মঙ্গল।
সেহিসে মহন্ত তাৰেসে মাত্ৰ
সিজয় ধৰ্ম্ম সকল ॥ ২১৬ ॥

याहार जिह्वात थाकय सतते
हरिर नाम मङ्गल ।
सेहिसे महन्त तारेसे मात्र
सिजय धर्म्म सकल ॥ २१६ ॥

जिसके जिह्वा में सदैव मंगलकारी हरि नाम रहता है वही साधु है केवल वही सभी धर्मों के तत्व को जानता है। (२१६)

He, whose tongue always takes the beneficial name of Hari, is a saint ; he alone knows the essence of all religions. (216)

সমস্ত শাস্ত্ৰৰ তত্ত্বক জানিয়া
নেৰয় নাম মুখত।
সিটো মহাজনে অপ্ৰয়াসে তৰে
সংসাৰ ঘোৰ দুখত ॥ ২১৭ ॥

समस्त शास्त्रर तत्त्वक जानिया
नेरय नाम मुखत ।
सिटो महाजने अप्रयासे तरे
संसार घोर दुखत ॥ २१७ ॥

जो साधु पुरुष इसे सभी शास्त्रों का तत्व जान कर अपने मुख से कभी हरि नाम नहीं विलग होने देता वह बिना प्रयास के संसार के घोर दुःख से छुटकारा पा जाता है। (२१७)

The saint who knowing the substance of all Shastras does not leave off the name of Hari from his mouth, gets over the terrible suffering of the world without effort. (217)

বাম কৃষ্ণ বাম কৃষ্ণ বোল ভাই
তেজিয়া লাজ আলাস।
শাস্ত্ৰ আচাৰ্য্যক উপাসা কৰিয়া
বাসনা কৰা বিনাশ ॥ ২১৮ ॥

राम कृष्ण राम कृष्ण बोल भाइ
तेजिया लाज आलास।
शास्त्र आचार्य्यक उपासा करिया
वासना करा बिनाश ॥ २१८ ॥

हे भाई! लज्जा और आलस्य त्याग कर राम कृष्ण राम कृष्ण भजो। शास्त्र और आचार्य की सेवा करके अपनी वासनाओं को नष्ट करो। (२१८)

Oh brother! say "Rama Krishna, Rama Krishna" leaving aside shyness and giving up laziness. Revere the Shastras and Acharyyas and put an end to desires. (218)

হৰিৰ কীৰ্ত্তন যিজনে নকৰে
তাত পৰে নাহি দুখী।
হৰি গুণ-নাম সন্তোষ অমৃত
পিয়ে যিটো সিটো সুখী ॥ ২১৯ ॥

हरिर कीर्त्तन यिजने नकरे
तात परे नाहि दुखी।
हरि गुण-नाम सन्तोष अमृत
पिये यिटो सिटो सुखी ॥ २१९ ॥

जो मनुष्य हरि कीर्तन नहीं करता है उसके समान कोई दुखी नहीं है। हरि गुण नाम रूपी संतोष अमृत को जो पीता है केवल वही सुखी है। (२१९)

No one is more woeful than he who does not sing Hari Kirtan. He who drinks the nectar of contentment arising from the Nama and Guna (attributes) of Hari, is really happy. (219)

হৰিসে চৈতন্য আত্মা জ্ঞানময়
আৱৰ সমস্তে জড়।
বেদ বেদান্তৰ সমস্ত শাস্ত্ৰৰ
এহিসে বিচাৰ বৰ ॥ ২২০ ॥

हरिसे चैतन्य आत्मा ज्ञानमय
आवर समस्ते जड़।
वेद वेदान्तर समस्त शास्त्रर
एहिसे विचार बर ॥ २२० ॥

केवल हरि ही चैतन्य आत्मा ज्ञानमय है अन्य सभी जड़ पदार्थ है। सभी वेद वेदान्त शास्त्रों का यही श्रेष्ठ मत है। (२२०)

Hari alone is Consciousness, the Atma which is all knowledge; all else is matter. This is the greatest finding of all Shastras including the Vedas and the Vedanta. (220)

দেৱৰো দুৰ্ল্লভ ঈশ্বৰ কৃষ্ণক
ভকতিসে কৰে বৈশ্য।
আগম নিগম গীতা ভাগৱত
শাস্ত্ৰৰ ইটো ৰহস্য ॥ ২২১ ॥

देवरो दुर्ल्लभ ईश्वर कृष्णक
भकतिसे करे वैश्य।
आगम निगम गीता भागवत
शास्त्रर इटो रहस्य ॥ २२१ ॥

केवल भक्ति से ही देव-दुर्लभ, ईश्वर कृष्ण (भक्त के) वश में हो जाते हैं। आगम, निगम, गीता तथा भागवत इत्यादि शास्त्रों का यही रहस्य है। (२२१)

Devotion alone can captivate Lord Krishna who is not obtainable even by Devas. This is the mystery and secret of Shastras—Agama, Nigama, Gita and Bhagawata. (221)

যম কাল মায়া মৃত্যুয়ে বেঢ়িয়া
আছে বাঘ-জালি কৰি।
হেনয় জীৱক কোনে ৰাখিবেক
বিনে কৃপাময় হৰি ॥ ২২২ ॥

यम काल माया मृत्युये वेढ़िया
आछे बाघ-जालि करि ।
हेनय जीवक कोने राखिवेक
विने कृपामय हरि ॥ २२२ ॥

यम, काल, माया और मृत्यु ने जीव को बाघ-जाल में फंसा रखा है । कृपालु हरि के बिना अन्य कौन ऐसे जीव को छुड़ा सकता है । (२२२)

Yama (Lord of death), time and maya are surrounding the tiger of Jiva (the individual soul) with the snare of death ; who but the Graceful Hari will save him ? (222)

পাপ সাগৰত তল নিয়াইলেক
বলে কলি দুৰাচাৰ।
ৰাম নাম বিনে পাপ এৰাইবাৰ
উপায় নাহিকে আৰ ॥ ২২৩ ॥

पाप सागरत तल नियाइलेक
बले कलि दुराचार ।
राम नाम विने पाप एराइबार
उपाय नाहिके आर ॥ २२३ ॥

दुष्ट कलि ने बलपूर्वक (जीव को) पाप सागर में डुबा रखा है । इस पाप से उद्धार होने के लिए राम नाम के सिवा अन्य कोई उपाय नहीं है । (२२३)

The wicked Kali has by force immersed the Jiva in the ocean of sin ; there is no other way to avoid sin than by taking the name of Rama. (223)

হৰিত শৰণ লৈয়া যিটো জনে
সদা ৰাম নাম গায়ে।
হোক বা সকাম নিষ্কাম তথাপি
কলিৰ দোষে নপায়ে ॥ ২২৪ ॥

हरित शरण लैया यिटो जने
सदा राम नाम गावे।
होक बा सकाम निष्काम तथापि
कालर दोषे नपावे ॥ २२४ ॥

हरि के शरण में जाकर जो मनुष्य काम या निष्काम भाव से सदा राम नाम गाता है उसे कलि का दुःख नहीं मिलता। (२२४)

He who taking refuge in Hari, always sings the name of Rama, be it with desire or without desire, is not touched by the evils of Kali. (224)

হৰি গুণ নাম অমৃত সাগৰে
মজায়ো মন নিপুণ।
সুখে সংসাৰৰ পাপ এৰাইবাহা
নছাৰিবা হৰি গুণ ॥ ২২৫ ॥

हरि गुण नाम अमृत सागरे
मजायो मन निपुण।
सुखे संसारर पाप एराइबाहा
नछारिबा हरि गुण ॥ २२५ ॥

हरि गुण-नाम रूपी अमृत सागर में अपने निपुण मन को डुबाये रखो। संसार के दुःखोंसे तुम सरलतासे मुक्त हो जावोगे। हरि गुण मत छोड़ो। (२२५)

Sink your skilful mind in the nectar ocean of the names of Hari. You will then with ease avert the sufferings of the world, never give up singing the names of Hari. (225)

সদায়ে ভাৱিয়ো ৰাম নাৰায়ণ
আলাস কেন কৰস।
মুখ মাজে হৰি নামৰ নিবাস
ভুলিয়া কেনে মৰস ॥ ২২৬ ॥

सदाये भावियो राम नारायग
आलास केन करस।
मुख माजे हरि नामर निबास
भुलिया केने मरस ॥ २२६ ॥

सदा राम नारायण का ध्यान करो। आलस्य में क्यों पड़े हो? मुख में हरि नाम का वास है। इसे भूल कर अपना विनाश क्यों करते हो? (२२६)

Why are you lazy? Think always of the names Rama and Narayan. The name of Hari dwells in your mouth, how can you by forgetting it cause your own destruction? (226)

গোপাল গোপাল গোপাল গোপাল
গোপাল গোবিন্দ হৰি।
ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ
বুলিয়ো আনন্দ কৰি ॥ ২২৭ ॥

गोपाल गोपाल गोपाल गोपाल
गोपाल गोबिन्द हरि।
राम कृष्ण राम कृष्ण राम कृष्ण
बुलियो आनन्द करि ॥ २२७ ॥

गोपाल गोपाल गोपाल गोपाल गोपाल गोविन्द हरि। राम कृष्ण राम कृष्ण राम कृष्ण बोल कर आनन्द करो। (२२७)

Sing rejoicingly the names, Gopala, Gopala, Gopala, Gopala, Govinda, Hari Rama, Krishna, Rama, Krishna, Rama, Krishna, (227)

শীঘিৰ কৰিয়া বোলা ৰাম হৰি
বিলম্ব নকৰা ভাই।
কোননো নায়ক যমৰ দায়ক
হৰিক সুহৃদ পাই ॥ ২২৮ ॥

शीघिर करिया बोला राम हरि
बिलम्ब नकरा भाइ।
कोननो नायक यमर दायक
हरिक सुहृद पाइ ॥ २२८ ॥

हे भाई! बिलम्ब न करो। शीघ्र राम हरि बोलो। हरि जैसे मित्र को पाकर यम के दुखों को कौन बुलायेगा। (२२८)

Do not delay. Say quickly "Rama, Hari." Having Hari as his friend, who would invite the inflictions of pain and suffering by Yama. (228)

নমো নিৰঞ্জন দানৱ গঞ্জন
ভকত ৰঞ্জন ৰাম।
গোপাল গোবিন্দ মুকুন্দ মুৰাৰি
বোলা ভাই অবিশ্ৰাম ॥ ২২৯ ॥

नमो निरञ्जन दानव गञ्जन
भकत रञ्जन राम।
गोपाल गोबिन्द मुकुन्द मुरारि
बोला भाइ अबिश्राम ॥ २२९ ॥

निरंजन, दानव - गंजन, भक्त रंजन राम को मैं प्रणाम करता हुँ। हे भाई गोपाल, गोविन्द, मुकुन्द, मुरारि नाम अविश्राम बोलो। (२२९)

Say incessantly, O brother! "Gopal, Govinda, Mukunda, Murari." I bow down unto Ram, Niranjan (the unstained), the Destroyer of the demons, the Gladdener of the devotees. (229)

হৰি পদে ধৰ অন্যায় নকৰ
দুৰ্জ্জন মন পামৰ।
সাক্ষী হুয়া হৰি হিয়াৰ ভিতৰে
আছে দেৱ দণ্ডধৰ ॥ ২৩০ ॥

हरि पदे धर अन्याय नकर
दुर्ज्जन मन पामर।
साक्षी हुया हरि हियार भितरे
आछे देव दण्डधर ॥ २३० ॥

हे दुष्ट पापी मन ! अन्याय मत कर। हरि पद धारण कर। देवदंड धारण कर हरि साची रूप में हृदय में वास करता है। (२३०)

You stupid, wicked mind! do not commit any thing wrongful but have your hold on the Feet of Hari. Do you not know that He who wields the ruling scepter dwells within the heart as the witness? (230)

সদা ৰাম কৃষ্ণ হৰি বোল ভাই
তেজিয়া মনে কপট।
হৰিৰ তলব লৈয়া যমদূতে
চাপিয়া আছে নিকট ॥ ২৩১ ॥

सदा राम कृष्ण हरि बोल भाइ
तेजिया मने कपट।
हरिर तलव लया यमदूते
चापिया आछे निकट ॥ २३१ ॥

हे भाई ! कपट त्याग कर सदा राम कृष्ण हरि बोल। हरि का आदेश पाकर यमदूत निकट आ गये हैं। (२३१)

Giving up insincerity, O brother! say always, "Rama, Krishna Hari." The messengers of Yama under the orders of Hari are approaching close to you. (231)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ বোলা ভাই
নামে নকৰিবা হেলা।
হৰিৰ নামৰ মাজত সমস্তে
ভকতি সুখৰ মেলা ॥ ২৩২ ॥

राम कृष्ण राम कृष्ण बोला भाइ
नामे नकरिवा हेला।
हरिर नामर माजत समस्ते
भकति सुखर मेला ॥ २३२ ॥

हे भाई। राम कृष्ण राम हरि बोलो। हरि नाम की अवहेलना न करो। हरि नाम में समस्त भक्ति-सुख का समूह है। (२३२)

Do not, O brother! neglect the name. Sing the names "Rama Krishna, Rama Krishna." All the joys of devotion assemble as in a fair in the midst of the names of Hari. (232)

ৰাম কৃষ্ণ হৰি ৰাম কৃষ্ণ হৰি
ভাৱিয়ো ভাৱক ভাই।
ৰাম কৃষ্ণ হৰি গোবিন্দ বুলিয়া
বঞ্চিয়ো যমৰ দায় ॥ ২৩৩ ॥

राम कृष्ण हरि राम कृष्ण हरि
भाबियो भावक भाइ।
राम कृष्ण हरि गोबिन्द बुलिया
बञ्चिओ यमर दाय ॥ २३३ ॥

हे विचारशील भाई! राम कृष्ण हरि राम कृष्ण हरि का ध्यान करो। राम कृष्ण हरि गोपाल नाम लेकर यम की यातनाओं से अपनी रक्षा करो। (२३३)

Think, O thoughtful brother! again and again of Rama, Krishna and Hari. Defend yourself against the inflictions of Yama by taking the names, Rama, Krishna, Hari and Govinda. (233)

ৰাম কৃষ্ণ হৰি ৰাম কৃষ্ণ হৰি
ৰাম কৃষ্ণ হৰি ৰাম।
ৰাম কৃষ্ণ হৰি বুলিয়া তেজিয়ো
ধৰ্ম্ম অৰ্থ মোক্ষ কাম॥ ২৩৪ ॥

राम कृष्ण हरि राम कृष्ण हरि
राम कृष्ण हरि राम।
राम कृष्ण हरि बुलिया तेजियो
धर्म्म अर्थ मोक्ष काम ॥ २३४ ॥

राम कृष्ण हरि राम कृष्ण हरि राम कृष्ण हरि राम राम कृष्ण हरि नाम लेकर धर्म, अर्थ मोक्ष और काम को त्याग दो। (२३४)

Give up all desires for Dharma, Artha, Kama and Moksha (virtue, wealth, sensual enjoyment and final beatitude of liberation), singing the names Rama, Krishna, Hari Rama, Krishna, Hari, Rama Krishna, Hari, Rama. (234)

অজ্ঞান আন্ধাৰে পৰিয়া জীৱৰ
জ্ঞান-পথ ভৈলা নাশ।
নাম-অঞ্জনীয়া বিনে আনমতে
নপাৱে হৰিৰ পাশ॥ ২৩৫ ॥

अज्ञान आन्धारे परिया जीवर
ज्ञान-पथ भैला नाश।
नाम-अञ्जनीया ब्रिने आनमते
नपावे हरिर पाश ॥ २३५ ॥

अज्ञान अंधकार में पड़ कर जीव का ज्ञान-पथ नट हो गया। हरि नाम के गुरु के बिना अन्य किसी उपाय से हरि के पास नहीं पहुंच सकते। (२३५)

The *Jiva* has gone astray from the path of knowledge having fallen into the darkness of ignorance. Without the help of the Guru who imparts the name to the individual, there is no other way to approach Hari. (235)

ৰাম কৃষ্ণ নাম অমৃত সাগৰে
যিটোজনে কৰে কেলি।
তৃণ সম কৰি সিটো মহাজনে
মুকুতিকো থৱে ঠেলি॥ ২৩৬॥

राम कृष्ण नाम अमृत सागरे
यिटोजने करे केलि।
तृण सम करि सिटो महाजने
मुकुतिको थवे ठेलि॥ २३६॥

राम कृष्ण नाम रूपी अमृत सागर में जो मनुष्य क्रीड़ा करता है; वह साधु पुरुष मुक्ति को भी तृण की भांति फेंक देता है। (२३६)

The sage who plays joyfully in the nectar-ocean of the names, Rama and Krishna, pushes aside liberation as if it were a piece of straw. (236)

Ref : त्वत्कथामृतपाथोधौ विहरन्तो महामुदः।
कुर्व्वन्ति कृतिनः केचिच्चातुर्व्वर्गं तृणोपमम्॥ २३६-२५२॥
(भागवत भावार्थ दीपिका)

হৰি পদ মহা থালী ৰাম নাম
অমৃত আছে ভৰিয়া।
কপট ঢাকন ভাঙ্গি আৰে ভাই
সন্তুষ্ট হুয়োক পিয়া॥ ২৩৭॥

हरि पद महा थालो राम नाम
अमृत आछे भरिया।
कपट ढाकन भाङ्गि आवे भाइ
सन्तुष्ट हुयोक पिया॥ २३७॥

हरि पद रूपी महाथाली राम नाम रूपी अमृत से सदा भरी रहती है। हे भाई! कपट के ढक्कन को तोड़कर उसे पीकर संतुष्ट हो। (२३७)

The name of Hari is as it were a big cauldron filled with the nectar of Ramanam. Break the lid of insincerity, O brother! drink this nectar and get contentment. (237)

মহন্তসৱৰ সঙ্গে ৰাম নাম
লৈয়ো অঞ্জনীয়া কৰি।
কপট দুৱাৰ চুৰিয়া হৃদয়
ভাণ্ডাৰে দেখিয়ো হৰি॥ ২৩৮॥

महन्तसवर सङ्गे राम नाम
लैओ अञ्जनीया करि।
कपट दुवार चुरिया हृदय
भाण्डारे देखिओ हरि॥ २३८॥

गुरु उपदेश मान कर साधु संग राम नाम लो। कपट त्याग कर हृदय के अंदर हरि को देखो। (२३८)

Following the advice of the preceptor chant the name of Rama in the company of the saints. Behold Hari in the storehouse of the heart breaking to pieces the door of insincerity. (238)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ
ৰাম কৃষ্ণ ৰাম হৰি।
আলাস তেজিয়া জপিয়ো হৰিক
জানি এক মন কৰি॥ ২৩৯॥

राम कृष्ण राम कृष्ण राम कृष्ण
राम कृष्ण राम हरि।
आलास तेजिया जपिओ हरिक
जानि एक मन करि॥ २३६॥

राम कृष्ण राम कृष्ण राम कृष्ण राम कृष्ण राम राम हरि। आलस्य त्याग कर एकाग्र-चित्त होकर हरि को जानो और उसे भजो। (२३६)

Knowing Hari with one-pointed mind, take repeatedly the name of Hari, saying, "Rama, Krishna, Rama, Krishna, Rama Krishna, Rama, Krishna, Rama, Hari. (239)

মহন্তৰ সঙ্গে সদায় মুখত
নছাৰিবা হৰি বাণী।
তেৱেসে চঞ্চল দুৰাচাৰ মন
হৈবে আসি এক জানি॥ ২৪০ ॥

महन्तर सङ्गे सदाय मुखत
नछारिबा हरि बाणी ।
तेवेसे चञ्चल दुराचार मन
हैवे आसि एक जानि ॥ २४० ॥

सदा साधु संग में रह कर मुख से हरि वाणी मत छोड़ो । केवल तभी चंचल दुराचार चित्त एकाग्र होगा । (२४०)

Do not leave off the name of Hari ; sing His name in the company of the saints. Then and then only will the vicious, unsteady mind become one-pointed. (240)

বোলা ৰাম হৰি গোপাল গোবিন্দ
মুকুন্দ যদু মুৰাৰি।
নিত্য নিৰঞ্জন যাৰ এক নামে
ভৱ তৰিবাক পাৰি॥ ২৪১ ॥

बोला राम हरि गोपाल गोबिन्द
मुकुन्द यदु मुरारि ।
नित्य निरञ्जन यार एक नामे
भव तरिबाक पारि ॥ २४१ ॥

गोपाल, गोविन्द, मुकुन्द, यदु, मुरारि, नित्य, निरंजन, राम हरि का नाम लो । उसका एक नाम लेने से भवसागर पार कर लेगा । (२४१)

Take the names Rama, Hari, Gopala, Govinda, Jadu, Murari. He is the Reality, the unstained one, by one name of whom the troubles of the world can be overcome. (241)

ৰাম কৃষ্ণ হৰি বোলা শুনা ভাই
অন্যায় নকৰ মনে।
চৈধ্য সাক্ষী সমে যমৰ দেৱান
দেখিয়োক সৰ্ব্বক্ষণে॥ ২৪২ ॥

राम कृष्ण हरि बोला शुना भाइ
अन्याय नकर मने ।
चध्य साक्षी समे यमर देवान
देखिओक सर्व्वक्षणे ॥ २४२ ॥

हे भाई ! सुनो, मन में अन्याय न करके राम कृष्ण हरि का नाम लो। चौदह साक्षी सहित यम-दूत को प्रतिक्षण देखो। (२४२)

Chant and Listen, O brother! to the names of Rama, Krishna, Hari. Do not think of doing wrong even in the mind. You must always keep in sight the agent of Yama with the fourteen witnesses. (242)

ভজিয়ো হৰিৰ চৰণ পঙ্কজে
তেজিয়ো অন্যত্ৰ কাম।
সমস্ত ধৰ্ম্মৰ ফল ৰূপ জানি
নেৰিবা হৰিৰ নাম ॥ ২৪৩ ॥

भजिओ हरिर चरण पङ्कजे
तेजिओ अन्यत्र काम।
समस्त धर्म्मर फल रूप जानि
नेरिबा हरिर नाम ॥ २४३ ॥

अन्य काम त्याग कर हरि के चरण-कमल को भजो। हरि नाम को सभी धर्मों का फल स्वरूप जान कर उसे कभी मत छोड़ो। (२४३)

Leaving off all other actions, worship at the Lotus Feet of Hari; Never give up taking the name of Hari, knowing it to be the fruit of all religions. (243)

পিয়ু পিয়ু ভাই ভাৱকসকল
হৰি নাম ৰস সাৰ।
যাক পায়া মহা মহন্তে কৰয়
মুকুতিকো পৰিহাৰ ॥ ২৪৪ ॥

पियु पियु भाइ भावकसकल
हरि नाम रस सार।
याक पाया महा महन्ते करय
मुकुतिको परिहार ॥ २४४ ॥

हे सभी विचार-शील भाइयो ! हरि नाम रूपी रस के तत्व का पान करो जिसे पीकर सज्जनगण मुक्तिको भी त्याग देते हैं। (२४४)

O thoughtful brothers! drink deep the essential extract of Harinama, attaining which the great saints forego even liberation. (244)

শুনিয়ো সজ্জন ভজ নাৰায়ণ
এৰিয়া বিষয় ৰাগ।
হৰি নুসুমৰে আনক আচৰে
সেহিসে যমৰ ভাগ॥ ২৪৫॥

शुनिओ सज्जन भज नारायण
एरिया बिषय राग।
हरि नुसुमरे आनक आचरे
सेहिसे यमर भाग॥ २४५॥

हे सज्जन ! सुनो। विषय राग त्याग कर नारायण को भजो। जो मनुष्य हरि को स्मरण न करके अन्य कार्य करता है वह यम का कवल होता है। (२४५)

Listen, O virtuous persons! give up attachment unto worldly objects and worship Narayana. If one does not remember Hari but acts otherwise he becomes a prey to Yama. (245)

গোপাল গোবিন্দ মুকুন্দ শ্ৰীৰাম
জয় সনাতন হৰি।
নিগম-নিগূঢ় শ্ৰীহৰিৰ নাম
লৈয়োক যতন কৰি॥ ২৪৬॥

गोपाल गोबिन्द मुकुन्द श्रीराम
जय सनातन हरि।
निगम-निगूढ़ श्रीहरिर नाम
लओक यतन करि॥ २४६॥

गोपाल, गोविन्द, मुकुन्द, श्रीराम, सनातन हरि की जय हो। यत्न करके निगम-निगुढ़, हरि का नाम लो। (२४६)

Glory be to Eternal Hari, Gopala, Govinda, Mukunda and Sri Rama. Take with care and caution the name of Sri Hari, the secret of the Vedas. (246)

কৰা কোন কাম বোলা ৰাম ৰাম
তেজিয়ো মুখে আলাস।
ভকতৰ সঙ্গে হৰি গুণ গাই
বৈকুণ্ঠে কৰিয়ো বাস ॥ ২ ৭ ॥

करा कोन काम बोला राम राम
तेजिओ मुखे आलास।
भकतर सङ्गे हरि गुग गाइ
बैकुण्ठे करियो वास ॥ २४७ ॥

तुम क्या कर रहे हो ? आलस्य त्याग कर मुख से राम नाम बोलो। भक्तों के संग में हरि गुण गाकर वैकुंठ में निवास करो। (२४७)

What are you doing? Give up laziness and repeat "Rama, Rama" orally. Sing the name of Hari in company of the devotees and ensure attainment of Baikuntha. (247)

আন ধৰ্ম্ম যত হৰিৰ নামৰ
ৰেণুকো নোহে সমান।
হেন হৰি নাম অমৃত সাগৰে
সন্তোষে কৰিয়ো পান ॥ ২৪৮ ॥

आन धर्म्म यत हरिर नामर
रेणुको नोहे समान।
हेन हरि नाम अमृत सागरे
सन्तोषे करियो पान ॥ २४८ ॥

अन्य जितने धर्म हैं वह हरि नाम के एक कण के भी बराबर नहीं हैं। ऐसे हरि नाम रूपी अमृत सागर में संतोष पूर्वक पान करो। (२४८)

All other religious practices are not equal to even an iota of the name of Hari. So, go on drinking with contentment out of the nectar ocean of Harinama. (248)

হৰিৰ আশ্ৰয় জানিবা নিশ্চয়
সুখৰ মূল কাৰণ।
হৰিত বিমুখ দুখৰ কাৰণ
জানিবা নিষ্ঠ বচন ॥ ২৪৯ ॥

हरिर आश्रय जानिबा निश्चय
सुखर मूल कारग ।
हरित बिमुख दुखर कारण
जानिबा निष्ट बचन ॥ २४६ ॥

यह निश्चय करके जानो कि हरि का आश्रय ही सुख का मूल कारण है। यह निश्चय जानो कि हरि से बिमुख होना ही दु:ख का कारण है। (२४६)

Taking refuge in Hari is the root cause of happiness, know it for certain. Turning one's back on Hari is the cause of unhappiness. This is a pious saying. (249)

বিধিৰ কিঙ্কৰ যতেক সাধন
তাক পাশ কৰি থৈয়ো।
বিধিৰ ঈশ্বৰ হৰি গুণ নাম
তাহাতে শৰণ লৈয়ো ॥ ২৫০ ॥

बिधिर किङ्कर यतेक साधन
ताक पाश करि थैओ ।
बिधिर ईश्वर हरि गुण नाम
ताहाते शरण लैओ ॥ २५० ॥

नियम वद्ध जितनी साधनायें हैं उन्हें अलग रखो। हरि नाम जो सभी नियमों का स्वामी है उसकी शरण में जाओ। (२५०)

Leave aside all spiritual practices which are but slave to rules or laws. Take refuge in Harinama which is the Lord of Laws. (250)

মুকুত সকলে গাৱে ৰাম নাম
ৰসত অধিক জানি।
মৃত্যুৰ মুখত পৰি ৰাম নাম
নলৈবেক কোন প্ৰাণী ॥ ২৫১ ॥

मुकुत सकले गाबे राम नाम
रसत अधिक जानि ।
मृत्युर मुखत परि राम नाम
नलैबेक कोन प्रागी ॥ २५१ ॥

सभी मुक्त आत्माएं एक जानकर कि यह सबसे अधिक मधुर है राम नाम का गान करते हैं। मृत्यु के मुख में फँस कर कौन प्राणी ऐसा है जो राम नाम न लेगा। (२५१)

Even liberated souls sing the name of Hari knowing that it is sweeter than other sweetnesses. What creature would not take the name of Hari being caught in the jaws of death? (251)

ৰাম নাম বিনা মৃত্যু এৰাইবাৰ
আৱৰ উপায় নাই।
মৃত্যু তৰিবাৰ ইচ্ছা আছে যাৰ
ফুৰা ৰাম নাম গাই ॥ ২৫২ ॥

राम नाम बिना मृत्यु एराइबार
आवर उपाय नाइ।
मृत्यु तरिबार इच्छा आछे यार
फुरा राम नाम गाइ ॥ २५२ ॥

मृत्यु से उद्धार होने के लिए हरि नाम के सिवाय और कोई उपाय नहीं है। यदि तेरी इच्छा मृत्यु से उद्धार होने की है तो राम नाम गाता फिर। (२५२)

There is no other way to avert death but by taking the name of Rama. One who wants to conquer death should go on singing the name of Rama. (252)

শাস্ত্ৰ গুৰু উপ- দেশে শিষ্য সবে
ঈশ্বৰক নেদেখয়।
বুদ্ধিক সত্ত্বস্থ কৰিয়া আপোন
আত্মাক দেখে নিশ্চয় ॥ ২৫৩ ॥

शास्त्र गुरु उप- देश शिष्य सबे
ईश्वरक नेदेखय।
बुद्धिक सत्त्वस्थ करिया आपोन
आत्माक देखे निश्चय ॥ २५३ ॥

केबल शास्त्र और गुरु उपदेश के द्वारा शिष्य ईश्वर को नहीं देख सकता। किंतु अपनी बुद्धि को सत्त्वस्थ करके वह निश्चय अपना आत्मदर्शन कर सकता है। (२५३)

The disciple does not realise God by the mere instructions of Shastras and the Guru. But he surely sees the self when his intellect is established in his own pure-being. (253)

Ref : न शास्त्रेणापि गुरुणा दृश्यते परमेश्वरः ।

दृश्यते चात्मनैवात्मा स्वया सत्त्वस्थया धिया ॥ २५३ ॥

শাস্ত্ৰ গুৰু উপ- দেশ ক্ৰম ৰাম
ব্যৱস্থা মাত্ৰ পালন ।
কেৱল শিষ্যৰ শুদ্ধ বুদ্ধি মাত্ৰ
জ্ঞানৰ হোৱে কাৰণ ॥ ২৫৪ ॥

शास्त्र गुरु उप- देश क्रम राम
व्यवस्था मात्र पालन ।
केवल शिष्यर शुद्ध बुद्धि मात्र
ज्ञानर होवे कारण ॥ २५४ ॥

शास्त्र और गुरुपदेश केवल राम नाम लेने की व्यवस्था में सहायक हैं । केवल शिष्य की शुद्ध बुद्धि ही ज्ञान का कारण है । (२५४)

The knowledge of the scriptures and the instructions of the Guru merely serve as guides in following the prescribed rules gradually. Only the pure intelligence of the disciple becomes the immediate cause of wisdom. (254)

Ref : उपदेशक्रमो राम व्यवस्था मात्र पालनं ।

ज्ञानस्य कारणं शुद्धा शिष्यप्रज्ञैव केवलं ॥ २५४-२६२ ॥

গুৰু উপদেশ লব্ধ শিষ্য সবে
উপদেশ সাৰ ধৰা ।
যেৱে ঈশ্বৰক পাইবা যত্ন কৰি
বুদ্ধিক সত্বস্থ কৰা ॥ ২৫৫ ॥

गुरु उपदेश लब्ध शिष्य सबे
उपदेश सार धरा ।
येवे ईश्वरक पाइबा यत्न करि
बुद्धिक सत्त्वस्थ करा ॥ २५५ ॥

हे सभी शिष्यगण ! गुरु उपदेश प्राप्त करने के बाद उपदेश तत्त्व को ग्रहण करो। यदि तुम लोग ईश्वर को प्राप्त करना चाहते हो तो यत्न करके अपनी बुद्धि को स्थिर करो। (२५५)

Listen to this essential advice, O ye disciples! who have received instructions from the Preceptor:—"Should you desire to realise God by your endeavours, fix your intelligence in *Sattwa* or harmony." (255)

শাস্ত্ৰ গুৰু সৱে শিষ্যক কৃপায়ে
শুদ্ধ উপদেশ দিব।
শিষ্য সৱে শুদ্ধ- ভাৱে নাচৰিলে
তাৰা সবে কি কৰিব ॥ ২৫৬ ॥

शास्त्र गुरु सवे शिष्यक कृपाये
शुद्ध उपदेश दिब।
शिष्य सवे शुद्ध- भावे नाचरिले
तारा सबे कि करिब ॥ २५६ ॥

शास्त्र और गुरु सभी शिष्य के ऊपर कृपा करके उसे शुद्ध उपदेश देते हैं। परन्तु यदि सभी शिष्य शुद्ध भाव से उसी के अनुसार आचरण न करें तो वह क्या कर सकते हैं ? (२५६)

The Shastras and the Guru will graciously give pure advice to the pupils. What will they do if the pupils do not follow them closely with the spirit of purity. (256)

শিষ্য সবে যেৱে মহা শুদ্ধ ভাৱে
উপদেশ আচৰয়।
শাস্ত্ৰ গুৰু আপো- নকো সিটো শিষ্য
তিনিকো ৰক্ষা কৰয় ॥ ২৫৭ ॥

शिष्य सवे येवे महा शुद्ध भावे
उपदेश आचरय।
शास्त्र गुरु आपो- नाको सिटो शिष्य
तिनिको रक्षा करय ॥ २५७ ॥

किंतु जो सभी शिष्य अत्यंत शुद्ध भाव से उस उपदेश के अनुसार आचरण करते हैं वह शास्त्र, गुरु और निज की—इन तीनों की—रक्षा करते हैं। (२५७)

The disciple who with absolutely pure disposition practises the instructions, saves the three viz., the Shastras, the Guru and himself. (257)

হৃদয় স্তম্ভত কৃষ্ণ চৰণক
প্ৰেম-জৰী দিয়া ছান্দা।
পৰম সুদৃঢ় ৰাম কৃষ্ণ নাম
কৱচ গলত বান্ধা ॥ ২৫৮ ॥

हृदय स्तम्भत कृष्ण चरणक
प्रेम-जरी दिया छान्दा।
परम सुदृढ़ राम कृष्ण नाम
कवच गलत बान्धा ॥ २५८ ॥

हृदय स्तंभ में कृष्ण के चरणों को प्रेम-पाश से बाँधो। परम सुदृढ़ राम-कृष्ण नाम रूपी कवच गले में बाँधो। (२५८)

Bind with the rope of love the Feet of Krishna to the pillar of the heart; wear the very strong amulet of the name of Rama and Krishna and tightly fasten it to your neck. (258)

ৰাম কৃষ্ণ নাম অভেদ্য কৱচ
সদায় যিটো পিন্ধয়।
তিনি গুণ বৃত্তি অস্ত্ৰৰ প্ৰহাৰে
তাক আৰু নিবিন্ধয় ॥ ২৫৯ ॥

राम कृष्ण नाम अभेद्य कवच
सदाय यिटो पिन्धय।
तिनि गुण वृत्ति अस्त्रर प्रहारे
ताक आरु निबिन्धय ॥ २५९ ॥

राम-कृष्ण नाम के अभेद्य कवच को जो पहिनता है उसे त्रिगुण-वृत्ति रूपी अस्त्र-प्रहार भी नहीं भेद सकता। (२५९)

He who wears constantly the invulnerable amulet of the name of Ram and Krishna is no more pierced by the strokes of the weapons consisting of the three gunas (Sattwa, Raja and Tama). (259)

হিৰণ্যকশিপু প্ৰহ্লাদ পুত্ৰক
নানান দুৰ্গতি দিল।
হৰিনাম মহা কৱচ প্ৰভাৱে
তান লোম নলৰিল॥ ২৬০ ॥

हिरण्यकशिपु प्रह्लाद पुत्रक
नानान दुर्गति दिल।
हरिनाम महा कवच प्रभावे
तान लोम नलरिल ॥ २६० ॥

हरिण्यकश्यप ने अपने पुत्र प्रहलाद को अनेक यातनायें दी। किंतु हरि नाम रूपी महा कवच के प्रभाव से उसका बाल बांका भी न हुआ। (२६०)

Hiranyakasipu put his son Prahlada under various tortures; even a hair of his body could not, however, be moved because of the magical influence of the great amulet Harinama. (260)

একান্ত শৰণে যিটো নাম লৱে
ফুৰা হৰি তাঙ্ক ৰাখি।
ইহাতে যদ্যপি সঞ্জাত নযাৱা
লোৱা প্ৰহ্লাদত সাক্ষী॥ ২৬১ ॥

एकान्त शरणे यिटो नाम लवे
फुरा हरि ताङ्क राखि।
इहाते यद्यपि सञ्जात नयावा
लोवा प्रह्लादत साक्षी ॥ २६१ ॥

जो एकान्त शरण होकर हरि नाम लेता है हरि उसकी सदा रक्षा करता है। यदि इसमें तुम्हें विश्वास नहीं है तो प्रहलाद प्रमाण लो। (२६१)

Hari always protects him who takes His name with a sense of devout refuge; should you not be inclined to believe it take the evidence of Prahlada. (261)

জ্ঞানে বা অজ্ঞানে মাধৱৰ নাম
যিজনে ফুৰে সুমৰি।
তাক মোৰ বুলি হাতে চক্ৰ ধৰি
ৰাখিয়া ফুৰন্ত হৰি॥ ২৬২ ॥

ज्ञाने वा अज्ञाने माधवर नाम
यिजने फुरे सुमरि ।
ताक मोर बुलि हाते चक्र धरि
राखिया फुरन्त हरि ॥ २६२ ॥

ज्ञान अथवा अज्ञान की अवस्था में जो माधव के नाम का स्मरण करता फिरता है हरि उसे अपना समझ कर हाथ में चक्र धारण कर उसकी रक्षा करता है। (२६२)

With discus in hand Hari goes about calling him His own and protecting him who knowingly or unknowingly goes on remembering the name of Madhava. (262)

গ্ৰাহগ্ৰস্ত হুয়া গজেন্দ্ৰে শৰণ
লৈলা ত্ৰাহি হৰি বুলি ॥
তাহাঙ্ক তেখনে ৰাখিলন্ত আসি
হাতে হৰি চক্ৰ তুলি ॥ ২৬৩ ॥

ग्राहग्रस्त हुआ गजेन्द्रे शरण
लैला त्राहि हरि बुलि ।
ताहाङ्क तेखने राखिलन्त आसि
हाते धरि चक्र तुलि ॥ २६३ ॥

ग्राहग्रस्त होने पर जब गजेन्द्र ने त्राहि त्राहि बोलकर हरि की शरन ली उस समय हरि ने हाथ में चक्र धारण कर उसकी रक्षा की। (२६३)

Caught in the jaws of the crocodile the king of elephants took refuge (in Hari) saying, "Save me, O Hari!" With discus in hand Hari came and protected him then and there. (263)

Ref : तं वीक्ष्य पीड़ितमजः सहसावतीर्य्य,
सग्राहमाशु सरसः कृपयज्जहार ।
ग्राहाद्विपाटितमुखादरिणा गजेन्द्रं,
सम्पश्यतां हरिरमुमुच दुष्क्रियानां ॥ २६३ ॥
(महाभागवत ८. ३. ३३)

কাল গ্ৰাহে ধৰি সবাকো গিলয়
চেতন নাহিকে মনে।
ত্ৰাহি হৰি বুলি পশিয়ো শৰণে
অভয় হৰি চৰণে ॥ ২৬৪ ॥

काल ग्राहे धरि सब्राको गिलय
चेतन नाहिके मने ।
त्राहि हरि बुलि पशिओ शरणे
अभय हरि चरणे ॥ २६४ ॥

ग्राह रूपी मृत्यु सभी को निगलता है; फिर भो मनुष्य उसका ध्यान नहीं करता । त्राहि, त्राहि बोल कर अभय हरि चरण में शरण लो । (२६४)

The crocodile of death swallows all, and still people do not take notice of it. Say "Save me, O Hari" and take refuge in His Feet which are above and beyond all fear. (264)

Ref : संसारकूपे पतितं विषयैर्मूषितेक्षणं,
ग्रस्तं कालाहिनात्मानं कोऽन्यस्त्रातुमधीश्वरः ।
(महा भागवत ११. ८. ४१)

प्रसीद परमानन्द प्रसीद परमेश्वर,
आधिव्याधि भुजङ्गेन दष्टं मामुद्धर प्रभो ॥ २६४-२७२ ॥

ভৃত্য ভয় হাৰী অপৰ দেৱতা
নাহি হৰি সমসৰ।
প্ৰপন্ন জনৰ জানিবাহা হৰি
বজ্ৰৰ যেন পঞ্জৰ ॥ ২৬৫ ॥

भृत्य भयहारी अपर देवता
नाहि हरि समसर ।
प्रपन्न जनर जानिब्राहा हरि
बज्रर येन पञ्जर ॥ २६५ ॥

दास का भय भंजन करने के लिए हरि के अतिरिक्त अन्य कोई देवता नहीं है। उनके लिए जो हरि शरण में जाते हैं हरि बज्र से बना हुआ पिंजड़े की भाँति है। (२६५)

There is no other god equal to Hari who dispels the fear of His servant. Know Hari to be a cage of thunder bolt, as it were, for those who seek refuge at His feet. (265)

হৰিৰ সেৱাত নাহিকে প্ৰয়াস
জানিবা নিশ্চয় কৰি।
নাম মাত্ৰ লৈলে হোৱন্ত সন্তুষ্ট
কিনো কৃপাময় হৰি॥ ২৬৬॥

हरिर सेवात नाहिके प्रयास
जानिबा निश्चय करि।
नाम मात्र लैले होवन्त सन्तुष्ट
किनो कृपामय हरि॥ २६६॥

यह निश्चय करके जानो कि हरि सेवा करने के लिए कोई प्रयास नहीं है। हरि कितना कृपालु है कि केवल नाम लेने से वह सतुष्ट हो जाता है। (२६६)

Know it for certain that no effort is needed in regard to the worship of Hari. Hari becomes pleased on taking the name only, so full of kindness and grace is He. (266)

শুনিয়ো চতুৰ মহন্তসকল
ফুৰা হৰি গুণ গাই।
দুৰ্ঘোৰ কলিত হৰি নাম বিনে
আন মতে গতি নাই॥ ২৬৭॥

शुनिओ चतुर महन्तसकल
फुरा हरि गुग गाइ।
दुर्घोर कलित हरि नाम बिने
आन मति गति नाइ॥ २६७॥

हे सभी चतुर संतगण! सुनो, हरि गुण गान करते फिरो। घोर कलियुग में हरि नाम के बिना और कोई गति नहीं है। (२६७)

Listen, O clever saints! Go on singing the name of Hari. In the extermely troublesome Kaliyuga (Iron Age) there is no other way of being saved than taking the name of Hari. (267)

ঘোৰ কলিযুগে　　যত ধৰ্ম্ম কৰ্ম্ম
সবে কৰিলেক দূৰ।
যিজনে কেৱল　　হৰি নাম লৱে
পুৰুষ সিটো চতুৰ ॥ ২৬৮ ॥

घोर कलियुगे　　यत धर्म्म कर्म्म
सबे करिलेक दूर ।
यिजने केवल　　हरि नाम लवे
पुरुष सिटो चतुर ॥ २६८ ॥

घोर कलियुग ने सब धर्म-कर्म को नष्ट कर दिया है। जो मनुष्य केवल हरि नाम लेता है वह चतुर है। (२६८)

The wicked Kali has driven away the performance of all religious rites and ceremonies. Only he who takes the name of Hari is a clever person. (268)

বিষয় সম্বন্ধ　　ইন্দ্ৰিয়ৰ সুখ
সমস্ত যোনিত পায়।
পৰম দুৰ্ল্লভ　　হৰিৰ ভকতি
মনুষ্যত পৰে নাই ॥ ২৬৯ ॥

बिषय सम्बन्ध　　इन्द्रियर सुख
समस्त योनित पाय ।
परम दुर्ल्लभ　　हरिर भकति
मनुष्यत परे नाइ ॥ २६९ ॥

समस्त योनियों में विषय सम्बन्धी इंद्रिय सुख मिलता है। परम दुर्लभ हरि की भक्ति मनुष्य योनि के अलावा अन्य किसी योनि में नहीं मिलती। (२६९)

The pleasures of the senses and the contact with the objects of senses are obtainable in all other births. Devotion to Hari which is very difficult of attainment, is not possible for other than man. (269)

মনুষ্য জনম　　লভিবাৰ ফল
হৰিৰ কীৰ্ত্তন মাত্ৰ।
হৰিৰ কীৰ্ত্তন　　কৰি মহা সুখে
হোৱে ভকতিৰ পাত্ৰ ॥ ২৭০ ॥

मनुष्य जनम लभिबार फल
हरिर कीर्त्तन मात्र।
हरिर कीर्त्तन करि महा सुखे
होवे भकतिर पात्र॥ २७० ॥

मनुष्य योनि लेने का फल केवल हरि का कीर्तन है। महा सुख से हरि का कीर्तन करके मनुष्य भक्ति का पात्र बन जाता है। (२७०)

The only fruit of taking human birth is meant to do Harikirtan. Singing the name of Hari with great joy makes one a fit receptacle of devotion. (270)

হৰি গুণনাম শ্ৰৱণ কীৰ্ত্তনে
কৰয় চিত্ত নিৰ্ম্মল।
হৰিৰ চৰণে কেৱল ভকতি
লভিবাহা সুমঙ্গল॥ ২৭১ ॥

हरि गुननाम श्रवन कीर्त्तने
करय चित्त निर्म्मल।
हरिर चरणे केवल भकति
लभिबाहा सुमङ्गल॥ २७१ ॥

हरि गुन-नाम. श्रवण व कीर्तन करने से चित्त निर्मल हो जाता है। हरि के चरणों में केवल सुमंगल भक्ति प्राप्त करो। (२७१)

The whole mind becomes clean and transparent by hearing and singing the name and attributes of Hari. Then shall you attain pure devotion to the Feet of the Lord capable of producing the highest good. (271)

খেদ

কালগ্ৰস্ত হুয়া ভৈলোঁ অচেতন
বয়স গোৱাইলোঁ হেলে।
বান্ধৱ কষ্ণৱ নাম নলৈলোহোঁ
হৰি ভকতৰ মেলে॥ ২৭২ ॥

क़ालग्रस्त हुआ भैलों अचेतन
बयस गोवाइलो हेले।
बान्धव कृष्णर नाम नलैलोंहो
हरि भकतर मेले॥ २७२॥

खेद

काल-ग्रस्त होकर मैं अचेतन हो गया हूं। मेरी आयु व्यर्थ बीत गई। हरि भक्तों की संगत में मैंने बन्धु कृष्ण का नाम नहीं भजा। (२७२)

Repentance

Devoured by Kala I have become unconscious and carelessly wasted my time and I have not taken the name of my Friend Krishna in the company of His devotees. (272)

তুমি নিত্য নিৰ- ঞ্জন নাৰায়ণ
আমিও অংশ তোমাৰ।
তযু সেৱা চোৰ পায়া মহামায়া
মুহিলে মন আমাৰ॥ ২৭৩

तुमि नित्य निर- ञ्जन नारायण
आमिओ अंश तोमार।
तयु सेवा चोर पाया महामाया
मुहिले मन आमार॥ २७३॥

हे नारायण, तू नित्य निरंजन है। मैं तेरा अंश हूं। मुझे तेरी सेवा से विमुख पाकर महामाया ने मेरे मन को मोहित कर लिया है। (२७३)

O Ever unstained Narayana! We are also Thy fragments. Having found us negligent of Thy service Mahamaya (the great maya) has enchanted our mind. (273)

Ref : त्वदंशस्य ममेशान त्वन्मायाकृतबन्धनम्॥ २७३॥

(भागवत-भावार्थ दीपिका, १०. ८७. २०.)

কিনো অপৰাধ কৰি আছোঁ আমি
বান্ধৱ মাধৱ প্ৰাণ।
নাম ধৰি ডাকো হিয়াত থাকিয়া
কেনে নেদা সমিধান॥ ২৭৪॥

किनो अपराध करि आछों आमि
बान्धव माधव प्राण ।
नाम धरि डाको हियात थाकिया
केने नेदा समिधान ॥ २७४ ॥

हें वन्धु माधव, मेरे प्राण ! मैं ने क्या अपराध किया है कि तू मेरे हृदय में वास करते हुए भी तेरा नाम लेकर पुकार ने पर भी तू कोई उत्तर नहीं देता । (२७४)

O Friend Madhava! my Life! what offences have I committed, that dwelling in my heart Thou dost not give any response to my calling Thee by name? (274)

নিন্দা

মহন্ত সবৰ কেৱল জীৱন
হৰিৰ নাম মঙ্গল ।
হেন হৰি নাম নলৈয়া কলিত
কৰিলা জন্ম বিফল ॥ ২৭৫ ॥

महन्त सबर केवल जीवन
हरिर नाम मङ्गल ।
हेन हरि नाम नलैया कलित
करिला जन्म बिफल ॥ २७५ ॥

निन्दा

सभी संतों का जीवन केवल सुमंगल हरि का नाम है । ऐसे हरि का नाम न लेकर मनुष्य अपना जीवन क्यों व्यर्थ बिताता है । (२७५)

Censure or Reproach

The beneficial name of Hari is the only life of all saints. Not having sung such Harinam in Kaliyuga you have made your birth fruitless. (275)

হৰিৰ পৰম প্ৰিয়তম নাই
হৰি ভকতত পৰে ।
হেন ভকতক যি জনে নিন্দয়
হৰিকেসে নিন্দা কৰে ॥ ২৭৬ ॥

हरिर परम प्रियतम नाइ
हरि भकतत परे ।
हेन भकतक यि जने निन्दय
हरिकेसे निन्दा करे ॥ २७६ ॥

निज भक्त के अतिरिक्त हरि का अन्य कोई परम प्रियतम नहीं है । ऐसे भक्त की जो निन्दा करता है वह हरि की निन्दा करता है । (२७६)

No one else is dearer to Hari than His devotee. He who reproaches such a devotee reproaches the Lord Himself. (276)

হৰি ভকতৰ দোষ নধৰয়
যম কাল আৰ কলি ।
ইসব কথাক যিটো নমানয়
তিনিতো কৰিয়া বলি ॥ ২৭৭ ॥

हरि भकतर दोष नधरय
यम काल आर कलि ।
इसब कथाक यिटो नमानय
तिनितो करिया बलि ॥ २७७ ॥

यम, काल और कलि हरि-भक्त के दोषों को नहीं पा सकता । जो इस पर विश्वास नहीं करता वह इन तीनों से अधिक पापी है । (२७७)

Yama, Kala and Kali can never find fault in a devotee of Hari. He who does not believe in this, is more violent than these three. (277)

হৰি ভকতৰ ছিদ্ৰ নধৰয়
দুষ্ট শিৰোমণি কলি ।
হেন ভকতৰ কিঞ্চিত ছিদ্ৰক
সজ্জনে থাকে আকলি ॥ ২৭৮ ॥

हरि भकतर छिद्र नधरय
दुष्ट शिरोमणि कलि ।
हेन भकतर किञ्चित छिद्रक
सज्जने थाके आकलि ॥ २७८ ॥

दुष्ट-शिरोमणि कलि हरि-भक्त की त्रुटियों को नहीं पा सकता। ऐसे भक्त की थोड़ी त्रुटियों को खज्जन पुरुष ढक देते हैं। (२७८)

Kali, who heads the list of the wicked, does not find the least defect in the devotee of Hari. The virtuous cover up the least defect, if any, of such a devotee. (278)

হৰিৰ চৰণ সদা আৰাধন্ত
ব্ৰহ্মা হৰ পুৰন্দৰ।
হেন হৰি পদে শৰণ নলয়ে
কিনো বুদ্ধিহীন নৰ ॥ ২৭৯ ॥

हरिर चरण सदा आराधन्त
ब्रह्मा हर पुरन्दर।
हेन हरि पदे शरण नलवे
किनो बुद्धिहीन नर ॥ २७९ ॥

ब्रह्मा. शिव और पुरन्दर हरि के चरणों की सदा आराधना करते हैं। ऐसा कौन बुद्धिहीन मनुष्य है जो ऐसे हरिपद की शरण नहीं लेता। (२७९)

Brahma, Hara and Purandara always worship the Feet of Hari. How foolish is the man who does not take refuge in such Feet of Hari. (279)

মৃত্যুৰ মুখত সদায়ে পৰিয়া
আছয় যি সব নৰে।
সিটো নিদাৰুণ হৰি নাম গুণ
কীৰ্ত্তন কেনে নকৰে ॥ ২৮০ ॥

मृत्युर मुखत सदाये परिया
आछय यि सब नरे।
सिटो निदारुण हरि नाम गुण
कीर्त्तन केने नकरे ॥ २८० ॥

जो सभी मनुष्य मृत्यु के मुख में सदा पड़े हुए हैं ऐसे निर्दयी पुरुष हरि गुण—नाम का कीर्तन क्यों नहीं करते? (२८०)

Men are ever fallen in the jaws of death. Why do these wretched ones not sing the name and praises of Hari? (280)

ভাৰত ভূমিত জনম লভিয়া
নভজে হৰি চৰণে।
সিটো জ্ঞানশূন্য পশুতো অধম
জনম লভিলে কেনে॥ ২৮১॥

भारत भूमित जनम लभिया
नभजे हरि चरणे।
सिटो ज्ञानशून्य पशुतो अधम
जनम लभिले केने॥ २८१॥

भारत भूमि में जन्म लेकर जो मनुष्य हरि के चरणों को नहीं भजता है वह ज्ञान शून्य पुरुष पशु से भी अधिक पापी है। फिर उसने क्यों जन्म लिया? (२८१)

He who taking birth in the land of Bharat, does not worship the feet of Hari, is devoid of knowledge and worse than animal. Why has he taken the birth at all? (281)

মুকুতি সুখক তেজি মহাজনে
সদা ৰাম নাম ধৰে।
হেন ৰাম নাম মুখত তেজিয়া
কুমতি মনুষ্যে মৰে॥ ২৮২॥

मुकुति सुखक तेजि महाजने
सदा राम नाम धरे।
हेन राम नाम मुखत तेजिया
कुमति मनुष्ये मरे॥ २८२॥

सज्जनगण मुक्ति सुख को भी त्याग कर सदा राम नाम लेते हैं। कुमति पुरुष ऐसे राम नाम को अपने मुख से त्याग कर मरते हैं। (२८२)

The sage takes to the name of Rama always, giving up the pleasure of liberation. The man bent on vice, leaving the pleasure of Rama Nama, goes to destruction. (282)

মুকুতি সুখক তেজি মহাজনে
ৰাম নাম কৰে আশা!
হেন হৰি নাম নলৈয়া কেমনে
মৰে মলমতি নাশা॥ ২৮৩॥

मुकुति सुखक तेजि महाजने
राम नाम करे आशा ।
हेन हरि नाम नलैया केमने
मरे मलमति नाशा ॥ २८३ ॥

सज्जन पुरुष मुक्ति सुख को भी त्याग कर राम नाम की आशा करते हैं । मलमति पुरुष ऐसा हरि नाम न लेकर क्यों अपना विनाश करता है ? (२८३)

The sage giving up liberation lays the anchor of hope in the name of Rama. See, how not taking such Hari Nama, the wicked man of distorted intelligence, destroys himself! (283)

মুখ ভৰি ভৰি বোলা হৰি হৰি
অক্ষয় পুণ্যক সঞ্চা ।
ৰাম নাভাবিয়া আন আচৰিয়া
কেনে আপোনাক বঞ্চা । ॥ ২৮৪ ॥

मुख भरि भरि बोला हरि हरि
अक्षय पुण्यक सञ्चा ।
राम नाभाबिया आन आचरिया
केने आपोनाक वञ्चा ॥ २८४ ॥

पूर्णतया मुख से राम हरि बोलो और अक्षय पुण्य का संचय करो । राम को न भज कर और अन्य आचरण से तुम अपने को स्वयं क्यों धोका देते हो । (२८४)

Acquire everlasting virtue filling your mouth again and again with the word Hari, and singing "Hari, Hari." Why would you deceive yourself—not thinking of Rama but behaving otherwise? (284)

হৰি কীৰ্ত্তনৰ সময়ি যজনে
থাকে আন কথা পাতি ।
অন্তকালে নিয়া যমদূতে ধৰি
কৰে তাক উগ্ৰ শাস্তি ॥ ২৮৫ ॥

हरि कीर्त्तनर समय यिजने
थाके आन कथा पाति ।
अन्तकाले निया यमदूते धरि
करे ताक उग्र शास्ति ॥ २८५ ॥

जो मनुष्य हरि-कीर्तन के समय अन्य वार्ता में फँसा रहता है अन्त काल के समय यमदूत उसे पकड़ कर कठोर दण्ड देते हैं। (२८५)

At the end of his life the messengers of Yama take hold of and inflict severe punishment on him who remains engrossed in other things at the time of Harikirtan. (285)

বেদৰ ৰহস্য হৰিৰ কীৰ্ত্তন
নুশুনিলে সাৱধানে।
যমৰ কিঙ্কৰে তপত শলাক
বাহৱে তাহাৰ কাণে ॥ ২৮৬ ॥

वेदर रहस्य हरिर कीर्त्तन
नुशुनिले सावधाने।
यमर किङ्करे तपत शलाक
बाहवे ताहार काणे ॥ २८६ ॥

वेद के रहस्य हरि के कीर्तन को जो सावधानी से नहीं सुनता है उसके कानों में यमदूत लोहे की गर्म छुड़ घुसा देते हैं। (२८६)

The messengers of Yama introduce hot spikes into the ears of him who does not carefully listen to Harikirtan, the substance and secret of the Vedas. (286)

আনন্দ সমুদ্ৰ হৰিৰ কীৰ্ত্তন
যিটোজনে নেদে চিত্ত।
সিটো মূঢ়মতি হৰিৰ দুৰ্ল্লভ
প্ৰসাদে ভৈলা বঞ্চিত ॥ ২৮৭ ॥

आनन्द समुद्र हरिर कीर्त्तन
यिटोजने नेदे चित्त।
सिटो मूढ़मति हरिर दुर्ल्लभ
प्रसादे भैला बञ्चित ॥ २८७ ॥

आनन्द समुद्र रूपी हरि के कीर्तन में जो मनुष्य अपने चित्त को नहीं लगाता है वह मूढ़मति हरि के दुर्लभ प्रसाद से वंचित रहता है। (२८७)

He who does not attach his mind to Harikirtan, the ocean of joy, is foolish and is deprived of the favour of Hari, which is so difficult to attain. (287)

Ref : मनुष्य जन्म संप्राप्य न नाम ग्रहणं हरेः ।
कुर्य्यात् कदापि चास्येन ह्यदृश्यः स नराधमः ॥
न तत् करोति सा माता न पिता नापि बान्धवः ।
यत् करोति हृषीकेशः सन्तुष्टः श्रद्धयार्च्चितः ॥ २८७-२८६ ॥

মুকুত সকলো হৰি কীৰ্ত্তনে
করন্ত সদায়ে ৰতি।
হেন কীৰ্ত্তনত যিটো চিত্ত নেদে
যায় সিটো অধোগতি ॥ ২৮৮

मुकुत सकलो हरिर कीर्त्तने
करन्त सदाये रति ।
हेन कीर्त्तनत यिटो चित्त नेदे
याय सिटो अधोगति ॥ २८८ ॥

सभी मुक्त पुरुष हरि के कीर्तन में सदा प्रीति रखते हैं। ऐसे कीर्तन में जो अपना चित्त नहीं लगाता उसकी अधोगति होती है। (२८८)

Even the liberated ones always love to sing the name of Hari. He who does not attend to such singing treads the downward path. (288)

কলিত জনম লভিয়া হৰিৰ
নামত নকৰে ৰতি।
সিটো মূঢ়মতি আন কেন মতে
সাধিবে আপোন গতি ॥ ২৮৯

कलित जनम लभिया हरिर
नामत नकरे रति ।
सिटो मूढ़मति आन केन मते
साधिबे आपोन गति ॥ २८६ ॥

कलियुग में जन्म लेकर जो हरि के नाम में प्रीति नहीं रखता वह मूढ़मति अन्य किस उपाय से अपनी गति प्राप्त कर सकता है। (२८६)

How can the foolish one, who having been born in Kaliyuga, does not love singing the name of Hari, attain his salvation in any other way? (289)

শব্দ ব্ৰহ্মাৰ   পাৰ ভৈল যিটো
কৃষ্ণত ভকতি নাই।
তাৰ মাত্ৰ শ্ৰম   শ্ৰমে মাত্ৰ ফল
যেন ৰাখে বাজী গাই॥ ২৯০ ॥

शबद ब्रह्मर   पार भैल यिटो
कृष्णत भकति नाइ ।
तार मात्र श्रम   श्रमे मात्र फल
येन राखे बाजी गाइ ॥ २९० ॥

जो मनुष्य शब्द ब्रह्म में परिपूर्ण होकर भी कृष्ण में भक्ति नहीं रखता। उसका परिश्रम बिल्कुल व्यर्थ है, जिसका फल बाँझी गाय को पालने की भांति है। (२९०)

He, who has crossed the Sabdabrahma (the Vedas) but has no devotion to Krishna, has indeed laboured in vain, Labour is the only fruit he gets like one keeping a barren cow. (290)

Ref : शब्दब्रह्मणि निष्णातो न निष्णातोऽपरे यदि ।
श्रमस्तस्य श्रमफलं ह्यधेनुमिव रक्षतः ॥ २९० ॥

ৰাজা প্ৰজা জানি-   লেক ভক্তি পথ
শঙ্কৰৰ মত শুদ্ধ।
সিটো মত লাৰি   আন আচৰয়
পৰম সিটো মুগুধ॥ ২৯১ ॥

राजा प्रजा जानि-   लेक भक्ति पथ
शङ्करर मत शुद्ध ।
सिटो मत लारि   आन आचरय
परम सिटो मुगुध ॥ २९१ ॥

राजा प्रजा यह जानते हैं कि शंकर के मतानुसार भक्ति मार्ग ही शुद्ध है। वह मनुष्य अत्यंत बेवकूफ हैं जो इसे त्याग कर अन्य आचरण करता है। (२९१)

All people from the rulers to the ruled have come to know that the path of Bhakti (devotion) as enjoined by Sri Sankara, is pure. Extremely foolish is he who, leaving it aside, practises otherwise. (291)

Ref : वर्णाश्रमाचारवता पुरुषेन परः पुमान् ।
विष्णुराराध्यते पन्था नान्यस्तु तोषकारकः ॥
मातृवत् परिरक्षन्तं सृष्टि संहारकारकम् ।
यो न पूजयति विष्णुं तं विद्याब्रह्मघातकम् ॥
माया मोहितचित्तेन पापिष्ठास्ते नराधमाः ।
त्यक्त्वा कृष्णस्य नामानि भ्रमन्ति सर्व्व योनिषु ॥ २९१-२९७ ॥

আপুনি পণ্ডিত নুহি মহন্তক
নোপাসিলে কদাচিত।
তথাপিতো গুৰু বোলাৱে কৃষ্ণৰ
মায়ায়ে হুয়া মোহিত॥ ২৯২ ॥

आपुनि पण्डित नुहि महन्तक
नोपासिले कदाचित ।
तथापितो गुरु बोलावे कृष्णर
मायाये हुया मोहित ॥ २९२ ॥

वह मनुष्य वास्तव में कृष्ण की माया में मोहित हो गया है जो स्वयं विद्वान नहीं है, जो संत की कभी भी सेवा नहीं करता, तथापि अपने को गुरु घोषित करता है । (२९२)

There are men who are neither learned nor devoted to the worship of any saint. It is because they are deluded by the Maya of Krishna that they pose as preceptors. (292)

নাজানে শাস্ত্ৰক শিষ্যৰ সংশয়
নপাৰে দূৰ কৰিতে।
তাৰ উপদেশে আনো নতৰয়
আপোনে ভৈল বঞ্চিত॥ ২৯৩ ॥

नाजाने शास्त्रक शिष्यर संशय
नपारे दूर करिते ।
तार उपदेशे आनो नतरय
आपोने भैल बञ्चित ॥ २९३ ॥

उसे शास्त्र ज्ञान नहीं है ; वह शिष्य के शंका का समाधान नहीं कर सकता ; उसके उपदेश से किसी का उद्धार नहीं होता तथा वह स्वयं (हरि नाम से) वंचित रहता है । (२६३)

He does not know the shastras ; neither can he remove the doubts of his disciples ; his advice cannot save others ; he deceives himself. (293)

শাস্ত্র মত এৰি　　যি কথা কহয়
　কেৱল পাষণ্ড নয়।
আছোক কৃষ্ণক　　পাইবে কদাচিত
　নুগুছে সংসাৰ ভয় ॥ ২৯৪ ॥

शास्त्र मत एरि　　यि कथा कहय
　केवल पाषण्ड नय ।
आछोक कृष्णक　　पाइबे कदाचित
　नुगुछे संसार भय ॥ २६४ ॥

जो शास्त्र मत को त्याग कर अन्य उपदेश देता है वह केवल पाखण्डी नही है ; बल्कि उसे कदाचित कृष्ण नहीं मिल सकते और वह संसार भय से छूट नहीं सकता । (२६४)

Those who speak of things leaving aside the decision of the Shastras are not only heretics but far from ever attaining Krishna, cannot get rid of the worldly fear. (294)

অন্ন যোনি কিছু　　নকৰে বিচাৰ
　জাতি কুল ভৈল ভ্ৰষ্ট।
বৈষ্ণৱৰ বেশ　　ধৰিয়া ফুৰয়
　বেদ পথ কৰি নষ্ট ॥ ২৯৫ ॥

अन्न योनि किछू　　नकरे बिचार
　जाति कुल भेल भ्रष्ट ।
बैष्णबर बेश　　धरिया फुरय
　वेद पथ करि नष्ट ॥ २६५ ॥

वह (पाखण्डी) पुरुष अन्न और योनि का कुछ विचार नहीं करता; उसका जाति-कुल भ्रष्ट हो जाता है तथा वह वेद मार्ग को नष्ट करके वैष्णव का वेश पहिन कर घूमता फिरता है। (२९५)

Some men are unscrupulous in respect of food and sensual enjoyment. They have fallen from their caste and prestige. Yet they go about in the garb of Vaishnavas. They only spoil the Vedic mode of living. (295)

হৰি হৰি হৰি কিনো ভৈল ইটো
কৃষ্ণৰ মায়াৰ বল।
হৰি ভকতিৰ পথত কপট
পাতিলেক অমঙ্গল ॥ ২৯৬ ॥

हरि हरि हरि किनो भैल इटो
कृष्णर मायार बल।
हरि भकतिर पथत कपट
पातिलेक अमङ्गल ॥ २९६ ॥

हे हरि हरि हरि ! कृष्ण की माया-शक्ति से यह सब क्या हुआ ? हरि भक्ति के मार्ग में अमंगल कपट स्थापित हो गया है। (२९६)

O Hari! Hari! Hari! what is this caused by the illusive power of Krishna? The evil of insincerity has been set on the path of devotion to Hari. (296)

শাস্ত্ৰৰ বিচাৰ নজানে ভকতি
পৰমাৰ্থ অতি মূঢ়।
হৰি কথা ছলে কৰ্ণত কুমন্ত্ৰ
কহয় কৰিয়া গূঢ় ॥ ২৯৭ ॥

शास्त्रर बिचार नजाने भकति
परमार्थ अति मूढ़।
हरि कथा छले कर्णत कुमन्त्र
कहय करिया गूढ़ ॥ २९७ ॥

अत्यंत मूढ़ मनुष्य शास्त्र-मतानुसार भक्ति के परमार्थ को नहीं जानता तथा हरि कथा के बहाने वह गुप्त रूप से कानों में कुमंत्र फूंकता है। (२९७)

Foolish as he is, he has not acquired the spiritual knowledge of devotion in accordance with the findings of the Shastras, under the pretext of speaking about Hari he whispers into the ear evil mantras as secret. (297)

চাৰিও জাতিৰ নিজ পিতৃ কৃষ্ণ
জানিয়া যিটো নভজে।
এহি পাপে নিজ ধৰ্ম্ম ভ্ৰষ্ট হুয়া
ঘোৰ নৰকত মজে॥ ২৯৮॥

चारिओ जातिर निज पितृ कृष्ण
जानिया यिटो नभजे।
एहि पापे निज धर्म्म भ्रष्ट हुया
घोर नरकत मजे॥ २९८॥

जो कृष्ण को चतुर्वर्णों का पिता समझ उसे नहीं भजता है वह ऐसा पाप करके निज धर्म से भ्रष्ट होकर घोर नरक में जाता है। (२९८)

Know that he who does not worship Krishna, who is the real father of the four castes, sinks into the horrible hell on account of this sin, having being fallen from virtue. (298)

Ref : य एनं पुरुषं साक्षादात्मप्रभवमीश्वरं।
न भजन्त्यवजानन्ति स्थानाद्भ्रष्टाः पतन्त्यधः॥ २९८॥

হৰিৰ চৰণে নভজে নকৰে
আপোন দুঃখ খণ্ডিত।
পৰমাৰ্থ তত্ত্ব বিচাৰি কহিয়ো
কেমনে সিটো পণ্ডিত॥ ২৯৯॥

हरिर चरणे नभजे नकरे
आपोन दुःख खण्डित।
परमार्थ तत्त्व बिचारि कहिओ
केमने सिटो पण्डित॥ २९९॥

जो हरि के चरण को न भज कर अपना दुःख निवारण नहीं करता, परमार्थ तत्व से बिचार न कर वह कैसे विद्वान कहा जा सकता है। (२९९)

Discussing the substance of spiritual knowledge tell me how is he learned who does not worship at the Feet of Hari and who does not get rid of his own sorrow? (299)

আপোনাৰ জন্ম ভাৰত ভূমিত
লভিলেক যিটো নৰ!
হৰিক নভজি কৰিল বিফল
সিটো শোচ্য সমস্তৰ ॥ ৩০০ ॥

आपोनार जन्म भारत भूमित
लभिलेक यिटो नर।
हरिक नभजि करिल बिफल
सिटो शोच्य समस्तर ॥ ३०० ॥

वह मनुष्य जो भारत भूमि में जन्म पाकर भी हरि को नहीं भजता वह अपना जन्म निरर्थक करता है तथा वह सभी का दया पात्र है। (३००)

The man who has taken birth in the land of Bharat makes his birth fruitless by not worshipping Hari; he is to be pitied by all. (300)

Ref : अपुनर्ज्जन्मनि जन्म भारते लभते नरः।
यस्तत् करोति बिफलं स शोच्यः सर्व्वजन्तुषु ॥ ३०० ॥

হৰিৰ চৰণ নভজি কেৱলে
পোষে পুত্ৰ-ভাৰ্য্যা মাত্ৰ।
যম ৰাজা বুলি- লন্ত সেহি জন
যম যাতনাৰ পাত্ৰ ॥ ৩০১ ॥

हरिर चरण नभजि केवले
पोषे पुत्र-भार्य्या मात्र।
यम राजा बुलि- लन्त सेहि जन
यम यातनार पात्र ॥ ३०१ ॥

जो मनुष्य हरि के चरणों को न भज कर केवल अपने पुत्र और पत्नि का पोषण करता है वह यमराज के कथानुसार यम–यातना का पात्र है। (३०१)

King Yama says that the person who, not worshipping the Feet of Hari nourishes only his wife and children, is one fit for infliction of punishment by Yama. (301)

Ref : तानानयध्वमसतो विमुखान्मुकुन्द-

पादारविन्दमकरन्दरसादजस्रं ।

निष्किञ्चनैः परमहंसकुलै रसज्ञै-

र्जुष्टाद्गृहे निरयवर्त्मणि बद्धतृष्णान् ॥ ३०१-३०२ ॥

(महाभागवत ६. ३. २८)

হৰিৰ চৰণ নিচিন্তি চিন্তয়
বিষয়ক দিনে ৰাতি।
শাস্ত্ৰৰ সম্মতে জানা সেহিজন
ভৈল নিজ আত্মঘাতী ॥ ৩০২ ॥

हरिर चरण निचिन्ति चिन्तय
विषयक दिने राति ।
शास्त्रर सम्मते जाना सेहिजन
भैल निज आत्मघाती ॥ ३०२ ॥

जो मनुष्य हरि के चरण को छोड़ दिन रात केवल विषय वासना का चिंतन करता है, शास्त्र-मत के अनुसार उस मनुष्य को आत्मघाती समझो। (३०२)

Know that according to the Shastras the man who thinks of the objects of the senses day and night without worshipping the Feet of Hari, is one who has committed suicide. (302)

প্ৰাৰ্থনা

তুমি সৰ্ব্ব সাক্ষী আত্মা হৃষীকেশ
জানাহা মোৰ চিত্তক।
শৰণাগতক মই আতুৰক
উপেক্ষা কৰা কিসক ॥ ৩০৩ ॥

तुमि सर्व्व साक्षी आत्मा हृषीकेश
जानाहा मोर चित्तक ।
शरणागतक मइ आतुरक
उपेक्षा करा किसक ॥ ३०३ ॥

प्रार्थना

हे सर्वसाक्षी आत्मा हृसीकेश ! तू मेरा चित्त जानता है। तू मेरी उपेक्षा क्यों करता है ? मैं आतुर तुम्हारी शरण में आया हूं। (३०३)

Prayer

O Hrishikesha! Thou who art the Atma and witness of all, knowest my mind, why dost Thou neglect me who am so very distressed and have resorted to Thee. (303)

হে কৃষ্ণ দেৱ মই আতুৰক
চৰণে কৰা উদ্ধাৰ।
তিনি তাপময় সংসাৰ নিকাৰ
সহিতে নপাৰোঁ আৰ॥ ৩০৪

हे कृष्ण देव मइ आतुरक
चरणे करा उद्धार।
तिनि तापमय संसार निकार
सहिते नपारों आर ॥ ३०४ ॥

हे कृष्णदेव ! मुझ आतुर का अपने चरणों में उद्धार करो। इस त्रितापमय संसार कि दुखों को मैं और अधिक नहीं सह सकता। (३०४)

Oh Krishna! Lord! save me at Thy Feet, who am distressed and can no longer bear the afflictions of the world which is full of triple sufferings. (304)

Ref : नैबोपयान्त्युपचितिं कवयस्तवेश।
ब्रह्मायुषापि कृतमृद्धमुदश्चरन्ति ॥
योऽन्तर्ब्बहिस्तनुभृता शुभं विधुन्वन-
आचार्य्यचैत्यबपुषा स्वगतिं व्यनक्ति ॥ २०४-२०५ ॥

বাহিৰে ভিতৰে তুমি হৰি গুৰু
আছাহা চৈতন্য ৰূপে।
দিয়োক সুমতি তুমি বিনে গতি
নাহিকে কৈলো স্বৰূপে॥ ৩০৫ ॥

बाहिरे भितरे तुमि हरि गुरु
आछाहा चैतन्य रूपे।
दिओक सुमति तुमि बिने गति
नाहिके कैलो स्वरूपे ॥ २०५ ॥

हे हरि ! तू बाहर और भीतर भी मेरा गुरु है। तू चेतना स्वरूप है। मुझे सुमति दे। यह निश्चय करके मैं कहता हुं कि तेरे बिना अन्य कोई मेरी गति नहीं है। (२०५)

O Hari, Thou art my Guru within and without. Thou dwellest as Consciousness. Give me the virtuous trend of mind ; verily do I say there is no other Saviour than Thou. (305)

হৰি ও হৰি করুণা সাগৰ
কৰিয়ো কৃপা আমাক।
প্ৰিয়তম আত্মা সখা ইষ্ট গুৰু
মানিয়া আছোঁ তোমাক॥ ৩০৬॥

हरि ओ हरि करुणा सागर
करिओ कृपा आमाक।
प्रियतम आत्मा सखा इष्ट गुरु
मानिया आछों तोमाक ॥ ३०६ ॥

हे हरि ! करुणा सागर हरि ! मेरे ऊपर कृपा कर। मैंने तुझे अपना प्रियतम, आत्मा, सखा, इष्ट और गुरू मान लिया है। (३०६)

Hari! O Hari! O Ocean of Kindness! have mercy on me. I call Thee, and take Thee to be my beloved Atma, my friend, the Object of my desire ,my Guru. (306)

হে হৰি মোক দুৰাচাৰ বুলি
নকৰিবা পৰিহাৰ।
তুমি বিনে মহা পতিত পাৱন
কোন দেৱ আছে আৰ॥ ৩০৭॥

हे हरि मोक दुराचार बुलि
नकरिबा परिहार ।
तुमि बिने महा पतित पावन
कोन देव आछे आर ॥ ३०७ ॥

हे हरि ! मुझे दुराचारी समझ कर मेरा परित्याग मत करो । तेरे बिना महापतित पावन अन्य कौन देव है ? (३०७)

Do not forsake me, O Hari! wicked as I am. Which other Lord than Thou is there as the greatest saviour of the fallen? (307)

নমো নমো ৰাম কৃষ্ণ প্ৰভু দেৱ
তুমি মোৰ নিজ গতি।
হুয়োক সদয় যিমতে ৰহয়
তোমাত নিৰ্ম্মল ৰতি ॥ ৩০৮ ॥

नमो नमो राम कृष्ण प्रभु देव
तुमि मोर निज गति ।
हुओक सदय यिमते रहय
तोमात निर्म्मल रति ॥ ३०८ ॥

हे प्रभु कृष्ण-देव ! मैं तुझे बार-बार नमस्कार करता हूं तू मेरी निज गति है । ऐसी कृपा कर कि मेरा निर्मल चित्त तेरे में स्थिर हो जावे । (३०८)

Again and again I bow down to Thee, Krishna, Master, Lord: Thou art my own safe goal. Be gracious so as to make my mind clean and fixed in Thee. (308)

চৰণত ধৰোঁ কাতৰ কৰোহোঁ
ইবাৰ নেৰিবা হৰি।
পতিত পাৱন দেৱ নাৰায়ণ
নাহিকে তোমাত সৰি ॥ ৩০৯ ॥

चरणत धरों कातर करोहों
इवार नेरिबा हरि ।
पतित पावन देव नारायण
नाहिके तोमात सरि ॥ ३०९ ॥

हे हरि ! मैं तेरे चरणों को पकड़ कर नम्रता-पूर्वक प्रार्थना करता हूँ कि इस बार मुझे मत छोड़ो। हे पतित पावन देव नारायण ! तेरे समान अन्य कोई नहीं है। (३०९)

I take hold of Thy Feet and humbly pray that Thou dost not forsake me this time. O Saviour of the fallen, O Narayana, the Lord, there is none equal to Thee. (309)

Ref : भक्त्यात्वदीय चरणाम्बुजमन्तरेण ।
श्रीश्रीनिवास पुरुषोत्तम देहिदास्यम् ॥ ३०९-३१० ॥

নমো নমো কৃষ্ণ তোমাৰ ভকতি
মুকুতিকো কৰি বলে।
মোৰ তাকে মন দিয়োক শৰণ
অৰুণ চৰণ তলে ॥ ৩১০ ॥

नमो नमो कृष्ण तोमार भकति
मुकुतिको करि बले।
मोर ताके मन दिओक शरण
अरुण चरण तले ॥ ३१० ॥

हे कृष्ण ! मैं बार-बार नमस्कार करता हूँ। तेरी भक्ति मुक्ति से भी बढ़ कर है। मेरा चित्त उसमें है मुझे अपने अरुण-चरण में शरण दो। (३१०)

Again and again I bow down to Thee, O Krishna! Devotion to Thee is greater than liberation. I want it (devotion). Grant me refuge under Thy red lotus-feet. (310)

এভব সাগৰে মজি নাৰায়ণ
আতুৰ ভৈলোঁ অপাৰ।
দীন অনাথক তুমি কৃপাময়
চৰণে কৰা উদ্ধাৰ ॥ ৩১১ ॥

एभव सागरे मजि नारायण
आतुर भैलों अपार।
दीन अनाथक तुमि कृपामय
चरणे करा उद्धार ॥ ३११ ॥

हे नारायण! इस भवसागर में मैं अत्यंत आतुर हो गया हूं। तू कृपालु है। मुझ दीन अनाथ को अपने चरणों में उद्धार कर। (३११)

Immersed in this ocean of the world I become distressed beyond all limits. O Gracious Lord! By Thy Feet, save me, who am poor having no protector. (311)

Ref : श्रीराम नारायण वासुदेव गोविन्द वैकुण्ठ मुकुन्द कृष्ण ।
श्रीकेशवानन्त नृसिंह बिष्णो ! मां त्राहि संसार त्रिताप क्लिष्टम् ॥३११-३१६॥

হে হৰি তযু মায়ায়ে আমাক
ভাণ্ডিছে কৰি কপট।
দূৰ কৰা মায়া চাপোহোঁ তোমাৰ
চৰণ ছত্ৰ নিকট ॥ ৩১২ ॥

हे हरि तयु मायाये आमाक
भाण्डिछे करि कपट।
दूर करा माया चापोहों तोमार
चरण छत्र निकट ॥ ३१२ ॥

हे हरि! तेरी माया ने मुझे कपट के साथ धोखा दिया है। अपनी माया को दूर कर ताकि मैं तेरे चरण-छत्र के समीप पहुंच सकूं। (३१२)

Lord! Thy Maya has deceived me by its hypocrisy, remove Thy Maya so that I may approach the shelter of Thy Feet. (312)

পতিত পাৱন ৰাম নাৰায়ণ
চৰণে মোক উদ্ধাৰা।
আমি পতিতক পতিত পাৱন
নামৰ পৰীক্ষা কৰা ॥ ৩১৩ ॥

पतित पावन राम नारायण
चरणे मोक उद्धारा।
आमि पतितक पतित पावन
नामर परीक्षा करा ॥ ३१३ ॥

हे पतित-पावन राम नारायण! अपने चरण में मेरा उद्धार करो। मैं पतित हूं। तुम अपने पतित-पावन नाम की परीक्षा करो। (३१३)

O Saviour of the fallen, Rama, Narayan, lift me up and save me at Thy Feet. Let Thy Name Patitapabana (Purifier of the fallen) be tested through me who am fallen. (313)

পতিত পাৱন প্ৰভু নাৰায়ণ
প্ৰসিদ্ধ সমস্ত জনে।
আমি মহাপাপী শৰণ পশিলোঁ
ৰাখিয়ো নিজ চৰণে ॥ ৩১৪ ॥

पतित पावन प्रभु नारायण
प्रसिद्ध समस्त जने।
आमि महापापी शरण पशिलों
राखिओ निज चरणे ॥ ३१४ ॥

हे प्रभु नारायण ! सभी लोगों में तेरा पति-पावन नाम प्रसिद्ध है। मैं महापापी तेरी शरण आता हूँ। मुझे अपने चरणों में रखो। (३१४)

Lord, Narayana! Thou art known to all as the Saviour of the fallen. I am a great sinner; I seek refuge; keep me at Thy Feet. (314)

হে হৰি মই অনাথক দয়া
কৰিয়োক একবাৰ।
কৃপাৰসে তিতি অৰুণ বৰণ
চৰণ ভৈল তোমাৰ ॥ ৩১৫ ॥

हे हरि मइ अनाथक दया
करिओक एकबार।
कृपारसे तिति अरुण बरण
चरण भैल तोमार ॥ ३१५ ॥

हे हरि ! मुझ अनाथ पर एक बार दया करो। दयालुता के रस में भींग कर तुम्हारा चरण लालवर्ण हो गया है। (३१५)

Oh Hari! have mercy on me once. Soaked in the sweetness of grace, Thy Feet have turned red. (315)

কৃপাৰ সাগৰ দৈৱকী নন্দন
পূৰিয়ো মনৰ কাম।
ভকতৰ সঙ্গে সদা সুগুচোক
মুখে তুৱা গুণ নাম ॥ ৩১৬ ॥

कृपार सागर देवकी नन्दन
पूरिओ मनर काम।
भकतर सङ्गे सदा नुगुचोक
मुखे तुवा गुण नाम ॥ ३१६ ॥

हे कृपासागर देवकीनन्दन ! मेरी मनोकामना पूर्ण करो। भक्त के संगमें मेरा मुख कभी भी तेरा नाम गुण गाना बन्द न करे। (३१६)

Ocean of kindness! Son of Devaki! fulfil the desire of my heart. Let not my mouth cease uttering Thy Name in the company of the bhaktas. (316)

কোটি কোটি ঘোৰ অপৰাধ নিতে
কৰোঁ আমি দুৰাশয়।
হে হৰি মোক দাস হেন মানি
ক্ষমিয়োক কৃপাময় ॥ ৩১৭ ॥

कोटि कोटि घोर अपराध निते
करों आमि दुराशय।
हे हरि मोक दास हेन मानि
क्षमियोक कृपामय ॥ ३१७ ॥

मैं दुराशय नित्य कोटि-कोटि घोर अपराध करता हूँ। हे कृपालु हरि ! मुझे दास मान कर क्षमा करो। (३१७)

Wicked as I am, crores and crores of serious offences do I commit everyday. Gracious Lord! Hari! take me as Thy servant and pardon me. (317)

Ref : अपराधसहस्राणि क्रियन्तेऽहर्निशम्मया।
दासोऽहमिति मां मत्वा क्षमस्व परमेश्वर ॥
नमः कृष्णाय नित्याय परमेशायानन्तमूर्त्तये।
अचिन्त्याय देवाय शुद्धाय त्वामहं शरणं गतः ॥
गोबिन्द दयाशील दामोदर
गोपाल नारायण निराकार !
हरे कृपामय कुरु कृपा मां
प्रपन्नं दीनं त्वयि भक्तिहीनं ॥ ३१७-३२४

অনাদি অনন্ত অচিন্ত্য ঈশ্বৰ
তুমিসে নিত্য নির্ম্মল।
গুচায়ো কুমতি ভজোহোঁ কেৱল
তোমাৰ পদ কমল॥ ৩১৮॥

अनादि अनन्त अचिन्त्य ईश्वर
तुमिसे नित्य निर्म्मल।
गुचाओ कुमति भजोहों केवल
तोमार पद कमल ॥ ३१८ ॥

तू ही अनादि, अनन्त, अचिन्त्य, ईश्वर, नित्य निर्मल है। मेरी कुमति दूर करो। मैं केवल तेरे पद-कमल को भजूं। (३१८)

Thou art the Infinite, Unthinkable Iswara without beginning. Thou art the Ever Pure. Remove my vicious tendency. I only worship Thy Lotus Feet. (318)

হে ভগৱন্ত ভজোহোঁ তোমাৰ
অভয় পদ কমলে।
মই অনাথক ৰাখিয়ো ঈশ্বৰ
অৰুণ চৰণ তলে॥ ৩১৯॥

हे भगवन्त भजोहों तोमार
अभय पद कमले।
मइ अनाथक राखिओ ईश्वर
अरुण चरण तले ॥ ३१९ ॥

हे भगवन्त ! मे तेरे अभय पद-कमल को भजूं। हे ईश्वर ! मुझ अनाथ को तू अपने अरुणा चरण में रख। (३१९)

O Bhagavanta! I worship Thy fear-removing Lotus-Feet. Save me who am without any protector under the protection of Thy red Lotus Feet, Iswara. (319)

হে কৃষ্ণ কৃপা- ময় প্ৰভু মোক
কৰা কৃপা এহিমান।
তোমাৰ চৰণে ৰহোক আমাৰ
সদায় নিৰ্ম্মল জ্ঞান॥ ৩২০॥

हे कृष्ण कृपा- मय प्रभु मोक
करा कृपा एहिमान।
तोमार चरणे रहोक आमार
सदाय निर्म्मल ज्ञान॥ ३२०॥

हे कृष्ण कृपालु प्रभु! मेरे ऊपर ऐसी कृपा कर कि तेरे चरणों में मुझे सदा निर्मल ज्ञान रहे। (३२०)

Krishna! Gracious Lord! do Thou have such grace on me. Let my pure knowledge always rest at Thy Feet. (320)

জয় জগবন্ধু জগত কাৰণ
নাৰায়ণ নিৰাকাৰ।
কেৱল তোমাৰ চৰণ পঙ্কজে
ৰহোক ৰতি আমাৰ॥ ৩২১॥

जय जगबन्धु जगत कारण
नारायण निराकार।
केवल तोमार चरण पङ्कजे
रहोक रति आमार॥ ३२१॥

हे जगबन्धु, जगत्-कारण, नारायण, निराकार तेरी जय हो। केवल तेरे चरण कमल में मेरी प्रीति रहे। (३२१)

Glory be to Thee, Cause of the world, Friend of all, the Formless Narayana. Let my love rest only at Thy Lotus-Feet. (321)

দীন দয়াশীল দেৱ দামোদৰ
দীনক নেৰিবা মোক।
হেন কৃপা কৰা তযু পদে মোৰ
সহজ ৰতি মিলোক॥ ৩২২॥

दीन दयाशील देव दामोदर
दीनक नेरिबा मोक।
हेन कृपा करा तयु पदे मोर
सहज रति मिलोक॥ ३२२॥

हे दीन दयाशील देव दामोदर ! मुझ दीन को मत छोड़। ऐसी कृपा कर कि तेरे चरणों में मुझे सहज ही आनन्द मिले। (३२२)

Lord Damodara! Thou who art kind to the poor, do not forsake me who am poor. Be so gracious that I may easily attain natural love for Thy Lotus-Feet. (322)

তোমাৰ চৰণ সেৱাৰ গোবিন্দ
নাজানো একো উপায়।
যিমতে সেৱাত ৰহিবো কৰুণা
কৰিতে হৰি যুৱায় ॥ ৩২৩ ॥

तोमार चरण सेवार गोबिन्द
नाजानो एको उपाय।
यिमते सेवात रहिवो करुणा
करिते हरि युवाय ॥ ३२३ ॥

हे गोविन्द ! तेरी चरण-सेवा का मै कोई उपाय नहीं जानता। हे हरि ? ऐसी कृपा करना तेरे लिए उचित है कि मैं किसी भांति भी तेरी सेवा करूं। (३२३)

Govinda! I do not know any way of worshipping Thy Feet. It is meet that Thou hast such mercy on me as will enable me to worship Thee always. (323)

হে প্ৰাণহৰি দন্তে তৃণ ধৰি
মাগোহোঁ তোমাৰ পাৱে।
মোৰ মন মজি তোমাৰ নামত
ৰহোক হৰি স্বভাৱে ॥ ৩২৪ ॥

हे प्राणहरि दन्ते तृण धरि
मागोहों तोमार पावे।
मोर मन मजि तोमार नामत
रहोक हरि स्वभावे ॥ ३२४ ॥

हे प्राण हरि ! मैं दांतों में तृण धर कर तेरे चरणों में प्रार्थना करता हूं। हे हरि ! तेरे नाम में मेरा मन स्वभावतः लीन रहे। (३२४)

Hari! my Life! I hold the straw with my teeth, I pray unto Thy Feet: Let my mind remain, O Hari! naturally absorbed in Thy Name. (324)

জৰা তাপ পীড়া মৰণ সময়ে
কৰা হৰি কৃপা মোক।
তযু গুণ নাম শ্ৰৱণ স্মৰণ
বচন গোচৰ হোক ॥ ৩২৫ ॥

ज्वरा ताप पीड़ा मरण समये
करा हरि कृपा मोक।
तयु गुण नाम श्रवण स्मरण
वचन गोचर होक ॥ ३२५ ॥

हे हरि ! वृद्धावस्था, ताप, पीड़ा तथा मृत्यु समय मेरे ऊपर कृपा कर। तथा तेरे गुन नाम, श्रवण, स्मरण और कीर्तन मुझे गोचर रहे। (३२५)

Have mercy, Hari! on me when I am afflicted by old age, illness and sorrow of the world. At the time of death let me hear, remember and chant Thy Name and praises. (325)

Ref : अथ कथञ्चित्स्खलन-क्षुत्पतन-जृम्भण-दुरवस्थानादिषू
विवशानां नः स्मरणाय ज्वरा-मरणदशायामपि सकल
कश्मलनिरसनानि तव गुणकृतनामधेयानि वचन
गोचराणि भवन्तु ॥ ३२५-३२६ ॥

(महाभागवत पुराण ५-३-१२)

গোপিনীৰ ধন ব্ৰজৰ জীৱন
মোহন ৰাম গোবিন্দ।
পৰম সাদৰে শিৰে তুলি ধৰোঁ
তযু পদ অৰবিন্দ ॥ ৩২৬ ॥

गोपिनीर धन व्रजर जीवन
मोहन राम गोबिन्द।
परम सादरे शिरे तुलि धरों
तयु पद अरबिन्द ॥ ३२६ ॥

हे मोहन राम गोविन्द ! तू गोपियों का धन और व्रज का जीवन है। अत्यंत आदर सहित मैं तेरे पद-पद्म को अपने सिर पर धरता हुं। (३२६)

Wealth of Gopinis, Charmer of life of the Braja, Rama, Govinda! With great regard I take Thy Lotus Feet on my head. (326)

নাম মহিমা

কৃষ্ণৰ পৰম নিৰ্ম্মল উদাৰ
কথাৰ যৈত প্ৰকাশ।
গঙ্গা আদি কৰি যত তীৰ্থ আছে
তৈতেসে কৰে নিবাস॥ ৩২৭॥

कृष्णर परम निर्म्मल उदार
कथार यैत प्रकाश ।
गङ्गा आदि करि यत तीर्थ आछे
तैतेसे करे निबास ॥ ३२७ ॥

नाम महिमा

जहाँ कृष्ण की परम निर्मल चरित्र की कथा का बखान होता है वहां गंगा आदि जितने भी तीर्थ हैं निवास करते हैं। (३२७)

Glory of Name

All the sacred places, Ganges etc. dwell there where very pure and liberal and illuminating discourses about Krishna are held. (327)

Ref : तत्रैव गङ्गा यमुना च वेणी
गोदाबरी सिन्धु सरस्वती च ।
सर्व्वाणि तीर्थाणि बसन्ति तत्र
यत्राच्युतोदारकथाप्रसङ्गः ॥ ३२७ ॥
(पाण्डवी गीता)

শ্ৰীৰাম নাম ভকত জনৰ
মহাধন হীৰা বিত্ত।
সংসাৰ সাগৰ তাৰ দুৰ্গপাৰ
শ্ৰীৰাম নাম নিশ্চিত॥ ৩২৮॥

श्रीराम नाम भकत जनर
महाधन हीरा बित्त ।
संसार सागर तार दुर्गपार
श्रीराम नाम निश्चित ॥ ३२८ ॥

भक्त जन के लिए श्री राम नाम हीरा के तुल्य महाधन है। संसार सागर है। श्री राम नाम निश्चय ही उसका दुर्ग और तट है। (३२८)

To the devotee the name of Sri Rama is a great wealth, the jewel diamond as it were. The world is an ocean ; the name of Rama is surely its shore as well as the fortress thereon. (328)

Ref : श्रीरामनाम भवसागर दुर्गपारं, श्रीराम नाम भगज्जनहीरबित्तं।

श्रीराम नाम मलकाननचित्रभानुः, श्रीरामनाम मनसोत्सवभद्रभद्रं ॥

३२८-३२६ ॥

শ্রীৰাম নাম মল অৰণ্যৰ
বাড়ৱ অগণি সম।
শ্রীৰাম নাম মনৰ উৎসৱ
ভদ্রতো ভদ্র উত্তম ॥ ৩২৯ ॥

श्रीराम नाम मल अरण्यर
बाड़व अगणि सम।
श्रीराम नाम मनर उत्सव
भद्रतो भद्र उत्तम ॥ ३२६ ॥

पाप-वन में श्री राम नाम दावाग्नि के तुल्य है। मन के लिए श्री राम नाम उत्तम से भी उत्तम उत्सव है। (३२६)

The name of Sri Rama is as the wild fire in the forest of vice, the name of Sri Rama is the joyous festival of the mind, the greatest good of the good. (329)

নাৰায়ণ নাম নৰ সমস্তৰ
প্রসিদ্ধ চৌৰ বিশেষ।
অনেক জন্মৰ সঞ্চিত পাতক
স্মৰণে হৰে নিঃশেষ ॥ ৩৩০ ॥

नारायण नाम नर समस्तर
प्रसिद्ध चौर बिशेष।
अनेक जन्मर सञ्चित पातक
स्मरणे हरे निःशेष ॥ ३३० ॥

नारायण का नाम समस्त लोगों में एक प्रसिद्ध चोर की भांति विख्यात है, जो स्मरण करने से अनेक जन्मों के संचित पाप का निर्मूल कर लेता है। (३३०)

The name of Narayana is a special famous robber who robs vices. Its remembrance fully destroys the sins heaped up in many births. (330)

Ref : नारायणो नाम स मानवानां, प्रसिद्धः चोरः कथितः पृथिव्यां।
अनेकजन्मार्जित पापराशिं, हरत्यशेषं स्मृतिमात्र केवलम् ॥ ३३० ॥
(पाण्डवी गीता)

ৰাম শব্দৰ 'ৰ' পদ ভৈল
প্ৰচণ্ড বহ্নি নিশ্চয়।
'ম' বায়ু সমে অধৰ্ম্ম অৰণ্য
দহিয়া ভস্ম কৰয় ॥ ৩৩১ ॥

राम शवदर 'र' पद भेल
प्रचण्ड बह्नि निश्चय।
'म' बायू समे अधर्म्म अरण्य
दहिया भस्म करय ॥ ३३१ ॥

'राम' शब्द का अच्छर 'रा' निश्चय ही प्रचण्ड अग्नि है तथा 'म' वायु के तुल्य है। दोनों मिलकर अधर्म रूपी वन को जला कर भष्म कर देते हैं। (३३१)

The syllable "Ra" of the word Rama is certainly a blazing fire as it were. With "ma" air it burns and reduces to ashes the forest of vices. (331)

Ref : आदि रामस्य रामस्य हुतभुक् हुतभुकसखः।
परमः परमोधर्म्मऽधर्म्मारण्यं दहेदलम् ॥ ३३१ ॥

কু কথা পাষণ্ড সংবাদ বিবাদ
পৰ্ব্বত অতি নিষ্ঠুৰ।
ৰাম কৃষ্ণ নাম বজ্ৰক প্ৰহাৰি
কৰা তাক মসিমূৰ ॥ ৩৩২ ॥

कु कथा पाषण्ड संवाद बिबाद
पर्ब्बत अति निष्ठुर ।
राम कृष्ण नाम बज्रक प्रहारि
करा ताक मसिमूर ॥ ३३२ ॥

कुकथा, पाखण्ड, संवाद और विवाद अत्यंत निष्ठुर पर्वत के तुल्य हैं। राम-कृष्ण नाम रूपी बज्र से प्रहार कर उसे चूर्ण-चूर्ण करो। (३३२)

Very hard and cruel seems the range of mountains formed of gossips, vicious discourses and quarrels. Strike at it with the thunderbolt of "Rama Krishna" and destroy it totally. (332)

অপাৰ আনন্দ ৰস ৰাম নাম
মুখত থাকে যাহাৰ।
মুকুতি সুখক থৰে পাশ কৰি
আন সুখ কোন চাৰ ॥ ৩৩৩ ॥

अपार आनन्द रस राम नाम
मुखत थाके याहार।
मुकुति सुखक थवे पाश करि
आन सुख कोन चार ॥ ३३३ ॥

अपार आनन्द राम नाम रूपी रस जिसके मुख में रहता है वह मुक्ति सुख को भी परित्याग करता है। अन्य सुख की तो बात ही क्या है? (३३३)

He, who has in his mouth Rama Nama which is the sweetness extracted from boundless joy, lays aside the joy of liberation, not to speak of other pleasures which are trifles. (333)

যিটো মহাজনে ঈশ্বৰ কৃষ্ণৰ
ভজয় পদ কমল।
কুল উদ্ধাৰিল আপোন তৰিল
তাৰেসে জন্ম সফল ॥ ৩৩৪ ॥

यिटो महाजने ईश्वर कृष्णर
भजय पद कमल।
कुल उद्धारिल आपोन तरिल
तारेसे जन्म सफल ॥ ३३४ ॥

जो सज्जन ईश्वर के पद-कमल को भजता है वह अपने कुल का उद्धार करता है; वह स्वयं तरता है तथा केवल उसका ही जन्म सफल होता है। (३३४)

The sage, who worships the Lotus-Feet of Iswara Krishna, saves himself and works out the salvation of his family, blessed is his birth only. (334)

সুদৃঢ় বিশ্বাস　　　কৰি যিটো জন
সদা ৰাম নাম গাৱে।
তাক বাপদায়　　　দিয়া দুষ্ট কলি
দূৰত দূৰ পলাৱে ॥ ৩৩৫ ॥

सुदृढ़ बिस्वास　　　करि यिटो जन
सदा राम नाम गावे।
ताक बापदाय　　　दिया दुष्ट कलि
दूरत दूर पलावे ॥ ३३५ ॥

सुदृढ़ विश्वास करके जो मनुष्य सदा राम नाम गाता है दुष्ट कलि उसे पिता तुल्य समझ कर उससे दूर से दूर भाग जाता है। (३३५)

He, who with firm belief constantly chants Rama Nama is regarded with fear by the wicked Kali as his father, as it were; (that is, Kali calls him father out of fear) and then Kali flees to a great distance from him. (335)

অলপ অক্ষৰ　　　ৰাম কৃষ্ণ নাম
কোমলতো সুকোমল।
ৰাম কৃষ্ণ নাম　　　সবাৰো সুহৃদ
মঙ্গলৰো সুমঙ্গল ॥ ৩৩৬ ॥

अलप अक्षर　　　राम कृष्ण नाम
कोमलतो सुकोमल।
राम कृष्ण नाम　　　सबारो सुहृद
मङ्गलरो सुमङ्गल ॥ ३३६ ॥

अल्प अक्षर का राम-कृष्ण नाम कोमल से भी सुकोमल है। राम-कृष्ण सभी का सुहृद है तथा मंगल से भी सुमंगल है। (३३६)

The name Rama Krishna consists of few letters and is softer than the softest of words ; The name Rama Krishna is the friend of all and the best good of all good. (336)

মুকুত সবাৰো মনক টানিয়া
আনয় হৰিৰ গুণে ।
এক প্ৰাণ হুয়া মহন্ত সকলে
গাৱয় কহয় শুনে ॥ ৩৩৭ ॥

मुकुत सबारो मनक टानिया
आनय हरिर गुणे ।
एक प्राण हुआ महन्त सकले
गावय कहय शुने ॥ ३३७ ॥

हरि के गुण ने सभी मुक्त लोगों के मन को आकर्षित कर लिया है । सभी संत लोग एक प्राण से उसे गाते, कहते और सुनते हैं । (३३७)

The praises of Hari attract even the minds of the liberated. All saints being one in heart recite and listen to it. (337)

হৰিৰ নামৰ অনন্ত প্ৰভাৱ
কোনে কহি পাৱে সীমা ।
সংসাৰ বিনাশে হৰিক প্ৰকাশে
নামৰ মহা মহিমা ॥ ৩৩৮ ॥

हरिर नामर अनन्त प्रभाव
कोने कहि पावे सीमा ।
संसार बिनाशे हरिक प्रकाशे
नामर महा महिमा ॥ ३३८ ॥

हरि के नाम के अनन्त प्रभाव की सीमा को कौन पा सकता है ? नाम की इतनी महान महिमा है कि वह संसार के दुःख को विनाश करता तथा हरि को भी व्यक्त करता है । (३३८)

Boundless is the influence of Hari Nama. None can fathom its limit. It destroys the worldly troubles and reveals Hari. Such is the great glory of Nama. (338)

হৰিৰ নামৰ অনন্ত মহিমা
জানি মহাজনে গান্ত।
আপোন নামৰ মহিমাক হৰি
আপুনি অন্ত নপান্ত ॥ ৩৩৯ ॥

हरिर नामर अनन्त महिमा
जानि महाजने गान्त ।
आपोन नामर महिमाक हरि
आपुनि अन्त नपान्त ॥ ३३९ ॥

हरि के नाम की अनंत महिमा जान कर सज्जन पुरुष उसका गान करते हैं। हरि स्वयं अपने नाम की महिमा का अंत नहीं पाता। (३३९)

The sage sings the name of Hari, knowing that the glory of the name of Hari is infinite. Even Hari Himself does not know the end of the glory of His own Name. (339)

হৰিৰ নামত একোৱে বিঘিনি
নাহিকে জানা নিশ্চয়।
আন ধৰ্ম্ম যত তাহাৰ বিঘিনি
নামেসে দূৰ কৰয় ॥ ৩৪০ ॥

हरिर नामत एकोवे बिघिनि
नाहिके जाना निश्चय ।
आन धर्म्म यत ताहार बिघिनि
नामेसे दूर करय ॥ ३४० ॥

यह निश्चय जानो कि हरि का नाम लेने में कोई विघ्न नहीं है। दूसरे धर्म में जितने विघ्न हैं उन्हें भी हरि नाम दूर कर देता है। (३४०)

Know that there is certainly no obstacle in taking the name of Hari ; on the other hand name alone can remove the obstacles of all other religions. (340)

ৰাম নাম মহা প্ৰমত্ত সিংহৰ
ধ্বনি শুনি ৰিণি ৰিণি।
পাপময় যত মাতঙ্গ পলায়
মিলিল হেৰা বিঘিনি ॥ ৩৪১ ॥

राम नाम महा प्रमत्त सिंहर
ध्वनि शुने रिणि रिणि ।
पापमय यत मातङ्ग पलाय
मिलिल हेरा बिघिनि ॥ ३४१ ॥

राम नाम रूपी महा उन्मत्त सिंह की धीमी-धीमी ध्वनि को सुनते ही पाप रूपी उन्मत्त हाथी यह चिंघारते हुए भाग जाता है कि "हाय, यह कैसी बाधा आ पड़ी है"। (३४१)

Hearing faintly the Rama Nama which is like the roaring of the highly excited lion, the mad elephants of Vice run away crying "Lo what an obstacle is met with." (341)

Ref : त्वन्नाम संकीर्त्तनतो निशाचरा द्रवन्ति भूतान्यपयान्ति चारयः ।
नाशं तथा सम्प्रति यान्त्यसत्यं धर्म्मादि सत्यं भवतीह विष्णु ॥३४१-३४२॥
(ब्रह्म-पुराण)

ৰাম কৃষ্ণ নাম কীৰ্ত্তন বাড়ৱ
অগনিৰ শিখা লাগি ।
অসুৰ ৰাক্ষস পাষণ্ড পিশাচ
পলাই দশদিশ ভাগি ॥ ৩৪২ ॥

राम कृष्ण नाम कीर्त्तन बाड़व
अगनिर शिखा लागि ।
असुर राक्षस पाषण्ड पिशाच
पलाइ दशदिश भागि ॥ ३४२ ॥

राम-कृष्ण नाम कीर्तन की दावाग्नि शिखा के लगते ही असुर, राक्षस, पाखंड तथा पिशाच सभी दसो दिशाओं में भाग जाते हैं। (३४२)

Touched by the flames of the hidden fire of the singing of the name of Rama Krishna, the wicked, the evil spirits, the *asuras* (demons) and the *rakshasas* (cannibals) run away and flee in all directions. (342)

জয় জগজীৱ জগত কাৰণ
জয়তি জগনিবাস ।
তোমাৰ ভকতি ৰসে মুকুতিকো
কৰে অতি উপহাস ॥ ৩৪৩ ॥

जय जगजीव जगत कारण
जयति जगनिवास ।
तोमार भकति रसे मुकुतिको
करे अति उपहास ॥ ३४३ ॥

हे जगजीव, जगत कारण, जग निवास ! तेरी जय हो । तेरी भक्ति मुक्ति का भी उपहास करती है । (३४३)

Glory to Thee, the Life of the world, the Cause of the universe! Glory to Thee, the Container of the world: The sweetness of devotion to Thee puts even liberation to great ridicule. (343)

কৃষ্ণ নাম ইটো পৰম মঙ্গল
যাহাৰ থাকে বাক্যত।
সিটো পুৰুষৰ ভস্ম হুয়া যায়
মহাপাপ কোটি শত॥ ৩৪৪ ॥

कृष्ण नाम इटो परम मङ्गल
याहार थाके बाक्यत '
सिटो पुरुषर भस्म हुया याय
महापाप कोटि शत ॥ ३४४ ॥

परम मंगलकारी कृष्ण नाम जिसके मुख में रहता है उस पुरुष का करोड़ों जन्म का पाप भी भस्म हो जाता है। (३४४)

Hundreds of crores of great sins of the man in whose speech the most beneficial name of Krishna dwells, are reduced to ashes. (344)

Ref : कृष्णेति मङ्गलं नाम यस्य बाचि प्रवर्त्तते ।
भस्मी भवन्ति राजेन्द्र ! महापातककोटयः ॥ ३४४ ॥

পৰম উজ্জ্বল হৰি নাম ৰত্ন
কণ্ঠতো যিটো পিন্ধয়।
তাহাৰ পুৰুষ যতেক আছয়
সবাকে শোভা কৰয়॥ ৩৪৫ ॥

परम उज्ज्वल हरि नाम रत्न
कण्ठतो यिटो पिन्धय ।
ताहार पुरुष यतेक आछय
सबाके शोभा करय ॥ ३४५ ॥

परम उज्ज्वल हरि नाम रूपी रत्न को जो अपने गले में पहिनता है वह अपने सभी पुरुषों को शोभित करता है । (३४५)

He, who wears the very bright jewel of Hari Nama on his neck brightens with beauty all his forefathers and descendants. (345)

পৰম প্ৰশান্ত নাৰায়ণ-পৰ
মুক্তৰো মাজে বিৰল ।
এহিমানে মাত্ৰ পুৰুষাৰ্থ সাৰ
হৰিৰ সেৱাৰ বল ॥ ৩৪৬ ॥

परम प्रशान्त नारायण-पर
मुक्तरो माजे बिरल ।
एहिमाने मात्र पुरुषार्थ सार
हरिर सेवार बल ॥ ३४६ ॥

नारायण भक्त परम प्रशाँत मनुष्य मुक्त जनों में भी विरला ही पाया जाता है । हरि की सेवा की शक्ति उसका एक मात्र पुरुषार्थ तत्व है । (३४६)

The greatly calm persons devoted to Narayana is rare even among the liberated ; This alone is to be taken into account that the strength obtained from worshipping the Lord is the best fruit of all endeavours. (346)

Ref : मुक्तानामपि सिद्धानां नारायणपरायणः ।
सुदुर्ल्लभः प्रशान्तात्मा कोटिष्वपि महामुने ॥ ३४६ ॥

ধৰ্ম্মে পৃথিবীৰ আগত কহিলা
মহাভাগৱত ধৰ্ম্ম ।
মুকুতি সুখৰ কেৱল আশ্ৰয়
জানা মাধৱৰ কৰ্ম্ম ॥ ৩৪৭ ॥

धर्म्में पृथिबीर आगत कहिला
महाभागवत धर्म्म ।
मुकुति सुखर केवल आश्रय
जाना माधवर कर्म्म ॥ ३४७ ॥

धर्मराज ने पृथ्वी को महा भागवत धर्म की व्याख्या की । यह जान लो कि मुक्ति सुख का एक मात्र आश्रय माधव का कर्म है । (३४७)

Dharmaraj explained the great religion of Bhagavat to the Earth "Know that only service to Madhava is the foundation of the joy of liberation." (347)

Ref : यद्यानते भूरिभरावतार भावावसन्नस्य हरेर्धरित्री ।
अन्तर्हितस्य स्मरति बिसृष्टा कर्म्माणि निर्व्बाण बिड़म्बितानि ॥ ३४७-३५०॥

কৃষ্ণ গুণ নাম ধৰ্ম্মেসে পৰম
মঙ্গলৰো সুমঙ্গল ।
কৃষ্ণৰ কীৰ্ত্তন ৰসেসে কেৱল
মুকুতি সুখৰ ফল ॥ ৩৪৮ ॥

कृष्ण गुण नाम धर्म्मेसे परम
मङ्गलरो सुमङ्गल ।
कृष्णर कीर्त्तन रसेसे केवल
मुकुति सुखर फल ॥ ३४८ ॥

कृष्ण गुण-नाम धर्मोमें अत्यंत श्रेष्ठ तथा मंगल से भी सुमंगल है । केवल कृष्ण कीर्तन का रस ही मुक्ति सुख का फल है । (३४८)

The name and praises of Krishna is the supreme religion ; it is the beneficial of the beneficial. The only fruit of the joy of liberation is the sweetness arising from singing the name and praises of Krishna. (348)

যিহেতু কৃষ্ণৰ কীৰ্ত্তন ধৰ্ম্মৰ
নাহিকে পাত্ৰ নিয়ম ।
কেৱল কৃষ্ণৰ কীৰ্ত্তনে কৰয়
সমস্ততে নৰোত্তম ॥ ৩৪৯ ॥

यिहेतु कृष्णर कीर्त्तन धर्म्मत
नाहिके पात्र नियम ।
केवल कृष्णर कीर्त्तने करय
समस्तके नरोत्तम ॥ ३४९ ॥

चूंकि कृष्ण के कीर्तन धर्म में कोई पात्र या नियम नहीं है इसीलिए केवल कृष्ण का कीर्तन करने सभी पुरुष श्रेष्ठ बन जाते हैं। (३४९)

As in the religion of singing the name and praises of the Lord there are no rules to be followed and no fitness to be considered, it makes everbody who follows it, the best of men. (349)

অন্যত্র সাধনে কোন বিচক্ষণ
জনক মোক্ষ দিৱয়।
কৃষ্ণৰ জন্মৰ কৰ্ম্মৰ কীৰ্ত্তনে
মুকুতিকো বিড়ম্বয় ॥ ৩৫০ ॥

अन्यत्र साधने कोन विचक्षण
जनक मोक्ष दिवय ।
कृष्णर जन्मर कर्म्मर कीर्त्तने
मुकुतिको विड़म्वय ॥ ३५० ॥

अन्य साधनायें केवल किसी विशेष पुरुष को ही मोक्ष देती हैं किंतु कृष्ण के जन्म व कर्म का कीर्तन मुक्ति का भी उपहास करता है। (३५०)

Other kinds of religious endeavours bring liberation only to some experts ; but singing of the name and praises of Krishna puts ridicule even to liberation, as it were. (Liberation is as nothing in comparison to the fruits of Krishna Kirtan). (350)

ৰাম নাম ইটো দুগুটি অক্ষৰ
বলৰ নাহিকে সীমা।
মুকুতি সুখকো কৰিলা অধীন
আছোক আন মহিমা ॥ ৩৫১ ॥

राम नाम इटो दुगुटि अक्षर
बलर नाहिके सीमा ।
मुकुति सुखको करिला अधीन
आछोक आन महिमा ॥ ३५१ ॥

'राम' ऐसा शब्द जो दो अच्छर का है उसके बल की कोई सीमा नहीं है। उसने मुक्ति को सुखको भी अपने वश में कर लिया है। इससे बढ़ कर और क्या महिमा हो सकती है ? (३५१)

The strength of the two syllables Ra-ma has no limit. Besides other glories it subjugates even the joy of liberation. (351)

যিটো ৰুদ্ৰদেৱে পৰম লীলায়ে
জগতক সংহাৰন্ত।
ৰামৰ নামৰ তেহো হুয়া বশ্য
দিনে ৰাতি সুমৰন্ত॥ ৩৫২ ॥

यिटो रुद्रदेवे परम लीलाये
जगतक संहारन्त।
रामर नामर तेहो हुया बश्य
दिने राति सुमरन्त॥ ३५२ ॥

जो रुद्रदेव अपनी परम लीला से जगत का संहार करता है। वह भी राम नाम के वश में होकर रात दिन उसे (राम नाम को) स्मरण करता है। (३५२)

Even Lord Rudra, who very easily destroys the world, remembers day and night the name of Rama, being submissive to it. (352)

নাৰদ সনত- কুমাৰ অনন্ত
শুকমুনি আদি কৰি।
মুকুতি সুখক ঠেলি ৰাম নাম
সদায় ফুৰে সুমৰি॥ ৩৫৩ ॥

नारद सनत- कुमार अनन्त
शुकमुनि आदि करि।
मुकुति सुखक ठेलि राम नाम
सदाय फुरे सुमरि॥ ३५३ ॥

नारद, संन्तकुमार, अनंत, शुक मुनि इत्यादि भी मुक्ति सुख को त्याग कर सदा राम नाम का स्मरण करते फिरते है। (३५३)

Narada, Sanatkumara, Ananta, Sukamuni and others laying aside the joy of liberation, go about always singing the name of Rama. (353)

ইটো ৰাম নাম আপোনাৰ গুণে
ঈশ্বৰক কৰে বশ্য।
এতেকে জানিবা ৰাম নাম বিনে
শাস্ত্ৰৰ নাহি ৰহস্য ॥ ৩৫৪ ॥

इटो राम नाम आपोनार गुणे
ईश्वरक करे वश्य ।
एतेके जानिबा राम नाम बिने
शास्त्रर नाहि रहस्य ॥ ३५४ ॥

ऐसा राम नाम अपने गुण से ईश्वर को भी अपने वश में कर लेता है । यह समझो कि राम नाम के अतिरिक्त शास्त्र ला अन्य कोई रहस्य नहीं है । (३५४)

The name of Rama, by its own virtue, makes submissive Iswara even ; know, therefore, that besides Rama Nama there is no other secret in the shastras. (354)

Ref : परमात्मा परंब्रह्म सच्चिदानन्द बिग्रहः ।
परंज्योति परंधाम पराकाष्ठा परात्परः ॥
जगतः सर्व्ववेदांश्च सर्व्वमन्त्रांश्च पार्व्वति ।
तस्मात् कोटिगुणं पुण्यं राम नाम्नैव लभ्यते ॥ ३५४-३५६ ॥

চৈতন্য ঈশ্বৰ আদিত্য যাহাৰ
হিয়াত ভৈলা প্ৰকাশ।
কালমেঘ প্ৰায় অবিদ্যা আন্ধাৰ
তাহাৰ হোৱে বিনাশ ॥ ৩৫৫ ॥

चेतन्य ईश्वर आदित्य याहार
हियात भैला प्रकाश ।
कालमेघ प्राय अबिद्या आन्धार
ताहार होवे बिनाश ॥ ३५५ ॥

चेतन्य ईश्वर रूपी सूर्य का जिसके हृदय में प्रकाश होता है उसका काले बादलों के सदृश्य अविद्या रूपी अन्धकार का विनाश हो जाता है । (३५५)

The darkness of Avidya which is like a black cloud is removed from him in whose heart Iswara, the Consciousness, has become manifest as the sun. (355)

ভালুক বান্দৰ রাক্ষস তৰিল
রামক কৰিয়া সেৱ।
হেনয় পৰম কৃপালু দেৱতা
ৰাম বিনে নাহি কেৱ ॥ ৩৫৬ ॥

भालुक बान्दर राक्षस तरिल
रामक करिया सेव ।
हेनय परम कृपालु देवता
राम बिने नाहि केव ॥ ३५६ ॥

भालू, बन्दर तथा राक्षस भी राम की सेवा करके उद्धार हो जाते हैं। राम के सिवा ऐसा परम कृपालू देवता और कोई नहीं है। (३५६)

Bears, monkeys and Titans (or cannibals) got their salvation by worshipping Rama. There is no other god so very kind and gracious as Rama. (356)

নিৰ্গুণ কৃষ্ণৰ গুণক প্ৰকাশ
কৰিলা শ্ৰীশঙ্কৰে।
শ্ৰৱণ কীৰ্ত্তন কৰি মহা সুখে
পাপীয়ো সংসাৰ তৰে ॥ ৩৫৭ ॥

निर्गुण कृष्णर गुणक प्रकाश
करिला श्रीशङ्करे ।
श्रवण कीर्त्तन करि महा सुखे
पापीओ संसार तरे ॥ ३५७ ॥

श्री शंकर ने निर्गुण कृष्ण के गुण का प्रकाश किया। श्रवण, कीर्तन करने पापी भी अत्यंत सुख सहित संसार सागर पार कर जाते हैं। (३५७)

Sri Sankara has revealed the attributes of the attributeless Krishna. So even the sinners cross over the world with great joy by chanting and listening to the Nama. (357)

Ref : निर्गुण कृष्णदेवस्य गुणानि कीर्त्तनं कुरु।
एषोधर्म्मः सनातनः जानातीति श्रीशङ्करः ॥ ३५७ ॥

পৰম ঈশ্বৰ কৃষ্ণ দেৱতাৰ
গুণৰ নাহিকে অন্ত।
ইহাৰ তত্বক জানিবা কেৱলে
শঙ্কৰে মাত্র জানন্ত ॥ ৩৫৮ ॥

परम ईश्वर कृष्ण देवतार
गुणर नाहिके अन्त ।
इहार तत्त्वक जानिवा केवले
शङ्करे मात्र जानन्त ॥ ३५८ ॥

परमेश्वर कृष्ण देवता के गुण का कोई अन्त नहीं है। इस तत्व को केवल शंकर ने ही जाना। इसे तुम जानो। (३५८)

There is no end to the accomplishments of Lord Krishna, the Iswara, the Supreme. Know that Sankara and Sankara alone has known its secret. (358)

নাম

ৰাম কৃষ্ণ হৰি গোপাল গোবিন্দ
মুকুন্দ মধু-মুৰাৰি।
ভকতৰ ধন হৃদয় ৰঞ্জন
ব্ৰজজন অধিকাৰী ॥ ৩৫৯ ॥

नाम

राम कृष्ण हरि गोपाल गोबिन्द
मुकुन्द मधु-मुरारि ।
भकतर धन हृदय रञ्जन
ब्रजजन अधिकारी ॥ ३५९ ॥

राम, कृष्ण, हरि, गोपाल, गोविन्द, मुकुन्द, मधु मुरारि भक्तों का धन; हृदय-रंजन तथा ब्रज वासियों का स्वामी है। (३५९)

Name

Rama, Krishna, Hari, Gopala, Govinda, Mukunda, Madhu-Murari! Thou art the wealth of the devotees, the Gladdener of the heart. Thou art the Possessor of the people of Braja. (359)

ৰাম অনন্ত প্ৰভু ভগৱন্ত
ভকত ভয় ভঞ্জন।
নিত্য নিৰঞ্জন দানৱ গঞ্জন
সজ্জন জন ৰঞ্জন ॥ ৩৬০ ॥

राम अनन्त प्रभु भगवन्त
भकत भय भञ्जन ।
नित्य निरञ्जन दानव गञ्जन
सज्जन जन रञ्जन ॥ ३६० ॥

राम अनन्त, प्रभु, भगवन्त, भक्त-भय-भंजन, नित्य, निरंजन, दानव-गंजन, तथा सज्जनों का आनन्द है। (३६०)

Thou art the Lord, Bhagavanta, Rama, the Infinite, the Dispeller of the fear of the devotee. Thou pourest joy into the heart of the virtuous; Thou art the Subduer of the demons; Thou art the unstained Eternal Being. (360)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰঘুপতি
ৰাঘৱ ৰঘু নন্দন।
অনাদি অনন্ত শিৱ সনাতন
অচ্যুত জগবন্দন ॥ ৩৬১ ॥

राम कृष्ण राम कृष्ण रघुपति
राघव रघु नन्दन ।
अनादि अनन्त शिव सनातन
अच्युत जगबन्दन ॥ ३६१ ॥

राम कृष्ण राम कृष्ण रघुपति राघव रघुनन्दन अनादि अनन्त शिव सनातन अच्युत जगबंदन है। (३६१)

Thy name is Rama Krishna, Raghupati, Raghaba, Raghunandan. Thou art the Eternal Good, the Infinite without beginning. Thou art Achyuta, to whom the world bows down. (361)

দৈৱকী নন্দন ৰাম ৰামায়ণ
জগত কাৰণ ৰাম।
সৰ্ব্ববেদৰ শিৰো- মণি নাৰায়ণ
সমস্ত সুখৰ ধাম ॥ ৩৬২ ॥

देवकी नन्दन राम नारायण
जगत कारण राम।
सर्व्वदेव शिरो- मणि नारायण
समस्त सुखर धाम॥ ३६२॥

हे देवकी नन्दन राम नारायण। जगत-कारण राम ! तुम सभी देवोंमें शिरोमणि, नारायण तथा समस्त सुखों का धाम हो। (३६२)

Thou art the son of Devaki, Rama, Narayana, the Cause of the world, the head-jewel of all gods, the Repository of all joys. (362)

নিৰাকাৰ নিৰা- ময় নৰোত্তম
নাৰায়ণ নিৰঞ্জন।
মুকুন্দ মুৰাৰি ভৱ ভয়হাৰী
ভকত জন ৰঞ্জন॥ ৩৬৩॥

निराकार निरा- मय नरोत्तम
नारायण निरञ्जन।
मुकुन्द मुरारि भव भयहारी
भकत जन रञ्जन॥ ३६३॥

हे निराकार, निरामय, नरोत्तम नारायण, निरंजन, मुकुन्द मुरारि ! तुम संसार का भय दूर करने वाले तथा भक्तों का परम आनन्द हो। (३६३)

Thou art the Formless, the All-Health (One without disease), the best of men, Narayana, the unstained One. Thou art Mukunda, Murari, the Remover of the fear of the world. Thou makest Thy devotee full of joy. (363)

মাধৱৰ নাম বৎস প্ৰায় ভৈল
ভক্তে তাঙ্ক লৈয়া যান্ত।
বেদৰ ঈশ্বৰ হৰি ধেনু হেন
তাৰ পাছে পাছে যান্ত॥ ৩৬৪॥

माधवर नाम बत्स प्राय भैल
भक्ते ताङ्क लैया यान्त।
बेदर ईश्वर हरि धेनु येन
तार पाछे पाछे यान्त॥ ३६४॥

माधव का नाम गाय के बच्चे के तुल्य है। जब भक्त लोग उसे ले जाते हैं, तब वेद के ईश्वर हरि रूपी गाय उसके पीछे-पीछे जाती है। (३६४)

The name of Madhava is, as it were, a calf which the devotee takes with him; Hari, the Iswara of the Vedas, is the cow that runs after that calf. (364)

Ref : बासुदेव बासुदेव बासुदेवेति यो बदेत्।

बत्सं गौरिब धावन्तमनुधावति पृष्ठतः ॥ ३६४ ॥

প্ৰশংসা

তাৰা সবে পূজ্য তাৰা সবে ধন্য
তাৰাসে সুহৃদ জন।
কলি যুগে হৰি আনকো বোলাৱে
আপুনি কৰে কীৰ্ত্তন ॥ ৩৬৫ ॥

प्रशंसा

तारा सबे पूज्य तारा सबे धन्य
तारासे सुहृद जन।
कलि युगे हरि आनको बोलावें
आपुनि करें कीर्त्तन ॥ ३६५ ॥

वे सभी मनुष्य पूज्यनीय हैं, वे सभी धन्य हैं, वे सभी सुहृद जन हैं जा कलियुग में स्वयं कीर्तन करते हैं तथा दूसरों को भी कीर्तन के लिए बुलाते हैं। (३६५)

Praises

They alone are friends, blessed, and fit to be revered, who in Kaliyuga sing Harikirtan and make others also do it. (365)

Ref : तेऽपि पूज्यास्तेऽपि धन्यास्त एब सुहृदो जनाः।

स्मरन्तः स्मारयन्तो ये हरेर्नाम कलौ युगु ॥ ३६५-३६८ ॥

(भक्ति-रत्नाकर २१-२२)

হৰিক বান্ধৱ বুলিয়া যিজনে
কৰয় হৰি কীৰ্ত্তন।
সমস্ত শাস্ত্ৰৰ তত্ত্বক জানিল
জানা সেহি মহাজন ॥ ৩৬৬ ॥

हरिक बान्धव बुलिया यिजने
करय हरि कीर्त्तन।
समस्त शास्त्रर तत्त्वक जानिल
जाना सेहि महाजन ॥ ३६६ ॥

जो मनुष्य हरि को अपना बन्धु समझ कर हरि-कीर्तन करता है केवल सज्जन पुरुष समस्त शास्त्रों के तत्व को जानता है। यह तुम जानो। (३६६)

The sage who calls Hari his Friend and sings the name of Hari has known the substance of all shastras. (366)

যেবে হৰি পদে শৰণ পশিয়া
হৰি নাম লৱে মুখে।
হৰিৰ প্ৰসাদ পাৱয় সিজনে
মায়াক তৰয় সুখে ॥ ৩৬৭ ॥

येवे हरि पदे शरण पशिया
हरि नाम लवे मुखे।
हरिर प्रसाद पावय सिजने
मायाक तरय सुखे ॥ ३६७ ॥

जो हरि चरण की शरण लेकर मुख से हरि नाम लेता है वह मनुष्य हरि के प्रसाद को प्राप्त करता है तथा सुख - सहित माया से उद्धार हो जाता है। (३६७)

He, who sings the name of Hari taking refuge in His Feet, receives the Grace of Hari and gets over *maya* easily. (367)

ধন্য কলিযুগ ধন্য ৰাম নাম
ধন্য ধন্য নৰকায়া।
ভাগ্যহীন জনো জপি ৰাম নাম
তৰয় দুষ্টৰ মায়া ॥ ৩৬৮ ॥

धन्य कलियुग धन्य राम नाम
धन्य धन्य नरकाया।
भाग्यहीन जनो जपि राम नाम
तरय दुष्टर माया ॥ ३६८ ॥

कलियुग धन्य है, राम नाम धन्य है, मनुष्य शरीर धन्य है। भाग्यहीन पुरुष भी राम नाम भज कर दुष्ट माया से उद्धार हो जाता है। (३६८)

Blessed is the Kaliyuga, blessed is Rama Nama and blessed is the human frame. Even the wretched one repeating the name of Rama saves himself from *maya* which is very difficult to cross over. (368)

কলিৰ লোকৰ ভাগ্যৰ মহিমা
কোনে কহি পাৱে পাৰ।
হৰি গুণ নাম কলিৰ স্বধৰ্ম্ম
সমস্ত শাস্ত্ৰৰ সাৰ ॥ ৩৬৯ ॥

कलिर लोकर भाग्यर महिमा
कोने कहि पावे पार।
हरि गुण नाम कलिर स्वधर्म्म
समस्त शास्त्रर सार ॥ ३६९ ॥

कलियुग के मनुष्यों की भाग्य की महिमा का कौन वर्णन कर सकता है? हरि गुण नाम ही कलियुग का स्वधर्म तथा सभी शास्त्रों का सार है। (३६९)

Who can count to the end the infinite luck of the people of Kaliyuga? The only religion of Kaliyuga consists in reciting the name and praises of Hari. This is the essence of all Shastras. (369)

হৰি কথা ৰস নিৰ্ম্মল অমৃত
যিটো জনে পান কৰে।
সংসাৰ মধ্যত সি সি জন মাত্ৰ
সফল জনম ধৰে ॥ ৩৭০ ॥

हरि कथा रस निर्म्मल अमृत
यिटो जने पान करे।
संसार मध्यत सि सि जन मात्र
सफल जनम धरे ॥ ३७० ॥

जो मनुष्य हरि कथा के निर्मल अमृत रस को पीता है केवल उसी मनुष्य का जीवन इस संसार में सुफल है। (३७०)

He and he only, who drinks the nectar-like pure extract of the talks about Hari, has taken a fruitful human birth in the world. (370)

বস্তু প্ৰকাশ

হৰি নাম ৰসে বৈকুণ্ঠ প্ৰকাশে
প্ৰেম অমৃতৰ নদী।
শ্ৰীমন্ত শঙ্কৰে পাৰ ভাঙ্গি দিলা
বহে ব্ৰহ্মাণ্ডক ভেদি॥ ৩৭১ ॥

वस्तु प्रकाश

हरि नाम रसे बैकुण्ठ प्रकाशे
प्रेम अमृतर नदी।
श्रीमन्त शङ्करे पार भाङ्गि दिला
बहे ब्रह्माण्डक भेदि ॥ ३७१ ॥

हरि नाम रस रूपी प्रेम अमृत की नदी बैकुण्ठ से प्रवाहित होती है। श्रीमन्त शंकर ने उसके किनारे को तोड़ दिया इसी से वह ब्रह्माण्ड में बहती है। (३७१)

Revelation of Essence

The sweet extract of Hari Nama floods Baikuntha in which brightly flows the river of love-nectar. Srimanta Sankar had broken down its banks making it flow thereby throughout the universe. (371)

Ref : श्रीभागवतं मूलधारा मोक्षादयस्तस्य निर्झराः।
भगवद्भक्तिर्नदी तस्या बहतीह बैकुण्ठान्मधुरा ॥ ३७१-३७२ ॥

গোবিন্দৰ প্ৰেম অমৃতৰ নদী
বহে বৈকুণ্ঠৰ পৰা।
চাৰি পুৰুষাৰ্থ তাহাৰ নিঝৰা
হৰি নাম মূল ধাৰা॥ ৩৭২ ॥

गोबिन्दर प्रेम अमृतर नदी
बहे बैकुण्ठर परा।
चारि पुरुषार्थ ताहार निझरा
हरि नाम मूल धारा ॥ ३७२

गोविन्द की प्रेम अमृत की नदी बैकुण्ठ से बहती है। चारो पुरुषार्थ उसके झरने हैं तथा हरि नाम उसकी मूल धारा है। (३७२)

The River of Nectar of the love of Govinda flows from Bainkuntha. The name of Hari is the main stream with the four Purusharthas of man as sub-streams. (The four Purusharthas are Dharma, Artha, Kama and Moksha). (372)

হৰি ভক্তি দান দিয়া জগতক
তাৰিলা সংসাৰ সিন্ধু।
হেনয় কৃপালু শঙ্কৰ বিনায়
নাহি নাহি আৰ বন্ধু ॥ ৩৭৩ ॥

हरि भक्ति दान दिया जगतक
तारिला संसार सिन्धु।
हेनय कृपालु शङ्कर बिनाय
नाहि नाहि आर बन्धु ॥ ३७३ ॥

उसने हरि भक्ति दान देकर जगत को संसार-सिन्धु सें उद्धार कर दिया है। ऐसे कृपालु शंकर के बिना अन्य कोई बन्धु नहीं है। (३७३)

Offering a gift of Hari bhakti (devotion to Hari) he saved the world from the ocean of Sansara (wandering from birth to birth) Surely there is no other friend as the kind Sankara. (373)

হৰিৰ ভকতিৰ পাতিলন্ত হাট
শঙ্কৰে জগত জুৰি।
ৰাম নাম ৰত্ন বিকায়া জগতে
চলয় বৈকুণ্ঠ পুৰি ॥ ৩৭৪ ॥

हरिर भकतिर पातिलन्त हाट
शङ्करे जगत जुरि।
राम नाम रत्न बिकाया जगते
चलय वैकुण्ठ पुरि ॥ ३७४ ॥

शंकर ने संसार भर में हरि भक्ति का बाजार स्थापित कर दिया है। वह संसार में राम नाम रूपी रत्न की बिक्री करके बैकुण्ठपुरी चले गये। (३७४)

Throughout the world Sankara has held the market of devotion to Hari and left for the holy place of Baikuntha, having distributed the jewel of Rama Nama in the world. (374)

শ্ৰীমন্ত শঙ্কৰ হৰি ভকতৰ
জানা যেন কল্পতৰু।
তাহান্ত বিনায় নাই নাই নাই
আমাৰ পৰম গুৰু ॥ ৩৭৫ ॥

श्रीमन्त शङ्कर हरि भकतर
जाना येन कलपतरु।
ताहान्त बिनाय नाइ नाइ नाइ
आमार परम गुरु ॥ ३७५ ॥

तुम श्रीमन्त शंकर को हरि-भक्तों का कलपवृक्ष समझो। उनके बिना हमारा अन्य कोई परम गुरु नहीं है। (३७५)

Srimanta Sankara is as it were the Kalpataru (the tree that fulfils all kinds of desires) to the devotees of Hari. Verily, verily do I say I have no other great guru than Sankara. (375)

নিবেদন

কতনো অমোঘ অপৰাধ হৰি
কৰিয়া আছোঁ প্ৰচুৰ।
বুদ্ধিত থাকিয়া নেদেহা সুবুদ্ধি
কৃপাৰ হুয়া ঠাকুৰ ॥ ৩৭৬ ॥

निवेदन

कतनो अमोघ अपराध हरि
करिया आछों प्रचुर।
बुद्धित थाकिया नेदेहा सुबुद्धि
कृपार हुआ ठाकुर ॥ ३७६ ॥

हे हरि ! मैने कितने प्रचुर अमोघ अपराध किये हैं। तू कृपा-स्वामी होते हुए भी तथा मेरी बुद्धि में निवास करते हुए भी मुझे सुबुद्धि क्यों नहीं देता ? (३७६)

Representation

How many great unfailing offences have I committed, O Hari: Thou art the Lord of Kindness. Dwelling in my intelligence why dost Thou not then put it in right direction ? (376)

Ref : जीवनं सर्व्वभूतानां जनकस्त्वं जगद्गुरो ।
तन्मायालीनतां प्राप्ता त्वयेव जनिता प्रभो ॥ ३७६-३७६ ॥

যিহেতু তোমাৰ চৰণ পঙ্কজে
নভজিলোঁ নাৰায়ণ ।
সি হেতু অনাদি অবিদ্যা আমাৰ
কৰিল জ্ঞান উচ্ছন্ন ॥ ৩৭৭ ॥

यिहेतु तोमार चरण पङ्कजे
नभजिलों नारायण ।
सि हेतु अनादि अविद्या आमार
करिल ज्ञान उच्छन्न ॥ ३७७ ॥

हे नारायण ! चूंकि मैंने तेरे पद-कमल को नहीं भजा है इसीलिये अनादि अविद्या ने मेरे ज्ञान को नष्ट कर दिया है । (३७७)

As I have not worshipped Thy Lotus-Feet, Narayana! so has Avidya without beginning destroyed my knowledge and insight. (377)

তুমি নিজ পিতৃ গুৰু ইষ্টদেৱ
নভজোঁ তোমাৰ পাৱে ।
এহি দোষে মোক যমদূতে ধৰি
যাতনা দুখ ভুঞ্জাৱে ॥ ৩৭৮ ॥

तुमि निज पितृ गुरु इष्टदेव
नभजों तोमार पावे ।
एहि दोषे मोक यमदूते धरि
यातना दुख भुञ्जावे ॥ ३७८ ॥

तू मेरा पिता, गुरु और इष्ठदेव है । मैंने तेरे चरणों को नहीं भजा । इसी दोष के कारण यमदूत मुझे पकड़ कर यातनायें व दुःख देते हैं । (३७८)

Thou art my Father, Preceptor, Tutelary diety. I do not worship Thy Feet. So do the messengers of Yama take hold of me and inflict sufferings on me. (378)

তুমি প্ৰিয় আত্মা পৰম দেৱতা
তোমাত ভৈলোঁ বিমুখ।
এতেকে তোমাৰ মায়ায়ে আমাক
দিলেক সংসাৰ দুখ॥ ৩৭৯॥

तुमि प्रिय आत्मा परम देवता
तोमात भैलों बिमुख।
एतेके तोमार मायाये आमाक
दिलेक संसार दुख॥ ३७९॥

तू मेरी प्रिय आत्मा व मेरा परम देबता है। मैं तुझसे बिमुख हो गया हूँ। इसीलिए तेरी माया मुझे संसार-दुख देती है। (३७९)

Thou art the beloved Atma, Thou art the Supreme Lord, I have turned my back on Thee. Hence had Thy *maya* put me under the sufferings of the world. (379)

কলিধৰ্ম্ম নিৰ্ণয়

সত্যাদিৰ লোকে কলিত জনম
বাঞ্চা কৰে নিৰন্তৰ।
হৰি গুণ গায়া নিশ্চয় কলিত
হৈবে নাৰায়ণপৰ॥ ৩৮০॥

कलि-धर्म निर्णय

सत्यादिर लोके कलित जनम
बाञ्चा करे निरन्तर।
हरि गुण गाया निश्चय कलित
हैबे नारायनपर॥ ३८०॥

सतयुग के लोग सदा कलियुग में जन्म लेने की आकांक्षा करते हैं। कलियुग में हरिगुण गाकर उनकी निश्चय ही नारायण में भक्ति होगी। (३८०)

Determining the Dharma of Kaliyuga

People of other yugas such as Satya etc. constantly desire to be born in Kaliyuga so that by singing the name and praises of Hari in Kaliyuga they may certainly be devoted to Narayana. (380)

Ref : कृतादिषु प्रजा राजन् कलाविच्छन्ति सम्भवं ।
कलौ खलु भविष्यन्ति नारायणपरायणाः ॥ ३८० ॥
(महाभागवत पुराण ११-५-२५)

ঘোৰ কলিযুগে পাইলে সৰ্ব্ব ধৰ্ম্ম
বৰ্জ্জিত ভৈল নিশ্চয়।
নাৰায়ণ পৰ ভৈলে কৃতকৃত্য
হোৱয় নাহি সংশয় ॥ ৩৮১ ॥

घोर कलियुगे पाइले सर्व्व धर्म्म
बर्जित भैल निश्चय।
नारायण पर भैले कृतकृत्य
होवय नाहि संशय ॥ ३८१ ॥

घोर कलियुग में निश्चय ही सभी धर्मों का लोप हो गया है किंतु इसमें तनिक भी संदेह नहीं है कि नारायण के चरणों में भक्ति होने से मनुष्य का कृतार्थ होता है। (३८१)

It is certain that all other religious practices have been abandoned in this frightful Kaliyuga. But there is no doubt that one can attain success and become blessed by being devoted unto Narayana. (381)

Ref : घोरे कलियुगे प्राप्ते सर्व्वधर्म्मविवर्जिताः ।
नारायणपरा मर्त्त्यास्ते कृतार्था न संशयः ॥ ३८१ ॥
(वृहन्नारदीय पुराण ३८-१२६)

হৰি নাম গুণ কীৰ্ত্তন কলিৰ
কল্মষ কৰি বিনাশ।
অনায়াসে ঘোৰ সংসাৰ তৰিয়া
পাৱয় হৰিৰ পাশ ॥ ৩৮২ ॥

हरि नाम गुण कीर्त्तन कलिर
कल्मष करि बिनाश ।
अनायासे घोर संसार तरिया
पावय हरिर पाश ॥ ३८२ ॥

हरि गुण नाम कीर्तन कलि के पापों का विनाश करता है; तथा घोर संसार से उद्धार होकर (भक्त) कृष्ण के पास जाता है । (३८२)

Destroying the vices of Kali by singing the name and praises of Hari you will easily cross the horrible world and reach the close vicinity of Hari. (382)

Ref : घोरे कलियुगे प्राप्ते हरिनामपरायनाः ।
समस्त पापनिर्मुक्ता यास्यन्ति परमांगतिम ॥ ३८२ ॥
(बृहन्नारदीय पुराण)

সমস্ত শাস্ত্ৰৰ পৰম নিৰ্ণীত
হৰিগুণ নাম মাত্ৰ।
কলিৰ পৰম মলিন মনুষ্য
সি ধৰ্ম্মৰ ভৈল পাত্ৰ ॥ ৩৮৩ ॥

समस्त शास्त्रर परम निर्णीत
हरिगुण नाम मात्र ।
कलिर परम मलिन मनुष्य
सि धर्म्मर भैल पात्र ॥ ३८३ ॥

सभी शास्त्रों का परम निर्णय केवल हरि गुण नाम है । कलियुग का अत्यंत पापी मनुष्य भी इस धर्म के आचरण का पात्र है । (३८३)

Only the names of Hari have been determined as the highest religion by all shastras. Even the very impure men of Kaliyuga are fit for holding this religion. (383)

কলিৰ লোকক পৰম কপালু
কৃষ্ণে কৰিলন্ত দায়া।
মোৰ গুণ-নাম গায়া মহা সুখে
তৰোক দুষ্টৰ মায়া ॥ ৩৮৪ ॥

कलिर लोकक　　परम कपालु
कृष्णे करिलन्त दाया ।
मोर गुण-नाम　　गाया महा सुखे
तरोक दुष्टर माया ॥ ३८४ ॥

परम कृपालु कृष्ण ने कलियुग के लोगों पर अत्यंत दया की है। केवल कृष्ण का नाम गुण गाने से सुख–सहित दुष्ट माया से उद्धार हो जाता है। (३८४)

The extremely gracious Krishna has taken mercy on the people of Kaliyuga. Says He, "Let them sing my praises and get very easily over *maya* which is difficult to cross." (384)

কলিৰ মনুষ্য　　ভৈল ভাগ্যহীন
পাপ সাগৰত মজি।
হেন পাপীসবো　　কৃষ্ণ-গুণ গায়া
তৰয় কৃষ্ণক ভজি ॥ ৩৮৫ ॥

कलिर मनुष्य　　भैल भाग्यहीन
पाप सागरत मजि ।
हेन पापीसबो　　कृष्ण-गुण गाया
तरय कृष्णक भजि ॥ ३८५ ॥

पाप-सागर में डूब कर कलियुग के मनुष्य भाग्यहीन हो गये हैं। ये सभी पापी लोग कृष्ण गुण गाकर तथा उसे भज कर उद्धार हो जाते हैं। (३८५)

Being absorbed in enjoyment in the ocean of vice, the people of Kaliyuga have become unfortunate. Even these sinners are saved by worshipping Krishna and singing His Praises. (385)

Ref : अचिन्त्यकीर्त्तिं सुश्लोकां बिततामञ्जसानुकौ ।
तमोनया तरिष्यन्ति ह्यगात् स्वपदमीश्वरः ॥ ३८५ ॥

কলিৰ লোকৰ　　যি ভাগ্য মিলিল
কহিয়া 'অন্ত নাপায়।
নিৰন্তৰে লোক　　নাৰায়ণপৰ
হোৱে হৰি গুণ গাই ॥ ৩৮৬ ॥

कलिर लोकर यि भाग्य मिलिल
कहिया अन्त नापाय ।
निरन्तरे लोक नारायण-पर
होवे हरि गुण गाइ ॥ ३८६ ॥

कलियुग के लोगों को जो सौभाग्य मिला है उसका वर्णन नहीं किया जा सकता । सभी लोग हरि गुण गाकर नारायण के भक्त हो सकते हैं । (३८६)

The excellent good luck of the people of Kali can hardly be described, all people can turn devoted to Narayana by constantly singing the praises of Hari. (386)

মুকুত কোটিৰ মাজত দুৰ্ল্লভ
জানা নাৰায়ণপৰ ।
কলিযুগে হেন নাৰায়ণপৰ
হৈবে লোক নিৰন্তৰ ॥ ৩৮৭ ॥

मुकुत कोटिर माजत दुर्ल्लभ
जाना नारायणपर ।
कलियुगे हेन नारायणपर
हैवे लोक निरन्तर ॥ ३८७ ॥

यह जानो कि नारायण-भक्ति कोटि-कोटि मुक्त लोगों को भी दुर्लभ है । ऐसे कलियुग सभी लोग नारायण-भक्त हो सकते हैं । (३८७)

Know that the devotee to Narayana is rare even among crores of the liberated, but in Kaliyuga there will constantly be such devotees to the Lord (Narayana). (387)

কলিত হৰিৰ কীৰ্ত্তনত সুখে
সৰ্ব্ব পুৰুষাৰ্থ পায় ।
হৰিৰ কীৰ্ত্তন বিনায় কলিত
আন মহা লাভ নাই ॥ ৩৮৮ ॥

कलित हरिर कीर्त्तनत सुखे
सर्ब्ब पुरुषार्थ पाय ।
हरिर कीर्त्तन बिनाय कलित
आन महा लाभ नाइ ॥ ३८८ ॥

कलियुग में सभी पुरुषार्थों का सुख हरि के कीर्तन-सुख से प्राप्त होता है। कलियुग में हरि के कीर्तन के अलावा अन्य कोई परम लाभ नहीं है। (३८८)

In Kaliyuga one can get the fruits of all the four highest goals easily by singing the name of Hari. There is no other great gain in Kaliyuga besides singing the name of Hari. (388)

Ref : यत्र संकीर्त्तनेनेब सर्व्वस्वार्थोपलभ्यते।

नह्यतः परमो लाभो देहिनां भ्राम्यतामिह ॥ ३८८ ॥

(महाभागवत ११-५-३६)

কলিৰ মলত মজিলোঁ গোবিন্দ
গতি নাই মোৰ আন।
তোমাৰ নামত কৰিলোঁ আশ্ৰয়
জানিয়া ধৰ্ম্ম প্ৰধান ॥ ৩৮৯ ॥

कलिर मलत मजिलों गोबिन्द
गति नाइ मोर आन।
तोमार नामत करिलों आश्रय
जानिया धर्म्म प्रधान ॥ ३८९ ॥

हे गोविन्द ! मैं कलियुग के पाप में डूब गया हूं। मेरी अन्य कोई गति नहीं है। इसे प्रधान धर्म जान कर मैंने तेरे नाम को ही अपना आश्रय बना लिया है। (३८९)

Sunk as I am, Govinda, in the impurity of Kali, there is no other way left for me. Knowing it as the principal religion I take refuge in Thy name. (389)

চৈতন্য আদিত্য হৃদয় আকাশে
সৰ্ব্বদায়ে প্ৰকাশয়।
উদয়াস্ত নাই সন্ধ্যা উপাসনা
কৰিবো কোন সময় ॥ ৩৯০ ॥

चेतन्य आदित्य हृदय आकाशे
सर्व्वदाये प्रकाशय।
उदयास्त नाइ सन्ध्या उपासना
करिबो कोन समय ॥ ३९० ॥

चैतन्य रूपी सूर्य हृदय रूपी आकाश में सदा प्रकाशित रहता है। उसका उदयास्त नहीं है। अतः किस विशेष समय में ही मैं संध्या उपासना करूं। (३६०)

Ever shines the sun of consciousness in the sky of the heart. There is neither rising nor setting of it. At what time shall I perform the stated Sandhya-Upasana of the Shastras? (390)

Ref : चिदादित्यो हृदाकाशे सदा भाति निरन्तरं।
उदयास्तमनो नास्ति कथं सन्ध्यामुपास्महे ॥ ३६० ॥

যিহেতু গোবিন্দ নিজ যশ প্ৰিয়
ভকত বৎসল হৰি।
সিহেতু সদায় নাম গুণ শুনি
থাকন্ত আনন্দ কৰি ॥ ৩৯১ ॥

यिहेतु गोबिन्द निज यश प्रिय
भकत बत्सल हरि।
सिहेतु सदाय नाम गुण शुनि
थाकन्त आनन्द करि ॥ ३६१ ॥

चूंकि भक्त-वत्सल हरि गोविन्द निज यश प्रिय है, इसीलिए वह सदा नाम गुण सुन कर आनन्दित रहता है। (३६१)

As Govinda loves to hear His own praises, as Hari is kind to His votaries, so He always keeps rejoicing to hear His name and attributes. (391)

পৰম নিৰ্ম্মল ধৰ্ম্ম হৰি যশ
জগত পাৱনকাৰী।
তাতেসে আপোন যশত সন্তুষ্ট
ঈশ্বৰ প্ৰভু মুৰাৰি ॥ ৩৯২ ॥

परम निर्म्मल धर्म्म हरि यश
जगत पावनकारी।
तातेसे आपोन यशत सन्तुष्ट
ईश्वर प्रभु मुरारि ॥ ३६२ ॥

परम निर्मल हरि यश धर्म जगत–पावनकारी है। इसीलिए ईश्वर प्रभु मुरारि अपने यश में संतुष्ट रहता है। (३९२)

The fame of Hari is a great pure religion which cleanses the world, so is the Lord, Murari, Iswara, pleased with His own praises. (392)

কৃষ্ণৰ পুৰুষ লক্ষণ

ঈশ্বৰ কৃষ্ণৰ শুনিয়োক মহা
পুৰুষ লক্ষণ সাৰ।
ত্রি গম্ভীৰ সপ্ত ৰক্ত পঞ্চ দীৰ্ঘ
উন্নত ছয় প্রকাৰ ॥ ৩৯৩ ॥

कृष्णर पुरुष लक्षण

ईश्वर कृष्णर शुनिओक महा
पुरुष लक्षण सार।
त्रि गम्भीर, सप्त रक्त, पन्च दीर्घ,
उन्नत छय प्रकार ॥ ३९३ ॥

ईश्वर कृष्ण के महा पुरुष लक्षण-सार सुनो। वह त्रिगंभीर, सप्त-रक्त, पंच-दीर्घ तथा छः प्रकार से उन्नत है। (३९३)

Purusha attributes of Krishna

Listen! these are the essential great male attributes of Iswara Krishna: three deep, seven red, five long, six high. (393)

Ref : त्रिगम्भीरं सप्तरक्तं पञ्चदीर्घं षडुन्नतं।
यः स्मरेद्देवदेवस्य तस्य सर्व्वत्र मङ्गलं ॥ ३९३-३९७ ॥

গমন গম্ভীৰ বচন গম্ভীৰ
গম্ভীৰ নাভি কমল।
এহি ত্রিগম্ভীৰ স্মৰণে কৃষ্ণৰ
মিলয় মহা মঙ্গল ॥ ৩৯৪ ॥

गमन गम्भीर बचन गम्भीर
गम्भीर नाभि कमल।
एहि त्रिगम्भीर स्मरणे कृष्णर
मिलय महा मङ्गल ॥ ३९४ ॥

उसका गमन गंभीर है, वचन गंभीर है तथा नाभि-कमल गंभीर है। कृष्ण के इन त्रिगंभीरों का स्मरण करने से महा आनन्द मिलता है। (३९४)

Remembering these three deep things viz. dignified movement, grave words and deep lotus-navel of Krishna, one obtains the greatest good. (394)

অৰুণ নয়ন অধৰ দশন
অৰুণ কৰ চৰণ।
নখ ৰেখাচয় অৰুণ কৃষ্ণৰ
স্মৰণে দুখ তৰণ ॥ ৩৯৫ ॥

अरुन नयन अधर दशन
अरुण कर चरण।
नख रेखाचय अरुण कृष्णर
स्मरणे दुख तरुण ॥ ३९५ ॥

उसके नेत्र, दांत, ओंठ, हाथ, चरण, नख तथा हस्त-रेखायें रक्त वर्ण के हैं। कृष्ण के इन सप्त रक्तों का स्मरण करने से दुख भाग जाता है। (३९५)

The remembrance of red eyes, lips, teeth, hands, feet and lines of the nails of Krishna, relieves one of sufferings. (395)

সুদীৰ্ঘ নয়ন গ্ৰীবা বাহুপদ
আৰৰ আঙ্গুলীচয়।
এহি পঞ্চ দীৰ্ঘ স্মৰণে কৃষ্ণৰ
মিলে মহা মহোদয় ॥ ৩৯৬ ॥

सुदीर्घ नयन ग्रीबा बाहुपद
आवर आङ्गुलीचय।
एहि पञ्च दीर्घ स्मरणे कृष्णर
मिले महा महोदय ॥ ३९६ ॥

उसके नेत्र, ग्रीवा, बाहु, चरण तथा सभी अंगुलियां सुदीर्घ हैं। कृष्ण के इन पंच दीर्घों का स्मरण करने से मनुष्य महान बन जाता है (३९६)

The remembrance of these five long things of Krishna viz. long eyes, neck, arms, legs and fingers make one a great and noble man. (396)

কন্ধ উন্নত　　ভ্ৰুৱ নাসা পদ
উন্নত নখ হৃদয়।
এহি ছয় স্থান　　উন্নত কৃষ্ণৰ
স্মৰণে মোক্ষ মিলয়॥ ৩৯৭॥

कन्ध उन्नत　　भ्रुव नासा पद
उन्नत नख हृदय।
एहि छय स्थान　　उन्नत कृष्णर
स्मरणे मोक्ष मिलय॥ ३९७॥

उसके कंधा, भौंवें, नाक, चरण, नख तथा हृदय उन्नत हैं। कृष्ण के इन छः उन्नत अंगों का स्मरण करने से मोक्ष मिलता है। (३९७)

The remembrance of these six high places of Krishna viz. high shoulders, nose, chest, feet, eyebrows and nails gives liberation. (397)

যুগ-ধৰ্ম্ম নিৰ্ণয়

মিনতি বচন　　বোলো সৰ্ব্বজন
শুনিয়ো শাস্ত্ৰৰ মৰ্ম্ম।
আপোন কুশল　　চাৱা যেবে তেবে
নেৰিবাহা যুগ ধৰ্ম্ম॥ ৩৯৮॥

युग-धर्म निर्णय

मिनति बचन　　बोलो सर्व्वजन
शुनिओ शास्त्रर मर्म्म।
आपोन कुशल　　चावा येबे तेबे
नेरिबाहा युग धर्म्म॥ ३९८॥

मै नम्रता पूर्वक कहता हूं, "हे सभी मनुष्यो ! शास्त्र का तत्व सुनो। यदि तुम अपनी कुशलता चाहते हो तो युग-धर्म को मत छोड़ो"। (३६८)

Determining the Dharma of the Yuga

I speak humbly, "Listen, ye all, The substance of the shastras. If you want your own good do not forsake the religion of the yuga. (398)

সত্য যুগে ধ্যান ত্ৰেতা যুগে যজ্ঞ
দ্বাপৰ যুগত পূজা।
কলিত হৰিৰ কীৰ্ত্তন বিনাই
আৱৰ নাহিকে দুজা ॥ ৩৯৯ ॥

सत्य युगे ध्यान त्रेता युगे यज्ञ
द्वापर युगत पूजा।
कलित हरिर कीर्त्तन विनाइ
आवर नाहिके दुजा ॥ ३६६ ॥

सत्ययुग में ध्यान, त्रेता युग में यज्ञ, द्वापर युग में पूजा तथा कलियुग में हरि-कीर्तन के सिवाय अन्य कुछ नहीं है। (३६६)

Meditation is prescribed for the Satyayuga, Jajna or sacrifices for the Treta, puja or ceremonial rites for the Dwapar ; in the Kali yuga however there is no other religion than chanting the name of Hari. (399)

Ref : कृते यद्ध्यायतो विष्णुं त्रेतायां यजतो मखैः।
द्वापरे परिचर्य्यायां कलौ तद्धरिकीर्त्तनात् ॥ ३६६ ॥
(महाभागवत १२-३-५२)

কলিত হৰিৰ কীৰ্ত্তন বিনায়
অন্যত্ৰ ধৰ্ম্ম আচৰে।
মিছাতে কেৱল শ্ৰম মাত্ৰ পাৱে
একোৱে ফল নধৰে ॥ ৪০০

कलित हरिर कीर्त्तन बिनाय
अन्यत्र धर्म्म आचरे।
मिछात केवल श्रम मात्र पावे
एकोत्रे फल नधरे ॥ ४०० ॥

कलियुग में जो मनुष्य हरि के कीर्तन के सिवा अन्य धर्म का आचरण करता है वह केवल वृथा श्रम करता है तथा उसका कुछ फल नहीं पाता। (४००)

Should any one practise any other religion than chanting the name of Hari in Kaliyuga his labours are vain and useless and bear no fruits whatsoever. (400)

Ref : हरेः कीर्त्तनमुत्सृज्य धर्म्ममन्यच्चरेत् कलौ।
न किञ्चित् फलमाप्नोति श्रम एव हि केवलं ॥ ४०० ॥

কলিত হৰিৰ　　কীৰ্ত্তন এৰিয়া
আনমতে চাহে গতি।
যেন কুলবধূ　　নিজ স্বামী তেজি
ভজে গৈয়া উপপতি ॥ ৪০১ ॥

कलित हरिर　　कीर्त्तन एरिया
आनमते चाहे गति।
येन कुलबधू　　निज स्वामी तेजि
भजे गैया उंपपति ॥ ४०१ ॥

कलियुग में हरि के कीर्तन को छोड़ कर अन्य उपाय से मोक्ष की इच्छा करना एक कुलवधू का अपने स्वामी को छोड़ कर अन्य पति को भजने के सदृश्य है। (४०१)

Should one seek in Kaliyuga salvation in any other way than singing the name of Hari, it is as if a chaste woman leaving her own husband goes out and devotes herself to a paramour. (401)

Ref : बिहाय कीर्त्तनं बिष्णोरन्यथा गतिमिच्छति।
कुलस्त्रीः स्वपतिं त्यक्त्वा जारं भजति बै यथा ॥ ४०१ ॥

সংসাৰ তৰিতে　　ইচ্ছা আছে যাৰ
কৰিয়ো হৰি কীৰ্ত্তন।
পৰম নিৰ্ম্মল　　গতি পাই সুখে
ছিণ্ডিয়ো কৰ্ম্ম বন্ধন ॥ ৪০২ ॥

संसार तरिते इच्छा आछे यार
करिओ हरि कीर्त्तन।
परम निर्म्मल गति पाइ सुखे
छिगिडओ कर्म्म बन्धन ॥ ४०२ ॥

यदि तुम संसार से उद्धार होना चाहते हो तो हरि-कीर्तन करो तथा परम निर्मल गति प्राप्त कर सुख पूर्वक कर्म-बंधन तोड़ दो। (४०२)

You who desire to be saved from the sufferings of the world sing the name and praises of Hari. Attain easily the very pure end of your life and break asunder the bonds of Karma. (402)

সকল নিগম কল্পতৰু তাৰ
ফল মহাভাগৱত।
সেহি ফল ৰস হৰি গুণ যশ
পিয়োক সাধু সঙ্গত ॥ ৪০৩ ॥

सकल निगम कल्पतरु तार
फल महाभागवत।
सेहि फल रस हरि गुण यश
पिओक साधु सङ्गत ॥ ४०३ ॥

सभी वेद कल्पवृक्ष हैं। उनका फल महाभागवत है। साधु-संग में हरि गुण यश रूपी फलरस का पान करो। (४०३)

All the Vedas are Kalpataru (the tree fulfilling all desires when spoken to), Mahabhagavata is the fruit thereof. Its juice is the fame of the attributes of Hari. Drink that juice in the company of the Sadhus (the pious). (403)

Ref : श्रीमद्भागवतं शास्त्रं वेदकल्पतारोर्फलं।
तद्रसं भगवन्नीलां पिवत साधुसङ्गतौ ॥ ४०३ ॥
(महाभागवत १. १. ३.)

পৰম কৃপালু শ্ৰীমন্ত শঙ্কৰে
লোকক কৰিয়া দয়া।
হৰিৰ নিৰ্ম্মল ভকতি প্ৰকাশ
কৰিলা শাস্ত্ৰক চায়া ॥ ৪০৪ ॥

परम कृपालु   श्रीमन्त शङ्करे
लोकक करिया दया।
हरिर निर्म्मल   भकति प्रकाश
करिला शास्त्रक चाया ॥ ४०४ ॥

लोगों पर दया करके परम कृपालु श्रीमन्त शंकर ने शास्त्र का विचार करके हरि की निर्मल भक्ति का प्रचार किया। (४०४)

Srimanta Sankara being very kind had mercy on men. He looked into the shastras and revealed the pure devotion to Hari. (404)

ঈশ্বৰ নিৰ্ণয়

প্ৰকৃতি পুৰুষ দুইৰো নিয়ন্তা মাধৱ।
সমস্তৰে আত্মা হৰি পৰম বান্ধৱ ॥ ৪০৫ ॥

प्रकृति पुरुष दुइरो नियन्ता माधव।
समस्तरे आत्मा हरि परम बान्धव ॥ ४०५ ॥

ईश्वर निर्णय

माधव प्रकृति और पुरुष दोनों का शासक है। हरि सभी लोगों की आत्मा तथा उनका परम मित्र है। (४०५)

Determining the Principle of God-head

Madhava is the ruler of both Prakriti (matter) and Purusha (consciousness). Hari is the *Atma* (the Innermost) of all, the Great Friend. (405)

Ref : कृष्ण एब परो देवः प्रधानपुरुषेश्वरः।
आत्मा समस्तभूतानां सतां परमबान्धवः ॥ ४०५ ॥

শৰণ

হে কৃষ্ণ, তযু পাৱে পশিলোঁ শৰণ।
মই অনাথৰ নাথ তুমি নাৰায়ণ ॥ ৪০৬ ॥

हे कृष्ण, तयु पावे पशिलों शरण।
मइ अनाथर नाथ तुमि नारायण ॥ ४०६ ॥

शरण

हे कृष्ण ! मैं तेरे चरणों की शरण जाता हूं। हे नारायण ! मुझ अनाथ का तू नाथ है। (४०६)

Refuge

Oh Krishna! I take refuge at Thy Feet. Oh Narayana! Thou art the Redeemer of this helpless orphan like myself. (406)

ভজন

নাৰায়ণ হৰি ৰাম গোপাল গোবিন্দ।
ভজোঁহোঁ তোমাৰ দুই পদ অৰবিন্দ॥ ৪০৭॥

नारायण हरि राम गोपाल गोबिन्द।
भजोहों तोमार दुइ पद अरबिन्द॥ ४०७॥

भजन

हे नारायण हरि राम गोपाल गोविन्द मैं तेरे दोनों पद कमल को भजता हूं। (४०७)

Worship

Narayana! Rama! Hari! Gopala! Govinda! I worship Thee at Thy Lotus-Feet. (407)

নমস্কাৰ

নমো হৰি নাৰায়ণ ৰাম ৰাম ৰাম।
সৰ্ব্ব ধৰ্ম্ম শিৰোমণি তুৱা গুণ নাম॥ ৪০৮॥

नमो हरि नारायण राम राम राम।
सर्ब्ब धर्म्म शिरोमणि तुवा गुण नाम॥ ४०८॥

नमस्कार

हे हरि नारायण, राम, राम, राम ! मैं तुझे प्रणाम करता हूँ। तेरा गुण-नाम सभी धर्मों का शिरोमणि है। (४०८)

Bowing down

I bow down to Thee, O Hari! Narayana! Rama! Rama! Thy name and attribute is the crowning gem of all religions. (408)

Ref : नमः प्रणतपालाय गोबिन्दाय नमोनमः ।
नमः देवकीनन्दनाय परम पुरुषाय ॥
नमोनन्त पुरुषाय मुकुन्दाय माधवाय ।
प्रसीद परमानन्द प्रसीद परमेश्वर॥ ४०८-४११ ॥

বন্দোহো গোবিন্দ ৰাম মুকুন্দ মাধৱ।
যাক সুমৰণে তৰি পাপ পৰাভৱ॥ ৪০৯॥

बन्दोहो गोबिन्द राम मुकुन्द माधव ।
याक सुमरणे तरि पाप पराभव ॥ ४०६ ॥

हे गोविन्द राम मुकुन्द माधव ! मैं तेरी बन्दना करता हूँ। तेरा स्मरण करने से मैं पाप के प्रभाव से मुक्त हो जाता हूं। (४०६)

I make obeisance to Thee, Govinda, Rama, Mukunda, Madhava, by remembering Whom one averts the influence of sin. (409)

নমো কি নমো ৰাম নমো নাৰায়ণ।
অনাদি অনন্ত সন্ত শিৱ সনাতন॥ ৪১০॥

नमो कि नमो राम नमो नारायण ।
अनादि अनन्त सन्त शिव सनातन ॥ ४१० ॥

हे राम, नारायण, अनादि, अनन्त, सन्त, शिव, सनातन ! मैं तुझे नमस्कार करता हूँ। (४१०)

I bow low unto Thee, Oh Rama! Oh Narayana! Thou art Eternal, Infinite, Good, Benevolent and Permanent. (410)

জয় নমো নাৰায়ণ দৈৱকী নন্দন।
পৰম পুৰুষ সদাশিৱ সনাতন॥ ৪১১॥

जय नमो नारायण देवकी नन्दन ।
परम पुरुष सदाशिव सनातन ॥ ४११ ॥

हे नारायण, देवकी नन्दन, परम पुरुष, सदाशिव सनातन ! तेरी जय हो। मैं तुझे प्रणाम करता हूं। (४११)

Thou art the consciousness, the Supreme, the Ever Good, the Eternal. I bow down to Thee, Narayana, O son of Devaki! Glory be to Thee: (411)

উপদেশ

হৰিবোল হৰিবোল কৰি মন স্থিৰ।
তেৱেসে সফল হোৱে মনুষ্য শৰীৰ॥ ৪১২॥

हरिबोल हरिबोल करि मन स्थिर।
तेवेसे सफल होवे मनुष्य शरीर॥ ४१२॥

उपदेश

मन स्थिर करके हरि बोल, हरि बोल। तभी यह मनुष्य शरीर सुफल होगा। (४१२)

Advice

Make the mind steady and say "Hari, Hari." Only in that way does the human birth become effectual. (412)

Ref : माऋचो मा यजुर्विप्र न साम पाठ किञ्चन।
कृष्ण गोबिन्द नामादि गेयं गायस्व नित्यशः॥ ४१२-४१५॥

হৰি গুণ গাৱ ভাই কৰিয়া উৎসৱ।
গুণতেসে তুষ্ট গুণ লুব্ধ মাধৱ॥ ৪১৩॥

हरि गुण गाव भाइ करिया उत्सव।
गुणतेसे तुष्ट गुण लुब्ध माधव॥ ४१३॥

हे भाई ! उत्सव करके हरि गुणगान करो। गुणगान से ही गुणलुब्ध माधव सन्तुष्ट होगा। (४१३)

Sing the name of Hari, O Brother! making a joyous festival of it. Madhava who is eager to hear the singing of His own glories, is indeed pleased with it. (413)

আনন্দ করি হরি গুণ গাৱা যেৱে।
ভৱ-সিন্ধু তৰিয়া হৰিক পাইবা তেৱে ॥ ॥ ৪১৪ ॥

आनन्द करि हरि गुग गाबा येवे।
भव-सिन्धु तरिया हरिक पाइबा तेवे ॥ ४१४ ॥

आनन्द सहित जब तुम हरि गुण गान करोगे, तभी भवसागर पार कर हरि को पावोगे। (४१४)

Whenever you sing the praises of Hari, with joy, then and there do you cross the ocean of the world and attain Hari. (414)

হৰি গুণ নাম গাৱ আনন্দ করি মনে।
চিন্তামণি তনু ভাই বিফল কৰা কেনে ॥ ৪১৫ ॥

हरि गुग नाम गाव आनन्द करि मने।
चिन्तामगि तनु भाइ बिफल करा केने ॥ ४१५ ॥

हे भाई ! मन में आनन्दित होकर हरि गुग गान करो। हे भाई ! चिन्तामणि रूपी इस देह को प्राप्त कर इसे क्यों विफल करते हो। (४१५)

Why do you, O Brother! make ineffectual this body which is like the philosopher's stone. Sing the name and praises of Hari with a joyous mind. (415)

আন পৰিহৰিয়া হৰিক মনে ধৰা।
হৰি গুণ গায়া ভাই জন্ম সফল কৰা ॥ ৪১৬ ॥

आन परिहरिया हरिक मने धरा।
हरि गुण गाया भाइ जन्म सफल करा ॥ ४१६ ॥

अन्य सभी को त्याग कर हरि को अपने चित्त में स्थिर करो। हे भाइ! हरि गुण गाकर अपना जीवन सुफल करो। (४१६)

Leave aside everything else and hold on unto Hari in mind. O brother make the human birth fruitful, taking the name of Hari. (416)

Ref : ध्यानं सत्ययुगे विष्णोः त्रेतायां यज्ञ साधनम्।
अर्च्चनं द्वापरयुगे हरिनाम कलौमुने ॥ ४१६-४२४ ॥

লৈয়ো হৰিনাম সাতে পাঞ্চে হুয়া সাজু।
আপোন হুৰে পলাইবেক কালমায়া বাজু ॥ ৪১৭ ॥

लैओ हरिनाम साते पान्चे हुआ साजु।
आपोन हुरे पलाइबेक कालमाया बाजु ॥ ४१७ ॥

सात या पाँच की मंडली बना कर हरि का नाम लो। काल रूपी माया का बंधन अपने आप भग जायेगा। (४१७)

So be ready and chant the name of Hari in the company of the groups of saints. Then the bondage of Kali and Maya will vanish themselves. (417)

চেতনা লভিয়া ভাই ভজিয়ো হৰিক।
আন পৰিহৰি হুয়ো ভকতি ৰসিক ॥ ৪১৮ ॥

चेतन लभिया भाइ भजिओ हरिक।
आन परिहरि हुओ भकति रसिक ॥ ४१८ ॥

हे भाई! चेतना प्राप्त कर हरि को भजो। अन्य सभी त्याग कर भक्ति के प्रेमी बनो। (४१८)

Be conscious, Oh brother! worship Hari. Be sweet lover of devotion leaving aside everything else. (418)

লৈয়ো হৰি নাম গুণ বিঘিনি বিহীন।
আনন্দে ভজিয়ো ৰাম কিবা ৰাতিদিন ॥ ৪১৯ ॥

लैओ हरि नाम गुण बिघिनि बिहीन।
आनन्दे भजिओ राम किबा रातिदिन ॥ ४१९ ॥

विघ्न विहीन हरि नाम गुण लो। आनन्द सहित रात दिन राम का ध्यान करो। (४१९)

Sing the name and attribute of Hari, which is free from all obstacles. Night and day chant the name of Rama in joy. (419)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ বোল ভাই মুখে।
ৰাম কৃষ্ণ সুমৰি বসিয়া থাক সুখে ॥ ৪২০ ॥

राम कृष्ण राम कृष्ण बोल भाइ मुखे ।
राम कृष्ण सुमरि बसिया थाक सुखे ॥ ४२० ॥

हे भाई ! मुख से राम-कृष्ण राम-कृष्ण बोलो । राम-कृष्ण स्मरण करके सुख-सहित निवास करो । (४२०)

Say audibly, O brother! "Rama Krishna, Rama Krishna." Sit tight in happiness with constant remembrance of Rama Krishna. (420)

ৰাম কৃষ্ণ হৰি বোল তেজি ভয় লাজ ।
হৈৱন্ত বেকত হৰি হৃদয়ৰ মাজ ॥ ৪২১ ॥

राम कृष्ण हरि बोल तेजि भय लाज ।
हैवन्त वेकत हरि हृदयर माज ॥ ४२१ ॥

भय तथा लज्जा त्याग कर राम-कृष्ण हरि बोलो । हृदय में हरि व्यक्त होंगे । (४२१)

Say "Rama, Krishna, Hari," giving up fear and shyness. Hari will then be revealed in the heart. (421)

যিটো ৰাম কৃষ্ণ হৰি বোলয় সৰ্ব্বথা ।
তাৰ সঙ্গ এৰি হৰি যাব আৰ কোথা ॥ ৪২২ ॥

यिटो राम कृष्ण हरि बोलय सर्ब्बथा ।
तार सङ्ग एरि हरि याब आर कोथा ॥ ४२२ ॥

जो सर्वदा राम-कृष्ण हरि बोलता है उसका संग त्याग कर हरि कहा जायेंगे । (४२२)

Where will Hari go leaving the company of him who constantly sings "Rama, Krishna, Hari?" (422)

ৰাম কৃষ্ণ বোল ভাই ৰাম কৃষ্ণ বোল ।
কোটি কোটি ব্ৰহ্মাণ্ড নামৰ নোহে মোল ॥ ৪২৩ ॥

राम कृष्ण बोल भाइ राम कृष्ण बोल ।
कोटि कोटि ब्रह्माण्ड नामर नोहे मोल ॥ ४२३ ॥

हे भाई ! राम-कृष्ण, राम-कृष्ण बोलो। कोटि-कोटि ब्रह्माण्ड भी नाम के मूल्य के तुल्य नहीं है। (४२३)

Say, brother, again and again, "Rama Krishna, Rama, Krishna." crores and crores of universes are not worth the value of the name. (423).

ৰাম কৃষ্ণ ভাবিতে ছুটয় কাল পাশ।
সদা ৰাম হৰি বোল তেজিয়া আলাস ॥ ৪২৪ ॥

राम कृष्ण भाबिते छुटय काल पाश।
सदा राम हरि बोल तेजिया आलास ॥ ४२४ ॥

राम-कृष्ण का ध्यान करने से काल-पाश छूट जाता है। आलस्य त्याग कर सदा राम हरि बोलो। (४२४)

The snares of death become loosened through devotion to Rama Krishna. So give up laziness and utter always "Rama, Hari." (424)

হৰি গুৰু-পদ-সেৱা-খাণ্ডা দাঠি ধৰা।
মন বৈৰী কাটি সুখে ভব নদী তৰা ॥ ৪২৫ ॥

हरि गुरु-पद-सेवा-खाण्डा दाठि धरा।
मन बैरी काटि सुखे भव नदी तरा ॥ ४२५ ॥

हरि-गुण-पद् की सेबा रूपी तलवार को ठीक से ग्रहण करो। मन शत्रुको उससे ध्वंस करो सुख सहित संसार रूपी नदी को पार करो। (४२५)

Hold tight the sabre of worshipping the Feet of Hari and the preceptor ; cut asunder the enemy, the vicious mind, and cross easily the river of the world. (425)

Ref : भ्रातृव्यमेनं तदभ्रवीर्य्यमुपेक्षयाध्येधितम प्रमत्तः।
गुरोहरेश्चरणोपासनास्त्रो जहि बाल्लीकं स्वयन्मात्ममोषम् ॥ ४२५ ॥
(महाभागवत ५-११-१७)

ৰাম কৃষ্ণ নিৰঞ্জন নিৰাময় হৰি।
সদা ৰাম কৃষ্ণ ভাবি যায়ো ভৱ তৰি ॥ ৪২৬ ॥

राम कृष्ण निरञ्जन निरामय हरि ।
सदा राम कृष्ण भावि याओ भव तरि ॥ ४२६ ॥

सदा राम-कृष्ण निर ंजन निरंजन हरि राम-कृष्ण बोल कर संसार को पार कर जावो । (४२६)

Rama! Krishna! Hari is unstained one. Overcome the sufferings of the world constantly thinking of Rama, Krishna. (426)

ভজিয়ো হৰিক যেবে চেতনা আছয় ।
তেবেসে এৰাইবা সুখে সংসাৰৰ ভয় ॥ ৪২৭ ॥

भजिओ हरिक येवे चेतना आछय ।
तेवेसे एराइबा सुखे संसारर भय ॥ ४२७ ॥

जब तक तुम चेतनशील हो हरि को भजो । तभी सुख सहित तुम संसार के भय से मुक्त हो जावोगे । (४२७)

So long as you are conscious worship Hari ; then shall you easily overcome the fear of the world. (427)

ৰাম কৃষ্ণ ভাবিয়ো মিলোক মহাভাগ ।
ৰাম কৃষ্ণ ভাবিতে কৃষ্ণক পাইবা লাগ ॥ ৪২৮ ॥

राम कृष्ण भाविओ मिलोक महाभाग ।
रामकृष्ण भाबिते कृष्णक पाइबा लाग ॥ ४२८ ॥

राम-कृष्ण का ध्यान करो और सौभाग्य प्राप्त करो । राम-कृष्ण का ध्यान करने से कृष्ण को प्राप्त करोगे । (४२८)

Think of Rama Krishna and acquire great good luck. You will feel the presence of Krishna as you go on thinking of Rama Krishna. (428)

হৰিৰ নামৰ ভাই নেৰিবা ভৰসা ।
সকল ধৰ্ম্মৰ হৰি নাম মাজে বাসা ॥ ৪২৯ ॥

हरिर नामर भाइ नेरिबा भरसा ।
सकल धर्म्मर हरि नाम माजे बासा ॥ ४२९ ॥

हे भाई हरि-नाम के प्रति अपना विश्वास मत छोड़ो। सभी धर्म हरि-नाम में वास करते हैं। (४२९)

Do not, O brother! fail to rely on Hari Nama ; all religions have their abode in Hari Nama. (429)

সন্ত উপদেশে হৰি চৰণে ভজিয়া।
হৰি নাম নিৰমল আনন্দে মজিয়ো ॥ ৪৩০ ॥

सन्त उपदेशे हरि चरणे भजिओ।
हरि नाम निरमल आनन्दे मजिओ ॥ ४३० ॥

सन्त-उपदेश प्राप्त कर हरि-चरण भजो। हरि नाम के निर्मल आनन्द में लीन हो। (४३०)

Worship the Feet of Hari with instructions of the saints and be absorbed in the pure joy of Hari Nama. (430)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম।
জনম সফল হোক জপ অবিৰাম ॥ ৪৩১ ॥

राम कृष्ण राम कृष्ण राम कृष्ण राम।
अनम सफल होक जप अबिराम ॥ ४३१ ॥

राम-कृष्ण, राम-कृष्ण, राम-कृष्ण राम का अविश्राम जप करके अपना जन्म सफल करो। (४३१)

Repeat without interruption the name, "Rama Krishna, Rama Krishna, Rama Krishna, Rama." Let your human birth become fruitful. (431)

মাধৱৰ ৰঙা দুই চৰণে ধৰিয়া।
ৰাম নাম ৰস পিয়ো অঞ্জলি ভৰিয়া ॥ ৪৩২ ॥

माधवर रङा दुइ चरणे धरिया।
राम नाम रस पिओ अञ्जलि भरिया ॥ ४३२ ॥

माधव के दोनों अरुण चरण धारण कर राम-नाम रूपी रस को अपनी अंजलि भर कर पियो। (४३२)

Taking hold of both the red Feet of Madhava, drink the sweet extract of Rama Nama, filling your anjali (a cavity formed by joining the palms of the hands on the lower side and leaving the upper side rather wide open). (432)

গুণময় সাধ্য সাধনক পৰিহৰি।
কৃষ্ণ কথা ৰস পিয়ো কৰ্ণাঞ্জলি ভৰি॥ ৪৩৩॥

गुणमय साध्य साधनक परिहरि ।
कृष्ण कथा रस पिओ कर्णाञ्जलि भरि ॥ ४३३ ॥

सभी गुणमय साध्य साधना को त्याग कर अपनी कर्णाञ्जलि भर कर कृष्ण-कथा रूपी रस पियो । (४३३)

Giving up all spiritual endeavours and objects thereof consisting of Gunas (Sattwa, Raja and Tama), drink the sweet extract of Krishna Katha (discourses on Krishna) filling the cavity of your ear therewith (i.e. listening with rapt attention). (433)

যত জীৱ ৰাশি ফুৰে কুশলক চাই।
হৰি নাম বিনে আন মহা লাভ নাই॥ ৪৩৪॥

यत जीव राशि फुरे कुशलक चाइ ।
हरि नाम बिने आन महा लाभ नाइ ॥ ४३४ ॥

जितने जीव हैं सभी कुशल चाहते हैं । हरि नाम के सिवाय अन्य कोई महा-लाभ नहीं है । (४३४)

All creatures go about in search of welfare but there is no other greater gain than Hari Nama. ((434)

Ref : नह्यतः परमो लाभो देहिनां भ्राम्यतामिह ।
यतो बिन्दते परमां शान्तिं नश्यति संसृतिः ॥ ४३४ ॥
(महाभागवत ११-५-३७)

হৰি নাম গাৱন্তে কিঞ্চিতো নাহি দুখ।
গুচে ভয় মিলয় পৰমানন্দ সুখ॥ ৪৩৫॥

हरि नाम गाओन्ते किञ्चितो नाहि दुख ।
गुचे भय मिलय परमानन्द सुख ॥ ४३५ ॥

हरि गुण गान करने से किंचित भी दुख नहीं मिलता। भय भाग जाता है और परमानन्द सुख मिलता है। (४३५)

Even the least pain is not to be undergone in singing Hari Nama ; by doing it he becomes fearless and attains the blissful happiness. (435)

হৰি কীৰ্ত্তনত যাৰ মিলয় সন্তোষ।
সৰ্ব্ব সুখ ভাগী হোৱে হৰে কলি দোষ॥ ৪৩৬॥

हरि कीर्त्तनत यार मिलय सन्तोष।
सर्व्व सुख भागी होवे हरे कलि दोष॥ ४३६॥

जिसे हरिकीर्तन का सन्तोष मिलता है वह सभी सुखों का भागी हो जाता है तथा कलि-दोष उसके पास से भाग जाते हैं। (४३६)

He, who finds contentment in singing the name of Hari, becomes a partner in the enjoyment of All Happinesss ; the vices of Kali are taken away. (436)

লৈয়ো হৰি নাম ভাই তেজিয়া আলাস।
মিলিবে মঙ্গল গুচিবেক ভৱ পাশ॥ ৪৩৭॥

लैओ हरि नाम भाइ तेजिया आलास।
मिलिवे मङ्गल गुचिवेक भव पाश॥ ४३७॥

हे भाई! आलस्य त्याग कर हरि नाम लो। उससे आनन्द मिलेगा तथा भव-पाश टूट जावेगा। (४३७)

Give up laziness, O brother! and take the name of Hari. The snare of the world will be destroyed and you will find the greatest good coming to you. (437)

যিটো জনে ফুৰে সদা হৰি গুণ গায়া।
হৰিৰ কৃপাত সিটো সুখে তৰে মায়া॥ ৪৩৮॥

यिटो जने फुरे सदा हरि गुण गाया।
हरिर कृपात सिटो सुखे तरे माया॥ ४३८॥

जो सदा हरि गुण गाता फिरता है वह मनुष्य हरि कृपा से सुखसहित माया से पार हो जाता है। (४३८)

He, who goes about singing the name of the Lord, easily gets over maya by the Grace of Hari. (438)

ৰাম নাম লৈয়ো ভাই আলাস নকৰ।
নিকট চাপিয়া আছে যমৰ কিঙ্কৰ॥ ৪৩৯॥

राम नाम लैओ भाइ आलास नकर।
निकट चापिया आछे यमर किङ्कर॥ ४३९॥

हे भाई ! आलस्य मत कर। राम नाम ले। यमदूत तुम्हारे पास प्रतीक्षा कर रहे हैं। (४३९)

Do not be lazy, O brother! take the name of Rama. The servants of Yama are waiting near you. (439)

কৃষ্ণ কথা শুনে গাৱে যিটো শ্ৰদ্ধা কৰি।
অল্প কালে হিয়াত প্ৰৱেশ হন্ত হৰি॥ ৪৪০॥

कृष्ण कथा शुने गावे यिटो श्रद्धा करि।
अल्प काले हियात प्रवेश हन्त हरि॥ ४४०॥

जो श्रद्धासहित कृष्ण कथा को गाता और सुनता है अल्पकाल में ही हरि उसके हृदय में प्रवेश करता है। (४४०)

He who with reverence hears and sings talks about Krishna, finds Hari entering his heart within a short time. (440)

Ref : शृण्वतः श्रद्धया नित्यं गृह्णतस्तस्य चेष्टितम्।
कालेनानतिदीर्घेन भगवान् विशते हृदि॥ ४४०॥

অপাৰ আনন্দ ৰস ৰাম-কৃষ্ণ বাণী।
ৰাম কৃষ্ণ নাম মুখে নছাৰিবা জানি॥ ৪৪১॥

अपार आनन्द रस राम-कृष्ण बाणी।
राम कृष्ण नाम मुखे नछारिबा जानि॥ ४४१॥

राम-कृष्ण की वार्ता अत्यंत आनन्द-रसपूर्ण है। यह जानकर राम-कृष्ण नाम अपने मुख से मत छोड़ो। (४४१)

The word Rama Krishna is full of the extract of unlimited joy; knowing this do not leave off utternig the name Rama Krishna. (441)

জপ ৰাম নাম ভাই ভাৱকসকল।
ৰাম নাম বিনে নাই পৰম মঙ্গল ॥ ৪৪২ ॥

जप राम नाम भाइ भावकसकल।
राम नाम बिने नाइ परम मङ्गल ॥ ४४२ ॥

हे सभी विचारशील भाइयो ! राम नाम जपो। राम नाम के बिना परम आनन्द नहीं मिल सकता। (४४२)

O brothers! you have devoted your mind to the worship of God, go on repeating Rama Nama. There is no other supreme good besides Rama Nama. (442)

ভাবিও ভাৱক ভাই ৰাম নাম সাৰ।
নিগমে নকহে ৰাম নাম বিনে আৰ ॥ ৪৪৩ ॥

भाविओ भावक भाइ राम नाम सार।
निगमे नकहे राम नाम बिने आर ॥ ४४३ ॥

हे भावुक भाई! राम नाम के तत्व का ध्यान करो। राम नाम के सिवाय किसी को वेद सार रूप नहीं बताते। (४४३)

O thoughtful brother, think of Rama Nama, the essence of all shastras. The Vedas do not point to anything else as essence except Rama Nama. (443)

কৃষ্ণ-পদ-সেৱা সুখ পৰম দুৰ্ল্লভ।
হৰি সেৱা বিনে আন সকল সুলভ ॥ ৪৪৪ ॥

कृष्ण पद-सेवा सुख परम दुर्ल्लभ।
हरि सेबा बिने आन सकल सुलभ ॥ ४४४ ॥

कृष्ण के चरणों का सेवा-सुख अत्यंत दुर्लभ है। हरि सेवा के सिवाय अन्य सभी चीज सुलभ हैं। (४४४)

The joy of worshipping the Feet of Krishna is supreme and difficult of attainment. All other things other than worship of Hari, are easily attainable. (444)

কৃষ্ণ পাদ-পদ্ম ভৈল যাহাৰ আশ্ৰয়।
তাহাৰেসে গুচয় নিঃশেষ দুঃখচয় ॥ ৪৪৫ ॥

कृष्ण पाद-पद्म भैल याहार आश्रय।
ताहारेसे गुचय निःशेष दुःखभय ॥ ४४५ ॥

जिसने कृष्ण के चरण-कमल को ही अपना आश्रय मान लिया है उसके सभी दुःख और भय भाग जाते हैं। (४४५)

He who takes refuge at the Lotus-Feet of Krishna, gets rid of fear and suffering absolutely. (445)

হৰি কীৰ্ত্তনত ভাই নকৰিবা হেলা।
এহিসে ৰাখিব ঘোৰ সঙ্কটৰ বেলা ॥ ৪৪৬ ॥

हरि कीर्त्तनत भाइ नकरिबा हेला।
एहिसे राखिब घोर सङ्कटर बेला ॥ ४४६ ॥

हे भाई! हरि कीर्तन की अवहेलना मत करो। घोर संकट के समय यही रक्षा करेगा। (४४६)

Do not neglect, O brother! taking the name of Hari. This only will save you in times of awful calamity. (446)

হৰিপদ পঙ্কজত পশিয়ো শৰণে।
দিয়োক একান্ত চিত্ত কৃষ্ণৰ কীৰ্ত্তনে ॥ ৪৪৭ ॥

हरिपद पङ्कजत पशिओ शरणे।
दिओक एकान्त चित्त कृष्णर कीर्त्तने ॥ ४४७ ॥

हरि के पद-पंकज में शरण लो। कृष्ण के कीर्तन में अपना चित्त एकाग्र करो। (४४७)

Take refuge at the Lotus Feet of Hari; fix your mind with singular devotion on singing the name and praises of Krishna. (447)

দুৰ্ল্লভতো দুৰ্ল্লভ হৰি গুণ নাম।
জানিয়া কীৰ্ত্তন কৰা তেজি আন কাম ॥ ৪৪৮ ॥

दुर्ल्लभतो दुर्ल्लभ हरि गुण नाम।
जानिया कीर्त्तन करा तेजि आन काम ॥ ४४८ ॥

हरि का गुण नाम दुर्लभ से भी दुर्लभ है। यह जान कर अन्य कार्य त्याग कर कीर्तन करो। (४४८)

Extremely difficult of attainment is the realisation of the spirit of Harinama ; knowing this give up other things and take to singing Hari Nama. (448)

হৰি গুণ কীৰ্ত্তন কলিৰ নিজ ধৰ্ম্ম।
জানিবাহা সমস্ত শাস্ত্ৰৰ তত্ত্ব মৰ্ম্ম॥ ৪৪৯॥

हरि गुण कीर्त्तन कलिर निज धर्म्म।
जानिबाहा समस्त शास्त्रर तत्त्व मर्म्म॥ ४४९॥

कलि युग का निजधर्म हरि गुण-कीर्तन है। इसे समस्त शास्त्रों का तत्व समझो। (४४९)

Singing the name and praises of Hari is the proper religion in Kaliyuga. Know that this is the essence and substance of all shastras. (449)

ৰাম নাম লৈয়া পাপীজন তৰে সুখে।
হেন ৰাম নামৰ ভাণ্ডাৰ ভৈল মুখে॥ ৪৫০॥

राम नाम लैया पापीजन तरे सुखे।
हेन राम नामर भाण्डार भैल मुखे॥ ४५०॥

राम नाम लेकर पापी मनुष्य सुख-सहित उद्धार होता है। मुख राम नाम का भंडार बन चुका है। (४५०)

Even the sinner saves himself easily by singing the name of Rama. The mouth has become the repository of such Rama Nama. (450)

যি মুখে বুলিবা ৰাম সিমুখে ভাণ্ডাৰ।
সদায় ভাবিয়ো ৰাম ভয় নাই আৰ॥ ৪৫১॥

यि मुखे बुलिबा राम सिमुखे भाण्डार।
सदाय भाबिओ राम भय नाहि आर॥ ४५१॥

जो मुख राम नाम लेता है वह मुख राम नाम का भण्डार है। सदा राम का चिंतन करो और तुम्हें किसी प्रकार का भय नहीं होगा। (४५१)

The mouth that utters Rama is the repository of Rama Nama ; think of Rama always and you will have no fear. (451)

ভাৱিতে ভাৱিতে ৰাম ৰস চড়ে আতি।
আনন্দে ভাৱিয়ো ৰাম কিবা দিবা ৰাতি॥ ৪৫২॥

भाविते भाविते राम रस चड़े आति।
आनन्दे भाविओ राम किबा दिबा राति॥ ४५२॥

जितना अधिक ध्यान करोगे उतना अधिक राम रूपी रस बढ़ता जावेगा। दिन रात आनन्द सहित राम नाम जपो। (४५२)

The sweetness goes on increasing as you think of Rama more and more ; day and night think of Rama joyously. (452)

অনন্ত ৰসৰ নিধি ৰাম কৃষ্ণ নাম।
মুখ ভৰি ভৰিয়া সদায় বোলা ৰাম॥ ৪৫৩॥

अनन्त रसर निधि राम कृष्ण नाम।
मुख भरि भरिया सदाय बोला राम॥ ४५३॥

राम-कृष्ण नाम अनन्त रस की निधि है। मुख भर भर कर सदा राम राम बोलो। (४५३)

The name Rama Krishna is the storehouse of infinite sweetness, utter the word Rama constantly filling your mouth again and again with it. (453)

সদায়ে ভাৱিতে ৰাম যাৰ ৰস বাঢ়ে।
ৰাম কৃষ্ণ নামে তাৰ কাহাক নছাৰে॥ ৪৫৪॥

सदाये भाविते राम यार रस बाढ़े।
राम कृष्ण नामे तार काहाक नछारे॥ ४५४॥

सदा राम का ध्यान करने से जिसकी उसके प्रति प्रीति बढ जाती है राम-कृष्ण नाम उसे नहीं छोड़ता है। (४५४)

When the sweetness of Rama Nama increases by constant thinking of Rama in a man's heart, none of his family is forsaken by the name of Rama Krishna. (454)

হৰি সেৱা বিনে সকলো অসাৰ।
এহিমানে মাত্ৰ সৰ্ব্ব শাস্ত্ৰৰ বিচাৰ॥ ৪৫৫॥

हरि सेवा बिने आर सकलो असार।
एहिमाने मात्र सर्व्व शास्त्रर बिचार ॥ ४५५ ॥

हरि सेवा के सिवा अन्य सभी कुछ तत्वहीन है। यही सभी शास्त्रों का मत है। (४५५)

This only is the decision arrived at by all the shastras: "All else are unreal except the worship of Hari." (455)

নামৰ ভাণ্ডাৰ মুখে ভৈল কত ভাগে।
আনন্দে ভাৱিয়ো ৰাম যাৰ যত লাগে ॥ ৪৫৬ ॥

नामर भाण्डार मुखे भैल कत भागे।
आनन्दे भावियो राम यार यत लागे ॥ ४५६ ॥

यह कितने सौभाग्य की बात है यदि मुख राम नाम का भंडार बन जावे। जितना चाहो उतना आनन्द सहित राम नाम का ध्यान करो। (४५६)

What good fortune has produced the storehouse of the name in the mouth? Think, with joy, of Rama as much as you require. (456)

মনে মুখে এক কৰি সদা বোলা ৰাম।
লভিবা পৰমানন্দ দূৰ হৈবে কাম ॥ ৪৫৭ ॥

मने मुखे एक करि सदा बोला राम।
लभिबा परमानन्द दूर हैबे काम ॥ ४५७ ॥

मन और मुख को एकाग्र करके सदा राम राम बोलो। उससे परमानन्द प्राप्त करोगे और वासना दूर हो जावेगी। (४५७)

Being one in mind and speech utter "Rama" constantly. Desires will flee away and you will attain the highest bliss. (457)

ৰাম কৃষ্ণ নাম যাৰ মুখে ভৈলা গীত।
নামৰ প্ৰসাদে সিটো ভৈল কৃতকৃত্য ॥ ৪৫৮ ॥

राम कृष्ण नाम यार मुखे भैला गीत।
नामर प्रसादे सिटो भैल कृतकृत्य ॥ ४५८ ॥

राम कृष्ण नाम ही जिसके मुख का गीत बन जाता है; नाम के प्रसाद से वह कृत्य कृत्य हो जाता है। (४५८)

He, whose mouth sings the name of Rama Krishna, becomes blessed by the grace of name. (458)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ বোলা ভাই ঝাণ্টে।
নচলিবা তেবেসে দুৰ্ঘোৰ যম বাটে॥ ৪৫৯॥

राम कृष्ण राम कृष्ण बोला भाइ झाण्टे।
नचलिबा तेवेसे दुर्घोर यम बाटे॥ ४५९॥

हे भाई! तुरंत ही राम-कृष्ण राम-कृष्ण बोलो। उससे तुम्हें यम के कठिन के रास्ते में नहीं चलना पड़ेगा। (४५९)

Take quickly, O brother! the name of Rama Krishna; you will not then tread the horrible way of death. (459)

ৰাম কৃষ্ণ নাম ৰসে চিত্তক ভিজাৱ।
বোলা ৰাম কৃষ্ণ হৰি তেজি লাজ ভাৱ॥ ৪৬০॥

राम कृष्ण नाम रसे चित्तक भिजाव।
बोला राम कृष्ण हरि तेजि लाज भाव॥ ४६०॥

राम-कृष्ण नाम रूपी रस में अपना चित्त भिगाओ। लज्जा भाव त्याग कर राम-कृष्ण हरि बोलो। (४६०)

Make the minds-tuff (Chitta) saturated with the sweet extract of the name of Rama Krishna; give up shyness and utter "Rama Krishna Hari." (460)

ৰাম কৃষ্ণ নামেসে স্বধৰ্ম্ম ভৈলা যাৰ।
যম কাল মায়াৰ গুচিল অধিকাৰ॥ ৪৬১॥

राम कृष्ण नामेसे स्वधर्म्म भैला यार।
यम काल मायार गुचिल अधिकार॥ ४६१॥

राम-कृष्ण नाम ही जिसका स्वधर्म हो गया है यम, काल और माया का अधिकार उससे भाग जाता है। (४६१)

Death, time and maya have lost their hold on him to whom the name of Rama Krishna has become his natural religion. (461)

ৰাম কৃষ্ণ নাম যাৰ থাকয় মুখত।
যম যম-দূতক নেদেখে স্বপনত ॥ ৪৬ ॥

राम कृष्ण नाम यार थाकय मुखत।
यम यम-दूतक नेदेखे स्वपनत ॥ ४६२ ॥

जिसके मुख में राम-कृष्ण नाम रहता है वह यम और यमदूत को स्वप्न में भी नहीं देखता। (४६२)

He, who has the name of Rama Krishna in his mouth never sees in dream either Yama or his messengers. (462)

ৰাম কৃষ্ণ নাম সদা লৱে যিটো নৰে।
যম ৰাজা তাহাৰ লিখন দূৰ কৰে ॥ ৪৬৩ ॥

राम कृष्ण नाम सदा लवे यिटो नरे।
यम राजा ताहार लिखन दूर करे ॥ ४६२ ॥

जो मनुष्य सदा राम-कृष्ण नाम लेता है यमराज उसको कर्मलेखा को मिटा देता है। (४६३)

The Lord of death (Yamaraja) obliterates the records of vice of the man who always sings the name Rama Krishna. (463)

ৰাম কৃষ্ণ নাম সদা ফুৰে যিটো গাই।
তাহাৰেসে সমস্ত বিঘিনি ভৈলা ছাই ॥ ৪৬৪ ॥

राम कृष्ण नाम सदा फुरे यिटो गाइ।
ताहारेसे समस्त बिघिनि भैला छाइ ॥ ४६४ ॥

जो राम-कृष्ण नाम को सदा गाता फिरता है उसके सभी विघ्न भस्म हो जाते हैं। (४६४)

He who goes about always singing the name Rama Krishna, has all his misfortunes and obstacles reduced to ashes. (464)

মহিমাযুক্ত উপদেশ

ৰাম কৃষ্ণ নাম যাৰ মুখত থাকয়।
তাহাৰেসে জানিবা মিলিল মহোদয় ॥ ৪৬৫ ॥

राम कृष्ण नाम यार मुखत थाकय ।
ताहारेसे जानिबा मिलिल महोदय ॥ ४६५ ॥

महिमा युक्त उपदेश

जिस के मुख में राम-कृष्ण नाम रहता है उसी को भाग्यशाली समझो । (४६५)

Glorious Advice

Great good luck has come to him who chants the name Rama-Krishna constantly. (465)

ৰাম কৃষ্ণ কীৰ্ত্তন স্বভাৱ ভৈলা যাৰ।
সিটো ভৈল হৰিৰ হৰিয়ো ভৈলা তাৰ॥ ৪৬৬॥

राम कृष्ण कीर्त्तन स्वभाव भैला यार ।
सिटो भैला हरिर हरिओ भैला तार ॥ ४६६ ॥

राम-कृष्ण कीर्तन ही जिसका स्वभाव बन जाता है वह हरि का हो जाता है और हरि भी उसका हो जाता है । (४६६)

He, whose nature has taken the form of singing the name of Rama Krishna, becomes Hari's and Hari becomes his. (466)

ৰাম কৃষ্ণ নামক সততে যিটো গাৱে।
তাক হৰি ৰাখিয়া ফুৰন্ত সৰ্ব্ব ভাৱে॥ ৪৬৭॥

राम कृष्ण नामक सतते यिटो गावे ।
ताक हरि राखिया फुरन्त सर्व्व भावे ॥ ४६७ ॥

जो राम-कृष्ण नाम को सदा गाता है हरि उसकी सभी प्रकार से रक्षा करता फिरता है । (४६७)

Hari goes about protecting him, in all possible ways, who constantly sings the name of Rama Krishna. (467)

ৰাম কৃষ্ণ নাম যিটো সততে সুমৰে।
হৰিৰ পৰম প্ৰিয় ভৈলা সিটো নৰে॥ ৪৬৮॥

राम कृष्ण नाम यिटो सतते सुमरे ।
हरिर परम प्रिय भैला सिटो नरे ॥ ४६८ ॥

जो राम-कृष्ण नाम का सदा स्मरण करता है वह मनुष्य हरि का परम प्रिय बन जाता है। (४६८)

The man who always remembers the name Rama Krishna becomes very dear to Hari. (468)

উপদেশ

ৰাম বুলি তৰে মহা মহা অন্ত্যজাতি।
যিটো নাম নলৱে হীনতো হীন অতি॥ ৪৬৯॥

राम बुलि तरे महा महा अन्त्यजाति।
यिटो नाम नलवे हीनतो हीन अति॥ ४६९॥

उपदेश

अत्यंत नीच जाति का भी राम बोलने से उद्धार हो जाता है। जो ऐसे नाम को नहीं लेता वह तुच्छ से भी तुच्छ है। (४६९)

Advice

Even very very low tribes are saved by taking the name of Rama. He who does not take the name is the lowest of the low. (469)

ৰাম কৃষ্ণ বুলিয়া সংসাৰ সুখে তৰে।
ৰাম কৃষ্ণ নুবুলি জনম ঝুটা কৰে॥ ৪৭০॥

राम कृष्ण बुलिया संसार सुखे तरे।
राम कृष्ण नुबुलि जनम झुटा करे॥ ४७०॥

राम-कृष्ण बोलने से मनुष्य का सुखसहित संसार से उद्धार हो जाता है। राम-कृष्ण न बोलने से उसका जन्म झूठा हो जाता हैं। (४७०)

The man singing the name gets easily over the suffering of the world, whereas he who does not do so spoils his human birth. (470)

ৰাম কৃষ্ণ নুবুলি তৰিবা কিসে সমে।
ৰাম নাম নলৈলে ধৰিয়া নিবে যমে॥ ৪৭১॥

राम कृष्ण नुबुलि तरिबा किसे समे।
राम नाम नलैले धरिया निवे यमे॥ ४७१॥

राम-कृष्ण न बोल कर तुम कैसे उद्धार हो सकते हो ? राम नाम न लेने से यम तुम्हें पकड़ लेगा। (४७१)

How will you be saved without uttering the name of Rama-Krishna ? Yama will take hold of you and carry you away if you do not take the name of Rama. (471)

হৰিকো প্ৰকাশ কৰে কৃষ্ণ নামে।
হেন নাম নলৈয়া মৰয় কোন কামে ॥ ৪৭২ ॥

हरिक़ो प्रकाश करे राम कृष्ण नामे।
हेन नाम नलैया मरय कोन कामे ॥ ४७२ ॥

राम-कृष्ण नाम हरि का प्रकाश करता है। ऐसा नाम न लेकर फिर मनुष्य क्यों अपना सर्वनाश करता है। (४७२)

The name Rama Krishna manifests even Hari Himself. What for do people ruin themselves by not taking such name ? (472)

গাৰো ভোট যবনে হৰিৰ নাম লয়।
হেনয় হৰিৰ নাম সজ্জনে নিন্দয় ॥ ৪৭৩ ॥

गारो भोट यबने हरिर नाम लय।
हेनय हरिर नाम सज्जने निन्दय ॥ ४७३ ॥

गारो, भूटानी और मुसलमान भी हरि का नाम लेते हैं। परन्तु ऐसे हरि नाम की कुछ सज्जन निन्दा करते हैं। (४७३)

Garos, Bhutias and Muslims take the name of Hari ; It is a pity such Hari Nama is criticised by some of the learned. (473)

হৰি নামে কৰে অন্ত্য জাতিকো মুকুত।
সজ্জনে নামক নিন্দে কিনো অদভুত ॥ ৪৭৪ ॥

हरि नामे करे अन्त्य जातिको मुकुत।
सज्जने नामक निन्दे किनो अदभुत ॥ ४७४ ॥

हरि नाम नीच जाति का उद्धार करता है। कितना आश्चर्य है कि कुछ सज्जन इस नाम की निन्दा करते हैं। (४७४)

Hari Nama had brought liberation even among the low caste. How strange it is that some people amongst the learned despise such Hari Nama. (474)

মহা পাপী তৰে হৰি নামৰ কীৰ্ত্তনে।
হেন নাম নলৈয়া সজ্জন ভৈল কেনে ॥ ৪৭৫ ॥

महा पापी तरे हरि नामर कीर्त्तने।
हेन नाम नलैया सज्जन भैल केने ॥ ४७५ ॥

हरि नाम के कीर्तन से महापापी का उद्धार हो जाता है। ऐसा नाम लिये बिना कोई भी व्यक्ति सज्जन कैसे कहा जा सकता है। (४७५)

Even great sinners are saved by singing the name and praises of the Lord. How can one be called learned without taking such name? (475)

দুখময় ক্ষুদ্ৰ বিষয়ক আশা কৰি।
একান্তে নভজে পূৰ্ণানন্দ মহা হৰি ॥ ৪৭৬ ॥

दुखमय क्षुद्र विषयक आशा करि।
एकान्ते नभजे पूर्णानन्द महा हरि ॥ ४७६ ॥

वह दुःखपूर्ण क्षुद्र बिषयों की वासना में फंस कर पूर्णानन्द महा हरि को एकाग्र चित्त से नहीं भजता है। (४७६)

Hoping for trifling painful objects of the world, he does not worship devotedly the Great Hari who is the Fullness of Joy. (476)

আপুনি নলৱে নাম আনকো নিন্দয়।
কোটি জনমক লাগি দুৰ্ঘোৰ সঞ্চয় ॥ ৪৭৭ ॥

आपुनि नलवे नाम आनको निन्दय।
कोटि जनमक लागि दुर्घोर सञ्चय ॥ ४७७ ॥

वह स्वयं नाम नहीं लेता तथा दूसरों की भी निंदा करता है तथा अपने करोड़ों जन्मों के लिए पाप का संचय करता है। (४७७)

He who does not himself take the name and rather speaks ill of others (who do so) lays in store horrible evils for crores of births. (477)

হৰি নামে কৰে সংসাৰৰ বন্ধ ছেদ।
হেন নামে নাহি ইচ্ছা কিনো ভৈলা খেদ॥ ৪৭৮॥

हरि नामे करे संसारर बन्ध छेद।
हेन नामे नाहि इच्छा किनो भैला खेद॥ ४७८॥

हरि नाम संसार के बंधन को छेदता है। कितने खेद की बात है कि वह ऐसे नाम की इच्छा नहीं करता। (४७८)

Hari Nama cuts asunder the bonds of the world, how woeful it is that there is no eager desire for such name? (478)

ৰাম কৃষ্ণ হৰি নাম নিগম নিগূঢ়।
সদা নুসুমৰে কেনে পাপমতি মূঢ়॥ ৪৭৯॥

राम कृष्ण हरि नाम निगम निगूढ़।
सदा नुसुमरे केने पापमति मूढ़॥ ४७९॥

राम-कृष्ण हरि नाम वेदों का रहस्य है। जो मनुष्य सदा इसका स्मरण नहीं करता वह मूढ़, कितना पापी है। (४७९)

Why does not the foolish, evil-minded man always remember the name Rama Krishna, Hari, which is the secret of the Vedas. (479)

হৰি পদ সেৱা সুখ ভকতে জানয়।
আন জনে তাৰ গন্ধ মাত্ৰো নপাৱয়॥ ৪৮০॥

हरि पद सेवा सुख भकते जानय।
आन जने तार गन्ध मात्रो नपावय॥ ४८०॥

हरि के चरण सेवा का सुख केवल भक्त ही जानता है। अन्य पुरुष उसके गंध मात्र को भी नहीं पाता। (४८०)

The devotee knows the joy of worshipping the Feet of Hari; no one else gets the least scent of it. (480)

হৰি পদে শুদ্ধ ভাৱে যিজনে ভজয়।
হৰি নাম লৈয়া সুখে দুৰ্গতি তৰয়॥ ৪৮১॥

हरि पदे शुद्ध भावे यिजने भजय।
हरि नाम लेया सुखे दुर्गति तरय॥ ४८१॥

जो शुद्धभाव से हरिपद भजता है; वह हरि नाम लेकर सुखसहित दुर्गति से उद्धार हो जाता हैं। (४८१)

He, who worships with purity the Feet of Hari and sings His name, easily gets over his troubles and sufferings. (481)

মানবী জনম পাই হৰি নভজিলা।
অৱশ্যে হৈবাহা ভাই তৃণ-তৰু-শিলা ॥ ৪৮২ ॥
मानबी जनम पाइ हरि नभजिला।
अवश्ये हैबाहा भाइ तृण-तरु-शिला ॥ ४८२ ॥

है भाई ! मनुष्य योनि प्राप्त कर यदि तुम हरि को न भजोगे तो अवश्य ही अगली योनि में तृण, वृक्ष या शिला हो जावोगे। (४८२)

Oh brother! if you do not adore Hari in this human birth, you will surely turn unto grass, tree and stone (in future birth). (482)

হৰি কীৰ্ত্তনক যিটোজনে হেলা কৰে।
আপোনাক আপুনি বঞ্চিলে সিটো নৰে ॥ ৪৮৩ ॥
हरि कीर्त्तनक यिटोजने हेला करे।
आपोनाक आपुनि बञ्चिले सिटो नरे ॥ ४८३ ॥

जो मनुष्य हरि कीर्तन की अवहेलना करता है वह स्वयं अपने को हरि से बंचित रखता है। (४८३)

He who neglects Hari-kirtan, only deceives himself. (483)

মনুষ্য শৰীৰ পাই হৰিক নভজে।
এহি মান দোষে ঘোৰ নৰকত মজে ॥ ৪৮৪ ॥
मनुष्य शरीर पाइ हरिक नभजे।
एहि मान दोषे घोर नरकत मजे ॥ ४८४ ॥

जो मनुष्य मनुष्य शरीर प्राप्त कर भी कृष्ण को नहीं भजता है वह इस अपराध के कारण घोर नरक में पड़ता है। (४८४)

He, who on obtaining this human birth does not worship Krishna, plunges into the horrible hell because of such an offence. (484)

মৃত্যুৰ মুখত পৰি নভজে হৰিক।
সিটো অধমৰ জীৱনত ধিক ধিক ॥ ৪৮৫ ॥

मृत्युर मुखत परि नभजे हरिक।
सिटो अधमर जीवनत धिक धिक ॥ ४८५ ॥

मृत्यु के मुख में रहते हुए भी जो मनुष्य हरि को नहीं भजता है वह अत्यंत पापी है तथा उसके जीवन को धिक्कार है। (४८५)

Fie, fie, unto the life of that wretched man who having entered the jaws of death, does not worship Hari. (485)

হৰি পদে নভজে শাস্ত্ৰৰ সাৰ বুজি।
বেঙ্কা মুৱা যমদূতে তাক ফুৰে খুজি ॥ ৪৮৬ ॥

हरि पदे नभजे शास्त्रर सार बुजि।
बेङ्का मुवा यमदूते ताक फुरे खुजि ॥ ४८६ ॥

शास्त्र का तत्त्व जानते हुए भी जो हरि पद को नहीं भजता है कुरूप यमदूत उसे खोजते फिरते हैं। (४८६)

He who does not worship Hari, having understood the essence of the shastras, is searched for by the wandering agents of death whose faces are distorted. (486)

নৰতনু পায়া হৰি নভজে যি নৰে।
সংসাৰৰ অনন্ত যোনিত ভ্ৰমি মৰে ॥ ৪৮৭ ॥

नरतनु पाया हरि नभजे यि नरे।
संसारर अनन्त योनित भ्रमि मरे ॥ ४८७ ॥

जो मनुष्य मनुष्य शरीर पाकर भी हरि को नहीं भजता है वह संसार की अनन्त योनियों में भ्रमण करता है। (४८७)

Gaining this human body the man who does not worship God, roams in the world taking innumerable births in different kingdoms of nature (mineral, vegetable etc.). (487)

দুৰ্লভ শৰীৰ পাই হৰি নভজিল।
দুৰ্ঘোৰ সংসাৰে সিটো চিত্ত নিমজিল ॥ ৪৮৮ ॥

दुर्ल्लभ शरीर पाइ हरि नभजिल।
दुर्घोर संसारे सिटो चित्त निमजिल ॥ ४८८ ॥

इस दुर्लभ शरीर को प्राप्त कर भी जो हरि को नहीं भजता है उसका चित्त दुर्घ संसार में फंसा रहता है। (४८८)

The mind of the man who does not worship Hari, obtaining this human body, is plunged into the horrible world. (488)

Ref : देवदत्तमिमं लब्ध्वानृलोकमजितेन्द्रियः।
यो नाद्रियेत त्वत्पादौ स शोच्यः ह्यात्मबञ्चकः ॥ ४८८-४८९ ॥

কলি যুগে হৰি নাম নকৰে কীৰ্ত্তন।
আপোনাক আপুনি বঞ্চিলে সিটোজন ॥ ৪৮৯ ॥

कलि युगे हरि नाम नकरे कीर्त्तन।
आपोनाक आपुनि बञ्चिले सिटोजन ॥ ४८९ ॥

जो कलियुग में हरि नाम का कीर्तन नहीं करता वह मनुस्य स्वयं अपने को धोखा देता है। (४८९)

Verily has he who has not taken to Harikirtan in Kaliyuga deceived himself. (489)

হৰি ভজি হৰি নাম নলৱে সাক্ষাত।
আপোনাক আপুনি কৰিল আত্মঘাত ॥ ৪৯০ ॥

हरि भजि हरि नाम नलवे साक्षात।
आपोनाक आपुनि करिल आत्मघात ॥ ४९० ॥

हरि भज कर जो साक्षात् हरि नाम नहीं लेता है वह स्वयं अपना आत्मघात करता है। (४९०)

He who has not directly worshipped and taken the name of Hari, has really killed himself. (490)

ব্ৰহ্মাৰ প্ৰাৰ্থনী ইটো নৰকায়া পায়া।
নভজিলে হৰিক বঞ্চিলে বিষ্ণুমায়া ॥ ৪৯১ ॥

ब्रह्मार प्राथंनी इटो नरकाया पाया।
नभजिले हरिक बञ्चिले बिष्णुमाया ॥ ४९१ ॥

ब्रह्मा भी जिसके लिए प्रार्थना करता है ऐसे मनुष्य शरीर को प्राप्त कर जो हरि को नहीं भजता है वह विष्णु माया में फंस गया है। (४६१)

The maya of Vishnu has deceived him who does not worship Hari on getting this human body eagerly desired even by Brahma himself. (491)

Ref : येऽभ्यर्थितामपि च नो नृगतिं प्रपन्ना ज्ञानञ्चतत्त्वविषयं सहधर्म्म यत्र।
नाराधनं भगवतोवितरन्त्यमुष्य सन्मोहिता विततया बत मायया ते ॥ ४६१ ॥
(महाभागवत ३-१५-२४)

একান্ত শৰণে যিটো নভজিলেক হৰি।
দুৰ্ঘোৰ যাতনা ভুঞ্জিবেক মৰি মৰি॥ ৪৯২ ॥

एकान्त शरणे यिटो नभजिलेक हरि।
दुर्घोर यातना भुञ्जिबेक मरि मरि॥ ४६२ ॥

जो हरि शरण में जाकर उसे एकाग्र चित्त से नहीं भजता है वह बार बार मर कर कठोर यातनायें भोगेगा। (४६२)

He who does not worship Hari intently taking rafuge in Him, will suffer horrible pain, passing through the portals of death again and again. (492)

হৰি পদ সেৱা সৰ্ব্ব শাস্ত্ৰৰ নিৰ্ণয়।
মূঢ়মতি মনুষ্যে ইহাক নজানয়॥ ৪৯৩ ॥

हरि पद सेवा सर्ब्ब शास्त्रर निर्णय।
मूढ़मति मनुष्ये इहाक नजानय॥ ४६३ ॥

हरि पद्‌सेवा सभी शास्त्रों का तत्त्व है। मूढ़ मति मनुष्य इसे नहीं जानता। (४६३)

Worshipping the Feet of Hari has been ascertained as the best by all shastras, but the man who is foolish does not pay heed to it. (493)

হৰিকো কৰয় বশ্য কীৰ্ত্তন ভকতি।
হেন নাম নধৰিয়া যায় অধোগতি॥ ৪৯৪ ॥

हरिको करय वश्य कीर्त्तन भकति ।
हेन नाम नघरिया याय अधोगति ॥ ४९४ ॥

कीर्तन और भक्ति हरि को वश में करते हैं । जो ऐसा नाम नहीं जपता है वह अधोगति प्राप्त करता है । (४९४)

The devotion arising out of Hari-kirtan makes even Hari submissive. Man not taking the refuge of such name, goes down. (494)

ৰাম কৃষ্ণ হৰি নাম মুখে থাকে যাৰ।
সেহিসে হৰিৰ প্ৰিয় হৰি ভৈলা তাৰ ॥ ৪৯৫ ॥

राम कृष्ण हरि नाम मुखे थाके यार ।
सेहिसे हरिर प्रिय हरि भैला तार ॥ ४९५ ॥

राम-कृष्ण हरि नाम जिसके मुख में रहता है वह हरि का प्रिय हो जाता है और हरि उसका प्रिय हो जाता है । (४९५)

He who has the name of Rama, Krishna, Hari, in his mouth is beloved of Hari and Hari also becomes his beloved. (495)

মহিমা

ৰাম কৃষ্ণ হৰি যিটো সততে বোলয়।
সিটো মহাজনে মুকুতিকো নগণয় ॥ ৪৯৬ ॥

राम कृष्ण हरि यिटो सतते बोलय ।
सिटो महाजने मुकुतिको नगणय ॥ ४९६ ॥

महिमा

जो सदा राम-कृष्ण हरि नाम लेता है वह सज्जन मुक्ति को कुछ नहीं गिनता । (४९६)

The sage who constantly chants the name of Rama, Krishna, Hari does not count even liberation. (496)

ৰাম কৃষ্ণ নাম ভকতৰ মহা ধন।
সদা নাম লৱয় আনন্দ কৰি মন ॥ ৪৯৭ ॥

राम कृष्ण नाम भकतर महा धन।
सदा नाम लवय आनन्द करि मन॥ ४६७॥

राम-कृष्ण नाम भक्त का महाधन है। चित्त को आनन्द करके सदा नाम लो। (४६७)

The devotee regards as great wealth the name Rama Krishna and with a joyous mind constantly sings the name. (497)

অনন্ত নাৰদ শুক সনত কুমাৰ।
তাৰা গাৱে হৰি যশ জানি যোগ সাৰ॥ ৪৯৮॥

अनन्त नारद शुक सनत कुमार।
तारा गावे हरि यश जानि योग सार॥ ४६८॥

अनन्त नारद शुक और सनतकुमार ये सभी योग-तत्व जान कर हरि यश गान करते हैं। (४६८)

Knowing it to be the essence of yuga Ananta, Narada, Suka and Sanatkumara sing the name and praises of Hari. (498)

হৰি নাম কীৰ্ত্তনৰ শৱদ তুমুল।
আনন্দৰ ভৰে হোৱে ভকত আকুল॥ ৪৯৯॥

हरि नाम कीर्त्तनर शवद तुमुल।
आनन्दर भरे होवे भकत आकुल॥ ४६६॥

हरिनाम कीर्तन की शब्द-ध्वनि सुन कर आनन्दित होकर भक्त व्याकुल हो उठता है। (४६६)

Hearing the great uproar of the singing of Hari Nama the devotee becomes earnestly filled with joy. (499)

ৰাম কৃষ্ণ নামৰ দেখিয়ো কেনে বল।
অধমকো কৰে নামে পৰম নিৰ্ম্মল॥ ৫০০॥

राम कृष्ण नामर देखिओ केने बल।
अधमको करे नामे परम निर्म्मल॥ ५००॥

देखो! राम-कृष्ण के नाम में कितनी शक्ति है। यह नाम हो पापी को अत्यंत शुद्ध कर देता है। (५००)

See how powerful is the influence of the name Rama Krishna; the name makes even the vile very pure. (500)

হৰি নামে নাহিকো নিয়ম অধিকাৰী।
ৰাম বুলি তৰে মিৰি অহম কছাৰী॥ ৫০১॥

हरि नामे नाहिको नियम अधिकारी।
राम बुलि तरे मिरि अहम कछारी॥ ५०१॥

हरि नाम के लिए किसी नियम या अधिकारी होने की आवश्यकता नहीं है। मीरी, अहम तथा कचारी लोग भी राम बोल कर उद्धार हो जाते हैं। (५०१)

Hari Nama does not take any account of rules and fitness, even Miris, Ahoms and Kacharis are saved by uttering the name Rama. (501)

ৰাম কৃষ্ণ নাম সম নাহিকে বান্ধৱ।
ৰাম কৃষ্ণ নামে মিলে পৰম উৎসৱ॥ ৫০২॥

राम कृष्ण नाम सम नाहिके बान्धव।
राम कृष्ण नामे मिले परम उत्सव॥ ५०२॥

राम-कृष्ण नाम के समान अन्य कोई मित्र नहीं है। राम-कृष्ण नाम से परम आनन्द मिलता है। (५०२)

There is no friend equal to the name Rama Krishna ; one finds (on having devotion) a great festival, as it were, in the name of Rama Krishna. (502)

ভকত জনৰ হৰিনামেসে সৰ্ব্বস্ব।
মুকুতিকো ঠেলি আগ হোৱে হৰি যশ॥ ৫০৩॥

भकत जनर हरिनामेसे सर्व्वस्व।
मुकुतिको ठेलि आग होवे हरि यश॥ ५०३॥

भक्त-जनों के लिए राम नाम ही सर्वस्व है। हरियश मुक्ति से बढ़ कर है। (५०३)

Hari Nama is the sum-total of all treasures of the devotee. The joy arising out of the singing of name and fame of God sets aside and excels liberation. (503)

ৰাম কৃষ্ণ নামেসে ছিণ্ডয় কৰ্ম্মবন্ধ।
মিলয় সমস্ত সুখ পৰম আনন্দ ॥ ৫০৪ ॥

राम कृष्ण नामेसे छिण्डय कर्म्मबन्ध।
मिलय समस्त सुख परम आनन्द ॥ ५०४ ॥

राम-कृष्ण नाम कर्म-बंधन को छेदन करता है। उससे चित्त को सुख और परम आनन्द मिलता है। (५०४)

Only the name Rama Krishna tears the bonds of karma ; it brings all happiness and supreme joy. (504)

ৰাম কৃষ্ণ ভাবিতে তেজয় কাল-সাপে।
হৰি ভকতক দুঃখ দিবে কাৰ বাপে ॥ ৫০৫ ॥

राम कृष्ण भाबिते तेजय काल-सापे।
हरि भकतक दुख दिबे कार बापे ॥ ५०५ ॥

राम-कृष्ण का चिंतन करने से काल रूपी सर्प भी छोड़ कर भग जाता है। किस का बाप भी हरि भक्त को दुःख दे सकता है ? (५०५)

Even the snake of time gets away from him who thinks of Rama Krishna. Who (not his father even) can bring suffering to the devotee of Hari ? (505)

হৰিৰ কীৰ্ত্তন শুনি হুয়া মহাভয়।
কাল মৃত্যু দুয়ো থৰথৰিয়া কাম্পয় ॥ ৫০৬ ॥

हरिर कीर्त्तन शुनि हुआ महाभय।
काल मृत्यु दुओ थरथरिया काम्पय ॥ ५०६ ॥

हरि का कीर्तन सुनते ही काल और मृत्यु दोनों अत्यंत भयभीत होकर थर थर काँपते हैं। (५०६)

Time and death both tremble violently, being overwhelmed with great fear on hearing Hari-kirtan. (506)

কেমনে জানিব হৰি নামৰ মহিমা।
ব্ৰহ্মা হৰ অনন্তে নপান্ত যাৰ সীমা ॥ ৫০৭ ॥

केमने जानिब हरि नामर महिमा ।
ब्रह्मा हर अनन्ते नपान्त यार सीमा ॥ ५०७ ॥

ब्रह्मा, शिव और अनन्त भी जिसका अन्त नहीं पाते, वैसे हरि नाम की महिमा हम कैसे जान सकते हैं ? (५०७)

How shall I know all the glory of the name of Hari? Even Brahma, Hara and Ananta cannot find its end. (507)

হৰি-গুণ-নাম-যশ ভকতি উত্তম ।
যাৰ ধ্বনি শুনি কম্পে কলি কাল যম ॥ ৫০৮ ॥

हरि-गुण-नाम-यश भकति उत्तम ।
यार ध्वनि शुनि कम्पे कलि काल यम ॥ ५०८ ॥

हरि गुण-नाम यश ही उत्तम भक्ति है । उसकी ध्वनि सुनते ही कलि, काल और यम कांपने लगते हैं । (५०८)

Reciting the name and fame of Hari is the best of devotion. Kali, Kala (time) and Yama tremble on hearing the sound of Hari-kirtan. (508)

হৰিনামে যত পাপ সংহৰিতে পাৰে ।
ততেক পাতকী পাপ কৰিতে নপাৰে ॥ ৫০৯ ॥

हरिनामे यत पाप संहरिते पारे ।
ततेक पातकी पाप करिते नपारे ॥ ५०९ ॥

हरि नाम जितने अधिक पापों को नष्ट कर सकता है उतने अधिक पाप पापी कर भी नहीं सकता । (५०९)

Sinners cannot commit as many sins as Hari Nama can destroy. (509)

Ref : नाम्नोऽस्य यावती शक्तिः पापनिर्हरणे हरेः ।
तावत् कर्त्तुं न शक्नोति पातकं पातकी नरः ॥ ५०९ ॥

(बृहद्विष्णुपुराण)

ৰাম কৃষ্ণ গোপাল গোবিন্দ যদুমণি ।
ৰাম কৃষ্ণ নাম মহা পাপৰ অগনি ॥ ৫১০ ॥

रामकृष्ण गोपाल गोबिन्द यदुमणि ।
राम कृष्ण नाम महा पापर अगनि ॥ ५१० ॥

राम-कृष्ण, गोपाल, गोविन्द, यदुमनि, राम-कृष्ण नाम महा पापों के लिए अग्नि समान है। (५१०)

O Rama, Krishna, Gopal, Govinda, Jadumani! Thy name Ramakrishna is the fire that burns down great vices. (510)

ৰাম কৃষ্ণ নামৰ মহিমা অদভুত।
নিকট চাপিয়া কি কৰিবে যমদূত॥ ৫১১ ॥

राम कृष्ण नामर महिमा अद्भुत।
निकट चापिया कि करिबे यमदूत ॥ ५११ ॥

राम-कृष्ण नाम की महिमा अद्‌भुत है। यमदूत भो निकट आकर क्या कर सकता है? (५११)

Wonderful is the glory of the name Ramakrishna; What will the messengers of Yama do by approaching close to him? (511)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ সাৰ।
ভাবিতে পৰম সুখ ভয় নাই আৰ॥ ৫১২ ॥

राम कृष्ण राम कृष्ण राम कृष्ण सार।
भाबिते परम सुख भय नाहि आर ॥ ५१२ ॥

राम-कृष्ण, राम-कृष्ण, राम-कृष्ण रूपी सार का चिंतन करने से अत्यंत सुख मिलता है और किसी प्रकार का भय नहीं रहता। (५१२)

This is the essence: "Ramakrishna, Ramakrishna, Ramakrishna" To think of it brings great pleasure and removes all fear. (512)

ৰাম কৃষ্ণ নাম সৰ্ব্ব সুখৰ নিবাস।
ৰাম কৃষ্ণ ভাবিতে কৃষ্ণৰ পায় পাশ॥ ৫১৩॥

राम कृष्ण नाम सर्ब्ब सुखर निबास।
राम कृष्ण भाबिते कृष्णर पाय पाश ॥ ५१३ ॥

राम-कृष्ण नाम में ही सभी सुख निवास करते हैं। राम-कृ ण का चिंतन करने से हम कृष्ण को अपने समीप प्राप्त कर सकते हैं। (५१३)

The name of Ramakrishna is the abode of all happiness. To think of Ramakrishna brings one near Krishna. (513)

আপোন নামৰ সঙ্গ নছাৰন্ত হৰি।
যেই নাম সেই হৰি জানা নিষ্ঠ কৰি ॥ ৫১৪ ॥

आपोन नामर सङ्ग नछारन्त हरि।
येइ नाम सेइ हरि जाना निष्ट करि ॥ ५१४ ॥

हरि अपने नाम का संग नहीं छोड़ता। इसे निश्चय पूर्वक जानो कि हरि और हरि नाम दोनों एक ही हैं। (५१४)

Hari does not forsake the company of His own name. Know for certain that Hari and His Name are the same. (514).

ৰাম নাম সম ধৰ্ম্ম নাহিকে নিগমে।
যিটো সদা বোলে ৰাম কি কৰিব যমে ॥ ৫১৫ ॥

राम नाम सम धर्म्म नाहिके निगमे।
यिटो सदा बोले राम कि करिब यमे ॥ ५१५ ॥

वेद में भी राम नाम के समान कोई दूसरा धर्म नहीं है। जो सदा राम नाम लेगा उसका यम क्या करेगा ? (५१५)

There is no religion in the Vedas equal to Rama Nama. What will Yama do to him who constantly takes the Name of Hari ? (515)

হৰি চৰণত প্ৰেম মিলিল যাহাৰ।
আন কোন সম্পত্তি হৰিয়ো ভৈল তাৰ ॥ ৫১৬ ॥

हरि चरणत प्रेम मिलिल याहार।
आन कोन सम्पत्ति हरिओ भैल तार ॥ ५१६ ॥

हरि-चरणों में जिसकी प्रीति हो गई है; हरि भी उसका हो जाता है; अन्य सम्पत्तियों का तो कहना ही क्या है ? (५१६)

Hari becomes his own who has attained the love of the Feet of Hari. What other possessions are needed ? (516)

কৰ্ণাঞ্জলি পিয়া হৰি চৰণ অমৃত।
হৰিৰ নিকট পাৱে হোৱে কৃতকৃত্য ॥ ৫১৭ ॥

कर्णाञ्जलि पिया हरि चरण अमृत।
हरिर निकट पावे होवे कृतकृत्य ॥ ५१७ ॥

जिसकी कर्णाञ्जलि हरि-चरित्र रूपी अमृत का पान करती है वह मनुष्य हरि के निकट जाकर कृत्य कृत्य हो जाता है। (५१७)

He, who fills his ears with the name of Hari and drinks the nectar of the Feet of Hari with the "Anjali" of his ears, approaches the vicinity of Hari and becomes blessed. (517)

Ref : पिवन्ति ये भगवत आत्मन: सतां कथामृतं श्रवणपुटेषु सम्भृतं।
पुनन्ति ते विषय बिदुषिताशयं ब्रजन्ति तच्चरण सरोरुहान्तिकम् ॥५१७॥

মাধৱৰ নাম-গুণ কীৰ্ত্তন কৰিয়া।
হৰিক পাৱয় সুখে মৃত্যুক তৰিয়া ॥ ৫১৮ ॥

माधवर नाम-गुण कीर्त्तन करिया।
हरिक पावय सुखे मृतुयक तरिया ॥ ५१८ ॥

जो माधव का नाम-गुण कीर्तन करता है वह मृत्यु को पार कर सुख-सहित हरि को प्राप्त करता है। (५१८)

One who sings the name and praises of Madhava easily gets over the death and attains Hari. (518)

হৰি নাম কীৰ্ত্তনত নাহি একো হানি।
শুনন্তে অমৃত স্ৰৱে ৰাম কৃষ্ণ বাণী ॥ ৫১৯ ॥

हरि नाम कीर्त्तनत नाहि एको हानि।
शुनन्ते अमृत स्रवे राम कृष्ण बाणी ॥ ५१९ ॥

हरि नाम कीर्तन में कोई हानि नहीं है। राम-कृष्ण नाम सुनने से अमृत श्रवित होने लगता है। (५१९)

There is no less to be suffered by Harinama Kirtan. When you hear the word Ramakrishna it is as if nectar flows to you. (519)

Ref : ये पतन्तयवणौ गीत्वा हरेर्नामानि गद्गदाः।
भावेन तेषां गोबिन्द: क्रीतो नारद नान्यथा ॥ ५१९ ॥

যাৰ মুখে ৰাম বাণী আসে সৰসৰি।
জানিবা নিশ্চয় তাৰ বশ্য ভৈল হৰি॥ ৫২০॥

यार मुखे राम वाणी आसे सरसरि।
जानिबा निश्चय तार वश्य भैल हरि॥ ५२०॥

जिसके मुख से सदा स्वभावतः राम नाम शब्द निकलता है हरि उसके वश में हो गये हैं। यह निश्चय पूर्वक जानो। (५२०)

Know it with certainty that Hari becomes submissive to him from whose mouth the word "Rama" flows spontenously and incessantly. (520)

হৰি যাৰ বশ্য ভৈল তাৰ কিবা ৰৈল।
হৰিৰ কৃপাৰ পাত্ৰ সি সি জন ভৈল॥ ৫২১॥

हरि यार वश्य भैल तार किवा रैल।
हरिर कृपार पात्र सि सि जन भैल॥ ५२१॥

हरि जिसके वश में हो गये हैं उसके लिए अन्य कौन पदार्थ प्राप्त करने को बाकी है? केवल वही मनुष्य हरि का कृपा-पात्र बन गया है। (५२१)

What remains unavailable to him to whom Hari has become submissive? He becomes one fit to receive the Grace of Hari. (521)

যাৰ কৃষ্ণ নামৰ কল্লোল ৰোল শুনি।
বেঙ্কামুৱা যমদূতে পলায় আপুনি॥ ৫২২॥

यार कृष्ण नामर कल्लोल रोल शुनि।
वेङ्कामुवा यमदूते पलाय आपुनि॥ ५२२॥

राम-कृष्ण नाम की कल्लोल ध्वनि को सुनने ही कुरूप यमदूत अपने आप भाग जाता है। (५२२)

Hearing the loud and voluminous roaring of the name of Krishna sung by such a devotee the ugly faced messengers of Yama flee of themselves. (522)

আত্ম-উপদেশ

হৰি নাম এৰি মন কি কাম কৰস।
মায়া মোহ জালে পৰি মিছাতে মৰস ॥ ৫২৩ ॥

हरि नाम एरि मन कि काम करस ।
माया मोह जाले परि मिछाते मरस ॥ ५२३ ॥

आत्म-उपदेश

हे मन ! हरि नाम छोड़ कर तू क्या काम करता है ? माया-मोह के जाल में फंस कर तू व्यर्थ अपना विनाश करता है । (५२३)

Self-Instruction

Oh mind! what do you do leaving aside Hari Nama? Falling into the snare of Maya and attachment you ruin yourself labouring in vain. (523)

হৰি নাম ধৰ মন আলাস নকৰ।
আশা নামে নদী মাজে মিছাতে নমৰ ॥ ৫২৪ ॥

हरि नाम धर मन आलास नकर ।
आशा नामे नदी माजे मिछाते नमर ॥ ५२४ ॥

हे मन ! आलस्य न कर । हरि नाम धारण कर । वासना रूपी नदी में व्यर्थ न मर । (५२४)

Do not be lazy, O mind! take to the name of Hari. Do not drown yourself to death in the river of hope in vain. (524)

ৰাম নাম লৈয়ো মন ৰাম নাম লৈয়ো।
মিছা আশা লাজ মন পাশ কৰি থৈয়ো ॥ ৫২৫ ॥

राम नाम लैओ मन राम नाम लैओ ।
मिछा आशा लाज मन पाश करि थैओ ॥ ५२५ ॥

हे मन ! राम नाम ले । राम नाम ले । झूठी वासना, लज्जा तथा काम को त्याग दो । (५२५)

Think, O mind! of the name of Rama again and again. Give up shyness and vain hopes. (525)

ৰাম কৃষ্ণ বোল মন ৰাম কৃষ্ণ বোল।
অসাৰ সংসাৰ সুখ তাৰ আশা তোল॥ ৫২৬॥

राम कृष्ण बोल मन राम कृष्ण बोल।
असार संसार सुख तार आशा तोल ॥ ५२६ ॥

हे मन ! राम-कृष्ण बोल, राम-कृष्ण बोल। संसार का सुख सारहीन है। उसकी आकांक्षा छोड़ दो। (५२६)

Repeat, O mind! the name Ramakrishna, again and again, Vain are the pleasures of the world. Give up ambition for them. (526)

হৰি পদে ভজ মন হৰি পদে ভজ।
ঘোৰ আশা নদী মাজে মিছাত নমজ॥ ৫২৭॥

हरि पदे भज मन हरि पदे भज।
घोर आशा नदी माजे मिछात नमज ॥ ५२७ ॥

हे मन ! हरि पद भज। हरि पद भज। वासना रूपी नदी में व्यर्थ मत डूब मरो। (५२७)

Worship, O mind! the Feet of Hari, again and again, Do not be immersed in the horrible river of hope. (527)

ৰাম নাম লৈয়ো মন তেজ আশা আন।
ভকতৰ সঙ্গে পাতা নামৰ দোকান॥ ৫২৮॥

राम नाम लैओ मन तेज आशा आन।
भकतर संगे पाता नामर दोकान ॥ ५२८ ॥

हे मन ! अन्य वासना त्याग कर राम नाम ले। भक्तों के संग में हरि नाम की दूकान स्थापित करो। (५२८)

Give up, O mind! every other hope, taking the name of Rama. Establish the shop of the name in the company of the devotees. (528)

ভজ মন কপট তেজিয়া হৰি পায়।
সৰ্ব্বসাক্ষী হৰিত কপট নুযুৱায়॥ ৫২৯॥

भज मन कपट तेजिया हरि पाय।
सर्ब्बसाक्षी हरित कपट नुयुवाय ॥ ५२९ ॥

हे मन ! कपट त्याग कर हरि के चरणों को भज। सर्वसाक्षी हरि के भजन में कपट का कोई स्थान नहीं है। (५२६)

Give up insincerity, O mind! and worship the Feet of Hari. Insincerity is not meet and proper in worshipping Hari who is the witness of all. (529)

গোপাল গোবিন্দ ৰাম বোল পাপী মন।
অন্যায় নকৰ লগে চৈধ্য সাক্ষী জন॥ ৫৩০ ॥

गोपाल गोबिन्द राम बोल पापी मन।
अन्याय नकर लगे चैध्य साक्षी जन ॥ ५३० ॥

हे पापी मन ! गोपाल, गोविन्द राम बोल। किसी प्रकार का अन्याय न कर। चौदह साक्षी सदा तुम्हारे साथ हैं। (५३०)

Repeat the names of Gopala, Govinda, Rama, O vicious mind! The fourteen witnesses are there with you, so do not commit the wrongful. (530)

ৰাম কৃষ্ণ হৰি মন বুলিয়ো যতনে।
ব্ৰহ্মাৰ দুৰ্লভ নাম তাৰে হেলা কেনে॥ ৫৩১ ॥

राम कृष्ण हरि मन बुलिओ यतने।
ब्रह्मार दुर्ल्लभ नाम तारे हेला केने ॥ ५३१ ॥

हे मन ! यत्न करके राम-कृष्ण हरि बोल। जो नाम ब्रह्मा को भी दुर्लभ उस नाम की क्यों अवहेलना करता है ? (५३१)

Utter carefully, O mind! "Rama, Krishna, Hari." Why do you neglect the name which is difficult of attainment even for Brahma? (531)

মন বোল ৰাম কৃষ্ণ পৰম আনন্দে।
মুকুতি তেজিয়া জপে সনক সনন্দে॥ ৫৩২ ॥

मन बोल राम कृष्ण परम आनन्दे।
मुकुति तेजिया जपे सनक सनन्दे ॥ ५३२ ॥

हे मन ! परम आनन्द से राम-कृष्ण बोल। मुक्ति को भी त्याग कर सनक तथा सनन्द मुनि उसका जप करते हैं। (५३२)

Repeat, O mind! the names of Rama Krishna with great joy. Sanaka and Sananda are singing it repeatedly, giving up liberation. (532)

প্ৰাৰ্থনা

হে প্ৰাণ বন্ধু কৃষ্ণ কৃপাৰ ঠাকুৰ।
অণু এক দয়া কৰা মায়া হোক দূৰ ॥ ৫৩৩ ॥

हे प्राण बन्धु कृष्ण कृपार ठाकुर।
अणु एक दया करा माया होक दूर ॥ ५३३ ॥

प्रार्थना

कृपा के देव हे प्राणबन्धु कृष्ण ! मेरे ऊपर लेश मात्र भी दया करो ताकि माया दूर हो जावे। (५३३)

Prayer

O Friend of my life! Krishna! Merciful Lord! Give me a drop of mercy ; let my maya be destroyed. (533)

জয় জয় কৃপাময় দেৱ যদুপতি।
তোমাৰ চৰণে মাগোঁ অমূল্য ভকতি ॥ ৫৩৪ ॥

जय जय कृपामय देव यदुपति।
तोमार चरणे मागों अमूल्य भकति ॥ ५३४ ॥

हे कृपालु देव यदुपति ! तेरी जय हो। मैं तेरे चरणों में अमूल्य भक्ति मांगता हूं। (५३४)

Glory, glory be to Thee, Merciful Lord! Leader of the Jadavas! I beseech Thee for invaluable devotion at Thy Feet. (534)

হে হে পৰমানন্দ কৃষ্ণ কৃপাসিন্ধু।
ভকতি আনন্দ ৰস মাগো এক বিন্দু ॥ ৫৩৫ ॥

हे हे परमानन्द कृष्ण कृपासिन्धु।
भकति आनन्द रस मागो एक बिन्दु ॥ ५३५ ॥

हे परमानन्द, हे कृपासिन्धु प्रभु ! भक्ति रूपी आनन्द-रस का मैं केवल एक बिन्दु मांगता हूं। (५३५)

O Supreme Joy! Krishna! Ocean of Grace! I pray for a drop of the joy of devotion. (535)

পতিত পৰিয়া ৰৈলো এভৱ সাগৰে।
পতিত পাৱন নাম ভৈল কিবা তৰে ॥ ৫৩৬ ॥

पतित परिया रैलो एभव सागरे।
पतित पावन नाम भैल किबा तरे ॥ ५३६ ॥

इस भवसागर में मैं पतित पड़ा हुआ हूं तब फिर तेरा नाम पतितपावन क्यों हुआ ? (५३६)

Why art thou named "Purifier of the fallen" if I, a fallen one be thus left here alone in the ocean of the world ? (536)

অৰুণ চৰণে মই পাপীকো তাৰিয়ো।
পতিত পাৱন নাম সফল কৰিয়ো ॥ ৫৩৭ ॥

अरुग चरणे मइ पापीको तारिओ।
पतित पावन नाम सफल करिओ ॥ ५३७ ॥

अपने अरुण चरण में मुझ पापी का उद्धार करो और अपने पतितपावन नाम को सफल करो। (५३७)

Save me, a sinner, with Thy red Lotus-Feet, and make effectual Thy Name "Purifier of the fallen" (or "Saviour of sinners.") (537)

আতুৰ ভৈলোহোঁ হৰি বিষয় বিকলে।
কৰিয়ো উদ্ধাৰ মোক চৰণ কমলে ॥ ৫৩৮ ॥

आतुर भैलोहों हरि बिषय बिकले।
करिओ उद्धार मोक चरण कमले ॥ ५३८ ॥

हे हरि ! मैं विषय बासनों में विकल होकर आतुर हो गया हूं। अपने चरण कमल में मेरा उद्धार करो। (५३८)

Being crippled and distressed with worldly sufferings I turn to Thee and pray. Oh Hari! save me by providing shelter at Thy Lotus-Feet. (538)

হে কৃষ্ণ কৃষ্ণ নাথ কৰা পৰিত্ৰাণ।
তনু নাৱ বুৰি আসে নাহিকে গিয়ান॥ ৫৩৯ ॥

हे कृष्ण कृष्ण नाथ करा परित्राण।
तनु नाव बुरि आसे नाहिके गियान ॥ ५३९ ॥

हे कृष्ण कृष्ण नाथ ! मेरी रक्षा करो। मेरी जीवन-नौका डूब रहीहै फिर भी मुझे उसका ज्ञान नहीं है। (५३९)

Save me, O Krishna: Krishna my protector: My life boat is sinking and yet I am not mindful of it. (539)

নাম ধন দিয়া মোৰে কিনা বনমালী।
দাস পাই নলৱা কমন ঠাকুৰালী॥ ৫৪০ ॥

नाम धन दिया मोरे किना बनमाली।
दास पाइ नलवा कमन ठाकुरालि ॥ ५४० ॥

हे बनमाली ! नाम रूपी धन देकर मुझे खरीद् ले। तू कैसा स्वामी है कि मिलते हुए दास को भी नहीं खरीद्ता। (५४०)

Oh Banamali! Be pleased to purchase me as Thy slave in exchange of Thy name only. What sort of Lordship dost Thou display by that treatment, not taking me as Thy slave, while I surrender unto Thee? (540)

নিজ দাস কৰি হৰি মোৰে কিনা কিনা।
আন ধন নলাগয় নাম ধন বিনা॥ ৫৪১ ॥

निज दास करि हरि मोरे किना किना।
आन धन नलागय नाम धन बिना ॥ ५४१ ॥

हे हरि ! मुझे अपना दास मान कर तू मुझे खरीद् ले। नाम-धन के सिवाय अन्य किसी धन की मुझे आवश्यकता नहीं है। (५४१)

Purchase me ; Hari, do purchase me as Thy slave. I do not want any wealth other than the purchase-money of Thy Name. (541)

জয় জয় ৰাম কৃষ্ণ শৰণ তোমাৰ।
কৃপাৰ সাগৰ কৃপা কৰা একবাৰ॥ ৫৪১ ॥

जय जय राम कृष्ण शरण तोमार।
कृपार सागर कृपा करा एकबार ॥ ५४२ ॥

हे राम-कृष्ण ! मैं तेरी शरण में हूँ। तेरी जय जय हो। हे कृपासागर ! मेरे ऊपर एक बार कृपा कर। (५४२)

Glory, glory be to the Refuge in Thy Feet, Ramakrishna! Ocean of Grace! have Grace on me only once. (542)

দিয়ো দৰশন পাৱে পশিলোঁ শৰণ।
ভকত জনৰ ধন তুমি নাৰায়ণ ॥ ৫৪৩ ॥

दियो दरशन पावे पशिलों शरण।
भकत जनर धन तुमि नारायण ॥ ५४३ ॥

हे नारायण ! मुझे अपना दर्शन दे। मैं तेरे चरण की शरण लेता हूं। तू ही भक्तों का धन है। (५४३)

I take the refuge at Thy Feet. Appear before me, O Lord! O Narayana! Thou art the only wealth of the devotee. (543)

নিবেদন

যাদৱ যাদৱ যাদৱ যাদৱ দেৱ।
তুমি বিনে সুহৃদ বান্ধৱ নাহি কেৱ ॥ ৫৪৪ ॥

यादव यादव यादव यादव देव।
तुमि बिने सुहृद बान्धव नाहि केव ॥ ५४४ ॥

निवेदन

हे यादव यादव यादव यादव देव ! तेरे सिवा अन्य कोई सुहृद बन्धु नहीं है। (५४४)

Jadava! Jadava! Jadava! Thou Lord of the Jadavas! except Thee, there is no Friend, no Well Wisher. (544)

কেমনে পাইবো হৰি চৰণ তোমাৰ।
দুৰ্ঘোৰ মায়ায়ে মন মুহিলে আমাৰ ॥ ৫৪৫ ॥

केमने पाइबो हरि चरण तोमार ।
दुर्घोर मायाये मन मुहिले आमार ॥ ५४५ ॥

हे हरि ! मैं तेरे चरणों को कैसे भजूं ? दुर्घ माया ने मेरे मन को मोहित कर लिया है । (५४५)

How can I worship at Thy Feet, O Hari, as the horrible maya has enchanted my mind. (545)

ৰাম বুলি তৰিবে দঢ়াই আছোঁ মন ।
তুমি হৰি দীনবন্ধু পতিত পাৱন ॥ ৫৪৬ ॥

राम बुलि तरिबे दढ़ाइ आछों मन ।
तुमि हरि दीनबन्धु पतित पावन ॥ ५४६ ॥

यह मेरी दृढ़ धारण है कि राम बोल कर मैं उद्धार हो जाऊंगा । हे हरि ! तू दीनबन्धु पतितपावन है । (५४६)

I firmly believe that I shall save myself by repeating the name of Rama, as Thou art, Oh Hari! the Friend of the poor and saviour of the fallen. (546)

পতিত পাৱন ৰাম কৃষ্ণ কৃপাসিন্ধু ।
আমি পতিতক নছাৰিবা দীনবন্ধু ॥ ৫৪৭ ॥

पतित पावन राम कृष्ण कृपासिन्धु ।
आमि पतितक नछारिबा दीनबन्धु ॥ ५४७ ॥

हे पतितपावन, कृपासिंधु राम-कृष्ण ! तू दीनबन्धु मुझ पातत को न छोड़ । (५४७)

O Ocean of Grace! Ramakrishna! Purifier of the fallen! Friend of the depressed! do not forsake me, a fallen one. (547)

হে হৰি মোৰ প্ৰাণ জীৱন মুৰাৰি ।
অনাথৰ নাথ ভকতৰ ভয়হাৰী ॥ ৫৪৮ ॥

हे हरि मोर प्राण जोवन मुरारि ।
अनाथर नाथ भकतर भयहारी ॥ ५४८ ॥

हे हरि मुरारि ! तू मेरे जीवन का प्राण है। तू अनाथों का नाथ तथा भक्तों का भय हारी है। (५४८)

Hari! Murari! my Love! my Life! Thou art the Protector of the helpless, Thou art the Fear-dispeller of the devotee. (548)

প্ৰশংসা

শ্ৰীৰাম নামত ৰতি মিলিল যাহাৰ।
সিটো ভাগ্যৱন্তে পাইলে সংসাৰৰ পাৰ ॥ ৫৪৯ ॥

श्रीराम नामत रति मिलिल याहार।
सिटो भाग्यवन्ते पाइले संसारर पार ॥ ५४९ ॥

प्रशंसा

श्री राम नाम में जिसकी प्रीति हो गई है केवल वही भाग्यवान पुरुष संसार से पार हो जाता है। (५४९)

Praises

He who has acquired loving taste for taking the name of Rama, that fortunate one has reached the other shore of the world. (549)

Ref : हरेर्नामैव नामैव नामैव मम जीवनम्।
कलौनास्तेव नास्तेव नास्तेव गतिरन्यथा ॥ ५४९-५५२ ॥

হৰি গুণ ভকতৰ কৰ্ণৰ ভূষণ।
যিটো সদা বোলে নাম সি সি মহাজন ॥ ৫৫০ ॥

हरि गुण भकतर कर्णर भूषण।
यिटो सदा बोले नाम सि सि महाजन ॥ ५५० ॥

हरिगुण भक्त के कानों का आभूषण है। जो सदा राम नाम लेता है वही सज्जन है। (५५०)

The praises of Hari (as he hears) become the ornaments of ear, as it were, of the devotee. He who always chants the name becomes a saint. (550)

নিত্যানন্দময় ৰাম ভকতৰ ধন।
হৰি বিনে আন ধন সবে অকাৰণ ॥ ৫৫১ ॥

नित्यानन्दमय राम भकतर धन ।
हरि बिने आन धन सबे अकारण ॥ ५५१ ॥

नित्यानन्दमय राम भक्त का धन है । हरि के सिवा अन्य सभी धन वृथा है । (५५१)

The wealth of the devotee is nothing but Rama who is ever full of eternal joy. Without Hari all other wealth is in vain. (551)

আন ধৰ্ম্ম নাহি হৰি নামক উপাম ।
হৰিৰ বল্লভ যিটো সদা বোলে ৰাম ॥ ৫৫২ ॥

आन धर्म्म नाहि हरि नामक उपाम ।
हरिर बल्लभ यिटो सदा बोले राम ॥ ५५२ ॥

हरि नाम के समान अन्य कोई धर्म नहीं है । जो हरि को प्यार करता है वह सदा राम नाम लेता है । (५५२)

There is no other religion equal to Hari Nama. He who takes the name of Rama always, is the beloved of Hari. (552)

কৃষ্ণ নাম সদায়ে আনন্দে যিটো ধৰে ।
বংশ সমে তৰয় হৰিকো বশ্য কৰে ॥ ৫৫৩ ॥

कृष्ण नाम सदाये आनन्दे यिटो धरे ।
बंश समे तरय हरिको वश्य करे ॥ ५५३ ॥

जो सदा आनन्द सहित कृष्ण का नाम लेता है वह अपने कुल सहित उद्धार हो जाता है और हरि को भी अपने वश में कर लेता है । (५५३)

He who with joy sticks to the name of Krishna constantly saves himself with his predecessors and descendants, and makes Hari also submissive. (553)

হৰি গুণ গাৱে যিটো কৰিয়া নিশ্চয় ।
হৰিক সুহৃদ পাৱে মৃত্যু কোন হয় ॥ ৫৫৪ ॥

हरि गुण गावे यिटो करिया निश्चय ।
हरिक सुहृद पावे मृत्यु कोन हय ॥ ५५४ ॥

जो निश्चय पूर्वक हरि गुण गाता है वह हरि की मित्रता प्राप्त करता है। तब उसे मृत्यु का क्या भय है। (५५४)

He who with determination sings the name and praises of Hari gets Him as his Friend. What is death to him? (554)

যাৰা সবে হৰি গুণ গাৱয় হৰিষে।
তাপ দূৰ হোৱে মনে অমৃত বৰিষে॥ ৫৫৫॥

यारा सबे हरि गुण गावय हरिषे।
ताप दूर होवे मने अमृत बरिषे॥ ५५५॥

जो सभी मनुष्य आनन्द सहित हरि गुण गाते हैं उनके ताप दुःख दूर हो जाते हैं मानों अमृत की वर्षा हुई है। (५५५)

Those who sing the virtues and attributes of Hari with joy get rid of the sufferings of the world and obtain the down-pouring of nectar, as it were. (555)

ৰাম কৃষ্ণ হৰি নাম পৰম অমৃত।
যিটো মহাজনে লোৱে হোৱে কৃতকৃত্য॥ ৫৫৬॥

राम कृष्ण हरि नाम परम अमृत।
यिटो महाजने लोवे होवे कृतकृत्य॥ ५५६॥

राम-कृष्ण हरि नाम परम अमृत है। जो सज्जन राम नाम लेता है वह कृत्य कृत्य हो जाता है। (५५६)

Blessed is the sage who sings the name Rama, Krishna, Hari and tastes its nectar-like sweetness. (556)

হৰি গুণ কীৰ্ত্তন স্বভাৱ ভৈল যাৰ।
সংসাৰত দুৰ্ল্লভ থাকিল কিবা তাৰ॥ ৫৫৭॥

हरि गुण कीर्त्तन स्वभाव भैल यार।
संसारत दुर्ल्लभ थाकिल किबा तार॥ ५५७॥

हरि गुण कीर्तन ही जिसका स्वभाव हो गया है उसके लिए संसार कौन वस्तु दुर्लभ है। (५५७)

What is difficult of attainment to him who by nature sings the glorious attributes of God? (557)

কিনো ভাগ্য কিনো ভাগ্য কলিৰ প্ৰজাৰ।
হৰি গুণ কীৰ্ত্তনে স্বধৰ্ম্ম ভৈল যাৰ ॥ ৫৫৮ ॥

किनो भाग्य किनो भाग्य कलिर प्रजार।
हरि गुण कोर्त्तने स्वधर्म्म भेल यार ॥ ५५८ ॥

कलियुग में वे लोग कितने अधिक सौभाग्यशाली हैं जिनका हरिगुण कीर्तन ही स्वधर्म बन जाता है। (५५८)

Oh! what good luck, what good fortune has been reserved for the men in Kaliyuga, whose religion consists only in singing Hari-Nama. (558)

হৰি গুণ নামক কীৰ্ত্তন যিটো কৰে।
কলিৰ দোষক বঞ্চিলেক সিটো নৰে ॥ ৫৫৯ ॥

हरि गुग नामक कीर्त्तन यिटो करे।
कलिर दोषक बञ्चिलेक सिटो नरे ॥ ५५६ ॥

जो हरि गुण-नाम का कीर्तन करता है वह मनुष्य कलि के दोषों से छुटकारा पा जाता है। (५५६)

He, who sings the glorious attributes of Hari, cleverly evades the vices of Kali. (559)

ৰাম নাম লৈয়া পাপীজনো তৰে সুখে।
হেন হৰি নামৰ ভাণ্ডাৰ ভৈল মুখে ॥ ৫৬০ ॥

राम नाम लेया पापीजनो तरे सुखे।
हेन हरि नामर भाण्डार भेल मुखे ॥ ५६० ॥

पापी मनुष्य भी राम नाम लेने से सुखपूर्वक उद्धार हो जाता है उसका मुख ऐसे राम नाम का भंडार बन जाता है। (५६०)

Even the sinner gets over the sufferings of the world easily by singing Hari Nama. Of such Hari Nama, mouth becomes the store-house. (560)

যি সব চতুৰ নৰে বিষ্ণুক ভজয়।
পৰম কৃতাৰ্থ ভৈল সিটো মহাশয় ॥ ৫৬১ ॥

यि सब चतुर नरे विष्णुक भजय।
परम कृतार्थ भैल सिटो महाशय॥ ५६१॥

जो चतुर मनुष्य बिष्णु को भजता है वह महाशय परम कृतार्थ हो जाता है। (५६१)

The skilful great men who worship Vishnu become blessed and very contented. (561)

কলিধৰ্ম্ম

ৰাম কৃষ্ণ নাম ভকতৰ নৱনিধি।
কলি যুগে বেকত কৰিল কোন বিধি॥ ৫৬২॥

राम कृष्ण नाम भकतर नवनिधि।
कलि युगे वेकत करिल कोन बिधि॥ ५६२॥

कलि धर्म

राम-कृष्ण नाम भक्त की नव निधि है। कलियुग में उसे (राम-कृष्ण नाम को) किस विधाता ने व्यक्त किया ? (५६२)

Religion of Kaliyuga

The name of Rama Krishna is the nine jewels of the devotee. Who is that Destiny-Maker who has made it menifest in Kaliyuga ? (562)

ধন্য ধন্য কলিৰ লোকৰ মহাভাগ।
সৰ্ব্ব ধৰ্ম্ম ঠেলি ৰাম নাম ভৈল আগ॥ ৫৬৩॥

धन्य धन्य कलिर लोकर महाभाग।
सर्ब्ब धर्म्म ठेलि राम नाम भैल आग॥ ५६३॥

कलियुग के लोग धन्य धन्य हैं। वे अत्यंत भाग्यशाली हैं। राम नाम ही सभी धर्मों से बढ़ कर है। (५६३)

Blessed is the great good fortune of the people of Kaliyuga. Pushing aside all other religions Ramanama has become the foremost. (563)

কলিত কীৰ্ত্তন যিটো কৰে হৰি নাম।
তাৰ আৰ আচৰিবে নাথাকিল কাম॥ ৫৬৪॥

कलित कीर्त्तन यिटो करे हरि नाम।
तार आर आचरिबे नाथाकिल काम ॥ ५६४ ॥

कलियुग में जो हरि नाम कीर्तन करता है उसे आचरण करने के लिए अन्य कोई काम नहीं है। (५६४)

He who sings Harinama in Kaliyuga, has no other duty to perform. (564)

নাহিকে কলিত ধৰ্ম্ম কীৰ্ত্তনৰ সম।
যিটো গাৱে হৰি গুণ সি সি নৰোত্তম ॥ ৫৬৫ ॥

नाहिके कलित धर्म्म कीर्त्तनर सम।
यिटो गावे हरि गुण सि सि नरोत्तम ॥ ५६५ ॥

कलियुग में कीर्तन के समान अन्य कोई धर्म नहीं है। जो हरि-गुण गाता है वही नरोत्तम है। (५६५)

There is in Kaliyuga no religion equal to singing the name. He who sings the glorious attributes of Hari, is the best of men. (565)

কলিত কীৰ্ত্তনে মিলিবেক মহাভাগ।
সংসাৰক তৰি মাধৱক পাইবা লাগ ॥ ৫৬৬ ॥

कलित कीर्त्तने मिलिबेक महाभाग।
संसारक तरि माधवक पाइबा लाग ॥ ५६६ ॥

कलियुग में कीर्तन करने से तुम महा सौभाग्य प्राप्त करोगे। संसार से तुम उद्धार हो जावोगे तथा माधव को भी प्राप्त करोगे। (५६६)

In Kaliyuga you will attain great good fortune by singing the name. You will get over the sufferings of the world and reach up to Hari. (566)

নাম

কেশৱ কমলাকান্ত অনন্ত অনাদি।
নিত্য নিৰঞ্জন শুদ্ধ বুদ্ধ বেদবাদী ॥ ৫৬৭ ॥

नाम

केशव कमलाकान्त अनन्त अनादि ।

नित्य निरंजन शुद्ध बुद्ध वेद वादो ॥ ५६७ ॥

Name

Keshava! Kamalakanta! Budha (enlightened)! Speaker of the Vedas! Thou art the Real, the Pure, the Unstained, the Infinite, the One without beginning. (567)

জয় জয় জগত জনক জগজীৱ ।

অনন্ত অচ্যুত সনাতন সদাশিৱ ॥ ৫৬৮ ॥

जय जय जगत जनक जगजीव ।

अनन्त अच्युत सनातन सदाशिव ॥ ५६८ ॥

Glory, glory to Thee, the Father of the universe, the Life of the world, the Eternal, the Ever Good, the Infinite (the ever Infallible), the One who art undeviating, and never fallest down. (568)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ নাম ।

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ নাম ॥ ৫৬৯ ॥

राम कृष्ण राम कृष्ण राम कृष्ण नाम ।

राम कृष्ण राम कृष्ण राम कृष्ण नाम ॥ ५६९ ॥

O ; The Name Ramakrishna, Ramakrishna, Ramakrishna: The Name Ramkrishna, Ramakrishna, Ramakrishna. (569)

গোপাল গোবিন্দ ৰাম কৃষ্ণ নাৰায়ণ ।

কমললোচন হৰি পতিত পাৱন ॥ ৫৭০ ॥

गोपाल गोबिन्द राम कृष्ण नारायण ।

कमललोचन हरि पतित पावन ॥ ५७० ॥

Gopala! Govinda! Rama! Krishna! Narayana! Thou art lotus eyed, O Hari! Thou art the Purifier of the fallen, the Saviour of sinners. (570)

ৰাম নাৰায়ণ হৰি ৰাম নাৰায়ণ ।

ৰাম কৃষ্ণ নাৰায়ণ শিৱ সনাতন ॥ ৫৭১ ॥

राम नारायण हरि. राम नारायण।
राम कृष्ण नारायण शिव सनातन ॥ ५७१ ॥

Rama, Narayana, Hari, Rama, Narayana, Ramakrishna, Narayana, Shiva (the Good), Sanatana (the Eternal). (571)

গোপাল গোপীনাথ গোবিন্দ মাধৱ।
জীৱৰ জীৱন যদুনন্দন যাদৱ॥ ৫৭২ ॥

गोपाल गोपीनाथ गोविन्द माधव।
जीवर जीवन यदुनन्दन यादव ॥ ५७२ ॥

Jadava! Jadunandan! Gopala! Gopinath! Govinda! Madhava! Thou art the life of all creatures. (572)

তাৎপৰ্য্য

বৈকুণ্ঠৰ কল্পতৰু ভাগৱত শাস্ত্ৰ।
ইহাৰ উত্তম ফল হৰিনাম মাত্ৰ॥ ৫৭৩ ॥

बैकुण्ठर कल्पतरु भागवत शास्त्र।
इहार उत्तम फल हरिनाम मात्र ॥ ५७३ ॥

तात्पर्य

भागवत शास्त्र बैकुण्ठ का कल्पतरु है। केवल हरि नाम ही उसका उत्तम फल है। (५७३)

Purport

The scripture Bhagabat is the "Kalpataru" of Baikuntha. Only the name of Hari is its best fruit. (573)

হৰি নামে হৰি নামে হৰি নামে গতি।
হৰি নামে ভকতৰ কেৱল ভকতি॥ ৫৭৪ ॥

हरि नामे हरि नामे हरि नामे गति।
हरि नामे भकतर केवल भकति ॥ ५७४ ॥

हरिनाम, हरिनाम, हरिनाम ही जीवन-लक्ष्य है। भक्त की एक मात्र भक्ति हरि नाम है। (५७४)

In Harinama, Harinama and in Harinama alone lies the goal. In Harinama alone is the devotion of the devotee. (574)

কৃষ্ণ পাদপদ্ম দুই মোৰ নিজ গতি।
হৰি নাম বিনে আন নজানোঁ ভকতি ॥ ৫৭৫ ॥

कृष्ण पादपद्म दुइ मोर निज गति।
हरि नाम बिने आन नजानों भकति ॥ ५७५ ॥

कृष्ण के दोनों चरण-कमलों में मेरी निज गति है। हरि नाम के सिवाय मैं अन्य कोई भक्ति नहीं जानता। (५७५)

My own safety lies in the Lotus-Feet of Krishna. I do not know any devotion except Harinama. (575)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ সাৰ।
ৰাম কৃষ্ণ বিনে ঝুঠা আৱৰ বিচাৰ ॥ ৫৭৬ ॥

राम कृष्ण राम कृष्ण राम कृष्ण सार।
राम कृष्ण बिने झुठा आवर बिचार ॥ ५७६ ॥

राम-कृष्ण, राम कृष्ण, राम-कृष्ण ही सार-रूप है। राम-कृष्ण के अलावा अन्य सभी विचार झुठे हैं। (५७६)

The essence is Ramakrishna, Ramakrishna, Ramakrishna. Besides Ramakrishna all other discussions are useless. (576)

শ্ৰীৰাম নাম ভকতৰ ধন সাৰ।
সংসাৰ সাগৰে ৰাম নামে দুৰ্গপাৰ ॥ ৫৭৭ ॥

श्रीराम नाम भकतर धन सार।
संसार सागरे राम नामे दुर्गपार ॥ ५७७ ॥

श्री राम नाम ही भक्त का वास्तविक धन है। संसार सागर का तट राम नाम रूपी किला है। (५७७)

The name of Sri Rama is the essential wealth of the devotee. The shore of the ocean of the world is the fortress Ramanama. (577)

হৰি নাম কীৰ্ত্তনেসে পৰম মঙ্গল।
পাৱয় পৰমানন্দ গুচে কৰ্ম্মমল ॥ ৫৭৮ ॥

हरि नाम कीर्त्तनेसे परम मङ्गल।
पावय परमानन्द गुचे कर्म्मफल ॥ ५७८ ॥

परम मंगल हरि-नाम कीर्तन से ही परमानन्द मिलता है तथा कर्म दोष भाग जाता है। (५७८)

Only in the singing of Harinama lies the greatest good. Harinama removes the unclean Karma (the effects of evil actions); in Harinama is supreme joy. (578)

ব্ৰহ্মা হৰে ভজন্ত হৰিৰ দুই পাৱে।
মুকুত সকলো সদা ৰাম নাম গাৱে ॥ ৫৭৯ ॥

ब्रह्मा हरे भजन्त हरिर दुइ पावे।
मुकुत सकलो सदा राम नाम गावे ॥ ५७९ ॥

ब्रह्मा और शिव हरि के दोनों चरण भजते हैं। सभी मुक्त पुरुष भी सदा राम नाम गाते हैं। (५७९)

Brahma and Hara worship the Feet of Hari. The liberated also always sings of Ramanama. (579)

বিষয়ৰ আশা ভঙ্গে ভকতৰ হৰিষ।
দেখয় বিষয় সুখ বিষ্ঠাৰ সদৃশ ॥ ৫৮০ ॥

बिषयर आशा भङ्ग भक्तर हरिष।
देखय बिषय सुख बिष्ठार सदृश ॥ ५८० ॥

विषय वासना का विनाश होने से भक्त हर्षित होता है तथा वह विषय-सुख को बिष्ठा की भांति देखता है। (५८०)

The devotee rejoices in destroying the hope of gaining worldly objects. He looks down upon the pleasures of the world as if they were fæces. (580)

মুৰাৰি মধুৰিপু মাধৱ ৰাম।
তুমি ভকতৰ ধৰ্ম্ম অৰ্থ মোক্ষ কাম ॥ ৫৮১ ॥

मुरारि मधुरिपु माधव राम।
तुमि भकतर धर्म्म अर्थ मोक्ष काम ॥ ५८१ ॥

हे मुरारि, मधुरिपु माधव राम ! तू ही भक्त का धर्म, अर्थ, काम और मोक्ष है। (५८१)

Murari: Enemy of Madhu: Madhava; Rama; Thou art dharma, artha, moksha, and kama of the devotee (the four main objects of human pursuits viz., virtue, wealth, final beatitude and sensual enjoyment). (581)

বিষয়ৰ সুখ যত সকলে অসাৰ।
জানিয়া ভকতে তাক কৰে পৰিহাৰ॥ ৫৮২॥

बियसर सुख यत सकले असार।
जानिया भकते ताक करे परिहार॥ ५८२॥

विषय-सुख जितना भी है सभी सारहीन है। यह जानकर भक्त उसका परित्याग कर देता है। (५८२)

Knowing that all pleasures of the world are hollow, the devotee gives up all of them. (582)

মুৰাৰি মনোহৰ ভগৱন্তদেৱ।
তুমি বিনে পতিতৰ গতি নাহি কেৱ॥ ৫৮৩॥

मुरारि मनोहर भगवन्तदेव।
तुमि बिने पतितर गति नाहि केव॥ ५८३॥

हे मुरारि मनोहर भगवन्त देव ! तेरे सिवा पापी को अन्य कोई गति नहीं है। (५८३)

The Beautiful: Murari: Lord: Bhagavanta: there is no other redeemer of the fallen except Thee. (There is no other Saviour of sinners except Thee). (583)

কৃপাৰ সাগৰ কৃপাময় কৃপানিধি।
তুৱা গুণ-নাম ভকতৰ সৰ্ব্বসিদ্ধি॥ ৫৮৪॥

कृपार सागर कृपामय कृपानिधि।
तुवा गुण-नाम भकतर सर्व्वसिद्धि॥ ५८४॥

हे कृपासागर कृपामय कृपानिधि ! तेरा गुण-नाम ही भक्त की सर्वसिद्धि है। (५८४)

Thou Ocean of Grace! Thou Gem of Grace! Thou Merciful Lord! In Thy Name lie fulfilment of all desires of the devotee. (584)

কিনো কৃপাময় দেৱ প্ৰভু যদুৰায়।
মুখ মাজে থৈলা নাম সৰ্ব্বক্ষণে পায়॥ ৫৮৫

किनो कृपामय देव प्रभु यदुराय।
मुख माजे थैला नाम सर्व्वक्षणे पाय॥ ५८५॥

हे यदुराय प्रभु तू कितना कृपामय है कि तूने मुख में नाम का वास कर दिया है इसीसे हम उसे सभी समय ले सकते हैं। (५८५)

Lord: Master: Jadurai: how merciful art Thou: Thou hast placed the name in the mouth, making it available at all times. (585)

ঈশ্বৰ নিৰ্ণয়

কৃষ্ণ এক দেৱ দুখহাৰী কাল মায়াদিৰো অধিকাৰী
কৃষ্ণ বিনে শ্ৰেষ্ঠ দেৱ নাহি নাহি আৰ।
সৃষ্টি স্থিতি অন্তকাৰী দেৱ তান্ত বিনে আন নাহি কেৱ
জানিবা বিষ্ণুসে সমস্ত জগতে সাৰ॥ ৫৮৬॥

कृष्ण एक देव दुखहारी काल मायादिरो अधिकारी
कृष्ण बिने श्रेष्ठ देव नाहि नाहि आर।
सृष्टि स्थिति अन्तकारी देव तान्त बिने आन नाहि केव
जानिबा विष्णुसे समस्त जगते सार॥ ५८६॥

ईश्वर निर्णय

कृष्ण ही एक मात्र दुख हारी देव है। वह काल तथा माया का शासक है। कृष्ण के समान श्रेष्ठ देब अन्य कोई नहीं है। वही देव संसार का निर्माता, रक्षक तथा नाशक है उसके समान अन्य कोई देव नहीं है। यह जानो कि विष्णु समस्त जगत का सार है। (५८६)

Determination of God-head

Krishna is one without a second, the Ruler of the time, maya etc., the One Lord who destroys all sufferings. There is no other lord superior to Krishna, none, never! Besides Him there is none who creates, preserves and destroys the world. Know that in all the universe Vishnu alone is the root and essence of all. (586)

Ref : एकः स देवो भय-दुःख हन्ता, परः परेषां न ततोऽस्ति चान्यः ।
स्रष्टा स पाता सतु चान्तकर्त्ता, विष्णुः समस्ताखिल सारभूतः ॥५८६॥

নমো নমো নিত্য নিৰঞ্জন　　নাৰায়ণ শিৱ সনাতন
অনাদি অনন্ত নিৰ্গুণ গুণ নিয়ন্তা ।
পৰম পুৰুষ ভগৱন্ত　　নাহি পূৰ্ব্বাপৰ আদি অন্ত
তুমিসে চৈতন্য সমস্ত ভৱ ভাৱন্তা ॥ ৫৮৭ ॥

नमो नमो नित्य निरञ्जन　　नारायण शिव सनातन
अनादि अनन्त निर्गुण गुण नियन्ता ।
परम पुरुष भगवन्त　　नाहि पूर्ब्बापर आदि अन्त
तुमिसे चैतन्य समस्त भव भावन्ता ॥ ५८७ ॥

हे नित्य निरंजन नारायण शिव सनातन अनादि अनन्त निर्गुण-गुण-नियन्ता ! मैं तुझे बार बार प्रणाम करता हूं । हे परम पुरुष भगवन्त ! तेरे आगे और पीछे कोई नहीं है । तेरा आदि अन्त नहीं है । तू ही चैतन्य है तथा समस्त संसार का चिंतक है । (५८७)

I bow down to Thee again and again, O Eternal, Unstained One! Thou art the Reality! the Everlasting Narayana: Shiva! the Infinite without beginning! the Absolute without attributes. Thou art Bhagavanta, the Supreme Purusha, who has no antecedent or subsequent, neither beginning nor end. Thou art the only Consciousness that thinkest out the whole universe. (587)

ব্ৰহ্মা মহাদেৱ লক্ষ্মীদেৱী　　কায়বাক্য মনে স্থিৰ কৰি
পৰম আনন্দে চৰণ সেৱন্ত যাৰ ।
সদা জন্ম-মৃত্যু-জৰাহীন　　শ্ৰীমন্ত সুন্দৰ গুণনিধি
বিষ্ণুত বিনায় কোন দেৱ আছে আৰ ॥ ৫৮৮ ॥

ब्रह्मा महादेव लक्ष्मीदेवी　　कायबाक्य मने स्थिर करि
परम आनन्दे चरण सेवन्त यार ।
सदा जन्म-मृत्यु-जराहीन　　श्रीमन्त सुन्दर गुणनिधि
विष्णुत बिनाय कोन देव आछे आर ॥ ५८८ ॥

ब्रह्मा, महादेव, लक्ष्मी देवी मनसा-वाचा-कर्मणा से परम आनन्द सहित जिसके चरणों की सेवा करते हैं; जो सदा जन्म, मृत्यु तथा जराहीन है ; जो श्रीमन्त, सुन्दर गुणनिधि है ऐसे विष्णु के समान अन्य कोई देव नहीं है। (५८८)

There is no other lord except Vishnu who is always without birth, death or old age, who is the storehouse of all virtues, who is handsome, famous and prosperous and whose Feet Brahma, Mahadeva and Lakshmi worship with great joy, having made the body, speech and mind steady. (588)

যাৰ পদোদকে দেৱী গঙ্গা যাৰ বাক্য হুয়া আছে বেদ
পৰম পতিতো তৰয় যাহাৰ নামে।
সৃষ্টি স্থিতি প্ৰলয়ৰ যিটো পৰম কাৰণ নাৰায়ণ
হেন ঈশ্বৰক নভজয় কোন কামে॥ ৫৮৯

यार पादोदके देवी गङ्गा यार वाक्य हुआ आछे बेद
परम पतितो तरय याहार नामे।
सृष्टि स्थिति प्रलयर यिटो परम कारण नारायण
हेन ईश्वरक नभजय कोन कामे॥ ५८६॥

जिसके चरणों से गंगा देवी निकली है; जिसके वाक्य वेद हुए हैं, जिसके नाम से परम पापी भी तर जाते हैं; जो सृष्टि, स्थिति तथा प्रलय का परम कारण नारायण है ऐसे ईश्वर को तू क्यों नहीं भजता। (५८९)

What for do not men worship such Iswara, the Narayana who is the supreme cause of creation, preservation and destruction, the waters from Whose Feet have produced the Ganges, Whose words have become the Vedas and by (singing) Whose name even great sinners are saved? (589)

Ref : यद्विश्रुतिः श्रुतिपुटे शमलं पुणाति
पादावनेजन-जलञ्च वचञ्च शास्त्रं।
भूकालभर्जितभगापि यदङ्घ्रिपद्म-
स्पर्शोत्थ शक्तिरभिवर्षति नोऽखिलार्थान्॥ ५८६॥

অপাৰ সংসাৰ সিন্ধু আৰ　　বিষ্ণুসে পৰম পাৰ যত
পাৰ আছে তাত পৰম পৰমাত্মাৰূপে।
তেন্তে তুমি জানা ব্ৰহ্মপাৰ　　পৰপাৰভূত যত পাৰ
তাসম্বাৰ পাৰ বিষ্ণুসে পাৰ স্বৰূপে॥ ৫৯০॥

अपार संसार सिन्धु आर　　बिष्णुसे परम पार यत
पार आछे तात परम परमात्मारूपे।

तेन्ते तुमि जाना ब्रह्मपार　　परपारभूत यत पार
तासम्बार पार बिष्णुसे पार स्वरूपे ॥ ५९० ॥

संसार सागर अपार है विष्णु ही जो सर्वोच्च परमात्मा है उसका परम पार है। इसीलिये तुम जानो कि ब्रह्मपार, भूपार तथा परोपार जितने भी पार हैं उन सभी से श्रेष्ठ विष्णु पार है। (५९०)

The ocean of the world seems to be shoreless as it were. Vishnu alone as the Supreme Paramatma (the Great Innermost) is the best of all shores that exist. Know ye then that as the best shore. Vishnu is the Saviour; and as the Saviour He is the shore on the side of Brahma, the Absolute, on the other side of which are all creatures, of whom Vishnu is the Saviour as the best of all shores. (590)

Ref : पारः परो बिष्णुरपार पारः परः पारमात्मररूपी।
स ब्रह्मपारः परपारभूतः पारः पाराणामपि परपारः॥ ५९० ॥

সুবাসনা দুৰ্ব্বাসনা দুই　　বন্ধৰ মোক্ষৰ মূল হেতু
শুনা যেন মতে উপজয় পুৰুষত।
সন্তৰ কৃপাত সুবাসনা　　সুখে পুৰুষক পাৱে জানা
হোৱে দুৰ্ব্বাসনা সন্তৰ মন কোপত॥ ৫৯১॥

सुबासना दुर्ब्बासना दुइ　　बन्धर मोक्षर मूल हेतु
शुना येन मते उपजय पुरुषत।
सन्तर कृपात सुबासना　　सुखे पुरुषक पावे जाना
होवे दुर्ब्बासना सन्तर मन कोपत ॥ ५९१ ॥

सुवासना तथा दुर्वासना दोनों मोक्ष तथा बंधन के मूल कारण हैं। मनुष्य में ये कैसे उत्पन्न होते हैं यह सुनो। मनुष्य संत की कृपा से सुखसहित सुवासना प्राप्त करता है तथा संत के मन को कुपित करने से दुर्वासना होती है। यह जानो। (५९१)

Listen how in the minds of men arise vicious and virtuous desires which are respectively the root causes of bondage and liberation. Men easily beget virtuous desires by the grace of the saints whereas vicious desires arise from their displeasure. (591)

Ref : अशुभा च शुभा चेति द्विधा सा हेतुभेदतः ।
अशुभा महतां कोपात् शुभा महदनुग्रहात् ॥ ५९१ ॥

তাৎপৰ্য্য

মহন্তৰ বাক্য যিটো কৰে তাক সুবাসনা অনুসৰে
সন্তৰ কৃপাত ভজে গোবিন্দৰ পাৱে ।
যিটো মহন্তক নিন্দা কৰে তাক দুৰ্ব্বাসনা বেঢ়ি ধৰে
কৃষ্ণক ভজিবে নপাৰয় মূঢ় ভাৱে ॥ ৫৯২ ॥

तात्पर्य

महन्तर बाक्य यिटो करे ताक सुबासना अनुसरे
सन्तर कृपात भजे गोबिन्दर पावे ।
यिटो महन्तक निन्दा करे ताक दुर्ब्बासना बेढ़ि घरे
कृष्णक भजिबे नपारय मूढ़ भावे ॥ ५९२ ॥

जो सन्त के उपदेश का पालन करता है वह सन्त की कृपा से सुवासना सहित गोविन्द के चरणों को भजता है ; और जो सन्त की निन्दा करता है उसे दुर्वासना घेर लेती है तथा वह मूर्ख की भांति कृष्ण को नहीं भज सकता । (५९२)

Purport

He, who follows the instructions of the saints, is led by their grace to worship the Feet of Govinda in accordance with virtuous desires, whereas he, who belittles and criticises the saints, is surrounded by vicious desires, and cannot, as a fool, worship Krishna. (592)

কৃষ্ণ পদ মাত্ৰ সেৱা কৰে সমস্ত কামনা পৰিহৰে
বেদ ব্যৱহাৰ কদাচিতো নলঙ্ঘয় ।
কৃষ্ণ পদ সেৱা সুখ মনে কৰে অনুভৱ সৰ্ব্বক্ষণে
ইহাকে মহন্ত বুলিয়া জানা নিশ্চয় ॥ ৫৯৩ ॥

कृष्ण पद मात्र सेवा करे		समस्त कामना परिहरे
वेद व्यवहार कदाचितो नलङ्घय ।
कृष्ण पद सेवा सुख मने		करे अनुभव सर्व्वक्षणे
इहाके महन्त बुलिया जाना निश्चय ॥ ५९३ ॥

जो केवल कृष्ण के चरणों की सेवा करता है ; जो सभी वासनाओं को त्याग देता है ; जो वेदाचार को कभी नहीं लांघता है ; जो प्रति क्षण अपने मन में कृष्ण की चरण-सेवा का सुख अनुभव करता है ; वही मनुष्य संत कहलाता है । यह निश्चय जानो । (५९३)

He, who worships only the Feet of Krishna, gives up all desires and never deviates from the conduct prescribed in the Vedas, feels always the joy of worshipping Krishna's Feet and is known as a saint. (593)

শুনিয়ো সজ্জন শাস্ত্র সাৰ		সকল সম্পত্তি জানা তাৰ
হৰি ভক্তি ৰসে সন্তোষ মন যাহাৰ ।
চৰ্ম্মৰ নিৰ্ম্মিত পানৈ জুৰি		চৰণ ঢাকিলে যিটো জনে
যেন সৱে ভূমি চৰ্ম্মাবৃত ভৈল তাৰ ॥ ৫৯৪ ॥

शुनिओ सज्जन शास्त्र सार		सकल सम्पत्ति जाना तार
हरि भक्तिरसे सन्तोष मन याहार ।
चर्म्मर निर्म्मित पानै जुरि		चरण ढाकिले यिटो जने
येन सबे भूमि चर्म्मावृत भैल तार ॥ ५९४ ॥

हे सज्जन ! शास्त्र-सार सुनो । जिसके मन को हरि भक्ति-रस में संतोष है उसे सभी सम्पत्ति मिल गई है । यह जानो । वह उस मनुष्य के समान है जो अपने पैर में चमड़े के जूते पहिन कर ऐसा अनुभव करता है मानो सारी पृथिवी चर्म से आच्छादित है । (५९४)

Listen, O virtuous people, the substance (or essence) of the shastras. He, whose mind is content with drinking the sweetness of devotion to Hari, has got all possessions of the world (as it were). He is like the person who covering his feet with leather shoes finds as if the whole land has been covered with leather. (594)

Ref : सर्व्वाः सम्पत्तयस्तस्य सन्तुष्टं यस्य मानसं ।
उपानद्गूढ़पादस्य न नु चर्म्मावृतेव भूः ॥ ५९४ ॥

অন্তৰত এক ঈশ্বৰক দেখিয়োক নানা বাহিৰত
অন্তৰত বোধ বাহিৰত জড় প্ৰায়।
বুদ্ধিত সমস্তে তেজিয়োক বাহিৰত সঙ্গ দেখায়োক
এহি ভাবে ৰাম লোকত ফুৰা বেঢ়াই ॥ ৫৯৫ ॥

अन्तरत एक ईश्वरक देखियोक नाना बाहिरत
अन्तरत बोध बाहिरत जड़ प्राय।
बुद्धित समस्ते तेजिओक बाहिरत सङ्ग देखाओक
एहि भावे राम लोकत फुरा बेढ़ाइ ॥ ५९५ ॥

हृदय में एक किंतु बाहर अनेक ईश्वर देखो। आन्तरिक जगत चैतन्यमय तथा बाहर जड़मय देखो। चित्त में सभी के प्रति वैराग्य रखो किंतु बाहर में सभी के प्रति मिल कर रहो। संसार में इस भाव से विचरण करो। (५९५)

See the One (Iswara) in the heart and the many outside, fully conscious within but physical outside. Be detached from all in pure intellect but show yourself as attached outside. In this way, O joyous one (Rama), roam about in the world. (595)

Ref : अन्तरेको बहिर्नाना ह्यन्तर्बोधो बहिर्जड़ः।
अन्तस्त्यागी बहिः सङ्गी लोके विचर राघव ॥ ५९५ ॥

অবিৰক্ত ভকতৰ বেদ লঙ্ঘিবাৰ দোষ
জানিবাহা হৈবেক নিশ্চয়।
পৰম বিৰক্ত যিটো কৃষ্ণৰ ভকত ভৈল
তাৰ একো নাহিকে নিৰ্ণয় ॥ ৫৯৬ ॥

अविरक्त भकतर वेद लङ्घिबार दोष
जानिबाहा हैवेक निश्चय।
परम विरक्त यिटो कृष्णर भकत भैल
तार एको नाहिके निर्णय ॥ ५९६ ॥

यह निश्चय जानो कि अविरक्त भक्त को वेद का लंघन करने से दोष होता है। जो परम विरक्त होकर कृष्ण का भक्त हो जाता हे उसे किसी प्रकार के निर्नय की आवश्यकता नहीं है। (५९६)

The devotees who are still attached to the world (i.e. who has not yet attained the stage of detachment) will certainly commit offences by going against the Vedas. But for those who are completely unattached and have become devoted to Krishna, there is no need for definitely prescribed rules. (They are above the rules of Vedas which do not apply to them). (596)

তাৱত কৃষ্ণৰ ভক্ত নৰে　　ভক্তি অবিৰোধী কৰ্ম্ম কৰে
কৃষ্ণৰ কথাত ৰতি যাৱে নুপজয় ।
যেৱে ভৈল কৃষ্ণ কথা ৰত　　নিত্য নৈমিত্তিক আদি যত
কথাৰ বিৰোধী জানিয়া সৱে তেজয় ॥ ৫৯৭ ॥

तावत कृष्णर भक्त नरे　　भक्ति अबिरोधी कर्म्म करे
कृष्णर कथात रति यावे नुपजय ।
येवे भैल कृष्ण कथा रत　　नित्य नैमित्तिक आदि यत
कथार बिरोधी जानिया सवे तेजय ॥ ५९७ ॥

जब तक कृष्ण के भक्त को कृष्ण की कथा में प्रीति नहीं होती, तब तक वह भक्ति के अनुकूल कर्म करता है। ज्योंही वह कृष्ण कथा का प्रेमी हो जाता है त्योंही वह जितने नित्य नियम इत्यादि हैं उन्हें कृष्ण-कथा-विरोधी जान त्याग देता है। (५९७)

The man who is a devotee of Krishna performs actions opposed to devotion so long as he has not acquired taste for discourses on Krishna. But he gives up all daily rites and ceremonies knowing them as opposed to the discourses of Krishna, as soon as he finds pleasure in conversations on Krishna. (597)

Ref : तावत् कर्म्माणि कुर्ब्बीत न निर्ब्बिद्येत यावता ।
मत्कथाश्रवणादौ वा श्रद्धा यावन्नजायते ॥ ५९७ ॥

(महाभागवत ११-२०-९)

সমস্ত তপক আচৰোক　　পৰোক পৰ্ব্বতে উঠি যত
তীৰ্থত ভ্ৰমোক পঢ়োক বেদ নিশ্চয় ।
যজোক সমস্তে যজ্ঞচয়　　যোগক জানোক সমস্তয়
হৰি বিনে কদাচিতো মৃত্যু নতৰয় ॥ ৫৯৮

समस्त तपक आचरोक परोक पर्व्वते उठि यत
तीर्थत भ्रमोक पढ़ोक वेद निश्चय।
यजोक समस्ते यज्ञचय योगक जानोक समस्तय
हरि बिने कदाचितो मृत्यु नतरय ॥ ५९८ ॥

हरि के बिना मनुष्य कदाचित मृत्यु से उद्धार नहीं हो सकता भले ही वह सभी तपस्याएँ करे, सभी पर्वतों पर चढ़े, तीर्थाटन करे, सभी वेदों को पढ़े, सभी यज्ञ करे अथवा सभी योग क्रियाओं को जाने। (५९८)

Without the help of Hari man can never cross over the sufferings of death even if he performs all austerities, climbs up all mountains, visits the sacred places and reads the Vedas ; even though he performs all sacrifices and is versed in all the Yogas. (598)

Ref : तपन्तु तापैः प्रपतन्तु पर्व्वतादटन्तु तीर्थानि पठन्तु चागमान्।
यजन्तु यागैर्व्विवदन्तु वादैर्हरिं विना नैव मृतिं तरन्ति ॥ ५९८ ॥
(श्रीधरस्वामी भागवत भावार्थ-दीपिका १०-८७-८७)

মহিমাযুক্ত উপদেশ

ব্যাস নিগদতি লুব্ধমতি শুনিয়ো আনন্দে কৰ্ণপাতি
দেওঁ উপদেশ ঊৰ্দ্ধবাহু উচ্চ কৰি।
এহিমানে মাত্ৰ মহা মন্ত্ৰ সংসাৰ দুৰ্ঘোৰ বিষহাৰী
নমো নাৰায়ণ বুলিয়োক মুখ ভৰি ॥ ৫৯৯ ॥

महिमायुक्त उपदेश

ब्यास निगदति लुब्धमति शुनिओ आनन्दे कर्णपाति
देओं उपदेश ऊर्द्धबाहु उच्च करि।
एहिमाने मात्र महा मन्त्र संसार दुर्घोर बिषहारी
नमो नारायण बुलियोक मुख भरि ॥ ५९९ ॥

व्यास कहते हैं, "हे लोभी पुरुष, मैं हाथ उठाकर उपदेश देता हूँ ; उसे ध्यान पूर्वक सुनो। संसार के कठोर विष को नाश करने के लिए केवल यही महामंत्र है मुख में राम नाम रख कर बार बार नमो नारायण बोलो। (५९९)

Glorious Advice

Vyasa says: "With uplifted hands I put before you, O eager ones, the best advice. Listen joyously with ears on the alert. This only is the mahamantra that takes away the poison of the horrible world; "I bow down to Narayana." Repeat it again and again filling your mouth therewith. (599)

Ref : 'नारायणाय नम' इत्ययमेब सत्यः
संसारघोरबिषसंहरणाय मन्त्रः ।
श्रन्वन्तु लुब्धमतयो मुदिताः सराग-
मुच्चैस्तरामुपदिशाम्यहमूर्द्ध बाहुः ॥ ५९९ ॥

সকল নিগম কল্পতৰু তাৰ ফল মহাভাগৱত
শুক মুখে আসি ভূমিত ভৈল বিদিত ।
ৰসত চতুৰ যিটোজন কৃষ্ণৰ চৰণে দিয়া মন
পৰম সন্তোষে পিয়োক ফল অমৃত ॥ ৬০০ ॥

सकल निगम कल्पतरु तार फल महाभागवत
शुक मुखे आसि भूमित भैल बिदित ।
रसत चतुर यिटोजन कृष्णर चरणे दिया मन
परम सन्तोषे पियोक फल अमृत ॥ ६०० ॥

सभी वेद कल्पवृक्ष हैं । उसका फल महाभागवत है । शुक मुनि द्वारा वे संसार के लोगों को विदित हुए । जो मनुष्य रस-चतुर है वह कृष्ण के चरणों में अपना मन लगा कर परम संतोष पूर्वक (उस कल्पवृक्ष के फल रूपी) अमृत को पीता है । (६००)

All the Vedas constitute the Kalpataru: Mahabhagavata is its fruit. Suka has brought it within the reach of all on earth expressing it in words. Let him, who is skilful in extracting sweetness, engage his mind at the Feet of Krishna, and drink the nectar-juice of the fruit (Mahabhagavata) with great contentment. (600)

Ref : निगमकल्पतरोर्गलितं फलं शुकमुखादमृतद्रवसं युतं ।
पिवत भागवतं रसमालयं मूहुरहो रसिका भुबि भाबुकाः ॥ ६०० ॥
(महाभागवत १-१-३)

হৰিক সততে স্মৰা প্ৰজা সমস্ত পুণ্যৰ ইসে ৰাজা
হৰিক স্থমৰিলে সিজয় পুণ্য কিঙ্কৰ।
নপাসৰিবাহা কদাচিত শুনা কথা ইটো বিপৰীত
হৰি পাসৰিলে সিজে পাপ নিৰন্তৰ ॥ ৬০১ ॥

हरिक सतते स्मरा प्रजा समस्त पुण्यर इसे राजा
हरिक सुमरिले सिजय पुण्य किङ्कर।
नापासरिबाहा कदाचित शुना कथा इटो बिपरीत
हरि पासरिले सिजे पाप निरन्तर ॥ ६०१ ॥

हे मनुष्यो ! सदा हरि का स्मरण करो। सभी पुण्यों का यही राजा है। हरि स्मरण से वह पुण्य रूपी चाकरों को प्राप्त करता है। उसे कदाचित न भूलो। इसके विपरीत यह बात सुनो कि हरि को भूल जाने से सभी पाप मिलते हैं। (६०१)

O ye on earth! remember Hari constantly; this is the king of virtues; remembrance of Hari brings them all. Listen: The opposite is: forgetfulness of Hari produces vice constantly. Do not forget this. (601)

Ref : स्मर्त्तव्यः सततं विष्णुर्व्विस्मर्त्तव्यो न जातुचित्।
सर्व्वे बिधिनिषेधाः स्युरेतयोरेब किङ्कराः ॥ ६०१ ॥
(भक्तिरत्नाकर ७-२८)

শুনিয়ো পাৰ্ব্বতী তুমি এবে ৰাম ৰাম ৰাম বোলা যেবে
তোমাৰ বদন হৈবেক শ্ৰেষ্ঠ অমূল্য।
ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম বুলি ৰামতে ৰমোহো সৰ্ব্বক্ষণে
জানা ৰাম নাম সহস্ৰ নামৰ তুল্য ॥ ৬০২ ॥

शुनिओ पार्व्वती तुमि एवे राम राम राम बोला येवे
तोमार वदन हैवेक श्रेष्ठ अमूल्य।
राम राम राम राम बुलि रामते रमोहो सर्व्वक्षणे
जाना राम नाम सहस्र नामर तुल्य ॥ ६०२ ॥

हे पार्वती ! तुम अभी यह बात सुनो। तुम जब राम राम राम बोलोगी तभी तुम्हारा मुख अमूल्य श्रेष्ठ हो जायेगा। मैं प्रतिक्षण राम राम राम राम बोल कर राम में रमता हूं। राम नाम सहस्त्र नाम के तुल्य जानो। (६०२)

Mahadeva says: 'Now listen to me, O Parvati! whenever you utter Rama, Rama, Rama, your countenance will give an invaluable superior expression. So do I say, "Rama, Rama, Rama, Rama and rejoice in Rama at all times. Know that the name Rama is equal to thousand other names. (602)

Ref : राम रामेति रामेति रमे रामे मनोरमे ।

सहस्र नाम तत्तुल्यं राम नाम वरानने ॥ ६०२ ॥

(पद्मपुराण उत्तराखण्ड, ७१ अध्याय)

বেদাগম আদি কৰি যত বিস্তৰ শাস্ত্ৰত নাহি কাজ

বিস্তৰ তীৰ্থত নাহি কিছু প্ৰয়োজন।

সংসাৰ তৰিতে খোজা যেৱে আপোন মোক্ষৰ হেতু তেৱে

গোবিন্দ গোবিন্দ বেকত বোলা বচন ॥ ৬০৩ ॥

वेदागम आदि करि यत बिस्तर शास्त्रत नाहि काज

बिस्तर तीर्थत नाहि किछु प्रयोजन ।

संसार तरिते खोजा येवे आपोन मोक्षर हेतु तेबे

गोबिन्द गोबिन्द बेकत बोला बचन ॥ ६०३ ॥

यदि तू अपने मोक्ष के लिए संसार से उद्धार होना चाहता है तो वेद, अगम इत्यादि विस्तृत शास्त्रों की कोई आवश्यकता नहीं है, बिस्तृत तीर्थों से भी कोई प्रयोजन नहीं है, तू केवल गोविन्द गोबिन्द शब्द ध्वनि करके बोल । (६०३)

There is no necessity of reading the various shastras, the Vedas, Tantras etc.: neither is there any need of visiting numerous sacred places. If you want to be free from the sufferings of the world take to this cause of your own safety and salvation: Utter loudly the word "Govinda, Govinda." (603)

Ref : किं तात वेदागम शास्त्र बिस्तरैस्तीर्थैरनेकैरपि किं प्रयोजनम् ।

यद्यात्मनो बाञ्छसि मोक्षकारणं गोबिन्द गोबिन्द इति स्फुटं रट ॥ ६०३ ॥

(अजामिल उपान्यास २६)

মাধৱে বোলন্ত ধনঞ্জয় মহা দুৰাচাৰো অতিশয়

আন দেৱ তেজি মোকেসে মাত্ৰ ভজয়।

তাকেসে পৰম সাধু বুলি মানিবা মনত সৰ্ব্বক্ষণে

যিহেতু সম্যকে কৰিলে মোক আশ্ৰয় ॥ ৬০৪ ॥

माधवे बोलन्त धनञ्जय महा दुराचारो अतिशय
आन देव तेजि मोकेसे मात्र भजय ।
ताकेसे परम साधु बूलि मानिबा मनत सर्व्वक्षणे
यिहेतु सम्यके करिले मोक आश्रय ॥ ६०४ ॥

माधव कहते हैं, "हे धनञ्जय ! अत्यंत महापापी भी अन्य देवताओं को त्याग कर केवल मुझे ही भजते हैं । प्रतिक्षण अपने मन में उसी को परम साधु समझो जिसने मेरे प्रति अपना संकल्प स्थिर कर लिया है । (६०४)

Thus spoke Madhava to Dhananjaya "Forsaking all other gods even if the greatest sinner worship Me alone, then regard him always in mind as great saint ; for he has taken to the right path of worshipping with determination." (604)

Ref : अपि चेत् सुदुराचारो भजते मामनन्यभाक् ।
साधुरेव स मन्तव्यः सम्यग्व्यवसितो हि सः ॥ ६०४ ॥
(गीता ६-३०)

ভক্তিৰ মহিমা অদভুত অধৰ্ম্ম ত্যজিয়া ধৰ্ম্মচিত্ত
হোৱে শীঘ্ৰ মোক ভজি জানা কুন্তীসুত ।
আক যি কুতৰ্কী নমানয় তথা গৈয়া বায়ো বাদ্যচয়
বাহু মেলি কৰা অঙ্গীকাৰ অদভূত ॥ ৬০৫ ॥

भक्तिर महिमा अदभुत अधर्म्म त्यजिया धर्म्मचित्त
होवे शीघ्र मोक भजि जाना कुन्तीसुत ।
आक यि कुतर्की नमानय तथा गैया बायो बाद्यचय
बाहु मेलि करा अङ्गीकार अदभुत ॥ ६०५ ॥

हे कुन्ती पुत्र ! सुनो । भक्ति की महिमा अद्‌भुत है । मुझे भजने से मनुष्य शीघ् ही अधर्म त्याग कर धर्मचित्त हो जाता है । जो कुतर्की मनुष्य इस बात को नहीं मानते हैं तुम उनके पास जाकर ढोल बजाकर तथा बाहु उठाकर यह अद्‌भुत अंगीकार करो । (६०५)

"Mysteriously wonderful is the influence of devotion: he quickly gives up sin and becomes virtuous in heart, worshipping Me, O son of Kunti!"

The adverse critics do not believe it: Go there and playing on musical instruments make (them hear) this strange promise, throwing up your arms wide. (605)

Ref : क्षिप्रं भवति धर्म्मात्मा शश्वच्छान्तिं निगच्छति ।
कौन्तेय प्रतिजानीहि न मे भक्तः प्रणश्यति ॥ ६०५-६०६ ॥
(गीता ९-३१)

মোহৰ পৰম ঈশ্বৰৰ দুৰাচাৰ ভক্তো নোহে নষ্ট
কিন্তু সিটো ভক্ত কৃতাৰ্থ আতি হোৱয় ।
তোমাৰ প্ৰগল্‌ভ প্ৰৌঢ়ি শুনি সমস্ত কুতৰ্ক পৰিহৰি
গুৰুত্বে তোমাত কৰিবে সবে আশ্ৰয় ॥ ৬০৬ ॥

मोहर परम ईश्वरर दुराचार भक्तो नोहे नष्ट
किन्तु सिटो भक्त कृतार्थ आति होवय ।
तोमार प्रगल्भ प्रौढ़ि शुनि समस्त कुतर्क परिहरि
गुरुत्वे तोमात करिबे सबे आश्रय ॥ ६०६ ॥

मेरे परमेश्वर का दुराचारी भक्त भी नष्ट नहीं होता । किंतु वह भक्त अत्यंत कृतार्थ हो जाता है ।" तेरी महान प्रतिभा को सुन कर तथा समस्त कुर्तक त्याग कर सभी श्रद्धासहित तेरे में आश्रय लेंगे । (६०६)

Even the wicked devotee of my Supreme Lord is never destroyed but he becomes rather very blessed. Hearing this brave, wise and noble saying of yours the critics will give up all adverse criticism and resort to you with great faith. (606)

আমাৰ নিৰ্ম্মল ভকতিত দুৰাচাৰো তৰে কোন চিত্ৰ
আমাক ভজিয়া চাণ্ডালো তৰে সংসাৰ ।
স্ত্ৰী বৈশ্য শূদ্ৰ আদি যত বিষয়ত সদা মাত্ৰ ৰত
মোকে ভজি সুখে ইসৱো হোৱে উদ্ধাৰ ॥ ৬০৭ ॥

आमार निर्म्मल भकतित दुराचारो तरे कोन चित्र
आमाक भजिया चाण्डालो तरे संसार ।
स्त्री बैश्य शूद्र आदि यत बिषयत सदा मात्र रत
मोके भजि सुखे इसबो होवे उद्धार ॥ ६०७ ॥

यह कोई आश्चर्य की बात नहीं है कि मेरी शुद्ध भक्ति से एक पापी भी उद्धार हो जाता है। चंडाल भी मुझे भज कर संसार से उद्धार हो जाता है। स्त्री, वैश्य, शूद्र इत्यादि ये सभी जितने केवल विषय सुख में आसक्त रहते हैं वे सभी भी मुझे भज कर उद्धार हो जाते हैं। (६०७)

"It is not to be wondered at that even the wicked is saved by pure devotion to Me. Even the very low caste (Chandal) is freed from the sufferings of the world. Even women, Vaishyas (men of trading class) Sudras (serving class) etc. all these, who are constantly attached to worldly objects alone, easily attain deliverance by worshipping Me. (607)

Ref : मां हि पार्थ व्यापाश्रित्य येऽपि स्युः पापयोनयः।
स्त्रीयो वैश्यास्तथा शूद्रास्तेऽपि यान्ति परां गति ॥ ६०७ ॥

(गीता ९-३२)

ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয় পুণ্য তনু মোক ভজি তৰিবেক পুনু
আত অদভুত নাহিকে কোন সংশয়।
ৰাজ ঋষি তনু আছা পাই অনিত্য অসুখ লোক জানি
আতি শীঘ্রে মোক ভজা সখি ধনঞ্জয় ॥ ৬০৮ ॥

ब्राह्मण क्षत्रिय पुण्य तनु मोक भजि तरिबेक पुनु
आत अदभुत नाहिके कोन संशय।
राज ऋषि तनु आछा पाइ अनित्य असुख लोक जानि
आति शीघ्रे मोक भजा सखि धनञ्जय ॥ ६०८ ॥

इसमें कोई आश्चर्य नहीं है कि ब्राह्मण, क्षत्रिय तथा पुण्यजन भी मुझे भजकर उद्धार हो जाते हैं। हे मित्र धनंजय ! तुम राज ऋषि कुल में पैदा हुए हो, संसार को अनित्य, असुखपूर्ण जान कर तुम शीघ्र मुझे भजो। (६०८)

What wonder or doubt, therefore, is there that the Brahmana, Kshattriya and the virtuous will be saved by worshipping Me? Dhananjaya: My friend! do quickly worship Me, having received a saintly royal birth and knowing this world to be unreal and full of sorrows. (608)

Ref : किं पुनर्ब्राह्मणाः पुण्या भक्ता राजर्षयस्तथा ।
अनित्यमसुखं लोकमिमं प्राप्य भजस्व मां ॥ ६०८ ॥
(गीता ९-३३)

মোত মাত্র সদা দিয়া মন মোৰ ভক্ত হোৱা সৰ্ব্বক্ষণ
মোকে পূজা মাত্র মোক কৰা নমস্কাৰ।
কহিলোঁ তোমাত সত্যবাণী পাইবা সুখে মোক মহামানী
তুমি প্রিয়তম সুহৃদ সখি আমাৰ ॥ ৬০৯ ॥

मोत मात्र सदा दिया मन मोर भक्त होवा सर्व्वक्षण
मोके पूजा मात्र मोक करा नमस्कार ।
कहिलों तोमात सत्यबाणी पाइबा सुखे मोक महामानी
तुमि प्रियत्तम सुहृद सखि आमार ॥ ६०९ ॥

सदैव अपना मन मुझमें रमाओ। प्रतिक्षण मेरे भक्त बने रहो। केवल मेरी पूजा करो तथा मुझे प्रणाम करो। हे महामान्य अर्जुन! मैं तुम्हें यह सत्य वचन कहता हूं कि तुम मुझे सुखसहित प्राप्त करोगे। तुम मेरे प्रियतम, सुहृद मित्र हो। (६०९)

Let your mind always cling unto Me. Be My constant devotee ; worship Me alone ; bow low unto Me. You will then easily attain Me. I speak this truth unto you, Oh highly respected one! My beloved friend and well-wisher. (609)

Ref : मन्मना भव मद्भक्तो मद्याजी मां नमस्कुरु ।
मामेवैष्यसि युक्त्वैवमात्मानं मत्परायण: ॥ ६०९ ॥
(गीता ९-३४)

ভগৱন্ত দেৱ নিগদতি শুনিয়ো অৰ্জ্জুন মহামতি
তোমাত কহওঁ পৰম ইটো ৰহস্য।
ঐশ্বৰ্য্য বিভূতি বলে সমে জানে মোক যিটো নৰোত্তমে
সিয়ো ভৈলা মোৰ ময়ো ভৈলোঁ তাৰ বশ্য ॥ ৬১০ ॥

भगवन्त देव निगदति शुनिओ अर्ज्जुन महामति
तोमात कहओ परम इटो रहस्य ।
ऐश्वर्य्य विभूति बले समे जाने मोक यिटो नरोत्तमे
सियो भैला मोर मयो भैलों तार बश्य ॥ ६१० ॥

भगवान ने कहा,—"हे महा बुद्धिमान अर्जुन! सुनो। मैं यह परम रहस्य तुम्हें बताता हूं। जो नरोत्तम मनुष्य ऐश्वर्य, विभूति तथा शक्ति-सहित मुझे जानता है वह मेरा बश जाता है तथा मैं भी उसके बश में हो जाता हूं। (६१०)

Bhagawanta said, "Listen to Me, Oh great Arjuna! I am telling you this supreme secret. The best of men possessing the superhuman power knows Me, himself turns submissive unto Me and I also become submissive to him." (610)

Ref : मय्यासक्तमनाः पार्थ योगं युञ्जन्मदाश्रय ।
असंशयं समग्रं मां यथा ज्ञास्यासि तच्छृणु ॥ ६१० ॥
(गीता ७-१)

অসম্মূঢ়ভাৱে যিটো জনে উত্তম পুৰুষ মোক মানে
তাকে সৰ্ব্ববেত্তা বুলিয় সখি অৰ্জ্জুন।
সিটো সমস্তকে পৰিহৰি কায় বাক্য মনে যত্ন কৰি
ভজয় আমাক পুৰুষ সিটো নিপুণ ॥ ৬১১ ॥

असम्मूढ़भावे यिटो जन उत्तम पुरुष मोक माने
ताके सर्व्ववेत्ता बुलिय सखि अर्ज्जुन ।
सिटो समस्तके परिहरि काय बाक्य मने यत्न करि
भजय आमाक पुरुष सिटो निपुण ॥ ६११ ॥

हे सखे अर्जुन! अहंशून्य भाव से जो मनुष्य मुझे उत्तम पुरुष मानता है उसे सर्वज्ञाता समझो। वह सभी को त्याग कर मन, वाणी तथा शरीर से यत्न करके मुझे भजता है, वही पुरुष चतुर है। (६११)

"Know him to be all-knowing O friend Arjuna! who knows Me, with clear vision, to be Supreme Purusha. He being skilful gives up everything and worships Me with due care in mind, body and speech. (611)

Ref : यो मामेवमसंमूढ़ो जानाति पुरुषोत्तमं ।

स सर्व्वबिद्‌भजति मां सार्व्वभावेन भारत ॥ ६११ ॥

(गीता १५-१९)

মোত হন্তে হোৱে চৰাচৰ মোতেসে প্ৰৱৰ্ত্তে নিৰন্তৰ

ইহাক অৰ্জ্জুন জানে যিটো মহাজন।

পৰম বিবেকী সিটো জন মোৰ ভাৱযুক্ত হুয়া মন

মোকে মাত্ৰ ভজে শ্ৰৱণ কৰি কীৰ্ত্তন ॥ ৬১২ ॥

मोत हन्ते होवे चराचर मोतेसे प्रवर्त्ते निरन्तर

इहाक अर्ज्जुन जाने यिटो महाजन ।

परम बिबेकी सिटो जन मोर भावयुक्त हुआ मन

मोके मात्र भजे श्रवण करि कीर्त्तन ॥ ६१२ ॥

सम्पूर्ण चराचर की उत्पत्ति मुझसे ही हुई है तथा वह सर्वदा मुझे ही स्थित है। हे अर्जुन ! जो सज्जन इसे जानता है वह परम विबेकी है तथा वह श्रद्धासहित मुझमें अपना मन लगा कर श्रवण कीर्त्तन करके केबल मुझे ही भजता है। (६१२)

"The universe flows out of Me and exists in Me for all time. The sage, who knows this, O Arjuna! possesses great discrimination, is devoted in mind to Me and worships Me only, singing and hearing My name and praises. (612)

Ref : अहं सर्व्वस्य प्रभवो मत्तः सर्व्वं प्रवर्त्तते ।

इति मत्वा भजन्ते मां बुधा भावसमन्विताः ॥ ६१२ ॥

(गीता १०-८)

মোতেসে কেৱলে দিয়া চিত্ত মোতে মাত্ৰ প্ৰাণ অৰ্পি নিত

অন্যো অন্যে মিলি মোকেসে বোধ কৰাৱে।

মোকে মাত্ৰ কহে সৰ্ব্বক্ষণে পৰম সন্তোষ লভি মনে

আনন্দ সাগৰে মজি ৰহে প্ৰেমভাৱে ॥ ৬১৩ ॥

मोतेसे केवले दिया चित्त मोते मात्र प्राण अर्पि नित

अन्यो अन्ये मिलि मोकेसे बोध करावे ।

मोके मात्र कहे सर्व्वक्षणे परम सन्तोष लभि मने

आनन्द सागरे मजि रहे प्रेमभावे ॥ ६१३ ॥

केवल मुझमें अपना चित्त लगा कर तथा केवल मुझे ही सदा अपना प्राण अर्पण करके वह अन्य लोगों के साथ बैठ कर उन्हें केवल मेरे बारे में ज्ञान कराता है। प्रतिक्षण वह केवल मेरा नाम लेता है तथा मन में परम संतोष प्राप्त कर प्रेम-भाव से मेरे आनन्द-सागर में वह मग्न रहता है। (६१३)

"Intently fixing his mind (or mindstuff) on Me only, offering his life daily to Me only, he remains with his companions, trying to inspire one another with spiritual understanding. He lives with great contentment of mind, and lovingly lives plunged in the ocean of joy, always talking of Me. (613)

Ref : मच्चिता मद्‌गतप्राणा बोधयन्तः परस्परं ।
कथयन्तश्च मां नित्यं तुष्यन्ति च रमन्ति च ॥ ६१३ ॥
(गीता १०-९)

বহস্যক জানে যিটো লোকে সততে কীৰ্ত্তন কৰে মোকে
ধৰি দৃঢ়ব্ৰত কৰি যত্ন বিপৰীত।
মোৰ সৰ্ব্বোত্তম দুই পাৰে কৰে নমস্কাৰ ভক্তি ভাৱে
তাৰ মোৰ এৰা এৰি নাহি কদাচিত ॥ ৬১৪ ॥

रहस्यक जाने यिटो लोके सतते कीर्त्तन करे मोके
धरि दृढ़व्रत करि यत्न बिपरीत।
मोर सर्व्वोत्तम दुइ पावे करे नमस्कार भक्ति भावे
तार मोर एरा एरि नाहि कदाचित ॥ ६१४ ॥

जो लोग यह रहस्य जानते हैं वे दृढ़ संकल्प तथा अत्यंत प्रयत्न करके सदा मेरा कीर्तन करते हैं। जो मनुष्य भक्तिभाव से मेरे सर्वोत्तम दोनों पावों को प्रणाम करता है वह मुझसे कभी पृथक नहीं होता। (६१४)

"He who knows the secret, sings of Me always with great determination and extreme care. He bows at My Feet with veneration. Never does he leave Me nor do I leave him ; there is no parting between us. (614)

Ref : सततं कीर्त्तयन्तो मां यतन्तश्च दृढ़व्रताः ।
नमस्यन्तश्च मां भक्त्या नित्ययुक्ता उपासते ॥ ६१४ ॥
(गीता ९-१४)

মাধৱে বোলন্ত অৰ্জ্জুনত শুনা ইটো পৰামাৰ্থ তত্ত্ব
ভকতেসে মোৰ মহিমা জানে নিঃশেষ।
তত্ত্বৰূপে সখি জানি মোক তৰিয়া দুৰ্ঘোৰ দুখ শোক
অন্তকালে গৈয়া আমাত হোৱে প্ৰবেশ ॥ ৬১৫ ॥

माधवे बोलन्त अर्ज्जुनत शुना इटो परमार्थ तत्त्
भकतेसे मोर महिमा जाने निःशेष।
तत्त्रूपे सखि जानि मोक तरिया दुर्घोर दुख शोक
अन्तकाले गैया आमात होवे प्रवेश ॥ ६१५ ॥

माधव अर्जुन से कहते हैं, "यह परमार्थ तत्त्व सुनो। केवल भक्त ही पूर्णतया मेरी महिमा जानता है। हे सखे! मुझे तत्त्व रूप से जानकर तथा कठोर दुःख और शोक को पार कर वह अंत काल में मेरे पास ही पहुंचता है। (६१५)

Madhava said to Arjuna, "Hear this spiritual secret from Me. Only does My devotee know my glories completely. Knowing Me as the essence and substance, he is freed from the horrible grips and sufferings of the world, and in the end he does enter Me. (615)

Ref : भक्त्या मामभिजानाति यावान् यश्चास्मि तत्त्वतः।
ततो मां तत्त्वतो ज्ञात्वा विशते तदनन्तरं ॥ ६१५-६१६ ॥
(गीता १८-५५)

কৃষ্ণ নিগদতি সব্যসাচী পৰামাৰ্থ তত্ত্ব লৈয়ো বাছি
সুদৃঢ় বিশ্বাসে শৰণ লৈয়ো আমাত।
মোতে মাত্ৰ সদা দিয়া চিত্ত গায়ো মোৰ গুণ-নাম-গীত
সকল শাস্ত্ৰৰ কহিলোঁ সাৰ সাক্ষাত ॥ ৬১৬ ॥

कृष्ण निगदति सव्यसाची परामार्थ तत्त्व लैयो बाछि
सुदृढ़ बिश्वासे शरण लैयो आमात।
मोते मात्र सदा दिया चित्त गायो मोर गुण-नाम-गीत
सकल शास्त्रर कहिलों सार साक्षात ॥ ६१६ ॥

कृष्ण शव्यसाची से कहते है, "विचार पूर्वक परमार्थ—तत्व ग्रहण करो। सुदृढ़ विश्वास से मेरी शरण लो। सदा मुझमें ही अपना चित्त रमाओ ; मेरा नाम-गुण गीत गावो। मैं ने स्पष्ट पूर्वक तुम्हें सभी शास्त्रों के इस तत्व का बखान किया।" (६१६)

Krishna says, "Sabyasachi: pick up this essence of spiritual knowledge. With firm faith take refuge in Me; fixing your mind always in Me only, sing My names and praises. This is directly the essence of all shastras. (616)

ভগৱন্ত ভক্তিযুক্ত পুৰুষৰ আত্মবোধ
মাধৱৰ প্ৰসাদে মিলয়।
কৃষ্ণৰ কৃপাত তেৱে গুচয় সংসাৰ ভয়
এহিমানে গীতাৰ নিৰ্ণয় ॥ ৬১৭ ॥

भगवन्त भक्तियुक्त पुरुषर आत्मबोध
माधवर प्रसादे मिलय ।
कृष्णर कृपात तेवे गुचय संसार भय
एहिमाने गीतार निर्णय ॥ ६१७ ॥

भगवन्त भक्ति युक्त पुरुष को माधव की कृपा से ही आत्म-ज्ञान होता है। कृष्ण की कृपा से वह सुखसहित संसार के भय से उद्धार हो जाता है । यही गीता का निर्णय है। (६१७)

The man who is devoted to Bhagavanta obtains Self-realisation by the Grace of Madhava. Then is he freed from the fear of the world by the Grace of Krishna. This is the substance of the Gita. (617)

Ref : भगवद्भक्तियुक्तस्य तत्प्रसादादात्मबोधतः ।
सुखं बन्धविमुक्तिः स्यादिति गीतार्थसंग्रहः ॥ ६१७ ॥
(श्रीधरस्वामी गीता, सुबोधिनी टीका १८-७८)

জানা শ্ৰীৰাম নাম নিজ সমস্ত শাস্ত্ৰৰ মূল বীজ
সঞ্জীৱনী প্ৰায় যাৰ মনে প্ৰবেশয়।
যদি হলাহল পান কৰে প্ৰলয় বহ্নিত যদি পৰে
মৃত্যুৰ মুখত প্ৰবেশিলে নাহি ভয় ॥ ৬১৮

जाना श्रीराम नाम निज समस्त शास्त्रर मूल बीज
सञ्जीवनी प्राय यार मने प्रवेशय ।
यदि हलाहल पान करे प्रलय बह्नित यदि परे
मृत्युर मुखत प्रवेशिले नाहि भय ॥ ६१८ ॥

तुम इसे जानो कि श्री राम नाम सभी शास्त्रों का मूल बीज है। जिसके मन में यह राम नाम प्रवेश करता है उसके लिए यह संजीवनी तुल्य हो जाता है। यदि वह कभी विष पान करता, प्रचण्ड अग्नि में भी फंस जाता तथा मृत्यु के मुख में भी प्रवेश करता है तो उसे किसी प्रकार का भय नहीं होता। (६१८)

Know that the name Sri Rama is the *seedmantra* of all shastras ; it works as (the restorer of life) Elixir vita, of him into whose mind it has gained entrance. He has no fear even if he drinks poison or falls into fire or enters the jaws of death. (618)

Ref : श्रीराम नामाखिलमन्त्रीबीजं सञ्जीवनी चेन्मनसि प्रविष्टं।
हलाहलं बा प्रलयानलं बा मृत्योर्मुखं बा बिशतां कुतोभयम् ॥ ६१८ ॥
(भक्तिबिवेक २१६)

পূৰ্ণ শশী পূৰ্ণ দুগ্ধসিন্ধু সিমত প্ৰকাশ নকৰয়
কমনীয় লক্ষ্মী বদনো সিমত নয় ॥
ঈশ্বৰ কৃষ্ণৰ পাদ-পদ্ম ভজি স্পৃহাহীন ভৈল যিটো
সিটো মন গোট যিমতে শোভা কৰয় ॥ ৬১৯ ॥

पूर्णशशी पूर्ण दुग्धसिन्धु सिमत प्रकाश नकरय
कमनीय लक्ष्मी बदनो सिमत नय।
ईश्वर कृष्णर पादपद्म भजि स्पृहाहीण भेल यिटो
सिटो मन गोट यिमते शोभा करय ॥ ६१९ ॥

जो मनुष्य स्पृहाहीन होकर ईश्वर कृष्ण के चरण कमल को भजता है उसका मन इतना अधिक शोभा करता है कि पूर्णमासी के चन्द्रमा सहित दुग्ध-सागर भी उसके तुलय प्रकाश नहीं करता तथा सुन्दर लक्ष्मी का मुख भी उसके समान नहीं होता। (६१९)

The mind that becomes desireless by worshipping the Lotus-Feet of Iswara Krishna, becomes so beautiful and shining that its beauty cannot be excelled by that of the beautiful countenance of Lakshmi or of a full ocean of milk on which shines the full moon. (619)

Ref : न तथा भाति पूर्णेन्दुर्न्नपूर्णो दुग्धसागरः।
न लक्ष्मीवदनं कान्तं स्पृहाहीनं यथा मनः ॥ ६१९ ॥

শ্ৰীমুকুন্দৰ নাম গুণ কীৰ্ত্তন প্ৰকাশ যি দিশত
সি দিশক প্ৰতি নমস্কাৰ যিটো কৰে।
চিদানন্দ ঘন স্বৰূপত ঈশ্বৰ কৃষ্ণত নিত্যাগত
পৰম আনন্দ কৰে সিটো সাধু নৰে ॥ ৬২০ ॥

श्रीमुकुन्दर नाम गुग कीर्त्तन प्रकाश यि दिशत
सि दिशक प्रति नमस्कार यिटो करे।
चिदानन्द घन स्वरूपत ईश्वर कृष्णत नित्यागत
परम आनन्द करे सिटो साधु नरे ॥ ६२० ॥

जो मनुष्य उस दिशा की ओर प्रणाम करता है जिधर श्री मुकुन्द के नाम गुण का कीर्तन होता है वह साधु पुरुष चिदानन्द घन-स्वरूप नित्यागत ईश्वर कृष्ण में परमानन्द प्राप्त करता है। (६२०)

The pious man who bows low to that direction in which is held the chanting of Nama and praises of Sri Mukunda, finds, everlasting joy at the sight of Iswara Krishna appearing as ever delightful cloud of consciousness. (620)

Ref : कीर्त्तनं श्रीमुकुन्दस्य यस्यान्दिशि बिराजते।
नत्वा तां दिशमानन्दघने नन्दति मानवः ॥ ६२० ॥
(ब्रह्मपुराण)

হৰি ভক্তি ৰাজমাৰ্গে, গুৰু- পদ নখ-চন্দ্ৰ প্ৰকাশিত
শ্ৰুতি জননীৰ পদ পথ অনুসৰি।
ফুৰোঁ হুয়া আমি আনন্দিত স্খলন নাহিকে কদাচিত
মহাজন সৱে জানিবা নিশ্চয় কৰি ॥ ॥ ৬২১ ॥

हरि भक्ति राजमार्गे गुरु- पद नख-चन्द्र प्रकाशित
श्रुति जननीर पद पथ अनुसरि।
फुरों हुआ आमि आनन्दित स्खलन नाहिके कदाचित
महाजन सबे जानिबा निश्चय करि ॥ ६२१ ॥

मैं गुरु-पद-नखचन्द्र से प्रकाशित तथा वेद और उपनिषद द्वारा बताये नियमों द्वारा हरिभक्त रूपी राजमार्ग का आनन्द सहित अनुसरण करता हूं। उससे मैं कभी पथ-भ्रष्ट नहीं होता। हे सज्जन गण! यह निश्चय पूर्वक जानो। (६२१)

Following foot-prints of mother Sruti (the Upanisads) and walking on the royal road of devotion illuminated by the moon of nails at the feet of the Preceptor, we roam about in joy, never experiencing a fall. Let the sages know this for certain. (621)

Ref : हरिभक्तिराजमार्गे गुरुपदनखचन्द्रिकाधौते ।

श्रुतिजननीपदपद्धतिमनुसरतां न कुतः स्खलनं ॥ ६२१ ॥

নিন্দা

শ্ৰীমন্ত শঙ্কৰে প্ৰকাশিলা গোৱিন্দৰ নাম গুণ যশ

জগতৰ লোকে পৰম আনন্দে গাৱে।

হেনয় শঙ্কৰ গুৰু বিনে কমন কাৰণে আন জনে

লোকৰ মাজত আপুনি গুৰু বোলাৱে ॥ ৬২২ ॥

निन्दा

श्रीमन्त शङ्करे प्रकाशिला गोविन्दर नाम गुण यश

जगतर लोके परम आनन्दे गावे ।

हेनय शङ्कर गुरु बिने कमन कारणे आन जने

लोकर माजत आपुनि गुरु बोलावे ॥ ६२२ ॥

श्रीमन्त शंकर ने गोविन्द के गुण-नाम यश को प्राख्यात किया । संसार के लोग उसे परम आनन्द सहित गाते हैं । ऐसे शंकर के सिवाय फिर अन्य मनुष्य क्यों लोगों के बीच में अपने को गुरु घोषित करते हैं । (६२२)

Censure

Srimanta Sankara has preached the name and fame and attributes of Govinda ; and the people of the world are singing it with great joy. Without Sankara as Guru why should others pose as Guru before the people ? (622)

বিষ্ণুৰ সহস্ৰ নাম সদা আছন্ত জিহ্বায়ে তাঙ্ক এৰি

সদায়ে বিৰোধ বচন মাত্ৰ ৰটয়।

বুদ্ধি বিষ্ণু তত্ব পৰিহৰি অসন্ত বস্তুত ৰতি কৰি

যেন বেশ্যা জাৰ-পতিত মাত্ৰ ৰময় ॥ ৬২৩ ॥

विष्णुर सहस्र नाम सदा आछन्त जिह्वाये ताङ्क एरि
सदाये बिरोध वचन मात्र रटय।
बुद्धि विष्णु तत्त्व परिहरि असन्त वस्तुत रति करि
येन बेश्या जारपतित मात्र रमय॥ ६२३॥

विष्णु का सहस्त्र नाम सदा जिह्वा में निवास करता है। फिर भी उसे त्याग कर वह मनुष्य हरि नाम विरोधी वचन प्रचार करता है तथा उसकी बुद्धि विष्णु-तत्व को त्याग कर असन्त वस्तु में उसी भांति प्राप्ति करती है ऐसे एक वेश्या अन्य पति से प्रेम करती है। (६२३)

The thousand names of Vishnu are always available. Leaving this aside why should people go on doing adverse criticism of Hari-name with their tongue? Their intellect is attached to evil things, leaving aside the truth about Vishnu, just as a harlot has indulgence with paramours. (623)

Ref : तिष्ठति विष्णोर्नामसहस्रं जिह्वा रटति विरुद्धमजस्रं।
प्रायो बुद्धिरसदासक्ता कुलटा जारपतावनुरक्ता॥ ६२३॥

সমস্তৰে আদি নৰ তনু উদ্যম কোটিয়ে নপায় পুনু
কোনো ভাগ্যোদয়ে পায়া নাৱ দৃঢ় আতি।
গুৰু ভৈলা আত কৰ্ণধাৰ কৃষ্ণে ভৈল অনুকূল বায়ু
তথাপি সংসাৰ নতৰয় আত্মঘাতী॥ ৬২৪॥

समस्तरे आदि नर तनु उद्यम कोटिये नपाय पुनु
कोनो भाग्योदये पाया नाव दृढ़ आति।
गुरु भैला आत कर्णधार कृष्णे भैल अनुकूल वायु
नथापि संसार नतरय आत्मघाती॥ ६२४॥

करोड़ों प्रयत्न करने पर भी सर्वश्रेष्ठ यह मनुष्य शरीर फिर नहीं मिलता। कितने सौभाग्य से मनुष्य शरीर रूपी यह अत्यंत दृढ़ नौका मिलती है? गुरु उसका कर्णधार है कृष्ण उसके लिए अनुकूल वायु है। तिस पर भी आत्मघाती मनुष्य संसार सागर को नहीं पार करता। (६२४)

Crores of endeavours will not help a man to obtain this human body the best of all for the second time. By some stroke of good fortune this strong boat (of human body) is in his possession, the Guru has become its helmsman and Krishna its favourable gale ; yet the self-destroying man does not cross the ocean of the world. (624)

Ref : नृदेहमाद्यं सुलभं सुदुर्ल्लभं प्लवं सुकल्पं गुरु कर्णधारं ।
मयानुकूलेन नभस्वतेरितः पुमान् भवाब्धिं न तरेत् स आत्महा ॥ ६२४ ॥
(महाभागवत ११-२०-१७)

মাধৱে বোলন্ত শ্ৰুতি স্মৃতি মোৰ আজ্ঞা বাণী জানা নিষ্ঠি
যিটোজনে আক উলঙ্ঘিয়া প্ৰবৰ্ত্তয় ।
ভৈল সিটো মোৰ আজ্ঞা ছেদী মোক দ্বেষ কৰিলেক আতি
মোৰ ভক্ত হন্তো বৈষ্ণৱ সিটো নোহয় ॥ ৬২৫ ॥

माधवे बोलन्त श्रुति स्मृति मोर आज्ञा वाणी जाना निष्ठि
यिटोजने आक उलङ्घिया प्रवर्त्तय ।
भैल सिटो मोर आज्ञा छेदी मोक द्वेष करिलेक आति
मोर भक्त हन्तो वैष्णव सिटो नोहय ॥ ६२५ ॥

माधव कहते हैं, "यह निश्चय करके जानो कि श्रुति और स्मृति मेरी आज्ञा-वाणी हैं । जो मनुष्य उनका उलंघन करके आचरण करता है वह मनुष्य मेरी आज्ञा का उलंघनकारी है तथा उसने मेरे प्रति अत्यंत द्वेष किया है । ऐसा मनुष्य मेरा भक्त होते हुए वैष्णव नहीं हो सकता । (६२५)

Madhava says, "Know it for certain that Sruti and Smriti are My commandments. He, who acts in contravention to them, is disobedient to My orders and has committed great offence to Me. He may be a devotee to Me but is never a Vaishnava. (625)

Ref : श्रुति-स्मृति ममैवाज्ञे यस्तूल्लङ्घ्य प्रवर्त्तते ।
आज्ञाच्छेदी मम द्वेषी मद्भक्तोऽपि न वैष्णवः ॥ ६२५ ॥
(वृद्धामन पुराण)

যত উগ্ৰ তপ জ্ঞান গুণ যাগ যোগ যজ্ঞ দান পুণ্য
কিবা প্ৰয়োজন সাধিবেক তাসম্বাৰ ।
কৃষ্ণ জগতৰ গুৰু নিষ্ঠ সুখ মোক্ষ পদ দেৱ ইষ্ট
তাহান চৰণে ভকতি নাহিকে যাৰ ॥ ৬২৬ ॥

यत उग्र तप ज्ञान गुण याग योग यज्ञ दान पुण्य
किबा प्रयोजन साधिबेक तासम्बार ।
कृष्ण जगतर गुरु निष्ठ सुख मोक्ष पद देव इष्ट
ताहान चरणे भकति नाहिके यार ॥ ६२६ ॥

कृष्ण संसार का श्रेष्ठ गुरु तथा सुख और मोक्ष का प्रदाता इष्ट देव है जिस मनुष्य की ऐसे कृष्ण के चरणों में भक्ति नहीं है उसका अत्यंत उग्र तप, ज्ञान, गुण याग, यज्ञ दान तथा पुण्य से फिर क्या प्रयोजन रहेगा । (६२६)

Of what use are severe austerities, knowledge, virtues, sacrifices, Yoga, charities and meritorious deeds to those who are not devoted to the Feet of Krishna Who is certainly the Guru of all the world, the well-wishing Lord Who gives joy and liberation. (626)

Ref : किं बिद्यया चान्यगुणैश्च तेषां यज्ञैश्च दानैश्च तपोभिरुग्रैः ।
येषां न भक्तिर्भवतीह कृष्णे जगद्‌गुरौ मोक्षसुखप्रदे च ॥ ६२६ ॥

শিশুৰ বিষয় আশা আগ যুবা সেৱা কৰে পায়া লাগ
বৃদ্ধে ভোগ কৰি পিঠি দিলে বিষয়ক ।
হৰি ভকতিক পৰিহৰি বৃদ্ধে বিষয়ক টেৰ কৰি
পুনু পালটিয়া নিৰিখি আছে কিসক ॥ ৬২৭ ॥

शिशुर विषय आशा आग युवा सेवा करे पाया लाग
वृद्धे भोग करि पिठि दिले विषयक ।
हरि भकतिक परिहरि वृद्धे विषयक टेर करि
पुनु पालटिया निरिखि आछे किसक ॥ ६२७ ॥

शिशु को भविष्य के विषय-वासना की आकांक्षा होती है । तरुण जन उसे प्राप्र कर उसका उपभोग करता है तथा वृद्ध पुरुष वासना से विमुख हो जाता है परन्तु हरि-भक्ति का मार्ग छोड़ कर वृद्ध जन फिर क्यों संसार वस्तु की ओर निहारते हैं ? (६२७)

The child has desires for future enjoyment of worldly objects ; the young get and enjoy them and the old turn their back on them, having enjoyed them already. But forsaking the path of devotion to Hari why is the old looking askance at worldly objects again ?, (627)

Ref : अग्रे कस्यचिदस्ति किञ्चिदभितः केनापि पृष्ठे कृतः ।
संसार शिशुभाव यौवन जराभारावतारादयः ॥ ६२७ ॥

বালকে কৰোক বহুমান যুবায়ে সেৱোক পাৰেমান
বৃদ্ধে বিষয়ৰ বহিৰ্ভূত হুয়া গৈল ।
ভোগ কৰিবাক নপাৰয় তথাপিতো আশা নছাৰয়
হৰি হৰি হৰি কিনো বিপৰীত ভৈল ॥ ৬২৮ ॥

बालके करोक बहुमान युबाये सेवोक पारेमान
वृद्धे बिषयर बहिर्भूत हुया गैल ।
भोग करिबाक नपारय तथापितो आशा नछारय
हरि हरि हरि किनो बिपरीत भैल ॥ ६२८ ॥

शिशु का विषय-वासना के प्रति प्रेम रखने दो । तरुण जन को मनमाना भोग करने दो परन्तु वृद्ध जन तो विषय-वासना से विमुख हो गया है । यद्यपि वृद्ध जन विषय-वासना का उपभोग नहीं कर सकता तथापि वह उनकी आकांक्षा नहीं छोड़ता । हे हरि हरि हरि ! यह कितने आश्चर्य की बात है ? (६२८)

Let the child have great regard for worldly objects ; let the young enjoy them as much as they can ; but the old have gone beyond the object of enoyment. They (the old) cannot enjoy them and yet do not give up the hope. Hari! Hari! Hari! Oh God ! how absurd it is! (628)

Ref : बालस्तद्बहु मन्यत्यां स्वबयसि प्राज्ञो युबा सेवतां ।
वृद्धस्तद्विषयाद्बहिस्कृत इव ब्यावृत्य किं पश्यति ॥ ६२८ ॥

বৃদ্ধসবে জানা বিষয়ক ভোগ কৰিবাক নপাৰয়
ভক্তিহীন বৃদ্ধে তেজিতে সমৰ্থ নয় ।
দশনবিহীন কুত্তা যেন হাড় চোবাইবাক নপাৰয়
জিহ্বা লৰবৰ কৰি মাত্ৰ চেলেকয় ॥ ৬২৯ ॥

वृद्धसवे जाना बिषयक भोग करिबाक नपारय
भक्तिहीण वृद्धे तेजिते समर्थ नय ।
दशनबिहिण कुत्ता येन हाड़ चोवाइबाक नपारय
जिह्वा लरबर करि मात्र चेलेकय ॥ ६२९ ॥

तुम इसे जानो कि सभी वृद्ध जन विषयों का उपभोग नहीं कर सकते तथा भक्तिहीन वृद्ध पुरुषों को इन विषयों के उपभोग को त्यागने का भी सामर्थ नहीं होता। वे लोग उस कुत्ते की भांति है जो दांत न होने के कारण हाड़ को नहीं चबा सकता फिर भी हाड़ को जीभसे चाटता रहता है। (६२९)

The old cannot have worldly enjoyment and yet those of them without devotion are able to give up worldly objects. They are as it were like old dogs without teeth, who cannot chew bones but lick them only, moving the tongue from side to side. (629)

Ref : नापि भोक्तुं नच त्यक्तुं शक्नोति विषयान् जरी।
अस्थि निर्दशनश्चैव जिह्वया लेढ़ि केवलम् ॥ ६२९ ॥

বৈষ্ণৱ নিন্দুক সূচকক বিষ্ঠা লুঠা গ্ৰাম্য শূকৰক
বিধাতায়ে দুইকো স্ৰজিলন্ত দয়াতৰে।
সূচকে জানিবা নিৰন্তৰে সাধু সমস্তক শুদ্ধি কৰে
যিমতে শূকৰে গ্ৰাম্যক শোধন কৰে ॥ ৬৩০ ॥

वैष्णव निन्दुक सूचकक बिष्ठा लुठा ग्राम्य शूकरक
बिधाताये दुइको स्रजिलन्त दयातरे।
सूचके जानिबा निरन्तरे साधु समस्तक शुद्धि करे
यिमते शूकरे ग्राम्यक शोधन करे ॥ ६३० ॥

दया से ही विधाता ने वैष्णव निन्द कुटिल पुरुष तथा गांव के मल-मूत्र को खाने वाले सुअर को भी जन्म दिया है। वह विधाता सभी साधु पुरुषों को उसी प्रकार सदैव शुद करता है जिस प्रकार कि सुअर गांव को शुद्ध करता है। (६३०)

Out of mercy has the Lord of destiny created gossip-monger critic who speaks ill of the Vaishnava, and the village pig that voraciously eats up fæces. The adverse critic constantly purifies the saints just as the pig cleanses the village. (630)

Ref : सूचकः शूकरश्चैव द्वावेतौ विधिनिर्म्मितौ।
सूचकः शुद्धयते साधून् ग्राम्यञ्च शूकरो यथा ॥ ६३० ॥

মৃগ মীন মহা সাধু নৰে　　　মনৰ সন্তোষে তৃণ জলে
হিংসা শূন্য হুয়া থাকয় জীৱন ধৰি ।
তথাপিতো ইটো ত্ৰিতয়ৰ　　　কৈৱৰ্ত্ত পিশুন ব্যাধসৱে
ইটো জগতত তিনি অকাৰণে বৈৰী ॥ ৬৩১ ॥

मृग मीन महा साधु नरे　　　मनर सन्तोषे तृण जले
हिंसा शून्य हुया थाकय जीवन धरि ।
तथापितो इटो त्रितयर　　　कैवर्त्त पिशुन व्याधसवे
इटो जगतत तिनि अकारणे बैरी ॥ ६३१ ॥

मृग, मछली तथा महासंत ये तीनों अहिंसापूर्वक क्रमशः संतोषपूर्वक जंगल, पानि तथा इस संसार संतोषमें निवास करते हैं। तथापि अकारण इन तीनों के क्रमशः तोन शत्रु शिकारी, मछुआ और आलोचक हैं । (६३१)

The dear, the fish and the great saint live non-violently in jungles, water and contentment respectively ; yet of all these three there are, in this world, three respective enemies without any cause—the hunter, the fisherman and the critic. (631)

Ref : मृगमीनमहासाधूनां तृणजलसन्तोषबिहितवृत्तीनां ।
लुब्धककैवर्त्तपिशुनाः अकारण बेरिणो जगति ॥ ६३१ ॥
(नारदीय पुराण ३५-७)

ভাবাৰ্থ

সমস্তৰে আত্মা নাৰায়ণ　　　আত্মা সুখে ৰতি সৰ্ব্বক্ষণ
এহি হেতু হৰি সমস্ত প্ৰাণীত সম ।
তাঙ্ক যিটো ভজে সুখে তৰে　　　নভজি সংসাৰে মজি মৰে
কৃষ্ণক বিষম বোলয় কোন অধম ॥ ৬৩২ ॥

भावार्थ

समस्तरे आत्मा नारायण　　　आत्मा सुखे रति सर्व्वक्षण
एहि हेतु हरि समस्त प्राणीत सम ।
ताङ्क यिटो भजे सुखे तरे　　　नभजि संसारे मजि मरे
कृष्णक बिषम बोलय कोन अधम ॥ ६३२ ॥

नारायण सभी की आत्मा है। वह सर्वक्षण आत्म-सुख में लीन रहता है। इसीलिए हरि समस्त प्राणियों के लिए समान है। जो उसे भजता है वह सुख-सहित उद्धार हो जाता है। उसे न भजने से वह संसार में डूब मरता है। ऐसा कौन पापी है जो कृष्ण को पक्षपाती कह सकता है। (६३२)

Purport

Narayana is the Atma of all, He is content with Himself at all times. Hari is therefore equal and impartial to all creatures. Who can be so wicked as to call Krishna partial? He who worships Him gets easily freed from the world, while he who does not do so plunges into the world to his dismay and ruin. (632)

Ref : न ब्रह्मणः स्वपरभेदमतिस्तव स्यात्

सर्व्वात्मनः समदृशः स्वसुखानुभूतेः ।

संसेव्यतां सुरतरोरिव ते प्रसादः

सेवानुरूपमुदयो न विपर्य्ययोऽत्र ॥ ६३२-६३३ ॥

আত্মনিন্দা

হৰিসে কেৱলে সঞ্চা মাত্ৰ ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম

তান্ত বিনে মিছা যত দেখি শুনি মানে।

তাক যিটো মিছা কৰি আশা ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম

দুৰাচাৰ মন মৰস কেনে অজ্ঞানে ॥ ৬৩৩ ॥

आत्म निंदा

हरिसे केवले सञ्चा मात्र राम राम राम राम राम

तान्त बिने मिछा यत देखि शुनि माने।

ताक यिटो मिछा करि आशा राम राम राम राम राम

दुराचार मन मरस केने अज्ञाने ॥ ६३३ ॥

केवल राम राम राम राम राम हरि ही सत्य है। उसके सिवाय अन्य सभी कुछ जिसे हम देखते और सुनते हैं असत्य है। हे राम राम राम राम राम ! और दुराचार मन, तू फिर इन असत्य चीजों की आकांक्षा करके अज्ञान में क्यों मरता है। (६३३)

Self-abuse

Rama: Rama: Rama: Rama: Rama: Hari is the only Reality, the Truth. Except Him all that is heard or seen is unreal. Rama: Rama; Rama; Rama; Rama; Rama; why do you, O wicked mind: cherish hope for the unreal things and die in ignorance? (633)

মহিমা

'ৰা' শব্দক উচ্চৰন্তে ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম
মুখ হন্তে বাজ হুয়া পলায় পাপ মানে।
পুণ্য মানে হোৱে অভ্যন্তৰ ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম
'ম' বুলি আতি কপাট মাৰয় টানে ॥ ৬৩৪ ॥

महिमा

'रा' शवदक उच्चरन्ते राम राम राम राम राम
मुख हन्ते बाज हुया पलाय पाप माने।
पुण्य माने होवे अभ्यन्तर राम राम राम राम राम
'म' बुलि आति कपाट मारय टाने ॥ ६३४ ॥

राम राम राम राम राम शब्द के 'रा' अच्छर का मुख से उच्चारण करने से सभी पाप भाग जाते हैं। सभी पुण्य अंत: प्रवेश करते हैं तत्पश्चात राम राम राम राम राम शब्द के 'म' अच्छर को बोलने से ओंठ रूपी दरवाजा बन्द हो जाता है। (६३४)

Glory

Rama! Rama! Rama! Rama! Rama! All sins flee as soon as the sound Ra coming out of the mouth is pronounced. Rama! Rama! Rama! Rama! Rama! All virtues enter within as soon as Ma is uttered closing the door (of the lips) firmly. (634)

Ref : 'रा' शब्दोच्चारणेनैव मुखान्निर्यगति पातकं।
पुणं प्रविष्टं भवति मकारन्तु कपाटकं ॥ ६३४ ॥

কৃষ্ণ প্ৰিয়তম আত্মা নিজ ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম
যাত হন্তে অণুমাত্ৰকো ভয় নুশুনি।
আক যিটো জানে সেহিজন ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম
বিষ্ণাৰন্ত গুৰু সেহিসে হৰি অপুনি ॥ ৬৩৫ ॥

कृष्ण प्रियतम आत्मा निज राम राम राम राम
यात हन्ते अणुमात्रको भय नुशुनि ।
आक यिटो जाने सेहिजन राम राम राम राम
विद्यावन्त गुरु सेहिसे हरि आपुनि ॥ ६३५ ॥

राम राम राम राम राम प्रियतम कृष्ण स्वयं आत्मा हैं जिन्हें लेश मात्र भी भय नहीं है। राम राम राम राम राम जो मनुष्य यह जानता है वह मनुष्य विद्वान गुरु है तथा निज को हरि ऐसा अनुभव करता है। (६३५)

Rama! Rama! Rama! Rama! Rama! Krishna is one's own beloved Self from which there cannot arise the least fear. Rama! Rama! Rama! Rama! Rama! He who knows this is the learned Guru, he only feels himself in at-one-ment with Hari. (635)

Ref : कृष्णः प्रियतमश्चात्मा यतो न भयमन्वपि ।
इति वेद स वै विद्वान् यो विद्वान् स गुर्व्हरिः ॥ ६३५ ॥

অনন্ত শকতি তুমি ৰাম লক্ষ্মণ সুগ্ৰীৱ বিভীষণ
হনূমন্ত আদি মহা মহা বীৰগণে ।
আনি তৰু লতা পৰ্ব্বতক কতেক যোজন সমুদ্ৰক
সেতু বান্ধি পাৰ ভৈলাহা মহা যতনে ॥ ৬৩৬ ॥

अनन्त शकति तुमि राम लक्ष्मण सुग्रीव बिभीषण
हनुमन्त आदि महा महा बीरगणे ।
आनि तरु लता पर्व्वतक कतेक योजन समुद्रक
सेतु बान्धि पार भैलाहा महा यतने ॥ ६३६ ॥

हे राम ! तुम्हारी अनन्त शक्ति से लक्ष्मण, सुग्रीव, विभीषण, हनुमान इत्यादि महा-महावीर गणों ने वृक्ष-लता व पर्वतों को लाकर तथा अत्यंत प्रयत्न के साथ सेतुबंध बनाकर अनेक कोस लम्बे समुद्र को पार किया। (६३६)

Thou art, O Rama! Infinite Strength! Great heroes like Lakshmana, Sugriba, Bibhishana, Hanumanta and others built the bridge of several miles across the ocean, having brought trees, creepers and hills, and crossed it with great care. (636)

হে প্ৰাণ প্ৰভু ৰঘুপতি ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম
তোমাত কৰিয়া তযুগুণ নাম চাৰ ।
বিনা সেতু বন্ধ কৰি নৰে ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম
অপাৰ সংসাৰ সমুদ্ৰৰ হোৱে পাৰ ॥ ৬৩৭ ॥

हे प्राण प्रभु रघुपति राम राम राम राम राम
तोमात करिया तयुगुण नाम चार।
बिना सेतु बन्ध करि नरे राम राम राम राम राम
अपार संसार समुद्रर होवे पार ॥ ६३७ ॥

राम राम राम राम राम हे प्राणप्रभु रघुपति तुम्हारा गुण-नाम तुमसे अधिक श्रेष्ठ है। हे राम राम राम राम राम! मनुष्य बिना सेतुबंध बनाये ही (केवल गुण नाम से) अपार भवसागर को पार कर जाता है। (६३७)

Rama! Rama! Rama! Rama! Rama! Lord Raghupati! my life! Thy name is superior to Thee: Rama! Rama! Rama! Men are crossing the shoreless ocean of the world without building any bridge. (637)

Ref : राम त्वत्तोऽधिकं नाम यदुक्तेब नरस्तरेत्।
बिनापि सेतु निर्म्माणमपारं भवसागरं ॥ ६३६-६३७ ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণ কৃষ্ণ বুলি যিটো অন্তকালে নিজ প্ৰাণ তেজে
আদ্যৰ শবদে মুকুতি তাঙ্ক দিৱয়।
আৰ কিবা বস্তু দিবো বুলি আউৰ দুই পদে লজ্জা হুয়া
ঋণী ভৈলোঁ বুলি দমাইয়া মাথা থাকয় ॥ ৬৩৮ ॥

कृष्ण कृष्ण कृष्ण बुलि यिटो अन्तकाले निज प्राण तेजे
आद्यर शवदे मुकुति ताङ्क दिवय।
आर किबा बस्तु दिबो बुलि आउर दुइ पदे लज्जा हुया
ऋणी भैलों बुलि दमाइया माथा थाकय ॥ ६३८ ॥

जो मनुष्य अंतकाल समय कृष्ण कृष्ण कृष्ण नाम लेकर अपना प्राण त्याग करता है उसे कृष्ण शब्द का प्रथम अच्छर 'कृ' मोक्ष देता है तथा अन्य दोनों अक्षर 'ष्ण' लज्जा से सिर झुकार कहते हैं, "हम लोग क्या दे सकते हैं? हम लोग केवल ऋणी बन कर रहते हैं।" (६३८)

He who gives up his life saying "Krishna, Krishna, Krishna," at the time of death, to him the first pronounced word Kri brings liberation; the other two words *shna* stoop down their heads in shame, saying "What else shall we give? We become indebted only." (638)

Ref : कृष्णः कृष्णः कृष्ण इत्यन्तकाले जल्पन् जन्तु जीवितं यो जहाति ।
आद्यः शब्दः कल्पयते तस्य मुक्तेः व्रीड़ानम्रौ तिष्ठतोऽन्यावृणस्थौ ॥ ६२८ ॥

শঙ্কা

হে কৃষ্ণ তযু পদ মূলে একান্তে শৰণ লোৱে যিটো
কোন লাভ ইটো এৰাইবে কালৰ ভয় ।
তযু ভকতৰ সঙ্গ গোটে সৰ্ব্ব পুৰুষাৰ্থ ৰাখি শিৰে
চড়িয়া কৌতুকে অত্যন্ত নৃত্য কৰয় ॥ ৬৩৯ ॥

शङ्का

हे कृष्ण तयु पद मूले एकान्ते शरण लोवे यिटो
कोन लाभ इटो एराइवे कालर भय ।
तयु भकतर सङ्ग गोटे सर्व्व पुरुपार्थ राखि शिरे
चड़िया कौतुके अत्यन्त नृत्य करय ॥ ६२६ ॥

हे कृष्ण ! जो मनुष्य केवल तेरे चरणों में ही शरण लेता है उससे मृत्यु भय भी दूर जाता है उसे अन्य क्या लाभ चाहिए ? वह मनुष्य सभी पुरुपार्थों से परे होकर तेरे भक्तों के साथ बड़े आनन्द से नृत्य करतां है ।" (६२६)

Fear

He, who single-mindedly takes refuge at Thy Feet, O Krishna! is freed from the fear of death. But what gain is this ? Even one in the company of Thy devotees gets on the head of all *Purusharthas* and dances with great joy. (639)

Ref : त्वत्पादमूले प्रविष्टस्य कृतान्तभयाभावः कियानयं लभः ।
यत्वद्भक्तसङ्ग एव सकलपुरुपार्थश्रेणीशिरसि नरीनर्त्ति ॥ ६२६ ॥

পৰম দুৰ্ব্বোধ আত্ম তত্ত্ব তাৰ জ্ঞান অৰ্থে হৰি যত
লীলা অৱতাৰ ধৰা তুমি কৃপাময় ।
তাহান চৰিত্ৰ সুধা সিন্ধু তাত ক্ৰীড়া কৰি দীনবন্ধু
চাৰি পুৰুষাৰ্থ তৃণৰ সম কৰয় ॥ ৬৪০ ॥

परम दुर्ब्बोध आत्म तत्व तार ज्ञान अर्थे हरि यत
लीला अवतार धरा तुमि कृपामय।
ताहान चरित्र सुधा सिन्धु तात क्रीड़ा करि दीनबन्धु
चारि पुरुषार्थ तृणर सम करय॥ ६४० ॥

हे कृपामय हरि ! आत्म-तत्व अत्यंत दुर्बोध है। उसके ज्ञानार्थ तू अनेक अवतार धारण करके लीला करता है। उसका चरित्र सुधा-सिंधु सदृश्य है। हे दीन-बन्धु ! वहां वे क्रीड़ा करके चारो पुरुषार्थों को तृण-तुल्य कर देते हैं। (६४०)

The secrets of the Self are very difficult to understand ; to make them intelligible, Thou, the Merciful, dost assume so many forms of incarnation and exhibit Thy Leela (Love sports). Their character is an ocean of nectar which being full of Thy play, makes the four Purusharthas as valueless as a piece of straw. Oh Friend of the poor! (640)

Ref : दुरवगमात्मतत्त्वनिगमाय तवात्मनश्चरित
महामृताब्धि परिवर्त्तपरिश्रमनाः।
न परिलसन्ति केचिदपबर्गमपीश्वर ते
चरणसरोरुहं सकुल सङ्गबिसृष्टगृहाः ॥ ६४० ॥

উৰুক্ৰম পদৰেণু সেৱি ছয় উৰ্ম্মি জিনিলেক যিটো
সিটো পুৰুষৰ জানিবা আশ্চাৰ্য্য নাই।
তাকেসে আশ্চৰ্য্য বুলি ধৰি যাৰ নাম একবাৰ স্মৰি
চাণ্ডালো সম্প্ৰতি সংসাৰ বন্ধ এৰায় ॥ ৬৪১ ॥

उरुक्रम पदरेणु सेवि छय ऊर्म्मि जिनिलेक यिटो
सिटो पुरुषर जानिवा आश्चर्य्य नाइ।
ताकेसे आश्चर्य्य बुलि धरि यार नाम एकबार स्मरि
चाण्डालो सम्प्रति संसार बन्ध एराय॥ ६४१ ॥

इसमें कोई आश्चर्य नहीं है कि उरुक्रम (वामन अवतार) के चरणों की सेवा करके बलि ने छः उर्मियों पर विजय प्राप्त की। किन्तु इसे अवश्य आश्चर्य जानोकि एक बार भी हरि नाम का स्मरण करने से चाण्डाल भी संसार के बंधन से मुक्त हो जाता है। (६४१)

There is no wonder in the fact that Bali having worshipped the dust of the Feet of Urukram (the name of the Lord in Vamana-Avatara) became immortal by conquering the six waves of the body (viz., hunger, thirst etc.). That the low caste Chandal even is freed from the bonds of the world by taking the name of Hari only once, this really we hold to be "wonderful." (641)

Ref : नैवं विधः पुरुषाकार उपक्रमस्य पुंसां तदङ्घ्रिरजसा जित षड्गुणानां ।

चित्रं विदूरविगतः सकृदाददीत यन्नामधेयमधुना जहाति बन्धं ॥ ६४१ ॥

(महाभागवत ५-१-३५)

কৃষ্ণক বোলন্ত ধনঞ্জয় তোমাৰ কীৰ্ত্তনে কৃপাময়

আতি অনুৰাগে জগতে কৰে হৰিষ।

তোমাৰ কীৰ্ত্তন অগণিৰ শিখায়ে দগধ হুয়া আতি

ৰাক্ষস পিশাচ পলায় যায় দশোদিশ ॥ ৬৪২ ॥

कृष्णक बोलन्त धनञ्जय तोमार कीर्त्तने कृपामय

आति अनुरागे जगते करे हरिष ।

तोमार कीर्त्तन अगनिर शिखाये दगध हुया आति

राक्षस पिशाच पलाय याय दशोदिश ॥ ६४२ ॥

अर्जुन कृष्ण से कहता है, "हे कृपामय ! तेरे कीर्तन में अत्यंत अनुराग होने संपूर्ण जगत हर्षित होता है । तेरे कीर्तन रूपी अग्नि-शिखा की प्रचण्ड ज्वाला से राक्षस, तथा पिशाच दसो दिशाओं में भाग जाते हैं । (६४२)

Dhananjaya said to Krishna, "O Merciful One! By singing Thy Name the world rejoices with love. Burnt by the flame of the fire of Thy Kirtan, the demons and the devils flee away in all directions." (642)

Ref : स्थाने हृषीकेश तव प्रकीर्त्त्या जगत्प्रहृष्यत्यनुरज्यते च ।

रक्षांसि भीतानि दिशो द्रवन्ति सर्व्वे नमस्यन्ति च सिद्धसंघाः ॥ ६४२ ॥

(गीता ११-३६)

ভাবাৰ্থ

ভক্তি সৰোবৰে কৃষ্ণ পাদ- পঙ্কজত পৰি নিৰন্তৰে

পৰম আনন্দ ভকত ভ্ৰমৰা জাকে।

কৃষ্ণ যশ ৰস মধুপানে মত্ত হুয়া আতি সাৱধানে

ৰাম নাম ৰাজহংস ৰাৱ শুনি থাকে ॥ ৬৪৩ ॥

भावार्थ

भक्ति सरोवरे कृष्ण पाद- पङ्कजत परि निरन्तरे
परम आनन्दे भकत भ्रमरा जाके।
कृष्ण यश रस मधुपाने मत्त हुया अति सावधाने
राम नाम राजहंस राव शुनि थाके॥ ६४३॥

भक्ति रूपी सरोवर में कृष्ण-चरण रूपी कमल के पास भक्त रूपी सभी भौंरों निरंतर अत्यंत आनन्द सहित निवास करते हैं। तथा वे वहां कृष्ण-यश रूपी मधुर रस को पान करके मग्न होकर अत्यंत सावधानी से राम-नाम रूपी राजहंस की ध्वनि को सुनते हैं। (६४३)

Purport

In the lake of devotion at the Lotus feet of Krishna do flock constantly in great joy the swarm of bees, the devotees. Intoxicated with the drink of sweet honey of the fame of Krishna they remain listening with care to the cackling of the gander namely Rama Nama. (643)

ঐকান্তিক মহা মুনি যত নিৱৰ্ত্তিয়া বিধি নিষেধত
নিৰ্গুণ ভাৱত স্থিতি হুয়া নিৰন্তৰে।
জানি পুৰুষাৰ্থ সাৰ তত্ত্ব কৃষ্ণ কথামৃত সাগৰত
কথনে মথনে সদায় ৰমণ কৰে॥ ৬৪৪॥

ऐकान्तिक महा मुनि यत निवर्त्तिया बिधि निषेधत
निर्गुण भावत स्थिति हुया निरन्तरे।
जानि पुरुषार्थ सार तत्त्व कृष्ण कथामृत सागरत
कथने मथने सदाय रमण करे॥ ६४४॥

जितने भी परम भक्त महामुनि हैं वे नियमों तथा निषेधों से परे होकर सदा निर्गुण भाव में ध्यानस्थ रहते हैं। इसे ही सभी पुरुषार्थों का मूल-तत्व जानकर वे सदा कृष्ण-कथा-मृत रूपी सागर कथा-मन्थन में व्यस्त रहते हैं। (६४४)

The great sages, who are intensely devoted to the Lord, withdrawing themselves from the injunctions and prohibition become ever steady in the state of consciousness beyond the three Gunas. Knowing the essential substance of the four *purusarthas.*: they always engage themselves in discussing and churning the nectar ocean consisting of discourses on Krishna. (644)

Ref : प्रायेण मुनयो राजन् ! निवृत्ता विधिसेधतः ।
नैर्गुणस्था रमन्ते स्म गुणानुकथने हरेः ॥ ६४४-६४५ ॥

(महाभागवत २-१-७)

হৰিৰ গুণৰ দেখা বল লভিবেক যিটো মোক্ষ ফল
তাহাৰা সবাৰো মনক আনয় টানি ।
এতেকে নিপুণ যিটো জন কৃষ্ণৰ চৰণে দিয়া মন
হৰিৰ গুণক নছাৰিবা সাৰ জানি ॥ ৬৪৫ ॥

हरिर गुणर देखा बल लभिबेक यिटो मोक्ष फल
ताहारा सबारो मनक आनय टानि ।
एतेके निपुण यिटो जन कृष्णर चरणे दिया मन
हरिर गुणक नछारिबा सार जानि ॥ ६४५ ॥

हरि गुण की शक्ति को देखो कि वह उन सभी लोगों के चित्त को भी आकर्षित करता है जो मोक्ष-फल प्राप्त कर चुके हैं । अतएव हे निपुण पुरुष ! इसे ही तत्व जान कर तू कृष्ण के चरणों में अपना मन लगा तथा हरि गुण को कभी मत छोड़ । (६४५)

See the mighty influence of Harinama, even the minds of all those who have attained the fruit of liberation are attracted to it. Therefore, O skilful ones! fix your mind in the Feet of Krishna and do not forsake the name and its virtues, knowing it to be the substance (of the shastras). (645)

শুক নিগদতি পৰীক্ষিত যদি আমি নিৰ্গুণত স্থিত
তথাপি উত্তম শ্লোকৰ মহিমা গুণে ।
কৰিলেক মোৰ বশ্য চিত্ত ভাগৱত গ্ৰন্থ বিপৰীত
পৰম আনন্দে পঢ়িলোঁ মই আপুনে ॥ ৬৪৬ ॥

शुक निगदति परीक्षित यदि आमि निर्गुणत स्थित
तथापि उत्तम श्लोकर महिमा गुणे ।
करिलेक मोर बश्य चित्त भागवत ग्रन्थ बिपरीत
परम आनन्दे पढ़िलों मइ आपुने ॥ ६४६ ॥

शुक मुनि ने परीक्षित राजा से कहा, "यद्यपि में निर्गुन ब्रह्म में ध्यानस्थ रहता हूं तथापि उत्तम श्लोक (विष्णु) के यश व गुण ने मेरे चित्त को अपने वश में कर लिया है। इसीलिए मैने स्वयं अत्यंत आनन्द सहित अद्‌भुत भागवत ग्रन्थ को पढ़ा है।" (६४६)

Sukadeva said to Parikshit, "Though I am established in the Absolute yet the glory of the Lord's praised with excellent verses has charmed my mind. I have myself read with great joy the wonderful scripture of Bhagavata. (646)

Ref : परिनिष्ठितोऽपि नैर्गुण्ये उत्तमःश्लोकलीलया।

गृहीतचेता राजर्षे ! आख्यानं यदधीतवान् ॥ ६४६ ॥

(महाभागवत २-१-९)

তোমাত কহিবো সেহি শাস্ত্র তুমি আক শুনিবাৰ পাত্ৰ
মহা পুৰুষৰ সেৱক তুমি সম্প্ৰতি।
ই শাস্ত্ৰত শ্ৰদ্ধা মাত্ৰকত মুকুন্দৰ পাদ পঙ্কজত
অতি শীঘ্ৰে তাৰ হোৱে জানা সতী মতি ॥ ৬৪৭ ॥

तोमात कहिबो सेहि शास्त्र तुमि आक शुनिबार पात्र
महा पुरुषर सेवक तुमि सम्प्रति।
इ शास्त्रत श्रद्धा मात्रकत मुकुन्दर पाद पङ्कजत
अति शीघ्रे तार होवे जाना सती मति ॥ ६४७ ॥

अब मैं तुम्हें उस शास्त्र का वर्णन करूंगा क्योंकि तुम्हीं उसे सुनने के पात्र हो तथा महापुरुष (भगवान) के सेवक हो। इसे तुम जानो कि ज्यों ही मनुष्यकी इस शास्त्र के प्रति श्रद्धा होती है त्यों ही उसकी शुद्ध बुद्धि अत्यंत शीघ्र ही मकुन्द के पद-पंकज में रम जाती है। (६४७)

Now shall I recite that scripture to you. You are fit to hear it as you are now a worshipper of the Great Purusha (Bhagavanta). The listener of this scripture attains very quickly unfliching devotion to the Lotus-Feet of Mukunda as soon as he acquires regard for it. (647)

Ref : तदहं तेऽभिधास्यामि महापौरुषिको भवान्।

यत्र श्रद्धधतामाशु स्यान्मुकुन्दे मतिः सती ॥ ६४७ ॥

(महाभागवत २-१-१०)

সৃষ্টি স্থিতি প্ৰলয়ৰ হেতু অনন্ত বিচিত্ৰ কৰ্ম্ম হৰি
কৰা যিটো তাক গাৱে শুনে প্ৰশংসয় ।
অপবৰ্গ দাতা ভগৱন্ত তাহান চৰণ পঙ্কজত
তিনিৰো নিশ্চয় উত্তম ভক্তি হোৱয় ॥ ৬৪৮ ॥

सृष्टि स्थिति प्रलयर हेतु अनन्त विचित्र कर्म्म हरि
करा यिटो ताक गावे शुने प्रशंसय ।
अपबर्ग दाता भगवन्त ताहान चरण पङ्कजत
तिनिरो निश्चय उत्तम भक्ति होवय ॥ ६४८ ॥

हे हरि ! तू विश्व की सृष्टि, स्थिति तथा प्रलय का मूल कारण है । तू अनन्त विचित्र कर्म करता है । जो उसे गाने, सुनते तथा प्रशंसा करते हैं वे तीनों प्रकार के मनुष्य निश्चय ही मोक्ष-दाता भगवान के पद-पंकज में उत्तम भक्ति प्राप्त करते हैं । (६४८)

Hari! Thou art the cause of creation, destruction and preservation. Thou dost innumerable wonderful works. All the three who recites, hears and praises these works gain excellent devotion to the Lotus-Feet of Bhagavanta, the Giver of the final beatitude. (648)

Ref : यानीह विश्वविलयोद्भव वृत्तिहेतु कर्म्माण्यनन्त विचित्राणि हरिश्चकार ।
यस्तञ्च गायति शृणोत्यनुमोदते बा भक्तिर्भवेद्भगवति ह्यपबर्गमार्गे ॥ ६४८ ॥

মহিমা

হৰি কীৰ্ত্তনৰ তাপ লাগি পলায় পাপ দশোদিশে ভাগি
হেৰা পাইলে বুলি ভয়ত ভিৰি লৱৰে ।
ব্ৰহ্মাণ্ড ভিতৰে নপাই ঠাই আৰ ব্ৰহ্মাণ্ডক পলাই যায়
নামে খেদি নেন্তে ব্ৰহ্মাণ্ডোপৰি বাগৰে ॥ ৬৪৯ ॥

नाम महिमा

हरि कीर्त्तनर ताप लागि पलाय पाप दशोदिशे भागि
हेरा पाइले बुलि भयत भिरि लवरे ।
ब्रह्माण्ड भितरे नपाइ ठाइ आर ब्रह्माण्डक पलाइ याय
नामे खेदि नेन्ते ब्रह्माण्डोपरि बागरे ॥ ६४९ ॥

हरि कीर्तन रूपी ताप लगते ही पाप, पकड़े जाने के भय से, दसो दिशाओं में भाग जाता है। इस ब्रह्माण्ड में स्थान न पाकर वह अन्य ब्रह्माण्ड को भाग जाता है। इस प्रकार हरि नाम उसे एक ब्रह्माण्ड से दूसरे ब्रह्माण्ड में खदेड़ता फिरता है। (६४९)

Glory of the Name

Feeling the heat of the fire of Harikirtan and fearing as if they are caught, sins flee hurriedly in all the ten directions. Finding no shelter in this universe they flee to another universe, chased by the Name (Harinama) from universe to unievrse. (649)

Ref : नामैक यस्य जिह्वं स्मरणपथगतं श्रोत्रमूलं गतं वा।
शुद्धं वाशुद्धवर्णं व्यवहितरहितं तारयत्येव सत्यं।
तच्चेद्देहद्रविणवनितालाभपाषण्डमध्ये।
निक्षिप्तं स्यान्न फलजनकं शीघ्रमेवात्र विप्र॥ ६४९-६५२॥
(पद्मपुराण स्वर्गखण्ड ४८-५६)

পাছে পাছে হৰি নামে খেদে একো ব্ৰহ্মাণ্ডত স্থান নেদে
মহা মহা পাতকৰ গৰ্ব্ব ভৈলা চূৰ।
এৰে কৈক যাবো বুলি ডৰি কাম্পে পাপ সব তৰতৰি
হৰি নামে পাই দহি কৰিলেক চূৰ॥ ৬৫০॥

पाछे पाछे हरि नामे खेदे एको ब्रह्माण्डत स्थान नेदे
महा महा पातकर गर्व्व भैला चूर।
एबे कैक याबो बुलि डरि काम्पे पाप सब तरतरि
हरि नामे पाइ दहि करिलेक चूर॥ ६५०॥

हरि नाम उसे पीछे से खदेड़ता फिरता है तथा उसे किसी ब्रह्माण्ड में स्थान नहीं देता। इस प्रकार बड़े से बड़े पापी का भी गर्ब दूर हो जाता है। ऐसी दशा में वह (पाप) थर थर कांपते हुए कहता है, "मैं अब कहाँ जऊं"? तब वह हरि नाम रूपी अग्नि में फंस कर भस्म हो जाता है। (६५०)

Pursued by Harinama they flee and find no refuge in any of the universes ; the pride of the great sins is crushed. They now tremble violently thinking "where shall we go now ? Then are they caught by the fire of Harinama and reduced to ashes. (650)

নামে পুৰুষক শুদ্ধ কৰি ৰৈল নাম তাতে ভৰি পূৰি
ধৰ্ম্মময় তনু ভৈগৈল হৰি ভকত।
হৰিৰ কৰুণা ভৈল তাক উচ্চ কৰি দিয়া হৰি ডাক
পৰম সন্তোষে নাচে আতি আনন্দত ॥ ৬৫১ ॥

नामे पुरुषक शुद्ध करि रैल नाम ताते भरि पूरि
धर्म्ममय तनु भैगैल हरि भकत।
हरिर करुणा भैल ताक उच्च करि दिया हरि डाक
परम सन्तोषे नाचे आति आनन्दत ॥ ६५१ ॥

जब हरि नाम मनुष्य को शुद्ध करके उसके अंदर पूर्णतया समा जाता है तब हरि भक्त का शरीर धार्मिक हो जाता है; हरि की कृपा उसके साथ रहती है तथा वह परम आनन्द सहित संतोष पूर्वक हरि नाम ले कर नृत्य करता है। (६५१)

The name purifying a man fills him to the full; thus has the devotee to Hari turned to be a "dharmatanu" (piousbodied). Hari has Grace upon him. In great contentment he dances with great joy, singing aloud "Hari, Hari." (651)

শুদ্ধে বা অশুদ্ধে এক নাম শুনে বা ভণে বা মনে স্মৰে
অপৰাধ হীন পুৰুষক সদ্যে তাৰে।
দেহ ধন জন অৰ্থ লোভে পাষণ্ড বুদ্ধিয়ে যিটো লৱে
সিটো হৰিনামে তাৰিতে শীঘ্ৰ নপাৰে ॥ ৬৫২ ॥

शुद्धे बा अशुद्धे एक नाम शुने बा भणे बा मने स्मरे
अपराध हीन पुरुषक सद्ये तारे।
देह धन जन अर्थ लोभे पाषण्ड बुद्धिये यिटो लवे
सिटो हरिनामे तारिते शीघ्रे नपारे ॥ ६५२ ॥

शुद्ध या अशुद्ध भाव से एक बार भी हरि नाम को बोलने, सुनने या स्मरण करने से अपराध-हीन पुरुष तुरंत उद्धार हो जाता है। किंतु जो मनुष्य देह, धन, जन तथा अर्थ के लोभ से पाखण्ड बुद्धि से हरि नाम लेता है, हरि नाम उसका शीघ् उद्धार नहीं करता। (६५२)

The man not committing any offence to the Lord, whether he hears, chants or remembers the one Name in a pure or impure state, is immediately freed from his sufferings. Those however, who take the name with the evil intention of acquiring wealth, health ; man and money, cannot quickly be helped by Harinama to final beatitude. (652)

স্তুতি

বসুদেৱ নিগদতি হাসি সাক্ষাতে বিদিত ভৈল আসি
তুমিসে পুৰুষ প্ৰকৃতিতো কৰি পৰ।
সমস্ত জীৱৰ বুদ্ধি সাক্ষী কেৱল আনন্দ অনুভৱ
স্বৰূপ সুখৰ সাগৰ দেৱ ঈশ্বৰ ॥ ৬৫৩ ॥

स्तुति

बसुदेव निगदति हासि साक्षाते बिदित भैल आसि
तुमिसे पुरुष प्रकृतितो करि पर।
समस्त जीवर बुद्धि साक्षी केवल आनन्द अनुभव
स्वरूप सुखर सागर देव ईश्वर ॥ ६५३ ॥

वासुदेव ने मुस्कुराते हुए कहा, "हे देव ईश्वर ! तू पुरुष और प्रकृति से परे है तथा यहाँ साक्षात प्रगट हुआ है। तू सभी जीवों की बुद्धि तथा उनका साक्षी है तथा केवल आनन्द-अनुभव-स्वरूप सुख का सागर है।" (६५३)

Praise

Basudeva said smilingly "Thou art manifest now and here, Thou Who art above and beyond both Prakriti and Purusha. Iswara! Lord! Thou art Intelligence of all creatures, the Witness, the Ocean of Ananda in the form of feeling joyous only. (653)

Ref : बिदितोऽसि भवान् साक्षात् पुरुषः प्रकृतेः परः।
केवलानुभवानन्दस्वरूपः सर्व्वबुद्धिदृक् ॥ ६५३ ॥
(महाभागवत १०-३-१३)

হে কৃষ্ণ যত জীৱ নিত্য তিনি তাপে হুয়া সন্তাপিত
দুৰ্ঘোৰ সংসাৰ তাপত পৰি আছয়।
তযু পদ শ্বেত ছত্ৰ প্ৰায় অমৃত বৰিষে সৰ্ব্বদায়
তাৰ ছায়া বিনে নেদেখোঁ আৰু আশ্ৰয় ॥ ৬৫৪ ॥

हे कृष्ण यत जीव नित्य तिनि तापे हुया सन्तापित
दुर्वोर संसार तापत परि आछय।
तयु पद श्वेत छत्र प्राय अमृत बरिषे सर्व्वदाय
तार छाया बिने नेदेखों आरु आश्रय ॥ ६५४ ॥

हे कृष्ण ! जितने जीव हैं वे सभी तीनों प्रकार के तापों से पीड़ित होकर संसार के दुर्घ तापों में फंसे हुए हैं। तेरे चरण एक श्वेत छत्र के तुल्य हैं जिसके ऊपर सदा अमृत की वर्षा होती है। उसकी छाया के सिवाय मुझे अन्य आश्रय नहीं दीख पड़ता। (६५४)

Tormented by the three kinds of afflictions, O Krishna! all creatures are suffering in this horrible world, Thy Feet are like unto a white umbrella shedding canstantly the sweet nectar. I do not see any refuge except its shade. (654)

Ref : तापत्रयेणाभिहतस्य घोरे सन्ताप्यमानस्य भवाध्वनीश।
पश्यामि नान्यत् शरणं तवाङ्घ्रि द्वन्द्वातपत्रादमृताभिवर्षात् ॥ ६५४ ॥

বলি নিগদতি যদুপতি বাম বাম বাম বাম বাম
কিনো কৃপা কবিলাহা মোক নাবায়ণ।
দেৱবো দুৰ্ল্লভ অতিশয় বাম বাম বাম বাম বাম
গৃহতে থাকিয়া দেখিলোঁ তযু চবণ ॥ ৬৫৫ ॥

बलि निगदति यदुपति राम राम राम राम राम
किनो कृपा करिलाहा मोक नारायण।
देवरो दुल्लंभ अतिशय राम राम राम राम राम
गृहते थाकिया देखिलों तयु चरण ॥ ६५५ ॥

राम राम राम राम राम ! बलि ने यदुपति से कहा, "हे नारायण, तु मेरे ऊपर कितनी अधिक कृपा की है।" राम राम राम राम राम, घर में वास करते हुए मैंने देबताओं को भी अत्यंत दुर्लभ तेरे चरणों को देखा है।" (६५५)

Rama! Rama! Rama! Rama! Bali says to Jadupati, "What mercy hast Thou bestowed on me, Narayana! Even dwelling in the house I have seen Thy Feet which is very difficult of attaintment even by the Devas." Rama! Rama! Rama! Rama! (655)

Ref : दर्शनं वा हि भूतानां दुष्प्राप्यञ्चापि दुर्ल्लभं।
रजस्तमः स्वभावानां यन्न प्राप्ते यदृच्छाया ॥ ६५५ ॥

শৰণ

শোক মোহ মহা পঙ্ক মাজে অৰ্জ্জুন মগন ভৈল দেখি
পৰম ঈশ্বৰ দৈৱকী নন্দ নন্দন।
কৃপায়ে ঈশ্বৰে তত্ত্ব কহি উদ্ধাৰিলা নিজ ভকতক
হেন ঈশ্বৰৰ চৰণে লৈলোঁ শৰণ ॥ ৬৫৬ ॥

शरण

शोक मोह महा पङ्क माजे अर्जुन मगन भैल देखि
परम ईश्वर दैवकी नन्द नन्दन ।
कृपाये ईश्वरे तत्त्व कहि उद्धारिला निज भकतक
हेन ईश्वरर चरणे लैलों शरण ॥ ६५६ ॥

जब देवकी नन्दन परमेश्वर ने देखा कि अर्जुन शोक मोह रूपी कीचड़ में बुरी तरह फंस गया है तब कृपा करके ईश्वर ने तत्व समझा कर अपने भक्त को उद्धार किया । मैंने ऐसे ईश्वर के चरणों में शरण ली है । (६५६)

Iswara, the Great Lord, as the Son of Nanda and Devaki, seeing Arjuna sunk in the swamp of delusion and sorrow, kindly told him the mysterious secrets and delivered him as his own devotee from all sorrow. I take my refuge at the Feet of such a Merciful Lord. (Iswara) (656)

Ref : शोकपङ्कनिमग्नं यः सांख्ययोगोपदेशतः ।
उज्जहाराज्र्जुनं भक्तं स कृष्णः शरणं मम ॥ ६५६ ॥
(श्रीधरस्वामी गीता सुबोधिनी टीका २-७२)

নমস্কাৰ

হে কৃষ্ণ ধনঞ্জয় সখা বৃষ্ণিকুলে শ্ৰেষ্ঠ দুষ্ট ৰাজা
বংশৰ দহন অনন্ত বীৰ্য্য গোবিন্দ।
গো-বিপ্ৰ দেৱ দুঃখহাৰী যোগেশ্বৰ সমস্তৰ গুৰু
নমো ভগৱন্ত তযু পদ অৰবিন্দ ॥ ৬৫৭ ॥

नमस्कार

हे कृष्ण धनञ्जय सखा वृष्णिकुले श्रेष्ठ दुष्ट राजा
वंशर दहन अनन्त वीर्य्य गोविन्द ।
गो-विप्र देव दुःखहारी योगेश्वर समस्तर गुरु
नमो भगवन्त तयु पद अरबिन्द ॥ ६५७ ॥

हे कृष्ण ! तू अर्जुन का सखा, वृष्नि कुल में सर्वश्रेष्ट पुरुष, दुष्ट राजा कंस को दहन करने वाला, तथा अनन्त शक्तिशाली गोविन्द है । तू गो, विप्र तथा देवों का दुखहारी, योगेश्वर तथा सभी का गुरु है । भगवन्त ! मैं तेरे पद अरविन्द को प्रणाम करता हूं । (६५७)

Krishna! Friend of Dhananjaya! The Best of Vrinshis! Destroyer of the wicked king Kansa, infinitely powerful Govinda, the Reliever of the sufferings of the cow, the brahmana and the devas, Lord of Yoga, the Guru of all, Bhagavanta! I bow down at Thy Lotus-Feet. (657)

Ref : श्रीकृष्ण कृष्ण-सख वृष्णर्षभावनध्रुग्राजन्यवंश दहनानपवर्गवीर्य्य ।
गोविन्द गोद्विज सुरार्त्तिहरावतार योगेश्वराखिलगुरो भगवन्नमस्ते ॥ ६५७ ॥

প্ৰাৰ্থনা

ব্ৰহ্মা আদি কৰি যত জীৱ ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম
মায়া শয্যা মাজে আছয় ঘুমটি যাই ।
তুমিসে চৈতন্য সনাতন ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম
আমি অচেতন নিয়োক নাথ জগাই ॥ ৬৫৮ ॥

प्रार्थना

ब्रह्मा आदि करि यत जीव राम राम राम राम राम
माया शय्या माजे आछय घुमटि याइ ।
तुमिसे चैतन्य सनातन राम राम राम राम राम
आमि अचेतन नियोक नाथ जगाइ ॥ ६५८ ॥

राम राम राम राम राम. ब्रह्मा इत्यादि जितने जीव हैं वे सभी माया रूपा शैया में सोये हुए हैं । राम राम राम राम राम, तू ही चैतन्य सनातन है । हे नाथ ! हम अचेतन पुरुषों को तू जाग्रित कर दे । (६५८)

Prayer

Rama! Rama! Rama! Rama! Rama! All creatures including Brahma even are fast asleep on the bed of *maya* (lost in unconsciousness). Thou art the Eternal Consciousness. We are sleeping unconscious. Awaken us, O Master, and lift us up to Thee. Rama! Rama! Rama! Rama! Rama! (658)

Ref : ब्रह्मादितृणपर्य्यन्तं भूतग्रामचतुर्व्विधं ।

चराचरमिदं बिश्वं प्रसुप्तं यस्य मायया ॥ ६५८ ॥

(गरुड़ पुराण २-२३८-७)

ক্ষুদ্ৰ সুখে বহু আশা কৰি ভৱকূপে জীৱ আছে পৰি

কাল সৰ্পে দংশি হৰিল চেতন তাৰ ।

মোক্ষৰূপ তযু বাক্যামৃত কৃপায়ে সিঞ্চিয়া প্ৰতিনিত

দয়াময় কৃষ্ণ কৰিয়ো মোক উদ্ধাৰ ॥ ৬৫৯ ॥

क्षुद्र सुखे बहु आशा करि भवकुपे जीव आछे परि

काल सर्पे दंशि हरिल चेतन तार ।

मोक्षरूप तयु बाक्यामृत कृपाये सिञ्चिया प्रतिनित

दयामय कृष्ण करियो मोक उद्धार ॥ ६५९ ॥

छुद्र सुखों की अत्यंत आकांक्षा करके जीव भब-कूप में पड़ा हुआ है। काल रूपी सर्प ने उसे काट कर उसकी चेतना को हर लिया है। हे दयामय कृष्ण ! कृपा करके प्रति दिन अपनी मोक्ष रूपी अमृतवाणी को छिड़क कर उसे उद्धार करो। (६५९)

The individual soul (Jiva) has fallen into the well of the world possessing as it does great hopes and desires for little pleasures; bitten by the snake of time it has lost consciousness. Do Thou daily drop Thy nectar-speech bringing liberation and deliver me, O Merciful Krishna! (659)

Ref : दृष्टं जनं सम्पतितं बिलेऽस्मिन् कालाहिना क्षुद्रसुखोरुतर्षे ।

समुद्धरैणं कृपयापवर्गबचोभिरासिञ्च महानुभावः ॥ ६५९ ॥

সৰোবৰে গ্ৰাহে ধৰি আছে গজেন্দ্ৰে পীড়াক পায়া পাছে
আকাশে গৰুড় স্কন্ধে চক্ৰ ধৰি হৰি ।
দেখি সুৱৰ্ণৰ পদ্ম ধৰি বোলে দুঃখে আৰ্ত্তনাদ কৰি
নমো ভগৱন্ত গুৰু লৈয়ো দাস কৰি ॥ ৬৬০ ॥

सरोबरे ग्राहे धरि आछे गजेन्द्रे पीड़ाक पाया पाछे
आकाशे गरुड़ स्कन्धे चक्र धरि हरि ।
देखि सुवर्णर पद्म धरि बोले दुःखे आर्त्तनाद करि
नमो भगवन्त गुरु लैयो दास करि ॥ ६६० ॥

जब सरोवर में ग्राह द्वारा ग्रसित होने से गजेन्द्र अत्यंत प्रीड़ित हुआ तब आकाश में हरि ने गरूड़ में सवार कर तथा हाथ में चक्र धारण किया । ऐसे कृष्ण को देख कर तब गजेन्द्र ने सुवर्ण कमल उठा कर दुःख सहित यह आर्तनाद किया, "हे भगवन्त गुरु ! मैं तुझे प्रणाम करता हूं । मुझे अपना दास वना ले । (६६०)

The king of elephants seized in the lake by the crocodile was being pained. Then on seeing Hari in the sky on the shoulders of Gaduda, with discus in hand, he holding aloft (with his trunk) a golden lotus, cried aloud in pain and sorrow. "I bow down to Thee O Bhagavanta! Guru! make me Thy servant." (660)

Ref : सोऽन्तःसरस्युरुबलेन गृहीत आर्त्तो दृष्ट्वा गरुत्मनि हरिं ख उपात्तचक्रं ।
उत्क्षिप्य साम्बुजकरं गिरमाह कृच्छ्रान्नारायणाखिल गुरोभगवन्नमस्ते ॥ ६५० ॥
(महाभागवत ८-३-३२)

অনুতাপ

মধুৰিপু ৰাম ৰঘুপতি তুমি ভকতৰ নিজ গতি
তোমাৰ চৰণে শৰণ কৰিলোঁ সাৰ ।
নমো দেৱ দীন দুঃখহাৰী দয়াশীল দামোদৰ প্ৰভু
আমি দুঃখিতক চৰণে কৰা উদ্ধাৰ ॥ ৬৬১ ॥

अनुताप

मधुरिपु राम रघुपति तुमि भकतर निज गति
तोमार चरणे शरण करिलों सार ।
नमो देव दीन दुःखहारी दयाशील दामोदर प्रभु
आमि दुःखितक चरणे करा उद्धार ॥ ६६१ ॥

हे मधुरिपु राम रघुपति। तू भक्त की निज गति है। मैंने तेरे चरणों की शरण को ही सार-स्वरूप मान लिया है। हे देव, दीन-दुखहारी, दयाशील, दामोदर प्रभु! मैं तुझे प्रणाम करता हूं। मुझ दुखी का अपने चरणों में उद्धार कर। (६६१)

Repentance

Madhuripu Rama! Raghupati! Thou art the resource of Thy devotee. I make the refuge in Thy Feet the principal thing. I bow down to Thee, Lord! Thou, the Destroyer of the sufferings of the poor. Merciful Damodar! deliver Me, a sufferer, with Thy Feet. (661)

হে কৃষ্ণ তযু পাদপদ্ম পঞ্জৰ ভিতৰে মোৰ মন
ৰাজহংস পশি থাকোক প্ৰভু সৰ্ব্বথা।
প্ৰাণ প্ৰয়াণৰ সময়ত কফ বাত পিত্ত আদি যত
কণ্ঠ নিৰোধনে তোমাৰ চৰণ কথা॥ ৬৬২॥

हे कृष्ण तयु पादपद्म पञ्जर भितरे मोर मन
राजहंस पशि थाकोक प्रभु सर्ब्बथा।
प्राण प्रयाणर समयत कफ बात पित्त आदि यत
कण्ठ निरोधने तोमार चरण कथा॥ ६६२॥

हे कृष्ण प्रभु! तेरे पाद-पद्म रूपी पिंजड़े में राजहंसी रूपी मेरे मन को सर्वदा निवास करेने दे। प्राण-प्रयाण के समय जब कफ. बात तथा पित्त इत्यादि मेरे गले को अवरुद्ध कर लेंगे उस समय मुझे तेरा स्मरण होने दे। (६६२)

Oh Lord Krishna! let my mind as a gander enter and ever remain in the cage of Thy Lotus Feet. At the time of death while *Kapha* (phlegm) *Bata* (wind) and *Pitta* (choler) will choke my throat, let my mind remember Thee and Thy words. (662)

Ref : कृष्ण त्वदीय पद-पङ्कजपञ्जरान्ते अद्यैव मे बिशतु मानसराजहंसः।
प्राणप्रयाणसमये कफ-बात-पित्तैः कण्ठाबरोधनबिधौ स्मरणं कुतस्ते॥६६१-६६२॥

(पाण्डवीगीता)

হে কৃষ্ণ পুত্র পত্নী সঙ্গ তেজি তযুপদ চিন্তি নিত
গৰ্ব্ব শূন্য সন্ত সবৰ আশ্ৰমে যাইব।
তাসম্বাৰ মুখ পদ্ম বাজ হুইবে তযু কথামৃত নদী
তাতে মগ্ন হুয়া দেহাৰ হাত এৰাইবো ॥ ৬৬৩ ॥

हे कृष्ण पुत्र पत्नी सङ्ग तेजि तयुपद चिन्ति नित
गर्ब्ब शून्य सन्त सबर आश्रमे याइब।
तासम्वार मुख पद्म बाज हुइवे तयु कथामृत नदी
ताते मग्न हुया देहार हात एराइबो ॥ ६६३ ॥

हे कृष्ण ! अपने पुत्र, तथा पत्नि का साथ त्याग कर तथा सदा तेरे चरणो का ध्यान करके मैं सभी गर्व-शून्य सन्तों के आश्रय को जाऊंगा। वहा उनके मुख-पद्म से तेरे कथामृत रूपी नदी बहेगी मैं उसमें मग्न होकर देहामुक्त हो जाऊंगा। (६६३)

O Krishna! having given up the company of wife and children, daily thinking of Thy Feet, I shall resort to the ashrama of saints who are devoid of pride. From the centres of their lotus-faces will flow the river of nectar of talks about Thee, I shall take my plunge in it and be freed from the body. (663)

Ref : मुष्णन्नङ्ग त्वदङ्गसङ्गमनिशः त्वामेव सञ्चिन्तयन्
सन्तः सन्ति यतो यतो गतमदास्तानाश्रमानावसन्।
नित्यं तन्मुखपङ्कजाद्विगलितपुत्ण्यगाथामृत-
श्रोतःसंप्लवःसंप्लुतो नरहरे न स्यामहं देहभृत् ॥ ६६३ ॥
(श्रीधरस्वामी भागवत भावार्थ दीपिका १०-८७-३५)

তাৎপৰ্য্য

চাৰিও বেদৰ চাৰি অক্ষৰ সাৰ কাঢ়ি আনি ব্ৰহ্মাদেৱে
বেকত কৰিয়া থৈলা নাৰায়ণ-বাণী।
সেহি নাৰায়ণ নাম লৈয়া শুদ্ধ কৰোঁ আমি চিত্ত কায়া
হৰি সন্তোষৰ কাৰণ আন নজানি ॥ ৬৬৪ ॥

तात्पर्य्य

चारिओ वेदर चारि अक्षर सार काढ़ि आनि ब्रह्मादेवे
वेकत करिया थैला नारायण बाणी ।
सेहि नारायण नाम लैया शुद्ध करों आमि चित्त काया
हरि सन्तोषर कारण आन नजानि ॥ ६६४ ॥

ब्रह्मा ने चारों वेदों से चार अक्षरों का मूल तत्व निकाल कर उसे 'नारायण' शब्द में व्यक्त किया । हरि को संतुष्ट करने का अन्य कोई उपाय न जान कर मैं ऐसा 'नारायण' नाम लेकर अपना चित्त व शरीर शुद्ध करता हूं । (६६४)

Substance

Brahma, having extracted the permanent essence of all the four Vedas expressed it in the word Narayana. Not knowing any other way to please Hari let us chant the name of Narayana and purify our mind and body. (664)

Ref : चतुर्णां वेदानां हृदयमिदमाकृष्य विधिना
चतुर्भिर्व्वर्णैं यत् स्फुटमघाटि नारायणपदं ।
तदेतत् गायन्तो वयमिह चिदात्मानमधुना
पुनीमो जानीमो न हरि पारतोषाय किमपि ॥ ६६४ ॥
(काशीखण्ड)

একে খানি মাত্ৰ নিষ্ঠ শাস্ত্ৰ দৈৱকী নন্দনে কৈলা যাক
দেৱো এক মাত্ৰ দৈৱকী দেৱীৰ সুত ।
দৈৱকী পুত্ৰৰ পদ সেৱা কৰ্ম্মো একো এহিমানে মাত্ৰ
মন্ত্ৰো এক তান নাম মাত্ৰ অদভুত ॥ ৬৬৫ ॥

एके खानि मात्र निष्ठ शास्त्र दैवकी नन्दने कैला याक
देवो एक मात्र दैवकी देवीर सुत ।
दैवकी पुत्रर पद सेवा कर्म्मों एको एहिमाने मात्र
मन्त्रो एक तान नाम मात्र अद्भुत ॥ ६६५ ॥

केवल एक ही श्रेष्ठ शास्त्र है जिसे देवकीनन्दन ने वखान किया है । केवल देवकी देवी का पुत्र ही एक मात्र देव है । देवकी-पुत्र की चरण-सेवा ही एक मात्र कर्म है तथा उसका अद्भुत नाम ही एक मात्र मंत्र है । (६६५)

There is only one excellent scripture of whose glory the Son of Devaki has spoken. There is only One Deity, the Son of Devaki. There is only one duty, the worship of the Feet of the Son of Devaki ; there is only one mantra, His mysterious Name. (665)

Ref : एकं शास्त्रं देवकीपुत्रगीतमेको देवो देवकीपुत्र एव ।

कर्म्मोप्येकं तस्य देवस्य सेवा मन्त्रोऽप्येको तस्य देवस्य नाम ॥ ६६५ ॥

(भक्तिरत्नाकर ५-२१)

কৃষ্ণ যশে ধৌত চিত্ত হুয়া সমস্তে ক্লেশক তৰি পুনু

কৃষ্ণ দাসে কৃষ্ণ চৰণ মূল নেৰয় ।

সকলে সম্পূৰ্ণ নিজ গৃহ পথিকসকলে পায়া পুনু

দুঃখ এৰাই যেন সিটো গৃহ নচাৰয় ॥ ৬৬৬ ॥

कृष्ण यशे धौत चित्त हुया समस्ते क्लेशक तरि पुनु

कृष्ण दासे कृष्ण चरण मूल नेरय ।

सकले सम्पूर्ण निज गृह पथिकसकले पाया पुनु

दुःख एराइ येन सिटो गृह नचारय ॥ ६६६ ॥

कृष्णा यश में अपने चित्त को धोकर तथा तत्पश्चात सभी क्लेशों से मुक्त होकर कृष्ण-भक्त कृष्ण के चरणों को उसी प्रकार कभी नहीं छोड़ता जैसे सभी पथिक मार्ग की सभी बाधाओं को पार करके तथा बाद में अपने आराम पूर्ण गृहों को पहुंच कर उन्हें कभी नहीं छोड़ते हैं । (६६६)

Having washed clean his mind (mind stuff) with the name and fame of Krishna, when he is freed from all sufferings, the servant of Krishna does not leave the root-hold on Krishna's Feet, just as a traveller with full of all comforts when overcoming all the troubles in his journey, arrives home, he does not leave it. (666)

Ref : धौतात्मा पुरुषः कृष्णपादमूलं न मुञ्चति ।

मुक्तसर्व्वपरिक्लेशः पान्थः स्वशरणं यथा ॥ ६६६ ॥

(महाभागवत २-८-६)

সকল উপনিষদে ধেনু দোগ্ধা ভৈলা তাৰ নন্দ সুত

তাৰ বৎস ভৈল কুন্তীসুত ধনঞ্জয় ।

দুগ্ধ ভৈল মহা গীতামৃত কৃষ্ণৰ চৰণে দিয়া চিত্ত

সুবুদ্ধিসকলে সন্তোষে পান কৰয় ॥ ৬৬৭ ॥

सकल उपनिषदे धेनु दोग्धा भैला तार नन्दसुत
तार बत्स भैल कुन्तीसुत धनञ्जय।
दुग्ध भैल महा गीतामृत कृष्णर चरणे दिया चित्त
सुबुद्धिसकले सन्तोषे पान करय ॥ ६६७ ॥

सभी उपनिषद् गाय हैं, नन्द कुमार उसका दूध दूहने वाला है ; कुन्तीसुत धनंजय उसका बछड़ा है ; महा गीतामृत उसका दूध है। कृष्ण के चरणों में ध्यानस्थ होकर सभी सुबुद्धि पुरुष संतोष पूर्वक उसे पीते हैं। (६६७)

The Upanisads are the cow, Dhananjaya, the son of Kunti is the calf, the son of Nanda is the milkman, milk is the great nectar of the Maha Gita. Fixing their mind at the Feet of Krishna, the intelligent ones of virtuous turn of mind drink this milk with contentment. (667)

Ref : सर्व्वोपनिषदो गावो दोग्धा गोपालनन्दनः।
पार्थो बत्सः सुधीर्भोक्ता दुग्धं गीतामृतं महत् ॥ ६६७ ॥
(गीता माहात्म्य ५)

বস্তু প্ৰকাশ

আদি সত্য যুগে শুদ্ধ ধৰ্ম্ম আছিলেক মাত্ৰ হৰিণাম
দেৱসৱে গুপ্ত কৰিলে কৰি কপট।
হেন হৰিনাম ব্যক্ত কৰি সমস্তে লোকক উদ্ধাৰিলা
শ্ৰীমন্ত শঙ্কৰে ভাঙ্গিলা সবাৰো পট ॥ ৬৬৮ ॥

वस्तु प्रकाश

आदि सत्य युगे शुद्ध धर्म्म आछिलेक मात्र हरिनाम
देवसबे गुप्त करिले करि कपट।
हेन हरिनाम व्यक्त करि समस्ते लोकक उद्धारिला
श्रीमन्त शङ्करे भाङ्गिला सबारो पट ॥ ६६८ ॥

सत्ययुग के प्रारंभ में केवल हरि नाम ही शुद्ध धर्म था। सभी देवों ने कपट पूर्वक उसे गुप्त कर दिया। सभी लोगों को उद्धार करने के हेतु श्रीमन्त शंकर ने सभी पर्दों को तोड़ कर ऐसे हरि गाम को व्यक्त किया। (६६८)

Manifestation of the Essence

Harinama was the only pure religion in the beginning of Satya-yuga ; the Devas in order to deceive (men) made it a secret. Srimanta Sankara has done away with this deception bringing it to light again for the deliverance of all people. (668)

Ref : आदौ कृते युगे धर्म्मो नृणां हंस इति स्मृतः ।
कृत कृत्याः प्रजा जात्या तस्मात् कृतयुगः स्मृतः ॥ ६६८ ॥

আশ্ৰয়

নোহো জানা আমি চাৰিজাতি চাৰিও আশ্ৰমী নোহো আমি
নোহো ধৰ্ম্মশীল দান ব্ৰত তীৰ্থগামী ।
কিন্তু পূৰ্ণানন্দ সমুদ্ৰৰ গোপীভৰ্ত্তা পদ কমলৰ
দাসৰ দাসৰ তান দাস ভৈলোঁ আমি ॥ ৬৬৯ ॥

आश्रय

नोहो जाना आमि चारिजाति चारिओ आश्रमी नोहो आमि
नोहो धर्म्मशील दान ब्रत तीर्थगामी ।
किन्तु पूर्णानन्द समुद्रर गोपीभर्त्ता पद कमलर
दासर दासर तान दास भैलो आमि ॥ ६६९ ॥

मैं चतुर्वर्णों में नहीं हूं, मैं चारो आश्रमों में नहीं हूं । किंतु मैं पूर्णानन्द-समुद्र के गोपी–भर्ता के पद-कमल के सेवक के सेवक का भी सेवक हूं । (६६९)

Refuge

I do not belong to the four castes nor to the four ashramas. Neither am I pious, giving gifts and visiting sacred places. But surely do I become the servant of the Lotus-Feet of the Lord of the Gopis, the Lord who is the Ocean of fullness of joy. (669)

Ref : नाहं विप्रो न च नरपतिर्णापि वैश्यो न शूद्रो
नो बा बर्नी न च गृहपतिर्नो वनस्थो यतिवा ।
किन्तु प्रोद्यन्निखिलपरमानन्दपूर्णामृताब्धे
गोपीभर्त्तुः पदकमलयोर्दासानुदासः ॥ ६६९ ॥

প্ৰশংসা

সেহি ধন্যলোক শুচিমন্ত সৰ্ব্বগুণে শ্ৰেষ্ঠ বিদ্যাৱন্ত
যজ্ঞে তপে আতি সি সি জন শুদ্ধমতি।
সি সি জন মহাদাতা জ্ঞানী সি সি সত্যবাদী মহামানী
পুৰুষোত্তমত আছয় যাৰ ভকতি ॥ ৬৭০ ॥

प्रशंसा

सेहि धन्यलोक शुचिमन्त सर्ब्बगुणे श्रेष्ठ बिद्यावन्त
यज्ञे तपे आति सि सि जन शुद्धमति।
सि सि जन महादाता ज्ञानी सि सि सत्यबादो महामानी
पुरुषोत्तमत आछय यार भकति ॥ ६७० ॥

पुरुषोत्तम में जिस मनुष्य की भक्ति है वही धन्य है ; वही शुद्ध बुद्धि वाला है, वही सर्व-गुण—श्रेष्ठ बिद्वान है, वही यज्ञ तथा तप करने में अत्यंत शुद्ध-बुद्धि वाला है तथा वही मनुष्य महादानी, ज्ञानी सत्यवादी और अत्यंत माननीय है। (६७०)

Praises

He who is intensely devoted to Purushottama, is blessed, pure in body and mind, superior in all virtues, learned and very pious in performing Janja and austarities. He is a great donor, wise, truthful and highly honourable. (670)

Ref : लोकः स धन्यः स शुचिः स बिद्वान्
मखैस्तपोभिः स गुणैर्ब्बरिष्ठः।
ज्ञाता स दाता स तु सत्यबक्ता
यस्यास्ति भक्तिः पुरुषोत्तमाख्ये ॥ ६७० ॥

(ब्रह्मपुराण ४६-७१)

কীৰ্ত্তন প্ৰশংসা

যি দিশত মহা ভক্ত সৱে শ্ৰীমন্ত কমললোচনৰ
পৰম সন্তোষে কীৰ্ত্তন যিটো কৰয়।
সিদিশক নমস্কাৰ কৰি দুৰ্ঘোৰ সংসাৰ সুখে তৰি
আপুনি অচ্যুত স্বৰূপ সিটো হোৱয় ॥ ৬৭১ ॥

कीर्तन-प्रशंसा

यि दिशत महा भक्त सबे श्रीमन्त कमललोचनर
परम सन्तोषे कीर्त्तन यिटो करय ।
सिदिशक नमस्कार करि दुर्घोर संसार सुखे तरि
आपुनि अच्युत स्वरूप सिटो होवय ॥ ६७१ ॥

जिस दिशा में सभी महाभक्त परम संतोष सहित श्रीमन्त कमल-लोचन का कीर्तन करते हैं उस दिशा की ओर जो मनुष्य नमस्कार करता है यह मनुष्य सुखपूर्वक दुर्घ संसार से पार होकर अपने को अच्युत स्वरूप बना लेता है । (६७१)

Praise of Kirtan

He who bows down to that direction in which great devotees sing with great contentment, the name and praises of the beautiful Lotus-eyed one, easily crosses over this horrible world and himself partakes of the nature of Achyuta The Infallible. (671)

Ref : यस्यां दिशि महाभक्ताः श्रीमत्कमललोचनं ।
कीर्त्तयन्ति नमस्कृत्य तां दिशं स्वयमच्युतः ॥ ६७१ ॥
(ब्रह्मपुराण)

ৰমানন্দ পদ যুগলৰ মকৰন্দ মধুব্ৰত প্ৰায়
ভকতসকল যি দিশত প্ৰকাশয় ।
সিদিশ জানিবা গঙ্গাদেৱী অনেক প্ৰবাহৰূপে আতি
পৰম নিৰ্ম্মল স্বৰূপে শোভা কৰয় ॥ ৬৭২ ॥

रमानन्द पद युगलर मकरन्द मधुव्रत प्राय
भकतसकल यि दिशत प्रकाशय ।
सिदिश जानिबा गङ्गादेवी अनेक प्रबाहरूपे आति
परम निर्म्मल स्वरूपे शोभा करय ॥ ६७२ ॥

जिस दिशा में रमानन्द के दोनों चरण कमल रूपी मधु के पास भ्रमर रूपी सभी भक्त निवास करते हैं उस दिशा को गंगा देवी अपनी अनेक प्रवाहों सहित परम निर्मल शोभा प्रदान करती है । इसे तुम जानो । (६७२)

In that direction in which the devotees flourish like the bees sucking honey at the feet of Ramananda (one who is the delight of Rama or one who delights in Rama) is beautified by the goddess Ganges with several streams in very pure form. (672)

Ref : रमानन्द पदद्वन्द्व मकरन्द मधुव्रताः ।

यस्यां दिशि विराजते सा गङ्गा शतशः प्रभा ॥ ६७२ ॥

(ब्रह्मपुराण)

শ্ৰীমধুদ্বিষ ঈশ্বৰৰ কীৰ্ত্তন মঙ্গল নিৰন্তৰ

যিটো ভূমি ভাগে শুদ্ধৰূপে হোৱে জাত ।

তাৰ ধূলি যিটো শিৰে ধৰে নিশ্চয়ে জানিবা সিটো নৰে

কৃষ্ণৰ পৰম বল্লভ হোৱে সাক্ষাত ॥ ৬৭৩ ॥

श्रीमधुद्विप ईश्वरर कीर्त्तन मङ्गल निरन्तर

यिटो भूमि भागे शुद्धरूपे होवे जात ।

तार धूलि यिटो शिरे धरे निश्चये जानिबा सिटो नरे

कृष्णर परम बल्लभ होवे साक्षात ॥ ६७२ ॥

जिस स्थान में शुद्ध भाव से सदैव श्री मधुसूदन का मंगल कीर्तन किया जाता उस स्थान की धूलि को जो मनुष्य अपने माथे के ऊपर रखता है वह मनुष्य साक्षात कृष्ण का परम बल्लभ हो जाता है । तुम इसे निश्चय पूर्वक जानो । (६७२)

That man, who places on his head, the dust of the place in which the beneficent Kirtan of Madhusudan Iswara is sung constantly in a pure way, becomes directly a great beloved one of Krishna ; know it for certain. (673)

Ref : कीर्त्तनं जायते यत्र भूभागे श्रीमधुद्विषः ।

तद्धूलिमावहन् मूर्द्धा साक्षात् श्रीकृष्णबल्लभः ॥ ६७२ ॥

(ब्रह्मपुराण)

হে দেৱ মহেশ্বৰ হৰি তযু কথামৃত পান কৰি

বঢ়ায়া ভকতি মনক শুদ্ধ কৰয় ।

বৈৰাগ্যেসে সাৰ ভৈল যাৰ হেনয় বোধক লভি সুখে

পৰম নিৰ্ম্মল বৈকুণ্ঠ গৈয়া পাৱয় ॥ ৬৭৪ ॥

हे देव महेश्वर हरि   तयु कथामृत पान करि
बड़ाया भकति मनक शुद्ध करय ।
वैराग्येसे सार भैल यार   हेनय बोधक लभि सुखे
परम निर्म्मल वैकुण्ठ गैया पावय ॥ ६७४ ॥

हे देव महेश्वर हरि ! तेरा कथा-मृत पीने से भक्ति बढ़ती तथा मन शुद्ध होता है। जिसने वैराग्य को ही यथार्थ कर लिया है वह इस (वैराग्य) भाव से सुख पूर्वक परम निर्मल वैकुण्ठ चला जाता है। (६७४)

Lord! Maheswara! Hari! He who drinks the nectar of talk about Thee and thereby increases devotion and purifies the mind, who has taken to desirelessness as essential, and who has gained the understanding thereof, goes easily to very pure Baikuntha. (674)

Ref : पानेन ते देव ! कथासुधायाः प्रवृद्धभक्त्या विशदाशया ये ।
वैराग्यसारं प्रतिलभ्य बोधं यथाञ्जसान्वीयुरकुण्ठधिष्ण्यम् ॥ ६७४-६७६ ॥
(महाभागवत ४-५-४५)

হৰি সত্য নিত্য ভগৱন্ত   নাহি পুৰ্ব্বাপৰ আদি অন্ত
তাহান চৰিত্ৰ পৰম আনন্দ ৰস।
তাক এৰি মন দুৰাশয়   যতেক বিষয় বিষময়
তাকে আশা কৰি সংসাৰে মজি মৰস ॥ ৬৭৫ ॥

हरि सत्य नित्य भगवन्त   नाहि पूर्ब्बापर आदि अन्त
ताहार चरित्र परम आनन्द रस ।
ताक एरि मन दुराशय   यतेक बिषय बिषमय
ताके आशा करि संसारे मजि मरस ॥ ६७५ ॥

हरि सत्य, नित्य, भगवन्त है, उसका कोई पूर्वापर, आदि तथा अन्त नहीं है, उसका चरित्र परम आनन्द रूपी रस है। उसे त्याग कर दुष्ट मन जितनी विष-तुल्य विषय-वासनायें हैं उनकी आकाँक्षा करके वह संसार-सागर में मरता है। (६७५)

Hari is Bhagavanta, the Truth, the Reality, the One who has no antecedent nor subsequent, the One without beginning or end. His nature is full of supreme joy. Leaving it aside, O wicked mind! you desire all worldly objects full of poison and ruin yourself being immersed in the sufferings of the world. (675)

মহন্তসৱৰ সঙ্গ লৈয়া হৰিত একান্ত চিত্ত দিয়া
পৰম আনন্দে গায়ো হৰি গুণ নাম।
সহজে কৃপালু দেৱ হৰি লৈব আপোনাৰ দাস কৰি
হৰি দাস হৈলে হৈবা ভাই পূৰ্ণকাম ॥ ৬৭৬ ॥

महन्तसबर सङ्ग लैया हरित एकान्त चित्त दिया
परम आनन्दे गोओ हरि गुग नाम।
सहजे कृपालु देव हरि लैब आपोनार दास करि
हरि दास हैले हैबा भाइ पूर्णकाम ॥ ६७६ ॥

सभी संत-पुरुषों की संगत करो। हरि में एकाग्र चित्त होकर अत्यंत आनन्द सहित हरि गुण नाम गावो। कृपालु देव हरि सहज ही तुम्हें अपना दास बना लेगा। हे भाई। हरि का दास बनने से तुम्हारी सभी मनोकामनायें पूर्ण हो जावेंगी। (६७६)

Sing with great joy the name and praises of Hari in the company of saints, fixing your mind intently on Hari. Hari, the Lord of Mercy, will easily make you His servant and as His servant you will atttain the fulfilment of all desires. (676)

নামাৱয়

কৃষ্ণ নিগদতি অৰ্জ্জুনত দেহাদিক আমি অতিক্ৰমি
হৈয়া আছোঁ শুদ্ধ ব্ৰহ্মতো কৰি উত্তম।
এতেকেসে জানা ইটো লোকে বেদতো প্ৰখ্যাত হুয়া আছে
মোৰ নাম ইটো প্ৰসিদ্ধ পুৰুষোত্তম ॥ ৬৭৭ ॥

नामान्वय

कृष्ण निगदति अर्जुनत देहादिक आमि अतिक्रमि
हैया आछों शुद्ध ब्रह्मतो करि उत्तम।
एतेकेसे जाना इटो लोके बेदतो प्रख्यात हुया आछे
मोर नाम इटो प्रसिद्ध पुरुषोत्तम ॥ ६७७ ॥

कृष्ण ने अर्जुन से कहा, "मैं देहादि से परे होकर ब्रह्म से भी अधिक शुद्ध हो गया हूं। अतएव तुम जानो कि इस लोक में तथा वेदों में मेरा पुरुषोत्तम नाम विख्यात है। (६७७)

Analysis of Name

Krishna said to Arjuna, "Overcoming the limitations of all bodies etc., in My pure state, I am higher than Brahma, the creator. Therefore in the Vedas as well as in this world I am well-known as Purushottama." (677)

Ref : यस्मात् क्षरमतीतोऽहमक्षरादपि चोत्तमः ।
अतोऽस्मि लोके वेदे च प्रथितः पुरुषोत्तमः ॥ ६७७ ॥
(गीता १५-१८)

উপদেশ—গুৰু মাহাত্ম্য

যিটো মহামতি গুৰুজনে হৰি ভক্তি পথ উপদেশ
দিয়া দুঃখময় সংসাৰৰ পাৰ কৰে।
হেনয় পৰম গুৰু ঋণ সুজিবাক প্ৰতি জানা নিষ্ঠ
অন্যত্ৰ উপায় নাহি অঞ্জলিত পৰে ॥ ৬৭৮ ॥

उपदेश—गुरु-महात्म्य

यिटो महामति गुरुजने हरि भक्ति पथ उपदेश
दिया दुःखमय संसारर पार करे।
हेनय परम गुरु ऋण सुजिबाक प्रति जाना निष्ठ
अन्यत्र उपाय नाहि अन्जलित परे ॥ ६७८ ॥

जो बुद्धिमान गुरु जन हरि भक्ति पथ का उपदेश कर दुखमय संसार से अपने शिष्य का उद्धार करते हैं ; ऐसे गुरु के ऋण को चुकाने का हाथ जोड़ कर प्रणाम करने के सिवा अन्य कोई उपाय नहीं है। इसे तुम निश्चय पूर्वक जानो। (६७८)

Advice (glory of Guru)

Know it for certain that there is no other way of repaying the debt of the great and magnanimous Guru who leads the devotee to safety across the painful world, imparting him instruction about devotion to the Feet of Hari, than by venerating him with folded hands. (678)

হৰি ভক্তি দাতা গুৰু ঋণ সুজিবাক যিটো অহঙ্কাৰী
অনেক যতনে মনত আলোচে মাত্ৰ।
ঋণ সুজিবাক নপাৰয় জানিবাহা সিটো দুৰাশয়
উপলা সদৃশ বিনোদৰ ভৈলা পাত্ৰ ॥ ৬৭৯ ॥

हरि भक्ति दाता गुरु ऋग सुजिबाक यिटो अहङ्कारी
अनेक यतने मनत आलोचे मात्र ।
ऋण सुजिबाक नपारय जानिबाहा सिटो दुराशय
उपला सदृश बिनोदर भैला पात्र ॥ ६७९ ॥

जो अहंकारी मनुष्य अनेक उपायों द्वारा हरि भक्ति दाता गुरु के ऋण को चुकाने के लिये मन में केवल आलोचना करता है वह उस ऋण को नहीं चुका सकता । तुम इसे जानो कि वह दुष्ट मनुष्य पत्थर के तुल केवल विनोद का पात्र है । (६७९)

He who with pride thinks of ways of repaying with great care the debt of the Guru who shows the path of devotion can never do so. Know that this evil-doer deserves to be derided as a stone as it were. (679)

হৰি যেন অতি কৃপাময় ভক্ত গুৰুজনো সেহি নয়
দুয়োজন এক শৰীৰত মাত্ৰ ভিন্ন ।
কৃপাৰসে তুষ্ট হুয়া চিত্ত লোকৰ হিতক চিন্তি নিত
নিজ গুণে তুষ্ট হুয়ো অহঙ্কাৰ হীন ॥ ৬৮০ ॥

हरि येन अति कृपामय भक्त गुरुजनो सेहि नय
दुयोजन एक शरीरत मात्र भिन्न ।
कृपारसे तुष्ट हुया चित्त लोकर हितक चिन्ति नित
निज गुणे तुष्ट दुयो अहङ्कार होन ॥ ६८० ॥

हरि जिनना अधिक कृपालु है भक्त का गुरु भी उतना कृपालू है । दोनों एक ही हैं । केवल शरीर में भिन्न-भिन्न हैं । दोनों का चित्त कृपा रस में तुष्ट रहता है दोनों सदा लोकहित की चिन्ता करते हैं तथा दोनों अहंकार हीन होकर निज गुण में तुष्ट रहते हैं । (६८०)

As Hari is very gracious so is the preceptor who is also a devotee. Both are one, different in body only. The hearts of both are content with sweetness of grace, both always think of the good of the world, devoid of pride, pleased with others out of their own virtues. (680)

খেদ

আপোন নামক বহুতৰ কৰি নিজ সৰ্ব্ব শক্তি দিয়া
কালৰ নিয়ম নিবিগিলা স্মৰণত।
এতাদৃশী তব কৃপা হৰি মোহোৰ দুৰ্দ্দৈৱ দেখা কিনো
অনুৰাগ প্ৰভু নভৈলা তযু নামত ॥ ৬৮১ ॥

खेद

आपोन नामक बहुतर करि निज सर्व्व शक्ति दिया
कालर नियम निबिहिला स्मरणत।
एतादृशी तब कृपा हरि मोहोर दुर्द्दैव देखा किनो
अनुराग प्रभु नभैला तयु नामत ॥ ६८१ ॥

अपने अनेक नाम धारण कर तथा सभी को अपनी शक्ति प्रदान कर तेरा स्मरण करने के लिए तू ने समी समय के नियम को नष्ट कर दिया है। हे हरि। तेरी ऐसी कृपा हैं। देखो कि मैं किस दुर्दशा में हूँ कि तेरे नाम के प्रति मुझे अनुराग नहीं होता। (६८१)

Repentance

Having made a manifold variety in Thy name and having invested thereon all Thy powers, Thou hast fixed no regular time for remembering Thy name. Such is Thy grace, Oh Hari! Yet see my misfortune, Oh Lord! No taste or devotion have I acquired for Thy name. (681)

Ref : नाम्नामकारि बहुधा निजसर्व्वशक्ति-
स्तत्रार्पितानियमितः स्मरणे न कालः।
एतादृशी तब कृपा भगवन्ममैव
दुर्द्दैवमीदृशमिहाजनि नानुरागः ॥ ६८१ ॥
(पद्यावली)

কত মহা দুঃখে পুণ্যকৰি অপবৰ্গ যোগ্য নৰতনু
পায়া পৃথিবীত বিষয়ত মজি ৰৈল।
ইটো খেদ হৰি সেৱা তেজি আপোনাক আত্মঘাত কৰি
সিটো মহাপাপী আপুনি বঞ্চিত ভৈল ॥ ৬৮২ ॥

कत महा दुःखे पुण्यकरि अपबर्ग योग्य नरतनु
पाया पृथिवीत बिषयत मजि रैल ।
इटो खेद हरि सेवा तेजि आपोनाक आत्मघात करि
सिटो महापापी आपुनि बञ्चित भैल ॥ ६८२ ॥

कितने महा दुःख के साथ पुण्य करने के बाद मोक्ष के योग्य यह मनुष्य शरीर मिला किंतु वह संसार के विषयों में फंस गया है। यह कितने खेद की बात है कि ऐसा महापापी पुरुष हरि सेवा त्याग कर तथा निज आत्मघात करके अपने को स्वयं धोखा देता है। (६८२)

The individual soul as a person having obtained this human body fit for final beatitude as a result of virtues acquired through great suffering, has become absorbed in worldly objects on earth. It is a pity that such a person forsaking the worship of Hari destroys himself and thereby the great sinner deceives himself. (682)

Ref : स बञ्चितो बतात्मध्रुक् पुण्येन महता भुवि ।
लब्धापवर्ग्यं मानुष्यं बिषयेषु बिमज्जते ॥ ६८२ ॥

ভাগৱত প্ৰশংসা

ভাৰত পুৰাণ আদি যত প্ৰকাশ কৰয় নানা মত
যত মহাজনসৱৰ সভা মধ্যত।
পৰম আনন্দ ৰসময় কোটি সূৰ্য্যসম প্ৰকাশয়
মহা ভাগৱত নোহন্ত যেৱে বেকত ॥ ৬৮৩ ॥

भागवत प्रशंसा

भारत पुराण आदि यत प्रकाश करय नाना मत
यत महाजनसबर सभा मध्यत ।
परम आनन्द रसमय कोटि सूर्य्यसम प्रकाशय
महा भागवत नोहन्त येवे बेकत ॥ ६८३ ॥

सज्जनों की सभा में महा भारत, पुराण इत्यादि विविध मतों का तभी तक प्रचार करते हैं जब तक कि अत्यंत आनन्दकारी करोगे सूर्यों के तुल्य महाभागवत का प्रकाश नहीं होता। (६८३)

The Praises of Maha Bhagavata

The Bharata, the purana and other scriptures give expression to diverse opinions in the midst of an assembly of great sages as long as the Mahabhagavata puran does not manifest itself shinning like crores of suns and showing sweetness of supreme joy. (683)

Ref : राजन्ते तावदन्यानि पुराणानि सतां गणे।
यावद्भागवतं नैव श्रूयतेऽमृतसागरं ॥ ६८३ ॥

(महाभागवत १२-१३-१४)

পৰম পুৰুষাৰ্থ

একান্ত ভকত যাৰা হয় কিছু অৰ্থ তাৰা নবাঞ্চয়
মহা অদভুত হৰি গুণ নামময়।
পৰম মঙ্গল কৃষ্ণ যশ যাত পৰে আন নাহি ৰস
পৰম আনন্দ সমুদ্রে মজি ৰহয় ॥ ৬৮৪ ॥

परम पुरुषार्थ

एकान्त भकत यारा हय किछु अर्थ तारा नबाञ्छय
महा अद्भुत हरि गुण नाममय।
परम मङ्गल कृष्ण यश यात परे आन नाहि रस
परम आनन्द समुद्रे मजि रहय ॥ ६८४ ॥

हरि गुण नाम अत्यंत अद्भुत है। जो एकाग्र चित्त से हरि भक्त हो जाते हैं वह किसी अन्य पदार्थ की आकाँक्षा नहीं करता। परम मंगल जो कृष्ण यश है उसके समान अन्य कोई रस नहीं है। अतः वह मनुष्य परम आनन्द रूपी समुद्र में मग्न रहता है। (६८४)

Sumnum Bonum

Those who are single minded and intense devotees, do not desire any other objects but remain absorbed in the ocean of great joy consisting of Krishna's fame, than which there is nothing sweeter, which is highly beneficent, full of the attributes and names of Hari and most wonderful. (684)

Ref : एकान्तिनो यस्य न किञ्चनार्थं
वाञ्छन्ति ये वै भगवत् प्रपन्नाः ।
अत्यद्भुतं तच्चरितं सुमङ्गलं
गायन्त आनन्दसमुद्रमग्नाः ॥ ६८४ ॥

ঘোষা ছন্দ

শৰণ

যাদৱ যদুনন্দন মাধৱ মধুসূদন।
তুমি নিত্য নিৰঞ্জন নাৰায়ণ তোমাত লৈলোঁ শৰণ ॥ ৬৮৫ ॥

शरण

यादव यदुनन्दन माधव मधुसूदन ।
तुमि नित्य निरञ्जन नारायण तोमात लैलों शरण ॥ ६८५ ॥

हे यादव यदुनन्दन, माधव मधुसूदन ! तू ही नित्य निरंजन नारायण है । मैं तेरी शरण लेता हूं । (६८५)

Refuge

Jadava! Jadunandana! Madhava! Madhusudana! Narayana! Thou art the Reality, the Unstained One! I take refuge in Thee. (685)

ইবাৰ করুণাময় হৰি কমলাপতি
মোৰে নছাৰিবা নাৰায়ণ।
অৰুণ চৰণ তলে হৰি কমলাপতি
সত্যে সত্যে পশিলোঁ শৰণ ॥ ৬৮৬ ॥

इबार करुणामय हरि कमलापति
मोरे नछारिबा नारायण ।
अरुण चरण तले हरि कमलापति
सत्ये सत्ये पशिलों शरण ॥ ६८६ ॥

हे करुणामय हरि कमलापति नारायण ! इस बार मुझे मत छोड़ो । हे हरि कमलापति ! मैं सत्य सत्य कह कर तेरे अरुण चरणों में शरण लेता हूं । (६८६)

Merciful Hari! Lord of Lakshmi! Narayana! do not forsake me this time. Hari! verily, verily do I take refuge in Thy red Lotus-Feet. (686)

হৰি চৰণত শৰণ লৈলোঁ এ হৰি নাৰায়ণ।
মানৱী জনম সম্ফল কৈলোঁ এ হৰি নাৰায়ণ ॥ ৬৮৭ ॥

हरि चरणत शरण लैलों ए हरि नारायण ।
मानवी जनम सम्फल कैलों ए हरि नारायण ॥ ६८७ ॥

हे हरि नारायण ! मैं हरि के चरणो के शरण लेता हूं । हे हरि नारायण ! इस भांति मैं इस मानव जन्म को सुफल करूं । (६८७)

I have taken refuge in the Feet of Hari. Oh Hari! Narayana! I have made my human birth fruitful. Oh Hari! Narayana! (687)

গোপল গোবিন্দ যদুনন্দন।
কৃষ্ণৰ চৰণে লৈলোঁ শৰণ ॥ ৬৮৮ ॥

गोपाल गोविन्द यदुनन्दन ।
कृष्णर चरणे लैलो शरण ॥ ६८८ ॥

हे गोपल गोविन्द यदुनन्दन ! मैं कृष्ण के चरणों में शरण लेता हूं । (६८८)

I take refuge in the Feet of Krishna who is Gopala, Govinda and descendant of Jadu. (688)

ৰাঘৱৰ অভয় চৰণে।
সত্যে সত্যে পশিলোঁ শৰণে ॥ ৬৮৯ ॥

राघवर अभय चरणे ।
सत्ये सत्ये पशिलों शरणे ॥ ६८९ ॥

मैं सत्य सत्य कह कर राघव के अभय चरणों में शरण लेता हूं । (६८९)

Verily, verily do I make refuge in the Feet of Raghava which remove all fear. (689)

ৰামৰ চৰণে শৰণ লৈলোঁ।
মানৱী জনম সম্ফল কৈলোঁ ॥ ৬৯০ ॥

रामर चरणे शरण लेलों ।
मानवी जनम सम्फल केलों ॥ ६९० ॥

राम के चरणों में शरण लेकर मैं मानव जन्म को सुफल करता हूं । (६९०)

I take refuge in the Feet of Rama. I make my human birth fruitful. (690)

হৰি ও হৰি চৰণে লাগোঁ।
অভয় চৰণে শৰণ মাগোঁ॥ ৬৯১ ॥

हरि ओ हरि चरणे लागों ।
अभय चरणे शरण मागों ॥ ६९१ ॥

हे हरि ! मैं हरि के चरणों में प्रणाम करता हूं तथा उसके अभय चरणों में शरण मागता हूं । (६९१)

Hari! O Hari! I attach myself to Thy Feet. I pray for safe fearless refuge at Thy Feet. (691)

ৰাম ৰঘুপতি ৰঘুনন্দন।
তোমাৰ চৰণে লৈলোঁ শৰণ ॥ ৬৯২ ॥

राम रघुपति रघुनन्दन ।
तोमार चरणे लैलों शरण ॥ ६९२ ॥

हे राम रघुपति रघुनन्दन ! मैं तेरे चरणों में शरण लेता हूं । (६९२)

Rama! Raghupati! Raghunandana! I take refuge at Thy Feet. (692)

ভজন

গোপীনাথ গোবিন্দ ৰাম কৃষ্ণ হৰি।
ভজোহোঁ তোমাৰ পদ কমলত ধৰি ॥ ৬৯৩ ॥

भजन

गोपीनाथ गोबिन्द राम कृष्ण हरि ।
भजोहों तोमार पद कमलत धरि ॥ ६९३ ॥

हे गोपीनाथ गोयिन्द राम-कृष्ण हरि ! मैं तेरे चरण कमल भजता हूं । (६९३)

Worship

Govinda! Rama! Krishna! Hari! Holding Thy Lotus-Feet I worship Thee, O Lord of the Gopis! (693)

ভজোঁ গোবিন্দ তোমাৰ পায়।
মোক নছাৰিবা সেৱক দায়॥ ৬৯৪॥

भजों गोविन्द तोमार पाय।
मोक नछारिबा सेवक दाय॥ ६९४॥

हे गोविन्द! मैं तेरे पावों को भजता हूं। मुझ सेवक का उत्तरदायित्व लेकर अब तुम मुझे मत छोड़ो। (६९४)

Govinda! I worship Thy Feet. Thou, who takest the responsibility of Thy servants, do not forsake me. (694)

ৰাম কৃষ্ণ গোপীনাথ গোবিন্দ।
সেৱোহোঁ তযুপদ অৰবিন্দ॥ ৬৯৫॥

राम कृष्ण गोपीनाथ गोविन्द।
सेवोहों तयुपद अरविन्द॥ ६९५॥

हे राम-कृष्ण गोपी नाथ गोविन्द! मैं तेरे पद-अरविन्द की सेवा करता हूं। (६९५)

Gopinatha! Govinda! Ramakrishna! I serve Thy Lotus-Feet. (695)

প্ৰণত পালক দেৱ গোবিন্দ।
ভজোহোঁ তযু পদ অৰবিন্দ॥ ৬৯৬॥

प्रणत पालक देव गोविन्द।
भजोहों तयु पद अरविन्द॥ ६९६॥

हे प्रनत पालक देव गोविन्द! मैं तेरे चरण-कमल भजता हूं। (६९६)

Lord! Govinda! Thou art the protector of those who take refuge at Thy Feet. I worship Thy Lotus-Feet. (696)

মোৰ প্ৰভু নাৰায়ণ এ
হৰি হৰি তোমাৰ চৰণ মনে ভজোঁ।
তোমাক নভজি ভব সিন্ধু মাজে মজোঁ॥ ৬৯৭॥

मोर प्रभु नारायण ए
हरि हरि तोमार चरण मने भजो।
तोमाक नभजि भव सिन्धू माजे मजो॥ ६९७॥

हें मेरे प्रभु नारायण हरि हरि ! मैं तेरे चरण भजता हूँ। तुझे न जानकर मैं भवसिंधु में फंसा हुआ हूँ। (६९७)

Hari! Hari! Narayana! my Lord! I worship Thy feet! Not knowing Thee I become immersed in the ocean of sufferings of this world. (697)

ভুৱন মোহন ৰাম ভজিলোঁ তোমাৰ পাৱ।
মহা মহা পাপী যাৰ নাম জপি উত্তম পদক পায়॥ ৬৯৮॥

भुवन मोहन राम भजिलों तोमार पाव।
महा महा पापी यार नाम जपि उत्तम पदक पाय॥ ६९८॥

हे भुवनमोहन राम ! मैं तेरे चरण भजता हूं, तेरे नाम को जप कर महा-महा पापी भी उत्तम पद पा जाते हैं। (६९८)

I worship at Thy Feet, O Rama! Thou Who charmest the world giving joy to all, Thou! by repeating whose Name great sinners attain the Supreme abode. (698)

ৰাম কৃষ্ণ নাৰায়ণ　　　নিৰঞ্জন নিৰাকাৰ
নিৰ্ব্বিকাৰ নিৰাময় হৰি।
চিদানন্দ সদানন্দ　　　পুৰুষ পৰমানন্দ
ভজোঁ তুৱা চৰণত ধৰি।
হৰি ৰাম বিভু প্ৰভু অনন্ত দৈত্যাৰি॥ ৬৯৯॥

राम कृष्ण नारायग　　　निरञ्जन निराकार
निर्ब्बिकार निरामय हरि।
चिदानन्द सदानन्द　　　पुरुष परमानन्द
भजो तुवा चरगत धरि।
हरि राम बिभु प्रभु अनन्त दैत्यारि॥ ६९९॥

हे राम कृष्ण नारायण निरंजन निराकार निर्विकार निरामय हरि चिदानन्द-सदानन्द पुरुष परमानन्द मैं तेरे चरणों को भजता हूं। हे हरि-राम विभु प्रभु ! तू अनन्त तथा दैत्यों का रिपु है। (६९९)

Rama! Krishna! Narayana! Niranjana! Nirakara! Nirvikara! Niramaya! Hari! Chidananda! Sadananda! Bibhu! Prabhu;! Ananta! Daityari! Thou Indweller of the body, Thou of Great Joy! I worship Thee taking hold of Thy Feet. (699)

নমস্কাৰ

দীনবন্ধু ৰাম দয়াশীল দেৱ।
তুৱা পদ কমল সদায় কৰোঁ সেৱ॥ ৭০০॥

नमस्कार

दीनबन्धू राम दयाशील देव।
तुवा पद कमल सदाय करो सेव॥ ७००॥

हे दीनबन्धु राम दयाशील देव! मैं सदा तेरे पद-कमल की सेवा करता हूं। (७००)

Bowing down

Rama! Friend of the poor! Merciful Lord! I constantly worship at Thy Lotus-Feet. (700)

মোৰ প্ৰভু ৰাম করুণা সাগৰ।
আমি দুঃখিতক নছাৰিবা দামোদৰ॥ ৭০১॥

मोर प्रभु राम करुणा सागर।
आमि दुःखितक नछारिबा दामोदर॥ ७०१॥

हे करुणा सागर दामोदर मेरे प्रभु राम! मुझ दुखी को तू न छोड़। (७०१)

Damodara! Rama! my Master! Thou, Ocean of Mercy! do not forsake me, a depressed one. (701)

মধুৰিপু ৰাম কমললোচন।
তুৱা গুণ নাম ভৱ ভয় বিমোচন॥ ৭০২॥

मधुरिपु राम कमललोचन।
तुवा गुण नाम भव भय बिमोचन॥ ७०२॥

हे मधु-रिपु कमल-लोचन राम! तेरा गुण-नाम भव-भय विमोचन है। (७०२)

O Lotus-eyed Rama! the Enemy of Madhu! Thy name and fame is dispeller of fear of the world. (702)

বন্দো মাধৱ মধুৰিপু ৰাম।
তুৱা পদ কমল যুগল হৰি এ॥ ৭০৩॥

बन्दो माधव मधुरिपु राम।
तुवा पद कमल युगल हरि ए॥ ७०३॥

हे हरि माधव मधु-रिपु राम ! मैं तेरे युगल पद-कमल की बन्दना करता हूं। (७०३)

Madhava! Madhuripu! Rama! Hari! I bow down to Thy Lotus Feet. (703)

উপদেশ

পিয়ো পিয়ো পিয়ো অমিয়া মাধুৰী হৰি নাম ৰাম ৰাম।
দূৰতে তেজিয়া থৈয়ো আন যত মন কাম ৰাম ৰাম॥ ৭০৪॥

उपदेश

पियो पियो पियो अमिया माधुरी हरि नाम राम राम।
दूरते तेजिया थैओ आन यत मन काम राम राम॥ ७०४॥

राम-राम हरि-नाम रूपी मधुर अमृत को बार बार पियो। राम राम जितनी अन्य मनोकामनायें हैं उन्हें दूर फेंक दो। (७०४)

Advice

Do drink and drink again and again the ambrosial sweetness of Harinama ; Rama! Rama! Leave off all other practices at a distance ; Rama!. Rama! (704)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ বোল ভাই এ
সকল নিগমে ওহি সাৰ।
সুমৰিতে হৰি বশ্য হোৱে ভাই এ
সুখে পায় ভৱ নদী পাৰ॥ ৭০৫॥

राम कृष्ण राम कृष्ण बोल भाइ ए
सकल निगमे ओहि सार।
सुमरिते हरि बश्य होवे भाइ ए
सुखे पाय भव नदी पार ॥ ७०५ ॥

हे भाई! राम-कृष्ण राम-कृष्ण बोलो। सभी वेदों का यही सार है। हे भाई! स्मरण करने से हरि वश में हो जाता है। सुख पूर्वक संसार रूपी नदी को पार करो। (७०५)

O brother! say "Ramakrishna, Ramakrishna." This is the essence of all the Vedas. Hari becomes submissive, O brother! on remembering His Name only and the remembrance enables one to cross the river of the world easily. (705)

ভাল উপায় পাইলোঁ ভাই ভাই এ
ৰাম নাম নিগম ৰহস্য।
একচিত্ত মনে ভাৱ ভাই ভাই এ
যাৰে নাম তাকে কৰা বশ্য ॥ ৭০৬ ॥

भाल उपाय पाइलो भाइ भाइ ए
राम नाम निगम रहस्य।
एकचित्त मने भाव भाइ भाइ ए
यारे नाम ताके करा बश्य ॥ ७०६ ॥

हे भाई! वेदों का रहस्य राम नाम जैसा इतना अच्छा उपाय हम लोगों को मिल गया है। हे भाई! एकाग्र चित्त से जिसका (राम का) नाम लो उसी को अपने वश में करो। (७०६)

Rejoice, O brother! We have been given the excellent way; Ramanama is the secret of the Vedas. Think of it with a concentrated mind, O brother! and make submissive Him whose Name it is. (706)

ৰাম কৃষ্ণ হৰি বুলিয়ো মুখে।
হৰিপদে মন মজায়ো সুখে ॥ ৭০৭ ॥

राम कृष्ण हरि बुलियो मुखे।
हरिपदे मन मजायो सुखे ॥ ७०७ ॥

मुख में राम-कृष्ण हरि बोलो, तथा सुख सहित हरि-पद में अपना मन मग्न रखो। (७०७)

Utter by mouth Rama, Krishna, Hari. Let the mind be absorbed in the Feet of Hari with great delight. (707)

ৰামবুলি ফুৰা বাহু আছাৰি।
কপটৰ মোট পেলোৱা ফাৰি॥ ৭০৮॥

रामबुलि फुरा बाहु आछारि।
कपटर मोट पेलोवा फारि॥ ७०८॥

अपनी बाहुओं को उठा कर राम नाम लेते फिरो तथा कपट रूपी चोले को फाड़ कर फेंक दो। (७०८)

Roam about throwing up your hands and taking the name of Rama. Crush the bundle of insincerity. (708)

ভজ ভগৱন্ত ভকতি ভাৱে।
নাম লৈয়া গতি পতিতো পাৱে॥ ৭০৯॥

भज भगवन्त भकति भावे।
नाम लैया गति पतितो पावे॥ ७०६॥

भक्ति भाव से भगवान को भजो। पापी भी नाम लेने से गति प्राप्त करता है। (७०६)

Worship Bhagavanta with devotion. Even the sinner gets deliverance from sin by taking the name. (709)

ৰাম নাম খানি ফুৰিয়ো গায়া।
কি কৰিবেক তাক হৰিৰ মায়া॥ ৭১০॥

राम नाम खानि फुरियो गाया।
कि करिवेक ताक हरिर माया॥ ७१०॥

राम नाम गाते फिरो। फिर हरि की माया क्या कर सकेगी। (७१०)

Go on singing Ramanama. What will the *maya* of Hari do to you? (710)

ৰাম নাম খানি লৈয়োক ডাটি।
হেলায়ে মাৰিয়ো যমেৰ ঘাটি ॥ ৭১১ ॥
राम-नाम खानि लैयोक डाटि।
हेलाये मारियो यमेर घाटि ॥ ७११ ॥

दृढ़ता पूर्वक राम नाम लो तथा सहज ही यम के बंधनों को नष्ट करो। (७११)

Take the name of Rama firmly ; you will easily destroy the knots of Yama. (711)

মুখে ৰাম নাম গাৱ।
মায়াৰ বান্ধু মাৰিয়া যাৱ ॥ ৭১২ ॥
मुखे राम नाम गाव।
मायार बान्धु मारिया याव ॥ ७१२ ॥

मुख से राम नाम गावो। तथा माया के बंधन को काट दो। (७१२)

Sing the name of Rama audibly and cut off the hold of maya. (712)

ৰাম কৃষ্ণ নাম জপ সঘনে।
হৰিৰ চৰণ নেৰিবা মনে ॥ ৭১৩ ॥
राम कृष्ण नाम जप सघने।
हरिर चरण नेरिबा मने ॥ ७१३ ॥

जल्दी जल्दी राम-कृष्ण नाम जपो तथा अपने मन को हरि के चरण से कभी विलग मत करो। (७१३)

Repeat quickly again and again the name Ramakrishna ; let not the mind waver from the Feet of Hari. (713)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ বোলা।
আশা সমুদ্ৰৰ মন তোলা ॥ ৭১৪ ॥
राम कृष्ण राम कृष्ण बोला।
आशा समुद्रर मन तोला ॥ ७१४ ॥

राम कृष्ण राम-कृष्ण बोलो, तथा आशा रूपी समुद्र से अपना मन विलग कर लो। (७१४)

Lift up your mind from the ocean of hopes and say, "Rama-krishna, Ramakrishna." (714)

ৰাম কৃষ্ণ হৰি বুলিয়ো ঝাণ্টে।
মিলিবে মৰণ হাটে কি বাটে ॥ ৭১৫ ॥

राम कृष्ण हरि बुलियो झाण्टे।
मिलिबे मरण हाटे कि बाटे ॥ ७१५ ॥

जल्दी जल्दी राम-कृष्ण हरि बोलो। रास्ते में अथवा बाजार में कहीं भी मृत्यु आ सकती है। (७१५)

Sing "Rama, Krishna, Hari" quickly, you know not when and where you may encounter death. (715)

মহিমা

হৰিত শৰণ লৈয়া যিটোজন এ
হৰিৰ চৰিত্ৰ শ্ৰৱণ কীৰ্ত্তন কৰে।
দুৰ্ঘোৰ অপাৰ সংসাৰ সাগৰ এ,
সিটো মহাজনে অতি অপ্ৰয়াসে তৰে ॥ ৭১৬ ॥

महिमा

हरित शरण लैया यिटोजन ए
हरिर चरित्र श्रवण कीर्त्तन करे।
दुर्घोर अपार संसार सागर ए,
सिटो महाजने अति अप्रयासे तरे ॥ ७१६ ॥

जो मनुष्य हरि की शरण लेता है तथा हरि के चरित्र का श्रवण कीर्तन करता है वह सज्जन विना किसी प्रयास के इस जटिल अपार संसार सागर को पार कर जाता है। (७१६)

Glory

The sage, who takes refuge in Hari and hears and sings His name and fame, crosses very easily this horrible shoreless ocean of the world. (716)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ বোলা ভাই এ,
পৰম যতনে তেজিয়া যত অন্যায়।
তোমাক মই ভাণ্ডো, তুমি মোক ভাণ্ডা এ,
চৈধ্যয় সাক্ষীক ভাণ্ডিবা কোন উপায়॥ ৭১৭॥

राम कृष्ण राम कृष्ण बोला भाइ ए,
परम यतने तेजिया यत अन्याय।
तोमाक मइ भाण्डो, तुमि मोक भाण्डा ए,
चैधय्य साक्षीक भाण्डिबा कोन उपाय॥ ७१७॥

हे भाई! राम-कृष्ण राम कृष्ण बोलो। जितने अन्याय हैं उन्हें अत्यंत यत्न पूर्वक त्याग दो। तू मुझे धोखा देता है तथा मैं तुझे धोखा देता हूँ। किंतु किस उपाय से तू चौदह साक्षियों को धोखा दे सकता है? (७१७)

O brother! say, "Ramakrishna, Ramakrishna." Cease from all evil doings with great care. You deceive me, and I deceive you. But how will you deceive the fourteen witnesses? (717)

ভাৰতবৰিষ ধন্য কলিযুগ
হৰি হৰি হৰি হৰি এ
হৰি হৰি হৰি ব্ৰহ্মাৰ প্ৰাৰ্থনী নৰতনু অনুপাম।
হৰিত একান্তে শৰণ পশিয়া হৰি হৰি হৰি হৰি এ,
হৰি হৰি হৰি ধৰ্ম্ম শিৰোমণি
ঘুষিয়ো হৰিৰ নাম॥ ৭১৮॥

भारतवरिष धन्य कलियुग
हरि हरि हरि हरि ए
हरि हरि हरि ब्रह्मार प्रार्थनी नरतनु अनुपाम।
हरित एकान्ते शरण पशिया हरि हरि हरि हरि ए,
हरि हरि हरि धर्म्म शिरोमणि
घुषियो हरिर नाम॥ ७१८॥

हरि हरि हरि हरि! भारत वर्ष धन्य है, कलियुग धन्य है। हरि हरि हरि, अनुपम मनुष्य शरीर के लिए ब्रह्मा भी प्रार्थना करता है। हरि हरि हरि हरि हरि की शरण में जाओ, तथा हरि हरि हरि, धर्म शिरोमणि हरि के नाम की घोषणा करो। (७१८)

O Hari, Hari, Hari, Hari, Hari! Blessed is the land of Bharata blessed is Kaliyuga. Hari, Hari, Hari! This incomparable human body is craved for even by Brahma. Hari, Hari, Hari, Hari! Take sole refuge in Hari devotedly and sing Harinama. Hari, Hari Hari! Chant the name of Hari which is the crown of all religions. (718)

আত্ম-উপদেশ

বিচাৰি দেখহ পামৰ মনাই এ
ইহ পৰলোকে হৰিসে সুহৃদ বন্ধু ৰাম ৰাম ॥ ৭১৯ ॥

आत्म उपदेश

बिचारि देखह पामर मनाइ ए
इह परलोके हरिसे सुहृद बन्धु राम राम ॥ ७१९ ॥

हे मन ! इसे विचार कर देखो कि इस संसार में तथा परलोक में हरि ही सुहृद बन्धु हे। राम राम। (७१९)

Advise to Self

Think clearly, O wicked mind! Discriminate and see that Hari only is the Well-wisher and Friend in this world, (Rama! Rama!). (719)

মজিয়া ৰহস সুহৃদ মনাই এ
হৰি গুণ নাম অপাৰ আনন্দ সিন্ধু ৰাম ৰাম
আলাস তেজিয়া ভজিয়ো মনাই এ
ভৃত্য ভয়হাৰী হৰিসে পৰম গতি ৰাম ৰাম ॥ ৭২০ ॥

मजिया रहस सुहृद मनाइ ए
हरि गुण नाम अपार आनन्द सिन्धु राम राम।
आलास तेजिया भजियो मनाइ ए,
भृत्य भयहारी हरिसे परम गति राम राम ॥ ७२० ॥

हे सुहृद मन, हरि गुण नाम रूपी अपार आनन्द-सिंधु में तुम लीन रहो। राम राम ! हें मन ! बिना चिन्ता किये तुम कैसे रहते हो ? सुख-सागर रूपी हरि में प्रीति करो। हे मन ! आलस्य त्याग कर हरि नाम भजो। भृत्य-भयहारी हरि ही परम गति है। राम राम ! (७२०)

O well-wishing mind! be immersed in the name and fame of Hari which is but an ocean of boundless joy. How dare you wait, O mind! not thinking of Hari and not loving Him who is an Ocean of kindness? Rama! Rama! Give up laziness, O mind! worship Hari who removes all fear of His servant and Who is the supreme attainment. (Rama! Rama!) (720)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ বোলৰে পামৰ মন,
ভুলিয়া কমনে পাপী মৰ।
যাৰ মায়াপাশে বন্দী হুয়াছ পামৰ মন,
তান দুই চৰণত ধৰৰে পামৰ মন,
ভুলিয়া কমনে পাপী মৰ ॥ ৭২১ ॥

राम कृष्ण राम कृष्ण बोलरे पामर मन,
भुलिया कमने पापी मर।
यार मायापाशे बन्दी हुयाछ पामर मन,
तान दुइ चरणत धररे पामर मन
भुलिया कमने पापी मर ॥ ७२१ ॥

हे पापी मन ! राम-कृष्ण राम-कृष्ण बोल। हे पापी !
इसे भूल कर तू क्यों मरता है ? हे पापी मन !

जिसकी माया रूपी जाल में तू बन्दी होकर फंस गया है, हे पापी मन, तू उसी के दोनों चरणों को धारण कर। हे पापी मन ! इसे भूल कर तू क्यों मरता है ? (७२१)

O Wicked mind! repeat the name of Ramakrishna again and again. Why do you forget and ruin yourself? Hold to the Feet of Him, the snare of Whose *maya* has caught you and made a prisoner of you. Why do you forget and ruin yourself, O sinning mind. (721)

গোবিন্দ বোল মনাই, মুকুন্দ বোল মনাই,
ব্ৰহ্মা হৰে যাত শৰণ পশয়,
আনৰ কোন বঢ়াই ॥ ৭২২ ॥

गोबिन्द बोल मनाइ मुकुन्द बोल मनाइ,
ब्रह्मा हरे यात शरण पशय,
आनर कोन बढ़ाइ ॥ ७२२ ॥

हे मन ! गोविन्द बोल। हे मन ! मुकुन्द बोल, जिस की शरण में ब्रह्मा और शिव भी जाते हैं। अन्य लोगों की तो बात ही क्या है। (७२२)

O mind! take the name Govinda ; say "Mukunda" in whom even Brahma and Hara take refuge, not to speak of others. (722)

বিষয় বিকলে নমৰ মন।
সদায়ে চিন্তিয়ো হৰিৰ চৰণ ॥ ৭২৩ ॥

बिषय बिकले नमर मन।
सदाये चिन्तियो हरिर चरग ॥ ७२३ ॥

हे मन ! विषयों में व्याकुल होकर न मर। सदा हरि-चरण चिंता कर। (७२३)

O mind! do not ruin yourself by being involved in the trouble for attachment to worldly objects ; think of the Feet of Hari always. (723)

নিগম নিগূঢ় হৰিৰ নাম।
নলৈয়া মন কৰ কোন কাম ॥ ৭২৪ ॥

निगम निगूढ़ हरिर नाम।
नलैया मन कर कोन काम ॥ ७२४ ॥

हे मन ! हरि का नाम निगम निगुढ़ है। उसे न लेकर तू क्या काम करता है ? (७२४)

Harinama is the secret of the Vedas ; without repeating it what other work do you do, O mind ? (724)

ভৱসিন্ধু সেতু হৰি চৰণ।
যম কাল মায়া দুঃখ তৰণ ॥ ৭২৫ ॥

भवसिन्धु सेतु हरि चरण।
यम काल माया दुःख तरण ॥ ७२५ ॥

हरि चरण भव-सिंधु के सेतु सदृश्य हैं जो यम काल तथा माया के दुखों से उद्धार करते हैं। (७२५)

The feet of Hari is the causeway to cross the ocean of the world. His Feet deliver one from the sufferings brought on by *maya,* the bitter enemy. (725)

কপট আচাৰ তেজিয়া মন।
কেৱলে ভজিয়ো হৰি চৰণ॥ ৭২৬॥
कपट आचार तेजिया मन।
केवले भजियो हरि चरण॥ ७२६॥

हे मन! कपट आचरण त्यग कर केवल हरि-चरण भज। (७२६)

Give up deceptive ways of acting, O mind! and worship the Feet of Hari only. (726)

কৈতৱ তেজিয়া ভজিয়োক হৰি।
তেবেসে হৰি লৈবে দাস কৰি॥ ৭২৭॥
कैतव तेजिया भजियोक हरि।
तेवेसे हरि लैवे दास करि॥ ७२७॥

यदि तू असत्य त्याग कर हरि को भजेगा तो हरि तुझे अपना दास बना लेगा। (७२७)

Forsaking insincerity, worship Hari. Then will Hari make you His servant. (727)

হৰিৰ আশ্ৰয় নেৰিবা ভাই।
ঐকান্তিক সুখ তেবেসে পাই॥ ৭২৮॥
हरिर आश्रय नेरिबा भाइ।
ऐकान्तिक सुख तेवेसे पाइ॥ ७२८॥

हे भाई! हरि का आश्रय मत छोड़ो। तभी तुम परम सर्वोच्च सुख प्राप्त करोगे। (७२८)

Do not give up taking refuge in Hari ; so will you attain to supreme happiness. (729)

একান্তে হৰিত কৰিয়ো ৰতি।
হৰিসে নিজ ভকতৰ গতি॥ ৭২৯॥

एकान्ते हरित करिओ रति।
हरिसे निज भकतर गति ॥ ७२६ ॥

एकाग्र चित्त से केवल हरि में ही प्रीति करो। हरि ही अपने भक्त की गति है। (७२६)

Love Hari intensely ; Hari alone is the goal of His own devotee. (729)

সৰ্ব্ব পুৰুষাৰ্থ কৈতব জান।
হৰি মাত্ৰ সত্য বেদ প্ৰমাণ ॥ ৭৩০ ॥

सर्ब्ब पुरुषार्थ कैतब जान।
हरि मात्र सत्य वेद प्रमाण ॥ ७३० ॥

सभी पुरुषार्थों को असत्य समझो। केवल हरि ही सत्य है। इसका वेद में प्रमाण है। (७३०)

All objects of human life are false (unreal) ; the Vedas prove Hari only to be the Truth, the Reality. (730)

পৰম শ্ৰেয়ঃ হৰি ভকতি।
জানি হৰি পাৱে কৰিয়ো ৰতি ॥ ৭৩১ ॥

परम श्रेयः हरि भकति।
जानि हरि पावे करियो रति ॥ ७३१ ॥

हरि भक्ति को परम श्रेष्ठ जान कर हरि के चरणों में प्रीति करो। (७३१)

Devotion to Hari is the supreme good ; knowing this love the Feet of the Lord. (731)

হৰি গুণ নাম কৰিয়ো সাৰ।
নিজ যশ প্ৰিয় জগ-আধাৰ ॥ ৭৩২ ॥

हरि गुण नाम करियो सार।
निज यश प्रिय जग-आधार ॥ ७३२ ॥

हरि-गुण नाम को अपना जीवन-सार कर लो। जग-आधार (हरि) को निज यश प्रिय है। (७३२)

Make the singing of Harinama your principal duty. The Supporter of the universe is fond of His name and fame. (732)

বিধিৰ ঈশ্বৰ হৰি ভকতি।
গায়ো হৰি যশ নিৰ্ম্মল মতি॥ ৭৩৩॥

बिधिर ईश्वर हरि भकति।
गायो हरि यश निर्म्मल मति॥ ७३३॥

हरि-भक्ति भाग्य विधाता है। शुद्ध बुद्धि से हरि-यश गावो। (७३३)

Devotion to Hari is the Ruler of destiny ; sing the fame of Hari with a pure mind. (733)

লৈয়ো একে মাত্ৰ সাধু সঙ্গতি।
তেবেসে নিৰ্ম্মল হৈব ভকতি॥ ৭৩৪॥

लैयो एके मात्र साधु सङ्गति।
तेवेसे निर्म्मल हैव भकति॥ ७३४॥

केवल साधु-संगत में ही रहो। तभी तुम्हारी भक्ति शुद्ध हो जावेगी। (७३४)

Live only in the company of the virtuous ; then will your devotion become pure. (734)

যাৱত কৈতব নেৰস মন।
তাৱত নপাইবি হৰি চৰণ॥ ৭৩৫॥

यावत कैतव नेरस मन।
तावत नपाइबि हरि चरण॥ ७३५॥

हे मन ! जब तक तू पाखण्ड को न छोड़ेगा तब तक तुझे हरि-चरण न प्राप्त होंगे। (७३५)

So long as you do not give up hypocrisy, O mind! you will not attain the Feet of Hari. (735)

কৈতব অসত্য জান ভাল কৰি।
ভজিয়ো হৰিক কৈতব এৰি॥ ৭৩৬॥

कैतव असत्य जान भाल करि।
भजियो हरिक कैतव एरि॥ ७३६॥

इसे तू भलीभांति जान कि पाखण्ड असत्य है। अतः पाखण्ड त्याग कर हरि को भज। (७३६)

Know it for certain that hypocrisy is falsehood; worship Hari, giving up deceit. (736)

হৰিত বিনায় সবে কৈতব।
ভজ হৰি পাৱে কৰি উৎসৱ ॥ ৭৩৭ ॥
हरित बिनाय सबे कैतब।
भज हरि पावे करि उत्सव ॥ ७३७ ॥

हरि के सिवा सभी असत्य है। अतः आनन्द सहित हरि के चरणों को भज। (७३७)

All is deceit except Hari; worship at the Feet of Hari rejoicingly. (737)

ক্ষণিক জীৱন জানি মনাই।
তৰিয়ো সুখে হৰি গুণ গাই ॥ ৭৩৮ ॥
क्षणिक जीवन जानि मनाइ।
तरियो सुखे हरि गुण गाइ ॥ ७३८ ॥

हे मन! इस जीवन को अणिक समझो। सुख सहित हरि-गुण गाकर उद्धार हो जावो। (७३८)

Knowing life to be short, O mind! sing the name and praises of God and be saved. (738)

দুৰ্ঘোৰ সংসাৰ নিকাৰ জানি।
নেৰিবা মুখে সদা ৰাম বাণী ॥ ৭৩৯ ॥
दुर्घोर संसार निकार जानि।
नेरिबा मुखे सदा राम बाणी ॥ ७३९ ॥

संसार के कष्टों को भयानक जान कर अपने मुख से हरि नाम कभी मत छोड़ो। (७३९)

Knowing the sufferings of the world to be horrible, do not cease taking the name of Rama. (739)

তেবেসে হৰিৰ পাইবা আশ্ৰয়।
ভজিয়ো হৰি তেজি লাজ ভয়॥ ৭৪০ ॥

तेबेसे हरिर पाइबा आश्रय।
भजियो हरि तेजि लाज भय ॥ ७४० ॥

तभी तुझे हरि का आश्रय मिलेगा। लज्जा व भय त्याग कर हरि को भज। (७४०)

Giving up shyness and fear, worship Hari ; so shall you attain the refuge at His Feet. (740)

নিৰ্গুণ হৰিৰ গুণক গায়া।
পৰমানন্দ পাইবা তেজি মায়া॥ ৭৪১ ॥

निर्गुण हरिर गुणक गाया।
परमानन्द पाइबा तेजि माया ॥ ७४१ ॥

निर्गुण हरि के गुण को गाकर तथा माया से मुक्त होकर तुझे परम आनन्द मिलेगा। (७४१)

Singing the name and praise of Hari Who is beyond the three attributes, you will be freed from *maya* and attain the supreme joy. (741)

হৰি গুণ নাম নিগম তত্ব।
মুকুত সবাৰো মুখ্য সন্মত॥ ৭৪২ ॥

हरि गुण नाम निगम तत्त्व।
मुकुत सबारो मुख्य सन्मत ॥ ७४२ ॥

हरि-गुण-नाम वेदों का तत्व है। सभी मुक्त पुरुषों की यही सम्मति है। (७४२)

The name and praises of Hari are the secret of the Vedas ; this is what all the liberated fully confirm. (742)

জানি হৰি পদে নেৰিয়ো আশ।
কহে মূঢ়মতি মাধৱ দাস॥ ৭৪৩॥

जानि हरि पदे नेरियो आश।
कहे मूढ़मति माधव दास ॥ ७४३ ॥

यह जान कर हरि-चरण में विश्वास मत छोड़ो। मूढ़मति माधव दास का यह कथन है। (७४३)

Knowing this do not give up hope in the Feet of Hari ; this is what foolish servant Madhava says. (743)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ।
ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ বোলা মন ভাই।
হৰিয়ো সন্তোষ হয়, গুচয় সংসাৰ ভয়।
হৰিপদ সেৱা সুখ পায়, হৰি ৰাম ॥ ৭৪৪ ॥

राम कृष्ण राम कृष्ण राम कृष्ण।
राम कृष्ण राम कृष्ण बोला मन भाइ।
हरिओ सन्तोष हय गुचय संसार भय।
हरिपद सेवा सुख पाय हरि राम ॥ ७४४ ॥

हे भाई मन ! राम-कृष्ण, राम-कृष्ण, राम-कृष्ण, राम-कृष्ण बोल। इससे हरि भी संतुष्ट होता है, संसार का भय दूर हो जाता है तथा हरि-पद-सेवा का सुख प्राप्त होता है। हरि राम। (७४४)

O mind! my brother! repeat the name Ramakrishna again and again. Hari shall be pleased, fear of the world will be removed and the joy of serving the Feet of Hari will be attained. (744)

নিন্দা

হৰিৰ নামৰ কীৰ্ত্তন সুখ।
নজানে যিজন হৰি বিমুখ ॥ ৭৪৫ ॥

निन्दा

हरिर नामर कीर्त्तन सुख।
नजाने यिजन हरि बिमुख ॥ ७४५ ॥

जो मनुष्य हरि से विमुख होता है वह हरि के नाम का कीर्तन सुख नहीं जानता। (७४५)

Censure

He who has turned his back on Hari, does not know the joy of singing the name of Hari. (745)

নকৰে কীৰ্ত্তন যিটো পামৰ।
সিজন অধীন ভৈল যমৰ ॥ ৭৪৬ ॥

नकरे कीर्त्तन यिटो पामर।
सिजन अधीन भैल यमर ॥ ७४६ ॥

जो पापी कीर्तन नहीं करता है वह मनुष्य यम के आधीन हो जाता है। (७४६)

The wicked man who does not take to Harikirtan, is subject to Yama. (746)

হৰি গুণ নাম নলৱে মুখে।
যমৰ যাতনা ভুঞ্জিবে দুঃখে ॥ ৭৪৭ ॥

हरि गुण नाम नलवे मुखे।
यमर यातना भुञ्जिवे दुःखे ॥ ७४७ ॥

जो अपने मुख से हरि-नाम नहीं लेता है वह यम की यातनाओं के दुख को भोगता है। (७४७)

He, who does not utter the name of Hari painfully undergoes the sufferings inflicted by Yama. (747)

নকৰে কীৰ্ত্তন হৰি নামৰ।
কি কাৰ্য্যে মনুষ্য ভৈল পামৰ ॥ ৭৪৮ ॥

नकरे कीर्त्तन हरि नामर।
कि कार्य्ये मनुष्य भैल पामर ॥ ७४८ ॥

मनुष्य क्यों इतना पापी हो गया है कि वह हरि-नाम का कीर्तन नहीं करता ? (७४८)

By what actions has man become so vile that he does not engage himself in Harikirtan ? (748)

হৰি কীৰ্ত্তনত নকৰে ৰতি।
পশুতো অধম সিটো কুমতি ॥ ৭৪৯ ॥

हरि कीर्त्तनत नकरे रति।
पशुतो अधम सिटो कुमति ॥ ७४९ ॥

जो हरि-कीर्तन में प्रीति नहीं करता वह कुमति पुरुष पशु से भी नीच है। (७४९)

That evil-minded one who does not love Harikirtan is worse than a beast. (749)

নুফুৰে সদা হৰি গুণ গায়া।
জানিবা মুহিলে হৰিৰ মায়া॥ ৭৫০ ॥
नुफूरे सदा हरि गुण गाया।
जानिबा मुहिले हरिर माया॥ ७५० ॥

जो मनुष्य हरि-गुण नहीं गाता फिरता उसे हरि की माया से मोहित हुआ समझो। (७५०)

Know that the *maya* of Hari has deluded him, who does not go about singing virtues of Hari. (750)

হৰি কীৰ্ত্তনত নিদিলে চিত্ত।
সিটো ভাগ্য শূন্য ভৈল বঞ্চিত॥ ৭৫১ ॥
हरि कीर्त्तनत निदिले चित्त।
सिटो भाग्यशून्य भैल बञ्चित॥ ७५१ ॥

जो हरि-कीर्तन में अपना चित्त नहीं लगाता वह भाग्यशून्य मनुष्य हरि सुख ंचित रहता है। (७५१)

That unfortunate one who has not attached his mind to Hari kirtan has been deceived. (751)

আত্ম নিন্দা

তুমি প্ৰাণ প্ৰিয়তম সুহৃদ পৰম দেৱ
প্ৰাণ প্ৰভু পীতাম্বৰ এ
তুমিসে কেৱলে আত্মা মোৰ।
তোমাক নজানি জড় মিছা শৰীৰক মই
প্ৰাণ প্ৰভু পীতাম্বৰ এ
আত্মা বুলি ভৈলোঁ সেৱা চোৰ
প্ৰাণ বন্ধু কিনো মই অজ্ঞানী দুৰ্ঘোৰ হৰি এ॥ ৭৫২ ॥

आत्म-निंदा

तुमि प्राण प्रियतम सुहृद परम देव
प्राण प्रभु पीताम्बर ए
तुमिसे केवले आत्मा मोर।
तोमाक नजानि जड़ मिछा शरीरक मइ
प्राण प्रभु पीताम्बर ए
आत्मा बुलि भैलों सेवा चोर
प्राण बन्धु किनो मइ अज्ञानी दुर्घोर हरि ए॥ ७५२ ॥

हे प्राण प्रभु पीताम्बर ! तू मेरा प्राण है, तू मेरा प्रियतम, मित्र तथा परम देव है। केवल तू ही मेरा आत्मा है। हरि हरि, तू ही मेरा आत्मा है। हे प्राण-प्रभू पीताम्बर ! तुझे न पहिचान कर तथा इस मिथ्या भौतिक शरीर को आत्म समझ कर, मैं तेरी सेवा के प्रति घोर अपराध करता हूं। हे प्राणबन्धु हरि ! मैं कितना महान अज्ञानी हूं। (७५२)

Self-Chastisement

Thou yellow-robed One, Lord of life, my most Beloved, Well-Wisher Great Master, Thou only art my Atma. Hari! Hari! Thou yellow-robed One! Lord of Life! Thou only art my Atma. Not knowing Thee I think this unreal material body to be the Atma and commit a great offence in regard to Thy service. O Thou! dear as my life. how terribly foolish I am. (752)

খেদ

দুৰ্ব্বাৰ দুঃসঙ্গ দুৰ্ব্বাসনা দুষ্ট
হৰি হৰি হৰি হৰি এ
অনাদি অবিদ্যা আপুনি ভৈলোঁ মোহিত।
অনাত্মা দেহক আত্মা বুদ্ধি কৰি
হৰি হৰি হৰি হৰি এ
তুমি পৰমাত্মা ঈশ্বৰে ভৈলোঁ বঞ্চিত।
আত্যন্তিক সুখ তযুপদ সেৱা
হৰি হৰি হৰি হৰি এ
সেৱা পৰিহৰি সি সুখে ভৈলোঁ বঞ্চিত।
মায়াময় ঘোৰ সংসাৰ নিকাৰ হৰি হৰি হৰি এ
তাকে সুখ মানি মগ্ন ভৈল মোৰ চিত্ত॥ ৭৫৩॥

खेद

दुर्व्वार दुसङ्ग दुर्व्वासना दुष्ट
हरि हरि हरि हरि ए
अनादि अबिद्या आपुनि भैलों मोहित।
अनात्मा देहक आत्का बुद्धि करि
हरि हरि हरि हरि ए
तुमि परमात्मा ईश्वरे भैलों बञ्चित।
आत्यन्तिक सुख तयुपद सेवा
हरि हरि हरि हरि ए
सेवा परिहरि सि सुखे भैलों बञ्चित।
मायामय घोर संसार निकार हरि हरि हरि ए
ताके सुख मानि मग्न भैल मोर चित्त॥ ७५३ ॥

हे हरि हरि हरि हरि ! कुसंगति अदम्य है, दुर्वासना दुष्ट है, अविद्या अनादि है, मैं इन सबों में फंस गया हूं। हें हरि हरि हरि हरि ! अनात्मा देह को आत्मा समझ कर मैं तुझ परमात्मा ईश्वर से वंचित हो गया हूं। हे हरि हरि हरि हरि ! तेरी चरण सेवा अत्यंत सुखदायी है। सेवा को त्याग कर मैं ऐसे सुख से वंचित हो गया हूं। हेहरि हरि हरि हरि ! माया रूपी संसार के घोर कष्टों को ही सुख मान कर मेरा चित्त उनमें मग्न हो गया है। (७५३)

Repentance

Hari! Hari! Hari! Hari ! Evil company is irresistible ; evil desires are wicked ; ignorance of Maya is beginningless ; I myself have been deluded by them.

Hari! Hari! Hari! Hari ! I worship the soulless body as the soul, but the highest bliss lies in worshipping Thy Feet ; abandoning Thy worship I have been deprived of that joy.

Hari! Hari! Hari! horrible are the sufferings of the world, thinking them to be real pleasures my mind has plunged into them. (753)

তুমি শুদ্ধ বুদ্ধ নিত্য নির্ম্মল নিৰ্গুণ দেৱ
মোৰ প্ৰভু নাৰায়ণ এ
স্বৰূপ আনন্দে সদা সুখী
হৰি হৰি তুমি নিজানন্দে সদা সুখী

আমি মূঢ়মতি ঘোৰ অবিদ্যা সাগৰে মজি
মোৰ প্ৰভু নাৰায়ণ এ
তোমাক নজানি ভৈলো দুঃখী।
হৰি হৰি স্বৰূপ নজানি ভৈলোঁ দুঃখী হৰি এ॥ ৭৫৪॥

तुमि शुद्ध बुद्ध नित्य निर्म्मल निर्गुण देव
मोर प्रभु नारायण ए
स्वरूप आनन्दे सदा सुखी
हरि हरि तुमि निजानन्दे सदा सुखी
आमि मूढ़मति घोर अविद्या सागरे मजि
मोर प्रभु नारायण ए
तोमाक नजानि भैलो दुःखी।
हरि हरि स्वरूप नजानि भैलो दुःखी हरि ए॥ ७५४॥

हे मेरे प्रभु नारायण ! तू ही शुद्ध, बुद्ध, नित्य, निर्मला निर्गुण देव है। तू निजस्वरूप में सदा सुखी रहता है। हरि हरि, तू निज आमन्द में सदा सुखी रहता है। हे मेरे प्रभु नारायण ! मैं मूढ़मति घोर अविद्या रूपी सागर में फंस कर तथा तुझे न जान कर अत्यंत दुखी हूं। हे हरि हरि हरि ! तेरा स्वरूप न जान कर मैं अत्यंत दुखी हूं। (७५४)

My Master! Narayana! Lord beyond attributes! the unsullied One! Thou art the Pure, the Enlightened One, the Reality, ever content in Thyself as Bliss. Hari! Hari! In Thy own Ananda (joy) Thou art ever Happy. Narayana: My Master: I am horribly foolish; immersed in the ocean of ignorance (avidya) not knowing Thee I have become unhappy. Hari! Hari! not knowing Thee in reality I have become unhappy. (754)

অখণ্ডিত সদা শুদ্ধ চৈতন্য শক্তিৰ বলে
মোৰ প্ৰভু নাৰায়ণ এ,
তুমি দূৰ কৰি আছা মায়া,
হৰি হৰি তোমাৰ নিকটে নাহি মায়া।
তোমাক নভজো পদে মায়ায়ে মুহিলে মোক
মোৰ প্ৰভু নাৰায়ণ এ
আবে কৃপাময় কৰা দয়া
হৰি হৰি মায়াক নিবাৰি কৰা দয়া হৰি এ॥ ৭৫৫॥

अखण्डित सदा शुद्ध चैतन्य शक्तिर बले
मोर प्रभु नारायण ए,
तुमि दूर करि आछा माया
हरि हरि तोमार निकटे नाहि माया, ।
तोमाक नभजो पदे मायाये मुहिले मोक]
मोर प्रभु नारायण ए
आवे कृपामय करा दया
हरि हरि मायाक निबारि करा दया] हरि ए ॥ ७५५ ॥

हे मेरे प्रभु नारायण ! अपनी अखण्डित सदा शुद्ध चैतन्य शक्ति के बल से तूने माया जाल को दूर कर दिया है । हे हरि हरि, तेरे निकट माया नहीं है । तेरे चरणों को न भज कर माया ने मुझे मुग्ध कर दिया है । हे मेरे प्रभू कृपामय नारायण ! अब तू मेरे ऊपर दया कर । हे हरि हरि हरि ! माया को दूर करके मेरे ऊपर दया कर । (७५५)

Narayana! My Master! by the power of ever pure, indivisible consciousness, Thou hast removed the veil of *maya*. Hari! Hari! There is no *maya* in Thee. The *maya* has decluded me so I do not worship Thee at Thy Feet. Narayana! My Master! Embodiment of Mercy! have mercy on me now. Hari! Hari! withdrawing maya, have mercy on me. (755)

দৈৱকী নন্দন দেৱ দৈৱকী নন্দন দেৱ
দীন বন্ধু দামোদৰ এ
হৰি হৰি চৰণে উদ্ধাৰ কৰা মোক।
প্ৰাণ বন্ধু ইবাৰ নেৰিবা হৰি মোক।
ভকতি মিনতি স্তুতি প্ৰণতি নজানো মই,
দীন বন্ধু দামোদৰ এ
হৰি হৰি আবে মোৰ কোন গতি হোক,
প্ৰাণ বন্ধু মোৰ মন তোমাত ৰহোক হৰি এ॥ ৭৫৬॥

देवकी नन्दन देव देवकी नन्दन देव
दीन बन्धु दामोदर ए
हरि हरि चरणे उद्धार करा मोक ।
प्राण बन्धु इबार नेरिबा हरि मोक ।

भकति मिनति स्तुति प्रणति नजानो मइ,
दीन बन्धु दामोदर ए
हरि हरि आवे मोर कोन गति होक,
प्राण बन्धु मोर मन तोमात रहोक हरि ए ॥ ७५६ ॥

हे देवकी-नन्दन देव, देवकी-नन्दन देव, दीनबन्धु-दामोदर, हरि हरि। अपने चरणों में मेरा उद्धार कर। हे प्राणबन्धु हरि! इस बार मुझे मत छोड़! मैं भक्ति, प्रार्थना स्तुति तथा प्रणति नहीं जानता। हे दीनबन्धु-दामोदर हरि हरि! अब मेरी कैसी गति है? हे प्राणबन्धु हरि! मेरे मन को तुझमें मग्न रहने दो। (७५६)

Damodara! Friend of the depressed! Thou, Son of Devaki! Hari! Hari! deliver me with Thy Feet. Hari, Thou as dear as life, do not forsake me this time. Damodara! Friend of the depressed! I do not know devotion nor Thy praises. I do not know how to pray nor do I know the art of bowing down. Hari! Hari! What will be my fate now? O Thou! as dear as my life, Hari! Let my mind be absorbed in Thee. (756)

হে কৃষ্ণ তুমি নিজ আত্মা প্ৰিয়তম গুৰু
মোৰ প্ৰভু নাৰায়ণ এ
পৰম ঈশ্বৰ ভয়হাৰী
হৰি হৰি তুমি ইষ্টদেৱ ভয়হাৰী।
এতেকে জানিয়া তযু চৰণে শৰণ লৈলোঁ
মোৰ প্ৰভু নাৰায়ণ এ
নছাৰিবা ইবাৰ মুৰাৰি।
হৰি হৰি লৈয়ো মোক মায়াক নিবাৰি হৰি ॥ ৭৫৭ ॥

हे कृष्ण तुमि निज आत्मा प्रियतम गुरु
मोर प्रभु नारायण ए
परम ईश्वर भयहारी
हरि हरि तुमि इष्टदेव भयहारी।
एतेके जानिया तयु चरणे शरण लैलों
मोर प्रभु नारायण ए
नछारिबा इबार मुरारि।
हरि हरि लैयो मोक मायाक निबारि हरि ॥ ७५७ ॥

हे कृष्ण ! तू मेरा आत्मा, मेरा प्रियतम तथा मेरा गुरु है। हे मेरे प्रभू नारायण ! तू परमेश्वर भयहारी है। हे हरि हरि, तू मेरा इष्टदेव तथा भयहारी है। यह जान कर मैं तेरे चरणों की शरण लेता हूं। हे मेरे प्रभु नारायण मुरारि ! इस बार मुझे न छोड़। हे हरि हरि हरि ! माया को दूर करके मुझ अपनाओ। (৭৫৭)

O Krishna! my own self, my most beloved Guru! O Narayana, my Master! Supreme God! Thou takest away all fear. Hari! Hari! Thou art the Well-wisher, the Remover of all fear. Knowing this I take refuge in Thy Feet. Murari! Narayana! My Master! do not forsake me this time. Hari! Hari! take me in Thy Feet, withdrawing Thy *maya.* (757)

মনুষ্য যোনিৰ কৰ্ম্মে নিঃশেষ যোনিত ফুৰি
দীনবন্ধু দামোদৰ এ
হৰি হৰি বাৰে বাৰে ভুঞ্জিলোঁ অপাৰ
দীনবন্ধু কতবা ভুঞ্জিলোঁ নাহি পাৰ।
ইবেলি তোমাৰ দুই চৰণে শৰণ লৈলোঁ
দীনবন্ধু দামোদৰ এ
হৰি হৰি নকৰিবা মোক পৰিহাৰ।
প্ৰাণবন্ধু চৰণত ৰাখিয়ো ইবাৰ হৰি॥ ৭৫৮ ॥

मनुष्य योनिर कर्म्मे निःशेष योनित फुरि
दीनबन्धु दामोदर ए
हरि हरि बारे बारे भुञ्जिलों अपार
दीनबन्धु कतबा भुञ्जिलों नाहि पार।
इबेलि तोमार दुइ चरणे शरण लैलों
दीनबन्धु दामोदर ए
हरिं हरि नकरिवा मोक परिहार।
प्राणबन्धु चरणत राखियो इबार हरि॥ ७५८ ॥

हे दीनबन्धु दामोदर हरि हरि ! मनुष्य योनि के कर्मों के प्रभाव से मैंने बार-बार अनेक नीच योनियों में जन्न लेकर अपार दु:ख भोगा है। हे दीनबन्धु !

में जितना अधिक कष्ट भोगा है उसकी सीमा नहीं है। हे दीनवन्धु दामोदर ! इस बार में तेरे दोनों चरणों की शरण लेता हूं। हे हरि हरि ! मुझे मत छोड़। हे प्राणवन्धु हरि ! मुझे अपने चरणों के समीप रख। (७५८)

Damodara! Friend of the depressed! As a result of my karma in human births I have roamed in other lower kingdoms, taking innumerable births, suffering countless pangs again and again. Hari, Friend of the depressed there is no knowing how much I suffered. This time I take refuge at Thy Feet. Damodara! Friend of the depressed! Hari! Hari! do not forsake me. Hari, Thou as dear as my life, this time keep me at Thy Feet. (758)

পুনু পুনু নৰতনু লভিয়া তোমাক তেজি
দীনবন্ধু দামোদৰ এ
হৰি হৰি সংসাৰে ভ্ৰমিলোঁ অসংখ্যাত
দীনবন্ধু কতবা কৰিলোঁ আয়াযাত
ইবেলি কৰুণাময় তোমাৰ কিঙ্কৰ ভৈলোঁ
দীনবন্ধু দামোদৰ এ
হৰি হৰি ৰতি মোৰ ৰহোক তোমাত
প্ৰাণবন্ধু চৰণত কৰোঁ প্ৰণিপাত ॥ ৭৫৯ ॥

पुनु पुनु नरतनु लभिया तोमाक तेजि
दीनबन्धु दामोदर ए
हरि हरि संसारे भ्रमिलों असंख्यात
दीनबन्धु कतबा करिलों आयायात
इबेलि करुणामय तोमार किङ्कर भैलों
दीनबन्धु दामोदर ए
हरि हरि रति मोर रहोक तोमात
प्राणबन्धु चरणत करों प्रणिपात ॥ ७५९ ॥

हे दीनवन्धु दामोदर हरि हरि ! बार बार मनुष्य शरीर प्राप्त कर तथा तुझे त्याग कर मैंने असंख्य बार संसार में भ्रमण किया है। हे दीनवन्धु ! मैंने कितनी बार आवागमन किया है ? हे करुणामय दीनवन्धु दामोदर ! इस बार मैं तेरा दास बन गया हूं। हे हरि हरि ! तुझमें मेरी प्रति बनी रहे। हे प्राणवन्धु हरि ! मै तेरे चरणों को प्रणाम करता हूं। (७५९)

Damodara! Friend of the depressed! having obtained human births again and again but forsaking Thee I have wandered in the world, Hari! taking countless journeys. Friend of the depressed! there is no knowing how many times I have come or gone. This time, Oh Embodiment of Mercy! I have become Thy servant. Damodara! Friend of the depressed! Hari! Hari! let my love be fixed in Thee. Thou as dear as my life I bow down at Thy Feet. (759)

মাধৱ মুকুন্দ মুৰাৰি কি গতি হইল হামাৰ
মায়াৰ ৰচনা আশানদী মাজে
মজিয়া নপাইলোঁ পাৰ ॥ ৭৬০ ॥

माधव मुकुन्द मुरारि कि गति हइल हामार
मायार रचना आशानदी माजे
मजिया नपाइलों पार ॥ ७६० ॥

हे माधव मुकुन्द मुरारी ! मेरी कैसी गति हो गई है ? माया से रचित वासना रूपी नदी में फंस कर मुझे उसका पार नहीं मिलता। (७६०)

Madhava! Mukunda! Murari! what has become my fate! Immersed in the river of hope projected by *maya*, I cannot get up on the bank. (760)

মহিমা

ৰাম নামেসে অমিয়া জুৰে।
ভকত জনৰ মনোৰথ পূৰে ॥ ৭৬১ ॥

महिमा

राम नामेसे अमिया जुरे।
भकत जनर मनोरथ पूरे ॥ ७६१ ॥

राम नाम से अमृत झड़ता हैं। वह भक्त लोगों का मनोरथ पूर्ण करता है। (७६१)

Glory

The name of Rama drops ambrosia ; and the devotee finds the desire of his heart fulfilled. (761)

ভাল ভাৰসা পায়া আছি হৰি করুণাময়
ৰাম কৃষ্ণ কৃপাৰ ঠাকুৰ।
ৰাম বুলিতে পাপী তৰে হৰি করুণাময়
সকল আপদ হোৱে দূৰ॥ ৭৬২॥

भाल भारसा पाया आछि हरि करुणामय
राम कृष्ण कृपार ठाकुर।
राम बुलिते पापी तरे हरि करुणामय
सकल आपद होवे दूर ॥ ७६२ ॥

हे करुणामय हरि, हे करुणामय हरि, राम-कृष्ण कृपा स्वामी ! हमे कितना सुन्दर आश्वासन मिला है कि राम नाम लेने पापी लोगों का उद्धार हो जाता है तथा उसकी सभी आपदायें दूर हो जाती हैं। (७६२)

Hari! Marciful Lord! Ramakrishna! Lord of Grace! What a good assurance have we got! The sinner is delivered from sufferings on taking name of Rama and all misfortunes disappear. (762)

ভকতসবে ৰাম নাম গাৱে।
কালমায়া ডৰে তৰতৰাৱে॥ ৭৬৩॥

भकतसवे राम नाम गावे।
कालमाया डरे तरतरावे ॥ ७६३ ॥

सभी भक्त राम नाम गान करते हैं तथा काल और माया भयभीत होकर कांपते हैं। (७६३)

The devotees sing the name of Rama, maya the bitter enemy, trembles with fear. (763)

করুণা

জয় জগজীৱ মোৰ প্ৰাণ
মোৰ প্ৰাণধন বান্ধৱ মুৰাৰি।
শ্ৰৱণ আনন্দে শুনিছোঁ গোবিন্দ
তুমি দীন দুঃখহাৰী॥ ৭৬৪॥

करूणा

जय जगजीव मोर प्राण
मोर प्राणधन बान्धव मुरारि।
श्रवण आनन्दे शुनिछों गोबिन्द
तुमि दीन दुःखहारी ॥ ७६४ ॥

हे जगजीव, मेरे प्राण, मेरे प्राणधन वान्धव मुरारि! तेरी जय हो। हे गोविन्द! मैं ने आनन्द सहित अपने कानों से सुना है कि तू दीन-दुखहारी है। (७६४)

Entreaty

Blessed be Thou! Life of the world! Friend! Murari! Thou art my life. Thou art the Wealth of my life. Oh Govinda! I hear with my ear in great joy. Thou art the Reliever of sufferings of the depressed. (764)

মোৰ জীৱধন গোপীনাথ
প্ৰাণ গোপীনাথ পশিলোঁ শৰণে।
মোৰ প্ৰাণ মন মজিয়া ৰহোক
তোমাৰ চৰণে ॥ ৭৬৫ ॥

मोर जीवधन गोपीनाथ
प्राण गोपीनाथ पशिलों शरणे।
मोर प्राण मन मजिया रहोक
तोमार चरणे ॥ ७६५ ॥

हे मेरे जीवन-धन गोपीनाथ, प्राण गोपीनाथ! मैं तेरे चरणों में शरण लेता हूं। मेरे प्राण और मन तेरे चरणों में मग्न रहें। (७६५)

Lord of the Gopis! the Wealth of my life! I take refuge in Thee. Let my mind, my life remain absorbed in joy in Thy Feet. (765)

দুগুটি অক্ষৰ ৰাম নাম
শ্ৰীৰাম নাম অমিয়া মাধুৰী ঝৰে।
অতি সুকোমল পৰম মঙ্গল
সবে মনোৰথ পূৰে ॥ ৭৬৬ ॥

दुगुटि अक्षर राम नाम
श्रीराम नाम अमिया माधुरी झरे।
अति सुकोमल परम मङ्गल
सबे मनोरथ पूरे ॥ ७६६ ॥

'राम' नाम दो अच्छरों का है। श्री राम नाम से मधुर अमृत झरता है जो अत्यंत सुकोमल तथा परम मंगलकारी है तथा जो सभी मनोरथ पूर्ण करता है। (७६६)

The word Rama consists of two syllables only; (Ra+ma) Sri Ramanama drops ambrosial sweetness. It is very delicate and extremely beneficient, and fulfils all aspirations. (766)

জয় জয় নিত্য নিৰঞ্জন
দেৱ শিৱ সনাতন
পৰম অভয় তোমাৰ চৰণ।
তাপ তিনি বিনাশন॥ ৭৬৭॥

जय जय नित्य निरञ्जन
देव शिव सनातन
परम अभय तोमार चरण।
ताप तिनि बिनाशन ॥ ७६७ ॥

हे नित्य निरंजन देव शिव सनातन! तेरी जय हो। तेरा चरण अत्यंत अभयकारी है तथा वह तीनों प्रकार के तापों को विनाश करता है। (७६७)

Blessed be the Reality, the Unstained One, the Eternal, the All Good, the Lord of all. Thy Feet give all freedom from fear and destroy the three kinds of sufferings. (767)

দয়াশীল দেৱ দামোদৰ তুমি দীনজন বন্ধু।
পতিত পাৱন তুমি কৃপাময়
কেৱলে করুণা সিন্ধু॥ ৭৬৮॥

दयाशील देव दामोदर तुमि दीनजन बन्धु।
पतित पावन तुमि कृपामय
केवले करुणा सिन्धु ॥ ७६८ ॥

हे दयाशील देव दामोदर तू ही दीन-बन्धु है, हे कृपामय ! केवल तू ही पतित पावन तथा करुणासिंधु है। (७६८)

Merciful Lord Damodara, Thou art the Friend of the depressed. Thou art the Purifier of the fallen. Thou art full of Grace. Thou art only an Ocean of kindness. (768)

হৰি হৰি হৰি এ হৰি হৰি হৰি
তুমি কৃপাময় দীন দুঃখ বিনাশন।
ভৃত্যভয়হাৰী জানিয়া তোমাৰ
চৰণে লৈলোঁ শৰণ ॥ ৭৬৯ ॥

हरि हरि हरि ए हरि हरि हरि
तुमि कृपामय दीन दुःख बिनाशन।
भृत्यभयहारी जानिया तोमार
चरणे लैलों शरण ॥ ७६९ ॥

हे हरि हरि हरि हरि हरि हरि ! तू ही कृपामय दीन-दुख-विनाशक हैं। तुझे भृत्यु-भयहारी जान कर मै तेरे चरणों की शरण लेता हूं। (७६९)

Hari! Hari! Hari! Thou art Merciful. Thou dost destroy the sufferings of the depressed. Thou removest all fear of Thy servant. Knowing this I take refuge in Thy Feet. (769)

হে কৃষ্ণ দয়াশীল, দয়া নছাৰিবা মোক
অজ্ঞান তিমিৰ নাশিয়া বিজ্ঞান
প্ৰদীপ প্ৰভু দিয়োক ॥ ৭৭০ ॥

हे कृष्ण दयाशील, दया नछारिबा मोक
अज्ञान तिमिर नाशिया बिज्ञान
प्रदीप पभु दियोक ॥ ७७० ॥

हे दयाशील कृष्ण ! मेरे प्रति अपनी दया न छोड़। हे प्रभु ! अज्ञान रूपी अंधकार को नष्ट कर विज्ञान रूपी प्रदीप मुझे दे। (७७०)

Merciful Krishna! do not be unkind to me. Master! do Thou destroy the darkness of ignorance and give me the flame of wisdom. (770)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম
ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ অগতিৰ গতি,
অচিন্ত্য অনন্ত সুখৰ সাগৰ,
কৃষ্ণৰ পদ ভকতি ॥ ৭৭১ ॥

राम कृष्ण राम कृष्ण राम
राम कृष्ण राम कृष्ण अगतिर गति,
अचिन्त्य अनन्त सुखर सागर
कृष्णर पद् भकति ॥ ७७१ ॥

हे राम-कृष्ण राम-कृष्ण राम राम कृष्ण राम-कृष्ण ! तू अगति की गति है। कृष्ण की चरण-भक्ति अचिन्त्य, अनन्त सुख-सागर है। (७७१)

The name Ramakrishna is the Way of those who have no ways and means and devotion to the Feet of Krishna is the ocean of unthinkable infinite bliss. (771)

হে প্ৰাণ কৃষ্ণ প্ৰভু দেৱ
প্ৰাণ কৃষ্ণদেৱ দীনক কৰিয়ো দায়া,
পৰম তাপিতে মাগোহোঁ তোমাৰ
শীতল চৰণ ছায়া ॥ ৭৭২ ॥

हे प्राग कृष्ण प्रभु देव
प्राण कृष्णदेव दीनक करियो दाया,
परम तापिते मागोहों तोमार
शीतल चरण छाया ॥ ७७२ ॥

हे प्रभु प्राण कृष्ण देव प्राण कृष्ण देव ! मुझ दीन पर दया कर। अत्यंत तपित होकर मै तेरी शीतल चरग-छाया माँगता हूं। (७७२)

Krishna! my Lord! my Life! my God! be merciful to me, the distressed, the poor, greatly heated by the sufferings of the world, I crave for the cool shade of Thy Feet. (772)

প্ৰাণ প্ৰিয়তম যদুদেৱ দিয়োঁ মোক এহি দান
কৰায়ো তোমাৰ চৰণ সেৱাৰ
সন্তোষ অমিয়া পান ॥ ৭৭৩ ॥

प्राण प्रियतम यदुदेव दियो मोक एहि दान
करायो तोमार चरण सेवार
सन्तोष अमिया पान ॥ ७७३ ॥

हे प्राण प्रियतम यदुदेव ! मुझे यह दान दे कि मुझे तेरी चरण-सेवा का संतोष रूपी अमृत पीने दो । (७७३)

Lord of the Jadavas! Most beloved of my heart! give me this gift. Make me drink the contentment-ambrosia of worshipping Thy Feet. (773)

নমো ৰাম কৃষ্ণ সদাশিৱ
সদাশিৱ কৃষ্ণ তুমি জগতৰ পতি
অপায় ৰহিত, মাগোহোঁ ভকতি
চৰণে কৰি প্ৰণতি ॥ ৭৭৪ ॥

नमो राम कृष्ण सदाशिव
सदाशिव कृष्ण तुमि जगतर पति
अपाय रहित, मागोहों भकति
चरणे करि प्रणति ॥ ७७४ ॥

हे राम-कृष्ण सदाशिव जगत स्वामी सदाशिव कृष्ण ! मैं तुझे प्रणाम करता हूँ । तेरे चरणों में दण्डवत प्रणाम करके मैं विपदा रहित भक्ति मांगता हूं । (७७४)

I bow down to Thee, Ramakrishna! Thou art the Ever Good. Thou art the Lord of the world, the Eternal: I bow down at Thy Feet and crave for evil-less devotion. (774)

জগত গুৰু নাৰায়ণ
জগত গুৰু নাৰায়ণ
মোৰ প্ৰভু ৰাম কৃষ্ণ ৰাম
হৰি ওঁ হৰি ৰাম কৃষ্ণ ৰাম ॥ ৭৭৫ ॥

जगत गुरु नारायण
जगत गुरु नारायण
मोर प्रभु राम कृष्ण राम
हरि ओं हरि राम कृष्ण राम ॥ ७७५ ॥

हे जगत गुरु नारायण जगत गुरु नारायण, हे मेरे प्रभू राम-कृष्ण राम हे हरि हरि राम-कृष्ण हरि राम। (७७५)

Narayana! Guru of the world, my Master, Thou art Rama, Krishna, Rama, the Hari of Hari! (775)

ৰাম কৃষ্ণ নিৰঞ্জন ৰাম কৃষ্ণ নিৰঞ্জন
দীনবন্ধু নাৰায়ণ এ
তুমিতো প্ৰভু অগতিৰ গতি ॥ ৭৭৬ ॥

राम कृष्ण निरञ्जन राम कृष्ण निरञ्जन
दीनबन्धु नारायण ए
तुमितो प्रभु अगतिर गति ॥ ७७६ ॥

हे राम-कृष्ण निरंजन राम-कृष्ण निरंजन दीनबन्धु नारायण हे प्रभु ! तू ही अगति की गति है। (७७६)

Narayana! Friend of the depressed! Unstained One! Rama! Krishna! Thou art the Way of those who have no ways and means, O Lord! (776)

গোপীনাথ গোপীনাথ মোৰে কমলাকান্ত
মোৰ প্ৰভু ৰাম নাৰায়ণ
অভয় চৰণ পাই পশিলোঁ শৰণ ॥ ৭৭৭ ॥

गोपीनाथ गोपीनाथ मोरे कमलाकान्त
मोर प्रभु राम नारायण
अभय चरण पाइ पशिलों शरण ॥ ७७७ ॥

हे गोपीनाथ गोपीनाथ ! हे मेरे कमलाकान्त, हे मेरे प्रभु राम नारायण ! तेरे अभय चरण पाकर मैं तेरी शरण लेता हूं। (७७७)

Lord of the Gopis! Lord of Lakshmi! Narayana my Master! I take refuge at Thy Feet which drive away all fear. (777)

অনাদি অনন্ত হৰি এ জীৱন বন্ধু
ৰাম কৃষ্ণ করুণা সাগৰ,
অনাথৰ নাথ দয়াশীল দামোদৰ ॥ ৭৭৮ ॥

अनादि अनन्त हरि ए जीवन बन्धु
राम कृष्ण करुणा सागर
अनाथर नाथ दयाशील दामोदर ॥ ७७८ ॥

हे अनादि अनन्त, हे हरि जीवन बन्धु, करुणा-सागर राम-कृष्ण तू अनाथों का नाथ दयाशील दामोदर है। (७७८)

Merciful Damodara! Protector of the utterly helpless! Friend in life! Infinite! One without beginning! Ocean of kindness Rama-krishna. (778)

পৰম পুৰুষ হৰি এ পৰমানন্দ
পৰম কাৰণ নাৰায়ণ।
ভকতৰ ধন তযু অৰুণ চৰণ।
অনন্ত অচ্যুত সদাশিৱ সনাতন ॥ ৭৭৯ ॥

परम पुरुष हरि ए परमानन्द
परम कारण नारायण।
भकतर धन तयु अरुण चरण।
अनन्त अच्युत सदाशिव सनातन ॥ ७७९ ॥

हे परम पुरुष परमानन्द हरि नारायण! तू ही परम कारण है। हे अनन्त अच्युत सदाशिव सनातन। तेरे अरुण चरण भक्त का धन हैं। (७७९)

Narayana! Supreme Cause! Supreme Consciousness! Supreme Joy! Thy red-Feet are the wealth of the devotees, O Infinite One! The Infallible! the Ever Good! the Eternal! (779)

জয়তি জগত গুৰু এ গুণৰ নিধি
নিত্য নিৰঞ্জন নিৰাকাৰ
তোমাৰ চৰণে সদা শৰণ আমাৰ ॥ ৭৮০ ॥

जयति जगत गुरु ए गुणर निधि
नित्य निरञ्जन निराकार
तोमार चरणे सदा शरण आमार ॥ ७८० ॥

हे जगत-गुरु गुण-निधि नित्य निरंजन निराकार तेरी जय हो। मैं सदा तेरे चरणों की शरण में हूं। (७८०)

Blessed be Thy Name! Guru of the world! Storehouse of virtues! the Reality! the Unstained! the Formless One! in Thy Feet is my constant refuge. (780)

দৈৱকী নন্দন প্ৰভু এ পৰম গুৰু
দয়াশীল দেৱ নিৰঞ্জন।
তুৱা পদ কমলে মজোক মোৰ মন॥ ৭৮১ ॥

दैवकी नन्दन प्रभु ए परम गुरु
दयाशील देव निरञ्जन।
तुवा पद कमले मजोक मोर मन॥ ७८१ ॥

हे देवकी नन्दन परम गुरु प्रभु तू ही दयाशील देव निरंजन है। तेरे पद-कमल में मेरा मन मग्न रहे। (७८१)

Son of Devaki! Lord Supreme! Guru! Unstained One! Kindness Incarnate! Let my mind be joyously absorbed in Thy Lotus-Feet. (781)

জগত জীৱন যদু এ যাদৱানন্দ
জগত কাৰণ যদুপতি
তুমিসে কেৱল নিজ ভকতৰ গতি॥ ৭৮২ ॥

जगत जीवन यदु ए यादवानन्द
जगत कारण यदुपति
तुमिसे केवल निज भकतर गति॥ ७८२ ॥

हे जगत-जीवन, हे यादवानन्द, जगत-कारण यदुपति ! केवल तू ही अपने भक्त की गति है। (७८२)

Joy and Lord of the Jadavas! Cause of the universe! Life of the world! Thou only art the deliverance of Thy devotees. (782)

ভকত বৎসল প্ৰভু এ ভকত বন্ধু
ভকত ৰঞ্জন ভয়হাৰী
ভকতৰ নিজ গতি তুমিসে মুৰাৰি॥ ৭৮৩॥

भकत बत्सल प्रभु ए भकत बन्धु
भकत रञ्जन भयहारी
भकतर निज गति तुमिसे मुरारि ॥ ৭৮३ ॥

हे भक्त-वत्सल प्रभु, हे भक्त वन्धु, हे भक्त-रंजन भयहारी मुरारि ! तू ही अपने भक्त की गति है। (৭৮३)

Thou art the Lord Who is affectionate to the devotee, Who is the Friend of the devotee, Who is the Joy of the devotee and Who removes all fear of the devotee. Thou art the Murari who delivers His devotee to safety. (783)

পতিত জনৰ গতি এ জগত পতি
পতিত পাৱন ভগৱন্ত
পৰম ঈশ্বৰ দেৱ অনাদি অনন্ত ॥ ৭৮৪ ॥

पतित जनर गति ए जगत पति
पतित पावन भगवन्त
परम ईश्वर देव अनादि अनन्त ॥ ৭৮৪ ॥

हे जगतपति ! तू पतित लोगों को गति, पतित पावन भगवन्त तथा परमेश्वर अनादि अनन्त देव है। (৭৮৪)

Bhagavanta! Thou art the Purifier of the fallen, the Saviour of sinners, Supreme Iswara, Lord of the world, the infinite without beginning. (784)

তাৎপৰ্য্য

কৰুণাময় ৰাম কৰুণাময়
কৰিয়ো কৃপা যেন উচিত হয় ॥ ৭৮৫ ॥

तात्पर्य

करुणामय राम करुणामय
करियो कृपा येन उचित हय ॥ ৭৮৫ ॥

हे करुणामय राम करुणामय ! मेरे ऊपर, जैसी उचित हो कृपा कर। (৭৮৫)

Purport

Rama! Merciful Lord! have such Grace as is meet. (785)

তুমিসে ৰাম কৃপা ৰসৰ নিধি
তোমাৰ কৃপা বিনে নাহিকে সিদ্ধি ॥ ৭৮৬ ॥

तुमिसे राम कृपा रसर निधि
तोमार कृपा बिने नाहिके सिद्धि ॥ ७८६ ॥

हे राम ! तू ही कृपा रूपी रस की निधि है। तेरी कृपा के बिना सिद्धि नहीं मिल सकती। (७८६)

Rama! Thou alone art the storehouse of the sweetness of Grace. without Thy Grace there will be no perfection. (786)

তোমাৰ কৃপাকেসে কৰিছোঁ আশ
অৰুণ পদতলে দিয়োক বাস ॥ ৭৮৭ ॥

तोमार कृपाकेसे करिछो आश
अरुग पदतले दियोक बास ॥ ७८७ ॥

मैं तेरी कृपा की आशा करता हूं। अपने अरुण चरणों के नीच मुझे निवास करने दो। (७८७)

I hope for Thy grace only; give me dwelling in Thy red feet. (787)

সহজে তুমি ৰাম করুণা সিন্ধু।
তোমাত বিনে আন নাহিকে বন্ধু ॥ ৭৮৮ ॥

सहजे तुमि राम करुणा सिन्धु।
तोमात बिने आन नाहिके बन्धु ॥ ७८८ ॥

हे राम ! तू ही सहज करुणासिन्धु है। तेरे अलावा मेरा अन्य कोई मित्र नहीं है। (७८८)

Rama! Thou dost easily prove to be an ocean of kindness. Except Thee there is no other friend. (788)

তোমাৰ কৃপালেশে আমাৰ গতি।
কহয় মাধৱ মূৰুখ মতি ॥ ৭৮৯ ॥

तोमार कृपालेशे आमार गति।
कहय माधव मूरुख मति ॥ ७८९ ॥

तेरी लेश मात्र कृपा ही मेरी गति है। यही मूढ़मति माधव का कथन है। (७८९)

Foolish minded Madhava says this: "Even a small particle of Thy Grace secures my goal." (789)

কাকুতি

কিমতে ভকতি কৰিবো তোমাত হৰি এ
মই মূঢ়মতি নজানো তাৰ উপায় ৰাম ৰাম।
মহা বলৱন্ত দুৰ্বাসনা ঘোৰ হৰি এ
আমাৰ মনক তেজিয়া দূৰ নযায় ৰাম ৰাম॥ ৭৯০॥

नम्र निवेदन

किमते भकति करिबो तोमात हरि ए
मइ मूढ़मति नजानो तार उपाय राम राम।
महा बलवन्त दुर्ब्बासना घोर हरि ए
आमार मनक तेजिया दूर नयाय राम राम॥ ७९० ॥

हे हरि! मैं किस भांति तेरी भक्ति करूं। हे राम राम! मैं मूढ़मति तुझे प्राप्त करने के लिए कोई उपाय नहीं जानता। हे हरि! महाबलवान घोर दुर्वासना मेरे मन से हट कर दूर नहीं जाती। राम राम। (७९०)

Humble supplication

O Hari! how shall I acquire devotion to Thee. Rama! Rama! Fool as I am I do not know the way. Hari! the horrible evil desires are terribly strong. Having a stronghold on my mind, Rama! they do not go away leaving me. O Rama! (790)

তোমাৰ মায়ায়ে মন মুহি আছে হৰি এ
অজ্ঞান আন্ধাৰে পৰিয়া পাৰ নপাওঁ ৰাম ৰাম।
অভয় চৰণে শৰণ পশিলোঁ হৰি এ
তুৱা গুণ নাম ভকতি প্ৰদীপ চাওঁ ৰাম ৰাম॥ ৭৯১॥

तोमार मायाये मन मुहि आछे हरि ए
अज्ञान आन्धारे परिया पार नपाओं राम राम।
अभय चरणे शरण पशिलो हरि ए
तुवा गुण नाम भकति प्रदीप चाओं राम राम॥ ७९१ ॥

हे हरि ! तेरी माया ने मेरे मन को मोहित कर लिया है। अज्ञान रूपी अंधकार में फंस कर उससे निकल नहीं पाता। राम राम। हे हरि ! मैं तेरे अभय चरण की शरण लेता हूं। मैं तेरे गुणनाम का भक्ति-प्रदीप चाहता हूं। राम राम। (७९१)

Hari! Thy maya has enchanted my mind. Rama! Rama! Lost in the darkness of ignorance I do not find any harbour. Hari! I take refuge in Thy Feet that remove all fear. Rama! I want the light of devotion of Thy name and fame. (791)

ভকতি মিনতি প্ৰণতি নজানো হৰি এ
মোত পৰে জ্ঞানশূন্য হীনমতি নাই ৰাম ৰাম ॥
তুমি প্ৰভু কৃপা ৰসেৰ সাগৰ হৰি এ ।
দিয়া মোক তুৱা পদ-ছায়া তলে ঠাই ৰাম ৰাম ॥ ৭৯২ ॥

भकति मिनति प्रणति नजानो हरि ए
मोत परे ज्ञानशून्य हीनमति नाइ राम राम।
तुमि प्रभु कृपा रसेर सागर हरि ए।
दिया मोक तुवा पद-छाया तले ठाइ राम राम॥ ७९२ ॥

हे हरि ! मैं भक्ति, मिनती तथा प्रणति करना नहीं जानता। मेरे समान ज्ञानशून्य व हीनमति वाला अन्य कोई नहीं है। राम राम। हे हरि प्रभु ! तू कृपा-रस का सागर है। अपने चरणों की छाया में मुझे स्थान दो। राम राम। (७९२)

Hari! I do not know devotion or humble solicitation. Nor do I know how to bow down. Rama! Rama! Rama! devoid of knowledge as I am, there is no greater fool than myself. (792)

হৰি এ করুণা সিন্ধু, জীৱন বন্ধু, গতি মতি তুমি নাৰায়ণ।
তুৱা গুণ নাম ভকতৰ মহা ধন ॥ ৭৯৩ ॥

हरि ए करुणा सिन्धु, जीवन बन्धु, गति मति तुमि नारायण ।
तुवा गुण नाम भकतर महा धन ॥ ७९३ ॥

हे जीवनबन्धु, करुणा सिन्धु हरि नारायण ! तू ही मेरी गति मति है । तेरा गुणनाम भक्त का महाधन है । (७९३)

Lord! Master! have Grace on me. Hari! Thou art the Ocean of Kindness! Thou art the Friend throughout life. Narayana! Thou art my intelligence, safety and goal. Thy Name and Fame is the great possession of the devotee. (793)

পতিত বুলিয়া মোক হৰি হৰি এ ৰাম
তেজিতে নপাৰা নাৰায়ণ।
পৰম কৰুণা গুণে হৰি হৰি এ ৰাম
নাম ধৰিছা পতিত পাৱন॥ ৭৯৪ ॥

पतित बुलिया मोक हरि हरि ए राम
तेजिते नपारा नारायण ।
परम करुणा गुणे हरि हरि ए राम
नाम धरिछा पतित पावन ॥ ७९४ ॥

हे हरि हरि राम नारायण ! मुझे पापी कह कर तू मुझे नहीं छोड़ सकता । हे हरि हरि राम ! अपनी परम करुणा के कारण ही तू ने अपना पतित पावन नाम धारण किया है । (७९४)

Hari! Hari! Rama! as Thou hast, because of Thy great mercy, taken the name Purifier of the fallen (Patitapavana), Thou cannot forsake me as a fallen one. O Narayana! Hari! Hari! Rama! (794)

দয়াৰ ঠাকুৰ হুয়া দয়া কেনে নকৰয়।
ৰাম কৃষ্ণ নাৰায়ণ দীন দয়াময়॥ ৭৯৫ ॥

दयार ठाकुर हुया दया केने नकरय ।
राम कृष्ण नारायण दीन दयामय ॥ ७९५ ॥

हें राम-कृष्ण नारायण दीन-दयामय ! दया का स्वामी होते हुए तू मेरे ऊपर क्यों दया नहीं करता ? (७९५)

Rama! Krishna! Narayana! Thou who art kind to the poor, the needy and the depressed, why dost Thou not show kindness to me being the Lord of Mercy? (795)

মোকে কৃপা কৰা হৰি এ
দান্তে ধৰোঁ তৃণ, মাথে ধৰোঁ তৃণ
তুমি কৃপাময়ক নজানো এত দিন ॥ ৭৯৬ ॥
मोके कृपा करा हरि ए
दान्ते धरों तृण माथे धरों तृण
तुमि कृपामयक नजानो एत दिन ॥ ७९६ ॥

हे हरि ! मेरे ऊपर कृपा कर। मैं अपने दाँतों के नीचे तथा सिर के ऊपर तृण रखता हूँ। इतने दिनों तक मैं तुझ कृपामय को नहीं जानता। (७९६)

Hari! have Grace on me. I hold a straw with my teeth, I place the straw on my head, O Lord of Mercy! I have not known Thee so long. (796)

মোকে কৃপা কৰা এ, ঐ বন্ধু ৰাম, প্ৰাণ বন্ধু ৰাম
নেৰোক মুখে ৰাম কৃষ্ণ নাম
মোকে কৃপা কৰা এ ॥ ৭৯৭
मोके कृपा करा ए, ऐ बन्धु राम, प्राण बन्धु राम
नेरोक मुखे राम कृष्ण नाम
मोके कृपा करा ए ॥ ७९७ ॥

हे बन्धु राम ! मे प्राणबन्धु राम ! मेरे ऊपर कृपा कर। मेरे मुख को राम नाम लेने से न रुकने दो। (७९७)

O Friend Rama! Thou who art as dear as my life, have mercy on me. Let not my mouth cease taking the name Rama Krishna. O Lord! have mercy on me. (797)

পতিত পাৱন বুলি নাৰায়ণ এ,
পৰম পতিতে ডাকয় আতুৰ হৈয়া,
তযু বেদ বাণী আমি আছোঁ শুনি এ,
মহা পাপী তৰে তযু গুণ নাম লৈয়া ॥ ৭৯৮ ।

पतित पावन बुलि नारायण ए,
परम पतिते डाकय आतुर हैया,
तयु बेद वाणी आमि आछों शुनि ए,
महा पापी तरे तयु गुण नाम लैया ॥ ७६८ ॥

हे नारायण ! तुझे पतित पावन जानकर परम पापी भी आतुर होकर तेरा स्मरण करते हैं। मैं तेरी यह वेद वाणी सुना है कि महापापी भी तेरा नाम लेकर तर जाते हैं। (७६८)

Narayana! knowing Thee as Patitapavana, the greatest sinner calls Thee, being distressed and helpless. I have listened to Thy message in the Vedas, great sinners are saved by taking Thy Name and Praises. (798)

তুৱা গুণ নাম অমৃত আশায় এ,
তোমাৰ চৰণে বিকা গৈলোঁ মূঢ়মতি।
চৰণত ধৰোঁ কাতৰ কৰোঁ এ
মই অনাথক নছাৰিবা যদুপতি ॥ ৭৯৯ ॥

तुवा गुण नाम अमृत आशय ए,
तोमार चरणे बिका गैलों मूढ़मति।
चरणत धरों कातर करों ए
मइ अनाथक नछारिबा यदुपति ॥ ७६६ ॥

तेरे गुण नाम रूपी अमृत की आशा में मै मूढ़मति अपने को तेरे चरणों में वेचता हूं। तेरे चरण पकड़ कर मैं यह नम्र निवेदन करता हूं कि हे यदुपति ! मुझ अनाथ को तू न छोड़। (७६६)

In the hope of tasting the ambrosia of Thy name and attribute, I a fool, am sold at Thy Feet. Jadupati holding Thy Feet, I entreat, "Do not leave me, the helpless." (799)

তোমাৰ সেৱক ভৈলোঁ নাৰায়ণ এ
নিশ্চয় তোমাৰ দিবাক লাগে প্ৰসাদ।
নিজ ভৃত্য কৰি লৈয়ো গোপীনাথ এ,
তযু কৃপা যাৰ মিলয় কোন প্ৰমাদ ॥ ৮০০ ॥

तोमार सेवक भैलों नारायण ए
निश्चय तोमार दिबाक लागे प्रसाद ।
निज भृत्य करि लैयो गोपीनाथ ए,
तयु कृपा यार मिलय कोन प्रमाद ॥ ८०० ॥

हे नारायण ! मैं तेरा सेवक हो गया हूं तुझे निश्चय ही मुझे प्रसाद देना पड़ेगा। हे गोपीनाथ ! तू मुझे अपना दास बना ले। जिसे तेरी कृपा मिल जाती है उसे फिर क्या कठिनाई रहेगी। (८००)

O Narayana! I appoint myself as Thy servant; certainly Thou hast to show me favour. Lord of the Gopis! turn me into a servant of Thy Lotus-Feet. What difficulty will Thou meet with, O Merciful One? (800)

হে দয়াশীল দেৱ দামোদৰ এ
তোমাৰ চৰণে বোলোহোঁ কাকূতি বাণী
মোক নিজ দাস কৰি লৈলে হৰি এ
কহিয়ো কৃপাল কি হয় তোমাৰ হানি ॥ ৮০১ ॥

हे दयाशील देव दामोदर ए
तोमार चरणे वोलोहों काकूति बाणी
मोक निज दास करि लैले हरि ए
कहियो कृपाल कि हय तोमार हानि ॥ ८०१ ॥

हे दयाशील, हे देव दामोदर ! तेरे चरणों में मैं नम्र निवेदन करता हूं कि हे हरि ! मुझे अपना दास बना ले। हे कृपाल ! बता इसमें क्या हानि है। (८०१)

Damodara! Merciful Lord! I make entreaties at Thy Feet. Hari! Kindness Incarnate! what harm is there to Thee if Thou makest of me Thy servant? (801)

পৰম কৃপালু হৈয়া যদুপতি এ
কোন অপৰাধে মোক ভৃত্য পৰিহৰা ।
শাস্ত্ৰতো প্ৰসিদ্ধ অজ্ঞানতো হৰি এ
যিটো নাম লৱে তাকে মোৰ বুলি ধৰা ॥ ৮০২ ॥

परम कृपालु हैया यदुपति ए
कोन अपराधे मोक भृत्य परिहरा ।
शास्त्रतो प्रसिद्ध अज्ञानतो हरि ए
यिटो नाम लवे ताके मोर बुलि धरा ॥ ८०२ ॥

हे यदूपति ! परम कृपालु होकर भी तू किस अपराध के कारण मुझ दास को त्यागता है ? हे हरि ! यह शास्त्र में विख्यात है कि अज्ञानवश भी जो मनुष्य तेरा नाम लेता है उसे तू अपना बना लेता है । (८०२)

Hari! Thou takest as thine own him who takes Thy Name even unconsciously. This is well-known in the Shastras. Being so very kind, Jadupati what offence have I committed that Thou forsakest me as a servant? (802)

জ্ঞান শূন্য অতি পশু পক্ষী জাতি এ
তাকো অনুগ্ৰহ কৰি আছা কৃপাময় ।
আকে জানি হৰি শৰণে পশিলোঁ এ
আমাক তোমাৰ তেজিতে উচিত নয় ॥ ৮০৩ ॥

ज्ञान शून्य अति पशु पक्षी जाति ए
ताको अनुग्रह करि आछा कृपामय ।
आके जानि हरि शरणे पशिलों ए
आमाक तोमार तेजिते उचित नय ॥ ८०३ ॥

हे कृपामय । अत्यन्त ज्ञान शून्य जितने पशु-पक्षी हैं उन पर भी तू अनुग्रह करता है । हे हरि ! यह जान कर मैं तेरे चरणों की शरण लेता हूं । यह उचित नहीं है कि तू मुझे छोड़ । (३०८)

Merciful Lord! Thou hast shown favour even to birds and beasts which are devoid of knowledge. Knowing this, Hari! I have taken refuge in Thy Feet. It is not meet that Thou shouldst leave me. (803)

তোমাৰেসে নিজ ভৃত্য ভৈলোঁ হৰি এ,
কৃপাৰ সাগৰ তুমি মোৰ নিজ স্বামী ।
মই অনাথক নবঞ্চিবা হৰি এ
তযু সেৱা ৰস আশা কৰি আছোঁ আমি ॥ ৮০৪ ॥

तोमारेसे निज भृत्य भैलो हरि ए,
कृपार सागर तुमि मोर निज स्वामी।
मइ अनाथक नवञ्चिबा हरि ए
तयु सेवा रस आशा करि आछो आमि ॥ ८०४ ॥

हे हरि! मैं तेरा दास बन गया हूँ। हे कृपा-सागर! तू मेरा निज-स्वामी है। हे हरि! तू मुझ अनाथ को धोखा न दे। मैं तेरी सेवा-रस की ही आशा करता हूँ। (८०४)

Hari! I become Thy own servant. Ocean of Grace! Thou art my Lord and Master. Do not deprive me, O Hari! as I have entertained hopes for enjoying the sweetness of worshipping Thy Feet. (804)

বেদৰ গুপুত বিত্ত নাৰায়ণ এ
দৈৱকীত হন্তে সাক্ষাতে ভৈলা বিদিত।
জীৱৰ তাৰণ হেতু নাৰায়ণ এ
প্ৰচাৰিলা নিজ যশ ধৰ্ম্ম বিপৰীত ॥ ৮০৫ ॥

वेदर गुपुत बित्त नारायण ए
दैवकीत हन्ते साक्षाते भैला बिदित।
जीवर तारण हेतु नारायण ए
प्रचारिला निज यश धर्म्म बिपरीत ॥ ८०५ ॥

वेदों का गुप्त धन नारायण देवकी से ही साक्षात विदित हुआ है। जीवों के उद्धार के हेतु ही, हे नारायण! तूने अपने अद्भुत निज यश धर्म का प्रचार किया है। (८०५)

Narayana! the secret wealth of the Vedas has become directly manifest from the womb of Daivaki. Narayana has preached this mysterious religion of His own Fame to save the Jivas (individual souls). (805)

ভকতৰ বশ্য হইবাৰ শঙ্কায় এ
যোনো মোক তুমি দাস পৰিহৰা হৰি।
ইটো শঙ্কা হৰি দূৰতে তেজিয়া এ
লৈয়োক তোমাৰ ভৃত্যৰ অধীন কৰি ॥ ৮০৬ ॥

भकतर वश्य हइबार शङ्काय ए
योनो मोक तुमि दास परिहरा हरि।
इटो शङ्का हरि दूरते तेजिया ए
लैयोक तोमार भृत्यर अधीन करि॥ ८०६ ॥

हे हरि! इस शंका से कि तू भक्त के वश में हो जावेगा तू मुझ जैसे दास को त्यागता है। इस शंका को दूर फेंक कर तू मुझे अपने दास के अधीन कर ले। (८०६)

Hari! shouldst Thou hesitate to make me Thy servant because of the fear of being submissive to a devotee, then leaving such a fear at a distance make me subservient to Thy Servant. (806)

তোমাৰ গুণৰ মহিমা দেখিয়া এ
আন যত কাম দূৰতে তেজিয়া থৈলোঁ।
তযু পদ সেৱা ৰসক আশায় এ
তোমাৰ একান্ত ভৃত্যৰ কিঙ্কৰ ভৈলোঁ॥ ৮০৭ ॥

तोमार गुणर महिमा देखिया ए
आन यत काम दूरते तेजिया थैलों।
तयु पद सेवा रसक आशाय ए
तोमार एकान्त भृत्यर किङ्कर भैलों॥ ८०७ ॥

तेरी गुण महिमा देख कर मैं ने अन्य सभी कामों को दूर त्याग दिया है। तेरी पद सेवा रस की आशा में मैं तेरे एकाग्र चित्त सेवक का सेवक बन गया हूं। (८०७)

Having seen the glory of Thy Name and Fame, I have left far away all other things. Hoping to taste the sweetness of worshipping Thy Feet, I become a servant of Thy servant intensely devoted to Thee. (807)

সহজ কৃপালু গুণক প্ৰকাশি এ
ধৰি আছা হৰি ভকত বৎসল নাম।
ধেনু যেন মতে বৎসক পালয় এ,
তুমি সেহিমতে ভকতক পালা ৰাম॥ ৮০৮ ॥

सहज कृपालु गुणक प्रकाशि ए
धरि आछा हरि भकत बत्सल नाम।
धेनु येन मते बत्सक पालय ए,
तुमि सेहिमते भकतक पाला राम ॥ ८०८ ॥

हे हरि ! तू सहज ही अपनी दयालुता के गुण को प्रकाशित करता है इस लिए तूने अपना नाम भक्त-वत्सल धारण किया है। हे राम ! जिस भांति गाय अपने बछड़े को पालती है उसी भांति तू अपने भक्त का पालन करता है। (८०८)

Hari! Thou hast taken the name "Affectionate to Devotees" Bhaktabatsala, expressing easily the virtue of Kindness. Rama! Thou dost rear Thy devotees as the cow does the calf. (808)

আমি যত জীৱ তোমাৰ পালন এ,
হৰি হৰি হৰি হৰি এ,
তুমিসে পালিয়া ফুৰা হুয়া অন্তৰ্য্যামী।
আবে যেবে নিজ ভৃত্য বুলি পালা,
হৰি হৰি হৰি হৰি এ,
তেবেসে কৃপাল কৃতকৃত্য হওঁ আমি ॥ ৮০৯ ॥

आमि यत जीव तोमार पालन ए,
हरि हरि हरि हरि ए,
तुमिसे पालिया फुरा हुआ अन्तर्यामी।
आबे येबे निज भृत्य बुलि पाला,
हरि हरि हरि हरि ए,
तेबेसे कृपाल कृतकृत्य हओं आमि ॥ ८०९ ॥

हे हरि हरि हरि हरि। हम जितने जीव हैं सभी को तू पालता है। अंतर्यामी होकर तू ही सबका पालन करता फिरता है। हे हरि हरि हरि हरि ! यदि तू मुझे अपने दास की भांति पालता है तो, हे कृपालु ! मैं धन्य हूं। (८०९)

Hari! Hari! Hari! All creatures are preserved by Thee. Thou goest about looking after us as the "Controller of the heart." Hari! Hari! Hari! blessed do I become now if Thou lookest after me as Thy own servant. (809)

তুমি যাক পালা সিয়ো জন আমি
হৰি হৰি হৰি হৰি এ
সংসাৰ নিকাৰ ভুঞ্জিয়া ফুৰোঁ বহুত।
তোমাৰ অধীন হুয়া কেনে আমি
হৰি হৰি হৰি হৰি এ
ভৈলোহোঁ স্বতন্ত্র ইটো কিনো অদভুত॥ ৮১০ ॥

तुमि याक पाला सिओ जन आमि
हरि हरि हरि हरि ए
संसार निकार भुञ्जिया फुरों बहुत।
तोमार अधीन हुया केने आमि
हरि हरि हरि हरि ए
भैलोहो स्वतन्त्र इटो किनो अद्‌भुत ॥ ८१० ॥

हे हरि हरि हरि हरि ! तू जिसका पालन करता है वह मैं हूं। मैं संसार के अनेक कष्टों को भोगता फिरता हूं। हे हरि हरि हरि हरि ! यह कितने अद्‌भुत की बात है कि तेरे अधीन होकर मैंने अपने को स्वतंत्र कर लिया है। (८१०)

Hari! Hari! Hari! Those Thou preservest, I and all others, wander about in the world undergoing much suffering. Hari! Hari! Hari! how strange it is that we act independently as it were even though we are subject to Thee in Thy act of preservation. (810)

তোমাক পৰম ঈশ্বৰ নমানি, হৰি হৰি হৰি হৰি এ
মহা অহঙ্কাৰে দ্রোহ আচৰিলোঁ আমি।
আবে তযু পদে শৰণ পশিলোঁ, হৰি হৰি হৰি হৰি এ,
মই দ্রোহিয়াৰ দোষ ক্ষমা কৰা স্বামী॥ ৮১১ ॥

तोमाक परम ईश्वर नमानि, हरि हरि हरि हरि ए
महा अहङ्कारे द्रोह आचरिलों आमि।
आबे तयु पदे शरण पशिलों, हरि हरि हरि हरि ए,
मइ द्रोहियार दोष क्षमा करा स्वामी ॥ ८११ ॥

২৫

हे हरि हरि हरि हरि ! तुझे परमेश्वर न मान कर मैंने महा अहंकार वश तेरे प्रति द्रोह किया है। हे हरि हरि हरि हरि ! अब मैं तेरे चरणों में शरण लेता हूं। हे स्वामी ! मुझ द्रोही का दोष क्षमा कर। (८११)

Hari! not acknowledging Thee as the Great Iswara because of our great pride we have revolted against Thee. Hari! Hari! Hari! now I take refuge in Thy Feet. Lord pardon my offences as a rebel. (811)

দাস হুয়া তযু সেৱা নকৰিলোঁ হৰি হৰি হৰি হৰি এ,
ইটো ঘোৰ অপৰাধৰ চিকিৎসা নাই।
তুমি পুনু প্ৰভু সহজ কৃপালু হৰি হৰি হৰি হৰি এ,
শৰণ পশিলোঁ ক্ষমিবে প্ৰভু যুৱাই ॥ ৮১২ ॥

दास हुया तयु सेवा नकरिलों हरि हरि हरि हरि ए,
इटो घोर अपराधर चिकित्सा नाइ।
तुमि पुनु प्रभु सहज कृपालु हरि हरि हरि हरि ए,
शरण पशिलों क्षमिवे प्रभु यूवाइ ॥ ८१२ ॥

हे हरि हरि हरि हरि ! तेरा दास होकर भी मैंने तेरी सेवा नहीं की है। हे हरि हरि हरि हरि प्रभु। तू स्वभाव से ही कृपालु है। मैं तेरी शरण लेता हूं। यह उचित है कि तू मुझे क्षमा कर। (८१२)

Hari! Being even subject to Thee I did not worship Thee. There is no remedy of this great offence. Yet, Hari! as Thou art kind by nature I take refuge in Thy Feet. It is meet, O Lord! that Thou dost pardon me. (812)

মই অজ্ঞানীৰ যতেক অজ্ঞান, হৰি হৰি হৰি হৰি এ,
কথা কহি কোনে সীমা কৰিবেক তাক।
ইটো মোৰ ঘোৰ দোষ পৰিহৰি হৰি হৰি হৰি হৰি এ
কৃপাময় কৃষ্ণ চৰণে ৰাখা আমাক ॥ ৮১৩ ॥

मइ अज्ञानीर यतेक अज्ञान, हरि हरि हरि हरि ए,
कथा कहि कोने सीमा करिबेक ताक।
इटो मोर घोर दोष परिहरि हरि हरि हरि हरि ए
कृपामय कृष्ण चरणे राखा आमाक ॥ ८१३ ॥

हे हरि हरि हरि हरि ! तुम्ह अज्ञानी का जितना अज्ञान है मैं किस प्रकार उसकी सीमा को बखान सकता हूं । हे हरि हरि हरि हरि । मेरे ऐसे घोर अपराध को परित्याग कर, हे कृपामय कृष्ण ! तू मुझे अपने चरणों में रख । (८१३)

Hari! I cannot describe fully all my ignorant actions. Neglecting these offences, Merciful Krishna! keep me at Thy Feet. (813)

প্ৰিয়তম আত্মা ঈশ্বৰ দেৱতা, হৰি হৰি হৰি হৰি এ,
কৃষ্ণেসে সুহৃদ বান্ধৱ গুৰু আমাৰ।
কৃষ্ণৰ চৰণ পঙ্কজ বিনাই, হৰি হৰি হৰি হৰি এ,
মই অনাথৰ গতি নাহি নাহি আৰ ॥ ৮১৪ ॥

प्रियतम आत्मा ईश्वर देवता, हरि हरि हरि हरि ए,
कृष्णेसे सुहृद बान्धव गुरु आमार ।
कृष्णर चरण पङ्कज बिनाइ, हरि हरि हरि हरि ए,
मइ अनाथर गति नाहि नाहि आर ॥ ८१४ ॥

हे हरि हरि हरि हरि ! कृष्ण ही मेरा प्रियतम, आत्मा, ईश्वर, देवता, सुहृद, वान्धव तथा गुरु है । हे हरि हरि हरि हरि ! मुझ अनाथ की गति कृष्ण के चरणों के सिवा अन्य कहीं नहीं है । (८१४)

Hari! Krishna is the Atma, the Great Iswara, my most Beloved, my Well-Wisher, my Friend and Guru. Hari! except the Lotus-Feet of Krishna I, a hopeless one, have no other refuge. (814)

প্ৰাৰ্থনা

অচিন্ত্য অনন্ত শকতিৰ পতি, হৰি হৰি হৰি হৰি এ,
তুমি কৃপাময় দেৱ অগতিৰ গতি।
তুমি সত্য সনাতন সদাশিৱ, হৰি হৰি হৰি হৰি এ,
তোমাৰ চৰণে মাগোহোঁ নিৰ্ম্মল ৰতি ॥ ৮১৫ ॥

प्रार्थना

अचिन्त्य अनन्त शकतिर पति, हरि हरि हरि हरि ए,
तुमि कृपामय देव अगतिर गति ।
तुमि सत्य सनातन सदाशिव, हरि हरि हरि हरि ए,
तोमार चरणे मागोहों निर्म्मल रति ॥ ८१५ ॥

हे हरि हरि हरि हरि ! तू ही अचिंत्य, अनन्त शक्ति का स्वामी है। हे कृपामय देव ! तू ही अगति की गति है। हे हरि हरि हरि हरि ! तू ही सत्य, सनातन, सदाशिव है। मैं तेरे चरणों में शुद्ध प्रीति मांगता हूं। (৮১৫)

Prayer

Hari! Thou art the Lord of unthinkable infinite powers, Thou art the Merciful Lord, Thou art the Saviour of the helpless. Hari! Thou art the Ever Good. Thou art the Eternal Truth. Hari! I crave for pure love at Thy Feet. (815)

হে হৰি মোৰ মুখে নছাৰোক, হৰি হৰি হৰি এ,
পৰম নিৰ্ম্মল তযু গুণ নাম যশ।
কৰা কৃপা কৃষ্ণ মনত মিলোক, হৰি হৰি হৰি হৰি এ,
তযু পদ সেৱা পৰম অমিয়া ৰস ॥ ৮১৬ ॥

हे हरि मोर मुखे नछारोक, हरि हरि हरि ए,
परम निर्म्मल तयु गुण नाम यश।
करा कृपा कृष्ण मनत मिलोक, हरि हरि हरि हरि ए,
तयु पद सेवा परम अमिया रस ॥ ८१६ ॥

हे हरि हरि हरि हरि हरि ! मेरा मुख तेरा परम निर्मल गुण-नाम यश न छोड़े। हे हरि हरि हरि हरि कृष्ण ! ऐसी कृपा कर कि तेरी पद-सेवा का परम अमृत रूपी रस मेरे चित्त को सदा मिले। (८१६)

Oh Hari! let not my tongue or mouth abandon Thy name, fame and praises which are very pure. Oh Krishna! be gracious unto me. Let my mind taste the great nectar-like sweetness of serving Thy Feet; Hari! Hari! Hari! (816)

জয় জয় ৰাম করুণা সাগৰ এ
মোক নাৰায়ণ ইবাৰ কৰিয়ো দায়া।
অভয় চৰণে শৰণ পশিলোঁ এ
প্ৰভু দামোদৰ দূৰ কৰা মোৰ মায়া ॥ ৮১৭ ॥

जय जय राम करुणा सागर ए
मोक नारायण इबार करियो दाया ।
अभय चरणे शरण पशिलों ए
प्रभु दामोदर दूर करा मोर माया ॥ ८१७ ॥

हे करुणा सागर राम ! तेरी जय हो । हे मेरे नारायण ! इस बार मेरे उपर दया कर । हे प्रभु दामोदर ! मैं तेरे अभय चरणों की शरण लेता हूं मेरी माया दूर कर । (८१७)

Blessed be Rama, the Ocean of kindness! Narayana! have mercy on me this time. I take refuge in Thy Fear dispeller Feet. Lord Damodara! remove my attachments. (817)

যাদৱ যদুনন্দন মুকুন্দ মুৰবিনাশী ।
অবিদ্যা সাগৰে মজিলোঁ মাধৱ, উদ্ধাৰ কৰিয়ো আসি ॥ ৮১৮ ॥
यादव यदुनन्दन मुकुन्द मुरबिनाशी ।
अबिद्या सागरे मजिलों माधव, उद्धार करियो आसि ॥ ८१८ ॥

हे यादव यदुनन्दन मुकुन्द मुरबिनाशी ! मैं अज्ञान सागर में डूबा हूं । हे माधव ! तू आकर मुझे उद्धार कर । (८१८)

Jadava! Mukunda! Descendant of Jadu! Destroyer of Mura! I have become immersed in the ocean of *avidya* (ignorance). Madhava! come and deliver me. (818)

জীৱন যাদৱ ৰায়, সেৱোহোঁ তোমাৰ পায়,
ৰাম নেৰিবা নফৰ দায়, তুৱা পাৱে ৰতি
যিমতে কৰিবোঁ, দিয়োক নাথ উপায় ॥ ৮১৯ ॥
जीवन यादव राय, सेवोहों तोमार पाय,
राम नेरिबा नफर दाय, तुवा पावे रति
यिमते करिबों, दियोक नाथ उपाय ॥ ८१९ ॥

हे जीवन यादवराय ! मै तेरे चरणों की सेवा करता हूं । हे राम ! तू (मुझ दास के प्रति) अपना उत्तर दायित्व न छोड़ । हे नाथ ! तेरे चरणों में रति प्राप्त करने के लिए मुझे जो कुछ भी करना हो उस के लिए तू मूझे उपाय बता । (८१९)

Best of the Jadavas! my Life! I worship at Thy Feet. Do not shake off the responsibility for protecting this servant. Master, teach me the ways of loving Thy Feet. (819)

যাদৱ জয় যদুপতি তোমাৰ চৰণে লাগোঁ।
শ্ৰৱণ কীৰ্ত্তন নিৰ্ম্মল ভকতি কাকুতি কৰিয়া মাগোঁ॥ ৮২০ ॥

यादव जय यदुपति तोमार चरणे लागों।
श्रवण कीर्त्तन निर्म्मल भकति काकुति करिया मागों ॥ ८२० ॥

हे यादव यदुपति ! तेरी जय हो। मै तेरे चरणों को पकड़ता हूं। मै नम्र निवेदन करके तेरा श्रवण, कीर्तन, तथा निर्मल भक्ति मांगता हूं। (८२०)

Blessed be Jadava! Jadupati! I stick to Thy Feet. With humble supplication I pray for pure devotion and hearing and singing Hari-nama. (820)

দীন দয়াশীল যাদব সেৱক লৈয়ো উদ্ধাৰি।
দান্তে তৃণ কৰোঁ চৰণত ধৰোঁ
নেৰিবা মোক মুৰাৰি॥ ৮২১ ॥

दीन दयाशील यादव सेवक लैयो उद्धारि।
दान्ते तृण करों चरणत धरों
नेरिबा मोक मुरारि ॥ ८२१ ॥

हे दीन दयाशील यादव। मुझ सेवक का उद्धार कर ले। दातों के नीचे त्रण दबाकर तेरे चरणों को पकड़ता हूं। हे मुरारि। मुझे न छोड़। (८२१)

Jadava! Thou who art kind to the poor and needy deliver me Thy servant. I take the straw with my teeth and hold to Thy Feet. Murari! do not forsake me. (821)

করুণাময় করুণাসাগৰ কৃপাৰ করুণা সিন্ধু
তোমাৰ কৃপাৰ আমি নোহোঁ পাত্ৰ
তুমি পুনু দীনবন্ধু॥ ৮২২ ॥

करुणामय करुणासागर कृपार करुणा सिन्धु
तोमार कृपार आमि नोहों पात्र
तुमि पुनु दीनबन्धु ॥ ८२२ ॥

हे करुणामय करुणासागर कृपा-करुणासिंधु। मैं तेरी कृपा का पात्र नहीं हूं। फिर भी, तू दीनबन्धु है। (८२२)

Mercy Incarnate! Ocean of Kindness! Ocean of Grace! I do not deserve Thy Grace but Thou art also the Friend of the needy. (822)

ৰাম কৃষ্ণ হৰি গোবিন্দ, দীন দয়াশীল স্বামী।
তোমাৰ চৰণে সহজ বাসনা, শৰণ মাগোহোঁ আমি ॥ ৮২৩ ॥

राम कृष्ण हरि गोबिन्द, दीन दयाशील स्वामी।
तोमार चरणे सहज बासना, शरण मागोहों आमि ॥ ८२३ ॥

हे राम-कृष्ण हरि गोबिन्द दीन दयाशील स्वामी! मैं तेरे चरणों में सहज वासना तथा शरण मांगता हूं। (८२३)

Rama! Krishna! Hari! Govinda! Lord! who art ever kind to the poor, I pray for refuge and natural love in Thy Feet. (823)

মোৰ প্ৰাণ বন্ধু গোবিন্দ, সেৱক কৰিয়া লৈয়ো।
আন একো কাম নমাগো তোমাৰ
ভৃত্যৰ সঙ্গত থৈয়ো ॥ ৮২৪ ॥

मोर प्राण बन्धु गोबिन्द सेवक करिया लैयो।
आन एको काम नमागो तोमार
भृत्तर सङ्गत थैयो ॥ ८२४ ॥

हे मेरे प्राणबन्धु गोविन्द, मुझे अपना सेवक बना ले। मैं अन्य कुछ नहीं मांगता। तू मुझे अपने दास की संगत में रख। (८२४)

Govinda! Friend of my life! make me Thy servant. Keep me in the company of Thy servants. I do not pray for anything else. (824)

জয় যদুপতি যাদৱ, তুমি অগতিৰ গতি
দান্তে তৃণ ধৰি তোমাৰ চৰণে
মাগোহোঁ সাধু সঙ্গতি ॥ ৮২৫ ॥

जय यदुपति यादव, तुमि अगतिर गति
दान्ते तृण धरि तोमार चरणे
मागोहों साधु सङ्गति ॥ ८२५ ॥

हे यदुपति यादव ! तेरी जय हो । तू अगति की गति है । दाँतों में तृण दबोकर मैं तेरे चरण तथा साधु-संगति मांगता हूं । (८२५)

Blessed be Jadupati! Jadava! Thou art the Saviour of the helpless. I take the straw in my teeth, I pray for the company of the virtuous at Thy Feet. (825)

ৰাম কৃষ্ণ হৰি গোবিন্দ, সেৱক ভৈলোঁ তোমাৰ,
অভয় চৰণে শৰণ পশিলোঁ, চূৰিয়ো মায়া হামাৰ ॥ ৮২৬ ॥

राम कृष्ण हरि गोविन्द, सेवक भैलों तोमार ।
अभय चरणे शरण पशिलों, चूरियो माया हामार ॥ ८२६ ॥

हे राम-कृष्ण हरि गोविन्द ! मैं तेरा सेवक बन गया हूं । मैं तेरे अभय चरणों की शरण लेता हूं । मेरी माया चूर्ण कर । (८२६)

Rama Krishna! Hari! Govinda! I become Thy servant I enter Thy fear removing Feet and take refuge. Destroy my attachments. (826)

গোবিন্দ গোপাল গোপীনাথ, দয়া নছাৰিবা মোৰে ।
অপাৰ সংসাৰ, আৰ নাহি পাৰ, মজিলোঁ এ দুঃখ ঘোৰে ॥৮২৭॥

गोबिन्द गोपाल गोपीनाथ, दया नछारिबा मोरे ।
अपार संसार, आर नाहि पार, मजिलों ए दुःख घोरे ॥ ८२७ ॥

हे गोविन्द गोपाल गोपीनाथ ! मेरे प्रति अपनी दया न छोड़ । अपार संसार कोई पार नहीं है । मैं ऐसे घोर दुख में फंस गया हूं । (८२७)

Lord of the Gopis! Gopala! Govinda! do not give up kindness to me. There is no crossing over this boundless world of sufferings in which I am immersed. (827)

হৰি হৰি হৰি এ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম নাৰায়ণ নাৰায়ণ ।
কৰা হৰি মোৰ মায়া উপশম নাৰায়ণ নাৰায়ণ ॥ ৮২৮ ॥

हरि हरि हरि ए राम कृष्ण राम नारायण नारायण।
करा हरि मोर माया उपशम नारायण नारायण ॥ ८२८ ॥

हे हरि हरि हरि राम कृष्ण राम नारायण नारायण हरि नारायण नारायण ! मेरी माया का अन्त कर। (८२८)

Hari! Krishna! Rama! Narayana! subdue my maya. (828)

গোপীনাথ ইবাৰ মোকে নেৰিয়ো।
তযু মায়াজাল জঞ্জাল গুচায়া চৰণে শৰণ দিয়ো॥ ৮২৯ ॥
गोपीनाथ इबार मोके नेरियो।
तयु मायाजाल जञ्जाल गुचाया चरणे शरण दियो ॥ ८२९ ॥

हे गोपीनाथ। इस बार मुझे न छोड़। अपनी माया-जाल के जंजाल को दूर करके मुझे अपने चरणों में शरण दे। (८२९)

Lord of the Gopis! do not leave me this time. Remove this rubbish, this complicated snare of maya and give me shelter in Thy Feet. (829)

গোপাল গোপাল পালয় কৃপাময়।
তুৱা পাৱে মোৰ ৰতি মতি যেন নছাৰয়॥ ৮৩০ ॥
गोपाल गोपाल पालय कृपामय।
तुवा पावे मोर रति मति येन नछारय ॥ ८३० ॥

हे गोपाल गोपाल कृपामय ! मेरा पालन करो। तेरे चरणों के प्रति मेरी प्रीति को न छूटने दे। (८३०)

Gopala! Merciful One! protect me. Let my love be attached to Thy Feet for ever. (830)

ৰাম ৰাঘৱ ৰঘুপতি এ, তুমি দেৱ অগতিৰ গতি না এ,
তুৱা পদকমলৰ মকৰন্দ ৰসে ৰতি।
কৰিয়া থাকোক মোৰ মতি না এ॥ ৮৩১ ॥
राम राघव रघुपति ए, तुमि देव अगतिर गति ना ए,
तुवा पदकमलर मकरन्द रसे रति।
करिया थाकोक मोर मति ना ए ॥ ८३१ ॥

हे राम राघव रघुपति ! तू ही अगति की गति है। अपने पद कमल के मकरन्द रूपी रस में मेरी बुद्धि को सदा लीन रहने दे। (८३१)

Rama! Raghava! Raghupati! Thou art the protector of the helpless. Let my mind love the sweet honey of Thy Lotus-Feet. (831)

জয় যাদৱ যদুপতি এ,
তুৱা পাৱে পশিলোঁ শৰণ না এ
ভাল কথা শুনি আছি, মনে লৈলোঁ সাৰ বাছি,
তুৱা নাম পতিত পাৱন না এ ॥ ৮৩২ ॥

जय यादव यदुपति ए,
तुवा पावे पशिलों शरण ना ए
भाल कथा शुनि आछि, मने लैलों सार बाछि,
तुवा नाम पतित पावन ना ए ॥ ८३२ ॥

हे यादव यदुपति ! तेरी जय हो। मैं तेरे चरणों की शरण हूं। यह अच्छी कथा सुन कर कि तेरा नाम पतित पावन है मैं ने विचार पूर्वक इस बात को अपना मूल तत्व मान लिया है। (८३२)

Blessed be Jadava! Jadupati! I take refuge in Thy Feet. While I was listening to good talks the mind extracted the essence with discrimination. "Thy name is Patitapavana." (832)

প্ৰাণ বান্ধৱ মাধৱ এ, দয়াশীল দৈৱকী নন্দন না এ,
তুমি দেৱ দীনবন্ধু, কেৱলে করুণাসিন্ধু
কৰোঁ তযু চৰণে বন্দন না এ ॥ ৮৩৩ ॥

प्राण बान्धव माधव ए, दयाशील दैवकी नन्दन ना ए,
तुमि देव दीनबन्धु केवले करुणासिन्धु
करों तयु चरणे बन्दन ना ए ॥ ८३३ ॥

हे प्राणबन्धु माधव दयाशील देवकी नन्दन ! केवल तू ही दीनबन्धु तथा करुणासिंधु है। मैं तेरे चरणों की बन्दना करता हूं। (८३३)

I bow down at Thy Feet, Madhava! Thou who art the Friend as dear as life, Thou, Merciful Son of Daivaki, Thou art the Friend of the poor, the needy and the depressed ; Thou only art an ocean of kindness. (833)

চিদানন্দ ৰাম সদানন্দ হৰি
নিত্যানন্দ কৃষ্ণ মোক লৈয়ো দাস কৰি ॥ ৮৩৪ ॥
चिदानन्द राम सदानन्द हरि
नित्यानन्द कृष्ण मोक लैयो दास करि ॥ ८३४ ॥

हे चिदानन्द राम सदानन्द हरि नित्यानन्द कृष्ण ! मुझे अपना दास बना ले। (८३४)

Thou art Rama, the Joy of consciousness, Thou art Hari, Thou art Ever—Joyous. Krishna the eternal joy! Dost Thou make of me Thy servant. (834)

হৰি তুমি আনন্দ সিন্ধু
হামো ভিক্ষাৰী মাগোঁ এক বিন্দু ॥ ৮৩৫ ॥
हरि तुमि आनन्द सिन्धु
हामो भिक्षारी मागों एक बिन्दु ॥ ८३५ ॥

हे हरि ! तू आनन्द-सिंधु है। मैं भिखारी उसका केवल एक बिन्दु मांगता हूं। (८३५)

Hari! Thou art the Ocean of Ananda. I am a beggar praying for a drop. (835)

মধুৰিপু ৰাম ৰঘুপতি তোমাৰ চৰণে মোৰ গতি ॥ ৮৩৬ ॥
मधुरिपु राम रघुपति तोमार चरणे मोर गति ॥ ८३६ ॥

हे मधुरिपु राम रघुपति ! तेरे चरण ही मेरी गति हैं। (८३६)

Lord of the Raghus! Enemy of Madhu! Rama! My safety (deliverance) is in Thy Feet. (836)

অৰুণ চৰণে দিয়ো ছায়া ৰাম ৰাম।
তেৱেসে তৰিবো তয়ু মায়া ৰাম ৰাম ॥ ৮৩৭ ॥
अरुण चरणे दियो छाया राम राम।
तेवेसे तरिबो तयु माया राम राम ॥ ८३७ ॥

हे राम राम ! अपने अरुण चरण में मुझे छाया दे। तभी तेरी माया से उद्धार हूंगा। राम राम। (८३७)

Rama! Give me the shade of Thy red Lotus-Feet! Then shall I overcome Thy *maya* O Rama! (836)

দান্তে তৃণ ধৰি হৰি চৰণত লাগোঁ।
তয়ু কৃপা ৰসৰ কণিকা এক মাগোঁ॥ ৮৩৮॥

दान्ते तृण धरि हरि चरणत लागों।
तयु कृपा रसर कणिका एक मागों॥ ८३८॥

दाँतों में तृण दबाकर हरि के चरणों को पकड़ता हूं। मैं तेरी कृपा-रस की केवल किनूका मात्र मांगता हूं। (८३८)

Holding a straw in my teeth, I stick to Thy Feet. I pray for a drop of sweetness of Thy Grace. (838)

দয়া কৰা দয়া কৰা মোৰে হে ৰাম।
তোমাৰ চৰণে হৰি, হৃদয় পঙ্কজে ধৰি
মুখে লৈবো তুৱা গুণ নাম এ যদুমণি এ॥ ৮৩৯॥

दया करा दया करा मोरे हे राम।
तोमार चरणे हरि, हृदय पङ्कजे धरि
मुखे लैवो तुवा गुण नाम ए यदुमणि ए॥ ८३९॥

हे राम! मेरे ऊपर दया कर, दया कर। हे हरि यदुमणि! अपने हृदय पंकअ में तेरे चरणों को धारण कर मै अपने मुख से तेरा गुणनाम गाऊंगा। (८३९)

Hari! Taking Thy Feet on the lotus of my heart, I shall sing Thy name and praises, Rama! have mercy on me. (839)

ৰাম কৃষ্ণ বুলি অনাথে ডাকয় এ হৰি নাৰায়ণ।
অনাথক দয়া কৰা কৃপাময় এ হৰি নাৰায়ণ॥ ৮৪০॥

राम कृष्ण बुलि अनाथे डाकय ए हरि नारायण।
अनाथक दया करा कृपामय ए हरि नारायण॥ ८४०॥

हे हरि नारायण! अनाथ तुझे राम-कृष्ण कह कर बुलाते हैं। हे कृपामय हरि नारायग! मुझ अनाथ पर तू दया कर। (८४०)

Hari! Narayana! The helpless is crying out for help shouting "Rama Krishna, Rama Krishna." Merciful One! have grace on the helpless, be kind to the needy. (840)

নাৰায়ণ নাৰায়ণ নাৰায়ণ নাৰায়ণ জয় নাৰায়ণ।
তোমাৰ অৰুণ চৰণ পঙ্কজে নিমজোক মেৰি মন॥ ৮৪১ ॥

नारायण नारायण नारायण नारायण जय नारायण।
तोमार अरुण चरण पङ्कजे निमजोक मेरि मन ॥ ८४१ ॥

हे नारायण नारायण राम! तेरो जय हो। अपने अरुण चरण-पंकज में मेरे मन को मग्न रहने दे। (८४१)

Blessed be Narayana! In Thy red Lotus-Feet let my mind be absorbed. (841)

নাৰায়ণ নাৰায়ণ তুৱা চৰণে আমাৰ।
মজোক মন জয় ৰাম॥ ৮৪২ ॥

नारायण नारायण तुवा चरणे आमार।
मजोक मन जय राम ॥ ८४२ ॥

हे नारायण नारायण राम! तेरी जय हो। तेरे चरणों में मेरा मन मग्न रहे। (८४२)

Narayana! in Thy Feet let my mind be immersed. Blessed be Rama. (842)

এ ৰাম ৰাম ৰাম জয় পৰমানন্দ।
পীয়ো তযু চৰণকমল মকৰন্দ॥ ৮৪৩ ॥

ए राम राम राम जय परमानन्द।
पीयो तयु चरणकमल मकरन्द ॥ ८४३ ॥

हे राम राम राम परमानन्द! तेरी जय हो। मैं तेरे चरण-कमल का मकरन्द पीता हूं। (८४३)

Rama! Rama! blessed be Paramananda (Supreme Joy)! Let me taste the sweet honey of Thy Lotus-Feet. (843)

এ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম নাৰায়ণ।
তযু পদকমলে মজোক মেৰি মন॥ ৮৪৪ ॥

ए राम कृष्ण राम नारायण।
तयु पदकमले मजोक मेरि मन ॥ ८४४ ॥

हे राम-कृष्ण राम नारायण ! तेरे पदकमल में मेरा मन मग्न रहे। (८४४)

Rama! Rama! Krishna! Rama! Narayana! Let my mind be absorbed in Thy Lotus-Feet. (844)

এ ৰাম ৰাম কৃষ্ণ ৰাম নিৰঞ্জন।
তুমিসে ঈশ্বৰ দেৱ ভকত ৰঞ্জন ॥ ৮৪৫ ॥

ए राम राम कृष्ण राम निरञ्जन।
तुमिसे ईश्वर देव भकत रञ्जन ॥ ८४५ ॥

हे राम राम-कृष्ण राम निरंजन ! तू ही ईश्वर देव तथा भक्त-रंजन है। (८४५)

Rama! Rama! Krishna! Rama! Niranjana! Thou art Iswara the Lord that givest joy to Thy devotees. (845)

এ ৰাম ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম।
তুমি গুণ নিয়ন্তা নির্গুণ গুণ ধাম ॥ ৮৪৬ ॥

ए राम राम कृष्ण राम कृष्ण राम।
तुमि गुण नियन्ता निर्गुण गुण धाम ॥ ८४६ ॥

हे राम राम-कृष्ण राम-कृष्ण राम ! तू गुण–नियन्ता, निगुर्ण तथा गुण-धाम है। (८४६)

Rama! Krishna! Rama! Krishna! Rama! Thou art beyond attributes and yet abode of attributes as well as the ruler of all attributes. (846)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম হৰি ৰামচন্দ্ৰ ৰাম ৰাম
শ্ৰীৰাম দেৱ ৰঘুপতি।
হে প্ৰভু ৰঘুনাথ, প্ৰণামো দমায়া মাথ
তুমি মোৰ হৈবা নিজ গতি হৰি ৰাম
ৰঘুকুল নন্দন মুৰাৰি ॥ ৮৪৭ ॥

राम कृष्ण राम हरि रामचन्द्र राम राम
श्रीराम देव रघुपति ।
हे प्रभु रघुनाथ, प्रणामो दसाया माथ
तुमि मोर हैबा निज गति हरि राम
रघुकुल नन्दन मुरारि ॥ ८४७ ॥

राम-कृष्ण राम हरि रामचन्द्र राम राम, श्री राम देव रघुपति। हे प्रभु रघुनाथ ! मैं सिर नवाकर तुझे प्रणाम करता हूं। हे हरि राम रघु-कुल-नन्दन मुरारि ! तू ही मेरी गति होगा। (८४७)

Sri Rama! Raghupati! Lord Raghunath! I bow down to Thee bending my head. Thou wilt be my refuge and safety. (847)

গোপাল গোবিন্দ ৰাম, গোপাল গোবিন্দ ৰাম,
গোপাল গোবিন্দ জয় ৰাম।
তোমাৰ চৰণে হৰি কেৱল ভকতি বিনে,
মোৰ আৰ নাহি আন কাম হৰি ৰাম ॥ ৮৪৮ ॥

गोपाल गोबिन्द राम, गोपाल गोबिन्द राम,
गोपाल गोबिन्द जय राम।
तोमार चरणे हरि केवल भकति बिने,
मोर आर नाहि आन काम हरि राम ॥ ८४८ ॥

हे गोपाल गोविन्द राम, गोपाल गोबिन्द राम, गोपाल गोविन्द राम ! तेरी जय हो। हे हरि राम ! तेरे चरणों में भक्ति के सिवाय मेरा अन्य कोई बासना नहीं है। (८४८)

Gopala! Govinda! Rama! Gopala! Govinda! Rama! Gopala! Govinda! Blessed be Rama. Except acquiring devotion to Thy Feet, Hari! I have no other work. (848)

গোপীনাথ গোপীনাথ গোপীনাথ গোপীনাথ
গোপীনাথ গোপীনাথ হৰি।
তোমাৰ অভয় দুই চৰণে শৰণ লৈলোঁ
লৈয়ো মোক নিজ দাস কৰি হৰি ৰাম ॥ ৮৪৯ ॥

गोपीनाथ गोपीनाथ गोपीनाथ गोपीनाथ
गोपीनाथ गोपीनाथ हरि ।
तोमार अभय दुइ चरणे शरण लैलों
लैयो मोक निज दास करि हरि राम ॥ ८४९ ॥

हे गोपीनाथ गोपीनाथ गोपीनाथ गोपीनाथ गोपीनाथ हरि ! तेरे दोनों अभय चरणों में मैं शरण लेता हूं । हे हरि राम ! मुझे अपना दास बना लो । (८४९)

Hari! Lord of the Gopis! I take refuge at Thy fear removing Feet. Gopinath! Gopinath! Gopinath! Gopinath! Gopinath! Gopinath! Make me Thy servant, Rama. (849)

নামছন্দ

কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম ॥ ৮৫০ ॥

नाम छन्द

कृष्ण राम कृष्ण राम ॥ ८५० ॥

Rhyme of Names

Krishna! Rama! Krishna! Rama! (850)

কৃষ্ণ কৃষ্ণ ৰাম জয় জয় ৰাম ॥ ৮৫১ ॥

कृष्ण कृष्ण राम, जय जय राम ॥ ८५१ ॥

Krishna, Krishna Rama, Jaya Jaya Rama. (851)

কৃষ্ণ হৰি ৰাম হৰি ৰাম ৰাম ৰাম ।
অনন্ত অচ্যুত সনাতন নাৰায়ণ প্ৰাণ ॥ ৮৫২ ॥

कृष्ण हरि राम, हरि राम राम राम ।
अनन्त अच्युत सनातन नारायण प्राण ॥ ८५२ ॥

Krishna, Hari, Rama Hari, Rama, Rama, Rama,
Ananta, Achyuta, Sanatana, Narayana, Prana. (852)

গোবিন্দ গোবিন্দ গোবিন্দ গোবিন্দ
গোবিন্দ ৰাম মুৰাৰি ।
অনন্ত কোটী ব্ৰহ্মাণ্ডৰ হৰি অধিকাৰী ॥ ৮৫৩ ॥

गोविन्द, गोविन्द गोविन्द गोविन्द
गोविन्द राम मुरारि ।
अनन्त कोटी ब्रह्माण्ड के हरि अधिकारी हैं ॥ ८५३ ॥

Govinda, Govinda, Govinda, Govinda,
Govinda, Rama, Murari,
Hari is the owner of infinite crores of universes. (853)

গোবিন্দ ৰাম মুৰাৰি মুকুন্দ ৰাম মুৰাৰি ।
ভকতি ৰোচন, দুঃখ বিমোচন, ভকতৰ ভয়হাৰী ॥ ৮৫৪ ॥

गोविन्द राम मुरारि मुकुन्द राम मुरारि ।
भक्ति रोचन, दुःख बिमोचन, भक्त-भयहारी ॥ ८५४ ॥

Govinda, Rama, Murari, Mukunda, Rama, Murari, Thou art the creator of the taste for devotion, Thou art the remover of suffering, Thou dost rob away all fear of Thy devotees. (854)

পৰম পুৰুষ পৰম আনন্দ পৰম গুৰু মুৰাৰি ॥
অনাদি অনন্ত অচ্যুত গোবিন্দ ভকতৰ ভয়হাৰী ॥ ৮৫৫ ॥

परम पुरुष परम आनन्द परम राम मुरारि ।
अनादि अनन्त अच्युत गोबिन्द भक्त भयहारी ॥ ८५५ ॥

Parama Purusha, Parama Ananda, Parama Murari, Anadi, Ananta, Achyuta, Govinda Thou art the remover of all fear of the devotee. (855)

জয় যাদৱ এ, মোৰে প্ৰাণ জীৱৰ জীৱন নাৰায়ণ ।
ভকতৰ ধন তযু অৰুণ চৰণ ॥ ৮৫৬ ॥

हे यादव तेरी जय हो ; हे नारायग, तुम मेरे तथा सभी
जीवों के प्राण हो । तेरा अरुण चरण भक्तों का धन है ॥ ८५६ ॥

Blessed be Jadava! Narayana! Thou art my life, the Life of all creatures. Thy red Feet are the wealth of the devotees. (856)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ হৰি, ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ হৰি ।
ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ হৰি জয় নাৰায়ণ ॥ ৮৫৭ ॥

राम कृष्ण राम कृष्ण हरि।
राम कृष्ण राम कृष्ण हरि।
राम कृष्ण राम कृष्ण हरि जय नारायण ॥ ८५७ ॥

Rama, Krishna, Rama, Krishna, Hari, Rama, Krishna, Rama, Kkrishna Hari. Blessed be Narayana, Rama, Krishna, Rama, Krishna, Hari. (857)

ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম।
ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম এ হৰি নাৰায়ণ ॥ ৮৫৮ ॥

राम राम राम राम राम राम राम राम राम राम।
राम राम राम राम राम राम।
राम हे हरि नारायण ॥ ८५८ ॥

Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Hari, Narayana. (858)

ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম
ৰাম কৃষ্ণ হৰি নাৰায়ণ ॥ ৮৫৯ ॥

राम राम राम राम राम।
राम कृष्ण हरि नारायण ॥ ८५९ ॥

Rama, Rama, Rama, Rama, Rama,
Rama, Krishna, Hari, Narayana. (859)

ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম
ৰাম ৰাম হৰি হৰি হৰি ॥ ৮৬০ ॥

राम राम राम राम राम राम।
राम राव हरि हरि हरि॥ ८६० ॥

Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama,
Rama, Rama, Hari, Hari, Hari. (860)

হৰি হৰি ৰাম ৰাম কৃষ্ণ ৰাম ৰাম ৰাম।
শ্ৰীৰাম জয় জয় ৰাম ॥ ৮৬১ ॥

हरि हरि राम राम राम कृष्ण राम राम राम।
श्री राम जय जय राम॥ ८६१ ॥

Hari, Hari, Rama, Rama, Krishna ,Rama, Rama,
Sri Rama, Jaya Jaya Rama. (861)

ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম গোপাল। জীৱন জীৱন যদুৰায়॥ ৮৬২ ॥
राम राम राम राम गोपाल।
हे यदुराई ! तू सभी जीवों का प्राण है॥ ८६२ ॥

Rama, Rama, Rama, Rama, Gopala, Jadurai, Thou art the Life of all Jivas. (862)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ জয় ৰাম জয় ৰাম॥ ৮৬৩ ॥
राम कृष्ण राम कृष्ण राम कृष्ण।
जय राम जय राम॥ ८६३ ॥

Rama, Krishna, Rama, Krishna, Rama, Krishna, Jai Rama, Jai Rama. (863)

দীন দয়াশীল দেৱ দামোদৰ হৰি দামোদৰ।
দামোদৰ দামোদৰ দেৱ দামোদৰ॥ ৮৬৪ ॥
दीन दयाशील देव दामोदर हरि दामोदर।
दामोदर दामोदर देव दामोदर॥ ८६४ ॥

Damodara, Damodara Deva, Damodara, Hari,, Damodara, Thou art kind to the poor, the depressed and the needy. (864)

অনাদি অনন্ত সদাশিৱ সনাতন হৰি এ
নিত্য নিৰঞ্জন হৰি নিত্য নিৰঞ্জন।
নিত্য নিৰঞ্জন নিত্য নিৰঞ্জন হৰি নিত্য নিৰঞ্জন॥ ৮৬৫ ॥
अनादि अनन्त सदाशिव सनातन हरि हे।
नित्य निरंजन हरि नित्य निरजन
नित्य निरंजन, नित्य निरंजन हरि नित्य निरंजन॥ ८६५ ॥

Anadi, Ananta, Sadashiva, Sanatana, Hari Nitya Niranjana, Hari Nitya Niranjana, Nitya Niranjana, Nitya Niranjana, Hari Nitya Niranjana. (865)

মুৰাৰি মধুৰিপু ৰাঘৱ এ ৰাম ৰঘুপতি।
ৰাম ৰাম ৰাম হৰি ৰাম ৰাম ৰাম।
ৰাম ৰাম ৰাম নাৰায়ণ জয় নাৰায়ণ ॥ ৮৬৬ ॥

मुरारी मधुरिपु राघव हे राम रघुपति।
राम राम राम हरि राम राम राम।
राम राम राम नारायण जय नारायण ॥ ८६६ ॥

Murari, Madhuripu, Raghava, Rama, Raghupati, Rama, Rama, Rama, Hari Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Narayana. (866)

যাদৱ যদুপতি মাধৱ এ,
ৰাম ৰাম কৃষ্ণ নাৰায়ণ হৰি নাৰায়ণ।
নাৰায়ণ নাৰায়ণ হৰি নৰায়ণ ॥ ৮৬৭ ॥

यादव यदुपति माधव हे,
राम राम कृष्ण नारायण हरि नारायण।
नारायण नारायण हरि नारायण ॥ ८६७ ॥

Jadava, Jadupati, Madhava, Rama, Rama, Krishna, Narayana, Hari, Narayana, Narayana, Narayana, Hari, Narayana. (867)

ৰাম কৃষ্ণ গোবিন্দ, গোপীনাথ হৰি গোপীনাথ।
গোপীনাথ গোপীনাথ হৰি গোপীনাথ ॥ ৮৬৮ ॥

राम-कृष्ण गोविन्द गोपीनाथ हरि गोपीनाथ।
गोपीनाथ गोपीनाथ हरि गोपीनाथ ॥ ८६८ ॥

Rama, Krishna, Govinda, Gopinath, Hari, Gopinath, Gopinath, Gopinath Hari, Gopinath. (868)

করুণা সাগৰ মোৰ বান্ধৱ এ,
ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ॥ ৮৬৯ ॥

करुना सागर मेरे बान्धव ए,
राम राम राम, राम राम राम राम ॥ ८६९ ॥

My Friend! Ocean of Kindness! Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama. (869)

ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম গোবিন্দ,
ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম হৰি ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ॥ ৮৭০ ॥

राम राम राम राम गोविन्द ।
राम राम राम राम हरि राम राम राम राम ॥ ८७० ॥

Rama, Rama, Rama, Rama, Govinda, Rama, Rama, Rama, Rama, Hari, Rama, Rama, Rama, Rama. (870)

ৰাম কৃষ্ণ হৰি গোপাল গোবিন্দ মুকুন্দ ৰাম মুৰাৰি ॥ ৮৭১ ॥

राम कृष्ण हरि गोपाल गोबिन्द,
मुकुन्द राम मुरारि ॥ ८७१ ॥

Rama, Krishna, Hari, Gopala, Govinda, Mukunda, Rama, Murari. (871)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ।
ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম ॥ ৮৭২ ॥

राम-कृष्ण, राम-कृष्ण राम-कृष्ण, राम-कृष्ण ।
राम-कृष्ण राम-कृष्ण राम-कृष्ण, राम-कृष्ण राम ॥ ८७२ ॥

Ramakrishna, Ramakrishna, Ramakrishna, Ramakrishna, Ramakrishna, Ramakrishna, Ramakrishna, Ramakrishna, Rama. (872)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম গোবিন্দ জয় ৰাম ॥ ৮৭৩ ॥

राम-कृष्ण राम-कृष्ण राम-कृष्ण राम ।
गोबिन्द जय राम ॥ ८७३ ॥

Ramakrishna, Ramakrishna, Ramakrishna, Rama, Govinda, Jai Rama. (873)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম হৰি ৰাম কৃষ্ণ ৰাম।
ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম ॥ ৮৭৪ ॥

राम-कृष्ण राम-कृष्ण राम-कृष्ण राम हरि राम-कृष्ण राम ।
राम-कृष्ण राम-कृष्ण राम ॥ ८७४ ॥

Ramakrishna, Ramakrishna, Ramakrishna, Rama, Hari, Rama, Krishna, Rama, Ramakrishna, Ramakrishna, Rama. (874)

হৰি ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম।
পতিত পাৱন হৰি গুণে অনুপাম ॥ ৮৭৫ ॥

हरि राम राम राम राम राम राम राम।
पतित-पावन हरि गुण अनुपाम ॥ ८७५ ॥

Hari, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama. Hari is the Saviour of sinners, incomparable in virtues. (875)

মোৰ প্ৰভু নাৰায়ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম।
ভকত বৎসল হৰি গুণে অনুপাম ॥ ৮৭৬ ॥

मेरे प्रभु नारायण राम-कृष्ण राम।
भक्त-वत्सल हरि गुण अनुपाम ॥ ८७६ ॥

My Lord! Narayana! Ramakrishna, Rama, Hari who is affectionate to His devotees and incomparable in virtues. (876)

ৰাম কৃষ্ণ নাৰায়ণ হৰিৰে হে
প্ৰভুৰে হে ৰাম ৰাম ৰাম ॥ ৮৭৭ ॥

राम-कृष्ण नारायण हे हरि।
हे प्रभु राम राम राम ॥ ८७७ ॥

Ramakrishna, Narayana, Hari, Prabhu, Rama, Rama, Rama. (877)

মুকুন্দ মাধৱ মুৰাৰি মধুৰিপু,
জগতজীৱন ৰাম হৰি হৰি ॥ ৮৭৮ ॥

मुकुन्द माधव मुरारि मधुरिपु।
जगत जीवन राम हरि हरि ॥ ८७८ ॥

Mukunda, Madhava, Murari, Madhuripu, Life of the World (Jagatijibana) Rama, Hari, Hari. (878)

জয়তি যদুপতি জগত জীৱন,
যাদৱ মাধৱ ৰাম হৰি হৰি ॥ ৮৭৯ ॥

जयति यदुपति जगत जीवन।
यादव माधव राम हरि हरि ॥ ८७९ ॥

Blessed be Jadupati, the Life of the universe Jadava, Madhava, Rama, Hari, Hari. (879)

পৰম পুৰুষ ৰাম জয় জয়॥ ৮৮০ ॥

परम पुरुष राम जय जय ॥ ८८० ॥

Blessed be Rama, the Supreme Being. (880)

ৰাম ৰাম কৃষ্ণ ৰাম ৰাম কৃষ্ণ।

ৰাম ৰাম কৃষ্ণ ৰাম ৰাম হৰি হৰি॥ ৮৮১ ॥

राम राम कृष्ण राम राम-कृष्ण ।

राम राम कृष्ण, राम राम हरि हरि ॥ ८८१ ॥

Rama, Rama, Krishna, Rama, Rama, Krishna, Rama, Rama, Hari, Hari. (881)

ৰাম ৰাম ৰাম ৰাঘৱ ৰঘুপতি।

প্ৰণত পালক দেৱ হৰি হৰি,

প্ৰপন্ন তাৰক দেৱ জয় জয়॥ ৮৮২ ॥

राम राम राम राघव रघुपति,

प्रनत–पालक देव हरि हरि,

प्रपन्नतारक देव जय जय ॥ ८८२ ॥

Rama, Rama, Rama, Rama, Raghupati, Hari! Thou art the Lord who protectest them who bow down to Thee with salutations. Blessed be Thy Name, O Lord, who dost deliver those taking shelter in Thee. (882)

হৰিতো হৰি হৰি হৰিতো হৰি হৰি।

হৰিতো হৰি হৰি ৰাম জয় জয়॥ ৮৮৩ ॥

हरि तो हरि हरि हरि तो हरि हरि ।

हरि तो हरि हरि राम जय जय ॥ ८८३ ॥

Hari, Hari, Hari, Hari, Hari, Hari, Hari, Hari, Hari, Rama Jaya Jaya. (883)

কৃষ্ণদেৱ তুমি প্ৰভু দীন দুঃখহাৰী।

ভকত ৰঞ্জন ভয় ভঞ্জন মুৰাৰি॥ ৮৮৪ ॥

कृष्ण देव तुम प्रभु दीन दुःखहारी ।

भक्त रंजन भय भञ्जन मुरारि ॥ ८८४ ॥

Oh Krishna! Thou art the Destroyer of sufferings of the poor; the Rejoicer of the devotees ; The Dispeller of fear and the Enemy of demon Mura. (884)

গোপাল গোপীনাথ গোবিন্দ ৰাম ৰাম।
গোবিন্দ ৰাম কৃষ্ণ গোবিন্দ ৰাম ॥ ৮৮৫ ॥

गोपाल गोपीनाथ गोविन्द राम राम ।
गोविन्द राम-कृष्ण गोविन्द राम ।। ८८५ ।।

Gopala, Gopinatha, Govinda, Rama, Rama, Govinda, Ramakrishna, Govinda, Rama. (885)

গোবিন্দ ৰাম গোবিন্দ ৰাম।
গোপাল গোবিন্দ ৰাম ৰাম ॥ ৮৮৬ ॥

गोविन्द राम गोविन्द राम ।
गोपाल गोविन्द राम राम ।। ८८६ ।।

Govinda, Rama, Govinda, Rama, Gopala, Govinda, Rama, Rama. (886)

হৰি হৰি হৰি ৰাম গোবিন্দ।
মুৰাৰি মুকুন্দ জয় ৰাম ॥ ৮৮৭ ॥

हरि हरि हरि राम गोविन्द ।
मुरारि मुकुन्द जय राम ।। ८८७ ।।

Hari, Hari, Hari, Rama, Govinda, Murari, Mukunda, Jaya Rama. (887)

ৰাম কৃষ্ণ হৰি ৰাম ৰাম।
গোপাল গোবিন্দ জয় ৰাম ॥ ৮৮৮ ॥

राम-कृष्ण हरि राम राम ।
गोपाल गोविन्द जय राम ।। ८८८ ।।

Ramakrishna, Hari, Rama, Rama, Gopala, Govinda, Jaya Rama. (888)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম।
অমিয়া মাধুৰি তযু নাম ॥ ৮৮৯ ॥

राम-कृष्ण राम-कृष्ण राम ।
तेरा नाम अमृत के समान मधुर है ।। ८८९ ।।

Rama, Krishna, Rama, Krishna, Rama, Thy name is ambrosial sweetness. (889)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ জয়।
ৰাম কৃষ্ণ দীন দয়াময়॥ ৮৯০ ॥
राम-कृष्ण राम-कृष्ण जय ।
राम-कृष्ण दीन दयामय ।। ८९० ।।

Blessed be Ramakrishna, Ramakrishna, Ramakrishna is merciful to the poor. (890)

যাদৱ মাধৱ দীন দয়াল।
দৈৱকীনন্দন ৰাম গোপাল॥ ৮৯১ ॥
यादव माधव दीन दयाल ।
देवकीनन्दन राम गोपाल ।।८९१ ।।

Jadava, Madhava, Son of Daivaki, Rama, Gopala, Thou art kind to poor, the needy and the depressed. (891)

ৰাম ৰঘুপতি পৰমানন্দ।
পৰম পুৰুষ দীনবন্ধু গোবিন্দ॥ ৮৯২ ॥
राम रघुपति परमानन्द ।
परम पुरुष दीनवन्धु गोविन्द ।। ८९२ ।।

Rama, Raghupati, Paramananda, Parama Purusha, Dinabandhu, Govinda. (892)

মোৰে ইষ্টদেৱ যাদৱৰায়।
সেৱা কৰিবাৰ নামেসে উপায়॥ ৮৯৩ ॥
मेरे इष्टदेव हे यादव राय !
तेरी सेवा करने का केवल तेरा नाम ही उपाय है ।। ८९३ ।।

O my Well-Wisher Jadava Rai. Taking Thy name is the only way of worshipping Thee. (893)

গোবিন্দ এ জয় কৃষ্ণ জগত জীৱন ৰাম ॥ ৮৯৪ ॥

गोविन्द हे ! जय कृष्ण जगत जीवन राम ॥ ८९४ ॥

Govinda, Jai Krishna, Jagatajibana, Rama. (894)

সহজানন্দ হৰি স্বৰূপানন্দ।

হৃদয়ানন্দ হৰি পৰমানন্দ ॥ ৮৯৫ ॥

सहजानन्द हरि स्वरूपानन्द।

हृदयानन्द हरि परमानन्द ॥ ८९५ ॥

Hari! Thou art Sahajananda (whose joy is spontaneous); Swarupananda (whose very nature is joy); Hridayananda (who is joy of the heart); and Paramananda (Supreme Joy). (895)

গোপাল গোবিন্দ ৰাম মাধৱ।

ভকত জনৰ তুমি বান্ধৱ ॥ ৮৯৬ ॥

गोपाल गोविन्द राम माधव।

भक्त जनों का तू बान्धव है ॥ ८९६ ॥

Gopala, Govinda, Rama, Madhava, Thou art the Friend of the devotee. (896)

গোপাল গোবিন্দ গৰুড়কেতু।

ভকতৰ ধন জীৱন হেতু ॥ ৮৯৭ ॥

गोपाल गोविन्द गरुड़ केतु।

तू भक्त का धन तथा उसके जीवन का कारण है ॥ ८९७ ॥

Gopala, Govinda, Gadudaketu, Thou art the wealth of the devotees, Thou art the Ground of life. (897)

ৰাম নিৰঞ্জন নিৰাময়।

জয় জগন্নাথ দয়াময় ॥ ৮৯৮ ॥

राम निरंजन निरामय।

जय जगन्नाथ दयामय ॥ ८९८ ॥

Rama, Niranjana, Niramaya, glory to Merciful Lord of the world. (898)

গোবিন্দ গোবিন্দ গোবিন্দ ৰাম।
পতিত পাৱন তোমাৰ নাম ॥ ৮৯৯ ॥

गोविन्द गोविन्द गोविन्द राम ।
पतित पावन तेरा नाम ।। ८९९ ।।

Govinda, Govinda, Govinda, Rama, Patitapabana is Thy Name. (899)

হৰি ৰাম শ্রীৰাম বামন পৰশুৰাম ॥ ৯০০ ॥

हरि राम श्रीराम वामन परशुराम ।। ९०० ।।

Hari, Rama, Sri Rama, Rama, Vamana, Parasurama. (900)

মুকুন্দ মুৰাৰি দীন দয়াশীল হৰি ৰাম ॥ ৯০১ ॥

मुकुन्द मुरारि दीन दयाशील हरि राम ।। ९०१ ।।

Mukunda, Murari, Dinadayashila, Hari, Rama. (901)

কমললোচন দুঃখমোচন মুৰাৰি ৰাম ॥ ৯০২ ॥

कमल लोचन दुखमोचन मुरारि राम ।। ९०२ ।।

Kamalalochana, Dukhamochana, Murari, Rama. (902)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম।
ৰাম নাৰায়ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম ॥ ৯০৩ ॥

राम-कृष्ण राम-कृष्ण राम-कृष्ण राम ।
राम नारायण राम-कृष्ण राम ।। ९०३ ।।

Ramakrishna, Ramakrishna, Ramakrishna Rama, Rama, Narayana Ramakrishna, Rama. (903)

বনমালী গোবিন্দ ৰাম কৃষ্ণ হৰি ॥ ৯০৪ ॥

बनमाली गोविन्द राम-कृष्ण हरि ॥ ९०४ ।।

Vanamali, Govinda, Ramakrishna, Hari. (904)

জীৱৰ জীৱন ধন মুকুন্দ মুৰাৰি নাৰায়ণ ॥ ৯০৫ ॥

जीव-जीवन धन मुकुन्द मुरारि नारायण ।। ९०५ ।।

Jibara-Jibanadhan, Mukunda, Murari, Narayana. (905)

ৰাম কৃষ্ণ হৰি অনন্ত মুৰাৰি এ হৰি নাৰায়ণ ॥
ভকতজনৰ দুঃখ ভয়হাৰী এ হৰি নাৰায়ণ ॥ ৯০৬ ॥

राम-कृष्ण हरि अनन्त मुरारि हे हरि नारायन।
भक्त जनों के दुख-भयहारी हे हरि नारायण ॥ ९०६ ॥

Ramakrishna, Hari, Ananta, Murari, O Hari, Narayana Thou art the Destroyer of sorrow and fear of the devotee. (906)

নমো নাৰায়ণ নমো নাৰায়ণ।
নিৰঞ্জন নিৰাকাৰ নিৰ্ব্বিকাৰ নিৰাময়
নৰোত্তম সম সনাতন ॥ ৯০৭ ॥

नमो नारायण नमो नारायण।
निरंजन निराकार निर्विकार निरामय
नरोत्तम सम सनातन ॥ ९०७ ॥

I bow down to Thee Narayana, I bow down to Thee again and again, Thou art equal to all (Sama) the best of men (Narottama) the Ancient (Sanatana) the one without disease (Niramaya) the Unchanged, (Nirvikara), the Unstained (Niranjana), the Formless (Nirakar). (907)

ৰাম হৃষীকেশ গোবিন্দ হৃষীকেশ ॥ ৯০৮ ॥

राम हृषीकेश गोविन्द हृषीकेश ॥ ९०८ ॥

Rama, Hrishikesha, Govinda, Hrishikesha. (908)

গোবিন্দ ৰাম গোবিন্দ ৰাম কৃষ্ণ গোবিন্দ ৰাম ॥ ৯০৯ ॥

गोविन्द राम गोविन्द राम, कृष्ण गोविन्द राम ॥ ९०९ ॥

Govinda, Rama, Govinda, Ramakrishna, Govinda Rama. (909)

এ ৰাম ৰাম কৃষ্ণ ৰাম নাৰায়ণ ॥ ৯১০ ॥

हे राम राम-कृष्ण राम नारायण ॥ ९१० ॥

Rama, Rama, Krishna, Rama, Narayana. (910)

হৰি ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম ॥ ৯১১ ॥

हरि राम-कृष्ण राम-कृष्ण राम-कृष्ण राम ॥ ९११ ॥

Hari, Ramakrishna, Ramakrishna, Ramakrishna, Rama. (911)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম ৰাম নাৰায়ণ ॥ ৯১২ ॥

राम-कृष्ण राम-कृष्ण राम राम नारायण ॥ ९१२ ॥

Ramakrishna, Ramakrishna, Rama, Rama, Narayana. (912)

জয় ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ হৰি ॥ ৯১৩ ॥

जथ राम-कृष्ण राम-कृष्ण राम-कृष्ण हरि ॥ ९१३ ॥

Glory be to Him who gives joy and attracts all. Glory to Him who destroys the sorrows and sufferings. Ramakrishna, Hari. (913)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ শিৱ সনাতন।

তুমিসে গোবিন্দ ভকতৰ নিজ ধন ॥ ৯১৪ ॥

राम-कृष्ण राम-कृष्ण शिव सनातन।

तुमि गोविन्द भक्त-महाधन ॥ ९१४ ॥

Ramakrishna, Ramakrishna, Siva, Sanatana, Govinda, Thou alone art the devotees' own wealth. (914)

জয় হৰি ৰাম জয় ৰাম

পৰম মঙ্গল মাধৱৰ গুণ নাম জয় হৰি ৰাম ॥ ৯১৫ ॥

जय हरि राम जय राम,

परम मंगल माधव गुण-नाम, जय हरि राम ॥ ९१५ ॥

Glory be to Hari Rama, Glory be to Rama. The name and fame of Madhava is the greatest good ; Glory be to Hari Rama. (915)

কৃষ্ণ কৃষ্ণ ৰাম জয় জয় ৰাম

মধু-মুৰমথন মুৰাৰি হৰি ৰাম, কৃষ্ণ কৃষ্ণ ৰাম ॥ ৯১৬ ॥

कृष्ण कृष्ण राम जय जय राम।

मधु-मुरमथन मुरारि, हरि नाम, कृष्ण कृष्ण राम ॥ ९१६ ॥

Krishna Krishna, Rama, Jai Jai Rama. Madhumuramathan, Murari, Hari, Rama, Krishna, Krishna, Rama. (916)

ৰাম কমলাপতি তুমি অগতিৰ গতি ॥

ভকতি মিনতি স্তুতি নজানো পামৰ মতি ॥ ৯১৭ ॥

हे राम कमलापति ! तू अगति की गति है ।
मैं पापी बुद्धि वाला भक्ति, प्रणति स्तुति नहीं जानता ॥ ९१७ ॥

Rama, Kamalapati, Thou art the Refuge of the helpless. I am an evil-minded one who do not know either devotion or humble supplication. Nor do I know how to praise Thee. (917)

গোপাল জয় ৰাম। গোবিন্দ জয় ৰাম ॥ ৯১৮ ॥
गोपाल जय राम, गोविन्द जय राम ॥ ९१८ ॥

Gopala, Jai Rama, Govinda, Jai Rama. (918)

গোপাল গোবিন্দ ৰাম কৃষ্ণ মুকুন্দ ॥ ৯১৯ ॥
गोपाल, गोविन्द, राम-कृष्ण मुकुन्द ॥ ९१९ ॥

Gopala, Govinda, Rama, Krishna Mukunda. (919)

গোবিন্দ গোবিন্দ দৈৱকী নন্দন হৰি ৰাম নাৰায়ণ ॥ ৯২০ ॥
गोविन्द गोविन्द, देवकी नन्दन हरि नारायण ॥ ९२० ॥

Govinda, Govinda, Daivakinandana, Hari, Rama, Narayana (920)

গোপাল গোবিন্দ মুকুন্দ ৰাম ॥ ৯২১ ॥
गोपाल गोविन्द मुकुन्द राम ॥ ९२१ ॥

Gopala, Govinda, Mukunda, Rama. (921)

হৰি ৰাম শ্ৰীৰাম জয় জয় ৰাম ৰাম ॥ ৯২২ ॥
हरि राम श्रीराम, जय जय राम राम ॥ ९२२ ॥

Hari, Rama, Sri Rama, Jai Jai Jai Rama, Rama. (922)

এ ৰাম জয় ৰাম জয় ৰাম জয় ৰাম।
ও হৰি ৰাম ৰাম জয় জয় ৰাম ॥ ৯২৩ ॥
हे राम जय, राम जय, राम जय राम ।
हे हरि राम राम जय जय राम ॥ ९२३ ॥

Ah Rama! Glory be to Rama, Glory be to Rama, Glory be to Rama, Ah Hari, Rama, Rama, glory, glory be to Rama. (923)

শিৱ শিৱ শিৱ শিৱ শিৱ।
শিৱ সনাতন জগজীৱ॥ ৯২৪ ॥

शिव शिव शिव शिव शिव।
शिव सनातन जगजीव॥ ९२४ ॥

Siva, Siva, Siva, Siva, Siva, Sanatana, Jagajiwana. (924)

মাধৱ মাধৱ মাধৱ মধুৰিপু।
মুৰাৰি এ হৰি হৰি ৰাম।
গোবিন্দ কৃষ্ণ হৰি হৰি ৰাম॥ ৯২৫ ॥

माधव माधव माधव मधुरिपु मुरारि हे हरि हरि राम।
गोविन्द कृष्ण हरि हरि राम॥ ९२५ ॥

Madhava, Madhava Madhava, Madhuripu. Ah Murari Hari Hari, Rama, Govinda, Hari, Hari, Krishna, Hari, Hari, Rama. (925)

নাৰায়ণ নিৰঞ্জন নিৰাকাৰ নিৰাময়,
মুৰাৰি এ হৰি ৰাম॥ ৯২৬ ॥

नारायण निरंजन निराकार निरामय।
मुरारि हे हरि राम॥ ९२६ ॥

Narayana, Niranjana, Nirakara, Niramaya, Ah Murari, Hari, Rama. (926)

প্ৰাণ গোপাল দীনবন্ধু নাৰায়ণ॥ ৯২৭ ॥
प्राण गोपाल दीनबन्धू नारायण॥ ९२७ ॥

Prana Gopala, Dinabandhu, Narayana. (927)

হে হে পৰম গুৰু হৰি পুৰুষোত্তম হৰি পুৰুষোত্তম।
পুৰুষোত্তম পুৰুষোত্তম জয় পুৰুষোত্তম॥ ৯২৮ ॥

हे हे परम गुरु हरि पुरुषोत्तम हरि पुरुषोत्तम।
पुरुषोत्तम पुरुषोत्तम जय पुरुषोत्तम॥ ९२८ ॥

Oh Parama Guru, Hari, Purushottama, Hari Purushottama. Purushottama, Purushottama, Jai Purushottama. (928)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ জয় নাৰায়ণ॥ ৯২৯ ॥
राम-कृष्ण राम-कृष्ण राम-कृष्ण जय नारायण॥ ९२९ ॥

Ramakrishna, Ramakrishna, Ramakrishna, Jai Narayana. (929),

মোৰ প্ৰভু নাৰায়ণ পৰমানন্দ হৰি পৰমানন্দ।
পৰমানন্দ পৰমানন্দ হৰি পৰমানন্দ॥ ৯৩০॥

मेरे प्रभु नारायण नारायण परमानन्द हरि परमानन्द।
परमानन्द परमानन्द हरि परमानन्द॥ ६३०॥

My Prabhu (Master), Narayana, Paramananda, Hari, Paramananda, Paramananda, Paramananda, Hari, Paramananda. (930)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ প্ৰভু দেৱ নাৰায়ণ নাৰায়ণ।
নাৰায়ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ প্ৰভু দেৱ॥ ৯৩১॥

राम-कृष्ण राम-कृष्ण प्रभु देव, नारायण नारायण।
नारायण राम-कृष्ण राम-कृष्ण प्रभु देव॥ ६३१॥

Ramakrishna, Ramakrishna, Prabhu, Deva, Narayana, Narayana, Ramakrishna, Ramakrishna, Prabhu, Deva. (931)

ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম।
পতিত পাৱন হৰি গুণে অনুপাম॥ ৯৩২॥

राम राम राम राम राम राम राम।
पतित पावन हरि गुणे अनुपम॥ ६३२॥

Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Patitapavana, Hari, Incomparable in virtues. (932)

গোপাল গোবিন্দ হৰি ৰাম ৰাম ৰাম।
ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম ৰাম॥ ৯৩৩॥

गोपाल गोविन्द हरि राम राम राम।
राम-कृष्ण राम-कृष्ण राम राम॥ ६३३॥

Gopala, Govinda, Hari, Rama, Rama, Rama, Ramakrishna, Rama, Rama. (933)

পৰম পুৰুষ শিৱ সনাতন।
অনন্ত অচ্যুত নিত্য নিৰঞ্জন॥ ৯৩৪॥

परम पुरुष शिव सनातन।
अनन्त अच्युत नित्य निरंजन॥ ६३४॥

Parama Purusha Siva, Sanatana, Ananta, Achyuta, Nitya Niranjana. (934)

ৰাম নিৰঞ্জন ও ৰাম নিৰঞ্জন।
নিৰাকাৰ হৰি এ ৰাম ॥ ৯৩৫ ॥

राम निरंजन हे राम निरंजन।
निराकार हरि हे राम ॥ ९३५ ॥

Rama, Niranjana, O Rama, Niranjana, Nirakara, Hari, Ah Rama. (935)

ৰাম সদাশিৱ ও ৰাম সদাশিৱ,
সনাতন প্ৰভুৰে ৰাম ॥ ৯৩৬ ॥

राम सदाशिव, हे राम सदाशिव,
सनातन प्रभु राम ॥ ९३६ ॥

Rama, Sadashiva, O Rama, Sadashiva, Sanatana Prabhu Rama. (936)

ৰাম দয়াশীল মোৰ প্ৰভু
দয়াশীল দেৱ দীন-বন্ধুৰে ৰাম ॥ ৯৩৭ ॥

राम दयाशील मेरे प्रभु।
दयाशील देव दीन-वन्धु राम ॥ ९३७ ॥

Rama Dayashila, my Master Merciful Lord Dinabandhu, Rama. (937)

হৰি হৰি পৰমানন্দ প্ৰভু পীতাম্বৰ হৰি পীতাম্বৰ
পীতাম্বৰ পীতাম্বৰ প্ৰভু পীতাম্বৰ ॥ ৯৩৮ ॥

हरि हरि परमानन्द प्रभु पीताम्बर हरि पीताम्बर।
पीताम्बर पीताम्बर प्रभु पीताम्बर ॥ ९३८ ॥

Hari, Hari, Paramananda, Prabhu, Pitambara Hari, Pitambara, Pitambara, Pitambara, Prabhu, Pitambara. (938)

হৰি হৰি ৰাম বান্ধৱ হৰি ৰাম,
হৰি হৰি এ নাৰায়ণ জয় গোবিন্দ ৰাম ॥ ৯৩৯ ॥

हरि हरि राम वान्धव हरि राम।
हरि हरि हे नारायण, जय गोविन्द राम ॥ ९३९ ॥

Hari, Hari, Rama, Bandhava, Hari, Rama, Hari, Hari, Narayana, Jai Govinda Rama. (939)

পৰমানন্দ জয় পৰমানন্দ হৰি হৰি,
হৰি হৰি হৰি হৰি এ
হৰি এ পৰমানন্দ জয় পৰমানন্দ ॥ ৯৪০ ॥

परमानन्द जय परमानन्द हरि हरि हरि हरि हरि हरि हरि हे,
हरि हे परमानन्द, जय परमानन्द ॥ ९४० ॥

Paramananda, Jai Paramananda, Hari, Hari, Hari, Hari, Hari, Hari, Hari, Paramananda, Jai Paramananda. (940)

কমলাকান্ত জয় কমলাকান্ত কমললোচন বনমালী।
হৰি এ বনমালী এ কমলাকান্ত জয় কমলাকান্ত ॥ ৯৪১ ॥

कमलाकान्त जय कमलाकान्त कमलोचन बनमाली।
हरि हे वनमाली हे कमलाकान्त, जय कमलाकान्त ॥ ९४१ ॥

Kamalakanta, Jai Kamalakanta, Kamalalochana, Vanamali, Hari, Vanamali, Kamalakanta, Jai Kamalakanta. (941)

দামোদৰ প্ৰভু দামোদৰ দৈৱকীনন্দন দীনবন্ধু
হৰি এ দীনবন্ধু দামোদৰ ॥ ৯৪২ ॥

दामोदर प्रभू दामोदर, देवकीनन्दन दीनबन्धु हरि हे,
दीनबन्धु दामोदर ॥ ९४२ ॥

Damodara, Prabhu Damodara, Daivakinandana Dinabandhu, Hari Dinabandhu Damodara Deva, Damodara. (942)

জগত জীৱন ৰাম ৰঘুপতি জগত জীৱন ৰাম,
হৰি হৰি জগত জীৱন ৰাম।
জগত জীৱন ৰাম যদুপতি, জগত জীৱন ৰাম,
হৰি হৰি, জগত জীৱন ৰাম ॥ ৯৪৩ ॥

जगतजीवन राम रघुपति जगतजीवन राम।
हरि हरि जगतजीवन राम।
जगतजीवन राम यदुपति, जगत जीवन राम,
हरि हरि जगत जीवन राम ॥ ९४३ ॥

Jagatajibana, Rama, Jadupati Jagatajibana, Rama, Hari, Hari, Jagatajibana, Rama, Jagatajibana Rama Jadupati, Jagatajibana, Rama, Hari, Hari, Jagatajibana, Rama. (943)

জগত জীৱন ৰাম জগত জীৱন ৰাম, জগত জীৱন ৰাম।
জগতৰ সুমঙ্গল তুৱা গুণ নাম॥ ৯৪৪॥

जगत जीवन राम जगत जीवन राम,
जगत-सुमंगल तेरा गुण नाम॥ ९४४॥

Jagatajibana Rama Jagatajibana Rama Jagatajibana Rama Thy Name and Fame brings beneficence to the world. (944)

মধুসূদন দেৱ মধুসূদন দেৱ।
তুমি বিনে অগতিৰ গতি নাহি কেৱ॥ ৯৪৫॥

मधुसूदन देव, मधुसूदन देव।
तेरा सिवा अगति की अन्य कोई गति नहीं है॥ ९४५॥

Madhusudana Deva, Madhusudana Deva! Except Thee there is no Saviour of the helpless. (945)

ৰাম কৃষ্ণ ৰাম কৃষ্ণ ৰাম হৰি হৰি।
ৰামতে ৰমোহো অবিৰাম ৰাম ৰাম॥ ৯৪৬॥

हे राम-कृष्ण राम कृष्ण राम हरि हरि!
मैं बिना रुके हुए सदा राम राम नाम में मग्न रहूं॥ ९४६॥

Ramakrishna, Ramakrishna, Rama, Hari, Hari. Let me plunge with joy in Rama and remain there constantly. (946)

ৰাম নাম ধৰ্ম্ম অনুপাম হৰি হৰি।
পূৰা ভকতৰ মনকাম ৰাম ৰাম॥ ৯৪৭॥

राम नाम धर्म अनुपाम हरि हरि।
हे राम राम! तू भक्त की मनोकामना पूर्ण करता है॥ ९४७॥

Hari, Hari, The religion of Rama is the peerless religion, it is the fulfilment of the ambition of the devotees. (947)

কলি যুগে ৰাম নাম সাৰ হৰি হৰি।
ৰাম নাম বিনে নাহি আৰ ৰাম ৰাম॥ ৯৪৮॥

कलियुग राम नाम सार हरि हरि।
हे राम राम! राम के सिवाय अन्य कुछ नहीं है॥ ९४८॥

Hari! Hari! Ramanama is the essential thing in Kaliyuga. Rama Rama! Except Ramanama, there is nothing else so precious. (948)

ৰাম বুলি পাৱে ভৱ পাৰ হৰি হৰি।
ৰাম নাম জগত উদ্ধাৰ ৰাম ৰাম ॥ ৯৪৯ ॥

हे हरि हरि ! राम नाम जगत का उद्धार कर्त्ता है । राम राम ॥ ६४६ ॥

Hari! Hari! one crosses the ocean of the world by taking the name of Rama. Rama! Rama! Ramanama is the deliverer of the world. (949)

ৰাম নাম অমূল্য ৰত্ন হৰি হৰি।
ৰাম নাম বিনে নাহি ধন ৰাম ৰাম ॥ ৯৫০ ॥

राम नाम अमूल्य रत्न हरि हरि ।
राम नाम बिन नहीं धन राम राम ॥ ६५० ॥

Hari! Hari! Ramanama is the invaluable jewel. Rama! Rama! except Ramanama there is no other wealth. (950)

ৰাম নামে মুক্তি বিড়ম্বন হৰি হৰি।
জপ ৰাম নাম অনুক্ষণ ৰাম ৰাম ॥ ৯৫১ ॥

राम नाम मुक्ति का भी उपहास करता है
जय राम नाम प्रति क्षण राम राम ॥ ६५१ ॥

Hari! Hari! Ramanama puts liberation to redicule. Repeat Ramanama, say "Rama, Rama" constantly. (951)

ৰাম নাম ভকতি সুগম হৰি হৰি।
ৰাম নাম পাতকৰ যম ৰাম ৰাম ॥ ৯৫২ ॥

राम नाम भक्ति सुगम हरि हरि ।
राम नाम पातक–यम राम राम ॥ ६५२ ॥

Ramanama makes easy the acquirment of devotion. Hari Hari Ramanama is the *Yama* (destroyer) of sins. (952)

ৰাম নাম ধৰ্ম্মতে উত্তম হৰি হৰি।
নাহি ভক্তি ৰাম নাম সম ৰাম ৰাম ॥ ৯৫৩ ॥

राम नाम धर्म-उत्तम हरि हरि ।
नाहि भक्ति राम नाम सम राम राम ॥ ६५३ ॥

Hari, Hari! Ramanama is the best of religions. Rama! There is no other devotion equal to Ramanama. (953)

বাম নাম ধৰ্ম্ম শিৰোমণি হৰি হৰি।
ৰাম নাম পাপৰ অগনি ৰাম ৰাম॥ ৯৫৪॥

राम नाम धर्म शिरोमणि हरि हरि।
राम नाम पाप-अगनि राम राम॥ ९५४॥

Hari, Hari, Ramanama is the head-jewel of all religions. Rama, Rama! Ramnama is the fire that burns sins. (954)

ৰাম নাম মৃত্যুসঞ্জীৱনী হৰি হৰি।
ৰাম নাম ঘুষিয়োক ছান্দি ৰাম ৰাম॥ ৯৫৫॥
राम नाम मृत्यु-संजीवनी हरि हरि।
जोर जोर से राम नाम बोलो। राम राम॥ ९५५॥

Hari, Hari! Ramanama is the Elixir Vita for the revival of the dead. Rama! Rama! sing Ramanama loudly. (955)

জগন্নাথ জগন্নাথ জগন্নাথ জগন্নাথ জগন্নাথ জগন্নাথ হৰি।
হৰি ৰাম জগন্নাথ জগন্নাথ হৰি॥ ৯৫৬॥

जगन्नाथ जगन्नाथ जगन्नाथ जगन्नाथ जगन्नाथ जगन्नाथ हरि।
हरि राम, जगन्नाथ जगन्नाथ हरि॥ ९५६॥

Jagannatha, Jagannatha, Jagannatha, Jagannatha, Jagannatha, Jagannatha, Hari, Jagannatha, Jagannatha, Jagannatha, Jagannatha, Jagannatha, Jagannatha, Hari, Hari, Rama, Jagannatha, Jagannatha, Hari. (956)

নিৰঞ্জন নিৰঞ্জন নিৰঞ্জন নিৰঞ্জন নিৰঞ্জন হৰি।
নিৰঞ্জন নিৰঞ্জন নিৰঞ্জন নিৰঞ্জন নিৰঞ্জন নিৰঞ্জন॥
হৰি ৰাম নিৰঞ্জন নিৰঞ্জন হৰি॥ ৯৫৭॥

निरंजन निरंजन निरंजन निरंजन निरंजन हरि
निरंजन निरंजन निरंजन निरंजन निरंजन निरंजन हरि,
हरि राम निरंजन निरंजन हरि॥ ९५७॥

Niranjana, Niranjana, Niranjana, Niranjana, Niranjana, Niranjana, Hari, Niranjana, Niranjana, Niranjana, Niranjana, Niranjana, Niranjana, Hari, Hari, Rama, Niranjana, Niranjana, Hari. (957)

গোপাল গোপাল গোপাল গোপাল
গোপাল গোপাল গোপাল ৰাম।
গোপাল গোপাল গোপাল
গোপাল গোপাল গোপাল ৰাম ॥ ৯৫৮ ॥

गोपाल गोपाल, गोपाल गोपाल,
गोपाल गोपाल गोपाल राम।
गोपाल गोपाल गोपाल,
गोपाल गोपाल गोपाल राम ॥ ९५८ ॥

Gopala, Gopala, Gopala, Gopala, Gopala, Gopala, Gopala, Rama, Gopala, Gopala, Gopala, Gopala, Gopala, Gopala, Gopala, Rama. (958)

ৰাম হৰি হৰি ৰাম হৰি হৰি ৰাম হৰি হৰি ৰাম।
ৰাম হৰি হৰি ৰাম হৰি হৰি ৰাম হৰি হৰি ৰাম ॥ ৯৫৯ ॥

राम हरि हरि, राम हरि हरि, राम हरि हरि राम।
राम हरि हरि, राम हरि हरि, राम हरि हरि राम ॥ ९५९ ॥

Rama, Hari, Hari, Rama, Hari, Hari, Rama, Hari, Hari, Rama. Rama, Hari, Hari, Rama, Hari Hari, Rama, Hari, Hari, Rama. (959)

গোবিন্দ ৰাম গোবিন্দ ৰাম গোবিন্দ ৰাম।
গোবিন্দ ৰাম গোবিন্দ ৰাম গোবিন্দ ৰাম।
গোবিন্দ ৰাম গোবিন্দ ৰাম গোবিন্দ ৰাম হৰি।
গোবিন্দ গোবিন্দ গোবিন্দ গোবিন্দ
গোবিন্দ গোবিন্দ গোবিন্দ গোবিন্দ
গোবিন্দ গোবিন্দ গোবিন্দ গোবিন্দ ৰাম।
মুকুন্দ মুৰাৰি মুকুন্দ মুৰাৰি মুকুন্দ মুৰাৰি
মুকুন্দ মুৰাৰি মুকুন্দ মুৰাৰি মুকুন্দ মুৰাৰি হৰি হে
হৰি হৰি হৰি হৰি হৰি হৰি হৰি ৰাম শ্ৰীৰাম ॥ ৯৬০ ॥

गोविन्द राम, गोविन्द राम, गोविन्द राम,
गोविन्द राम, गोविन्द राम, गोविन्द राम।
गोविन्द राम गोविन्द राम, गोविन्द राम हरि।
गोविन्द गोविन्द गोविन्द गोविन्द
गोविन्द गोविन्द गोविन्द गोविन्द राम।
मुकुन्द मुरारि, मुकुन्द मुरारि, मुकुन्द मुरारि,
मुकुन्द मुरारि, मुकुन्द मुरारि, मुकुन्द मुरारि हरि हे।
हरि हरि हरि, हरि हरि हरि राम श्री राम ॥ ९६० ॥

Govinda, Rama, Govinda, Rama, Govinda, Rama, Govinda, Rama, Govinda, Rama, Govinda, Rama, Hari, Govinda, Govinda, Govinda, Govinda, Govinda, Govinda Govinda, Govinda, Govinda, Govinda, Govinda, Govinda, Rama. Mukunda Murari, Mukunda Murari, Mukunda Murari, Mukunda Murari, Mukunda Murari, Mukunda Murari, Hari, Hari, Hari, Hari, Hari, Hari, Hari, Rama, Sri Rama. (960)

ৰাম কৃষ্ণ হৰি ৰাম কৃষ্ণ হৰি ৰাম,
কৃষ্ণ হৰি ৰাম কৃষ্ণ হৰি ৰাম কৃষ্ণ হৰি ৰাম কৃষ্ণ হৰি ৰাম।
ৰাম কৃষ্ণ হৰি মুকুন্দ মুৰাৰি মাধৱ মধুসূদন
হৰি হৰি যাদৱ যদুনন্দন ॥ ৯৬১ ॥

राम-कृष्ण हरि, राम-कृष्ण हरि राम,
कृष्ण हरि राम, कृष्ण हरि राम,
कृष्ण हरि राम, कृष्ण हरि राम,
राम-कृष्ण हरि मुकुन्द मुरारि, माधव मधुसूदन,
हरि हरि यादव यदुनन्दन ॥ ९६१ ॥

Ramakrishna Hari, Ramakrishna Hari, Ramakrishna Hari, Ramakrishna Hari, Ramakrishna Hari, Ramakrishna Hari, Rama, Ramakrishna Hari, Mukunda Murari, Madhava, Madhusudana, Hari, Hari, Jadava, Jadunandana. (961)

ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম ৰাম
ৰাম ৰাম ৰাম হৰি হৰি হৰি ৰাম ৰাম ৰাম ॥ ৯৬২ ॥

राम राम राम, राम राम राम, राम राम राम,
राम राम राम, हरि हरि हरि, राम राम राम ॥ ९६२ ॥

Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Rama, Hari, Hari, Rama, Rama, Rama. (962)

হৰি হৰি হৰি হৰি হৰি হৰি হৰি হৰি হৰি হৰি হৰি এ
প্ৰাণবন্ধু হৰি হৰি হৰি এ মোৰ প্ৰাণধন হৰি এ
অনাদি অনন্ত প্ৰভু ভগৱন্ত ভজোঁ চৰণত ধৰি এ
হৰি হৰি ভজোঁ চৰণত ধৰি এ
পতিত পাৱন প্ৰভু নাৰায়ণ সেৱক লৈয়ো উদ্ধাৰি।
দীনবন্ধু সেৱক লৈয়ো উদ্ধাৰি, গোবিন্দ জয় ৰাম ॥ ৯৬৩ ॥

हरि हरि हरि, हरि हरि हरि, हरि हरि हरि, हरि हरि हे,
प्राणवन्धु हरि हरि हरि हे, मेरे प्राणधन हरि हे
अनादि अनन्त प्रभु भगवन्त के चरणों का धारण कर मैं भजता हूं।
हे हरि हरि मैं तेरे चरणों को भजता हूं।
पतित पावन, प्रभु नारायण, सेवक करो उद्धार।
दीनवन्धु, सेवक करो उद्धार, गोविन्द जय राम ॥ ९६३ ॥

Hari, Hari, Hari, Hari, Hari, Hari, Hari, Hari, Hari, Hari, Hari. Pranabendhu, Hari, Hari, Hari, Pranadhan Hari, Anadi Ananta Prabhu Bhagavanta. I worship Thee, holding Thy Feet. Hari, Hari! I worship Thee, holding Thy Feet. Patitapavana, Prabhu Narayana, give shelter to Thy servant. Dinabandhu, deliver Thy servant, Govinda Jai Rama. (963)

মুৰাৰি মুকুন্দ ৰাম মুৰাৰি মুকুন্দ ৰাম
মুৰাৰি মুকুন্দ ৰাম জয়।
সুমৰণে পাপ ক্ষয় মিলে মহা মহোদয়
দুঃখচয় গুচে শোক ভয় হৰি ৰাম ॥ ৯৬৪ ॥

मुरारि मुकुन्द राम, मुरारि मुकुन्द राम
मुरारि मुकुन्द राम जय।

हे हरि राम ! तेरा स्मरण करने से पाप क्षीण हो जाता है ; महा सौभाग्य मिलता है। तथा दुख शोक व भय भाग जाते हैं (९६४)

Murari, Mukunda, Rama, Murari, Mukunda, Rama, Murari Mukunda, Rama Jai. The remembrance of the name eliminates sins, secures great prosperity, and puts an end to pain, to sorrow and fear. Rama. (964)

ৰাম কৃষ্ণ গোবিন্দ ৰাম কৃষ্ণ গোবিন্দ ৰাম কৃষ্ণ গোবিন্দ
হৰি, বনমালী বাসুদেৱ পদ্মনাভ জনাৰ্দ্দন
মাধৱ মুকুন্দ মুৰাৰি হৰি ৰাম ॥ ৯৬৫ ॥

राम-कृष्ण गोविन्द, राम-कृष्ण गोविन्द, राम-कृष्ण गोविन्द
हरि वनमाली वासुदेव, पद्मनाभ जनार्दन,
माधव मुकुन्द मुरारि हरि राम ॥ ९६५ ॥

Ramakrishna Govinda, Ramakrishna Govinda, Ramakrishna Govinda, Hari, Vanamali, Vasudeva, Padmanava, Janardana, Madhava, Mukunda, Murari Hari, Rama. (965)

মাধৱ মধুৰ মূৰতি মধুসূদন, দনুজ দমন দুঃখহাৰী।
পীতাম্বৰ ধৰ, শ্যাম সুন্দৰ হৰি
জয় জয় মুকুন্দ মুৰাৰি হৰি ৰাম ॥ ৯৬৬ ॥

माधव मधुर मूर्ति मधुसूदन दनुज-दमन दुखहारी।
पीताम्बर धर श्याम सुन्दर हरि
जय जय मुकुन्द मुरारि हरि राम ॥ ९६६ ॥

Madhava, Madhuramurati, Madhusudana, Danujadaman, Dukshahari, Pitambaradhara Shyamasundara Hari, Jai Jai Mukunda, Murari, Hari Rama. (966

ৰাম জয় হৰি জয় ৰাম কৃষ্ণ ৰাম হৰি জয় ॥ ৯৬৭ ॥

राम जय हरि जय, राम-कृष्ण राम हरि जय ॥ ९६७ ॥

Rama Jai, Hari Jai, Ramakrishna, Rama, Rama, Hari Jai. (967)

ৰাম কৃষ্ণ যিটো সততে সুমৰে তাৰ আৰ কাক ভয়।
সকল ধৰ্ম্মৰ উপৰে বসিয়া ৰাম নাম প্ৰকাশয় ॥ ৯৬৮ ॥

जो सर्वदा राम-कृष्ण नाम का स्मरण करता है तब उसे किस का भय है ?
सभी धर्मों के उपर स्थान प्राप्त राम नाम प्रकाशित होता है। (९६८)

He who constantly remembers and thinks of Ramakrishna does not fear anybody. Ramanama shines brightly sitting above all religions. (968)

ৰাম কৃষ্ণ নাম কীৰ্ত্তন বিনায় কৃত্য শেষ নথাকয়।
ৰাম কৃষ্ণ নাম কীৰ্ত্তনে কৃষ্ণৰ কৃপাৰ মন্দিৰ হয় ॥ ৯৬৯ ॥

राम-कृष्ण नाम के कीर्तन के सिवाय कर्तव्यों का कोई अन्त नहीं है राम-कृष्ण नाम कीर्तन कृष्ण को कृपा का मन्दिर बन जाता है (९६९)

Without the Kirtan of the name of Ramakrishna, there is no end of duties. By doing Ramakrishna Kirtan, there is built a temple of the grace of Krishna. (969)

ৰাম কৃষ্ণ নাম কীৰ্ত্তন প্ৰভাৱে সংসাৰ সুখে তৰয়।
ৰাম কৃষ্ণ নাম কীৰ্ত্তনে সমস্ত বিঘিনি নাশ কৰয়॥ ৯৭০ ॥

राम-कृष्ण नाम के कीर्तन के प्रभाव से मनुष्य सुखसहित तर जाता है। राम-कृष्ण नाम का कीर्तन सभी विघ्नों को नाश करता है। (९७०)

By the power of the Kirtan of the name of Ramakrishna one becomes able to cross easily the ocean of the world. The chanting of the name of Ramakrishna destroys all obstacles. (970)

ৰাম কৃষ্ণ নাম ৰসক লভিয়া মুকুতিকো নগণয়।
ৰাম কৃষ্ণ নাম পৰম আনন্দ সমুদ্ৰে মজি থাকয়॥ ৯৭১ ॥

राम-कृष्ण नाम रूपी रस को पीकर मनुष्य मुक्ति को भी कुछ नहीं समझता। वह राम-कृष्ण नाम रूपी परम आनन्द सागर में सदा मग्न रहता है। (९७१)

Having tasted the sweetness of the name Ramakrishna the devotee does not count liberation as valuable but remains immersed in the Ocean of joy of Ramakrishna nama. (971)

ৰাম কৃষ্ণ নাম কীৰ্ত্তন প্ৰসাদে হৰিৰ বল্লভ হয়।
ৰাম কৃষ্ণ নাম কীৰ্ত্তন কৰিয়া হৰিকো বশ্য কৰয়॥ ৯৭২ ॥

राम-कृष्ण नाम के कीर्तन के प्रसाद से वह हरि का बल्लभ हो जाता है। तथा राम-कृष्ण नाम का कीर्तन करके वह हरि को अपने वश में कर लेता है। (९७२)

By the grace of the Kirtan of the name Ramakrishna, he becomes dear to Hari and makes Hari submissive by singing "Ramakrishna." (972)

ৰাম হৰি জয় ৰাম হৰি
গোপাল গোবিন্দ ৰাম হৰি জয়॥ ৯৭৩ ॥

राम हरि जय राम हरि।
गोपाल गोविन्द राम हरि जय॥ ९७३ ॥

Rama, Hari, Jai Rama, Hari, Rama, Gopala, Govinda, Rama, Hari Jai. (973)

ৰাম হৰি জয় ৰাম হৰি জয় ৰাম ৰাম ॥ ৯৭৪ ॥

राम हरि जय राम हरि, जय राम राम ॥ ९७४ ॥

Rama, Hari Jai Rama, Rama, Hari, Jai Rama, Rama. (974)

এ হৰি হৰি ৰাম জয়। ৰাম হৰি জয় ৰাম গোবিন্দ ॥ ৯৭৫ ॥

हे हरि हरि राम जय, राम हरि जय राम गोविन्द ॥ ९७५ ॥

Hari, Hari, Rama, Jai Rama, Hari, Jai Rama, Govinda. (975)

ৰাম জয় জয় ৰাম জয়।

মুকুন্দ মুৰাৰি ৰাম হৰি জয় ॥ ৯৭৬ ॥

राम जय जय राम जय।

मुकुन्द मुरारि राम हरि जय ॥ ९७६ ॥

Rama, Jai Jai Rama, Jai Mukunda, Murari, Rama Hari Jai. (976)

খেদ

ঘোষা—হৰি হৰি হৰি হৰি হৰি হৰি হৰি কি কাম কৰিলোঁ আমি।

সাধু সঙ্গ লৈয়া তোমাক নভজি ভৈলোঁ কিনো অধোগামী ॥ ৯৭৭ ॥

घोषा

हे हरि हरि, हरि हरि, हरि हरि हरि ! मैं क्या काम किया है ? मैं कितनी अधोगति को पहुंच गया हूं कि साधु-संग में बैठ कर तुझे नहीं भजता। (९७७)

Repentance

Hari, Hari, Hari, Hari, Hari, Hari, Hari! What have I done? How degraded have I become—not worshipping Thee in the company of the virtuous? (977)

পদ ॥ নিজ দাস হুয়া সেবাক তেজিলোঁ।

এহি দোষে ঘোৰ আপদে মজিলোঁ ॥ ৯৭৮ ॥

तेरा दास होते हुए भी मैंने तेरी सेवा करना छोड़ दिया है। इसी दोष के कारण मैं घोर आपदाओं में फंस गया हूं। (९७८)

Being Thy servant I have forsaken my duty of serving Thee; because of this fault I have been cast into horrible misfortune. (978)

তুমি সি সুহৃদ আত্মা প্ৰিয়তম।
তথাপি তোমাক নভজোঁ কি মই অধম ॥ ৯৭৯ ॥

मै कितना अधम हूं कि यद्यपि तू मेरा मित्र, आत्मा तथा प्रियतम है तथापि मैं तुझे नहीं भजता। (६७६)

Thou art the Friend, the most beloved Atma ; I do not know Thee still ; How vile I am! (979)

তুমি নিজ পিতৃ গুৰু ইষ্ট মোৰ।
মই মন্দমতি ভৈলোঁ সেৱা চোৰ ॥ ৯৮০ ॥

तू ही मेरा पितृ, गुरु तथा इष्ट है। किन्तु मैं मन्द बुद्धि वाला तेरा सेवा का चोर हो गया हूं। (६८०)

Thou art my Father, Guru, Well-Wisher, I, with evil propensities, am guilty of not worshipping Thee properly. (980)

অধমকো তাৰে তোমাৰ ভকতি।
তথাপি তোমাক নভজোঁ কুমতি ॥ ৯৮১ ॥

तेरी भक्ति अधम को भी तारती है ; तथापि मैं कुमति तुझे नहीं भजता (६८१)

Devotion to Thee delivers even the wicked and the vile ; yet evil minded as I am I do not worship Thee. (981)

ইষ্টদেৱ বুলি তোমাক নধৰোঁ।
নিকাৰ ভুঞ্জিয়া সংসাৰতে মৰোঁ ॥ ৯৮২ ॥

मैं तुझे अपना इष्टदेव मान कर तेरे चरणों को नहीं पकड़ता। इसीलिए मैं संसार के दुखों को भोग भोग कर मरता हूं। (६८२)

I do not recognise and worship Thee as the dearest object of my desire. So am I lost in the sufferings of the world. (982)

তুমিসে কেৱল করুণা সাগৰ।
তোমাক নভজোঁ কি মই পামৰ ॥ ৯৮৩ ॥

केवल तू ही करुणा सागर है। मैं कितना पापी हूं कि तुझे नहीं भजता। (६८३)

Thou art alone the Ocean of Kindness. What a villain am I that I do not worship Thee. (983)

এবে কৃপাময় দিয়োক শৰণ।
দোষ মৰিষণ তোমাৰ চৰণ॥ ৯৮৪

हे कृपामय, अब मुझे अपनी शरण दे। तेरे चरण अब मेरे सभी अपराध क्षमा करें। (९८४)

Now O Merciful One! give me Thy refuge. Thy Feet pardon all offences. (984)

ইবাৰ ঈশ্বৰ নছাৰিবা মোক।
মোৰ মন মজি তোমাতে ৰহোক॥ ৯৮৫॥

हे ईश्वर ! इस बार मुझे न छोड़। मेरा मन सदा तुझमें लीन रहे। (९८५)

Iswara do not forsake me this time. Let my mind remain absorbed in Thee. (985)

মোৰ প্ৰাণ হৰে জীৱন প্ৰাণ হৰে।
হৰিৰে ৰাম ৰাম কৃষ্ণ হৰে॥ ৯৮৬॥

हे मेरे प्राण के हरि, हे सभी जीवों के प्राणों के हरि ! हरि हे राम, राम कृष्ण हरे। (९८६)

My life Hari! Life of life, Hari, Hari, Rama, Rama, Krishna, Hari. (986)

কৃষ্ণ হৰি এ, প্ৰাণ হৰি এ। হৰি এ ৰাম ৰাম ৰাম॥ ৯৮৭॥
कृष्ण हरि हे, प्राण हरि हे।
हरि हे राम, राम राम॥ ९८७॥

Krishna, Hari, Ah Prana, Hari, Ah Hari, Ah Rama, Rama, Rama. (987)

হৰিৰে হৰিৰে ৰাম ৰাম, জয় জয় হৰি নাৰায়ণ।
গোবিন্দ এ জয় কৃষ্ণ ৰাম, জয় ৰাম জয় ৰাম॥ ৯৮৮॥
हरि रे हरि रे, राम राम।
जय जय हरि नारायण
गोविन्द हे जय कृष्ण राम, जय राम जय राम॥ ९८८॥

Hari, Hari, Rama, Rama, Rama, Jai Jai Hari, Narayana, Govinda Jai, Krishna, Rama Jai, Rama Jai, Rama. (988)

হৰি হৰি ৰাম বান্ধৱ হৰি ৰাম।
হৰি হৰি এ নাৰায়ণ জয় গোবিন্দ ৰাম॥ ৯৮৯ ॥
हरि हरि राम बान्धव हरि राम।
हरि हरि हे, नारायण जय गोविन्द राम॥ ९८९ ॥

Hari, Hari, Rama, Bandhava, Hari, Rama, Hari, Hari, Narayana, Jai Govinda, Rama. (989)

ৰাম কৃষ্ণ গোবিন্দ। হৰি ৰাম গোবিন্দ জয়॥ ৯৯০ ॥
राम-कृष्ण गोविन्द। हरि राम गोविन्द जय॥ ९९० ॥

Krishna Rama Govinda Hari, Rama Govinda Jai. (990)

গোবিন্দ কৃষ্ণ ৰাম ৰাম ৰাম।
গোবিন্দ গোবিন্দ ৰাম ৰাম॥ ৯৯১ ॥
गोविन्द कृष्ण राम राम राम।
गोविन्द गोविन्द राम राम॥ ९९१ ॥

Govinda Krishna, Rama, Rama, Rama, Govinda, Govinda, Rama, Rama. (991)

গোবিন্দ মাধৱ প্ৰাণ বান্ধৱ।
ৰাম কৃষ্ণ হৰি জয়॥ ৯৯২ ॥
गोविन्द माधव, प्राणबान्धव, राम-कृष्ण हरि जय॥ ९९२ ॥

Govinda, Madhava, Pranbandhu, Rama, Krishna, Hari Jai. (992)

হিয়াৰ মাজে নামৰ ভাণ্ডাৰ মুখে বাজ হয়।
ৰাম নামে মৰণা মাৰে পাপ কটকৰ ক্ষয়॥ ৯৯৩ ॥

हृदय नाम का भंडार है तथा वह मुख से बाहर निकलता है। राम नाम पाप की सेनाओं को ध्वंस करके मार डालता है। (९९३)

Within the heart is the storehouse of name ; it comes out by the mouth ; Ramanama thrashes to death the soldiers of sins. (993)

পাপ বিপক্ষক সংহৰি নামে খলখলি হাসে।
সকল ধৰ্ম্মৰ উপৰে বসিয়া হৰিৰ নাম প্ৰকাশে॥ ৯৯৪ ॥

हरि नाम पाप रूपी दुश्मनों को संहार करके खिलखिला कर हंसता है। सभी धर्मों के ऊपर स्थान प्राप्त कर हरि नाम प्रकाश करता है। (९९४)

Destroying its opponents, the sins, Harinama raises peals of laughter and shines brightly above all other religions. (994)

মুকুতি সুখক বশ্য কৰি হৰি নামে আনন্দত নাচে।
পুৰুষে সহিতে সখিত্ব কৰিয়া চলয় হৰিৰ কাছে ॥ ৯৯৫ ॥

हरि नाम मुक्ति सुख को अपने वश में करके आनन्द सहित नाचता है तथा पुरुष को अपना साथी बनाकर उसके साथ हरि के पास जाता है। (९९५)

Harinama dances in joy subjugating the bliss of liberation and goes to Hari, making friendship with Purusha the devotee (individual soul). (995)

আপোন নামৰ মহিমা দেখিয়া হৰিৰ আনন্দ চড়ে।
যিটো নাম লয় হৰি তাৰ হয়,
ই পুনু ৰহস্য বৰে ॥ ৯৯৬ ॥

अपने नाम की महिमा देख कर हरि का आनन्द बढ़ता है। जो उसका नाम लेता है, हरि उसका हो जाता है। यह परम रहस्य है। (९९६)

The Joy of Hari increases on seeing the glory of His own Name. Hari becomes his, who takes His Name. This again is the great secret. (996)

হৰি গুণ নাম ভাবিয়া পুৰুষে ৰহয় হৰিৰ পাশে।
হৰিৰ চৰণ হৃদয়ে ধৰিয়া কহয় মাধৱ দাসে ॥ ৯৯৭ ॥

हरि गुण नाम का ध्यान करने से भक्त हरि के समीप रहता है। हरि के चरणों को अपने हृदय में धर कर माधव दास यह कहता है। (९९७)

Thinking of the name and fame of Hari, the Purusha remains near Hari. Servant Madhava says this, holding the Feet of Hari to his heart. (997)

খেদ ঘোষা

এ ভাৱক ভাই ভজ ভগৱন্ত ভক্তি ভাৱে।
ভগৱন্ত ভজিয়া পৰম গতি পাৱে ॥ ৯৯৮ ॥

खेद घोषा

हे विचारशील भाई ! ध्यानस्थ होकर भगवान को भजो। भगवान को भजने से तुम परम गति पावोगे। (९९८)

Chorus of Repentance

O brother thinker! worship Bhagavanta with devotion. Worshipping Him you will attain the supreme good. (998)

ভগৱন্ত নভজি চলয় যম ঠাৱে।
ভগৱন্ত ভকতক শমনে নধাৱে॥ ৯৯৯॥

जो मनुष्य भगवान को नहीं भजता है वह यमपुरी जाता है। यम भगवान के भक्तों को नहीं पकड़ सकता। (९९९)

Not worshipping Bhagavanta man goes to the place of Yama. Devotees of Bhagavanta cannot be pursued by Samana. (999)

ভগৱন্তক ভজিয়া জনম বাহুবাৱে।
আন যত সবে মিছা ভক্তিৰ অভাৱে॥ ১০০০॥

भगवान को भजने से जन्म सुफल हो जाता है। भक्ति के सिवाय अन्य सभी कुछ मिथ्या है। (१०००)

Human life becomes blessed by worshipping the Supreme Being; all else is futile without devotion. (1000)

জানিয়া ভজিয়ো ভাই ভগৱন্ত পাৱে।
এহু ৰস মাধৱ মূৰুখ মতি গাৱে॥ ১০০১॥

हे भाई ! यह जानकर भगवान के चरणों को भजो। मूढ़मति माधव इसी रस का गान करता है। (१००१)

Knowing this, worship the Feet of Bhagavanta, O brother! This is the song of sweetness that fool Madhava sings. (1001)

समाप्त

टीका (Glossary)

पद शब्द अर्थ

१—मुक्ति :— छुटकारा, जिसके पाँच भेद हैं।

(१) सालोक्य :—ईश्वरके साथ एक स्थान पर रहना।

(२) सामीप्य :—ईश्वरके साथ रहना।

(३) सायुज्य :—ईश्वरकी तरह सुख प्राप्त करना।

(४) सारूप्य :—ईश्वरके समान रूप प्राप्त करना।

(५) निर्वाण :—ईश्वरमें मिल जाना।

निस्पृह :—अनाशक्त, आकांक्षा रहीत।

रसमयी :—रसपूर्ण, नित्य मंगल स्रोतका बहना।

भक्ति :—ईश्वरके प्रति अनुराग। भक्ति नौ प्रकारकी :— श्रवण, कीर्त्तन, स्मरण, पदसेवन, अर्चन, बन्दन, दास्य, सख्य और आत्म निवेदन।

यदुपति :—यदु वंशके अधिपति, कृष्ण।

२ सनातन :—चिरंतन, चिरस्थायी।

५ एतावन्त / मूर्तिशून्य } प्राकृतिक रूप बर्ज्जित।

११ निराशा कृष्ण :—त्रिगुणातीत श्रीकृष्ण।

पद शब्द अर्थ

१२ अवस्था :—दशा, चार प्रकारकी दशायें है।—बाल्य, कौमार, युवा, बार्द्धक्य।

१३ निदान :—कारण।

अर्थबाद :—बिचारमें आपत्ति।

१४ शंकायों :—आशा करता हूँ।

१६ दिगम्बर :—शिवजी।

१७ निश्चल :—न टलनेवाला, स्थायी।

सरि :—सदृश, समान।

२० कलि :—कलिका दोष,—झूठ, वेश्या-परायण, निद्रा, आलस्य, हिंसा, शोक, मोह, भय, दैन्य आदि दोष।

"यदा सदा नृत्यं तंत्री, निद्रा, हिंसा, विषादं शोक मोह भयं दैनं सकलि स्तुतदा स्मृतः।"

२२ इन्द्रिय गण :—कर्म्मेन्द्रिय और ज्ञानेन्द्रिय

भूत :—पंच भूत।

२८ नियम :—अवधारण, धारा, ब्रतादि रीतियाँ।

पद शब्द अर्थ

"अक्रोधो गुरुशुश्रूषा, शौच-
माहार लाघवम् अप्रमादश्च
सततं पंचेते नियमाः स्मृताः"

संयम :—समाधि, योग, ध्यान

२६ विषय :—भोग्य वस्तु।

सम्बन्ध :—मिलन।

योनि :—जन्म।

३२ रहस्य :—गुढ़ तत्त्व।

लुब्धमति :—लालची

३४ लय :—मत

अनुसरा :—अनुसरण करना।

३५ वैराग्य :—अनासक्त, उदासीन

प्रबोध :—तत्त्वज्ञान, चैतन्य।

संसार :—बिषय वासना

रिपु :—शत्रु, दुश्मन।

३६ दुर्लभ :—दुष्प्राप्य

भगवन्त :—सभी ऐश्वर्योंका मालिक

नारायणपर :—ईश्वर पर अनुरक्त

३७ चारु :—सुन्दर

पान पत्र :—पीनेका पात्र

दिकपाल :—दस दिकपाल—इन्द्र,
अग्नि, यम, नैऋत, वरुण, वायु,
कुबेर, महादेव, ब्रह्मा और
अनन्त।

३८ अभिषेक :—सिर पर चढ़ाता

पद शब्द अर्थ

३९ ग्राम्यकथा :—नीच कथा, विषय सुख
की बातें।

उत्तम श्लोक :—विष्णु।

अनुदिने :—सर्वदा, हमेशा

४२ मलमति :—पापमति।

४३ धेनु :—गाय

४५ डुकृञ :—व्याकरणके भिन्न भिन्न
विभक्तियोंका योग साधन
"कृ" धातु जिससे कर्मका
अर्थ ज्ञात होता है।

४७ माया :—अविद्या, अज्ञानता

जड़ :—अचेतन वस्तु।

चैतन्य :—ज्ञानमय ब्रह्म।

मुगुध :—मूढ़

५० दुर्वोर :—भयानक

५१ निकार :—दुख, कष्ट

५२ कोबा :—कोइ मनुष्य।

क्वबा :—किसी कालमें

५७ आगम :—तंत्रादि शास्त्र।

निगम :—वेदादि शास्त्र।

बाद :—तर्क, अर्थबाद, बहस

५८ निष्खल :—निलज्ज, अधम।

६० साधनश्रम :—भगवत् प्राप्ति के लिये
किये गये तप जपादि श्रम।

६२ दायाद :—पुत्र, औलाद

पद	शब्द	अर्थ
६५	निग्रह	:—पीड़ा
	आतुर	:—अस्थिर
६९	कपट	:—छद्मगुण
७२	बिनोद	:—लीला, मनोरंजन
	माया	:—अविद्या, "विसदृश प्रतीक माया"
७४	पुरुषार्थ	:—धर्म, अथ , काम, मोक्ष "धर्म्मार्थ काम मोक्षश्च पुरुषार्था उदाहृताः"
	चरि	:—चढ़ कर
८१	प्रयास	:—कष्ट ।
	गुणलुब्ध	:—गुण लोलूप
८८	सदाशिव	:—सदा मंगलमय
	सनातन	:—नित्य
९५	मार	:—मृत्यु, अमंगल
	अहम्मत	:—गर्व भाव
९६	बुद्ध	:—जाग्रत
	आश्रय	:—सहाय, आसर ।
९८	आचान्त	:—आसमान, आकाश
	सान्त	:—जितेन्द्रिय
	चिदानन्द	:—परमात्मा
१००	मुद	:—ढक्कन
१०४	वराक	:—दीन, दुखी
१०५	अच्युत	:—अविनाशी, कृष्ण

पद	शब्द	अर्थ
	जनार्दन	:—जन नामके असुरको पीड़ा देनेवाले, बिष्णु ।
	हंस	:—परम ब्रह्म
११२	आपोन मार	:—निज द्रोह
११३	निम्मत्सर	:—गर्व रहीत
११४	परम प्रकृति	:—उत्तम स्वभाव
११९	वर्ण	:—ब्राह्मग, क्षत्रिय, वैश्य और शूद्र ।
११९	आश्रम	:—ब्रह्म चर्य, गृहस्थ, बानप्रस्थ, भिक्षुक ।
१२२	लोक	:—भूः, भुबः, स्वः, महः, जनः, तपः, सत्य ।
	मुमुक्षः	—मोक्षार्थी ।
	चिदांग	:—ज्ञान वृत्ति ।
१२३	विद्या	:—तत्त्वज्ञान । "नाहं देहश्चिदान्मोति बुद्धि विद्योति मान्यते"
	अविद्या	:—तत्त्व ज्ञानहीन । इसके पाँच भेद हैं—माया, अज्ञानता, तम, महामोह तामिश्र, और अन्धतामिश्र ।
१३०	अन्तर्यामी	:—चित्त वृत्ति नियामक ईश्वर, दिलकी बातोंको जाननेवाला ।

पद	शब्द	अर्थ
१३५	विमर्द्दन	:—मर्द्दन करनेवाला, नाशकारी ।
१३६	जुवाइ	:—उचित, युगत ।
१४१	कृषता	:—क्लेश, कष्ट ।
	आनय	:—अन्वय, व्याख्या
१४३	छान्दि	:—घेरकर
१४७	वामानय	:—वेद और मतोंके विरुद्ध
१४८	अनुएको	:—तिलमात्र भी, तनिक भी, एक अणुके समान ।
१५०	बनमाली	:—बनमाला पहनेवाला, विष्णु ।
	बनमाला	:—पंच भूतोंके पंच रंगके फूलोंकी माला ।
	पंचभूत	:—अप, नभः, मरुत, तेजः, पृथ्वी ।
१५१	अधस्कृत	:—तुच्छ ज्ञान करके छोड़ देना ।
	अध्योक्षज	:—अतीन्द्रिय, विष्णु ।
१५३	द्वारे	:—द्वारा, से, जरिये ।
१६०	छन्न	:—नष्ट, क्षुन्न
१६२	प्राकृत	:—प्रकृतिये पैदा हुआ ।
१६४	जना	:—माया
१६७	गो	:—वेद, स्वर्ग
१६९	वेदवादी	:—वेदज्ञ
१७१	क्षर	:—नश्वर
	अक्षर	:—अनश्वर
१७६	आत्मा	:—परमात्मा और जीवात्मा। "संयोगो योग इत्युक्तो जीवात्मा परमात्मानोः ।"
	ऐश्वर्य	:—ईश्वरत्त्व, ईश्वरके आठ प्रकारके गुण—अनिमा, लघिमा, व्याप्ति, प्राकाम्य, महिमा, तथा ईशितंश्च वशीतंश्च तथा कामावसायिता ।"
१७७	पदे	:—केलिये, वास्ते
१७८	कुंठ	:—विकृत ।
	वैकुंठ	:—जहाँ कुंठ नहीं है। विष्णुके रहनेकी जगह ।
१८७	प्रपन्न	—शरणागत
१९५	अनिरुद्ध काम	:—भक्तकी अभिलाषाओंको पूर्ण करने में अत्यन्त क्षमताशाली ।
१९७	नाम अपराध	:—भगवानके नामकी अवज्ञा करनेका अपराध ।
	मसिभूड़	:—नष्ट, ध्वंस
२००	ज्ञान	:—वेदका ज्ञान काण्ड
	कर्म	:—वेदका कर्म काण्ड
२०४	सत्	:—नित्य, सत्य
	असत्	:—झुठ, असत्य, नश्वर
२०५	असन्त	:—असत्, जड़

पद	शब्द	अर्थ
२०८	अनर्थं	:—अमंगल ।
२०९	हेतु	:—कारण, वजह ।
२१०	सुखे	:—सुखसे, अनायास
२११	अव्यभिचारी भक्ति	—एकमात्र ईश्वरकी भक्ति करनेवाला ।
२१३	रजगुण	:—अभिमान, अहंकार, दम्भादिकी उत्पत्तिका कारण ।
	तम गुण	:—आलस्य, निद्रा, इर्षा आदिका उत्पत्तिका कारण ।
	सत्त्वगुण	:—सत्य, दया, क्षमा, श्रद्धा, प्रीति आदिकी उत्पत्तिका कारण ।
२२२	यमः	—परकालका विचार करने वाला ।
	काल	:—अन्तक
	माया	:—संसारकी यन्त्रणा ।
	बाधजालि	:—वह स्थान जहाँ बाध गौओंकी ताकमें रहता है ।
२२८	नायक	:—शक्तिशाली व्यक्ति, अगुणा ।
	दायक	:—यंत्रणा, अधीन
२३०	दण्डधर	:—पाप पुण्यके विचारक ।
२३१	तलब	:—आदेश पत्र ।
२३३	बंछियो	:—छुटकारा पाकर भी ।
	भावक	:—चिन्ताशील ।

पद	शब्द	अर्थ
	दाइ	:—यातना
२३५	अञ्जनीया	:—धर्म्म तत्त्व प्रचारक ।
	नाम अञ्जनीया	:—कर्णधर गुरु ।
२३६	केलि	:—क्रीड़ा, कौतुक
२४०	एकजानि	:—एकत्रित
२४१	देवान	:—दीवान
२४२	चैध्य साक्षी	:—चन्द्र, सूर्य, वायु, वरुण, अग्नि, आकाश, भूमि हृदय, यम, धर्म्म, दिन, रात, प्रातः और सन्ध्या ।
२४७	विषय राग	:—विषयकी आसक्ति ।
२५३	सत्त्वस्थ	:—स्थिर बुद्धि ।
२५८	छान्दा	:—बांधना ।
	कवच	:—मंत्रपुत वह चीज जिसे लोग शरीर में धारण करते हैं ।
२५९	तिनिगुण वृत्ति	:—जन्म, संसार चक्रमें भ्रमण, मृत्यु ।
२६३	चक्र	:—विष्णु चक्र ।
	चारि अस्त्र	:—शंख, चक्र, गदा और पद्म ।
२६५	प्रपन्न	:—आश्रित
	पंजर	:—पिंजरा
	वज्र	:—इन्द्रका अस्त्र ।
२७२	गोवाइलों	:—बिताथा

पद	शब्द	अर्थ
	हेले	:—आलस्यसे
२७८	आर्काल	:—ढक कर
२८३	नाशा	:—नाश करने वाला
	मलमति	:—पापमति
२८६	शला	:—सलाख, वास; लकड़ीया लोहे आदि धातुओंसे बनी हुओ वह पतली गायदुम छिली हुओ नुकिली चीज जिसे अपराधी मनुष्यके शरीर चुभा देते हैं।
	बाहवे	:—चुभा देते हैं।
२९१	लाड़ि	:—परिवर्त्तन करके
३००	शोच्य	:—दया करने योग्य।
३०३	उपेक्षा	:—अवहेला, विमुख।
३०९	सरि	:—समान, भाँति, तरह।
३१२	भाण्डिछे	:—सत्यको असत्य बनलाया।
३२९	बाड़व अगनि	:—बड़वानल, किसी चीज के रगड़ने की वजह से उत्पन्न हुओ आग।
३३३	छाड़	:—सामान्य, मामूली।
३३५	बाप दाय	:—धर्मपिता मानकर आश्रय लेना।
३४१	हैरा	:—यह
३४३	जगजीव	:—जगजीवन
३५०	अन्यत्र	:—दूसरे की सेवा में।
३५३	ठेलि	:—एक तरफ रख कर, त्यागकर
३८२	कल्मप	:—पाप
३९९	दुजा	:—द्वितीय
४०५	नियन्ता	:—चलाने वाला
४१५	चिन्तामणि	:—स्पर्शमणि
४१७	आपन हुरे	:—स्वयं, आप ही आप, खुद।
	वाफ़ु	:—बंधन
४२५	कालपास	:—यमराजका बन्धन।
	खान्दा	:—अस्त्र, तलवार
४४५	निःशेष	:—सम्पूर्ण रूपसे।
४५८	कृत्य कृत्य	:—धन्य।
४५९	झान्ते	:—अति शीघ्र
४६४	छाइ	:—भष्म, खाक
४७०	कुण्टा	:—वृथा
५१४	निष्ठ	:—निश्चय।
५२२	रोल	:—शब्द, आवाज, शोर
५३६	तरे	:—लिये; वास्ते।
५३८	विकले	:—ज्वालामें
५४०	ठाकुराली	:—स्वामीत्व
५५२	उपाम	:—तुलना, बराबरी
५५५	ताप तीन प्रकारके हैं—दैविक, आधिदैविक, आधि भैतिक।	

पद	शब्द	अर्थ
५६२	नवनिधि	:—नवरत्न। "हरि नामेसे नवनिधि (दशम)"
	कुबेरकी नवनिधि	:—महापद्म, शाख, मकर, कच्छप मुकुन्द, कुन्द, नील, और खर्व।
५७६	झुठा	:—झुठ, असत्य।
५९०	पार	:—सीमा।
	ब्रह्मपार	:—पूर्ण ब्रह्म।
५९४	पाने	:—पादुका, खड़ायू।
५९५	राम	:—ईश्वर भक्त लोग दूसरे को "राम" कहकर सम्बोधन करते हैं। एक सम्बोधन का शब्द।
५९८	अविरक्त	:—आसक्त
५९९	व्यास	:—व्यास मुनि
६००	शुक	:—व्यास मुनिका पुत्र।
६०१	निरंतर	:—सभी
६०४	सम्यक	:—सम्पूर्ण रूपसे
६०६	प्रगल्भ	:—निर्भीक
	प्रोढ़ि	:—ज्ञानपूर्ण कथा।
६०७	कोन चित्र	:—क्या ही आश्चर्य है।
६११	असम्मूढ़	:—सम्यक ज्ञान लाभ।
६२०	चिदानन्द	:—आनन्दमय भगवन्त
६२१	राजमार्ग	:—श्रेष्ठ पथ।
६२२	कमन	:—कौन
६२३	रटय	:—रटता है। बार बार कहता है। घोषणा करता है।
	रमि	:—आनन्दित होकर, खुश होकर।
	जारपति	:—उपपति
६२५	हन्तो	:—होने पर भी
६२७	टेर	:—टेढ़ा, बक्र।
६२८	बहुमान	:—परम आदर
६३०	सूचक	:—निन्दक
	दया तरे	:—दया करके।
६३१	त्रितयर	:—तीनोंका
६४१	उरुक्रम	:—वामन देव, विष्णु।
	छय उर्म्मि	:—शोक, मोह, जरा, मृत्यु, क्षुधा और पिपासा (प्यास)।
६४४	निर्बार्त्तिया	:—लौट कर, आपस होकर।
६४६	विपरीत	:—माहात्यपूर्ण।
	उत्तम श्लोक	:—महा भागवत
६४८	अपवर्ग	:—मोक्ष
६५१	भरिपुरि	:—सम्पूर्ण रूपसे
६५२	सघ्रे	:—बहुत शीघ्र, फौरन्
६५३	हात एराइ	:—छुट कर, छटना।
६६८	पट	:—आवरण
६७२	रमानन्द	:—विष्णु

पद शब्द अर्थ

मधुव्रत :—भ्रमर

६७३ श्रीमधुद्विष :—श्रीमधुसुदन, विष्णु।

बल्लभ :—प्रिय।

६७९ उपला :—प्रस्तर, पत्थर।

६८१ बहुतर :—विविध

निबिहिला :—नहीं रखा, विधान नहीं किया।

सेहिनय :—एसा ही।

६८६ इबार :— इस जन्म में

६९२ सेवक दाय :—भक्तका दायित्व।

७०६ फारि :—फार कर

मोट :—आवरण

७११ घाटि :—घाट, दाय, अपराध।

७२३ बराई :—गर्व।

७२७ कैतव :—झुठ, असत्य

७५३ दुर्व्वार :—निषेधको न मानना।

७५५ निबारि :—निबारण करके।

७५९ आया जात :—जन्म मृत्यु, आवा गमन।

पद शब्द अर्थ

७६० रचना :—निर्म्माण

७६३ डरे :—भयसे, डरसे।

७८६ लेश :—अति सामान्य।

८०६ योनो :—मानों न हो।

८१९ नफर :—भृत्य, नौकर।

८२६ चुरियो :—त्याग कर

८४१ मेरि :—मेरा

९५८ छानि :—चारों दिशाओंको ढक कर

९८० सेवा चोर :—ईश्वर से विमुख।

९८४ मरिषग :—क्षमा, माफी।

९९३ मारना मार :—प्रभाव दिखाकर।

कटक :—सैन्य, फौज।

९९५ छानि :—शोर मचाकर, शब्द करके।

९९६ चरे :—वृद्धि प्राप्त होता है।

९९९ ठावे :—स्थान, जगह, ठौर।

शमन नधावे :—यमराज पीछे धावा नहीं करता।

१००० वाहाड़ावे :—जन्म धन्य होता है।

१००१ एहु :—यह।

पद-सूची

पद … पद संख्या

Index of the Subject Matter

INDEX OF NAMES DIVINE

NAMES AND NUMBER OF VERSE

APPENDIX I

VAISHNAVA THEOLOGICAL UNIVERSITY—WHAT IT STANDS FOR

The Sanskrit word "Vishnu" from which "Vaishnava" is derived, means the All-pervasive Supreme Lord. Vaishnava Philosophy is a philosophy of Divine Love and Harmony without the least tinge of animosity and hatred, and it discards all ideas of caste and creeds related to the body and mind, and transcends all barriers of relative time and limited space.

The Vaishnava Research Institute is open to all without any distinction of caste or creed or race.

Dr. S. Radhakrishnan, the Vice-President of India suggested that we should make it an international centre for the study of Indian Philosophy, including all aspects of Vaishnamism—its philosophy, theology, history, culture and religion.

APPENDIX II

APPRECIATION OF THE NAM-GHOSHA

(1) H. E. Sri Sri Prakashji, Ex-Governor of Assam, now Governor of Madras writes to the Director, Research Institute, Vaishnava Theological University, Vrindavan, in his letter dated January 19, 1956 :—

"I am glad to find that you are bringing out an English
Translation of some old Assamese Vaishnava Scriptures.
As one interested in Assamese history, life and thought
I send you my very best wishes for success in the Venture."

(2) Dr. Bankey Bihariji Maharaj, D.Th., reputed author, thinker and expounder of the Gita and other scriptures, Vrindavan, writes on reading the printed proof-copy of "Nam-Ghosha" in English and Hindi Translations (2. 1. 56.) :

"I enjoyed reading this book last night.
Real spiritual feast it was."

(3) Dr. K. Vaidyanathan, M.A. Ph.D., writes (a) in his letter dated 16. 3. 56 :—Let me thank you once again for the presentation of "Nam-Ghosha" which I like immensely. Every word of the English Translation draws out my heart with love-longing for the Lord of Vrindavana. (b) His Second letter dated 28. 4. 56.—"Nam-Ghosha" I find most beneficial to souls in meditation. (c) His letter dated 7. 5. 56.—"As a matter of fact, I was inspired by the "Nam-Ghosha," and my "Geeta Krishna" is the offspring of that inspiration."

TO BE HAD OF
THE VAISHNAVA THEOLOGICAL UNIVERSITY
VRINDABAN, MATHURA, U. P.

AND
MAHAPURUSH BOOK COMPANY
GAUHATI, ASSAM

TO BE HAD OF

THE VAISHNAVA THEOLOGICAL UNIVERSITY

VRINDABAN, MATHURA, U. P.

AND

MAHAPURUSH BOOK COMPANY

GAUHATI, ASSAM